

گەنجىنەيا زمانى كوردى

بەرھەمىن كوردىن يەكيتيا سۆڧىھتە

بەرگى يەكەم

گەنجینەیا زمانى كوردى

بەرھەمىن كوردىن يەكيتىيا سوڧىيەتّى

بەرگى يەكەم

ب سەرپەرشتىيا:

تۆسنى رەشىد



دەزگای چاپ و بڵاوكردنەوهى ئاراس

هەولێر - هەرێمى كوردستانى عێراق

هه‌موو مافیک هاتووته پاراستن ©
دهزگای چاپ و بلاوکردنه‌وهی ئاراس
شه‌قامی گولان - هه‌ولیر
هه‌ریمی کوردستانی عیراق
هه‌گبه‌ی ئه‌لیکترۆنی aras@araspress.com
وارگه‌ی ئینته‌رنیت www.araspublishers.com
ته‌له‌فۆن: 00964 (0) 66 224 49 35
دهزگای ئاراس له ٢٨ تشرین (٢) ١٩٩٨ هاتووته دامه‌زران

گه‌نجینه‌یا زمانێ کوردی - به‌رگی به‌که‌م
ب سه‌ره‌رشتییا: تۆسنی ره‌شید
کتیبه‌ی ئاراس ژماره‌: ١٢٨٠
چاپی به‌که‌م ٢٠١٢
تیریتژ: ٦٠٠ دانه
چاپخانه‌ی ئاراس - هه‌ولیر
ژماره‌ی سپاردن له به‌رپۆه‌به‌رایه‌تی گشتی کتبخانه گشتیه‌کان ٥٦٢ - ٢٠١٢
نه‌خشاندنی ناوه‌وه و رازاندنه‌وه‌ی به‌رگ: ئاراس ئه‌کره‌م
هه‌له‌گری: عه‌لی شێخۆ

ژینک:

ژماره‌ی پێوانه‌ی ناوه‌وه‌له‌تی کتیب
ISBN: 978-9966-487-47-1

سەرھەما پەرتووكان

11	عەفراندىنى نەيسكارى كورمانجا سۆڧىتىيى
141	خەزال - سىما سەمەند
205	نوور - سىمۆيى شەمۆ
234	تېلى حمزە - ئۆردىخاننى جەلىل
293	كلامىد جماعتا كوردا
367	مىڧاننى رۆيى - ئوسىبى بەكو
403	ئەسكەرى بۆيىك - شىڧەرى
423	مەسەلە و مەتەلۇكى جماعتا كوردا - ئۆردىخاننى جەلىل

پيشگوڤتن

ويژھيا كوردېن يه كيتيا سؤقييت ژ چاپ كرنا رۆژناما "رييا تهزه" ل ئهرمه نستانى (يئريفان)، ئادارا سالاى دەست پى دبه و ههتا ژ ههقبه رانا يه كيتيا سؤقييت، سالاى ۱۹۹۱، دؤم دكه.

راسته يه كه مين بهرهما ويژه يى ب زمانى كوردى، پييسا عه ره بى شه مۆ "كۆچه كى دهره وين"، سالاى ۱۹۳۱ چاپ دبه، لى مرؤف دكاره بيژه، وهكى بنگه هى ويژه يه كوردى ل يه كيتيا سؤقييت ب وهرگه ران و بهر هفكرنا فؤلكلؤرا كوردى هات دانين. ژ سالاى ۱۹۳۱ ههتا ۱۹۳۷ ان دؤر ۱۵ پرتووكين ژ زمانين ئهرمه نى و پرووسى وهرگه راندى تين چاپ كرن. ژ ئاليكى مايى فه، ئيدى داوييا سالتين ئهمين، يين سه دساليا بيستى، دەست ب بهر هف كرن و چاپ كرنا نمونين فؤلكلؤرا كوردى دبه.

ئهموننا بهر هف كرنا فؤلكلؤرا كوردى بال رهوشه نبيرين ئهرمه نيا ژ ميژ فه هه بوو، يه كه مين نمونين فؤلكلؤرا كوردى د ده ستئفيسين ئهرمه نيا، يين سالا ۱۷۷۴ ئان راستى مه تين. ئه گهر وهرگه ر ژ بؤ هؤستاتيا نقيسكار يى و پيشخستنا زمانى نقيسكى بوونه ئهموننه كه باش، فؤلكلؤرا كوردى ب خوه ره دهوله مه ندييا زمان و هشمه ندى، فه لسه فا كوردايه گه لهرى دانى.

پرانيا نقيسكار يين نقشا يه كه مين ژ جفا كين كوردا دهر مهن ببون؛ عه ره بى شه مۆ ل گونده كى پرووسا مهن ببوو و خورتانيا خوه ل پرووسيا دهر باس كربوو، حه جيى جندى، ئهمينى عه قدا ل، جاسمى جه ليل، جه ردؤيى گينجول سئويخانان مهن ببون، ئوسقى به كؤ د مالبه ته كه ئهرمه نيان ده مهن ببوو.

تو پيوهنديين وان ب رهوشه نبيرين كوردايه دهر قاى يه كيتيا سؤقييت ره تونه بوون، زانه بوونين وان سه ر ويژه يه كورديه كلاسيك ژى ژ ناغان دهر باس نه دبوو.

چه نده ك ژ وان ب داخوهزا ده مى بوونه نقيسكار؛ د ناف كوردين وه ليت ده هه ما بيژى بلى وان كه سين خوه ندا تونه بوون. لى ديسان ژى ژ وان ره ل هه ف هات د جي هه كى قالا بنگه هى ويژه يه كوردى ل وى وه لاتى داينن.

ژ بۆ یه که مین نقشه نقیسه کارین کورد ل ئهرمه نستانی تۆماس بۆس د ئه نسیکلوپیدیایا ئیسلامی ده دنفیسه:

"ئهو که سین د فی واری ده پییۆنیر بوون، کو پرانییا وان ئیزدیپین په نه بهرین ژ ترکیبی یه نه خوهندی بوون، ژ رهوشا جفاکییه نوو سوود گرتن. بییی کیمترین زانه بوونین چاندا ئیسلامی، بییی تو پیوهندیپین ب ئیلیتا رهوشه نبیرین کورده ماین ره، به رهه مین وان پر جاران یین ئیدیۆلۆگی بوون، لی ب هونه ری خوهزایی".

داوییا سالی ۵۰ - ئه مین و ده ستپیکا سالی ۶۰- ئه مین دهسته نقیسه کارین نوو هاتن ناف ویزهیا کوردی. تایه تیا فی نقشه ئه بوو، وهکی پرانییا وان د گوندین کوردان ده، د جفاکین کوردان ده مهن ببوون، ب خوه ره بین و بۆخسا زمانی کوردی، هشمه ندییا جفاکین کوردا دانین. پاشی ژی ئه ف کهس نه ب داخوهزا ده می ببوون نقیسه کار، لی ئه و نقیسه کار هاتبوون دنی، وان نکاریوو نه نفیسن. ب تایه تی چاپ بوونا یه که مین پرتووکین فیریکی ئوسف چه فکانی و شکۆیی هسه ن قالچیچه ک د وهژهیا کوردین یه کیتیا سوؤفیت ده ده ورانه که نوو فه کرن.

ژ ده ستپیکا سالی ۶۰- ئه مین، یین سه دسالییا بیستی هه تا هه فه برانا یه کیتیا سوؤفیت، ل ئهرمه نستانی ژماره که مهن پرتووک ب زمانی کوردی چاپ بوونه. بلی کتیبین ویزهیی ژماره ک پرتووکین ژ بۆ دبستانان، پرتووکین زانیاری، جفاکی، دۆختری و سیاسی چاپ بوونه. لی ژ تاله به ختان ره پرانییا وان پرتووکان نه بوونه هه بوونا خوهنده فانی کورد و سه به ب ئالفابینه.

یه که مین ئالفابیتیا کوردی ل یه کیتیا سوؤفیت سه ر بنگه ها تیپین ئالفابیتیا ئهرمه نی ژ ئالییی ها کۆب خازاریان ده (لازۆ)، سالا ۱۹۲۱ ئی تی ئاماده کرن و ب وی ئالفابی پرتووکا ب نافی "شه مس" تی چاپ کرن.

لی ئه و ئالفابی ل کۆمارین گورجستان، نازاره جان و توورکمیستانی نه هات په ژراندن. ژ ئالیکی مایی فه کۆنگرا ئیزدیپین ئهرمه نستانی سالا ۵ ئان ژ حوکوماتی خوهست، کو ژ بۆ وان ئالفابیتیا سه ر بنگا تیپین لاتینی ئاماده بکن. ئه و کار عه ره بی شه مو و ئیساهاک مؤرۆگولۆف پیک ئانین و سالا ئان یه که مین پرتووکا کوردی ب ئالفابیتیا سه ر بنگه ها تیپین لاتینی چاپ ده. دفتیت بی گۆتن د نافه را فی ئالفابی و یا جه لادهت به درخان ئاماده کری، جه پتیکه مهن هیه. که سین ئالفابیتیا جه لادهت به درخان زانین، نکارن پرتووکین ب

ئالفابىيا عە . شەمۆ و ئى . مۆراگولۇڧ ئامادە كرى، ب ھىسانى بخوين .

سالا ۱۹۳۸ ان رېژىما ستالين ب كار ئانىنا ئالفابىيا كوردى، يا سەر بنگەھا تىپىن لاتىنى، چاوان يا ئىمپىرالېستان، قەدەخە دكە .

سالا ۱۹۴۱ ئى ھوكوماتا كۆمارا ئەرمەنستانى برييار دا ئالفابىيا كوردى سەر بنگەھا تىپىن كىرىلى ئامادە بكن . ژ بۆ ڧى كارى كۆمىتەك ھات دامەزاندن و ئەو كار سپارتن ھەجىيى جندى . سالا ۱۹۴۴ ئان ئالفابىيا نوو ئامادە بوو .

ژ سالا ۱۹۴۴ ئان ھەتاي ۱۹۹۱، ل يەكىتى سۆڧىيىت پرتووكىن كوردى ب ئالفابىيا سەر بنگەھا تىپىن كىرىلى چاپ دبن .

ژ سالا ان دەستپىكرى ھەتاي ب سەدان پرتووك ل يەكىتيا سۆڧىيىت ب زمانى كوردى چاپ بوونە . لى ژ تالەبەختان رە ئەو پرتووك ب سى ئالفابىيان؛ يىن سەر بنگەھىن تىپىن ئەرمەنى، لاتىنى و كىرىلى ھاتنە چاپ كرنى، كو ھەرسى ئالفابى ژى ئىرو نايىن ب كار ئانىن و خوندەھانن كورد نكارن وان پرتووكان بخوين .

چقواس ژى فان سالن داوى تىپگۆھىرنا چەند پرتووكان ھاتىە كرن و ئەو ب ئالفابىيا جەلادەت بەدرخان ھاتنە چاپ كرنى، لى ئەف نە بەسە . دڧىت رۆژەكى زوو وان پرتووكا گشكان بگۆھىزن ب تىپىن لاتىنى و ەرەبى .

بەرى گشكى ئەف بەرھەم بەشەكى وىژەيا كوردى، يا گشتى نە و دڧىت ب تىپگۆھىرنا بىنە ھەبوونا خوندەھانن كوردا گشكان . ئەف بەرھەم ئوسان ژى خزنەكە پەيڧىن كوردى نە، كو ژ بۆ لىكۆلينا زمانى مە دكارن بىن بنگەھەكى كىراھاتى . گەلەك پەيڧىن د فان بەرھەمان دە راستى مە تىن ئىرو ئىدى نايىن ب كار ئانىن .

كوردىن يەكىتيا سۆڧىيىت، بىيى تو پىوھندىيىن ب بەشىن گەلى كورده مايى رە، بىتيرى ۷۰ سالى ژىيانا خوە دۆماندەنە . گەلۆ د ناف وان سالان دە چ گۆھاستن د زمانى وى بەشى گەلى كورد دە چى بوونە؟ گەلۆ باندۆر، كارىگەرىيا زمانىن رووسى و ئەرمەنى سەر زمانى وان چقواسە و ب چ رى بوويە؟ ب باوهرىيا مە پسپۆرىن زمانى كوردى د فان بەرھەمان دە دكارن بەرسفا فان پرسان و گەلەك پرسىن مايى بىين .

گۆھاستن د زمانى بەرھەمان دە نەھاتىيە كرن، تەنى ژ بۆ ھىسا كرنا خوندەنى مە ھنەك بەشىن پەيڧا، گۆر رىنقىسا دەما مە، ژ ھەف جەھى كرنە .

تۆسنى رەشىد

عەفراندنى نەيسكارى كورمانجا سۆقتىي

نەشيرهتا حوكومهتى

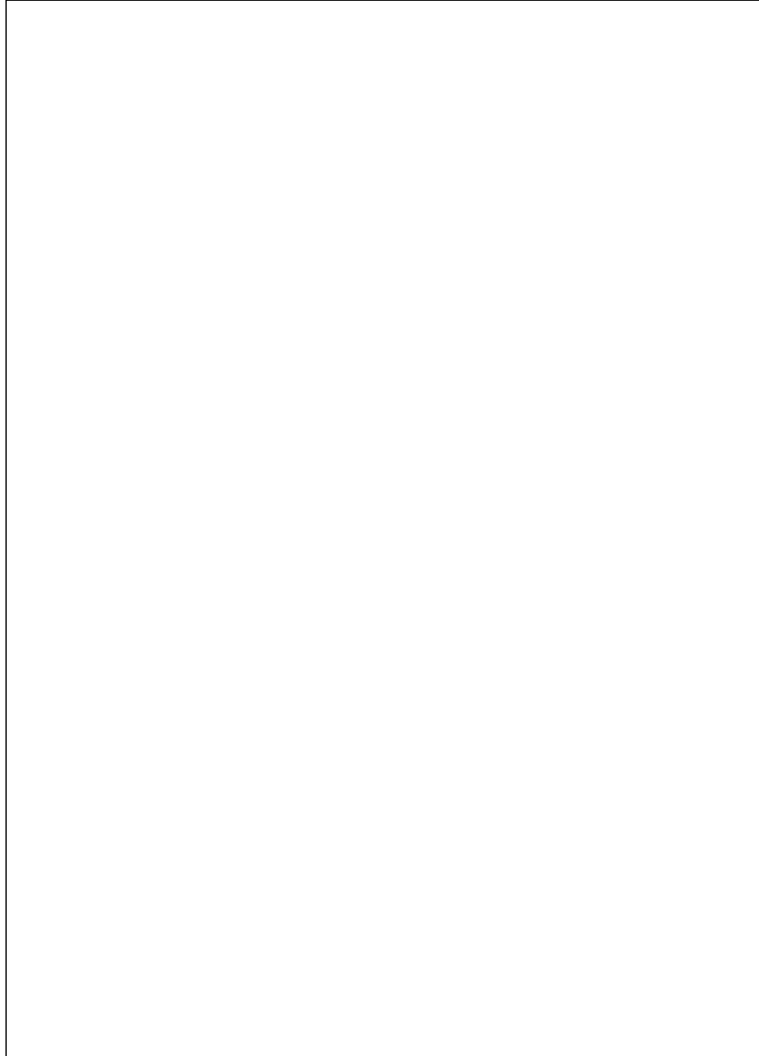
يا ء ئا

هازر كر:

جاسمى جەليل

نەشيرهتا حوكومهتا نەرمەنىستانى

بىرىئقان



حه جیی جندی

دهسته براك

«ههركی سههاتیا من دپرسی، ئەو گهلهکی درێژه، گههكی بینم بپرا خوه بهرخفانی و شفانیا خوه و گهله-گهله تشتید دئی. یهكی ژئ: منرا دهست ناده، وهکی ئەز ب خوه بیژم، لی تو وهره ئەزئ دهرهقا ههقالهکی خوه تهرا گلی بكم، پاشئ ئاقلئ ته چاوا دبره، ئوسا ژئ بكه»، ب قئ تهههري خه بهردانا خوه، دهست پئ كر پئویئ ههقالئ من.

- ئەز دچووم ئەلهگهزئ، گوندید کورمانجایه تهزه؛ من دخاست دیسا و دیسا بنقیسیا دهرهقا كۆلخۆزا دا، چكا چقا پئشدا چوونه، چكا چقا و چقا كادر پئشدا هاتنه، چكا ژنا كورمانجا ئازابووی پئشداچوونئ چاوا دهست ئانینه، چكا و ههزار چكایی دئی...

چیا یئ ئەلهگهزئ پئشبههري مه بوو؛ خانئ دكرن بهلهكیئد بهرفئ، ههواسا مئرف ب وانارا دهات.

پۆژه سایي بوو و خواهش. ئەرئ، جماعتئ گۆتییه: «رۆژا خواهش، سبهده خواهشه». و ئەز دنیرم و دفكرم. بپرا من تئ زارۆتییا من، وهکی من ههما وهعههکی كندا ل ئەلهگهزئ دهرباز كر بوو. ئەو وهخت-وهختئ برچیبوونئ بوو، وهختئ كوشتنئ، وهختهکی ئوسا، وهکی خه لایا مئرا بوو... سالا ههزیر نههسد حیژدا: سالا شهري ئهرمه نییا و پۆمئ... چ بیژئ، وهکی من بهر چهعقئ خوه نه دیتن، جهو و كانیئ ب خوون، تالان و تاژان، هئیسیر بوون، قوول بوون، ژئ مهلوول و... ل هه، هه دهر، ل چۆلئ، كهوشه، ل هه مالهكئ ترس و خۆف... گهلۆ، گهلۆ قه دهه، وهکی مهرف پۆژئد ئوسا ژ بپر بكه...

«بهلئ، رهویئ ههقالئ من، مهرف دقئ تشتهك ئانی بپرا خوه، فکرا منه بهلابووی بهر ب خوه تهگلیف كر و دیسا دهست ب دووما یا خه ههردانا خوه كر، ئەز وهختهکی لرایونا ئەلهگهزئ دخهفتیم: زهمانئ سوڤیتیی؛ ل هه دهر دهاته دهنگئ کلامئ تهزه، جماعت ئازا بووبوو: ئەوئ دهست ب عهمرئ تهزه كربوو: دهست ب خهقاتا گومروه بووبوو. پارتیی، حوكومهتا سوڤیتیی دابوو پئشیی مه، وهکی ئەمرا یونئ بوو د پرسا مالهه بوونا گومروه دا،

يا تهشكيلرنا كۆلخۆزادا، پرسا كولتوراييدا، پيشدا بىن و هلبهت، بۇنا قهاندانا وان دهرجا، بهرى عهولن لازم بوو هازركنا كادرا.

ئەز قى گافى نكارم بينم بيرا خوه، چكا مه چقا كادر د وپرايۇنىدا دانه هازركنى، لاوكى ئەرمهنى، كورمانج، لى ههما ژ وانا، ههلا د وى چاخيدا يهكى دها بهر ب چه عىف بوو، ئاكتيف. ئەو زلاما رۆژهكى هاته جهم من، ئەز دقيم رۆژهكه وا خوهش بوو. وهختا خهفهردانى ئەشقا من ئوسا پيرا هات، وهكى ب زار نايى گۆتنى. مهرى دگۆت، من و ئەوى، مه خهونا

شهفادا ههف ديتيه و گهلهكى بهريدا ههفدو ناس كرييه. ئەوى نافي من هادا، من زى نافي وى و چاوا دخوهنييا، ئەوى زى ژ من حركر. ژ وى رۆژى شووندا خهفاتيدا مه باوهريونا خوه ل ههف ئانى و ئاريكاري ددا ههفدو. ئەفا يهكا ئاي هاي بۇنا خهفاتا رايۇنى زى زهعف پند بوو.

لى تو وهره، ههفالتيا مه و خهفاتا مه گهلهكى نهكشاندا. ئەم هندكى ل چيايى ئەلهگهزى گهرييان، مه هندكى ئاقيد كانيى وى يه سار فهخار و يا سهري ئەو بوو، مه هى د نافي جماعهتيدا خهفاتا پيشيا مه هاتبوو دانيني، ب تهمامى نهدابوو قهاندانى...

چاوا زانى، ههزار نههسد چل و يهكى سالى، بيست و دودى ئييونى، تهقيان تۆپ و تفنگ، دنيا ههف چوو هات، بوو گوره-گورا تۆپا و پيليميوتا، بوو قرچه-قرچ و قره-قرا گولا، بوو ههوار و گازى ب هيوهرزه، دهست ب رۆژا ئوغرمى گران بوو؛ رۆژا باقۇ-باقۇيى... و هلبهت، چاوا ئەز ئوسا زى ئەو ههفالى منى جاهلى دهف ب كهن هازربوون ههرنه شهري وهتين. لى ئوسا قهومي، ئەز نهچووم شير، پارتىي ئەز شاندمه سهر خهفاتهكه دنى جافدار، ههما ههفالى من، ههفالى منى عهزىز، وهكى شيرنبوونا من، ژيرا دگۆت شيرن، مينا ميخرخاسهكى سيلهه، قهپهچهكر و بهري خودا جىي ئيگر، شير، وهكى وهتين خاي بكه. ئەرى، بهرى چووييني، ئەز زى نزانم، چاوا ئەم چوونه رووى ههف، و ئەوى گۆت: «برى من، ئەز ئيدى دچم، توئى دميني، كى زانه جارعهكه دنى ئەمى ههف بقينن، يانى نا. ئەز دخازم ههرم مؤسكفايى خاي بكم، مؤسكفايى»، ئەوى دوجار كر، «گهلو، مؤسكفا نين بوويا، حالى مهىي چاوا بوويا، حورمهته هه، ههر بازارقانهكى وهتهنى مهرا، وهكى ههتا خوونا خوه زى وى بازارى ئازايى، ل كيديرى پروودنى ستاليني مهزن، خاي بكه». كهلا ويرا بووبوو، من ل چه عى وى ئاگرى

نہیڙی و گۆت حورمه ته . حورمه ته بؤنا هر وهته نحره کی، یی کو وی مؤسکفا رهنگین خای بکه ... و ئەم جارا دودا ژى چوونه رووی ههف، مه دهستى ههف گرت، نزام چاوا ئەوی وی له زى گوندی خوه بهرئ ئانى بيرا خوه، جاره کی ژى ل ئەله گه زى نهیڙی، من ژى زارۆتیا خوه؛ مهرف دگۆ، مه ههسافدارى ددا ههف، چکا ئەم کی بوون و نها بوونه کی... چقا پيشدا چووین...

پاشى ئەوی ل زارۆ خوه پۆرکوریشکی، باقى کال و دیا پیر، ل برئ خوهی به دهنشیر نهیڙی و گۆت: «چقا شهرمه، ههركی ئەم فاشیستی گیرمان بهه لن بی هیلۆ بگیژه چیا یی مه، فی گوندی مه، بی فان دهره بهه رمینه، ئیدا ئەز، ئەم بؤنا کیژان رۆژی نه. خایکرنا مؤسکفایى، ئەو خایکرنا ئەله گه زى یه» و ئەوی و دئ باف هه میزکرن. باقى کال ئانیا وی رامووسا و گۆت: «ۆخر به تهرا، هه ره لاوی من، هه ما ناقى میرخاسی ژ بیر نه کی: برا مهرف میر به، رۆکی ل دنئ به». دئ نه گریبا، دیسا چه عقید کورئ حرکیری ب شهوات رامووسا و گۆت: «شیرئ من ب ته هه لال به، شوورئ ته شوورئ برا به، ئوغر به لاوی من، کیدهرئ كهفی، شیرئ من ژ بیر نه کی». هه تا ک شیرن نیژیکی کور و قیزا خوه دبوو، من جاره کی ژى ل دیا وی زه ربه دهسته میرانه نهیڙی و خوه-وهرا گۆت: گهلۆ، هه ما سه فا قى کولفه تی نه گۆتته، کو «شیر شیره، چ ژنه، چ میره».

و شیرنی مه ریکهت، ژ ئەله گه زى ده رکهت، وهکی مؤسکفایى-هه د و سه دا مه ب سینگی خوه، ب خوونا خوه، ته فی هه زار-هه زارا خای بکه، وهکی وهته نی سۆفیتییه خای بکه، کو دیا وی تمئ سه رفناز به، وهکی باقى وی کۆلۆزى خوه قۆت گریده، وهکی جماعه تا وی، جماعه تید سۆفیتیى د ناقا دهست و پیا دا پیپهس نهفن، قوول نهفن...

و ژ وی رۆژی دهستى مه، دهستى مه دهسته براكا ژ هه ف قه تیا. هه ما ژ بيرا من نه دچوو خه بهرئ وی پاشن: «خایکرنا مؤسکفایى، ئەو خایکرنا ئەرمه نیستانا سۆفیتییه، خایکرنا چیا یی ئەله گه زى». و ئەز ژى گا ف و سه حهت دخه قتیم، خه و نه دکه ته چه عقی من، گه له جارا من نان نه دخار، من مال و زارو بیر کر-بوو بوون: ته نی و ته نی دخه قتیم، وهکی ب جماعه تیرا ته فایى ئالی فرۆنتى بکم، ئالی شیرنی دهسته براکی خوه. و رۆژ دهریا ز-دبوون، من جا ف نه دهسته ند. شه ف و رۆ شیرن ل بهر چه عقی من بوو. شه فا من هه ی د خه ونا خوه دا ددیت: ئەوی دل ددا من، من دل ددا وی و پاشى، پاشى، گا فا من بانز ددا سه ر خوه، هه و دنیرى خه ونه ... گه له کی بهر خوه دکه تم. جارنا ژى ئەز دچومه گونده باقى وی؛ گوندی سه نی. من باقى دپرسی، باقى ژى ژ من دپرسی، لئ كه سه کی، تو كه سه کی دهره فا

شیرندا نزان بوو: «گهلۆ ساخه، يانی... مری یه؟» لى مه، ههما وان رۆژى چه تندا مزگینیکه گهلهكى خیرى بهیست، شابوونا لنگى مه عهرد نه دگرت. ل ههرا بوو گممين، بوو ههیداده، گۆتن «مۆسكفایى ئالتكر»، گۆتن: «دژمن د بهر دهرگى مۆسكفایى هاته ئالتكرنى، هنجراندى»، گۆتن: «ئهسكهرى سؤفیتى بهرى فاشیستا دان، فاشیست درهفن»، گۆتن و ل ههرا دهرا ئه و خه بهرى شایى دگۆتن. و گاڤا ئه فا خه بهرا چه عفرۆنكایى گوندى سهنیى عهیان بهیست، گۆ: ئى، شكر ژ فى گاڤیرا، وهكى ئوسانه، كورى منى ساخه... مۆسكفایى ئالتكر!

و راستیى ژى، چهندهكى دنى، من كاخهزا دهسته براكى خوه ستهند. من ستهند و لهزهكى جیى خوهدا بوومه كهفر، من تاقت نه دكر فهكرا خوونا سهر كانفیترى تشتهكى پاك نه دگۆت... لى چاوا هه بوویا،

من بهر خوهدا و هیدی ب فهسال فهكرا. خه بهرا پيشن وا بوو. «مهترسه، ئهزى ساخ-سلامه تم!» بىنا من ههكه فهبوو، مهرف دى كه لا من دانى، هيسا بووم و هیژا، من دهست ب خاندنى كر، ئهوى نفیسی بوو؛ «برى منى عهزیز، من نكاربوو نچى كاخهزا خوه ب خوون نهكرا، ب خوونا میرخاسا، ب خوونا وان عهفاتا، وهكى مۆسكفا دانه خایكرنى.

مۆسكفایى ئالتكر، مه دژمنى دهف ب خوونى هار هنجراند و گاڤا مه ئه و شووندا دا، هیژا تو، دى و باقى من، زاروى من كه تنه بىرا من و من نفیسی... ئهز، ئهوى نفیسی بوو، وهكى دنى، دهرهقا لاقردیى مه خورتانىى نانفیس، ئهز دهرهقا خوهدا ژى نانفیس و ئهزى چما ژى دهرهقا خوهدا بنفیس. كا من چ كرییه. ئهزى بنفیس دهرهقا شىرۆدا، دهرهقا سوودیى ههلال، وهكى خوونا وى ل سهر كاخهزا ته به. خازل، خازل، من ئه و دى رۆژیدا نه دیتا. خازل، ههفت میرى خازل، قه نا، من بهریدا ئه و ناس نهكرا. جا خورت دفیژم، میر دفیژم و نها، نها، برا تهفا عهیان به، چقاسى ژى تو نه خازى باوهر بكى، ئه و، به لى، ئه و میر لنگهكى به لهنگاز بوویه... شىرۆ ب دارا رى دچه... شىرۆ ئیدی نكاره برهقه، ببهزه... شىرۆ... گهلۆ تویى باوهر بكى... لى پرس هه لا ئه و يهك نینه، پرس ئه و پرسه، گاڤا ئهز نیزیكى وى بووم و من ب كه لۆبىن چه عقید وى وهكه تاس رامووسا، ئیجار ئهوى دل دا من. شیرنى برا، ئهوى گۆت، تو چرا بهر خوه دكهفى، كا من چ كرییه، حوكومه تا سؤفیتى گهله تشت مهرا كرییه، جماعه تا مه ژ مرن و زه لولویى خلاس كر، كا من، كا من چ...»

و ئهز كهر بووم، لى ئهوى هه لا من دنیرى و مهرف ترى هى دگۆ: «كا من، كا من چ

کریه؟ لئ ئەز د فکریم، کو عهوله دئ جماعه تئ مه سوؤفیتئ

گهیشتنه سهر چ فهمداریکه بلند، چقا پئشدا هاتنه چقا وهته نحرزن... کا، من ژ بؤنا وهتئن چ کریهه. من وهکی دنئ تو تشت نه گوئئ و گاڤا خوونا وی یه گارم هی دنقتی سهر بهر فا سپییه یهک شهفی، من کهره-کهه ئەفا کاخهزا دا بهر نقتکئ خوونا سوهر وهکی تهرا بشینم، وهکی بشینم پئسپووبلیکا مه بهر ب پۆ، بؤنا کیژانئ شیرۆ شهر کر، بؤنا کیژانئ ئالت کر..

شیرن نفیسی بوو: خوونا من دکهله. من ههما وان پۆژا د ناڤا جنیازادا جنیازئ لیباریت دیت، بی وی لاوکی بهنگرخواهش، خیرهتی هلال، بی وی خوئرتی، وهکی ب مهرا تهفایی خهفاتارایوئ پئشدا دبر و گاڤا ک نئزیک وی بووم، من کاخهزهک ل پهخ وی دیت، من بی حهمدی خوه هلدا: «من ب ناڤئ وهتین شهر کر، من ئالتکر» نفیسی بوو. گهلۆ، کی نفیسییه ئەفا کاخهزا، دقه ههما لیو نفیسی به. من خوه و حالارا گوئ و نئزیک جنیاز بووم، ئەوی ههلا گهرم بوو، من دهڤئ خوه کر گوئی وی، سی جارا گوئ، برئ منی شیرن، ههقیئ ژئ «ب ناڤئ وهتین ته شهر کر، ته ئالت کر». و من کومئ خوه هلدا، ل سفهتئ وی نهئیری، ئەوی ئیدی پاژا بوو، کهتبوو خهوهکه شیرن و کبیر... جاڤا من نهدا، لی من، من گاڤا خاتر خاستنئ، ئەو کاخهز هلدا، وهکی بشینم گوندئ ه و گوئ: بهلی برایی من، مئری مئرخاس وا دمرن، لهما گوئنه: «مئری دمره، ناڤ دمیینه».

و سیله د دهستئ مندا، ئەز پئشدا چووم: ئاها ژنئید زارئ خوه ئونداکرنه، گوندئ شهوتی، باژارئید تارم-تاخکری، من گاڤا ل وانا دنئیری، من هه و زانبوو ئاگر ب دلئ من کهتییه؛ هیسانا، کهربا ئەز د خوهدا دخه نقیم و وهختئ ئوسا من تهخمین دکر وهکی دو دهست هندکن، وهکی دو لنگ کئیر نایین.

«من دخاست، من دخاست ببووما ههر تشت، وهکی پۆژهکی زوو تهختئ هیتله ریئ وهلگاراندا، وهکی ئاڤا هئیسیر بوون، مهرووم بوون نه کهتا دنیا بی... وهلات نه دیتا...» پاشئ ژئ نفیسی بوو. «چاوا بکم، چهتنه، گهلهکی چهتنه نفیساندن، دئ چاوا ههڤه، تو دنئیری، ههگئ ب زار تهرا نکارم بیژم، لی ب نفیسارئ دنقیسم. ئەز دقئیم تو فئیرزئ گوندیئ ق. ناس دکی. ئەو کۆلخۆزنیکی عهیان، شقانی بهرئ، ئەوی پئسپۆر. حهیف، سهه و سهه حهیف، ئەو ژئ نهها نه کوتهنئ ژ لنگهکی، له ژ ههردو لنگا ژئ مهرووم بوویه... فئیرزئ ک تهمام دهشت و زهڤئ دده بن لنگئ خوه، ئیدی نکاره سهر لنگئ خوا بسهکنه. فکرا کئیرا

دەرياز دبوو، كى باوەر دكه، يانئى ژى گهلۆ تشتئى باوەر بوونئى يه. و وهختئى شەرەكى زۆر، گاڤا ك هەڤالى وى گشك تئنه كوشتنئى، ئەو تهنئى دمينه. پاشئى، چاوا دڤيژن، ئەو لنگيد خوه كهلهمچه دكه، وهكى «كوشتنا وى ههيه، رهڤا وى تونه» و تهك-تهنئى پيشيا ئەسكهري پر شهر دكه، چەندسد فاشيست ژ گولا وى ميشندارى دهڤهروويى عەردئى دبن... و وهختئى ههواريبا ئەسكهري مه خوه ب وى زلاميرا دگينه، هاما وى چاخى ژى فيرز لنگا ئوندا دكه... گو، وى چاخى ژى هئى دسترا و دگوت: «ده ليخن، برانو ليخن، چكا: كى ژ مه بهرخه، كى بارانه».

«نزانم، قه نزام، كا، دەرەڤا كيژان ميڤرى چيدا بنڤيسم، وهكى دلئى من دينج به، هئيسا به...؟» نفيسى بوو: «برئى منى عەزىز، گاڤا ك ئەز زۆرئى ددمه قهلهما خوه و فان خه بهرا ل سەر كاخهزئى رۆ دكم، دلئى من هندك دمينه دهڤئى منرا دهرئى، تهڤى كاخهزئى، يانئى ژى ههما بئى كاخهز ههوا بره، بئى جام ته، بئى بيژه، بيژه و بيژه، نها ديسا ناگر و ئالاف پئى كه تيبه، من ددافينه بهر ب ههيفئى، لئى گهلۆ ئەزئى بكاربم ههيفئى هلم، گهلۆ ئەزئى «تشتهكى» بؤنا وهتئى مه حركرى بكاربم بكم، يانئى نا، گهلۆ ئەزئى... «خه بهري وى پاشن، چقا بيرا من تين، ئەڤ بوون: «ئيدا، فئى گاڤئى، ئەز تهرا نانڤيسم. دو رئى ل پيشيا من هه نه - يانئى مرن، يانئى ژى سهرفناز دهر كهتن. من گومانه دهرهڤا يا پيشندا ژى، يا پاشندا ژى بئى شاندا كاخهزئى من، ل كو ههڤه، تويئى ببهئى ژ دهسته براكئى خوه شهرم ناكى، ههما، برايۆ، مهرف ب عهمرئى دريژ دگيژا مازا».

شيرنئى ته

«مهرف ب عهمرئى دريژ دگيژه مازا»، من خوه-خوه گوت و جارا دودا ژى خاند. من ئانى بيرا خوه باژارئى مۆسكڤايئى، ل كئيدهرئى هين بووبوم، ل كئيدهرئى ئەو ژى هين بووبوو، باژارئى لينينگرادئى، ل كئيدهرئى شيرن و شيرۆ خاندبوون و عهوله دئيد گونديد ه. و ق، نافدار... وان گوندا، وهكى د بهرپالا ئەلهگهزئى پەر ڤه دابوون. ئەز خوهدا گهلهكى كهوگريم، خوونا سەر نه مئى گهله تشت منرا دگوت، و من ژى ههما ل قرا، دخاست، وهكى خه و برچيبوون بهاتانا هلدانئى، كو ب جماعه تا مهرا تافايى دها و دها ئالى فرۆنتئى، شهر كرا بکرا. نه هشتا، وهكى خوونا شهر كريد نۆلانى شيرۆ برژيا سەر عەردئى. دژمنى هارى داف ب خوون، دها زوو بهاتا ئالتكرنئى و ههما سەر فان فکرا، ئەز ژى نزانم، چكا چاوا رۆژهكه هاقينئى چووما بهر ب كهوشه. چه عڤئى من ب سملئى تژى كهتن، زاڤيئد بئى سهروين، بينا

من هه‌کی قابوو: ئەز پەخ کۆلخۆزنیکارا دارباز دبووم، ئەوانا ب کود و جەعد درووت، دلەزاندن، وه‌کی نان پۆکی زوو بگه‌ین فرۆنتی. بۆ وئ ئەز ب وانارا ته‌فایی شا دبووم، ههما تو وەرە ئەوی یه‌کی گه‌له‌کی نه‌کشاند. ئەز راستی مه‌رفه‌کی دنێ ژێ هاتم. من دینا خوه‌ دایی، وه‌کی ئەوی گا به‌ردانه‌ ناڤا زه‌ڤییا کۆلخۆزی، وئ دلی خوه‌را هێدن-هیدی دچیرینه. من له‌زاند، چوومه‌ نیزیك و گۆت: قوربا، من گۆت، تو ناڤینی، ئاخ‌ر ئەڤا زیڤی یه، چرا دچیرینی؟ ئەوی ژێ گۆت: «خراف نینه، وه‌کی ب پیا خوه‌دا هه‌ری». جانم، من گۆ، - ئەز دڤیم، زوو بکه، گا ژ ناڤا زه‌ڤی دهرخه. «ته ژ من خیره، ویدا هه‌ره، ئەوی ناڤیریدا خه‌فه‌ردانا، من، ناڤینی فاشیست تین، یه‌که، ئەز نه‌چیرینم، ئەوی بچیرین» چاوا؛ فاشیست، من گۆ، کۆلی تو د مندا بیی، لاوک ناڤا شپردا خونێ بریژن، بۆنا ناڤی مه، بۆنا که‌وشه‌ن، بۆنا وه‌ته‌نی مه‌ بینه‌ کوشتنی، ئەڤا بی پۆ ناڤا نیفرۆ ئوسا بیژه؟ من ئیدا شڤدارا ده‌ستی وی نه‌هێری و هه‌ر قولخا خوه‌ بیر کر...

ئیدی بوو هه‌وار و گازیای وی... لی من، من خوه‌ ئوندا کربوو... نه‌ا ئەز وئ پۆژی تینم بیرا خوه‌ و خوه‌ ب خوه‌ دکهنم. لی وی چاخی، ئەزی لایی باشقه‌ بووم.

دیسا خه‌و نه‌دکه‌تن چه‌عقید من؛ من هندک دخار و گاف و سه‌حه‌ت دخه‌قتیم، لی تو وەرە، تو جارا ژ خه‌ڤاتا خوه‌ نه‌رازیبووم. خه‌لقی دگۆت: «تو پند دخه‌قتی»، لی من تی دهرنه‌دخست.

و دیسا پۆژ دهرباز دبوون، پۆژید وه‌که‌ سالا، گاڤا ک ده‌اتمه‌ مالی، منی به‌ری عه‌ول پرس بکرا، گه‌لۆ نه‌مه‌ تونه‌نه، سه‌حه‌تا ئەز دچوومه‌ ئیداری، من نه‌مه‌ ژێ دخاندن... کاخه‌زا شیرن تونه‌ بوو، تونه‌...

و سه‌قه‌کی زوو هاتن منرا گۆتن، کو «گازیتیدا مقاله‌ک سه‌ر ناڤی شیرن هاتییه‌ نقیساری» شابوونا من هه‌ر خه‌ڤاتا مالی هشت، و ئەز ب له‌ز چوومه‌ کتیبخانی، من ئەو ئۆچتیرک دیت، چه‌ندک-چه‌ند جارا خاند.

من جارا عه‌ولن فکرا خوه‌دا خاند، که‌ره‌ که‌ر، لی ئەو نه‌بوو، ئیژا من بلند خاند، زمانێ من گه‌ریا، گوهه‌ من به‌یستن، لی تو وەرە - دسا نه‌دبوو. د ئۆچتیرکیدا هاتبوو نقیساری؛ هه‌زار نه‌هسد چل و چاری سالی شیرنی پۆدپۆلکۆڤنیک ل پاره‌جیا مینسکی- بۆیروویسکی بوو. ل پیتشیا وی پرسه‌که‌ گه‌له‌کی فه‌رز هاتبوو دانینی. ئەوی و شه‌رکری خوه‌ ڤا گه‌ره‌کی حجوومی سه‌ر دژمن بکرا. شیرن پۆ دکر و دپیڤا، لی وه‌خته‌ک دهرباز

نەبوو، بەشەرا وی خوەش بوو و وەختی حجومکرنی پەهی هەر گلییا گۆت: باقی من، وەختی فەریکرنی، منرا گۆتییه، وەکی «برا مەرڤ میڤ بە، برا رۆکی ل دنی بە»، نھا ژى ئەز وەر دقێژم، گەرەکە ئەم ب میڤرانی شخولی خوە ئیروین بینن سیڤری. وی چاخی ئەسکەرەکی ئورس، عەمردا نە ئاقا چوک گۆ: «هەڤالی پۆلپۆلکۆڤنیک، گەلۆ ئەو ب چ زمانى هاتییه گۆتنه؟» ب زمانى کوردی، پۆدپۆلکۆڤنیک جاڤا وی دا. «ب زمانى کوردی، ئەسکەر دیسا گۆ، لی گەلۆ ناڤی، وەکی ئەم ژى وی مەسەلی رند هین بن؟» چرانا، پۆدپۆلکۆڤنیک ب بەشەرەکە خوەش گۆت و عەمردا: «پیشدا، گەلی هەڤالا، برا مەرڤ میڤر بە، رۆکی ل دنی بە!» و گشکا ئەو خەبەر وەکلاند و حجوم کرن. ژ وی شووندا نە ک تەننى وانا بەری دژمن دان، ژ جیی ویراکرن، لی وەکە پەنجسد نەفەری ژى پلین (هیسیر) گرتن». ئەو رۆژ بۆنا ئەسکەری پۆدپۆلکۆڤنیک زەعف رند دەرباز بوو، لی تەننى ژ وی رۆژی حەیا ئیرو، ناڤی وی ئەسکەری ئورس، وەکی هەقیی ژى میڤرانیکە زۆردا کفشکرنی، بۆنا حزکرنی ئیدا نەدگۆتن فاسیل، لی دگۆتنی: «برا مەرڤ میڤر بە، رۆکی ل دنی بە».

ئۆچیرکیدا هاتیوو نڤیساری، وەکی رۆژەکی ژى شیرن و ئەسکەری خوە گهیشتن چەمە نارڤایی. ل پیشیا وی ئەسکەری وی هات بوو دانینی، وەکی ژ چیم دەربازی وی بەری ناڤی بڤن، وەکی پلاتسدارمی چیکن، کو کۆمید ئەسکەرید دنی بین بگیژنی وانا بۆنا حجومکرنی و پیشدا چووینی. ئەو دارباسبوون گەلەکی چەتن بوو، لی گەرەکی بهاتا سیڤری، وەکی دنی تو ری و مکەن تونە بوو. و ئەو پارا ئەسکەری ب سەر ویریا شیرن دەرباز بوون، دژمن دانە ئالتکرنی و پیشدا چوون. ئەڤا، ئۆچیرکیدا هاتیوو گۆتنی، دەست ئانینەکە مەزن بوو و نھا دیسا ب میڤرخاسی ئەسکەری وی عەفاتى پی-پی دانە پەهی دژمن. تەننى تشتەک ل پیشیا وانه، پیشدا هەرن و دژمنى هاری-هور ئالت بکن ئۆچیرکە مەزن بوو، قى گافى گشک نایى بيرا من، لی تەننى تشتەک ژ بيرا من ناچە: دلی من زەرپ دکوتا و من د وی دلی خوہی شابوویدا دگۆت: دەستەبراکی من، تە سەحەتە خوەش، ناڤ و حۆرمەت ژ تەرا، دھا ب سیانەت بی و نزام چاوا تەمی دیا وی هاتن بيرا من، پاشى من خوە-خوہرا گۆ: لیخە، برايو، لیخە، شووری تەیی برا بە دەستی تە سەر دەستارا بە! مەرڤید رەخ من ل من و ل قى بەژنا منە بلند نەیرین. وانا تی دەرڤست، وەکی ئەز دەرەقا یەکیدا ئاقا تەڤ هەڤ بوومە، لی تەڤى هەڤ بوونا من، ئەشوق و حزکرن من ئاقارابووبوو، کو چاوا دقێژن سڤری دەر بوون، لەما ژى وا تەهەرکی عەجیڤمای مان.

ئاخر، نە پرس دەرەقا وی باتراکی ئوندا بووی بوو، وەکی حوکومەتا سوڤییتی دەستی

وی گرت دا هینکرنی، پیتشدا کشاند، کره خهفاتچیکی بهر ب چه عف، دهرهقا وی مهرقیدا بوو، وهکی ژ تونه بوونی پرا بوو، بوو پودپولکوفنیک، وهکی گهیشته وی فمداری، کو خاییکرنا مۆسکفا سۆر، خاییکرنا وهتهنی سۆفیتیی، ژ ههر، ههر تشتی بلندتره، لی چاوا ئەز شا نه بووما، چاوا تهفی ههف نه بووما، چاوا بهشهرخووش نه بووما؟

ئەز چاوا شا نه بووما، گاڤا چهندهکی دننی من بهیست، وهکی ئەوی دهسته براكی من، بهرخقانی بهری بوویه قهرهمانی (عهگیتی) تفاقا سۆفیتیی. من له زاند چوومه مالی من تیله گرامه که چه عفرۆنایی شاندا، تیدا نفیسی بوو: شیرنی بری من، ته سهحه ته خووش، ئەم ب ته کوبارن. دهرباز نه بوو وهختهک، من نامهک ژئ ستیند، ئەوی سلاقی من و مهرقی مالی کربوو، دلرازا خوه گۆتبوو دهرهقا تیلنگراما من و پاشی ژی زیده کربوو: «کا، ههلا من چ کرپییه، حوکومهتا مه سۆفیتیی گهلهک دایپییه مه، لی من هی هندک کرپییه...»؟

پییوی ههقالی من گلیی خوه کوتا کر، ئەم ژی دها دگهیشتن ئەلهگهزی و گاڤا ک ئەم ژ ئاقتۆمۆبیلی پهیا بوون، ئەوی خاترا خوه ژ مه خاست و بهر ب مالهکی چوو.

ههما وی چاخی، تهزه ئەز خوه حسیام، وهکی من تشتهکی مهزن بیرکرپییه، من ههقالی خوهره گۆ:

- پاه، مالا من ئاقابه، من ژ وی جامیری نه پرسی ژی، چکا ئەو ب خوه کی بوو.
ههقالی من گۆ: -ههیف، ئەز ژی نزانم، لی ل سهه پتیسیرا وی نشانا دپپووتاتییا سۆفیتا تهوره بلند یا تفاقا سۆفیتیی سۆسیالیستی پتیسپووبلیکی ههبوو.

- لی کودا دچه، -من دیسا ژی پرسی؟

- ئەز دقیم دچه مالا دهسته براكی خوه.

- مالا قهرهمانی تفاقا سۆفیتیی؟ چرا ئەو هاتییه؟

- بهلی، -ئەفا چهندهکه، -ئەوی جاڤا من دا.

- ده وهکی ئوسانه، ئیدا ئەز چرا دچمه جیی

دوور، هازر، وهره، ئەم ههلا دهرهقا فان ههردو داسته براكی خودان ناقی ئەیان بنقیسی و پاشی... من گۆت و ههما وی ئیفاری دهست ب قی گۆتنا خوه کر.

مۆسكفا

و قوورتينا ماشينى بوو د راستيد مه زن.
ئەوئى بين ھالابوو يا بايى مۆسكفايى،
ئۇ جماعت پىرا دل و شا دبوو،
چەقنھېرىيا باژارنى مۆسكفايى بوو.

و ئاھا ئەو: ھەد و سەدا مەزن،
شەوق ژى دبارە-ژ ەرد و ەزمان،
ئۆ، سەلام مۆسكفا، تو کوورا ئېگر،
ژ بەرخفانى ئەلەگەزى پرىسكەكى ژى ھلبر!

ئەز ژ چىيى تىم، ژ نافسەرا ئەلەگەزى،
ژ ویدەرى، ژ ھەزار-ھەزار كەسى،
ب دەقى من، ب دلى منى بەر
شاندىنە سەلام-پالە و كۆلخۇزقان.

ھلدە مۆسكفا، ھلدە سەلاما من،
ژ كۆچەرى بەرى، كۆلخۇزقانى ئىروين،
ژ بندەستى بەرى، سەربەستى ئىروين،
تو سەلامەكە شەوات، يەكە ب ئاگر!

مۆسكفا، نافى تە دلى شكەستى قەنج دكە،
تو زۆرى، بەختىيار، ستالين ب خوە،
خان و مانى تەدا پروودنى مۆسكفا.
مۆسكفا، مۆسكفا، دلى سوڧىتتى مۆسكفا!

سەلام، سەلام ژ دەنگىبىژى نھا،
ژ كال و پىرا، ژنى زەمین مۆسكفا،

ژ بووک و زه عقی ته زه، ژ که چ و کورئ تفال،
ژ چیا یئ ئەله گه زئ، حه موو ژ ته را مؤسکفا!

د ناڤا ستیر کئ ئەله گه زئ

ته رچمه

ژ ئا . ئیساهاکیان

ئەله گه زئ ها ل ناڤا ستیرکا،
دور و جه واهری تاجی ل ستیری،
ژ چیا بلند، ژ عه ورا ژورتر،
پالا خوه داییه ته ختی زمووخت.

په ر و باسکید سینه می ب منرا
فردم، بچمه ئەله گه زئ،
ئانییا منه ب ستیرکئ گه شن،
دلئ مندا خه ونه زئیر.

دلئ مندا شابوون هه یه
گول و بلبل، موحبه تی ساز..
زه رۆکا من، وهره حه می،
فردن، بچنه ئەله گه زئ.

ئەله گه زئیرا

(ژ ئا . ئیساهاکیان)

ئەله گه زئ، تو مه رتالا ئالماس
شووری برق و برووسکی.
سه ر سه ری ته نۆتلا کۆنا
عه ورید گه رۆک فه گرتنه .

ل سەر زنارید ته یه بلند-هیلینا رۆی،
گۆلید ته زهلال، هن پیرووزه،
جهوکیڤ ته، چاوا کو کهمبهر؛
کهمبهر ژ کهمبهر زێر و زیف.

کانیڤ ته، ههر شهف و ههر رۆ
ب ههفر کهتنه خهبرئ.
لی ئهرفتید ته، ب خوشه-خوش،
چارهلقه دکن ههفرمش.

پرپرکیڤ ته ب ئاگر و ئالاف
کولیلکیڤ ته ب بهنگزئ خوش،
د ناڤا خهونی ژ مێرف تری
ژ عهردئ هلبوون، سلاف دان ته.

تو پادشا ئال، ناخیر، ئال-وهله،
تو چه عفاکانییا بیهن و بوخی،
کولیلکی ته ههزار پهنگی،
ههزار ناڤی، ههزار بیهنی.

بهارا هیشین

ژ ئا. ئیساهاکیان

گۆندی ئارانئ بهارا هیشین،
ب کهری و سووریا چوونه زۆزانا؛
و وانا چیئ، ل ناڤا کهفرا،
هۆلک چیکرن، ههه کۆن فهگرتن.

شقان و گافانا ب هیله-هیل،
دهوار و پهز دانا پیتشییا خوه،

هیف ته قه‌ی دگۆت گۆهاره‌که مه‌زنه،
کو وئ شه‌فا بهاری شه‌وق-شه‌مال ددا
و د بن سمی هه‌سپید مه‌ کحیل-
که‌فرید هه‌سته ئاگر هه‌ی ددان.

ئهم داژۆن یالی ستالینافی،
مه‌سکه‌نی هه‌فالا من، گوندی وئ به‌ری،
له‌تیفه‌ دلباره و کوبار-کوبار،
ب دل و جه‌گهر دکه‌ گاله-گال
دستری کلامه‌که کۆرمانجا ته‌زه:
یه‌که پر مقام، یه‌که دلی ب دل،
ئۆ، د وئ کلامیدا هه‌بوو که‌ل و بین،
مه‌رفی ته‌زه، دنیا نوه‌، عه‌مری ته‌زه، گوندی نوه‌...
و کاو-کوبارییا چیا و زنار-یی وه‌ته‌نی مه‌،
گلیی سه‌ره‌دی د وئ کلامیدا بوون.
ئۆ، بلقین وئ که‌تیبو کوبرا وئ خواهش بووبوو،
چاوا کو کانیک، نا خیر چه‌عفکانیک...
به‌ده‌و بوو ئه‌و، ته‌ قه‌ی دگۆت هیفه،
د نا‌فا عه‌زمیندا دچوو، هه‌ی ده‌ات،

و کتیبیا عه‌مری خواه ئه‌وی ب خواه د‌خاند،
وه‌کی د دلی مندا هاتبوو نفیسار.
ئهو قسه‌ دکه‌، چاوا کو شه‌فه‌کی:
وه‌ختی فه‌رواری ده‌ری دکوتا،
وه‌ختی چری بزر ته‌مام فیسیا بوون،
به‌خیری هوندوردا دکره‌ گوره‌-گور
و ئه‌وی ب خواه چه‌عف نه‌دانه هه‌قدو،
پر فکرییه، پلانکه‌ک دانیه

و ھەما وەختی بانگدانانا دیکا
 پکنی چیکرنا گوند، ھیژا دانییە...
 و وا، ل کو عەورا دکرە گۆڤەند،
 تەلپید رەشە-تاری برووسکی ڤەددن،
 و بایئ ساری ھار گەمە قەتاندی،
 ڤی ئالی، وی ئالی دکرە ڤیکین،
 و چەمی لال مایی خوشینا وان نین بوو،
 ژ سەرمی جەمدی ئەو ژی کەر بووبوون،
 لی ئھا، ئەو چیاپی وی دەری تەڤ خەملیدا بوون،
 ب کولیلکی رەنگاواز ئەو نەقشی بوون،
 و ئاھا، ل وی دەری، ڤا یە گوندی تەزەبی شین،
 مایید تەزە و چەند قاتانی،
 و ھەما ئیمانئ تەعقی زەرڤاند،
 ئەز و ھەڤالا خوە گەپشتن وی گوندی.
 ئاھا ئەم سەکنینە سەمتەکە بلنجی،
 د حەوشا ئافاییکی گەلەکی رۆنایی،
 ڤیژا ویدا باخی رەنگ-رەنگی
 و ژ ھەر چقی وی حەوش لی خەرقی.
 یەک ژ ھوندور دەرتی، نیزیکی مە دڤە؛
 دەرسداری ئاھل بەشەر لی خوەش دڤە،
 دەستی من گڤاشت، چاوا ناسی بەری
 و گەلە-گەلەکی ب دل و شەوات،
 ئەم مژوول دبن ب ھەڤرا یەکجار.
 و ل حەوشا ڤرەدا مە مژوولی دکر،
 ھەر ئالی بین، بۆخ، رەزی کولیلکا،
 و ل وی دەری من نزانبوو چ بگۆتا.

دہما گہری زہنگل کرہ زنگین،
 ہلشیان دہرقا پر شاگرتی ژیر،
 ئہز ب خوہ ژی ب وانا شا دقم،
 نؤلا کہسکہسؤری ب وانا ئہ شق دقم.
 حہوش ب زارا ہاتہ خہملاندنی:
 زارید سہرہوخت، ب ئاقل و کہمال،
 د دلی واندنا ئاگر و شہوات
 چہ عقی وانا ب چروس، چاوا یہک شہمدان.
 دہقہکہ بہتال بادلہہوا ناچہ،
 ئاھا دہست ب مہشق و لیستکا سفک دقہ:
 ئہوہ ب تفاقن، ب یہک ئہبوورن،
 چہ عقیڈ وان شہمدان، دلید وان ب ئالاف.
 ئہمہ ل وی دہری نہ ئالیی سہرہدئی،
 دبہیم دہرسہکی ژ لیتیراتووری،
 دہرسدار فاتی یہ ژنہکہ بہژنبلند.
 گلیا دقیزہ ژ فیردووسی مہزن،
 خہبہردان ب خوہ ب زمانی دئی یہ،
 گلی-گوتن، کلام ژ «شاه-نامی»،
 و چاوا کانیک، کو دہرتی ژ عہردئی،
 خہبہری وی ژی ل دووہف پیل ددن،
 و ناقی ہاینی جار-جارا ہلددن.
 قسا دقیزہ ژ نفیسارا ہؤمیر،
 و، چہ عقیڈ وانا ستہیرکیند نکاندی،
 من دکن رساس، من ژ ئاقل دقن.
 کی ئالی دنیرم تہمز و لہتیفہ،

دەرسخاننىدا رۇنكايىكە بەعەرە،
 و ژ پەنجەرارپا چىيىد مە بلند،
 ھوندور دننر، چاوا كو ئەژدەھا،
 و ژنا كورماناجە چەعقبەلەك كىمىك
 ژ جىكى-جىيى دنى نىشانى مە ددە.
 مەرەم دكە، كو ئەم ژ وئىدەرى ھەرن،
 ھەرنە مووزىيى، كەلا كەقنە ژورن.
 د فىزا مەدا تو عەور تونە نە،
 و لەيلان توقەى دقئىژى ئالاقى پىنگرتىيە-
 ئەم ژ ھەوشا مەكتەبى يەكجىرگە دەرتىن،
 دچن بەر ب كەلى، ئالىي مووزىيا گوند.
 مووزىيا گوند تەمام كۆچك-سەراكە،
 د بژانگى گرەكىدا ئەو چىكرنە.
 ئەز و ھەقائىد خوە پىئەھقراز دچن:
 جارنا كەرۆ-كەر، جارنا ب كەن
 سەرى فان چىا ئەسل بەارە،
 ل وى گول و چىچەك تە دگۆ خەملانە.
 و پرىسكى لەيلانى بى ئالاف دچرووسن،
 لەيلانى رووى عەردى تەمام گرتىيە،
 و مېرف ترى تەف ژى ب دلەكى سۆتە،
 ئەينى ئۆلى ھەسن، وەختى دحەلە،
 و مەرف دگۆ ژ وى رەنگى ھىشىنە،
 وەكى تىرىنژا رۆيى گورز-گورز دبارە.
 ب ئەشق و دل ئەو منرا دقئىژە
 دەرەقا دلکەتتا سىبابەندى سلىقى،

كو خه جا به دهو چاوا حركرييه،
ئاخريي ب شهر ئهوي ژ ئيلي برييه،
پيشيا مالدارا تهنى شهركرييه،
ئو لاوكي كهسيب، ئو زلامى كوچهر

گهلهك مير، بهگ و ئاخاييد ئيلي
ب تيرا ميشندار جهنمه كرييه.
ئو چووويه سهري سيباني خه لاتي
بوويه ههفال هوگرى بزنيده كووشى،
ئو خوړتى چي، ئو ميخراسي باقچي.

ئو، گلي دكه دهراقا سهرهاتيكي:
شهرى بندهست پيشبهري مالدار،
ب شهوات دقيژه، دوجار زي دكه.
ههر، ههر خه بهر كه ژ كهچكا دله،
ئوسا يهكو-يهكو دوو ههف رۆ دكه،
و ههر خه بهر كه وي دلي من دسوت،
لي من ديسا دخاست گوهدارى وي بكم.
گافا ئم چوون هوندورى مووزي،
ل وي دهري مهلوول، گهلهكي پهريشان،
سهراكه تهزه پيشيا مه فهبوو،
و هه ما ل وي بهر مه ديهار بوون
گهلهك شخوليد دهورانيد بهري.

ئاها عه رها كهفنك، جوتي بيراتب،
چرا بزر، چه عقيد ب هيسر
و نيري گران، ل ستوي گايي ژار:
يهكو-يهكو تينه پيشيا من،

لی چہ عقی من شکلہ کی دنی دقین،
ئیدا نالقم، د جیدا مخ دقم.
شفانہ کی کورمانج داری د دیستدا،
ئاها سہکنی بوول نورتا دو پریا،
کنجید وی جہلہب-جہلہبی بوون،
کولوز ل سپری نولا قووجا بہرفی،
و جی ب جی دەست ب گوتنا دکہ:
یہک شفانی زہماندہ، یی دنی ئەز ب خوە.

ناقا گونددا دچم و تیم،
چووین و هاتنی ئەز میزہ دکم:
ئیدی کہس لیناخہ ب فیقی قامیش،
کہس ناستری دھا «دلۆ وہی دلۆ»
ئۆ، فی بہاری، نہ شہبہقا سقی،
دستریژ دانگیژئی کورمانجایی خہباتکار:
کلامی ب شہوات، یی ب عہگیتی.
د ناقا کہنی وانا کال-رہقاس ہہیہ:
تہقلایا سہوتا، کوبرا خوەش دہنگا،
ب دہنگی خوە زیز خہباتی دستریژ،
یی ئوسا دہلال، یی ئوسا ب شہوات.

کورمانجی کۆموناتار ب زمانہ دئ،
گہلہکی ب حەواس ہۆمەرۆس- دستریژ،
و کہچکئید پر دہلالہ سہرہبہست
د ناقا خہفاتیدا دھا جہبری،
منرا دقیزن دہرہقا دنییایی،
پرسید بہری و یہ نہا، یی تی،
کا، کانین گلیید گوہدی مہ بہری؟

بووکید لال و یی بیزار و زمان،
چاوا کو رۆکه ب عهور و عه زمان،
ئهو ئیدی ناخه وین، تونه نه ئیدی،
ئهو رۆژید زه لوول-رئوید مه لوول،
دها توجارا فه ناگهرن ئیدا .
کا، کانین شقان، که سیب و کۆچ؟
کانین کونید عه شیرید کورمانجا؟
گهلۆ هلاتنه، گهلۆ تونه نه؟
کا، کانین ژنید نه زانه بندهست؟
یی نه خاندی، لالمایی، بیخه بهر...
چاوا زفستانا چیا یی مه بلند
ئهو ژی چوونه، دها فه ناگهرن.
کا ئهو کین و دژمنیا قه بیلید وانا؟
شهری وانا، یی ب خوونا میرا؟
بستری له تیفه، بستری ب دهنگی زیز
نه من گۆ: رۆژا خواهش سبه دا خواهشه.

ئەمىنى ئەفدال

زەفيا كۆلخۇزىدا

هاقپىنە، پۇژ دىقزلىنە،
عەزمان ژۇرى شىن دخوپنە،
پۇژ پىشتا مەريا دىشەوتىنە،
مەرف دخەبتن كەلۈ-بىنە.
كۆلخۇزقانا ب جىرگى پر،
ب دلى ھەفرا خەقاتا گۆر،
ب كۆمباينى، ب كىلەندىي،
ئەو بەرەف دىكن پوويى زەفياي.
لى پۇ دىشەوتىنە ژۇردا،
خەقاتكار پۇيى ئندا ناكن،
نان دىكشىن ژ ناڧ زەفيا،
ھنەك ژى ب ئەشق ساپ بار دىكن.
سقىدا، ھەتا ئىقارنى،
دخەقتن ب ئەشق و دل،
بۆ ھەبوونا كۆلخۇزا مە،
بۆ ۋەلىت، بە ئۇردىا مە.

۱۹۴۶

بهارا خواهش

چقاس خواهشن،

پوژيڊ مه هان،

ئهم گولهشن:

ب روھ و جان.

بهارا ئيرو

پو دكهنه

وي شهوق فهدايه،

مينا هر پو.

كوليك فهدانه،

داري رهنك-رهنكي،

وان پهر فهدانه،

حهواسن ئهم بهنكي.

بنيرن ههلا هوون،

گول ژي دها فهبوونه،

په لگيد وان مينا خون،

هر جيا خهباته، شابوونه

خهفاتا ههقرا؛ ئهم دلبارن،

ئهم ب ههقرا خهفاتكارن،

بينا بهاري چقاس خواهشه،

مينا بهاري پوژي مه گولهشن.

۱۹۴۷

فرندەچیى عەگىترا

فرندەچیى عەگىت، ھوون بفرن،
سەر ولاتى مەى پر مەزن،
دھا زىدە قەواتا خوھ نىشاندن،
ھوون زۆر بىن، دھا قەوین بن.
برا ئەو مەرڤ ژ مرنى بترسە
بى ترسۆنەكە، ھناقى وى زراف؛
رۆژىد ئۆغرمىد گران ئەو،
پاشدا تى گاڤ پەى گاڤ.
دە ب فرن ھوون ئازا،
سەر چىارا و بانىا،
ژ كانىي مە، ژ زەڤيا؛
سەلاما وانا ژ وەرا.
ب فرن، فرندەچیى سوڤىتى،
دلى وەدا عەمر ژىين ھەيە،
ژ فرىنا وە فرىقەت، ژۆرى،
ھەمىن تمى دلى مە شا يە.
ب عەمرى مە ھوون شانە،
ھوبيا ولاتى مە با وھ يە؛
لەما جەم وە خوڤ تونە ،
ئەو ئەڤىنا ولات دايە.
لەما ژى ل ھەر جيا،
ولاتى مە گشكىدا،
پەيى وە ددن، دڤازن،
تمى ھوون ساڤ و سلامەت بن
لەما ژى ئەم دىين

ژ جماعه تا مه ديتي،
ژ چيايي مه، ژ چهما،
وهړا سه لاما ئالافى.

۱۹۴۷

لورى

پازي لاؤ، ده لالی من،
پازي، هشييار نه مينه،
بنير باقى تهى ئامن،
که تيبه بهرا ده فينه!

باقى ته بوو بهريى سوړ،
سه ر ئاقييه تمى دوړ،
پازي لاؤ، ده لالی من،
تهيريى بى خه م، سه رو-بن!

بهريى مه زتر، بهرا وا،
هر وهلاتى مه يه نازا،
ئوکتيا بريى ئه و دا په و،
پازي لاؤ، حوبا دلا!

بهريى هوکم، بى دهوله تيا بوو،
ب خوونى وهلات مه دهست ئانى،
نھا مهړا، هر مهړا نه،
پازي لاؤ، هر مهړا نه!

ئەم

ئەم دىنىدا ھېسىر و قوول بوون
پۆژىد مە ب شىن و گرى بوون
لنگى مە بووبوون قەيد و چىدار
زەممەتتى مە پر، دلى خەدار.

ھات ئۆكتىباير، ئازاي ئانى،
ملەتارپا ئازاي ئانى،
ئوسا ژى بۆ مە
ئەم گشك قال بوون.

ئەم ژ قەيد و چىدارا ئازا بوون،
مە پروويى پۆيى دىت، ب ئەشق و شاي،
ئاغا و كەدخور ژ ئورتى رەت بوون،
ژ ئورتى ھلات برچىبوون، خەلاي.

ب دايىنا لىنن-ستالين،
ئەم پيشدا دچن تەمامى.
زار و مەزن بوون ھەمىن
ئەو دخوونن ب روھ و جان.

بھار

چ پۆژنە گەرم و تەعفن،
بەرف و بووز ھەقرا دھەلن،
خولە-خولا ئاقى بەلەكيا،
دچن بەرب چەم و كانيا.

گوندى پىز-دىوئىر دەر دخن،
دقن دەلافا ئاف ددن،

حەيان درەفن، بانز ددن،
هەف بين دکن، شا دبن.

کۆلخۆزخان هەفرا کەتنه قالى،
بو راکرنا ئەکنى سالى،
وهكى تەمز نان بافئژن،
بو پر کارى ژى هلىن.

۱۹۴۶

پيۆنپران

تمى جىرگە دچە پيشدا،
هەرگاف خوەشه بەنگزى وانا.
يەك، دو، يەك؛

بەيراقى وانا دململن،
دەفى وانا رنگە رنگن،
يەك، دو، يەك.

ئەو جاھلى مەيە ژيرن،
ئەولەدى مە پر تقيدين،
يەك، دو، يەك.

وہلاتحزن پيۆنپران،
دلى مە دکن ئەشق و شا،
يەك، دو، يەك.

ب دل و جەگەر ئەوان يەکن،
ئەوانا ب هەف گ شيرن.
يەك، دو، يەك

۱۹۴۶

لوڙي

لوڙي، لوڙي، لوڙي جان،
له وڙي ته ي تلتلان،
لوڙڪه، بهنگزخوڙهش بيه،
كولا پيڇه ڪي ڙ بيرڪه.

تو زوڪه، مه زن بيه،
تو ده لالي دلي مه،
بڪهن، بڪهن، بڪهن
تو ڀونايا چه عقي مه.

لوڙي، لوڙي، لوڙي جان
له وڙي ته ي تلتلان،
لوڙڪه، بهنگزخوڙهش بيه،
كولا پيڇه ڪي ڙ بيرڪه.

هه جهه جڪ

دايي، تو بنير هه جهه جڪي،
دانينا زلي هيلينا وي،
ئه شقا مه ريا پيرا تي.

وهختا دغه بهار،
ئه و بير ناکه توچار،
ديسا مه دغه ديار.

چقا ڀندن، به له کن،
نڪولي وانا خه له قن،
لي هر پشيك پي ناکن،

لاؤ:

گهرهک مهرث وانا خوہی کن،
ئو پورئ سملئ نان دخون،
ههجههچک وانا دگرن، قردکن.

پيؤنير

ئو ل زهقيا كؤلخؤزئ نه،
دخهبتن، زباره نه،
چهگيل دکن، كهفرا تينن،
كهنار دکن، ژ زهقيئ شينن
جيكي دنئ ئو قووج دکن،
هنهك كؤكا دادوهشينن،
مينا مووريا دلهزينن،
پيرا دستريئ، دليلينن.
مه مي سهركار كره گازی،
هه لا بنيرن هوون ههرفازی،
گشكا ب ههفرا پشت راست کرن،
ب دي مي كهن گوهد لي کرن.
گه لي زارا، مه كوتا كر،
كارهكه رند مه عهيان كر،
كارا زهقيئ بو گشكانه،
بوئا پالا و خهفاتچيانه.

لاوکی دهلال

خازل ب ته، لاوکی دهلال،
موحبا ته پر، فکره زهلال،
کینفا ته جییه، دهنگی تهی زین،
کورئی ته مز، شیرنی عه زین،
ته نه دیتییه رۆژئید مه لول،
تو نه بووی دز، تو نه بووی قوول
سه لام قئی ریا ته ته زهرا،
شاپوون گۆتی عه مرئی ته را.

ناف ئا گردا

شهر سه کنی، ههر تشت کهر بوو،
هۆلکیندا خه بهر ددان زوو،
گلیی زوودا بیر تینه هوور:
شه کرۆ د فکره کوور و دوور.
رۆ هیدی-هیدی دچوو ئا فا،
سه ر دارئ میشی چامیتر
شه کرۆ عه مرهک سته ند دزیکا فا،
بۆ هالیننا دژمنا.
خه وله گهرهک ئه و ریکه فن،
گهرهک شتابا دژمن بی دیتن،
دهقه کیندا ئه وئی ئۆرتی هلدن،
ب دلهکی شا زوو فه گهرن،
چوو!... شه فه که ترسه خو ف بوو،

چوو و ب ناڤ و نامووس فهگهريا،
لى وئ گاڤى ديسا نهو تى بوو،
بو فهخارنا خوونا دژمنا

شهفه، شهفه ره شهه كه كه ره،
هولكيدا ناگر فئدكهفه،
شهكرؤ دفكره كوور و دوور،
كليى زودا بير تينه هوور.

۱۹۴۴

گه ميبى مه

گه ميبى مه قهوين، زورن،
ئاڤيد مه شين دقه ليشن،
حه زار-حه زارى دچن و تين،
گه ميبى مه قهوين، گه ميبى زورن،

دژمن نكارن مه ئالت كن،
گه ميبى مه قهوين، گه ميبى زورن،
گه ميبى ب هازريا خوه با تهمام،
بو وهلاتى خوه هازرن ب روھ-جان

گه ميبى مه قهوين، زورن،
ئاڤيد مه شين دقه ليشن،
كهڤى-كهڤى دگه رن گه ميبى مه
گه ميبى قهوين، زورن گه ميبى مه.

۱۹۴۶

بۆ ناموسی، بۆ وهتهن

ل دهشتا شیر عهگیت کهت،
خوون ل عهردئ بوو مینا خهت،
ئهووی، وهکی عهمرئ خوه دا:
«ئاخ» نهکریوو کولا دلا.

ئهو کئ دهرئ یه، لی کئ ئالتکر
دفکری عهگیت خوهدا
لی خووشکئ نیزیکی پیرا کر،
کهنهکی باش هاته لیقا.

لی ئهو نهما، دیمه گولهش،
عهگیتئ مهی دیمئ وی خوهش
تهقا رۆژئ ژئ پیدئا-پیدئا
سینگئ مری رادموسا.

گول-گولی بوون سوورتئ وی،
ئهو بهدهو بوو مینا چرا،
خهبهرا خوه پاشن ژئ
وی نکاربوو قه بگۆتا،

ههفالی وی شیر گۆتن ژیرا
مه ئالت کر، تورازئ خوهرا،
وهکی ل دهشتا فره، تو
تو جارا نه مینی دو دله.

دیسا دوور کهتن ئهوانا،
دلئ واندا خه مهک ما،

ديسا دهنگي سيلها هات،
بو نامووسي، بو وهلات.

۱۹۴۱

به کو

(پوئيم)

برال وان به خازلا من
بي ک فيرزن عهگيت-زورن.
ئهگهر وانا خوون زي ريتن،
لي نالت کرن، وهلات پيتن.

خازلا من بهکوي عهفاترا،
ب سياري ئه و پيشدا چوو، وهکي،
ناقئ عهگيتي قازنج کر خوهر:
بو دژمنا ئه وي مرن ئاني.

بو دژمنا ئه وي مرن ئاني،
بو-ماينا وهته ئي شيرنه،
ئهقين زي ژ وي خواهشتر نينه:
چاوا حزرکن ئه و ههر دمينه،

بهکو بن عهسماني وهلاتي خودا،
چه عه فهکرن و زوو مهزن بوو،
بينا کويليکا ئه وي هلدا،
زماني دي ئه قينيا وي بوو.

ئهوي ک سهري خواه داناني،
شووري نالتکرن پاشدا ئاني .
ئهوي دژمن رند پهرتاند،

ناقەكى تەزە وى ئەفراند .

چاوا چەماڧ وا پىل ددە روھى من ،

ئەوانا تەڧھەڧ دىن سەرۆىن .

دكە دەڧى چىمىرا فىر بدم ،

بۆ مەرخاسىيا تە ئەز خەبەردم .

بۆ عەڧاتى ، عەمرى تە ئۆكىان ،

ئەز وا بىژم زەعڧ چەتتا پەيا دان ،

بۆ دەرھەق تە باتا گۆتن چاوا شىر ،

سەڧا وى يەكى گەرەك ھەبىيا ھەر ھۆمىر .

۱

بەكۆى دەلال بەژنە زراف بوو ،

ب كەمال بوو ، ھم خوون شىرن .

دىلى وى ئالى خەڧاتچىا بوو ،

دۆر-بەرى وى ژى حزدكرن .

بەكۆ دچوو مەكتەبى .

ئەو رانەدزا رۆژ و شەڧى .

كتىب وىرا ھەڧال بوون ،

خىر و شەر پى عەيان بوون .

وہلات ددىت وى بەر چەعڧا ،

ڧكرا خوہدا ئەو دگەرىا ؛

كەلۆشكارا ، چىا و بانىا :

مەرف دگۆت دڧرىا .

دڧرىا ، دچوو ئىرىڧانى

ژ ئىرىڧانى مۆسكڧايى :

باجارئ مەى لاپى رند؛
ب رۆناى، ئاقايە بلند.

ئەوى وئدەرى لئىن دىت،
چاوا مرى: كو بەيتىدا،
باقئ مە ستالين ئەوى دىت،
وەكى پئرا خەفەر ددا.

رند ھىن بىە، ئەوى دگۆ،
كۆمسۆمۆلى باش، بەكۆ، لاۆ.
ئاقىل بە، خەفاتى حركە،
ئەز رازى بىم وەكى ژ تە.

بەكۆ دىسا ئەشق شا دبوو،
دچوو كلووبى ھەقالارا،
خەلق ژ وىيا ھىندبوو،
ئەو بەنگزخوھش بوو، دكەنيا.

بھارى گوندى خوھش بوو،
ھەزار جوورە كولىلك ھەبوون،
ويلينا ئاقتىد كانيا،
زوو پئىل ددان بەر ب چەما.

كۆلخۇزنىك دچوونە دەشتى
بۆ خەقاتا خوھ جماعەتى:
خەفاتچى ب ھەقرا دلبار،
دخەقتىن ئەوان بى قار.

مىنا عەيدى ل ھەر جيا،
ل سەرى چيا، ل دەشتا،

سووری دچوو زوزانا

نافا کولیکا، رھانا.

فیز ژى ب ديمى گولەش،

چووبوون دەشتى، خەفاتى

ھنەك وانا ژ ئەفینى سەرخوش،

دووربا ھەواس خورتا دنھيرين.

ئىفارەكى ژى ژ كلويى،

بەكو ھىدى ھات مالى،

دى، باقتيرا خەقەر نەدا،

كوور كەتبوو خيالى.

شىكرۆ گۆ، چرا ئوسىنى بەكو؟

دو رۆژە، وا دىكرى شەف و رۆ

دقە تو نەخوشى، وا نەشاي؟

تو خەقەر نادى، فكريدا بەلاى.

وي دەرى بەكوى كەر بوو،

جاھلى مەيى دلسار بوو؛

مەرف دگۆت فكريدا،

ئەو تىشتەكى دگەريا.

ل وي دىرى دگەريا،

ل وي دەرى دگەريا،

ل كىلەكا جەوي،

ل سىنگى چىي.

شەما دى رابوو، جى دانى،

ژيړا بيژه، يا دليّ خوه: دهرده،
ليّ نشکيڼفا بوو بلبلهکي،
و فري چوو باشقه-جيکي.

بهکويي دلکهکتي خهويډا دلخور بوو،
ئهو گهريا، بهرب ههړ ئاليا چوو.
ئهوئ سهيړانا خوه دهلال قه نهدي
بو جهم حزکريي دل قهکرا وي.

شهفا دريژ ئانجاخ کوتا بوو،
ستهيرکيد زيڅين ههوا رازان،
هيڅا گولوقه ر ئي ئوندا بوو،
هيديکا قولبي ناڅ عهزمان.

بهار بوو، پوژ گهرم دبوون،
کوليلک و گيا شين بوو بوون:
دکشيان ئاڅيد چه عڅکانيا،
دحليان بهرفيد بهلهکيا.

تهبييته خواهش بوو، دکهنيا،
مهرف ئي ناڅدا کيڅف ددا،
زاروژ سهرمي ئازا بوون
ئهو دگهريان، شا دبوون.

ليّ گوند هشييار بوو ديسا،
ديسا پوژي تيرنج قهدا،
سهر دهرهختا، سهرئ چيا،
ئاڅيت سهر پشتا بهرخا-ميا.

بهڪو چوو فيزا گونده،
پهه ريجا كه قوتكا خوه،
وهكي ژ تو كه سهكي نه خه يده،
ويتيا بيينه، پيرا خه فهدره.

لي سهيرو تونه بوو،
تو دبي نندا بوو؛
دفكري نه و گهلو،
دهرهقا شكو؟

بهڪو، سهيرو ناف گوندا ههف دين،
دل و جهگه ژ نه فيني پهرتين،
شيرن-شيرن ب ههفرا خه فهدان،
دهستي ههف گرتن و مزدان.

نهوي عهدهتي بهري بير كر:
باقى قيزي نه پاك ژي نوسا؛
دلي خوه پيشيا وي زوو فهكر
گو. ته حز دكم مينا دينا.

رهنگ و پرووي سهيراني فهبوو،
نه لپتي، جيا دا نه چوو؛
شهرم كر نهوي، روونشت-رههت،
ئاگر و ئالاف دلي وي كهت.

بهكوي دهلال حزنهكه، چاوا،
وي عهگيتي جاهلي گوندا؟
لي برا وي گلي كهس سه نهكه:
سوري با شكو ئاشكه رهكه.

ب خاترى تە، ھەقرا گۆتن،
دلئى واندا ئەقىنا شيرن،
وئى دەرى كەقەرەك، چەقەنەبار بوو،
ھەر وانرا تەك شھاد بوو.

۲

ئىقارەكى بەكۆ چوو مالى
كاخزەك دىستدا، ب ئەشق بوو.
دئى ژپرا گۆ:
چىيە بانز ددى مينا چىكا،
مينا منمىكا سەر كولىكا.

دايى جان، دايى، دچم ئەسكەرىي،
كنجى ئەسكەر خوه كم ل وئى دەرى،
بىنم بازار، گوندئى تەزە،
ستويى خوهدا كم شوورى ئەسكەرى مە.

دئى ھەقەكى بەر خوه كەت ئوسا،
چاوا ژ بەكۆ بقەتە ئەوا؟
ب دلئى خوه-نازك-نەرمينه،
پۆژئى جارەكى ئەوى نەبىنە؟

ئەوى لئى نھىرى ئەو تەنئى نىنە،
ھەقالئى بەكۆ ھەنە: قاسى وينە،
ھەر جاھلەك وئى بۆرج بقەدىنە،
بۆ سۆفئىتى شخولەكن دەست بىنە.
پاشئى رابوو تۆرپە رند گرئدا،
سەقا رىفا بەكۆ برچى نەمىنە،

سهريّ خوه داني بهر خوهلي-كهفرا
بوئا بيّ قهدا مرازئ خوه بيينه.

بهكوّ سهيروّ ديت، ب خون و قنيت،
ژ ليثيّ زراف هنگف ميّت؛
كيلهكيّ سهكني مينا چياكي،
گو، ئەزيّ بيّم، گهرهك سهبركي

سفيّ زو، بوئا لاوكيّ ئەسكهريّ،
تهختيّ كيتفيّ رند هازر كرن،
ب دهف و زورنه، بوّ ريتباريّ،
هتا چيايي نيزيكي گوند برن.

بهكوّ هلانين مهكتهبا ئەسكهريّ،
ئهو كورهكي ئاقلئ سهروهخت چاوا،
وهكي هينبه شخوليّ ئەسكيريّ،
پهيي وي بيّ داين، مينا ميّرخاسا.

ئهوي حز دكر ژ شوور-ليستكيّ،
وهختا بهزيّ سيار دبوو ههسپيّ:
ههر دچوو، ديسا پهيا دبوو،
چيا-بانيارا، ئەو گهليارا دچوو.

وهختا كيتفيّ، شايا و عهيدا،
بهكوّ ههفالارا دسترا،
مهرف دگوت سهيروّ ديينه
چيا و بانبيّ وهليّت بير تينه.
كوّسفين ب ئەشفا دلارا دگوّ،

جاسمۆ بېژە ، ئىتتۆ خۆرۆشۆ؛
بى دن ژى ب ھەقرا کرن قيرين،
بەلى، بەلى جاسمۆ، بليلىن.
چقا دچوو، بەكۆ شا دبوو،
دلى وى، ب وھلىتى بار بوو،
پېرا ھەقالي عەگيت ھەبوون،
لى عەزمان ژى تژى ستەيرک بوون.

و بەكۆ بوو قۆماندار،
ستاييرکا سۆرە سەرى سەركار،
بۆ خوەليا مە وھتەنى؛
وئ ب ئەشق بچوويا، شەر بکرا.

مالى بيريذا، تەمام دو سال،
بەكۆ، ب تقيدير، قىگەريا مال،
گوندى-جينار دۆرى تۆپ بوون،
سەر ئەشق کرن، پېرا شا بوون.

دەلۆ ھات: باقى سەيرو ژى،
ئەوى سەلامەك وانا قەدا،
سەلام قەگرتن وانا ژى،
بۆنا بەكۆ چەغفرۆنايەك رندا.

بنير، كورەكى ئاقلى چاوانە، ھش
گوھى دەلۆدا ھەسۆ كرە پەسە-پس:
وھكى قيزا من قاسى سەيرو بيا،
منى پيشكىشى جانى وى كرا.

رەنگى دەلۆ دەست-دەست خەيدى،

ئەو چ پەرسە، ب ھەرس گۆ ئەوی
ئەو پیکە دنی دچە، زانی،
قیزی چاوا بدم وی کوری؟

ژ جی رابوو، چەعفی ل دیری،
خاتری خوی خوەست و تەنی چوو،
شکەکە گران کەت دلی وی،
لی کەنەکی دورووتیی هاتە روو.
ئەوی دلی خوەدا دگۆت و دچوو،
شکۆیی ببە زەعفی من، شکۆ:
ئەفە فکرا من، کوتا بوو چوو،
برا ھەرە بەر دەری خەلقى بەکو.

لی تا-تێوھکی سەیرانی گرتبوو،
ئالیکی فا ئەو یەک ئەوی دخواست.
دل دکوتا، چەعف ھەر ئالی قوو،
بەکوویی شیرن بوو، ھەر وی خوەش هات.

ھەر بەکو بوو، دھا خینژ وی،
کەس تونە بوو، مینا وی لیتیفی:
بۆ ویرا، سەری دانیا سەر بەعلگی،
و پیرا بخەفتیا پاکی.

و ئیفارەکی، گەلی نیزیکی،
وانا ھەقدو ب کەل ھەمیز کرن،
بی خەو روونشتن، خەفەردان ھەقرا،
ستەیرکا ل عەزمان میزە دکرن.
باقی من برا زوو-زوو بخەیدە،

و ب عەدەت بېشىككەرتمە بىكە،
سەيران زانە، وئى ب دلىٰ خوە بىكە،
عەدەت مر، دها ئەو حوكوم ناكە.

ئاخر نە ئەز كۆمسۆمۆلم،
سەر مەرەمىٰ لىنن ستالىنم،
هەر مرن دكارە ب خايىنى
نەھىلە بژين ئەم ئەقىنى.

بەكۆ ب ئەشق گوهدارى كر،
چەغقىٰ وى سۆرۆ-مۆرۆ بوون،
دنيايىٰ وى ئوسا مەرەم كر،
مەرڤ دگۆت ئەو ژى شا بوو.
سقىتەترىٰ ئەلامەتى دان،
وا بوو دەنگى و خەڤەردان،
وەكى شەرە ئاف مە و فىنا،
ئەم ھازر بن پىشيا وانا.

ئەڤا يەكا بەكۆ ژى بھيست،
چەغقىٰ لى سۆر بوون، تامارا لىست،
گۆ، خرابى مە وان نەكريبە،
لى ھنەكا فىنا ھەرەم كريبە.

ژ بۆ وەلىت ئەو دىشەوتى،
دل-ھناف با ئەو دپەرتى،
گۆ، عەيبا گران ل من،
ئەگەر ئەز نەينم كۆكا دژمن.

برا شوور جىيٰ خوەدا زەنگ نەگرە،

ب نامووسی ئەم فەگەرنە مال؛
بەكۆ ئەسكەر ھالانی: خوون گەرمە،
كەتە كووراننا شوور و ھەرەمە.

تۆپ-تفنگی مە كرنە گمین،
تەببید دژمن ئاقیتن عەزمین،
تانكا عەردی واندا خوولی قەلاشتن،
ئەسكەری مە پێشدا دچوو بەرۆ-پشتن.

تانكا عەرد و دەرەخت وەلگەراندن،
عەگیتی مە گومرە ئاگر درەشانندن؛
گۆل، چیا و بانى، مێشە پارا مان،
چوون مێوھەكى دن، بەیراقا سۆر ھلدان.

مەیتی دژمن مانە عەردی،
سەر وانرا دەھات ھولما سەرمی،
شەف سەردا ھات، عەزمان بوو تاس؛
عەرد جەمدی، پێشا بوو پساس.

نشكیفا دژمن دۆر وانا گرتن،
نزام ژ كوھاتن، خوہ راگرتن،
ب تەمامیا خوہ وانا دخاستن؛
ئەسكەری بەكۆ زوو تەسلیم بن.

بەكۆ ھیرس بوو، و پاشی گۆ، نا،
گەرەك ئەم شەر كن، ئەوی عەمر دا؛
دیسە دەنگی پلیمۆتا ھات،
گۆلە ئاگر بوون، دژمن بوو بەربات.

بوو شهره کی وای زه عفی گران،
بریندارا دگۆتن واخ دایئ جان!
سی کورئ قوچاخ ژ مه هاتن کوشتن،
لی مه یته دژمن مه گهله هشتن.

به کۆ ژ ملی خوه بریندار بوو،
ئهی ملی خوه گریدا، دلدا بهر خوه،
ئهو ئالیئ دندا دوور کهت، زوو چوو
ب ئهسکه ربا، بهرب مفرقی قل بوو.

سور و سه رما بوو، بی دکر گورین،
با پهی ههف دهات و بینا ساردا،
مینا هرچی دکره هولین؛
بهرف دره شاندا سه جقلی دارا.

به کۆئی عه گیت پیتشدا دچوو،
بو ئهسکه ری مه ببینه زوو،
مه رف دگۆت ئهو قهره تاژدینه،
عه فاتئ دلساخ شهردا قه وینه.
ری ژ به کۆرا قه بوو،
به کۆ بهر ب گۆله کی چوو،
ئهو کهت گۆلی نفق بوو،
که ته ئافی منا بوو.

بن بووزیرا ئهو دچوو،
دهردئ بینئ خوه دیوو
قاتید بووزئ زراف بوون،
بینا به کۆ چکیا بوو

ئەو ئېيىجە كەڭىيىش دورى كات،
پاشى ژ ئاقى ئەو دەرگەت،
مىكايىل، شاھىن خۇە گەياندنى،
پىرا كەنيان، دان كىلماندى

ھۆلكەكتىدا ئاگر دادان،
بەكۆ وا پند گەرم كرن،
ئايرۇپلانى مە بانزدان:
خۆجوومى سەر دژمن كرن.

لەزەكى دن شووندا بوو ھەوار،
ئەسكەرى سۆر ژى ھاتە خار،
بوو پنگىنا تۇپا، بۆمبا،
ئوسا ژى دەنگى مينيمايۇتا.

چقا چوو، شەر گران بوو،
ئەسكەرى مە ئالت دكر زوو،
ژ وى رپا مانەرھەيمى؛
پەرچى ھەسن مان وى دەمى.

ب ئەشق ھەگەريا مالى بەكۆ،
وى سەيران ديت، حزكريا خۇە،
دەرھەقا شەرى ديتى گشكارا گۆ.
كوليلكا بين خۇەشپرا، بەيبوونا خۇە.

۳

ھەلا گەلەك وەعدە دىبان نە بووبوو،
ژ رۇئاقايى عەورەكى رەش قردا قل بوو

ئەو فاشىستى گىرمانىيا بوون:
و پەر قەدا تەمام قەبوو.

چوو ئاڧ خوهلى، وهلاتى چىخا،
چاوا مار، كشيا و هەى كشيا؛
ئەو كەتە بىلگيا، كەتە فرانسىيا،
گەلەكى چوو، گەپىشت نۇرڧىگيا.

خوونا مەريا بوو چەم و كشيا،
ئاگر بارى سەر، مەريادا،
ژ ئىڧاردا، حەتا تەعڧىدا:
هەزار و يەك تۆپ هەڧرا تەڧيان

دژمنى نەتير، نەيارى مە،
دزىكاڧا كەت ناڧا خوهلىا مە،
لاپ لى پۆشمان بوو، ئەو گلىيدا مە،
تەماميا دنى شاش و مەت ما .

فاشىستا ب نەپاكي، بىئار،
بۆمب ئاڧىتن سەر وهلاتى مە،
وانا هلشاندن گوند و باچار،
ئاگر رەشانندن سەر دەشت و زەڧىي مە

حەعيف هلانين دلى مەدا هەبوو،
ئەم رابەرى پىشيا دژمن بوون،
دەنگى مە چوو هەر جيا، بوو گازى:
ئەم سەر راستىي نە، ئەمى ئالتكن .

و ومختا بوو شەرى وەتەنى،
ب گلىي سەركارى مە ئامن،

مه گۆ، ئەمى بى گلى ئالتكن،
ناھىفشىين، ئەمى دژمن بەربات كن.

بەكۆر ابو، بەر ب راستى چوو،
بۆ ناموس-خىرەتى شەرکە ئەو،
سەيرو، بەسى ژى خوھلىي پاكن،
دايكي وانا ژى ئالى وانكن.

دەنگى تۆيا دەات، گەلەكى گومرھ
دەنگى تىنگا دەات بىقەيدەيە.
وانا دافىتن، نەپاكى بيروح،
ئوسا پۆنای بوو، چاوا سقەيە.

نشكىفا ويدا سى سيار هاتن،
بەرب مىي مه چەپى هاتن،
بەكۆ يەك ژ وان وەلگەراند
لى ئەوانى دنى قەنەگەريان.

پەي بەكۆ ھىدى، كەرە-كەر،
ھاتن ميكاييل و ئازات.
وانا خوھ قەشارتن، خۆرتى شەر،
تفنگ و بۆمب ژى دەستدا.

حەفەكى دن ژى... نەلەت،
بەكۆ بۆمبەك وەركر زوو،
پەي ويرا ژى شاھىن ئاقىت،
پەي ھەقرا بەردان ئاگر و دوو.

ژ سسيا دودو كەتن مان،

لی یی سسیا ههسپی فا گرتن،
و ب لهز برن شتابا مه
ئەوان وی دەری پرس وی کرن.

جەم وی دیتن کاخەزی لازم،
ب نقیسارەکه جوورەکی دن.
لی ئەو یەک هات عەیان کرنی،
کلێتارپا ئاناخدار تی دیتنی،

بەکو وی شەقی پارا بوو،
شنیلی خوە ئافیتبوو سەر خوە،
ئەو چەند پۆژە رحەت دبوو
وی بیر دانی خەمید خوە.

پاشی ئەوی قەلەم و کاخەز هەلانی،
سەیرۆرا نقیسی کاخەزەکی دلشەوتی،
نقیسی، وەکی وەختا شەر مرنی،
دیسا دلی ویدا سەیرۆ نایی بیر کرنی

ئەو قەووتی ددە ملی بەکو،
دەرد و کۆلی وی بەلا دکە هەر پۆ
ئەو دلامنییە، دوو و دەرمان،
مینا چرا زێر، بەر دلی وی شەمال.

نقیسی: هیتلەر تەنی نینە،
چەند دەولەت ژێ پشتا وی نە،
پشتینە: ئیتال و هونگار،
پروومین و فین، هم ژێ بولخار.

دژمن دوروووییە، قەووتە هەلا،

خوه داڻي هوندور ئه و مينا رهورا .
ب ريتنا خونئي، پيشدا تي، همينه،
باجار و گوندا ئه و هلدشينه .

لي تو جارا وا نامينه،
ئهمي گومره وان فهگهرن،
ئيجار وي وان ببه شينه،
ئهمي بكن ئه و دؤر ههف فهگهرن .
هيدিকা بهرف دهات ژوردا،
دگرت سهري چيا و ميشا،
مالي خراب بووي، ري گ گرتن،
دهشت و زوزان گ فهشارتن .

بهكول چيايي بهرفي دنهيري،
دلي نهرههت بوو، دفكري
وهختا دهري فهبوو، كاخزهك نانين
سهلام دانئي، ئه و كاخهز بهر دانين .

ميكاپيل كهنيا، هيدিকা ب دل گو،
وا مهلولييه، گالوويچيك بهكو،
عهمر هاتييه، گهرهك ئه م بقهدين،
شهف ئه م دهريين، دژمن بتهوين .

شهفه تاري بوو، شهفه رهش بوو،
ديسا ژ عهزمين بهرف دهات،
خورتتي مه قلخ فا سپي بوون،
مينا بهرفا قات ب قات .

لاوکه هه ر جيا رند بهلهد بوون،

ئەوانا گاف ب گاف پيشدا چوون،
ب گافى نەرم، دزىكا فا،
چوون ناف سينورى گيرمان ئەوانا.

چوون، دەرياز بوون ئەوانا بى خەو،
بەكۆ گۆ. دقە ئەفا يا پرا يە؟
راستى زى وى دەرى قەراتوك ھەيە،
بەكۆ قەرچماند بورىي خوە.

ئەو قەراولن وى جىي سار،
ئەم بەرى تىلا زوو بېرن،
پاشى وان بكوژن يەك جار،
لاوكا گلىي خوە يەك كرن.
وان قەراوھ لارا خوە گھياندن،
قركى وان گرتن، فەتساندن،
وانا دكر، ئاگر كن:
ھەوار، گازىي خوە پر كن.

ئەوانا چار مېر، خوونا دژمن رېتن،
پاشى پروونشتن، شىور پېتن،
ب لىز بەر ب پرى چوون ئەوانا،
عەرد كۆلان ھەفەكى ھەفرا.

نىقى شەفى بوو، وەختا،
پرا تەمام گ پى فا،
كرە گورين زوو تەقيا،
ھاتە خارى، وەلگەريا.

پاشى لاوك كەتن چەعلكى،

بەرف ژۆردا ھات، رووی چەعلی گرت
فریتس ب ئیشق وانا گەریان،
تشت نەدیتن، دیسا ڤیگەریان.

ب ریگە چەتنە دوور،
سی خۆرتی مە ڤەگەریان،
دلی واندنا شابوونەکە کوور،
ئەوانا خوهرای رحەت پازان.

نیفرۆ شوون دا، وختاپرابوون،
بھیستن دەنگی گورینی؛
ئەسکەرئ مە سینۆر دەرباز بوون،
وان جیی تەزە دان خلاز کرنە.

۴

پاش نەنھیری ئەسکەرئ مە زۆر،
پیشدا چوو، و دژمن خست دۆر ب دۆر،

سوورئ ھەسن و چەپەر ھلشاندن،
خوون پیش خوونئفا، دژمن قەورانندن..

ئالت کرن شابوونە، بەر دلی،
وی چاخی مەرڤ دبه میتر،
لی ھەبوون دەمی سەحەتی مەلوولی،
چەتنای بۆ عەفاتا، بۆنا میتر.

ئەسکەرئ مە زۆری زۆردار،
ناف رۆستۆڤئیرا دەرباز دبوو
گشکا لی دنھیرین دلبار،
زەعفەتر دلی جاھلا شا دبوو.

کټله کا خوه نهیږی، بهکۆ دلخوږ بوو
گیرمان ئه و شه هه ر خراب کربوو،
سه ر وی با جا ریدا ئاگر ره شان دبوو،
جاهل، مه زن داردا کربوون.

جنیاز دیتن، بی خوهی-خوه دان،
به ر دارا، نټزیکی چه ما،
زارید دهرگوش، به ده وه ده لالی:
که تبوون پیخاس، برچی، جیی خالی.

حه یف هالانین، ئه وی دلی خوه دا گو،
هه سپی خوه ئاژوت و پیشدا چوو بهکۆ؛
برا قه دا شیریی وی مه رقی که فه،
وه کی فه گه ره مالی، هه یفی هلنه ده.

ئوه! به له کی ده ا که تبوون عه ردی،
لی دیسا به رف را دیوو به ر بی،
مه رف دگو دگری به ر روژی،
هیدی-هیدی ده ات بینا بهاری.

پا پاخی لی خار، بهکۆ دچوو،
گولا سووره ل سووره تی بوو،
ئه شقا شابوونی دلی ویدا بوو،
بو نه ما سهیرانی نفیسی بوو.

دلکه تیا وی ژ گوند دنقیسی:
خینژ ته تونه حزکرن چه م من،
ته کاخه زا دلی من نفیسی،

تو حزکری، تو ده لالی دلی من.

بهرفا چولی وئی بحهله،

ئهمی دیسا زوو عهردی راکن،

وهکی زهقی شین به، زیل بده،

ب دلی ئەشق ئەمی کتف بدن.

یا راست من باقی خوهره گۆ،

شکو نافه زافی ته، باقۆ

دلی خوهدا گهلهک شابوو بهکۆ،

بهه ب شتابی چوو نیزیکی نیفرۆ.

بهکۆ سهکنی، فایه ئەو کۆن،

ب ئیشی ئەسکه ری وئی بچوو یا وئی،

وئی بسهکنیا هتا ئیفاری

و ئافیسیتر دهاتن سرئی.

و سهه تهختهکی مهزن،

ههفالی باخرامیان کارتهک فهکر،

ئهوئی سهرئی خوه سهردا بهرژیر کر،

پی قهلهمی نیشان لی کر.

ئهوئی کارت نیشانی گشکا دا،

دا پروگراما سهردا ئافینتی،

ئهوئی جاقا پرسا گشکا دا،

نیشان کرنا ویدا عهیان کرنی.

شهف بوو، شهفهکه تاری،

بایی سار دلییلاند،

با عهور دقهلشاند،

ژۆرى ستهير دچرووسين.

خوهليا وهلاتى مه كهس نكاره،
ئهو دهست بدى، خوهرا بكه كاره
ئازاي، مالىد مه ژ مه رانن:
ههر ئهمن، ئهم خوهيى وانن

ئانجاخ نيقي شهفى هه بوو،
وهختا ئورديا سوڤيىتى ژور،
يا ب دهستى سهركار چيىبوو،
دا نيشانا شهرة وا دۆر.

بن عه ورارا، سهر عه ورارا،
ئايروپلانا ب هه زارا،
ئاگر پيىتن ئهوان ژوردا،
ئاگر رژيا سهر فاشيستا.

و مينا گورى هار بووى،
دهنگى تۆپ-تفنگا هات،
ژ دهنگى تانكى پيشدا چووى،
دژمن ترسا گرت هيىبهت.

چاوا سيلافا بهارى،
ملى چهپى، ئوسا ژى راستى،
پيخوتا مه نهسهكنى،
ئهو پيشدا چوو ب ميرانى.

و مهرث دبى نشكى فا،
عهرد-عه زمان گهيشتن ههڤدو،

ل عەزمان سۆر بوو، حەلیا رۆ،
ئوسا چووک بوو، مینا تۆپکا.

ب وئ قەواتا مەزنرا،
دچوو بەکۆیی مەى مێرخاس،
وی دلەزاند بکۆما خوهر،
مینا مێرئ زۆرى قەياس.

توجار نەدقەتیاں ژ بەکۆ
ویرا دچوون میکاییل، کارۆ،
کو دەستى فاشیستا وانا،
ب مێرانى ببریانا.

ب شەر، ب خوونا مە،
وہلاتئ مە بین کشاند،
مە ب ھەزارا مەیتئ گێرمان،
تۆتۆ کرن، ل عەردئ دان.

دەشتئ خوونا رەش مێت،
مەرئ دقئ رەحەت بوو،
مێشە ژى ھلدا خوون-قنیت،
ئەوئ گاڤئ بینە بەر بوو.

چاوا چەمئ بەھارئ،
عەمرئ مە پێرا تەزە،
مە وەلات خوہى کر دیسا قئ جارئ،
دیسا ئازا بوو جیئ مە بەرئ.

و ھەر جیا، ھەر دەرا،
کەن و ئەشق بوو، شابوون.

عه‌زمانی تژی ب سته‌یرا،
 هه‌که ژ مالی کتیفی دچوون.
 سه‌ری چیا پاییزی به‌رف گرت بوو،
 قرش و گهیا ژی زهر بووبوون،
 ئاقتد کانیا زه‌لال دکشیان،
 ب دلّی خوهرّا خه‌فه‌ر ددان.
 سووری ژ زۆزانی دهاته خارّی،
 ریڤا بارینا می و به‌رخا بوو،
 بی‌نا هیشنا‌ی هندک بوو قیّ جارّی،
 مه‌رف زانبوو، کو پاییز بوو.
 ریڤ هیندیکا دچوو ئاڤا،
 کو حه‌تا سقیّ ره‌حه‌ت بی‌ا.
 دوو هلکشیا ژ ناڤا گوند
 مینا گولیّ قیزا بوکور.
 لیّ قیزه‌کی مینا خالفیا،
 ب خه‌ونا دیتی دگه‌ریا،
 شووشی دنیری، د شقه‌ریا،
 دچوو ئوسا، خه‌فه‌ر ددا.
 خازل ب ته، ئاڤا زه‌لال،
 دهردی ته تونه گه‌لو تو جار؟
 تو هیڤیا دلکه‌تیا خوه نینی،
 زوو دکشی ب که‌لو‌بینی.
 دهره‌ق به‌کو زوودا نزانم،
 ئه‌ڤا دو ساله، ئاڤا زه‌لال،

ئەزى بى بەكۆ چاوا بكم
ئەز قوربان بىم رۆژا وى شەمال؟

تو ويدا دچى پشتا چيا،
مەرى رەورا دبىنى ھەر جيا،
چما ژ وان خەبەرى نايىنى،
بۆ ئەز زى بىم خويى بەختەكى؟

چەغى ل وى رەشە بەدەو بوون،
بەژنا وى مينا سپندارى بوو؛
ئەو خۆرتەكى پەش بوو جاھلى ب نائف،
كىلەكا وى ئەز مينا تىلەكى زراف.

ئەوى نقيسى بوو، ئەزى بىم مالى،
مە دژمن دايە بەر دەقى تۆپى.
گشكى بلندترە نامووسا مە،
ب عەگىتى ئەمى بىن ھىژە.

بىژە، كىدەرئىيە يە بەكۆيى من نھا،
ئەو دىكەرە دەرھەرق سەيرانى؟
دبىنە ئەوى خەونىدا جارا؟
ئاخ، ئەز قوربانا وى خەبەردانى!

ئاقى گۆ. گوماننا خوە نەبر
شەفا مە وى چوو، رۆژ زى وى بى.
بەكۆيى تە وى قىگەرە ژ شىر،
ئەمى بكن عەيدى، دەعاتى.

و سەيرۆ دلى خوەدا گەلە شا بوو،
فكرە ئاقپىرا قلى جىي دوور بوو،

گۆ، دژمنی مه مه لولول به برا،
پاشی بهر ب مالی زوو فه گهریا.

ئه وپازا، خشینا ئافی گۆهدا،
حه تا سقی خه ونی شیرندا،
شکلی دلکته تی بهر بوو تمی،
ئه و بهار بوو، رۆژه که ته عقی.

دیسا رۆژ هاتن، زوو چوون،
سته یرک هه وا د چرووسین،
ژ چیی باکی سار دهات،
ب بین و بۆخزا پایزی پاک.

قیزی کورمانجا گۆتن هه قرا،
سه یرانا ده لال، جان سه یرۆ،
ته را، نه مه مه ئانییه قرا.
چکا چ نفیسییه ته را به کۆ.

ژ شابوونا سه یرۆ گریا،
هیسر ژ چه عفا هاتن خاری،
نه مه خوهند، شابوو ژ خوه را،
وئ هه میز کر کاخه ز فی جاری-

ئه زی ل ریمه سه یرۆنگا من،
تو فان رۆژا هیقییا من به،
ئه زی ئیجار گه له کی جه م ته بم،
بهارا ته زه وئ ل مه فه به.

گه له ک گلیا ئه زی ته را بیژم،
ده ره هه قا شه ری قهومی پر گران

فاشیستارا نهله تئ بیژی وهکی،
پهحمه تئ بدی عهگیتئ مه که تی.

من ژئ فی شه ریدا خون ری تییه،
نامووسا باقی خوه خوهی کرییی،
ئوردینا عهگیتئ پیسیرا منه،
چ دخازی، خوه سننا من نهئینه؟

و ته بریک هات، زوو به لا بوو،
ژ دلا، ده ربازی دلا بوو،
و چاوا شه مالا چرا
دلئ دیا به کؤدا شه وق فه دا،

باقئ سهیرانئ که ت ناف متالا،
چاپ کر، پیفا، که ت شکا دلا.
ئه و فکری: به کؤ وئ هیژ به،
وهکی قیزا وی ژئ ژپرا به.

و مینا هه فیر دلئ وی سوو،
وی سهیرانا رندک نه پیری زوو،
دها وی شکؤرا خه قهر نه دا
بؤنا نهئینا هه ردو دلکه تیا.

ئه وی دژمن ئالت کر وا،
ئه ز شا بووم ته مام پیپرا.
برا ب هه قرا به اختیار بن،
برا بی قسوور، بی قار بن.

رؤ ته زه هییدی ده رکه ت بوو،

ئاقىتېبوو سەرى چيا، مالا،
وہختا ئاھل، جاھل تەف ھەف بوون،
تەختى ئەشقى فەكرن خالا.

ب دل و ئەشق گۆفەندەك گرتن،
دەف و زورنە ھەقرا لىخستن،
جماعەتتى ب دلەكى شا،
دكر دەعواتا بووكى-زەعفا.

لى مينا پۇا دچرووسە ل عەزمان،
پەنگى شەمىي گولەش بوو،
كور-بووكى دنھىرى، تىر نەدبوو،
ب پۇژا خوہ زەعف قايل بوو.

شەمى دكەنيا، دلدا دگۆ،
بمرم ژى، وەكى ئەز نھا،
من تالاش نىنە، بىم چۆ،
لى ئەز گھىشتم بەختەكى چاوا.

ئەوئ تەختى دەعوەتتى فەكر،
گۆشت و بىرنج خارن بر،
شەرافا ئارتاشاتى ئانى،
قەليا سىلى، تۆماست دانى.

خارن، قەخارن، تارى ھەتا،
ھەتا شەف ھات، ھىفە زوودا
چا بووكا پروخىلى كەت بن عەورا،
لەزەكى دنى دەرکەت ئەو ديسا.

شەكرۆ دووربا خازلا خوہ،

ب شه مئی، به کۆ ئانی،
کولا مهزن دلئی ویدا ما،
سه ریئ خوه هه ژاند، بر و ئانی.

قسا جماعه تا ئه پرمه نیا
(ژ ئا . ئیساهاکیان)

دبیژن، وهکی، وهختهک هه بوو، زه عف زودا،
ل عه ردی می و به رخ تونه بوون،
هه ر میرگ و چیمانئ جنه تی رندا،
می و به رخی - عه زمان ب ژین دهبری بوون.

خۆرتهک ژ حزکرنئ به رخو که تی،
ل سینگ و به ریئ ئه له گه زئ دگه ریا،
دگه ریا، بی هه فال به رخو که تی،
ژ گا کووئیئ خوه قه تیای چاوا.

پی بلوورا قامیش لیدخست فه ره،
یا دلئی خوه، ته نی بوونا مه لولوی،
ژ کانیا، قه ئیا دکر ره جا،
بو ببن هه فالئ وی ژئ نه قه تیای.

کانیا کرن ئاخین، گوئن:

«ئهم ژ چوو یانه، ئهم چا فا جه م ته بمین»؟

قه ئیا ژئ کرن ئاخین، گوئن:

چاوا ب ته را هه رن ئهم دمین»؟

په زئ ب ئاقل، مه عریفه ت گوهداریا

دلخۆریا وی خۆرتئ دهر دلو کرن،

و کرن کالین، ژ جنه تی ره ئیان،

بوڤه واسا كلامي ژ چي هاتن خار.

بهرف بوون دؤرا وي بهرخ و مي،
دؤرا بلوورئ يا دلا، شهواتي،
هه جيا ب مهعريفات دان په ي وي،
بي قه تانندن، ب دل-هه قالتی.

وي پؤژيدا شقان و سووري، بساخله مي،
هیلين دانين ل چيايي بهورتي؛
وي پؤژيدا ژ بلندايا چيايي بهورتي،
دنيدا به لا بوو، هات خاري قهنجی.

نادويي دلکته تي

(ژ ئا . ئيساهاکيان کومه ئيت)

نادويي عهفات هه سپي سور ئاژوت،
زؤزانا ئه له گه زي،
ئاژوت، هات، هات سه کنی
پيشيا کوني گوليزه ري.

ئاليي کون راستي، ژ هه سپي بانزدا،
هه سپي سور چقيي کوتايفا گريدا،
نيزا تووژ کوتا عه ريديا،
ئاليي کوني چه پي کوتا عه ريديا.

سه ري خوه بلند گرت کاوي،
دهستي خوه دا سه ر دهستي
زيرين، يي خه نجه را داغستاني.
نادويي عهفاتي بي خوف،
چوو کوني بافي گوليزه ري.

نادۆ بئى سەلام داين
پيشبەرى گوليزهري سەكنى،
دزىكا فا دلى وانا هەف زانبوو،
هەف هز دكن ئەوانا وهكى
لى هەردو زى كائوو-كوپار بوون،
نادۆيى عەفات و گوليزهەر.

يەكى دخاست بەرى يە دن؛
يا دلى خوه بيژە،
وهكى فەقيرى ستوخار،
تەوهقه ژ يارا كوپار بكه.

ئاوا، بئى سەلام داين،
نادۆ گوليزهريپرا گۆت؛
كى تەرا گۆتية
توخەجا جەعدو،
وهكى حزكريا من هەيه،
حزكرنا من ژ تە هەيه.

كى تەرا گۆتية
توخەجا جەعدو؛
وهكى شەف و رۆ
دلى من دشەوتە
متەهيري سوفەتى تە مە.

ئەفينا تە ب مژ
چەعفى من نەگرتييه،
ب مژى چيا و قورنە نەگرتيه

هه‌بوونا ته چييه؟
تو خه‌جا جه‌عدو،
وه‌كى بيم قوولى به‌ژنا ته،
بحه‌لم، بماشم.

پاسته، وه‌كى چل گولي ته هه‌نه،
وه‌كى دورا ته د ئالن،
لى بينا گولي ته خواهش نين
مينا هه‌فرمش ئه‌و نابرقن.

پاسته، چه‌عفى ته رهش هه‌نه،
دو مه‌عري رهشه وا فتقى؛
لى چه‌عفى ته‌دا حركن تونه،
مرينه، مينا دلى ته رهش، ته‌مري..

پاسته، به‌ژنا ته بلنده،
به‌ژنا ته بلنده، ناڤه زراف،
لى به‌ژنا ته مينا دارا چينارى،
ناملمه.

و مينا قاميشى خان-ئارازى،
ناڤا ته قه‌وين نينه.
ته ل خوه كرىه گريدايه،
ئاتله‌س، قنائوز.

و دو خالى كه‌سك سه‌ر سوورتى ته هه‌نه
لى سوورتى ته په‌لگى گولى نين،
سوړ و گولگولى، مينا گولى شيرن.
حزكرنا ته ب مژ
چه‌عفى من نه‌گرتييه،

ب مژى چيا و قورنه نهگرتيه .
تو پاک زانبه، بى دلتيشى،
ئەزى ھەرم، ژ تە دوور کەشم نھا .

بى ئاخين، بکەشم چيا، بانيا،
كى بى پيشيا من، پتيرا شەر کم،
چولا دووماندا بکەشم بريندار،
ئەزى بمرم، ناقي تە نادم،
و ناخازم، وەكى جارا پاشن،
بەر شيمیکا خوه بمرم
چەعقى تە ببينم .

ئاوا نادۆگۆ،
قىزكى تشت نهگۆ،
كىلەكپرا دەرکەت نادۆ.
رما خوه ژ ەردى دەرخت،
ب موويى ھەسپى گرت،
گرت، وەكى سيار بە .
يەكى ژى پاشدا ڤەگەريا،
و ل شيمیکا کۆن چۆک ڤەدا :
«تو مەلەكى، ھۆرى-پەرى،
دلکەتيا من گوليزەر،
خوهدى زانە، تو ژى زانى،
وەكى دەرەوا دکم، دەرەو
دمرم بۆنا تە، ئاخ،
رۆحى من ھاتيه بەر دەڤى من يار،
د دنياييدا، سەر بەرا،
يا مينا تە تونە، يا مينا تە تونە،

گولیزه‌را شیرنه به‌دهو،
تو پندی، پندی، پند
هه‌زار جاری، هه‌زار».

وہزیرِ نادری

دیسا ہات بہ رچہ فی من

دیسا ہات بہر چہ عقی من،
ژنا تہزی، زاری برچی و زاری،
ہیسر تژی چہ عفا، کہل قرکیدا
ئہو یہکی ئاخ و کہسہر دا من.
ئہفا یہکا دکر گیرمان،
ب سہرکاریا موفتہ خوران،
ئاوا دیسا گیرمان مرنی تینہ،
ژن، زارا دکوژہ، شہہرا ہلدشینہ،
ہاتنا ویرا ژی تی برچی بوون،
زولوم و ہہر دہر دبہ خوون.
زہبیر و ئہسکہری وی سہرخاشہ ہار.
ئاہا دہجال دگیژہ کافکازی.
لی ئہم سؤند دخون ب نامووسی،
وہکی ئہسکہری گیرمان ہی،
یہک ساخ فہنہ گہری ژ کافکازی.

۱۹۴۳

خازل

(گۆتتا كورهكى چووك)

خازلانن خورتتهكى چاردهسالى بووما،
يان زى ئهسكهرهكى دهست سيله بووما،
ئەزى ب دل و جان بچووما،
پيشيا ئەسكهري هيتلير.
باقى من چوويه، وى ل پيسيرى نيشانه،
ديا منه مەزە، بريگادفانه،
من زى هندك سال مانه،
كۆ تئنگى هلم مينا وانه.
خازل بچووما ناف ئەسكهري سۆر،
لى من بكوشتا ئەسكهري هيتلير،
سيار بووما هەسپى، گريدا شوور.

۱۹۴۳

كلاما من

نه ژ بير دكم، نه دگريم ئەن،
ناترسم ژ كوشتن، و خوونا گەفەن
ژ مالى خرهب، چرايى تەمرى
باژارى كەر، مەرقي مرى.
ژ قيرينا فاشيستا، تالانچيا،
قوورينا تانكا، چنگينيا مسريا؛
ژ زارينيا و ژنى كهفگري،
ژ نالينيا بريندارا، دهنكى گرى.
برا خوونا گەرم، ل ناسيمان،

تهڻي عهورا به، چاوا تهلپ و دوومان
هيسري دنيا لپيدن، بين تووفان،
چيڪن نوكيانئي، سهركهڻه لودڪا نالمان،

ديسا ناگريم، نه ڙي بير دڪم نه
ناترسم توجار، ڙ ڪرنيڊ وانه له
قهوين هينڪريا دي نه
هيڏي چووي دها زوو دگيڙه، نه ڪو بلهن.

هر دپڪه وهلات سيمره، پوئيت دپيڙه،
هيليني بهرنهه، تو دڙمن بڪوڙه،
هلده حهيفا زاري ڪوشتي، ميڙي مري،
بستينه تالان بري وان شههريڊ خرابڪري.

من ڙ وهلپت هلدا تيريز و مهيا،
پاشليدا مهزن بووم مينا حهيا،
نيرو ب خوونا من چيڪرن، گول دان،
ب نه شق دل ددم بهري حهميان.

نيڙوڙي هيسر دڪنه ناڻا هيري،
زولم ڙ دهنگي نه سيمانا ههگهري.
ههردهر ڪوشتي، برينداري نالمان،
تانڪي خراب، ڪول سهر نقيسينه «گيرمان».

تالان، تووره، دهست ل فاشيستا سار بوويه،
نيزيڪه نهو پوڙ، بي گلي ڪوٽن،
ڪو نهيني وي بيه ناخر دهوران،
گيرمانيا وي بيه ديموڪراتستان.

لهما نه دگريم، نه ڙ بير دڪم نه،

ناترسم ژ کوشتن، و ژ خوونا گهښه،
کورید وهلیت، لودکا هیتلیږ وهلگهرین،
قولبا بگرن، ئاتماسفیرا برجفین.

دژمن نکاره کهوشه نئ مه داینه،
عهرده هژ نکاره دنیا مه هلنینه،
بوی نامووس کرنی هی دهرهنگ نینه،
کو گوتیه: «میر دمره، ناف دمینه»

ئیزی کاوم، چمکی ژ جنهتا شیورستان،
ل کیدهری تو فرقی ناف ئینسان،
ئیز ژی تهف وه، هیتی رووسس، ئهرمه نی، ئازریجان،
ئازا کن مهخلووک ژ جهنما ئالمان.

لیخن، مینانی بی، برووسکی رهقین،
زهرپی خواه تهف زهرپی میرخاسا کن،
مه خراب کر دهرگی هیتلیږه پرانی،
هلشین، خراب کن، ژ سهر هتا بنی!

وی چاخی ئهم شابن، بکه نن همین،
دیسا شین کن، وهلاتی خواهی توونجین،
ل بهرخن ستوونی چریسونه که زیرین،
میرخاسی بستین نیشانا «لینین»

ئازای ساسوونیرا داقد ئانی،
کلاما توومانیان تهنی پیک ئانی.
ناف دهنگی کورؤگلی جماعه تی سترا،
لی لاشید هیتلیږ وهلگهریان.

لی یا عهگیتی وهلاتی منی رند،

ژ گه لیبی کور، چیا بی بیحه ساب بلند،
ژ راستی فره، بازاری مه زن، گوند،
چووک و سهره، بووکی بهدهو، قیزی رند،
بلورقان و ساز بهندی وه لاتی مه،
نقیسارکار و ره قاسچی مه سکه نی مه،
وی بنقیسن، بستری، ب په سن،
پاریزی، بیرلینی و سته مبولی پی بهسین.

۱۹۴۲

جاسمى جەليل

ئىرىقان

ئاڧا يىرىقان، بازارى مەي تەزە،
چىكرىە ژ بىتتون، كەڧر و پولا،
ئاوا ئوردىا مە ب قەوات،
ئوردىا جىرباندى ھازر ژ ەگىتا.

ل ۋەدەرىيە ئوسا ژى تىخنىكووما مە،
ل كىدەرى زارى كورمانجا ئەشق و شاي،
كەتنە ناڧ ئولم كووراي،
ھازر دىن بۆي رۆژىد مە تەزە.

ل ۋى دەرى قىزى كورمانجا بىخەم،
بى ك ھاتنە ژ ەمەرى تارى، پاش ماي.
كلامى دىيژن ب ەمەرى تەزە، و شاي
ب كەن، ب تەڧا شىورى، ئازاي.

ۋ قىز و كور پر شا دىن،
دخوونى، رىند ھىن دىن،
چمكى قەۋەتا تەزە لازمە ەمرا،
ك رۆنايىي بە لا كن ناڧ كۆلخوزا.

ۋ ئىرىقان بىيە ەدادخانەكە مەزن،
ب ئولى لىنن چەك و سىلھ بوى
يا ك رۆنايىي ددە ملەتى چووك

ئەشق و شا دبە ب پېشدا چووينى مە .

جماعتا ئەلەگەزى گازی وان دکن
خونکارید مە قەوات ب گومان،
وهرن، زوو وهرن، قەلام دلى مە،
كۆلخۇزقان هيثيا وه نه!

ئيرىقان، بکه زنگين، مينانى ئەلەگەزى،
بلند بە، ب كويار، ب قەواتا گومرە،
ئەمى ب سينگى خوه ته خوهى کن
مينانى ئەسكەرى عەفات، سيلدهار!

۱۹۳۲

کورى من

کورى منى بەدەو بهارا منە گولداى،
تو مەزن دى بن تەعفا شپورته زەلال!
بەژن ددى ب شای و بیخەم،
تو قوچاخى سقى، شەردارى منى ب گومان،
لى ژ وەلاتى مە دەر، ل جیى باشقە،
هى ھەنە گەلەك زارى مینا تە بەدەو،
و بۆنا وان گەلەك پالە و گوندی:
شەر دکن، وانا ئازا کن ژ زولومکارا .
ئەو ھەقالى تە ھى بەلەنگاز و بى تیرنجن،
و ل وى دەرى ھى بەرفە، زفستانە، چەتنە،
ھەلا ئەوانا سەرمیدنن، بیئیلاج .
دژین کەسیبیدا: تى، برچى و تەعزى .
تەمى جوورە-جوورە، کنجى رند،
و بهارى ب گول، بۆنا وانا نینن.

ئەوانا دگەرن شاش بووی و مەتەل،
 مینانی ئیتیمما بی ئولم، بی خوهندن.
 کورئی منی بە دەو، بەھارا منی گولدا،
 زووتری وورا ژى وى بېه شەر،
 زووتری وورا ژى وى خوون برژە،
 بۆنا ئازایا پالا و گوندا وى بېه دەعو.
 بۆنا وان ژى وى بلند بە،
 ئۆکتیابرا تەزە، چاوا ک یا مە،
 وى بېرە دەستى زولومکارى زوربە،
 بقیە ئازای بۆنا پالا و گوندا!
 و وى چاخى ئەوانا مینانى تە
 وى بستریین و بکن شای،
 وى مینانى تە بخەفتن
 سۆتسیالیزمى چىکن ب ئەشق و شای.

گولانا سۆر

جان، دیسا هاتن پوژى گولانى،
 چار ئالى فەبوون گولى رەنگ-رەنگى،
 تو گولانا سۆر، شای و زەلال،
 چاوا کو ملەتى تفاقى ب هەزار.
 گولانا عەزیز، چاخى کو تو تى،
 کەوشەنى هاسلەتى ژ تە دبرقن،
 تو پوژى شەواتىیە زىرین ددى مە.
 تو نیشاننا خەباتى، پيشدا چووينى.
 چاوا سۆر و سەرما زفستانى،
 مە زوورى دەرخستن ژ مەيدانى،

زاقۇد و خوهلى، هاسلەت يى مە نە،
ئەمن نەھا خوهى و خودان.

لى ئاقاس نىزىكى مە، وهلاتى مە دەر،
دىسا زەغف مە دەر ھەنە ورا،
ئەوانا ئازا نىن، لى چاوا مەرى،
پوهى وان ھەسنە، دەستە وان پۇلا.

ئەوانا ژى زووترى وى بىن مېنانى مە،
وى بزوزى، ئاغا و دەولەتيا دەرخن،
لىنن ژى نەمرى ل وى دەرئ دگەرە،
پيا شەرکرنى نىشانى وان ددە.

و پۇژى گولانى وى دىسا بېن،
چار ئالى وى قەبن گولئ رەنگ-رەنگى،
ئەمى دھا ب ئەشق کلاما بسترېن،
بى پاتشايى زولومکار و خوهى.

زىنى

چەغقى تە رەش، برو قەبتان، زىنا مە،
چەغقى تە قەمەر، ب ئاگر تىرى زىنا مە،
ناف زەقيادا چرپانگ ددى زىنا مە،
ب دەنگى خوهش، ب کلامى تەزە، زىنا مە!

وختا ناف بۇستانى كۆلخۆزىدا،
تە دگۆت دەردي خوهى دەرياز بووى،
وھكى ب زۆر، تو ددانه مېر،
بۇنا نەفسا جانى تەرا تونە بوو خېر.

تو مینا منمنیکا که وشه نی،
 و تهزه پی دکی شیمیکا چارده سالی،
 تو دخازی هین بی و ب خیرهت بخوونی،
 و خوهندنئی، ئولی بلند دست بینی.

ته جهفا کشاند، گهلهک وهخت،
 ته پیپهسکر عهدهتی کهفن
 ته ویدا دا، هینبوونا کهفن، زراردار،
 چووی ناف پیونیرا دل فهکری و کوبار.

ته گو وانرا ئەز دخازم بخوونم،
 بيم پیونیر، کتلهکا وه ئەز روونم،
 وهکی تو تشتهکی تاری نه مینه دؤرا من،
 ئەز هی زارم، ئەز دخازم پیشدا ههرم.

و پیونیر ب ئەشق و دل هاتن پیشیا ته،
 گوئن، وهره فرا، تو هه فاللا فکر فره،

چ ک تو بخازی، ئەمی بگهینن، بدن ته،
 بهسا، چقاس تو بی کولیک، بی گول بووی!

ژ وی رۆژی چار سال تهمام دهرباز بوون،
 بوو کۆلخۆزقان زینا مه یه، چه عف قه مهر،
 دخهفته ب دلی ته مز ب جه گهر،
 خوهیا عه مری تهزه، زینا مه جاهل، دیندار.

رۆژی من

ئەز دەرباز بووم، ژ کەوشەنئى خره-خالى،
ژ گونده بيخوهى و مهلوول،
باقئى من، ئەز دبرم ب ترس، زوور بووى،
ئەم درهقيان، دچوون، مه خوه ژى نزان بوو بهرب كو.

چهعئى من ب هيسر، خوونئى فا تئى،
دؤرا من تئى جنيان، مرن و كهتن بوو،
و كووچك ژى بي خوهى سهه خانيا كهتى بوون،
دكرن كووزه-كووز و تمئى بي خه و بوون.

ئەم ژ كەوشەن كەر و لال دەرباز دبوون،
وئى دەرى زهقييد ب ئاف زوو فا هسك بووقوون،
وئى دەرى خوونا گهرم گول گرتى، سهكنى بوو،
وئى دەرى مرن ههيوو، ههه تشت خراب بووى.

عهزمان ژى نهرازى بوو، ب عهور و بي تهف،
ئەم وهستياى بوون، برچى بوون و تاقهت كهتى،
لى ئەم تمئى درهقيان ب لهز و بي قهوات،
ب رپا گهلهك چهتن، ژ دهشت و بانئى بي مهري،

ژ وان رۆژيد زهلووله و ب خوون،
رپابوون سهه رپا پاله، گونديى خهباتچى،
و وانا ئالت كر، قهيوو شهقهقا تهزه،
و هات ئوكتيابرا سووره ئازادار...

باقئى من دلشا، بانزدا مهيدانى،
گازى كر، گووت، لاق، ئەم ئازا بوون

ئىدى دەشت-كەوشەنى مە نامىن بى چاندن،
زووترى مالى مە وئ ھەبە ئوسا زى نان.

مەرف كو رەقى بوون چيا، ژ چيا فاگەريان،
و ژ گەلييد كوور، ژ مېشا ھاتن،
گوند چىكرن مينانى جىرگى مرجانا،
ر ابوون كوليلك دان و ھىشنای گريدان.

و باقى من گۆت، ھەرە كورى من،
بخوونە، ھين بە و باش ئولم ھلدا،
ئەم ئىدى برچى، تازى ناگەرن،
ئەم ئىدى بى كام، بى نان نامىن!

من كىتېب، قەلەم و دەقتەر ھلدا،
چوومە مەكتەبى تەف ھەقاليد خوە،
ئەز تمى ھين بووم و خەقتيم،
وھكى ژ ھەقالى خوە شووندا نەمىنم.

نھا گوندى مەدا مە كۆلخۆز چى كرىه،
خەقاتا خوە زى ئەم پيشدا دېن،
خەقاترۆژيد مە ھەر يەكى زى ھەيە،
ب تراكتور-ماشينە كەوشەنى مە تژينە.

ھىشنای ھەر دەرا بەلا بوونە،
چيا و بانى كنجى خاس خوە كريا.
عەمرى تەزە كوليلك ددە ب خەقاتا مە،
و ب خوودانا تە گول قەدېن.

لى چاخى دبا ئىفغار و تارى،

ئەم بەرەف دېن ل كلووبا خوه تەزە،
ستالینى مەزن ژى ب مەپرا خەقەر دە،
تووی بیژی قى لینین ژى سەکنیه، سەرکاریی دکه.

و ئەم دبهین و دیسا هین دېن،
ناف مەکتەبا شەرى سنفتدا،
وهكى ئەم چى دکن عەمرى تەزە، باش،
ئیسانەتتى تەزە، بى سنف و بى خەم.

مارژ

(تەرجمى ژ ه. توومانیان)

۱

ئەوه گوندی مە، کو کوبار،
ناف زنارادا مژ گرتى،
گەلیی کووردا، دەف زنیئر،
دەست دایە بەر ئەنیا خوه
فکرى دکه مەلوولى،
چ دخازە، نزانم...
ئەم ل وى دەرى پاریزی ناخون
و ب دلی ئەشق دوعاىی دکن،
هەر رۆ ئەم دچن دیری
لی هەرتم دەردی تەزە،
هەرتم زرارەک دەردەک،
دگهیژن تە هەرتم،
ئاوا، قەومانندنەکی وەپرا بیژم،
سەرھاتیک، کو تو جارا،
بیرانینەکە مەلوولى،

پرحەتیی نادە دلّی من.

۲

ژ گوندی مە ژۆرتەر حەتانی ئیرو،
دارەکی بیی مەلوولی وی دەرییە،
ژ میتشی مەزن ئەو باشقا بیە
ژ بالتی مەریا ئەو ئازا بیە،
ئەو سەکنیە ھەلا وی گەرمی،
و سیی ددە پینجەەر.

جەوھکە چیی دین بیا،
و دخولخولە ل بن وی،
دلێزە ناف شینکاییدا،
نیفرۆ ئەم وی جەویدا،
چاخی کو ژ گەرمی ئەجز دبوون،
ئەم دچوون، دکەتنە ئافی.
تەعزی، ب کۆما شای.
ب قیرین، قیژین
مە دلێست و ئەم دبهزیان،
د ناف خیزگا رەنگرەنگیدا
یان ژى ئەم پەى منمنیکا
درەقین، ھلکینا مە بوو،
و ھەرتەم، وەختی وەستیای،
بن وی دارى تەکدا،
مەلوول روودنشتن سەر کەفرەکی،
سەر تریا مارۆ.
مارۆئا بی بەخت زوو مری،
تو ھەفالا زارۆتیا من،

چقاس مه لیستییه ب ههڤرا،
مه ههڤ حزرکیه و ههڤ کوتایه.

۳

مارۆ ژى بوو، دهلال بوو،
تهزه ئه وه نهه سالی بوو،
چاخى پۆژهکى دو ریوی،
هاتن مالا وان میقان،
چاخى کو سنی ئانى،
تژی دانی بهر وانا،
گۆتن، ئه م زهعف پازینه؛
تهشتا وه تژی نان به،
دهرى وه ههرتم فهکری به،
ئه م نان نهخوهزن ژ وه،
خوهلیی بدن مه ژ مالا خوه...
وی چاخى باقى مارۆ
ئاراق ستهند
ستهکانا وی تژی، گۆت:
عهمری ته به، خوهدی...
نیشان کرن مارۆ،
دانه شقان کارۆ.

۴

کارۆئى شقانى چىای
ئه و شقان بوو تهركى،
وهختى بهژنى دنیری،
ساو دکهته سهر مهريا:

لیٰ خوہسیا وی گہلہکی
 ھہرتم حز دکر ژ وی،
 مارۆ ژى زهعف ژىٰ حز دکر،
 ئەوئى دگۆت، باشه، کارۆ،
 منرا ھەر پۆژ تینه،
 کانفیت، کشمیش و سیف...
 یهکی ژى کارۆ ب ھيورزه
 ھات ب دەف و زورنہ،
 و مارۆ خەملاندن،
 تەمەزى ئاقیتن سەر سەرى،
 حنہ دەستى وئى خستن...
 کەشیش خاچ فا ھات
 بەر دیرى، دا سەکناندنى.
 تو خوہیى وئى، لائۆ، ژى پرسى
 کارۆیى مە گۆت خوہى مە!
 مارۆ کەر ساکنى بوو تمى،
 باق ژى ھات وئى عەيدى،
 وا دوانا لیٰ زهعفى کر:
 ئاشى تەدا، تمى سرى بە،
 پشتا تە کە لا متین بە...
 لیٰ کەنگى کو گۆتن «برن وا»،
 ئەوئى برن مالا زاڤى.
 دانە میر مارۆ،
 دانە شقان کارۆ.

۵

ب کرنا فہلچہی نہ پاک،
ب نفیسارا وی، چرینا وی،
دلی وی، جاہل برین،
دوئی گور، پیرا جہ دو
ب نیپاکی، نیتا خراب
ثانی ل کنجی ویدا ...
تہو تو کہ سہکی نہ بہیست زہ لال،
تہی بووکا تہزہ ہاتی.
مارو حز نہ کر ژ میری خوہ،
رہفی، پاشدا ہات مالا باقی خوہ.
تہو ہات گریا ب کول
تہز ناچم جہم وی،
تہز ژ دیا خوہ حز دکم،
تہز ناخازم بقم ژن.

۶

باق وی سہحہتی ہیرس بوو،
تہو کوتا و گو:
دہرکہفہ ژ مالا من، روو رہش،
تو پاشدا مہ نہنہیرہ،
لنگی خوہ دہا دانہینہ مالا من،
تہ ناہی من خراب کر...!
مارو ب گری، رووی خوہ گرتی،
تہو ژ سفدہرا باقی خوہ دہرکہت.

۷

باقى مارۆ بەرى دايى،
مارۆ رەقى ژ كارۆيى شفان،
برچى، ب كنجى قەلشى،
ئەو ئندا دبوو ب پۆژا.
دقەفلى ب بەلەنگاز،
ل بەر ئۆجاخى خەلقى،
يان ژى دگەريا تمى،
ل دەشتى مە، چۆلى.

۸

گەلەك مەھ دەرباز بوون...
ژ چيايى پيش شفانەكى
پۆكى دەنگ دا مە:
بزانبن، وەكى وا
ب كنجى سۆر قيزەك
كەتە رپا خار گەليدا...
ئەم ژ گوند دەركەتن،
دوور سەكنين ژ ترسا.
مە ديت، وى گەليى مەزندا،
چاوا دگەريا و قيژيا،
باقى مارۆ كال بووى،
دى دگەريا، شين، گرى،
و كارۆ ژى زەعف گريا...
مارۆا مە مر و چوو.

۹

لی جنیازی وی بی بہخت
دائین بہر دارہکی،
ژ گوند دوورتر، ہتا ئیرو،
ہہیہ دارہکی نہ شین بووی.
بن وی داری تہکدا،

چہلہکہ کووری لی کولان،
بی دیر، بی پاتاراگ
مارق داین ہوندور،
کہفیری رہش ژی تہشانندن،
نائین داین سہر وی.

۱۰

من زہعف دیتیہ، چاخی ب گری،
دی ب تہنی، ب کنجی رہش،
قووز دبوو سہر وی کہفیری
دہی مارق دکر
کی تو کوشتای، مارق جان،
کی نفری کر، مارق جان،
تو رہفی کو، مارق جان؟
وہرہ، وہرہ مال، مارق جان!
پازای، پانابی تو، مارق جان،
دہا ہشیار نابی، مارق جان؟
ئہو قووز دبوو، سہر وی کہفیری،
دہنگ ددا مارق.
خوونکی دوو دکر، مووم دشخولی،

گهلهک وهخت، ژ چيايي دور
ئهو دبرقي ب تهنئ،
ئهو شهفا تهرئ.

جەردۆيى گىنجۇ

بەرب گوندى كۆلخۇزقانىيى

۱

ھاڭىنى تەزە دەست پى كىرپوو. دەشت و زۆزانى سەرھەدى: گەلى گوھىرا، مېرگ و چىمانا
ھەلا خەملى خوه نە شىلاندىبون، دگول-گولېن.
سەھەكى ئەم رابوون ئوسا زوو، وەكى تەزە كەو كەتېوو سقى، باژارى رەوانى د خەوا
شىرندا بوو، تەنى خرىنا دەنگى ترامفا، يى كو ھەرتم وى وەختى بەرى گشكا سلاڧ ل
سۆقاسى شمشاتكرى دكرن، كوپار و سەربەست، ھەرقاز، بەر ب سەرى باژارە ژۆرىن
ھلدكشيان، پاشى شووندا قەدكشيان عەگىت و دەرىدارى زاقۆد و فابرىكا بەرژىر، بەر ب
سەرى باژارى ژىرن ھلدكشيان.

ل وى دىرى، ھوون زانن، چقاس فابرىكا و زاقۆد ھەنە. ب سىرى، ل پەى ھەف، ئۆھ!
ھەساف تونە...

گەلۇكى ژ وە دىتېوو باژارى رەوانىيى بەرى؟ ئەگەر تە قان سالىد پاشن نەدىتېيە، تو
چقاسى ژى ب زىن و سرافەت بى، چەتن كارى ناسكى...
ئەو كراسى كەقنى، ھزھزى زوو با ژ خوه شقتاندىيە وىدا ئاقىتېيە، شەوتاندىيە.
نھا، پر خەملىيە، سۆر گرېدايە.

كۆچك و سەرا، برج و بەدەنا، گىگاننى ئەژدھا سەرى دانە سەر ھەف بلند وەكە چيا.
برجىد بەدەو، باخى تۆركرى، سۆقاسى شمشات ب دارى خەملى گۆفەند گرتنە، تەف
دلىزن، ئۆھ! د وى گۆفەندى دا، ھوون زانن، چقاس عەگىتى دەرىدار ھەنە... ب ئۆردىي
گران، ھەزار-ھىزار مېر و ژن، قىز و خۆرت...

۲

بوو وىقىنا ماشىنا مە، دوو ل پەى خوه كرە پىز، سۆقاق-سۆقاق فرقاز كر.

چهند دهقا شووندا ئەم ژ باژار دەر بوون.
 ماشینا (ئاقتوئا) مە روو قەکری بوو، مە چارنکالی خوە فریقهت ددیت، لی ماشینا مە
 ئوسا ب زەرپ قل دبوو پروباری عەردی، تە قەی دگۆت ئەو، وی هلیپارکی عەزمان بە.
 خیلەکه ئیپتجه ئەم چوون. تەزە تەعفی دا، پەنجی خوە کوتا ناف سەرا چیا. ریا مە،
 وەختا خوەدا ریا دو قوناخا بییه، لی نها، دهقه دژمرین.
 جیترگی گوندا کەتبوون پیشیا مە، هەک ئەم د ناقری دەر باز دبوون، هەک د کێلەکیرا.
 دوور با زەلال خویا دکرن گوندی بەر پالا چیا: جی-جینا دووی تەندوورا قولپ-قولپ
 هەقران هەلکشییا بەر ب عەزمانی شین، د ناف هەویدا تەلپ دگرت، ل هەف بەلا دبوو ل
 سەر گوند دسەکنی.

وهدا گهیا دروونا گوندی چیا یه، خهبات ل کهوشه نی
 سو سیالیستی دکه له، عه گیت و دهربداری کۆلخۆزا رهو گرتنه چارنکال، قیرینا
 خۆرتانه، شنکینا کێلەندیا یه، دسترین کلاما کۆلخۆزییه هەر جار.
 ماشینا مە مینا برووسکی قل دبوو ب ئاواکی، نافا سەحەتە کیندا ناقریدا ۶۰ کیلۆمیتەر
 ری، ۶۰ ئیدا ل نیشیا مە قەبوو وەلاتەکی تەزە.

ئەم سەر ئاخبارانیدا دقولین. گوندەکی هێسا د گەرەکا فرەدا پەر قەدایه، ئوسا، چاوا
 گەلەک گوندید مە بوونە وی قراری، لی نافی ئاخبارانی د قرنادا هاتییه گلی کرنی، گەلەک
 نەحیی ئەرمەنیستانی و زاکا فکازی، گەلەک نافی گوندی هەف نزانن، لی ئەو گشک ب
 هەقری نافی ئاخبارانی رند زانن، چما ک وەختا خوەدا ئاخباران گەلێکی شووندا مای،
 تارییدا بییه، لۆما ژی، گاڤا ک گەلەک گوندی و باژارقانی ئەرمەنیستانی قار و قسوور
 دانه سەری هەف، ئەفا پرسا هانا وەکلاندانە، «تو کوری ئاخبارانی، بیفەمی، نەزانی،
 سەر هسکی، سەرگەدانی»

هەمی گدی! زەمانی منی شیرن، ئەفا ئەو گوندە، بی ک نۆلا قیزا بکوره ل بەر مرزا، لی
 نشکیڤا وەختا خوەدا روورەش بوو بوو، کەسی پۆز پی نەدکر، ژئ حز نەدکر، ئەفا باژاری
 چووچکی بەداو چەند سال پیشدا گوندەکی کەڤنک بوو، لی نها، تو وەرە بنهپەرە، تو
 گەلەک نەخش و نمووشی تەزە ببینی.

برج و بەدەنی وی دەرری ژی سەری دانه سەر هەف: کارخانا مەرمەر، زاڤودا شیر،
 حمام، فرنا نان، ئاشپێژخانە، میڤانخانە.

چار-چارنکالی گوند داری باخا تهزه نکاندنه بنی گرتنه، شین بووش، ل همبهری ئافایی دیوانخانانا و قولخدارا، گهرهکه پر فرهدا، ب سرری و قهیده، ههلا پار فا دار نکاندنئی. باخهکی سهیرانی تۆر کری ئوسا چیکرنه، وهکی مهرث هواس-حژمهکاره لی بنهیره، چ سهری وه بیشینم، ئەز نزانم کیژانی بیژم، وهکی سفهتی ئاخبارانی عهیان کم. دو دهقه شووندا ئەمه ل ناڤا ئاخبارانی بوون، ل بهر دهری دیوانخانانا مهزن.

رۆژا رهحهتی بوو، لی دیوان فهکری بوون، وهکه بیست مەری ل بهر دهری باخچی تهزه سهکنیبوون، مهسلهت دکرن، دو-سی خۆرتا بهری ههف ددن، یهکی سیفکهک ژ دهستی ههفالی خوه رهفاند، فرقاس کر، ژ ناف وان دهرکهت، یی دن دانه پهی، لی نکاربوون بگرتانا، خۆرت چوو دوور سهکنی، دهستمالا خوه ژ جیبا خوه دهرخست، سیفا خوه تهمز کر، دوورفا دهی ل ههفالی خوه کر، وهکی ببینن، ئەو عهیناتی وانرا سیفا خوه شیرن-شیرندا بهر گهزا.

وه گرته خوه، گۆت یهکی ژ وانا، ل بهستا همبار وهکه دهه-دۆنزهده خۆرتا ههسپی ههسنی فی ئالی وی ئالی دچرخاندن، ئوسا سهربهست، قهه ته دگۆت زکماکیدا ل سهه پشتا وان ههسپا مهزن بوونه.

ب ملی راستی کیلهکا چهمی سپی ئافای ههبوو، من بهری خوه ژ لیستکی خۆرتا گوهاست و خوه ل ئافایی تهماش گرت.

ئافای نه پر مهزن بوو، لی شکلی وی نیشان ددا، وهکی ب مۆجی تیخنیکا پاشن هاتیه چیکرنئی. ل بهر دهری ئافای وهکه شهش-ههفت ئاقتومۆبیل پهی ههف سهکنی بوون، هوندور ئافایدا چار گوۆشی باشق-باشقدا سنهتی تهشکیل بوویوو ژ چار قسما، سی سنهتخانادا کهس تونه بوو، تهنی دهزگی چیکری، ل سهه ههه دهزگهکی جووره-جووره هاجهت و پهرگالی هۆستاتی تهمز و تۆندرست دبرقین. رۆژا رههلتیا وان بوو، د ههه ئۆتاخهکه سنهتیدا یهک ساندقی دوو-دهرمانا داردا کری بوون.

تهنی ژ سنهتخانانا چارا شنگینا چاکووچ و زندانا دهات، گاڤا ک ئەم چوونا هوندور، خهباتچیا ب تهامیا خوه با بهری خوا دان من، سلاڤ ل من کرن، من سلاڤا وانا فهگرت.

فیره-فیرا کوورما هه دادا بوو، پریسکی سپی فی ئالی وی ئالی دپهکیان، خۆرتهکی سهربهست سرنیکی فرخوونا ژ کوورمی دهرخست، دا سهه زندان، دو خۆرتی دن ب قرانی یهک پووتی هاتنه ناف چهعفی ههسنی سوور بووی.

ئەز نيزىكى تەنەكچيا بووم.

ھۆستا، قى ومختى ئاقاس سۆبە چ ھەوالە؟

بۆنا مەكتەبى نە؛ ئەم گەرەك ومختەكە كندا ۲۵۰ سۆبەى تەمام كن.

ى، چ ھەساب ئە؟ نەھيا ئاخبارانى ۲۵۰ گوندە، ئاقاس ژى برا مەكتەبى وان ھەبن، لى ئاقاس سۆبە؟ مە ھەقەكى ھەنەك ب ھەقدو كرن، و ئەز دەرکەتم چووم بازارا ئاخبارانى. وئ دەرئ گەلاک ژن و مپىر ل ھەف دو دگەريان، چ بپژى نانى بوون؛ روون، پەنپىر، ھنگف، ھىك، مريشك، ساقار، برنج، كنج و مداس، سووك ھاتبوو خەملاندنى، ھەر گوندىكى كۆلخۆزقان: ئەرمەنى، كورمانچ، ئەجەم ھاتبوونە سووكى.

ھەواسا من ب سووكا ئاخبارانپىر دھات، ئەز مەتال مام، چمكى عەمرئ ئاخبارانپىدا ئەو چ ك من بەر چەعقى خوه ديت، تىشتى تەزە بوو، چمكى ئەز زودا نەچووبووم ئاخبارانى. نھا گوندىا، كۆلخۆزقانا گرتنە پيا دەولەند بوونى، ئەوانا دھا ستويى خويى ل بەر كوولاكا خار ناكن، ژ وانا جۆت و نپىر رەجا ناكن. ئەوانا خوهيى كەدا خوه نە خوهيى ئپىزن و ئازايا خوه نە.

قاچاخی مراد

سہمہ ندی سیابہ ندرا

ھیفا تہزہ خرخالی تہ،
گول و سوؤسن بہرپالی تہ،
ئہز ہہیرانا رہالی تہ،
جہواہرا سینگی بووکا!
ناقا میرادا تو تاجی،
تہ عفا گہشی ل گیدووکا!
ژ بہنگزی تہ زمان لالم
ستہیرکا زہرین وی گہش دبہ
سینگی کوردی کہلہش دبہ
نسلا ستالینرا خاش دقہ
سہرفنیازی کال و چووکا!

وہزیری نادررا

بن شووشیدا دانیہ شکلی وی بہر من،
خوودانہ کہ سار داکہ تہ ل سہر من،
ئہو دکہنہ، ئہز مرووزم سہبا وی
من دپرسہ، ئہز نامی جابا وی.
بہریدا ئہم برا بوونہ دل حہلال،
نۆلی شرکی ئافی ژ کانیا زہلال.
وہختا ب شا، ئہو دمہشیا ناف باخا
نۆلی برا ددا حہموویا تہمی خوہ!

كى باوار دكر، وهكى قهزىا بى ئامن
 وئ جلهتكه، خورتى تاليان-حوبا من
 وئو بهژنا نازكه و نازانى
 تىكه خورى خاليا ساره بهياني.
 كى باواركه، وهكى ئو ناف مه نينه،
 كى باواركه، كوئو نافئيره «ههقال»
 كى باواركه، بن خالييدا ديم زهلال!
 ئەز سۆند دخوم فرا ل بهر شكلى ته
 ژ هوريا چيتر كهنى ههروئ كهلى ته
 ب ئەفینتى وهتهن حركن شقيتا ته،
 مياسهركن ئەم ههه جار نيتا ته!

مه يانه

قيزكا دهلال تو، مه يانه
 كى ههژانديه بيشيكا ته؟
 ژ چ گولا نافا باخا
 ته هونايه گهردنا خوه؟
 گوليى بهدهو، رۆژ و شهف
 ل بهر رۆيى دچرووسه ئو!
 دبه، كو ژ ديلبههرا فهقيى تهيرا
 بهدهويا وئ ته ژئ هلدا؟
 يان ئادانا وهلاتى مه،
 نولى ميخكى باخى دهله،
 بوو شهمالا پهنجى رۆيى
 گرته ژ ته و خهفخه فكى!
 ل ستوى تهدا دهستمالا سۆر
 سهردا خارن چهعقى ته مۆر،

نۆلى گولا، حەواسا تە
ب ئەفئىنتى ھەرجار سەرە!
توژى زانى، چ مسكەنە
ناقدا شىن بووى، نۆلى گولا!
توژى زانى شاي ھەنە
جەم مە تونە ئىسكىنا دلا!
دە تو بلىز، دەلال بلىز!
شا بە، نۆلى گولباخانا
ھوون بىستىرەن و دەنگى زىز
برا دەرىڭ ژ پالا ھانا!

وھلاتى شىپورپرا

دچمە گوند ژ باژىر،
كەوشەنى گول دېھى،
ژ ئادانا تەعمە تىر،
مسكەنى منى شىپورپرا!
وھتەن - وھتەنى تە
كانىي ئاقاز ل سەر.
ماشوقم ل رحانى تە
ل پەزى تەى نەدەر!
تو گولا دەف گىلىدا،
تو ئورا زارى دىبە!
وھتەنى من تە زىلدا
ب كوبرەكە تەزە.
ژ ھەزار تەرىي تەجىبەتى ئەز،
ژ دلى وانى ئىتوون،
فرى شابوون پىدا بوو پەز،

پیدا بوو گول فه بوون.
تو هلدا فی شایری
ژ توسحیدئ خوای تهزه
مقامهک دانیه وی
مقامی حوبا ته.
سهر تهدا تیم ب تال
تالا من تهرا کلام.
بچووک، جاهل و کال
دشینن تهرا سهلام!

گوندئ مهرا

ته گول فهده ده لالوق،
ژ دهست قهواتا زور.
نه بی بهریی گوندوق،
ب بان فهبووی ژور.
ئهو نینی، توئهو نینی،
ومختا کووقی بووم ژ ته،
د من بوو کییری خوونی
تووژه نولی نژده.
ئهز بیر تینم پایزی،
بهر تهفیا ل بهر گولی.
بن نفیژا دارا گووزی
ته ئهز شاندمه چولی.
لی حوجهتی ئهز نزانم
تونه قهلیپی جهم من،
ب کوپرا ته ئهزی جانم
یا شیرنه ب ئامن

كەوشەنى تە گولدايى
 تراكتور ناكا دقووژە،
 و شەوقا تەقى ب شاي
 سەر تەدا درژە.
 چنگرى تەيى ھەقدا
 ئەو بوونە دەشت، چيمان
 كۆمسۆمۆل وى نائف رەزادا
 دخەبتن ب گومان.
 نھا وھختا دنھېرم
 ل كەوشەنى تەيى ھەواس
 ھم شا مە، ھمى تېرم
 ژ كۆلخۆزا تەيە خاس.

ژنى وەلاتى شىورپرا

ب گازيا وە و شابوونا دلى ئالاف
 و وەلاتى ەمرى ئازا ھوونە د نائف،
 خووشكنۆ، ئاقل و قەلەما منە زراف
 شكل دكن وە و بەژنا وە دىمى گولاف!
 من ناس دكن؟ برى وە مە ئەزى تووسن،
 نائف پېچەكى سۆفیتستانى ئەز خواى كرى،
 خووشكا منە نائف وەلاتى تەورى دەنگز
 بېشېكا من ھەژاند دەلال و حركرى.
 ئۆ، خووشكنۆ! تفاقا مە شايبە و حركرى!
 ئەو چاوا پۆلا وى قەيمبە ھەتا-ھەتى!
 وى ژى بۋە زورەتا مەيە نەئالتكرى
 زورەتا ستالېنە، كو دېينە مەعرفەتتى!

بیرا وه تی، خوشکنۆ، ئایکی دلی قولای؛
بیرا وه تی قهتلا بهری پادشی ئورس؛
بیرا وه تی خوونی خووشکا، کهربا دلا؛
ژ دلی مه دهات بینا بارووتا مز.

بیرا وه تی، سهر مه بلند قامچی پولا،
لی دهستی بهگا قنییاتی مه دهنجراند،
ژ پشتا مه چهرمرا دکرن، نۆلی زولا
و تهیاخه خوه، ژینا پاشن مه دکشاندا.

و ئەم بووبوون کفاقا پهتییه ل سهر ئاگری
ئانجای دوور دململی نۆلی چری.

مه دهملاند پاشن عهری چهتهن
و هیثیی بوون دهری بهار-برا مهزن!

نها، یهک وه شوڤیر، یا دن پیلۆت د عهزمانا،
هوون داربدارن، هوون سهدری کۆلخۆزقانا.
ئیزنا وه زی نکا همبهره ئیزنا میرا،
باقی ستالین ئانی سیری ئەف قرارا.

ئهم شاییشا ناکشین ژ تو که سا،
و چیدکن سوسیالیزمی ب دلی بهر
کی جلهتکه، دهست درێژکه وهلاتی مه شا،
ئهمی پشتی لی بشکین لی تیخنه باگهر!

عہیدا یہ کی گولانی

ژ جماعتی ب فینجانا سؤر
من حوبا گہرم ژئی ہلدا .
تیرینجا تہفا ژیر ہاتہ خار،
شابوونہک کہتہ دلئی من دا!

شہمالا کار پڑیا عہردی،
بینا گولانی تہف وی تی،
مینا کہقری بری تہعتی
پیلا مہریا دچہ تی.

دچن و تین پیلی مہریا،
کال، جاہل، بچووکئی دہست دیا،
کلامی برژہ حہموو گہلیا
برا تہ بستریں حہموو جیا .

زمینہکہ گران کہتہ عہردی،
دہنگی ویی زیز دچہ دنی،
ہہفال کیف بن ہوون وی عہیدی،
عہئیدا نازا، پوحی دنی!

تاقی خالیی مہ ژ ہہف فہژاند
ب ملی قورہیہ نہئالتکری .
عہگیتید مہ دنی ہہژاند
دہست ہونوریی خوہ حزکری!
ئہم کو لنگی خوہ داڤیژنہ جیا

دەست داڧىژنە چ پېشەى،
ناڧى ستالين دەنگ ددە ھەر جيا،
ستالين گۆتى، مەرا شاى!

عەيدا ئۆكتيا بىرا

ھەزار تولى عەمر دىخولە و بەنگزى تە تىنە بىر .
بىست و نەھ سال، نۆلى دور لال كەغبى ھىشىن دىت
تقدىر .

ژ تە فالدىيە و قال بوونە قەھرەمانى مە پەرگال،
بىك بۆى وەتەن شەر دكرن نۆلى رۆستەم-زال!
تەك تە شووشتىيە ب كوتاسى ئىسكىنى و عەمرى تىسى
چەغقى نەپاك، دلى قۆمىسى، دەستى زۆرىيى عەورنىسى .
ئەز بىر تىنم سى سالىا خوە-رەفا پاشن خوون دكشيا .
جىياز سەر ھەڧ ل بەر تەڧى، خوونا كول عەردى پڧيا .
دى ئەولادى خوە داڧىت و دەست داڧىتە تڧنگى
دچوو تىپپيا و شەر دكر، كو ھلاتا زولما ھنگى .
ئەز بىر تىنم ناڧا قەتلى عەمرى كۆچەر و كورمانجىي .
نىڧ بەيانى، ھنى فەقىر، شىڧدارە دەست ل سەرى چىي،
ل بەر سورى، ل بەر شۆيى ئەو گافانى گوهى گوندا
تە دەين لىكر، وى تڧنگ ھلدا كەتە تەڧيا رۆژا
تە دا .

چى مەرا بوو تەبىيەتا ئەكل و بى فەيدە دەستى نەداى،
چى مەرا بوو ئەو عەمرى كن ھن زىراندى، ھن لىنداى،
چى مەرا بوو چەغقى ل دەستا، نەفسا برچىيە قشا گرتى،
ياك چووكتىيدا نەسەقرى و رۆژا خوەش قەت نەدىتى!
ئەم بىر ناكن وى ھىيامى، خەدەر ناڧا دەلكا؛
مە تۆخمى بەختى مرووز درەشانده سەرى سووكا،

ب قهريالې ناڅا مالا نهم دگهريان ل گيدووکا،
وهکي دهرين نهم ژ وي پارسا چير ليکرن ل بهر دهریا،
کو هلچينه نازايا شا، نهو چه عقی ل دهستا، چه عقی، کو
زیریا.

نها، وهختا دنهیرم، بهنگزی مهريا گولفه دایه!
گوندي، کو بهري دخه نقي ناڅا ته ریا مژا سهقر
ب هزار له مپی ئیلیکتریکی، نها نهوی شه مال دایه!
نها تراکتور گور دقووژه ل سهر عردی دهورایی قر!
سی سالی کهل قهفسا ته دا نهم دهست تین بهری رهزا!
نولی بهرا بی سهر بنی، وهلاتی مه سی پیلدا خوه،
ههر پیله کیدا پیشدا چوین، هر پیله کیدا عهری نازا.

ته یار

که لپی کووردا، تیریک دله مه ب گور،
گهش هر نالیا بهار دهرتی ژ بوهور،
و قالچیچکه بوونه خه ملی تیتال،
شرکی سپی نافی کانیا نه زه لال.
هی تی خانې تیپی جهنگی پش زنار
کو لا ته بی ته خوهر کرپی یه که وار
ل وی دهری، جیی کو دوژمنی بهدی هار
دخاست چه علکه ژین، نازاتی، نامووسی،
و خه لقی چییا تیکه قولی عهر مرووز.
لی روکنادا نافی کالا و باڅا
ب گازییا خوه گوره، نولی نالافا
ته می ددان خایکن دلادا کینی،
و وهته ندا فاشیستا بدنه ته لینی،
کو نامووسی دکه پولی کوری پوچ،

هم دکورڙه زارځي دهرگووشه بي سووچ،
 دهنګي دايکا دهرتځي شيرن و باش،
 و دبيژه حزکن وهتن، ب حوبا خاس،
 چهوا وانا ژځي حز دکر ب ناري،
 چهوا وانا ټه و خاي دکر ديهاري!
 لي دهفي ري بن سيبا دارا چينار
 قازاخهک ديت، نولي تهفا پهنج شه مال؛
 وي دهوونا گهوله زي کوليلکي بين
 و داداني سهر که فرځي تربا ټه فين!
 ب دهستي هوستا، يان قهلهما نوهه دار،

ب حهرفي زيړ سهر مهرمه ردا بوو شه مال
 سهرهاتيا وي؛ «ميترخاسيدا هات کوشتن»
 خه بهر کيمن، خو سهرهاتيا وي گشکي
 نانقيسن ب هيکيلا زوو داني
 لازمه وهخت کتيبي هزار بهلگاني،
 وهعهه ژي دچوو، نولي مهرفا دليفي
 بهر ب وي رځي، کو نالتکرن دخاني،
 پيري نه رما فه گه ريا بهر ب قيزي
 و گو تيدا ب زارځي شيرن، کيلما دي:
 «بيژه دهلال ميړي ته يه، ياني باف
 ټه سکه ر کوشتي، کو دباريني هي سر-ټاو»؟
 «نا، نا... ټه وهه قاليوو ناف قالي،
 وهختا برووسک دچرووسي ل پالي،
 و دهشتي مه خاکربوو خيليا رهش
 خوه فه دشارت دي دهرگووشا خوه نه خاش،
 نولي کورکا، ژ تهيري ده جالي قهرتهل.

وهختا عهردی دکر گازی، نه‌عهله-نه‌عل،
 چه‌وا برینداری خه‌داری به‌تحال؛
 هاته جه‌م مه ژ ئیلا ئه‌له‌گه‌زا دور
 خورتی ته‌یار ب سفه‌ته‌کی گه‌له‌ک نوور،
 کوری کوردا، پر فراسه‌ت و که‌مال،
 ده‌فی ب که‌ن، خالا سووره‌ته شه‌مال.
 وی شرو دکر سه‌ره‌اتیا خوه ئی‌قارا،
 نۆلی شاروور، دبل‌بلاند ژ دارا
 ژ عه‌مری خو و جاهلتیا مه‌عه‌یان
 ژ خه‌باتا ناف کۆلخۆزی بوو بلیان.
 پۆژه‌که سار، زیپک دباری عه‌ردی،
 وا گوندی مه، تو دبینی وی ته‌پی،
 ئەم ورا بوون و چرکینیا سار ده‌ات،
 عه‌رد و عه‌سمان هه‌ر ئالیافا دنقات
 ژ ده‌ست بۆمبا، گولا، تۆپی هار،
 بی کو زیپکی ژوردا ده‌اتنه‌ خار؛
 مه‌ری نکاریوو سه‌ری ده‌رخه ژ تیپیا
 هه‌ر ئالیا فا گوله‌ گورتی دزووکیان
 جه‌نگ گه‌له‌ک بوون، لی تو جارا جه‌نگی وا
 نه‌قه‌وییه ل تو ده‌ورا، ل تو جیا؟
 پاشی فریتسا کریه گازی و هه‌وار،
 به‌ر ب مه‌ هاتن ئه‌و جه‌لاتی خوونخور،
 ژ وان چیه‌که که‌ت، یا دن رابوو و قیژیا
 خوونا وان ژی ل عه‌ردی سار نخم پژیا.
 لی ل به‌ر من شه‌ش فریتسی بی ئامن
 ژ جی رابوون و برکرن قه‌ستا من،

من ئاگر كر، يهك كهت، يى دن ويى شووندا
 گولّه من كهت عهرد سنجرى بن مندا
 بهر چه عقى من عهسمان بوو عهرد زقرى
 پونكايى بهره بهره تهمرى،
 ئەز بهستى مام، نۆلى مهيتى دهمنى.
 كزبهتتى من يهكى دهستى خوه ئالاند،
 ئەز كشاندم بووزى برين بهركاند،
 من چه عف فهكر، قيزيام نۆلى گؤرا چيا.
 دوژمنا زوو ئەز دبېر مه ئاليى خوه
 لى فر تهيار، ئەو تهيارى دل جهگەر
 بانزدا ورا ههچار كوشتن ب ركا گهرم
 و ئەز ئانيم، لى نشكىفا بوو گورين
 تانكى «پلنگ» سهر مهدا زوو دخورى
 لهزهك مابوو، لى ويى شووندا خو زانى
 نها تهرا شروڤن دكر فى جاني .
 تهيار فرا بوو پلنگهكى شپووك،
 مينهك هدا مچقيبوو دهفدا تووك،
 و شوولكى بهرب ههژدادى ب لهزى،
 مين گريدا ل بهژنا خوهيه نازى،
 خوه ئاقىته بن تانك بهلووى، عهردى ما!
 و ئالاقى تهوشه وى زوودا بهر خوه.
 بهرى ژى ههيوون عهگيت، ميڤخاس و بهدهو،
 لى ميڤرى وا دبوو نيئا خهونا شهف،
 ئەز تهفريم، ژ من دكشيا خوونا ئال،
 پور سهري من بوو بوو پهنيڤرى ريجال،
 من دى ئانى بيڤ دى شيرنه و دهلال؛

نزام چما وهختا مرن بهر چه عفه
تی بیرا ته ئهفینتیا دی و باقه
مهرف ترئ ئه و مرنئ هیسا به.
من تو لهزا ئوندا نه کر خوه گومان.
و چه عفه پیریا هوار و گازیا دمام،
ویدا دکر بهر ئیشقا خوه دوومان.
کۆ هیسایم ژ فکرا دووره و نه خیر،
لی تهوشی ته یار، ئه و ته یاری نۆلی شیر،
بهر چه عفی من دبه خایی جله تی،
و پۆلارا دکه سه فەر حوجه تی.
و ئه و ورا مر، عه گیتی مه.

لی وئ شووندا هه قالا ئه ز ئانیم مال،
برین ساخوون، کوتا بوو سه فەر و قال.
کی چه عمل کۆلا، ئه و خۆخوه که ته چه علی،
نۆلی حرچا که تی ته لا ناڤ ده علی.
و ناکا من کریه قه سه م و قه رار،
حه تا ساخم روو دونیایی، ئه ز هه ر جار،
ژ کولیلکی نوه بهارا مه رهنگین
ئه ز ته یار را تیکم هیکه لا بهنگی.

هاتنه خار چه ند هیسر ژ چه عفی پیری
بهر ب قیزی چوو و ئهفینتی گۆته وئ:
«ته بیه تا مه دهوله تی یه، دهوله تی!»
ژ وئ دوه لدن عه گیت وه لاتی مه گشکیدا
و قه وزه ک گول وه زی چنی، گولی ئال
و دانی سه ر تریا خۆرتی مه تیار.

عەتارى شەرۆ

عەتار و ئاف

ئاڧا زەلالە رەنگ ھېشىن،
ھى دوخولخولى شۆردا تىيى
بەسە بکە ھەوار و گمىن،
ل بەر تە تى ئافدانى ئەکن و زەڧى،

ل دەشتى كۆلخۆزا ھەموو ئالى،
ھىڧيا تەنە رەز و قنىيات
ئەوئى ل تە بڧنە ئافى
تو شىن دكى بەرپ وەلات.

جەم وە دنيا شەڧ و پۆك،
ھىن شىن دکن وەلاتە مە ،
بەر وە نە زاقۆد و ئاشى بتۆك.
كارى ژ وە دستىن كۆلخۆزى مە.

وہتەنى مە

وہلاتى سۆڧىتستانى دەلال،
ب ھەبوونا مەزن تو بوويى بەر،
تە شەوق ڧەدايە چەوا شەمال،
تو ب پوكونبا بوويى ملكى جەبار.
تو وەتەنى مەى گەلە شىرن،

ل ناه ته ئەم دخهفتن ب چه عف و گاڤا
ب سهركاريا حوسنى پؤلا ستالين،
تو شيرنى مهرا ژ دى و باڤا.

وهتهنى مهى مهزن شير و زور،
ئەم ته خوهى دكن مينا شيرا
هه نه ناه ته دا ل هه زارا عه گيت
تو مهرا ملكى ديسا ژ مهرا.

تو وهتهنى مهى عه سل دى،
دهربى خه دار ژ مه بهرب دژمن:
ئەوى كو خرافى بهرب ته بى.
تو وهتهنى مه، شيرنى مه.

عه مرى كوڤلوزا

ئەو كار-هه بوونا مال ژيينى،
تفقيه عه مرى شاي ل روو دى،
ته مام گوندى و هه ر باژارڤان
ب وى هه بوونى دڤنه قاييل و خنى.

ب خيڤاتا سو سياليس تيبه عه زين،
چه وا ب محوبهت هه ڤرا بن خورت و قيز،
ته ڤ-هه ڤ شا دڤن ب ئە شقا دلا،
يان ژى وهكه حزكرنا نورتا دو برا.

عه مرى كويار ته ڤ شه مالى،
پيشدا وهره ق دده سال ب سالى،
خهڤات دقه ده قه وهتا توكى،
كرنا دهه رۆژا دكن رۆكى.

ل سەر عەردئ، بن عەزمانئ هئشین،
ب گافئ مەزن دقەدن پلان،
ب سەرکاریا حوسنئ پؤلا سنالین
سؤسیالیزمە ئیدی مەرا زەمان.

قیزا بەدەو ب خوە خەفاتچی

ب مئزەکرنا ئەشوق و دلا،
کەزیئ زئیرین ل سەر ملا،
کوبار-کوبار هە دململی،
بەردا بەردایە جۆتەک گولی.
ئەو قیز نین بوو، جەمالەکە زەر،
ژ فابریکئ دەتە دەر،
مینا شکلهکی ل دکانا،
گولی ژۆردا هاتبوونە سەر بستانا.
حەوەس تئ ب وئ ریفاجوونا مەش،
ئەنیا کەقەر دئمی فرە قەرقاش،
مەری نە نان بخو، نە ئاقئ
تەنئ ل وئ بکە سلاقی...
دلئ من ب شابوون کەلیا،
ئاقل و سەودا ژ سەری من فریا،
ب وئ قزکا خەفاتچیە دەربدار،
ئەز شاش و حەیری مام بەندەوار،
م دلئ خوە زەفت نەکر،
چوومە پیشیی، من ژئ پرس کر:

- وەرە بیژە من گلیی پاستی

تو ژ کیندەرپی و ژ کوهاتی؟

ب زمانی نهرم لیقید تهنک خهبردا

هیدی-هیدی نهوی جاها پرسی من دا،

ب گلی و خهبردانا وی یه شیرن،

ئهز ئوسا شا دبووم، روحی من بووقوو گولی بین.

شوفیر ئاقتوڊا سهکناندنی،

کههمکه! گو، ئاقتوییدا پرونی!

پهنگی ئاقتوییدی دبرقی کهسک شین،

دهرکهتبوو ژ زاقوڊا سهه ناقتی ستالین.

ژ جی ئوردام پابوو گولیزهر،

ئاقتوییدا پرونشست دهستور خوهست،

تهزه ئهز بوومه دل خراف و سهوداسهر،

من تری خهونهکه، من دیتییه ب قهست.

ئهو دیتنا قیزییه ب قیمهتی،

من ژ وی هلدا مهعریفهتی،

ل بهژن بالی قاماتی تهمام،

ئهز جیدا شاش و چهیری مام

ئهو قیزا کورمانجه خهفاتکار،

ب سهدا قیز کربوونه دهربدار،

ب بولشیفیکی دکر خهفات،

ب خوه زی بژارتیویون دییوونات.

بۆنا نامووسى ئەو خۆرت چوو

وئى تارىقا چل و يەكادا،
فاشيستا پىي خوه ل گوھى خوه دا،
وهتن مەى مينا گولا گەش
ئەوانا ئاقىتنى لەپىي خوه يە رەش،
ئەو فاشيستى گيرمانە لەپ گور،
مينا سەيئد برچيە و بىي هونر،
دادانە سەر وەلاتى سۆفئىستانى
لى ب خوه كەتنە ناڤ قەبرستانى.

ب هونرى ستالىنى مەزنى پۇلا،
جەندەكى فاشيستا مانە دەشت و چۇلا،
ئەوانا خوه دانە جىرباندى،
ل سەر چەرمى خوه هاتنە هنجراندى.

ئەو شەرى سەر ستالىنگرادى،
چارنكال دژمن ها دەھاتى،
ل فاشيستا بووڤوو هەوار،
ئەو تالانچى بوون مينا سەيى ھار.

ئەو خۆرتى لىيئىنانتى توونسز،
بەرب دژمن قەكربوو ئاگر و بەيسووز
دژمن ل كووچا ھەڤ دگەراند
جەندەك ل سەر جەندەكا وەلدگەراند.

فاشيست هاتنە راقەتاندى،
وى شەريدا خۆرت هاتە كوشتنى،

ئۆرديا بۇلشېڧىكا حجووم لېدان،
ب ميلۇنا حەيفا خۆرت ھلدان.

كەوى

بېر ھا بېر، پەزدا بېرى،
دەرگىستىيى ويى ل ئەسكەرىيى،
كۇڧيا ب لقاف خەملا سېرى،
حەڧت سال تەمام بوو چەعقنەھېرى.

شنگ ھا شنگ ھرى با دا،
ب رەنگى قىچك ملك زەندا،
دەستا و پېشا كەدا شيرين،
ب ئەشق و حەواس دكە گمىن.

مينا گولا ل زۆزانا،
كەو ب خوه قىزا كۆلخۆزقانا،
بەر چادرا گەورە سىيسە،
قىز ب رەنگا دتەيسە،

دەڧ و درانا خەبەردانى،
گولپى رەش ل بەر قەتانى،
وەرەق ددن مۆرىيى نارىنج،
خەمل ھاتىه سەر كتانى.

ب ئۆرداما چەعڧ و گاڧا،
ئەنيا كەڧەر دەوسا زېرا
نامووس خوهىكرىه وەكە گاڧا
سوورەت سۆرن دەم-دەمپىرا.

كەوا بەدەوۈ ئەسل زادە،
 ئەو گەردەنا خالە و نیشان
 زېر ل سېرى بوونە شەعدە
 خۆرتى قەرى لى بىقە مېقان.
 خەقاتا شېرىن داىە بەر خوە،
 حەتا بەختى وى ژى نەبرە،
 ناقى مېركرنى ناينە سەر خوە،
 خۆرت ژ ئەسكەرىيى قەنەگەرە.
 ل نامووسا وى بەلەدن خاس و خام.
 سەر دسترىن دنيا و ئوم.
 ئەو سەركارا فېرما كۆلىكتىقى،
 شەمال ددە وەكە رۆژ و هېقى.
 ئەو سىنگ و بەرى خالى دەفتەر،
 هېقىشاندىە بۇنا خۆرتى ئەسكەر،
 نامووس نە پەرەتىە، كو ئەو بكرە
 لى ئەو دوور و كوور خوەرا دىكرە
 سوورەتى وى سۆر تەقى خالە،
 ئەشق و محوبەت ژى دبارە،
 كەوا بەدەو كۆمسۆمۆلە
 ناف خەقاتى ئەو دەرىدارە.
 مينا گولا ل سەرى چيا
 محوبەتى دكە دلى حەميا،
 ئەقىنيا دلا دكە بېتال،

ل سەر كۆلتوورى ئۇو بىه هه وال.

شه فه كه پايزا وه كه جه بار،
وه شه قى بى گومان رازا قيزا ده لال،
ل سەر كه ت حسه كه نه ناس،
ئۇو جيدا بوو ئاف و روساس.
ژ خه ريببى ميقانكه هات،
دهرى كوتا ب دله رعته،

جاره كى نهرم گوت: كه وى
دهرى فه كه ل ميقانى شه قى...

كه وه هه زنگ راهشت ب دلى كور،
دهنگ ل بهر گوها بوو خه ونا دوور...
ديسا نيتا خورت كه ته دلى وى.
ئى، گو، كى گازى من بكه قى شه قى»

خورت ل خوه نانى سكان،
جار ماین دهنك دا، گو، كه وى جان
هشيار به ژ خه وى...
ئهم ميقانى تهى شه قى...

چوو دهرى فه كر كه وا قيز،
ژ دهردا چوو ئۇو خورت هه زير،
ب ديتنى هه قىدو نازكرن،
بى قه ياس هه ف هه مپزكرن...

به سه قهلهن

لئى ئەو چەوا دل بوون نەحەليان،؟
يان پۇلا بوون جيدا نەتەقيان،؟
خراف بە حالئى بەرئى و تونە بوونئى،
ئەو زى بەرانبەر بوو وەكە مرنئى.

باڤئى زلفۇئى بئى ئينساف،
ئەوى روحي خوه دانىبوو مەيدانئى،
قرار كرىبوو و دخوست قهلهئى زهعف
بوئنا قهلهن و قىز فرۆتائى...

ئەو پۇژە، خارگىنيە روونشتينه،
خەبەرددن ژ قهلهئى زلفو
كا وئى چقاس قهلهن بستينه،
لئى تکه-تکا دلئى سئقدينه.

ئەو باڤئى بئى ئينساف و بئى كئير،
تەئى ناف قهلهن برى دەھ زير،
گۆ قئيلهئى من زى چل مى نە
هەسپ و زين زى بئى ريسپى نە.

بئى، ژ كو بينه سئقدينئى بەلەنگاز،
عەيانە، وەكى ناقەدە ئەو مراز،
... رى و نيت ل سئقدين بوونە قات،
خينجى وئى قهلهئى ديسا هەيه سئى خەلات.

خۆرت زانە مال تونە ل بەر دەرى،
قىز زى زانە ئەو مراز ناچە سەرى.

ئەو عەدەتتى كەقنى بېقەياس

وئى كو بقاءدە ئەو مراز؟

خازگىنى ژ مال دەر كەتن پۆخسىدە،
بىي، گۆ خراف بە ئەو ناقتى ل سەر تە.
ئەف شخولە كە نەھەقە بىي ئىتبارىە،
كى ب قەلەنا حەتا نھا تىر خوارىە؟

زلفۆ د حالى خوەدا كره پۆرە-پۆر،
تەزە دلى وئى بوو پەلەت ئاگرئ سۆر.
سىفدىن ئاخىن كر ب كەوگرى رابوو،
دلى وى ژ ئاخىرى زەعف سار بوو...

دیا وئى قىزا دەلال،

سەر مئىرى خوە بوو ھەوال،

گۆ من كرىە مەرئ نىفكوشتى

بۆنا تمايا دنى، ئەو بەدەو

دېسا وەكلاند دیا پىر،

وئى ئەوقا قەلان كو بىنە؟

ئەو بەلەنگارئ فەقىر،

لى قىزك ئاشكەلا وى دستىنە.

مىرك، وەرە گونا مەكشىنە،

مراز ژ ھەف مەقەتىنە،

ئىنسافا نەھەقىي ژى نابە،

برا قىزكا مە مراز شابە.

نابە! ھىرس كەت ئەو بىي ئىمان،

دئ و قيز جيڊا هس بوون و مان...
ڙ ڪه ربا ته شي هلدا و بادا،
لي دلي وي ب ٽاگر مينا ڪوورئ هدادا.

خورت دخوهست قيزئ برهئينه،
لي تهڪ ميڙهيه پشت-بهزا وي تونينه،

باقي قيزئ بي ئيساف
قيز دفرؤت ب پهن و دهوار.

ئهو قيزا خه ملي ڙ سور و گولاقئ،
جپر هلدا، ب ڪوپار مهشيا ٿاقي.
سيڻدين ديت قيز وي لهز تي،

ئهو هيڊيڪا بيڙ ب وي چوو، سهري پئ

ئهو انا تهف چوونه سهر ڪانيئ و بهر زنارا،
ديسا ب ڪيف و هه نهڪ وهڪه چارا...
لي مخبور هه بوون ل سهر وان...
ب ئهئيني ترس نه دهاته بيرا وان.

ئهو انا ئوسا خواهرا ڪر تفدير،
نشڪيبا شڪ چوو دلي دايڪا پير،
ئ، گهلؤ زلفؤ، چرا ئه گله بيه،
دٺهڪ ئه وي سيڻدين هه ٺهو ديه؟

ئي، چ بڪه هندافا خواهدا زه عف دترسه،
زانبوو تهف سيڻدين قيز ئه گله بوو،
گؤ وهي، تو وهره ئه وي ئيمان پئ بحسه؟
پابوو قهستا ڪانيئ ڪر و بهر بي چوو.

هه خه بهردا خوهر ا و داخوشيا ژير،
گازى كر نه رم: زلفو، زلفيا،
ته چرا فرا بيخوهى هشتيه نهفى جير؟
وهره، پور-كور دنيا ل ته حسيا!

ئاپي زلفورا گوتن گليي باش،
دلي زلفو بوو گولا گهش...
لي نهوي نزان بوو جيي سيفدين،
بووقوو مينا ميريكه عهوتهر و دين...
سيفدين نيدي هلدابوو سالخي وي،
هما نه ويروبوو بهر به وي بي...
دي وهختي نهوي زي زانبوو نينگلابه
دگو هي برا ل وان دهره به...

نهو سالهك بوو زلفو ل كالي بووقوو چه عفناس
هي قهوماندا خوه ل ور نه كروبوو به عس.
نيدي ديوانا نازا عهفري ژ جمعهي،
عهمر بوو شايي ناف فريقيه تي...

پوكي ئاپي كال چووويو نهحيي
زلفو لي گوهدار بوو، كهنگي بي؟
نهوي دينا خوه تووژ دابوو ري.
ديت، سيارهك وي بلهز داژو و تي...
سيار هات ناغا گوند، نيزيكي مالا،
پرس-كر ژ دهر و جينارا:

كيژانه مالا دهوريش؟
بنيشان دايني، نهوي ئاژوت، هاته پيش.

پيرى ژ مال دهرکه ته دهر،
خورته کى مه حبوو بوو سه کنى ل بهر،
سه لام، ديا پير، خورت گوت!
ئه ليکم، سه لام، پيرى گوت.

پاشى ههف هه مئز کرنى،
پيرى پى هاته حساندنى،
وهکى ئه فانا سهر ههف بهنگينه،
بهريدا ب دله ئه فينى نه...

ئيفارنى ئاپى کال ژ نه حىي هات،
ئه و ژى پى حسيا و شابوو
سبى ههر داپا کره کئف و دهووت.
ئيدى مراننى ههر د ئه فينيا بوو.

ئورسىكى بە كۆ

زەڧيا كۆخۇزا مە

چقا شىنە زەڧيا مە،

چقا ئەشقه دلى مە،

تو كولىكا گوندى مە،

بەژندە، شىنبە زەڧيا مە.

ب خەملە، تژى بە،

سەلام تەرا، زەڧيا مە،

ھەر سال ھاسلەتتى ددى مەرا،

تو زەڧى تونە سەر تەرا!

وختى بەھارا شىن دى،

مىنا كولىكا بىن ددى،

تو زەڧيا مە يە كۇبار،

تو نازكى، ئامندار.

لى ھافىنى سەرگران،

سملېد تى يە تژى نان،

چقا باشى تو ھىران،

تە رازىنە كۆلخۇزقان.

داينا تە يە گەلە گران،

ژ چۆلى دىن كۆلخۇزقان،

تژی دبن عه مباری مه،
تو گوماننا دلی مه .

لهما ژی ئەم شەف و رۆ،
ئەشق و کوبارن هەر رۆ،
کلاما ته ئەم دسترین،
ئامنیا خوه ته دسپیرن .

چقا شینه زهفیا مه،
چقا ئەشقه دلی مه،
تو کولیکا گوندی مه،
بهژنده، شینه، زهفیا مه!

۸۰۰ سالیا مۆسکفیرا

سه لام، مۆسکفا عه زیز،
گوماننا دلی مه،
رۆنایا چه عقی مه،
نهفه سا بهر مه،
تو کانیا عه مرئ مه،
مه رکه زا نیتا مه،
ستهیرکا عه زمانئ مه .
باژارئ براتیئی،
تو سه روئیریا ژینا مه
کوباریا وه تانئ مه!

ژ چییایی ئەله گه زئ
من کولیک ئانییه،
رهنگ-رهنگ، هه موو بینا،

ژ وی چىيايى، كى دهرى
دفرىا تهنى تهيرى
سىمر، كوبار، فرۆنه.

ناقى چيىئە «ئەلەگەن»
كۆلۆز سىپى ژ بهرفى،
ناق كولىلكى خەملاندى،
پاتشى گەليا و كانىيا
شەعدى بەرى و نھا.
كلامىر، دنيا دىتى،
چىيايى بلند سەر سىپى.

ئەو كولىلكىد، كو من
بۆنا تە ئانىيە،
ئىزنا جمەتا
مە يە بەرى بىن.

ئىزنا عەمرى كەفن،
عەمرى زەلوولتىيى،
بى بن بەرفا حەتا
حەتايى گران.

نەپەدىيى، سەرم، سار
تو جارا شىن نەدبوون،
نە بلند دبوون،
نە بىن ددان، نە رەنگ.

تو جارا تەعفى گەرم
نىدكر ئەو ئىزنا مە،
تو كەس نە دشەوتى

سەر وان پوچبەرا،
حوکومەتا بەرئ
گوھ نەددا وانا،
نەخەندیا، بی ئەختەریا .

ئاوا، بن تەفا تە یە
گەرم پوھرەم، رۆنای
بن شەوقا تە یە زەلال،
بن دەنگی ستالینی
مەزن، باف و برا،
ئەو کولیک هیشین بوونە
و رابوونە نھا
بین خوش بوونە، کوبارن .

بن ئازایا فرە ی
بن کانسیتیتوسییا رۆنای،
ئەو کولیک خەملاندنە
چییا، جەو، کانیا و گۆلی،
گۆفۆند گرتنە،
دەف کەنن، شا دفن،
و ناخی تە ددن .

جاسمی پێخەسی شقان
ئیدی ناخەفتە بۆنا
دەوی ترش، زکەکی نان،
ئیدی ناخیژە «ئاخ .
ئاخ، پشتا من، بافۆ!»
ئەو پێشدا هاتیە

ناڤ جيڙگيڊ مهريا .
 بڙنا ستاليني مهن،
 بڙنا ته مڙسڪفا
 بڙنا وهتهني مه يه
 حرڪري و شيرن،
 تهڦ ههڦاليد نورووسا
 نووڪرايينا، بيلوڙووسا .
 و گهله ملهتيد نوسا
 نه م ڙي رابوون پيا
 توپ بوون ڙ گوندا گهليا، چييا،
 ڙ بانپارا و هه مو جيا .
 مه سوندا مهن خاربوو
 سوڙ دابو ستاليني
 عهزيز و مهن
 ههتا دڙمن نالت نهڪن،
 ههتا پيرا خو نازا
 نهڪن، تو رههت نهڦن
 ب خوونا خوفه سوڙ
 مه نهو سوڙ فه داند
 وههدهڪي چهتن و زور:
 نه لاييقي مهريي
 نالت ڪر نه به ره مبهه
 هاتمه عهيدا هه پشتهسد ساليا
 ته بڦينم نه ههيران .
 تو، مڙسڪفا، گولگهش،

ژ سينگي ٺهله گيزي
ژ چييايي بهرفا قهراقاش،
ٺانيه كوليلكي بينخوهش،
يي بن تهفا ته يه
حزكري، گهرم و خواهش
فهبوونه و گرته
گهلي چييا و كانيا
ٺانيه تهر پيشكهش!

خاتري ته، باژارا رٺونكايي
تو نازكي، تو سهركاري،
ئيرٺ نينه مه تو بير ٺاني،
ٺهف كوليلكا تهر ٺاني
نافي ته، سهر ليقيد مه،
قهوات و نيت بين بونا مه.
ب نافي ته و بونا ته،
مي ٺالت دكر نه ياري ته.
ٺهو، نافي ته ي كوبر
بين سفك، چهوا بهار،

نيزيكي دلي مه، ٺامندار.
رپيا خوهر و دوور نيزيك دكر،
بهرفا قورنا دحه لينه،
چه عفي دژمنا ده رتينه.
بهرا هه بووني يه بونا مه،
باث و برائيه بونا مه
ٺولم و زمانه بونا مه.

ئەز، ۋەكىلى جىمەتتا مە،
دېسا ۋى بېمە جەم تە،

ۋ كۆلىكىد تەزە بېنم،
كوچىد ھى تە بخەملىنم.
پكىنى پۆنكايى، ئولما.
خوہستنا من ئەۋە، كو
ھەرتم بسەكنى تو
حەزار-حەزار قورنا،
شەققى، پۆنای بدى
ۋەتانى مەپرا.

گوماننا دللى مە،
پۆنایا چەعقا مە،
نەفەسا بەر مە،
تو كانىيا ەمرى مە.

۱۹۴۷

میکاییلیں رہشید

پایزا ئیریفانی

پایزه، پایز هیسا و هیٹیک،
چقا بہدہوہ ئەف شہہری مہ،
باخی وئی زین، باخی وئی رندن،
کیہ مینا مہ بہختیوار و شا!
تو، شہہری مہ، چقا بہدہوی،
چقا عہزیزی تو دلی مہرا
ناخ، چ بخازی، حہمووژی تہ پە،
روحی من تہرا، دلی من تہرا!

زہفیا کۆخۆزی

زہفی چ زیرہ و چ بلندہ،
باکی تہنک وئی سہرا دگەرہ،
زہفی دہہژہ مینا بہرہکی،
جان، ئوسا ہیدی، نازک و ہیسا.

و کۆمبایین ناڤا زہفیا زیردا
ہیدی تی-دچہ و نان ددہ ہہف.
هان، چقا زہعفہ ئیسال نانئ مہ
سافا وی نانی کی ناخہفتہ!

رېداكتور: سارمېن

كۆرپكتۆر: گاريگين

ئۇف ۰۳۸۸۴، تەمبە ۵۶۸، تيراژ ۲۰۰۰

ئيدارا نەشرخانا حوكومەتى، ئىرىفان، ۱۹۸۴ ز.

خه زال


سيما سه مه نند

نه شه رتهو كوم

بيري تان ١٩٦١

СИМА СӨМӨНД

Хэзэл

A decorative graphic consisting of three horizontal lines, resembling a musical staff, positioned below the word 'Хэзэл'.

Нашарлһөкөм

Ереван

1961

خه زال

بهار بوو، بهارا ئەله گزى يه گولينه هينك.

كى چوو يه ئەله گزى زه عف پند دكاره بىر بينه وى وه عدى جنه تى، وى وه عده يى ، گاڤا كولىكى وى دېشكفن، گول-سۆسنى وى شين دبن، ئى كو روح ددنه مهرث. لى خوله-خولا ئاڤا كانىد وى يه سار، كو به لا دبه دهشت و ميرگا، چيا و بانى وى، ژ كىژانا ب سهوته كه خواهش چيفه-چيفا چفيا و قبه-قبا كه فۆتكا تى، كو ته فى دهنگى كلاميد قيز و خورتا ددن و ناڤا پىلى هه ويدا دچن و دگهيژنه هه يلو جىي دوور...

فى جىي جنه تيدا نه گوندى ئەله گزى. چار چارنكالىد وى چيا و بانى نه، ژ ئالىي مفرقى فا بلند دبه و كۆلۆزى چيل و قهراقاش سىرى تى خانىكرن چيايى ئەله گزى. بنه لىي فى دهرى گشك ژى خه باتهزن و مه ريفهت.

چقا رۆژه سبى شه به قى هه ر كهس لهز بهر ب خه باتى، بهر ب دهشت و فيرميد كۆلخۆزى دچه.

سبه كه بهارى يه خواهش بوو، كۆلخۆزقانى گوندى ئەله گزى دله زاندنه بهر ب خه باتى.

ب لهز ئوسا ژى دو هه قال-كارى و خه زال دچوونه خه باتى.

لى كارى مه لوول بوو. خه زالى نه پىرى كارى مه لووله و خه بهر ناده دهست خوه دا ژى پرس كر: - كارى، چرا ئوسانى، دقه ديا ته، باقى ته، ناهيلن؟

خه بهردانا خه زالى هى ديقدا كارى گۆت:

- ئاخ، خه زال، ئەز ئيشه ف قه رانه زامه، هه تا نيڤى شه فى مه ئوسا بهر هه ف دا يه، باقى من ناهيله ... ئەوى كتيبي من گشك قه لاشتن، چ بيژى ئانى سه رى من و ديا من. دقه: "نا كو نه بوويه، گه ره قيزا من ئيدا هين نه به، هه تا كۆما دهها خوهنديه به سه، قيز چ يه، وهكى خوهندنخانا بلنددا هين به".

خه زالى گاڤا ئەف يه ك سه كر رساسه كه سار سه رى هه تا بنى لنگا هاتى، چه عقى وى ترى هيسر بوون، لى خواه زه فت كر، كارى هه ميژ كر، بهر دلى ويدا هات.

- كارى، تو لاپ ئەفسه نه يى، ئيژا چ، زه عف ژى چاره كى گۆت، ته ترى وى نه هيله؟ باقى

من ژی دگۆت ناهیلیم، لی ئەز و دیا خوه، ب لافا دیلهکا هاتنی، ههیران، ههتا ئەو قاییل بوو روحی مه کشیا. تو قه گوماننا خوه نهبره، وئی بهیله، ئەزی ژی بییم لافا لی بکم. ده بهشهر خوه خوهش که، ئوسا لیف-لۆپهر ئەز نکارم تهرا بییم، وئی بیژن چکا مه شهر کریه. ئەوئی کارئی ههمیز کر، رامووسا و ههردا ب کهن چهعقی ههف نهییرین تهیی بگۆتا ههردا ژی دخوهست بگۆتا: ههفالتی چقاس شیرنه.

وئی دهمی پش واندا دهنگی لنگا و خهبردانی هات، گاڤا ئەوانا پارا زفرین خهباتچیید برگادا وان-قاچاخ و باخچۆ نیزیکی قیزا بوون، سبهخیری دانه وان و تهفایی چوونه دهشتی.

کارئی و خهزال نیزیکی ههفالتی خوه بوون و ب کهن گۆتن:

- سهلام، ههفالنۆ، وهرا قهوات به!

- سهلام، سهه چهعقا، سهه سهرا، - وان جاب دا، پاشی یهکی پرسی:

- گولنۆ، هوون کو بوون، چرا دهرهنگی کهتنه؟ وهله بیی وه ئەم مهلولین.

- راستی ژی هوون گولید بریگادا مه نه، - برگادیر ئافاگیان گۆت.

- ده بهسه ههکه مه بکن، دها رنده ئەم بخهبتن. ههردا گۆتن و ب دیمهکی گولین دهست ب خهباتا خوه کرن.

کارئی و خهزال ب کهن و چهعد دخهبتین.

ئەوانا شالک سهه شالکی پنجاژ ژ ناڤا زهڤییا تۆپ دکرن و قالا دکرن. ههتا قاچاخ و باخچۆ قووچکهک تۆپ دکرن دبرن سهری کهوشان، ئیدا ئەوانا قووچکا دنئی بلند دکرن. ههتا وهختی نانی نیڤرۆ ئەوانا ئوسا ب ههواس دخهبتین، لی قاچاخ و باخچۆ، ته هه و دنهیری دسهکنین، ههڤرا ب هیس خهبر ددان. وهختی نانی نیڤرۆ هه دو ئیدی کرت و کال کهتبوون. ئەوانا روونشتن و ههڤرا خهبر دان. باخچۆ ب پرچووگری قاچاخ نهییری و گۆتی:

- قاچاخ، ئەف گشک کرنا ته یه، ته ئەم کرنه فی ئاگری، عهسه گهره بال خهزالی بخهبتی، ته یا من بکرا، ئەمی بال سینهمی و مهیۆ بخهبتیانا. ئەوانا خوه مینا فان بی خودییا نین، دڤینی چقا رههت دخهبتین.

فانا مالک مه خراب کریه، پشتا مه کرنه بهر مه. کورۆ، تو قه گورا من ناکی، یهکه خهزال تو جارا ته ناستینه، وهله ههردا کۆرا هاتیه بهر چهعقی ته، تو نافینی ئەو قه نزانه

تو ههیی یانئ تونهیی. لئ، ئەز تەرا راست بێژم، ئەو قە سیفا دەقی تە نینە. کورۆ، ئەوی تە تی بڤه سەر ئافی، تی ژی بینە. ئەو خوە قیز نینە، ئاشیتە-ئاشیت! تو چ دبێژی، مەروم، تو نکاری ب وی میرانیا خوە خەباتیدا وپرا بگهینی، بنهیر، ئەم کرت-کال کەتنە، لئ ئەوانا ئیدا قووچکەک بلند کرنە قاسی بەژنا تە و قە نەهستیانه ژی.

- باخچۆ، بەس نینە قال-بال خەبەردی، من جارەکی تەرا گۆتیە، ئەز گەرە وی قیزی بخوہزم، هەرکی ئەو من نەخوہزە، ئەزی وی برهڤینم، ئەزی ... ئەزی ...
وی دەمی خەباتچید دنی گازی وان کرن، وەکی هەرن نان بخون.
خەزال و کاری ژی هاتن. خەباتچی گشک تۆپ بوون سەر هەف و ب ئیشتەکی خوہش دەست ب نانخوارنا خوە کرن.

بەر ئیفار بوو، ژ دەشتی کۆلخۆزفان فەدگەریانە مالی. دوور فا دەنگی کۆلخۆزفانیان شیرن، کلامید قیز و خۆرتا دها تە بهیستنی.

کەفانیید کۆلخۆزی فیدرو ملی وانادا بەر ب فیرما چیلەکا دچوون، خەزال و کاری ژی ژ خەباتی هاتن. گاڤا خەزال هاتە مالی، دئ رامووسا، روونشت نانئ خوە خار. دئ قەیی بێژی تشتەک دخوەست بگۆتا قیزا خوە، لئ دنهیری و جارەکە دنی بەر خوە ددا. گاڤا خەزالی نان خار خلان کر، دئ گۆتی:

- دیا قاچاخ-هەنی، مالا مە بوو، گەلە خەبەر بەر منرا ئاقیت دەرەقا تەدا، فردا خەبەر دا، ویدا خەبەر دا، لئ من تشتەک ژیرا نەگۆت. ئەوی پاشی ب کەن گۆت، وەکی ئەمی زووتری ببنە خنامی هەف. وی فان رۆژا بیئە خازگینی تە.
خەزالی، کو ئەف یەک سەکر، هیرس بوو و دیرا گۆت:

- دایی، تە گەرە ژیرا بگۆتا، وەکی بادیههوا نهیین، خوە سفک نەکن، و وی کورئ خوە، قاچاخە چ کورەدەرە شیرەت کە، ئەو هی زارۆیە، گەدە، ئەو چیه، زەواج چی یە، چەعف بەژن-بالا کورئ خوە کەتنە، لئ نزانن دارا پووکە، بی هس و فەرەسات. دایی، ئەم جیکی دخەبتن و ئەز ویە پند ناس دکم، ئوسایی جانکەسرە، ئوسایی قورە و قوتانە، توپی بێژی ئەو کەو هەیه. ئەز حەتا ئەوی ددمە خەباتی روحتی من دکشە، ئەو ژی ژ من زەعف فەدکشە. لئ خەباتچید دنی کەسەک نکارە لئ خەبەردە، ئوسا جابا وان ددە، وانا بێحورمەت دکە. و هەما سەبا وی خەیسەتی وی ئوسا بەر چەعفی من رەش بوویە، من تری نانئ بەر پارا من دخوە. زەعفی بێخەیسەتە.

- لئ خه زالا من، مالا وانا خواهشه، تو چرا دهرهقا ويدا نوسا دفكري، ههله جاهله، وئ ئاقل به، ئەز چاوا دئ تەرا دبیژم خۆرتەکی نه خرابه.

- ئاخ، دایئ جان، وهختئ من مئیرکرنئ نینه، من تەرا گۆتییه دخوهرم هین بم. ئەز ههلا زارۆ مه، ئەزئ هین بم بېم دۆختر.

- دۆختر؟

- ئەرئ ئئی جان، ئیدا ناهیلیم، وهکی سههرئ ته بئشه، ئەزئ تەرا جووره-جووره دوو و درمانا هازر کم، وهکی فهخوی و پاک بی.

- گلیکی پنده، راستی ژئ تشتهکی پاک بوویی، لاوۆ، هوون چقا بهخته وارن، وهکی دژین وهلاتهکی وایی ئازادا، کئیدههرئ تو فرقی ئورتا ژن و مئیرادا تونه. لئ بهرئ ... تشتهکی عهتب بوو، وهکی قئیز دهرهقا خوهندنئیدا دوشورمئیش بوویه، ههما هههکی بهلهنگازا چهعقئ خوه فهکرانا، ژ دنئ فهعم کرانا، دهست خوهدا وئ بدانا مئیر. بئ قه پرس دکرن گهلۆ قئیز دخوهزه، یانئ نا. ههگه دئ و باقئ وئ دخوهستن، ئیدی قئیز چی یه، ئەو ددانه مئیر و ئەو ژئ خوه نه مئیرکرن بوو، وهله ههما دفرۆتن. ته دیت ئئقارئ ۵-۶ گرهگرئ گوند هاتن و دهست ب ئارشقیرشا خوه کرن، بئیی رازیبوونا قئیزئ. باقئ قئیزئ دگۆت بیست پهزه قهلهنئ قئیزا من، یانئ دگۆت پانزدهه ههزار و ئاوا باقئ کور و قئیزئ ههتا نیقئ شهقئ بهر ههقئو ددان. پاشئ وهختا رازی دبوون گازی قئیزئ دکرن گوستیلهک، شهعههک پئقا دکرن و دچوون، ئیدی نه دپرسین گهلۆ ئاخريا وان وئ پاشئ چاوا به. لاوۆ، ئەو بئبهخت بوون. هاقا جاهلئد نوسا چوونه، یهکئ خوه کهربا دکوشت، یهکه دنئ ژئ نکاربوو دهستی وان دهردا تهیه مئیش که جارکه دنئ قه دگه ریا مالا باقئ، یهکئ ژئ ژ دۆر بهرئ خوه شهرم دکر، نوسا ب دهرد و کول عه مرئ خوه دهرباز دکر. ئاها لاوۆ، ئەف بوو عه مرئ مه بی بهرئ. هوون بهخته وارن، بهخته وار، وهکی دژین قئ وهلاتئ ئازا دا.

- ئەرئ دایئ، ئەز رازی مه، زهعف رازی مه ژ عه مرئ خوه، بۆنا وئ یهکئ ئەم بۆرجدارئ لئینئ مهزن و پارتیا کۆموونئستیئ نه، گه رهکئ ئەم بۆنا خه باتئ توقه واتا خوه نه هئقشئین. گه رهکئ ئەم رند بخره بتن، وهکی سه ره بهست وهتهنئ خوهدا کۆموونئزمئ چئکن.

- لاوۆ، خوه دئ تەرا به، هه رکئ تو حه فه کی من شا کی، من رۆژئ گران، دهرد و کول

زەعف دیتنه، زەعف هاتمه زیړاندنې، هرکې تو دهوسا وان دهردا دهرمان کی، دیا خوه شا کی قیزا من.

خه زال نیژیکې دې بوو، حه میژ کر.

– ئه ری، دایکا منه عه زیز، ئه زې حه موو تشتی بکم، چقا دهستی من فا بی، وهکی دایکا خوه یه عه زیز شا کم. ئه ز نها مه زن بوومه و حه موو تشتی فه عم دکم، ئه زې ئوسا بکم، وهکی رۆژید خوه پاک دهر باز کی، وهکی حه زار حه ف خوه زلا خوه ته بین...

زهینه فی گلیی قیزا خوه سه دکر و دلې خوه دا شا دبوو، گهلؤ ئه ف خه زالا وئ یه و هیسری شابوونې مینا ته فیی ته یروکې ژ چه عفا دبارین.

– ده رابه، رابه، که فوکتکا من، بهسه، رابه خوه دې ته رابه، ئیدی نیفی شه فی یه رابه رازی، وهکی تو سبې زوو رابی، ده لالیا من.

ته عربیانا سبې بوو، گاڤا زهینه ف رابوو، هه ره ته ولا دیویر، ئه وې گاڤا دینا خوه دا جیې خه زالی، ما تما، – خه زاله پشتگریدای سه ر جیا روونشتبوو و کتیب دیستدا دخوه ند، ئه و ئوسا نقویې ناف خوه ندنې بوو بوو، وهکی ته خمین نه کر، کو چاوا دې نیژیکې وئ بوو، کیله کی روونشت.

– خه زال، قیزا من، نه تو گونه یی، چرا ها سه ری خوه دکې، چقا رۆژا حالې ته ئه فه، هی چه عفی سبې رۆن نه بوویه تو ئیدا روونشتی دخوونې.

خه زال چه عفی خوه یه ره شه نولی حه بی تریا ژ کتیبې بری دې نه پری، ئه و حه میژ کر.

– لی، چاوا، دایې جان، بی چه ره رهنک نکاری بگهیژی مرازی خوه. ئه ز دخوه زم بېم دوختر، بوئا وئ یه کی ژی گه ره بچه رچرم، هین بېم، وهکی بکاریم ئینتهامی قه بوولکرنې بدم.

زهینه فی کره نچه نچ، سه ری خوه هه ژاند.

– ده ره بی ئاله می مرازی ته بینه سیری و ئه ف جه فی ته ده یا نه چه، لاوؤ، ئه ز چ بیژم؟ دې گوؤت و رابوو چوو. خه زالی دیت، وهکی حه تا خه باتې وه عدی وئ هه لا هه یه، جارکه مایین نقویې ناف خوه ندنې بوو. ئیمی سه حه ته کی ئه وئ ئوسا خوه ند، گاڤا نه پری ئیدا وه عدی خه باتې یه رابوو، هاهانگا ئه و دهر دانه هه ف، دهر سفدر گیزی کرن، فیدرو هلا و چوو ئافی. هه ما وئ دهری ئه و راستی کارې هات، یا کو دله زانده مالا وان. ئه وئ کو دوور فا خه زال دیت، لی کره گازی:

- خه زال، زوو بکه، دهرهنگه! ئەو لەز نیزیکی وئ بوو، هەردو تەقایی چوونە مال، خەزالی نائف فالایی کورن کر، دەرئ کورن گرت، دو-سئ نانی تەندووری یە لۆش هەدا چوو کۆخ بال دئ، یا کو کۆخدا دەو دکلا.

- دایی، ئەز دچم، چ خوەرا بېم بۆنا تەشتی؟ زەینەف هاھانگا چوو و ژ سیتلا قاتخ تیدا مەیانبوو توئی سەر نۆلی زۆلی چەرم سەرا گرت، کرە ناڤا نانی لۆش پێچا، پاشی جیکی تەرکی روونی بەرکلی ژێ کرە ناڤی پێچا و دا خەزالی.

- ھان، قیزا من، دە ھەرە، ھەتا نیفرۆ دیا تەیی نانی تە بینه. خەزالی نان دەستی دئ گرت و ژ کیلەرئ دەرکەت. سفدەریدا ئەو راستی مەجیتی باڤی خوە ھات، ئی کو پەز و دەوار راست کربوو و ھاتبوو مالی. مەجیت، کو چەعف ھەردو ھەڤالا کەت، ب کەن گۆت:

- سبیا وە خیر، قیزید دەلال، ھوون بلەزین ھەرن سەر خەباتی، ئەری؟ دە ھەرن، ھەرن، وەعدئ وە و خەباتی ھندک ما، ھوونی دو-سئ مەھی دنی شووندا ھەرن خوەندنی و مە تەنی بەیلن.

- ھەف خوەزل وئ پۆژی،- ھەر دو قیزا ھەڤرا گۆتن و چوونە خەباتی.

گاڤا ئەوانا گەیشتنە جیی خەباتی ھێوہرزە کەتبوو نائف خەباتچیا، ئەوانا جیکی تۆپ ببوون نەدخەبتین. خەزالی و کارئ چەعفی ھەف نەڤرین، دخوەستن پئ بحەسیانا گەلۆ چ بوویە، لی ھەردا ژێ تاقەت نەدکرن ئەو پرس بدانا ھەف. ئاوا ھەردو ژێ کەر و لال بوون بال ھەڤالید تۆپ بووی و ھەتا کفشی چ قەومیە. خەباتچی گشک تۆپی سەر قاچاخ و باخچۆ ببوون. سەرئ باخچۆ گریدای بوو و بەر لاچکیدا خوونا گەڤەز داڤوو دەر. ئەوی خوە ڤردا-ویدا با دکار، لی ئەو بەرنەدان. قاچاخ ژێ خوە خورووشی وی دکر، لی ئەو ژێ بەرنەدان. قیزکا خەزالی و کارپرا گلی کرن، وەکی قاچاخ پیا ھاتیە دەشتی و چاوا تمئ نائف ھیشنایتدا رازایە. باخچۆ ھاتیە دینا خوە دایە ئەوی پیا، گۆتی، وەکی ھەرە مالی، چمکی سەدر، یانی ژێ بریگادیر ببینن نە پاکی. وئ دەمی ئەو رابوو، چیری باخچۆ کریە و ھیتەک ھلدا یە دایە نائف قافی باخچۆ.

خەباتچی گاڤا ئی یەکی دبینن، دچن ناھیلن ئەوانا ھەف خن و گازی بریگادیر دکن. ئەف نە جارا پێشن بوو، کو قاچاخ ئەف نەنەرەت دکرن. لەما ژێ خەزالی پرا ئەف نە تشتەکی تەزە بوو. وئ دەمی، دوور ڤا سەدرئ کۆلخۆژی، بریگادیر و چەند خەباتچی بەر ب وانا دھاتن.

ئەوانا چەئقى ھەف نەيەرين، سەدر قاچاخ و باخچۆ نەيەرين، پاشى پرس-پرسیار ژ خەباتچیا کر. ئەوی گۆتە خەباتچیی دنى، وەکی ئەوانا بخەبتن. لى باخچۆ و قاچاخ و پیرا ھەرن گوند و گۆت، وەکی پاشى خەباتى خەباتچى گشک بىنە کانجیلەرئى، جقاتى. گاڤا ئیڤارئى خەباتچى گشک تۆپ بوون، سەدر دیسا رابوو چەند خەباتچیا پرس کر، پاشى خوە خوە خەبەر دا، وەکی خەباتچیی نۆلى قاچاخە ترال و سەرخووش کۆلخۆزئیرا نە لازمن. سەروپرتیی قرار کرىه کو نەهیلن قاچاخ کۆلخۆزئیدا بخەبتە، حەتا حشى وى نەيى سەرى، سەر رپا راست نەسەکنە.

خەباتچیا گشکا ئەو قرار بەگەم کرن.

خەزالى سۆز دابوو کارئى، وەکی بەرئىڤارئى، پاشى خەباتى، ھەرە مالا وانا و دەرھەقا ھىنبوونا ویدا باقى ویرا خەبەر دە. گاڤا ئەو گەيشتە بەر دەرى دەنگى مەريى نەناس ئەودا سەکناندنى. ئەو خپلەکی بەر دەرى سەکنى، پاشى چوو ھوندور. سفدەرئیدا ئەو راستى دیا کارئى ھات، یا کو گاڤا خەزال دیت، زەعف شا بوو. ئەوی خەزال برە مالى بال کارئى. کارئى مەدەدەکرى بوو، سۆرۆ-مۆرۆ ببوو، مئیش بەرا بچوويا وئى ئالەپەرچەبى ببوويا. ئەو بەر ب خەزالى ھات خوە ئاقیتە پئیسیرا وئى و بوو ئیسکە-ئیسکا وئى.

- خەزال، من تەرا نەدگۆت، باقى من ناھیلە ئەز ھین بم؟ تە دیت گلیى من چاوا راست دەرکەتن؟ ھەلا سەردا ژى من ددە مئیر، ددە یەکی ئوسا، کو من ەمرئى خوەدا ئەو نەدیتىە، نزانم کی یە، کی نینە؟ ھەما سەر ڤان گلیادا بوو چرینا دەرى و برۆیى باقى کارئى دەردا ھات. ئەوی کو دیت کارئى دگری تامارئى ئەنیى تەڤهەف بوون، ئرنەکی ئوسا ھاتى تەيى بگۆتا وئى قى سەحەتئى پەرچە-پەرچە بە. ئەوی چەئقى خوە کارئى جنوو کرن و کرە ئرین.

- قانجخ، بەس نینە تو من سەکەسز کی، تو حەتا کۆما دەھا چووی، تە کوتاکر ئیدی بەسە. ئەز ناھیلیم، تو ھەرى خوەندنى، ئەو ژى ییترئىڤانئى، تەنى، ناڤا مئیرادا ... ھا-ھوو، قەى من سەرئى خوە دانیه ئاخ بەرئى سار، ئەرئى؟ کیژان قیز کو دخووزە ھەرە ھین بە ئەو ھە پئىڤانە، بئى خوەیە، لئ ئەز، برۆیى شەمۆ، ساخی نەمریم و قیزا من تەنى ھەرە جیئ دوور. نا قوربا، ئەو یەکا نابە. خەزالئى کو ئەف یەک سەکر، ئرنئى وئى رابوون، ئەوی ئیدا نکاربوو پاشى ھاڤا رەحەت خەبەر دا.

- ئاپى برۆ، ئەز ئیسال دەھ سالە تە ناز دکم، تئیم-دچم چاوا قیزا مالى و من تو چارا

باوار نه دکر کو تو گلیی نوسا بیژی.

خه زالی ئەف گلی گۆتن، که لوگری نیزیکی کاری بوو. ئەو راموسا.

- کاری، ده لایا من، - خه زالی دلشوات گۆتی، - گلیی ته راست بوون، من نه زانبوو باقی ته ... ئەوی گلیی خوه کوتا نه کر و ده ری فا ده رکهت.

وی شهقی حهتا به ربانگی خه و نه که ته چه عقی خه زالی. ئەو دوشورمیش دبوو، گهلۆ چاوا بوو حالی کاری. کاری ژی هلبهت وی شهقی قه رانهزا، ب گری، ئاخ، که سه سه سبه سه ر خوه را سافی کر. ته عریبانا سبی ئەو رابوو هاهانگا کنجی خوه خوه کر، گوستیلکا کو کربونه تلیی که وکی قوتیی کر و فیډرۆ هلا چوو ئافی. ئەوی تری وی خه زالی وی ده ری بیینه، لی نا، خه زال هی نه هاتبوو ئافی، چمکی زه عف زوو بوو.

ئەوی فیډرۆیی خوه تژی کرن، پۆر-پۆشمان فه گه ریا مالی. گاڤا ئەو هات دیا وی ئیدا رابوو بوو، گاڤا ئەوی کاری دیت شا بوو، ب که ن گۆتی:

- قیزا من، چ ته قومیه فی ته عریبانا سبی چووی ئافی؟ تو شهقی دنی ده رهنگ که تی جی هنه کی، خوه را رازای. کاری جابا وی نه دا و چوو هوندور. ئەوی ئەو ده ر دانه هه ف و چوو بال خه زالی. خه زال ئەو هه ف تیک بوو نه دچوو خه باتی، چمکی هازر دبوو، وه کی چه نه کی دنی هه ره بی ری فانی ئینتهامی قه بوولکرنی بده.

به ر خه زالی تژی کتیب و تیتراک بوون دنفیسسی، دخوهند، گاڤا ئەوی کاری دیت شا بوونا لنگی وی عه رد نه گرت، به ر ب وی چوو، حه میز کر.

- وی، کاری، ته چ ئاقلی کر، وه کی هاتی، من نکاروو بخوهندا. راسته من ده فته ری دنه پیری، لی روحی من بال ته بوو، ده زوو بیژه چاوا بوو، ئیڤاری چ ئانین سه ری ته؟

- خه زال، چرا ئەز نه بیژم تو نزانای چ کر، ئەز دامه میر، کوتا بوو چوو، چاوا خوه ست نوسا ژی کر، نه ا ئەز نزانم چ بکم، بیژه چ خوه لیی سه ری خوه کم؟
خه زالی نزانوو چ جاب بده، چ بکرا. ئەوی دلۆقانی کاری نه پیری.

- کاری، خووشکا من، ئەز چ دکارم بیژم، چ کو مه قرار کربوو نه هاته سه ری، نه ا ژی ئەز چ دکارم بیژم؟ گاڤا باقی ته مه ریکی نوسانه، کو ته نی خه به را خوه دکه، گه ره تو ژی نوسا بکی، چاوا کو ئەو دبیزه. ئەوانا ئیپیجه خه به ر دا، پاشی کاری رابوو چوو خه باتی، لی خه زال مالدا ما و بوئا ئینتهاما هازر دبوو.

چه ند رۆژی دنی شووندا خه زال فه ری کرن. ته فی هه فال-هۆگریډ خه زالی قاچاخ ژی

هاتبوو خەزالی قەرئ کە، لی خەزالی قە گوهندا وی. قاچاخ کەر و لال وی دنهیری و قەلن سەر قەلنی دکشاندا.

مەها ئافگوستی یە، مەها هافینی یە هەرە گەرم، بن بایی گەرمدا بەلگید دارا یە هیشین هیدی دچوون و دهاتن. قی مەهی بەر دەرئ کیزان ئینستیتووتا بیتریقانی بنهیری تویی ب سەدا شاگرتا ببینی، ئید کو هاتنە ئینتھاما بدن، وان خوهندخانید بلنددا هین بن. بەر دەرئ ئینستیتووتا دۆختیری جاھل بەرەف ببوون و پرس ددانە هەف، تە قەی تری یەکی دخوەست قەوہتا ئی مایین زانبوویا، ئەو بجیرباندە. بەر دەرئ ئۆتاخەکی وەکە سی- چل قیز و خۆرت بەرەف ببوون. وانا ژ کیمیایی ئینتھام ددا. ئیدا پینچ-شەش خۆرتا ئینتھام دابوون و قیمەتی رند ستنەدبوون، لی "زەعف رند" هەلا کەسەکی نەستەندبوو.

- ئەز زانم ئەو قیزکا بەژن بلند وی "ه" بستینە، تی کفشی، وەکی ئەو رند هازر بوویە، خۆرتەکی دیمقەمەر ئاوا گۆت، ئی کو ژ قەلیشتەکا دەریرا هوندوری ئۆتاخی دنهیری.

- دستینە برا بستینە، قەی دبیزی وی ژ حەسابی مە دستینە، - یەکی مایین جابا وی دا. ئاوا وەختی خەبەردانا وان ئەو قیزکا بەژنبلندە چاقرەش ژ ئۆتاخا ئینتھاما دەرکەت. سوورەتی وی نۆتلانی حەبی هەنارا سۆر ببوون، ژ شابوونا نزانبوو چ بکرا. دەست خوہدا هەقالید وی تۆپی دۆرا وی بوون و ژئی پرس کرن:

- تە چ ستنەند؟ - "پینچ" - کوپار ئەوی گۆتە قیز و خۆرتا.

- دە ما خاتری وە، وەرا ئاچخیا دخازم، وەعدی ئینتھامید مایین ئەمی راستی هەف بێن.

ئەو قیزک خەزال بوو.

ئاوا رۆژید ئافگوستی یە گەرم دەرباز بوون. خەزالی بەرئ فا ئینتھامید خوہ زەعف رند دان و -ئی ئافگوستی تەف خەلال کرن. رۆژترا مایین نافنیشا وان مەرئا دیواری ئینستیتووتی خستبوون ئید کو هاتبوون قەبولکرنی. دۆرا وی نافنیشی گەلەک خۆرت و قیز بەرەف بووبوون، ژ وانا نیقی مەعدەکری بوون، نیقی ئەشق بوون.

خەزال ژئی ور بوو. ئەوی نافنیشی نهیری و ناخی خوہ دیت، شابوونا بەنگزی وی بی شورەت تەیبسی. پاشی تەف هەقالا خوہ یە سیدا بی، کو وەختی ئینتھامید قەبولکرنی هەقرا ببوونە ناس، ب سۆقاقا ئابۆقیانیرا بەرژیر بوو. وان هەردا قرار کر بوو، وەکی وی

رۆژێ رند بگهرن، ههرنه تينآتري.

رۆژتري مابين خه زال ب دلەکی شا چوو ئەلهگه زێ و پيرا-پيرا چوو جهم کاري. وهختي کاري حهسيا ئەو هاتيه قه بولکرني ب دل ههفالا خوه پاچ کر و بمبارهک کر. ناڤا وان چه ند رۆژادا، کو خه زال گوندا ما، ئەو ديسا رهحەت نه ما، دچوو بريگادا خوه، کۆمهک ددا خه باتچيا.

٣١ ئاڤگوستي يه، خه زال تهڤي ههڤاليد خوه بهر ئاڤتۆيووسي سهکنی بوو، خه بهر ددا، پاشي خاتري خوه ژ وان خوهست ئاڤتۆيي سيار بوو. ئاڤتۆ هيدیکا ري کهت، پاشي با گرت، ناڤا دهشت و چيايد ئەلهگه زيرا بهر ب ييريڤاني قل بوو. چه ند سهحه تي دن ي شووندا خه زال ژ ئاڤتۆيي پهيا بوو، ترامڤايي سيار بوو و بهر ب پازانخانا ئينستيتوتوي چوو.

١ ئي سينتيا بري يه، سهحه ت نيڤي ههيشتانه. ئيرو سههە تي باژاري ييريڤاني ب چارهکي فا هاتيه گوهاستني، سوڤاڤيد وي تژينه ب خورت و قيزا فا، ئيد کو ب کهن ههڤرا خه بهر ددان و بهر ب ئينستيتوتوا، تيخنيکوما و مهکته با دچوون. خه زال ژي ناڤا واندا بوو. ئەو تهڤي ههڤاليد خوه بهر ب ئينستيتوتوا خوه يه حزکري دمهشيا و شيرن-شيرن وانرا دهرهقا ئەلهگه زيدا شروڤه دکر.

سهحه ت ههيشته، زهنگلي سالا خوهندنبيي پيشن ليدخه، لي ئەو نه زهنگلي مهکته بي بوو، ئەو زهنگلي عه مرئ تهزه بوو بونا وان خورت و قيزا، ئيد کو وي سالي خوهنڤانيد بلندا تهزه هاتيه قه بولکرني، ب وي زهنگلي فا ئوسا ژي عه مرهکي تهزه قه دبوو خه زال کوردرا.

دهرسخانه که ئينستيتوتوا دۆختريدا سه ر روونشتووکا خوهنڤانکار روونشتبوون، ناڤا واندا ئوورس، ئەرمه ني، گورج، ئادريجان، کورد و وهکيليد مله تيد مابين هه بوون، گشکا مينا مه رڤه کي گوڤاريا ليکتور دکر. پاشي دهرسا سيڤايي و خه زالي ملي خوه کر نه ملي ههڤ و ب ئەشق بهر ب پازانخاني چوون.

ئاوا رۆژيد خوهنڤانکارا په ي ههڤ دهر باز دبوون. زووتره کي بوو جڤاتا ته شکیله تا کۆمسۆمولا و خه زال بژارتن چاوا کاتبا ته شکیله تا کوورسا وان. خه زالي تهڤي هينبووني خه باتا مه خولقه تيي ژي دکر، کۆمهک ددا وان ههڤاليد خوه، ئيد کو ژ دهرسا شووندا دمان.

پوڙهڪي جفاتا ته شڪيله تا ڪومسومولا دا خوهندڪارا پرس داني، وهڪي خه زال ڪومهڪي ددا ئاحمو و ئانيڪي. پاشي وي جفاتا مهرف هر گاف دڪاريوو بديتا چاوا خه زال و ئهوانا تهفائي پروونشتي هين دبوون، هازري ئينتهاما دبوون.

ئينتهام دهستپي بوون، ئهههڪي وان هر سيڪا دهيا نهچوو، جماعت راست دبيڙه: " چ بافيڙي ته وي ڙي بچيني ". وانا ئينتهاميد خوه زهعف رند دان.

پوڙهڪي ئاحمو نزيڪي خه زالي بوو و گوٽ:

- خه زال من بليتي ئوپيرايي ڪريه، وهره ئهه تهفائي ههزن.

- تو زاني، وهڪي سبي ئينتهاما مه يه پاشنه، ههتاني ئهه ئهوي ڙي نه دن نهز ناچمه جيڪي، ئوسا ڙي گهرهڪي تونهچي، نها ههره جارهڪه مابين ڙي رند بخونه. ب گليڪي ئهه ئيرو ناچنه جيڪي.

پوڙترا دني ئينتهاما پاشن ڙي زهعف رند دان و ههما وي شهفي ئهوانا ب ڪوم تهفائي چوونه ئوپيرايي.

پاشي ئوپيرايي ئهوانا ب ئهشق خه بهر ددان و بهر ب مالي دچوون، لي خه زال و ئاحمو هيدي-هيدي دوو وانا دهاتن. ئاحمو دگوته خه زالي:

- خه زال، تو جار نهز عهمرئ خوهدا بير ناکم ههفالتي و دلوقانتيا ته، وي ڪومهڪداري، ڪو تهدا من. خه زال، نهز دخوهزم وهختي ڪانيڪوولي هافيني تهرا نهما بنقيسم، تهواقه دڪم جابا من بدی.

- ئهو چ گلي يه، - خه زالي گوٽ، - لي مهرف جابا نهما ناده؟ هلبهت نهزي جابا نهمي ته بدم.

ئهوانا گهيشتنه رازانخانئ، خاتري خوه ڙ ههف خاستن و بهر ب ئوتاخيد خوه چوون.

ئاحمو نشڪي ڦا ڪره گاري:

- بباخشينه، خه زال، تويي ڪهنگي ههري؟

- سبي نا دوسبا. ده شهفا ته بمينه خواهش!

وي شهفي ئاحمو قه رانهزا و بهر خوهدا دوهڪلانڊ " سبي نا دوسبا " و جارهڪه دني دوشورميش دبوو. نشڪي ڦا نهو رابوو ناف جیادا پروونشت. ئهوي خوه-خوه خوهرا دگوت: " نا، نهزي سبي بيڙمي، ئيدي بهسه چقا من خوه ڪهر ڪر، نا، ئيدي نڪارم تهياميش ڪم،

ئەز گەرەككى بېژمى، يانى نا دو پوژى دنى شووندا وى ھەرە."

ئاحمۇ رابوو، لەمپووشكە قىخست، كاخەز دانى بەر خوە و دەست پى كر نەمە خەزالپرا نقيسى. وەختى كوتا كر جارەكە دنى ژى خوەند.

ئاحمۇ نەمە ديسا خوەند، خالز كر، پاشى قەت كر كرە بن بەعلگىي خوە، وەكى سبى بده خەزالى. ب وى فكرى ژى ئەو پارا. سبى زوو رابوو، ژ بن بەعلگى نەما خەزالى دەرخت، جارەكە دن ژى خوەند، لى قى جارى لى خوەش نەھات و قەلاشت.

"نا، ھا نابە، گەرەككى ئەز خوە-خوە بېژم دبه هنگى ئەو فەعمكە، ئەف كاخەزا، دەوسا دلئ ئەفینى شەوتى چ دكارە بېژە؟" ئاحمۇ وا فكرى و ژ مال دەرکەت. وەختى ئەو دەرکەت خەزال و سېدا ژى پەيا دبوونە ژىرى، زەمبيل دەستى واندا دچوونە بازارى. وەختى ئاحمۇ ئەو ديتن ئىدى بېر كر، وەكى ب چ فكرى ژ مال دەرکەتیه و بەشەرخوەش بەر ب وان چوو.

- سبا وە خېر، قى شەبەقى ئاوا لەز ھوونى كودا ھەرن؟

- ئەمى ھەرنە بازارى، دخوەزى تو ژى وەرە، - خەزالى گۆتى و سۆر بوو. ئاحمۇ ب ئەشق تەقى وان چوو. ئەو پەخ خەزالپرا دچوو و تە قەى تری دنى يا وى يە. گاڤا گەپشتنە بازارى وانا ئېمىش كرىن و قەگەريان ھاتنە مالى. پى فا سېدايى گۆت، وەكى سەھەتا يەككى گەرەككى ھەرە مالى و ئەو چوو.

وەختى ئاحمۇ و خەزال تەنى مان تەزە ئەوى بېر ئانى، وەكى گەرەككى چ بېژە خەزالى.

لى ھەما وى دەمى خەزالى گۆتە ئاحمۇ:

- ترامقاي ھات، دە ئەم ھەرن. ئەوانا چوون و ئاحمۇ ئوسا ژى نكاربوو تىشتەك بگۆتا خەزالى. پوژترا مایین سبى زوو ئاحمۇ چوو ئوتاخا خەزالى بونا وى قەرى كە.

ئەو چوو ئوتاخى سبەخېرىدا خەزالى و گۆت:

- خەزال، ئىدى سەھەت ۸-ه، زوو بکە ئەم ھەرن.

- ئەز ژى ھىفيا تە بووم، ئەز ھازرم.

ئاحمۇ، سېدا و خەزال نافا ۱۵ دەقادا ئىدى گەپشتنە ئاقتویى. ئەوى ھوور-موورى خەزالى جیوار كر و پەيا بوو، لى خەزالى دەستى وى گرت و گۆت:

- ئاحمۇ بباخشینە، من ئەفا دو پوژە زەعمەت دا تە، لى بسەکنە، تو چرا ئوسا مەلوولى، تە چما رەنگى خوە ئاقیتیه، دبه بېكىتى؟

- نا، ئەز زەعف پاك، لى ...

- چ لى، دە بىژە، چرا نافيژى، توژ من شەرم دكى، چى يە؟

- نا ئەز ناھا نكارم تشتەكى بىژم، وەختى فەگەرى ئەزى گشكى بىژم، گشكى و تويى
- هنگى بزانبى. سىدايى چەغى خەزالى نەپىرى و خەزالى ژى وى نەپىرى، سۆز بوو و لەز
ئافتويى سيار بوو. خىلەكى شووندا ئافتو پى كەت. سىدا و ئاحمۆ ئەپچەبى سەكنين و
پەي ئافتويى نەپرين، يا خەزالا وانه حركى دبر دوور، ناف دەشت و مېركى ئەلەگەزى.

ئاحمۆ كىلەكا سىدايى سەكنىبوو و بىدەنگ-حس پەي ئافتويى نەپىرى، ئەوى بىر
كربوو، وەكى سىدا بال وى يە. ئەو كەتبوو ناف متالا.

ئەو ھاقا وەخت ئوسا سەكنى كەتا كو ئافتو ل بەر چەغى وى ئوندا بوو، پاشى سەرى
خوە كرە بەر خوە و كەسەرەكە كوور ھاتى.

- چوو، مرازا من چوو، خەزالا من...

سىدا كەنيا، وى چاخى ئەو فەجنى، سىدا بى نەپىرى و شەرم كر، لى سىدا بى مىلى
خوە مىلى وىرا كر.

- توژ من شەرم نەكە، ئەز خووشكا تە مە، لى، ناھا ئەم ھەرن، دەرەنگە، دوشورمىش
نەبە، خەزالى زووترەكى دىسا بى. سىدايى دلوفانى گۆت. و ئاوا ئەوانا چوون. ئاحمۆ ھاتە
مالى، ھوور-موورى خوە گرېدا، كارى خوە كر و ئەو ژى سبەترى چوو ئارتاشانى- مالا
خوە.

ئەو ھەقتىك بوو، كو خەزالا گوند بوو. دىا وى نەدھىشت، وەكى جىكىدا ھەرە.

چقاس ئىقار بوو ئەو كىلەكا دى باقى خوە روودنشت و وانرا دەرەقا ھەمرى
خوەندكارادا، دەرەقا بىرىفانى و بنەلى وىدا، دەرەقا سىدايى، مالا وان، دى و باقى
ویدا، كو گەلەكى ھەيفن، گەلەكى مەرىفەت و زەعف ژى حز دكن، شروڤە دكر. ئەوى ئوسا
ژى گۆت، وەكى سىدا دقەومە ۲-۳ پوژا بى بال وان. ئەوى تمى پرسا كارى ژ دى باقى
خوە دكر. كارى ئىدا سى-چار مەھ بوو جامووشفانى مېر كربوو.

خەزالى زەعف دخوەست ئەو بدىتا، لى نزانبوو چ تەھەرى. ئەوى پوژەكى دىا كارى دىت
و پرسا كارى كر و پى ھەسىا، وەكى چەندەكى دنى وى بىنن زەبى. خەزالى كو ئەف يەك
سەكر زەعف شا بوو ب ئەشق ھاتە مالى گۆتە دىا خوە.

دیا وی ژی گهلهکی شا بوو، چمکی ئهوی ژی کاری حز دکر. خه زال چهندهکی مالدا ما، لی تاوهتی نه دکه تی. هه فالید وی دخه بتین، ئهو نکار بوو مالدا پروونشتا و قرار کر ئه وی هره خه باتی، کومه کی بده هه فالید خوه. ئهوی ئوسا ژی کر. پوژا هه یشتا سبی زوو رابوو و گوته دیا خوه، وهکی وی هره دهستی و کومه کی بده هه فالید خوه.

وهختا ئه و چوو دهستی و نیئا هاتنا خوه هه فالارا گوته، ئهوانا پیشی قاییل نه بوون، خه زالی را کر نه شهر وهکی ئه هاتیه هیسابه، نه کو بخه بته. لی وهختا خه زالی گوته وان کو ئهوی دو مه ها فرا بمینه و دخوهزه عهسه بخه بته، تهنی وی چاخی هه فالید وی قاییل بوون.

ژ وی پوژیدا دهستی کری هه تانی پوژا چووینا خوه خه زال کولخوژیدا خه بتی. وهختا ئه و ئیقارا دهاته مالی نان دخار، رهعت دبوو دیا خوه را شیرن-شیرن خه بهر ددا، لی وهختی دکه ته ناف جیا دکه ته ناقا متالا، ئاحمو دهاته بهر چه عفا و گلی وی دهاته بی ری: - "نا، فه گهره، پاشی".

ته فا نیفر و دقر لاند. ژ گوند دهنگی کاله-کالا پین، کو تهزه ژ چیری فه گهره ریا بوو، دهات. په ز دوشا دل زاند کو زوو بگهیژنه بی ری، لی که فانی مالا دل زاندن نانی پالا زوو-زوو بشین پاشی هرن گو ما په ز. وی ده می ئاقتو بووسا بی ری فانی گهیشته گوندی ئه له گه زی. مه رقی ئاقتو بووسیدا ته ف په یا بوون.

حه موویا دهره نگر ژ ئاقتو بووسی قیزه که نه ناس په یا بوو. پی را-پی را دهاته کفشی، وهکی ئه وه نه ژ ئه له گه زی یه، چمکی دور به ری خوه دنهیری و نزان بوو کی ئالی هره. ئاوا ئهوی چند دهقا دور به ری خوه نهیری، وی ده می چند زارید بچووک بهر ویرا ب ره ف دهر باز بوون.

ئهوی گازی وان کر، کانفیتدا وان، پاشی ژ وانا پرسی، گهلو ئه وانا خه زالی ناس دکن. زارا هه فرا کره گازی، وهکی ئه وانا زه عف پند خه زالی ناس دکن و زانن کیده ری ژی دژی.

ئه وانا پیشیا وی که تن و برن بهر دهری خه زالی. هنگی دیا خه زالی بهر بی ری بوو. ئهوی، کو دیت قیزکه ک بهر ب مالا وان تی و پیشیا وی ژی بره زارو، پی را-پی را تی دهر خست، وهکی قیزک نه ژ فان دهرانه. گا فا ئه و نیزیک بوو قیزکی سه لام دایی و پرسا خه زالی کر. هنگی ئهوی ژی پرسی دبه ک کو ئه و سیدا به؟ قیزک که نیا، زهینه ف حه می ز کر.

- دایې جان، راسته، ئەز سېدا مه، ته چاوا تې دهرخست، قهه خه زالی گوتیه، ئه ری؟
زهینه قی ژی سېدا همیز کر، ئەنیا وئ راموسا.

- لی چاوا، ده لالیا من، خه زالی هر پو دهرهقا ته دا گلی دکر. من ئیدا ب گلیکرنا وئ
زانبوو توقیزه که هایه. لی بسه ته چرا عه لامه تی نه دا مه، وهکی تویی بیی، زانی ئیرو
چهنده که نه می ته نه دهاتن، ئەو بهر خوه دکهت.

سیدایې چارکه مایین ئەو همیز کر و گوت، وهکی عه لامی وان نه کریه، چمکی
نه خوه سستی زعمه تی بده وانا، وهکی بینه بهر ئاقتویی، پاشی ژی ئەوی خوه سستی
خه په خه پ سهر خه زالی دا بگره.

زهینه قی ئەو بره مالی، گوتی، وهکی خه زالی زووتره کی بی، ئەو سهر خه باتی یه.
زهینه قی زانبوو شابوونا چ بکرا. ئەوی سېدا دا پروونشتاندنی، هاهانگا ئاف ئانی،
میقانی سهرچه عقی خوه شووشت، پاشی نان دانی. سیدایې خارن هندک خار، لی تاسا
قاتخ کشانده بهر خوه و تیر خار. زهینه قی په ز بهر دهنو کر و بهردا، پاشی دهست پی کر
شیر سیدایې ته وهقه کر، کو ئیزنا وئ بده وهکی ئالی وئ بکه.

زهینه قی خاتری وئ نه کهت و ئەوی دهست پی کر ملی سیدایې بادا. گاڤا توخافک ژ
شیر قه قه تیا ئالیکیدا هات و شیرئ بنی ژی ئالی دنیدا، سیدایې نولی زاره که چه عقی
خشمشکی به دهو که قه و فرناخ به تماکار لی دنهیری. ئەو هتا بهر یقاری ده قه کی
پروونشت، بهر دهستی زهینه قی دچوو-دهات.

گاڤا خه زال ئیقاری قه گه ریا مالی، سیدایې خوه قه شارت و ژ زهینه قی هیقی کر، وهکی
تشته کی نه بیژه. خه زال هات، سهرچه عقی خوه شووشت، پروونشت، دی نان ئانی دانی.

- دایې ژ سیدایې نه مه نه هاتیه؟

زهینه قی وئ نهیری ته خمین کر کو قیزی چقاسی شا به، وهکی ئەو بیژه، به لی هاتنه، لی
ئەوی خوه زهقت کر.

- نا، خه زال، قیزا من، وهکی بهاتانا منی پیرا-پیرا بدا ته. خه زالی سهری خوه کره بهر
خوه.

- ئاخ، گهلو چما هاقا وهخت ئەو نه ما ناشینه، یانی ژی نایی؟ نا دایې، هه به-تونه به،
تشته ک سهری سیدایې قهومی یه، یانی نا ئەوی تو جارا جابا نه ما من ئەوقاس دهرهنگ
نه دخست.

وی چاخی بوو پیرقینا سیدایی و ژ پشت دهری دهرکته. خهزالی دهمهکی وی نهپیری و ژ چهعفی خوه باوار نهکر، چهعفی خوه مز دان، گرت، فهکر، دیت دیسا سیدا بهر وی سهکنیه و دکهنه.

هنگی ئه و ژ جیی خوه رابوو، ههفالا خوه همیز کر، رامووسا، تهیی بگوتا ئهفا دهه ساله نه دیتیه.

پاشی ههردو ههفال کتلهکا ههفدو روونشتن.

خهزالی دهست ب پرس-پرسیارا کر، دهرهقا ههفال - هؤگرید خوهدا، دهرهقا مالا واندا. سیدایی ژی پرس دانه وی و ئاوا ههتا نیقه شهقی ئهوانا ئوسا روونشتن خه بهر دان. خهزالی جیی خوه و سیدایی ئوتاخا ژوریدا دانی و گاغا گشک رازا بوون، سیدایی نه رمی خوه دهرهقا ئاحمؤدا گوته خهزالی، وهکی ئه و سهبا خهزالی دین دبه. ئه وی گوته، وهکی پهی چوونا خهزالی پرا رۆژترا مایین ئه و ژی چوویه، لی زهعفی مهلول و دلشکهستی بوویه. خهزالی دهنگی خوه نه دکر، ئه وی کهر-لال سهکر و دلی خوهدا شا دبوو، کو سیدایی خوه خوه دهرهقا ئاحمؤ سهری گلیا فهکر. ئه وی دخوست، وهکی سیدایی دیسا خه بهردا، لی سیدایی خه بهرا خوه گوهاست:

- خهزال، راست بیژه، دلی ته ئاحمؤدا ههیه؟ من زوودا ته خمین کر بوو، لی جولعت نه دکر، وهکی ژ ته پرس کرا. خهزالی باوار نه دکر کو سیدا پرسه که ئوسا بده وی، لی وهختا کو دابوو گهره جابا وی بده.

- سیدا، ئه ز هی نزانم ئاحمؤ حز دکم یان نا، لی ته خمینا من ئه ز خینجی وی ژ که سهکی مایین حز ناکم، ئه و کورهکی باشه...

ئه وی چه ند گلی دهرهقا قاچاخدا سیدایی گلی کر، وهکی هنگی ئه و ژ بیریقانی هاتیه شهف رۆ ته رکا وی ناکه، دجه-تی دخوزه خه بهر ده، لی ئه و ناهیله، گلیی دنی دکه ئورتی. ئه وی دهرهقا کاریدا ژی، یا کو ئه و دو رۆژ بوو ئانی بوون زایی، گلی کر. و ئاوا ههتا بهر بانگی وانا خه بهردا. بهر بانگی ههردو ژی خه ورا چوون. خهزال شه بهقی رابوو، چوو سهر چه عفی خوه شووشت، گاغا هات دینا خوه دایی سیدا ژی رابوویه و جیا چیدکه. ئه وی کر-نه کر وی نکار بوو، سیدایی جی چیکرن، خهزالی ژی دهر سفدر پاقش کر و ههردو ههفال چوونه ئافی.

وهختی سیدا دهرکته دهرفا بینا جنه تی ژ میترگ و دهشتا دهات. ئه وی ئه و بینا خوهش

دکشاندا، دؤر بهرئ خوه دنهپیری و بهدهعهوتیا تهبییهتیرا، وان چیا بانیاپا، وان گول سؤسنئ دهشتارا، ئید کو رهنگ-رهنگی دوور فا دهاتنه کفشی فرناخ دبوو. سهر کانیا سار سیدایئ سهرحهعقی خوه شووشت و پاشئ ئهوانا فهگهریانه مالی. حهتا ئهوانا هاتن زهینهفئ ئیدا تهشتئ هازر کریوو: هیکهروون چیکربوو، تویی قاتخ، هنگف، شهلبکهک زی توخافکا تهزه دانیبوو. ههر دو ههقالا تهشتیا خوه و تهفایی ئهشوق و شا چوونه دهشتئ.

خهزالئ سیدا خهباتچیاپا کره ناس، ئه بره ناغا زهفیا، گهراندا. سیدایئ کو دیت گشک دخهبتن، لی ئه سهکنیه، وانا دنهپیره، تهموول نهکر، لاغا خهزالئ کر کو ئهوانا تهفایی بخهبتن. پیدشیئ ئهوی نزانوو ترمخ کرا، ترمخ فی ئالی-وی ئالی با دکر، لنگئ خوه دخست، گیها نهدهکته بهر، لی حهتا نیفرؤ ئه ئهپتجهیی هین بوو.

ب فی تهههری سیدایئ ئیدا لنگئ خوه ژ دهشتئ نهبری، ئه خهزالئیرا دهاته خهباتئ و ویرا فهدهگهریایئ مالی.

پاشئ خهباتئ ئهوانا دچوونه بال کاری، یانی زی کاری دهاته بال وان و حهتا دهرهنگ خهبر ددان. کاری خهزیا خوه خهزالئ و سیدایئ دانی. ئهوی گلیئ میئرئ خوه، مالا خوه دکر.

- خهزال جان، تو نزانئ بافی من چ ئانی سههرئ من. من زهعف ئه خوورتا ناس دکر، قه خهونا شهفادا زی من ئه نهدیوو، پاشئ وی یهکی قه نا پاک به، قهدرئ من بزانبه! کول ئه کوله، قه نزانه ئهز ههمه یانی تونهمه، نزانم کودا ههرم، چ خوهلیئ سههرئ خوه کم، بهیلم و بیم نابه، ئهز ژ ناغئ خوه شهرم دکم، وی سبئ تیکنه قار بدنه سههرئ من، نههیلیم نهییم زی ئهزئ وی دهرئ ژ دهست ههرم، ئاوا کهتمه ئورتا دو کهفرا نزام کی ئالیدا ههرم. کاری ئاوا گلی دکر و پیرا زی دگریا، چهعقی خهزالئ و سیدایئ زی تژی هیسر ببوون.

ئیفارهکی، گاغا ئاوا دهرهنگ سیدا و خهزال ژ مالا باغئ کاری دچوونه مالی، ریتفا ئهوانا راستی قاچاخ هاتن، وانا ئیفارخیری دایئ و دخوهستن دهرباز بوونا، لی ئه و پیتشبهری وان سهکنی و گوئی خهزالئ:

- خهزال، تو چما ئوسا بی ئیسافی، ئهز ئیشهف چند شهفه قهرهولی ته مه، کو چاوا ته بیبیم و دهردی دلئ خوه تهرا شرؤفه بکم، قه خودئ ته تونه، نابینی ئهز بوی حویا ته بوومه سهودهسهر دین و هار بوومه، لی توقه ناخوهزی دو خهبهرا منرا بیژی و دلئ من رهعت کی. خهزال، روچی من دهستئ تهدا نه، بخوهزی تویی من بکوژی، بخوهزی بهیلی.

سهری من منفا نینه، ئەز نزانم شەف و رۆ سەر چ، بەر چ مە، لئ وئ چاوا بە حالئ من،
بیژە، هۆریا من، ئیشقا چەعقئ من، بیژە، ئەز کودا هەرم؟

خەزالئ زانبوو چاوا بکە، چاوا رئ ببینە و ژ دەستئ وی خلاز بە. گاڤا ئەوئ دیت چارە
تونه، نکارە ژ دەستئ وی خلاز بە، گۆتئ:

– قاچاخ، شەرمە، قئ نیقئ شەقئ، چرا تە ریا مە گرتیە و ناھیلئ ئەم هەرن، شەرمە،
گوندیک ناھا راستی مە بی یانئ ژئ باقئ من ببینە وئ چ بیژە؟ چ کو تە هیژا گۆت، من
ئەفا دەھ جارە سەکریە و جابا تە ژئ دایە، ئیدا چما هەرتم دوھکلینی، من تەرا گۆتیە و
جارکە مایین ژئ دبێژم، ئەز ناھا تو جارا مێر ناکم، حەتا خوھندنا خوھ کوتا نەکم، پاشئ
ژئ ئەگەر مێر کم ژئ، گەرە مێرئ من ب گۆتئا من بە، ب دلئ من، یەکی ئوسا، چاوا کو
ئەز دخوھزم، خەیسەتئ وی نۆلئ یئ من بە، لئ ئەز و تو، قاچاخ، توجارا نکارن هەقرا
یۆلئ هەرن، چمکی ئەم زەعف ژ هەف دوورن... ناھا بەھیلە ئەم هەرن، دەرەنگە و تەوقئ
خوھ ژ من بقەتینە. ئەف گلیئد خەزالئ نۆلئ تیرا ناف دلئ قاچاخ هنگاڤتن، لنگ لئ
لەرزین، بەر چەعقا بوو دوومان، نۆلئ مەریئ سەرخوھش ئەو شەوشی و جی ب جی
پوونشت. ئەوی سهرئ خوھ کرە نۆرتا هەردو دەستئ خوھ و کەر بوو. خەزالئ و سیدایئ
دەماخاتری دانئ و لەز چوون.

رۆژ دەھاتن و دەرباز دبوون و کەسەکی تئ دەرەدخست چاوا تین و دەرباز دبن، چمکی
هەرکەس شوخولئ خوھدا گیرۆ بوو. ئوسا ژئ سیدایئ و خەزالئ تئ دەرەدخستن کو
چاوا رۆژ دەرباز بوون. سیدئا هاتبوو گڤا پینچ-شەش رۆژا بمینە، لئ ئیدا پانزدئ وئ بوو
ئەو هئ نەچوو بوو. وئ دیسا بما، وەکی دیا وئ پئ تیلئ گازی نەکرایئ. لئ دئ و باقئ
خەزالئ قە نەدخوھستن کو ئەو هەرە، ئەوانا قاسئ خەزالئ سیدئا حز دکرن. سبەترئ سیدئا
قەرئ کرن، سئ رۆژ ژ چووینا سیدایئ دەرباز بووبوو خەزالئ ژ سیدایئ ژئ، ژ ئاحمق
ژئ نەمە ستەند. ئەو گەلەک-گەلە شا بوو.

ئیفارئ، گاڤا خەزال هاتە مالئ، پیرا-پیرا پوونشت سیدایئ و ئاحمورا نەمە نقیسی.
ئەوئ ئیدا نقیسارا نەما کوتا کربوو گاڤا کارئ هات. کارئ هەردو نەمە دیتن پرس کر، کو
خەزالئ کیرا نقیسی. پئشیی خەزال سۆر بوو، پاشئ نیشان دایئ و گۆت، وەکی یەک یا
سیدایئ یە، لئ یا دنئ یا هەقالئ وئ یە، ژ کوورسا وان. کارئ خەزالئ نھیری و کەنیا.

– ئەرئ، دەلالا دلئ من، تو من تشتە نەگۆتیە، هەقالئ تە یە، لئ وەکی ئوسانە تو چرا
ئوسا سۆر بووی. خەزال دەھا سۆر بوو، کارئ حەمیز کر و پاچ کر.

- کارځ، تو زانی ئەز تشتهکی ژ ته فهناشیرم. نورتا من ئاحموډا تشتهک تونه، ئەز وی بهگهه کم. خورتهکی زههف باشه، لی نزام پاشی وی چاوا به، هاقا تشته، ئیدا چ ههیه، وهکی تو ئوسا من دنهیری، قهیی دبیژم من گونهکاری کریه. ئاوا ئەوانا زههف خه بهر دان، پاشی خه زال کاری قه ری کر و هاته مالی.

ژ چووینا سیدایی ئەپیچه وهعهه دهرباز ببوو، لی خه زالی تهنی نه مهک ژ وی سته ندبوو یهکی ژ ی ئاحمو. ئەوی س-چار نه مه شانددبوون، لی جاب تونه بوو. و ئوسا ژ ی ئیرو، ئەو چاوا هاته مالی پیرا-پیرا ژ دئ پرسی، لی ب ترس، نولی تشتهکی بیژه "دبهک قی جاری ژ ی بی-نا، تونه نه". تهیی بگوتا زهینه قی نیتا قیزی فه عم کر و گوته:

- نه ما ته ههیه، قیزا من، چرا دترسی، روونی نانئ خوه بخوه، ئەزی نها ژ ئوتاخا دنی بینم.

خه زال ب شان خه بهرید دیرا فرناخ بوو. ئەو هیقیا دئ نه سه کنی، بهر ب ئوتاخا دنی چوو، نه مه هلدا و لی نهیری، ئەو دهستنفیسارا سیدایی بوو. ئەوی هاهانگا فه کر و خوهندا.

سیدایی دنقیسی:

"سه لام، خه زال جان، بباخشینه، وهکی خراب و کورت دنقیسم. خووشکا منه شیرن، من گه لهکی بیرا ته کریه، زوو وه ره، ئیدا وه عدئ خوهندا مه هندک مایه. ئاحمو نه خوه شخانی دانی و گه له تهعله. دیسا بیژم هه رکه دکاری زوو وه ره. ئالیی مندا دیا خوه، باقی خوه و هه فال-هوکرا گشکا سلاف که".

سیدا.

خه زالی خوهندا و هیسر ژ چه عفا بارین، وی سههته تی تشتهک بهر چه عقی وی نه دهات، ئەوی دخوهست وی سههته تی ژ ی هه ره، زوو هه ره با ئاحمویی خوه، لی نکار بوو، چمکی دیا خوه را گوته بوو، وهکی دو روژی دنی شووندا وی هه ره.

ئهو هه ر دو روژ بوونه سال بوئا خه زالی، خه وی شهقا وی ببوونه حزرهت، تشتهک نه دخوار، نه دکر، خه بهر نه ددا، لی وهختی دیا وی ژ ی دپرسی چ قه ومیه ئەوی دگوت:

- تشته تونه، ئنی جان!

دو روژا شووندا خه زال ژ گوند ده رکهت. بهریتفاری، سههته شهش بوو، وهختی خه زال گهیشته بیتریفانی. ئەو ژ ئاقتویی پهیا بوو و راست چوو مالا سیدایی. وهختی ئەو گهیشته

ورا ترپه-ترپه دلّی وی بوو. زهنگل خست، دیا سیدایي شووشاني، دهری فهکر. ئەوی کو خه زال دیت زهعف شا بوو، ئەو همیز کر.

- تو سهر چه عقی مرا هاتی، خه زال جان! که رهم که مالی، که رهم که قیزا منه دهلال! مه بیرا ته کربوو، سیدایي ههر رۆ دهرهقا ته دا خه بهر ددا، لی فان ئاخریا ئیدی رۆژا هاتنا ته ههساب دکر. لی ته سه کریه، وهکی ئاحمو ژ گوند ناین فرا کر نه نه خوه شخانی؟ دبین زهعف ته عله، سیدا رۆژی دهه جارا دچه بالی، خوهرنی دفه، لی مه لوول فه دگه ره، جارنا ژی دگری و دبیزه، وهکی زهعف ته عله.

خه زالّی ئیدی خوه ئوندا کر، ئەوی پی دهستی خوه چه عقی خوه گرتن و ئیسکه-ئیسک پیکهت، تویی بیژی ههر خه بهر که شووشانی کولهک دلّی وی. وهختی ئەو هه نهکی ره ههت بوو گۆت:

- خاتیا شووشان، زانی کیژان نه خوه شخانی دا نه، نه خوه شیا وی چیه؟
- سیدایي دگۆت ئەو ژ بیژنیانی چوو به گوند و ریفا ئاقتویا کو پی چوو نه وهلگه ریایه، لی ئاحمو پاک خلاز بوویه. دبین زهعف ژ سه ری خوه دگازنه.

- خاتیا شووشان، برا هوور-مووری من فرا بمین، ئەز ههرم بنه پیرم دکارم ئاحمو ببینم، یانی نا، ب ته خمینا من سیدایي ژی ور به، ئەمی ته قایی بینه مالی.
خه زال لهز چوو نه خوه شخانی. سیدا، ئانووشافان و چهند مه ریید نه ناس، کو کنجید کوردی لی بوون، روونشتیوون. سیدا، کو ئەو دیت، بهر ب وی رهقی، خوه ئاقتا پیسیرا وی.

- خه زال جان، چ پاکه تو هاتی، ئیرو چهند رۆژه چه عقی مه ریا ته قهرمی، مه تری ئیرو ژی نایی. ئانووشافان ژی هات سه لام دایی لی خه زال سار ببوو سه کنیبوو، نکار بوو خه بهر ده.

- هوون وی بیژن ئاحمو چاوانه، ناهیلن ئەز ههرم بالی؟
- زهعف ته عله، لی یا هشتنی ناهیلن.

مه ئەوقاس لاقا کر نه هیشتن. تشته ناکه دو رۆژ مانه، ئەمی بینه پراکتیکایی و هنگی ئەمی وی ببینن، لی ئەوانا ژی دیا ئاحمو، باقی وی و بری وی نه. خه زال سوور بوو، سه ری خوه کره بهر خوه، نیژیکی وان بوو، سه لام دا وانا. دیا ئاحمو خه زال هه میز کر، که لوگری گۆتی:

- ئەولەدا من، تویی خەزال؟ ئاحمۆیی من چقاسی دەرھەقا تەدا گلی دکر، چقا پەیی تە ددا، وەختی نەمی تە دەرھنگ دھاتن نزانبوو چ بکرا، لی رۆژا ئەوی دستاند شابوونا لنگی وی عەرد نەدگرت.

چەعفی خەزال ژی تژی هیسر بوون و ئەو ژی گریا، سیدایی وانرا شەر کر.

- وە خیرە، هوون چما دگرین؟ ئاحمۆیی فان رۆژا پاک بە و بی دەرسی.

ئەوانا گەلەکی وی دەری پروونشتن. لی دینا خوہ دانی کەس وانا نەھیلە ھەرنە ھوندور، چوونە مالی.

۱- سینیابری یە، خەزال و سیدا دچوونە دەرسی. ئەوانا وی رۆژی قرار کربوون عەسە ئاحمۆ ببینن. ئوسا ژی کرن. پاشی دەرسی چوونە بال لیکتوری خوہ، کاخەز ژی ھلدان، وەکی وان پراکتیکانتا بەیلی ھەرنە نەخوہشخانئ. ئەوانا پرس کر ئاحمۆ کیژان ئوتاخئ دانە و چوونە ورا. ئاحمۆ ناف جیادا بوو، چەعفی وی گرتی، سەری وی گرتی وی بوو و ناف گەرمیدا دسنجری. خەزالئ وەختئ ئەو دیت چۆکی وی سست بوون، نیزیکی کەرھقاتا ئاحمۆ بوو، دەستی وی گرت:

- ئاحمۆ جان، سەلام، چاوانی؟ - ئەوی دلۆقانی پرسی.

ئاحمۆ چەعفی خوہ فەکر، تویی بیژی خەونیدا خەزال و سیدا دیتن و وانرا کەنیا، دەستی خەزالئ نەرم گوفاشت و جارەکە دنی چەعفی خوہ گرتن. خەزالئ ئیدا نکاریبوو خەبەر دا، هیسری وی نۆلی تەقیی باران ژۆردا دھاتن.

- ئاحمۆ جان، بیژە، چاوانی، ئیرۆ ھەکی پاکئ؟ - سیدایی پرسی.

ئەوی سەری خوہ ھەژاند، دخوہست بگۆتا، وەکی ئیرۆ ھەکی پاکە. ئەوی نکاریبوو خەبەر دا، لی پی دەستا ددا فەعمکرنئ. خەزال و سیدا چوون گەرمپیفۆک ئانین گەرما وی پیفان، ئیرۆ ۳۹ (س.گ) بوو، دەرھجەک ژ یا ھەر رۆ کیمتر، ئەوانا شا بوون و گۆتتە ئاحمۆ:

- ئاحمۆ جان، ئیرۆ گەرما تە ژی ھەکی کیم بوویە، شکر چەند رۆژا دنی شووندا تو بی

بیی دەرسی، تو دەرھەقا دەرسادا دوشورمیش نەبە، ئەمی لیکسیایی تە ژی بنقیسن.

و ئاوا رۆ ب رۆژا ئاحمۆ بەر ب پاکبوونی دچوو.

خەزال و سیدا تمئ دچوونە بالئ. رۆژەکی خەزالئ گۆتە سیدایی، وەکی پاشی دەرسا ھەرن کولیلکا بکرن و ھەرنە بال ئاحمۆ، لی سیدایی گۆت، وەکی ئیرۆ نکارە، چمکی

گهرهکې پاشی دهرسا تهف دیا خوه هره مالا خووشکا خوه. خهزالې قرار کر تهنې هره و پاشی دهرسا چوو کولیک کرین چوو بال ئاحمو. فی جاری ئیدی ئاحمو پاک بوو. ئهوی خهلات خوهکربوو و ناف جیدا پروونشتبوو، قهلهم دهستدا دنقیسی. ئهوی خهزال نه دیت. خهزال چوو هیڈیکا کیلهکې پروونشت و دیت وی شیړهکې دنقیسه و ب کهن گوټ:

- ئاحمو، تو بووی شاییر، ئهړی، ناخوهزی قه فی ئالی ژی بنهپیری؟ ئاحمو کو خهزال دیت سار بوو، ئهوی ژ چه عقی خوه باوار نه کر، پاشی گوټ:

- خهزال، بباخشینه من تو نه دیتی- و شیر زوو هلدا.

- تشت ناکه، لی ته چما شیرا خوه زوو رهقاند، تو چما ژ من قه دشیړی ئهوی شیری؟

ئاحمو سار بوو، ئیدا تشته نکار بوو بکرا، شیر دهرخست و دایې.

- هان، بخوونه تشتهک تیدا تونه، ئهز قالا بووم من گوټ خوهرې بنقیسم. خهزالې خوهند. ئهوی نقیسی بوو دهرهقا قیزهکې دا، وهکی ژ وی حز دکه، لی قیز وی نا. خهزالې خوهند کهنیا و دایې.

- قه ی ته بوټا وی یهکې ژ من شهرم دکر، وهکی تو قیزهکې حز دکی.

- خهزال ... ئهړی، راست دبیژی، ئهز قیزهکې حز دکم، ئهوی ژی ئوسا حز دکم، وهکی تو کهسی هتانی نها ئوسا حز نه کریه.

- ئهړی، زه عف پاکه، لی کی تو حز دکی، یانی کی ته حز دکه و تو ئوسا مهلولی، وهکی دهرهقا وی یهکیدا شیرا دنقیسی؟ بیژه، دبه ئهز تهرا چارهکه بیبیم.

- ئهړی خهزال، ههما تو یی، وهکی دکاری دلی منی بریندار دهرمان کی، تو چاوا بخوهزی، تویی ئوسا ژی بکی، بخوهزی تو یی من بکوژی، بخوهزی تو یی من پاک کی.

ئاحمو ئهف خه بهرانا قه ی بیژی بی همدی خوه دگوټن. خهزالې وهختی ئهف خه بهرا سه کرن، تو یی بیژی تهزه روح هاته بهر. خهزالې ئاحمو نهپیری و شهرما سه ری خوه کره بهر خوه و گوټ:

- ئاحمو، تو چ دبیژی، ئهز چاوا دکارم ته بکوژم، نه وهکی ئهز ته بکوژم ئهزی ژی بمرم، چمکی تو ژی ههکیمی دلی منی. ئاحمو شابوونا نزان بوو چ بکرا، دهستی وی گرت:

- خهزال، دنیا که تهزه منرا قه بوو.

خهزالې دها شهرم کر، رابوو، لی نهپیری، خاتری خوه ژی خوهست و چوو.

چهندهکی شووندا ئاحمو ژ نهخوهشخانی دهرکهت، لی چمکی هی پاک سهر خوهدا

نه هاتبوو، دؤخترا ئه و چندهكي ژ دهرسا نازا كر و ئه و چوو گوند. چندهكي دنئ ئه و هاته
دهرسي.

حوب و حركنا خه زالي و ئاحمو رۆژ ب رۆژ دها زه عف دبوو، بيئ هه فدو نه دچوونه
جيكي، بيئ هه فدو تشت نه دخارن، ته فايي دچوونه كتيبخاني هين دبوون و ته فايي دهاتن.
ئينستيتووتيدا ب په سن دهرهقا هينبوونا وان، ئاقل و كه مالا واندا خه بهر ددان. ئاوا
پينج سال دهربازبوو، پينج سالي ئه فينتيي و خوهنكاريي يه شيرن.
و ئاوا ئه ف هه ردو جاهل كوورسا شه شادا بوون. ئه وانا ته فايي بوئا ئينتهاميد دهوله تي
هازر دبوون.

رۆژيد گولاني يه خوهشن، دهشت و زۆزان، بهر و بوستان تهف خه ملينه. هه ر گاف، سبي
شه به قي، خه زال و ئاحمو كتي بييد خوه هلتيين و دچن ناڤا باخي سه ر ناڤي
ريفؤليوو سيؤنييري عه يان خووكاس خووكازيان و بوئا ئينتهاما هازر دبن. پاشي جار-
جارا وهختي هيسا دبن، دهرهقا عه مرئ خوه يي پاشوهختيي خه بهر ددان، دفكرين چاوا
مالي داين، خوه را هوور-موورئ ناڤ مالي بكرن و ب دلي خوه وانا ناڤ مالايدا جيكن.
جارنا زي پاشي خوه دننا كتيب و ليكسيائيد خوه دهست پئ دكرن پرس ددانه هه ف. قي
ته هه ري رۆژي به ري ئينتهاما دهرباز دبوون.

ئيدا رۆژا ئينتهاما دهوله تي يه پيشن بوو. ئه وانا گه ره كي ژ ئانائؤميايي ئينتهام بدانا.
وي رۆژي چاوا خه زال و ئاحمو، ئوسا زي خوهنكاريد مابين قهت ره هت جيئ خوه دا
نه سه كنين، ياني دچوون-دهاتن، ياني زي بي دنگ و حس سه را ئينستيتووتيدا
روونشتي دبه يستن چكا هه قالييد وان چاوا ئينتهامي ددن.
وي رۆژي ئاحمو و خه زالي زي ئينتهاما خوه ب قيمه تي زه عف رند قا دان.
ژ شابوونا لنگي وانا عه رد نه دگرت.

ئه وانا شا بوون، چمكي ب سه ر فنيازي ئينستيتووت خلاز دكرن. خه زال كفش كريبوون
دؤخترا نه خوه شخوه نا گوندي ئه له گه زي، لي ئاحمو ل ئارتاشاتي.

دو رۆژ پاشي ئينتهاما ئاحمو خه زال قه ري كره ئه له گه زي و گوټ، وهكي زوو-زوو جابا
نه ميد وي بده، ئه وي زووتره كي ته قي دي باقي خوه بي.

وانا خاتري خوه ژ هه ف خوه ست، شكلي خوه دانه هه ف و ژ هه ف قه تيان، چمكي ئاقتؤ
ئيدا ري دكه ت. ئاحمو دهستي خه زالي نه دخوه ست به ردا، ئه وي چه عقي وي دنه پيري و مينا

زارهکه کو دخوزه بگری لیفا خوه دالقاندبوو.

خه زال ژى حالهکى پاکدا نه بوو، نه وى ژى چه عى برویى خوه ته فههف کربوون، نکار بوو
ئاحمو بنهیریا، نه وى ترى کو وى بنهیره وى بگری. ئاحمو ب دلهکى بریندار ژ ئافتوئى
پهیا بوو و ئافتو پى کت.

خه زال گهیشته مالى هه لا رو نیفرۆ بوو، زهینهف تهنى مالدا بوو. نه وى خه زال دیت، دنیا
لى پون بوو، نولى قیزهکه چاردهه سالی بهر قیزی رهقسى نهو همیز کر، راموسا و
گوت:

- شکر، شکر روژا ئیرویینرا، قیزا منه شیرن، ته سهرفنیاز خوه ندنا خوه کوتا کر و
چاوا دوختر فهگه ریایی مالى. نهو منرا مالى دنى هیژا یه. نهز ئیرو گهیشتمه مرانزى خوه،
مهرامى من هاته سهرى، شکر قى گافیرا. لى خه زال، ته نهگوت تو یی کیده ری بخهبتى.
گافا دى هسیا نه وى گوندا بخه بته ده شای بوو. قیزا وى دوختر گوند، چ که ره مه که
مه زنه! وى دهمى باقى خه زالى، جینارى وان هاتن. باقى وى ژ دى زه عفر شای ببوو. وى
شهقى هتا بهر بانگى نهوانا رانه زان، دى و باف کيله کا قیزی روونشتى پرس-پرسیار لى
دکرن. هفتیک ژى دهباز نه بوو، گافا خه زال گوندى نهله گه زیدا چاوا دوختر خهبتى.

مالا هه میدا شین و گری بوو. کورى وانى بچوک-نهرفووت بهتعال بوو، قرک-قهویری
وى تزی ببوون و نه وى نکار بوو خه بهر دا. جینارهک دچوو یهک دهات، گشکا دگوت وى
بمره.

ئیفارى، گافا خه زال هاته مالى، دیا وى ژیرا دهرهقا نهرفووتدا گلى کر و گوت، وهكى
دیا وى ناخوزه گازی دوختر که، نهو دبیزه دوختر کورى وى ببنه "بالنيسى" و وى دهرى
باقیژنه بن کیری.

خه زالى ئیدا نان نه خار، خه بهرا دى نیفجیدا هیشت، دهرمان و دهرزی هلدان دهریفا
دهرکهت. دیدا پهی، لى مالا هه میدا دورى مالا وان نه بوو، زووترکى نهوانا گهیشتمه مالى.
گافا خه زالى دهرى فهکر دیت ههوا زه عفر گرانه، کیده ری کو نهخوش پالدا بوو تزی
ببوون، لووبه-لووبى وان بوو، دیا نهخوش بهر سهرى روونشتى دیرۆک دگوتن، ئى دنینا
ژى دگریان. شیخا گوند، وهدى، کيله کا دیا نهخوش روونشتبوو. نه وى ژى قهول دگوتن و
دیا نهخوشرا دکره شهر، کونهکه قازین، گهده دو روح نهکه. گافا خه زالى نهف یهک دیت

ئیدا تەموول نەکر. ئەو نۆزیکى نەخووش بوو ئى کو بى حەمد و حش ناڧ گەرمىدا بوو، هەلکە-هەلکا وى بوو. خەزالى دەستى وى گرت، گەرما وى پىڧا، پاشى دەرزى ھازر کر، وەكى دەرزى کە. وەردا شىخ، يا کو قەولا خوە هئ تەمام نەکر بوو، کرە قاژين: "وى خوەدئ، گونئ من زەعفن، ئەڧ قىزکا چ دکە، چ ژ ڧى تڧالى دخووزە، وئ گەدە بەهەرمينە پئ وان دەرزى خوە يە حەرەم، گەدئ جنەتى وئ گور ب-گور کە. سينەم، تە پۆرئ خوە کور کرئ، تو چ سەکنى و دنهئرى، بەر چەعڧى تە دەرگوشا تە دەرەمین، گەدە ڧا جان دە، روجستينئ خوەرە شەر دکە ئەو ھاتىە وى دەرەمین، خودئ تو کەڧر-کوچکا سەر مەدا بيارينى، زولما ھا ژى دبه، من گونەکارئ؟".

حەتا وەرەدە وا خەبەر ددا خەزالى دەرزى ھازر کر، دەرمان کرئ و نۆزیکى گەدە بوو. وئ دەمئ سينەمئ کرە قارين، خوە ئاڧىتە سەر گەدە:

- نا، کو نەبوویە ئەز ناھىلم ھوون کورئ من دەرزى کن. خەزالى ب لاڧا، دىلەکا، قوربان، حەيران، ئانجاخ سينەم سەر وەخت کر و ئەوئ ب دلەكى کول ھىشت. وەردا شىخ گاڧا ئەڧ يەک دیت ئرنئ خوە راکر و خاست ھەرە، لئ سينەم بەر سەکنى، لاڧاى ھاتئ:

- داىيکئ، ئەز خوليا بنئ لنکئ تە مە، من گونەکارئ چ کرىە، چرا دچى، بسەنە، من تەنى نەھىلە.

لئ وەردا گورا وئ نەکر، ئەو وئیدا دا دەرى ڧەکر و گۆت:

- ئیدا لنکئ من ڧئ مالئ ناکەڧە. تو بئ ئاقووبەت بمينى، سينەم، دەڧئ کووچکا ھەرى! تو بئ وئ دنئ ناڧا قىر-قەترانئدا بقچقچى، تو بووى سەبەبا ئەولەدئ خوە. - ئەوئ دەرى قاييم گرت، چوو.

گاڧا وەردا شىخ چوو چەند ژنئ سەرە ژى دانە پەى وئ و دەرکەتن چوون. مالدا، خەزال، زەينەڧ، کولفەتا مالا حەمىد و چەند کولفەتئد مایين ما بوون. خەزال حەتا سبئ بەر گەدە روونشت، دەرزى سەر دەرزى لىخست، کۆمپرىس کر، زۆرئ دەڧئ وى ڧەکر دەرمان داىئ. سبئ شەبەڧئ جینارا ترئ ئەرفووت ئیدا مریە، لئ نا، ئەرفووت ساخ بوو. رۆژترا مایين خەزالئ ئەو گوھاستە نەخووشخانا گوند.

ئەرفووت دەھ رۆژا نەخووشخانا ما و پاک بوو. وى چاخى ئیدا ناڧئ خەزالئ ناڧا گوند بەلا بوو، چاوا دۆخترا باش. دئ باڧئ ئەرفووت نزان بوون چ بکرانا، وەكى بن قەنجیا خەزالئ دەرکەتانا ...

دوخترخانا کو خه زال تيدا دخه بتی گهله نه خواهش هه بوون. ئەوانا سرى دچوونه بال وئ
و ب ئەشق و شا دهر دکه تن، ته يى بگوتنا ئەو، نه خواهش ناف چهند ده قيقا پاک دبن.

ئەوانا ومختى دهر دکه تن، هه ر کهسى هنداقا خواهدا په يى خه زالى ددا.

وئ دەمى دهرى نه خواهشخانى قه بوو و خورتته کى به ژنبلندى چه عقره ش دهر دا هات. ئەوى
سه لامدا گشکا و پروونشت. ئەوى کهسه ک ناس نه دکر و کهسه کى ژى ئەو، له ما ژى ئەوى
خه بهر نه ددا، تهنى سه دکر دهره قا خه زالىدا کى چ دبپژه. ئەوى قه لن سه ر قه لنى دکشاندا
و دهرى دنه پيرى، پرته پرتا دلئ وى بوو.

ئەوى باوار نه دکر وئ خه زالا خوه يه ئەقین ببينه، پيرا خه بهر ده. کى کو ژ بال خه زالى
دهر دکه ت ئەوى خازيا خوه چه عقى وانا دانى. ئەوى دکر رابه هه ره بال وئ، لى شهرم دکر،
نه دخوه ست خه باتا خه زالى پاش بيخه.

لى ئەوى ئيدا سه بر نه کر، رابوو، هه نکى سه کنى، جارکه مابين پروونشت. دلئ وى قايم
ليدخست، ئەو سوڤر ببوو. ژ هوندور ژنه ک دهر که ت و خورت چوو هوندور. خه زال خه لاتا
چيلقه رقاشى لى، بهر ئيستولئ پروونشتى له ز دنقيسى. ئەوى سه رى خوه ژ بهر خوه
دهر نه خست گاقا دهرى نه رم قه بوو و خورت دهر دا هات، ئەو سار بوو، بهر دهرى سه کنى
بوو. خورت نکار بوو تشته ک بگوتنا، ژ چه عقى خوه باوار نه دکر، گهلؤ يا پروونشتى خه زاله
يانئ خه ونه.

پاشى ئەوى هديکا نافئى خه زالى دا. خه زالى، کو نافئى خوه سه کر سه رى خوه هلبرى و
وى نه پيرى. ئەوى کو خورت ديت رساسه ک سه رى هه تا بنئ لنگا هاتئ، ئەو ژ جى قولوز
بوو، لى خوه زهفت کر، ئەوى ژ خوه باوار نه دکر، چه عقى خوه پى هه ردو ده ستا گرتن، لى
خورت هنگى نيزيکى وئ بوو، هه ر دو ده ستئ وئ ژ بهر چه عقا هلدا، رامووسا:

– ده لاليا من، گولا بهر بينا من، خه زالا من تو باوار ناکى، ئەزم، بنه پير، نه ترسه، خه ون
نينه، راسته، شيرنا من!

خه زالى کو ئەو گلى سه کرن، کره ئيسکين وى نه پيرى.

– ئاحمو، تو چاوا هاتى، ته قه منرا فان روژا نه مه ژى نه دشاندين، ئەز زه عف دفکریم.
من دگوت دبه بيکئيفى، لى پاکه، شکر تو ساخ سلامه تى و بال منى. ئاحمو ب کهن ويرا
گوت، کو قه ستى نه مه نه شانديه، چمكى خواهستيه خه په خه پ بئ، وهكى ئەو نزانبه. پاشى
ئەوى گوت، وهكى دئ باقى وى ژى هاتنه، ئەوانا مالا باقى خه زالى نه. شابوونا خه زالى

نزانبوو چ بکرا، ئاحمو وئ دنهئیری ئهوی ژی وی ... ئهوانا ئاوا ئهپیچه کهر و لال سهکنین، تهیی بگوئا دخوهزن حهیفا خوه یه چهند مهها ههقدو هلدن. لی نا، ئهوانا چقا ژی ههف دنهئیرین ژ ههقدو تیر نه دبوون.

ئاحمو نهئیری کو نهخوهش دهری فهککن و دگرن، گوته خهزالی:

— ده، ئهئینا من، ئهز ههرم مالی، نهخوهش هیفیا ته نه. ته چاوا کوتا کر زوو وهره، ئهمی بیسهبر چهغنهئیری ته بن.

خهزال ئهوه حهتا بهر دهری فهری کر و ژی پرسى گهلوق دئ و باقی وی وئ تشتهکی نهبیژن، وهکی ئهوه سهرفهکریه. ئاحمو کهنیا و گوته خهزالی، کو شهرمه، گلیی ئوسا نهبیژه.

دئ باقی وی ئهوقا ژی پاشدامایی نین.

ئاحمو، دئ و باقی وی دو رۆژا ئهلهگهزئ مان. ئهوانا ههما رۆژا پيشن خهزال نیشان کرن و رۆژترا دنئ دخوهستن فهگهريانا، لی مالا باقی خهزالی نههیشته. وانا عهزهت قولخهکه مهزن وانرا کر. پاشی، رۆژترا مایین ئهوانا فهری کرن.

دئ باقی ئاحمو دخوهستن خهزال چهند مههی دنئ شووندا بيرانا، لی دئ باقی خهزالی نهان، ئهوانا پهف کهتن هافینی، پاشی گیهادروونی.

ئاحمو زهعف بیسهبر هیفیا هاتنا هافینی بوو، دئ ئوسا زوو وهعهده دهرباز بوو، کو ئهوی زندهگرتی ما. مالا وان ئیدا کارئ دهعهوت دکر. ئهوانا ئیدا توپایی خوه دگهراندن، کار و تفدانهکی خوهندیا ددیتن. مالا باقی خهزالی ژ وانا شووندا نه دما. خهزال و باقی وئ چهند رۆژا هاتنه بیتریفانی، چ کو وان لازم بوو بوئا جهیز کرین و فهگهريانه مالی. گاڤا خهزال و مهجیت هاتن چهند جیناری وان مالدا بوون. و وانا دیت، کو چقا هور-موور کنج-رحهل خهزالی کرىنه. جینارا زنده گرت. سورمی، کو جینارا وانه لاپه نيزیک بوو، گوته:

— ئی، مهجیت، برئ من، تو دبئی، وهکی ته قهلهن نهستهندیه، لی چرا هاقا تشته کرییه؟ بو، ئهز سهری کورئ خوه کم، برئ مهجیت، تو زولی، لی مهری رابه قیزی بی قهلهن بده خهلقی، و سهردا ژی مالهکی پیرا دایینه؟ نا قوربا، ئوسا توجاری نابه، تو ئوسا حورمهتا قیزا خوهرا دلیزی، تو قیزا خوه سفک دکی، قیزا بی قهلهن، بی روومهته، برئ من.

تو چاوا خوهدی ناترسی و قیزهکه نۆلی خهزالی بی قهلهن ددی؟ تو گووه بده خوشکا

خوه، ئەز تەرا گلیکی بیژم، ئەف گلی گلیی کال باقی مه یه: "گو، جارەکه یهکی قیزەک بی قەلەن-تەلەن خوەست. وەختی قیزی سیار دکن دبن، ری فا دخوەزن ژ چەمەکی دەریازین. بووکا کو سەر هەسپیی بوویە، ئاف لی دخه و هندک دمینه پۆدا هەرە، وی دەمی مەری دگهیژنه، وەکی ئازا کن. لی خەزووری وی دکه گازی:

"هەسپیی من ئازا کن، هەسپیی من، جەنما بووکی، ئەو بی پەرە یه! گاڤا بووک فان گلیا سە دکه کەر و لال قەدگەرە مالا باقی خوه و دبیتژە حەتا قەلەن نەین ئەو ناچە. گاڤا قەلەن تین و بووکی دبن، خەزووری وی ئیدا تەرکا وی ناکە، تمی مقاتی لی دکه و وەختی دگهیژە چیم ئەو دکه گازی: "وی گدینۆ، بەختی وه مه، مقاتی بووکا من بن". ئاها، بری من، بووکا بی پەرە، بی پوومەتە ژی.

مەجیت ئەو گلی کو سەر زەعف هیرس کەت، لی خوه زەفت کر و گۆت:

- خووشکی، ئەو زەمان ئیدا چوون، زەمانی قەلەنی قلییر، لی ئاها ئەز تو جارا نکارم قیزا خوه ب قەلەن بدم. ب گلیی تە گەرەکی من خەزال ب پەرەتی بدا، پاشی ژیرا جەیز بکریا. منی ب چ دلی هەبوونا مالا کو قیزا منی هەرە تالان کرا و قیزا خوه بشاندا سەر مالهکی رەقە-رووت؟ پاشی ئەزی چ رووکی رووی مالا وی، مییری وی، بنهیرم، ئەزی چ رووی قیزا خوه بنهیرم، ئەو قیزی نەبیژە، گەلۆ ئەف باف بوو، یانی توچارێ مەرڤا، مالا مییری من تالان کر پاشی دام. نا، خووشکا سورمی، ب تەخمینا من، من زەعف پاک کریه، برا بمبارەک-پیروژ بە. هەر تەنی برا هەردو هەڤرا پاک بن، ئەو منرا مالی دنی یه.

جینار چەند هەڤا گلیی مەجیترا پازی بوون. خەزال پوونشتبوو و کەر-لال گوهداری دکر.

پۆژەکه هافینی یه خوەش بوو، بەر دەری مالا باقی خەزالی تژی ببوون، قیز و خۆرت کەتبوونە چرپیکی ب دەنگ دلیستن. گوند-گوندیتی هیڤیا مالا زەعفی بوون، هیڤیا خوەندیا. دی باقی خەزال کەتبوونە پۆچکی و دلیستن. لی خەزال و کاری مالدا رەخ هەڤ پوونشتبوون، شیرن-شیرن هەڤرا خەبەر ددان.

ئەوانا هەڤ حەمیز کربوون و پوونشتبوون. وی دەمی ژ دەرفا دەنگ گهیشته هوندور کو هاتن. خەزال و کاری پابوون. ئەوانا چەعفی هەڤ نەیرین، خەزال سۆر بوو و سەر سوورتی هەناریدا هیسر بارین، لی کاری حەنەک کرن و بەزی دەرفا کو راستیی بزەن بە.

گاڦا ۽و دهرکهته دهرڦا، ههوشا مالئ ب گونديا ڦا کمکمی بوو، ته دهرزی باڦیتا نه دکهته
عهردئ. کارئ ئانجاخ ژ ناف وان دهرکهت و ئوسا سهکنی، وهکی ریا بیڙیڦانی بهاتا
کڦشی. ۽هوی نهیڙی و دلئ وی ئافیت، چهند ئافتویا نیڙیکای گوند دکرن.
دوور ڦا دهنگئ دهف-زورنئ و کلاما دهات؛ کارئ دینا خوهدا ئافتویئ و تهخمین نهکر،
کویهک لهز بهر ویرا دهرپاز بوو.

پش خوه ڦا ۽هوی دهنگئ کهن و قالهقالئ سهکر و بهر ب مالئ چوو. گاڦا ۽و گهیشته
مالئ ۽هجهیماین ما. چهند خورت و قیز دؤرا خورتهکی دچوون دهاتن، دخوهستن ئافی
سهردا کن، لی ۽هوی خوه دانهدانی، وهکی "رووڦیا". ۽و کؤلیا بوو، ههڦالئ خهزالئ و
ئاحمؤ.

وی دهمئ خهزال دهرکهت و گاڦا کؤلیا دیت، بهر ب وی چوو، سهلامدا یئ و ۽و بره
مالئ، لی پشت-مشتئ وی ئیدا ئافیدا مابوون. کارئ پهی وانا چوو مالئ، خهزالئ ناسیا
ویدا کؤلیا و بوئا کؤلیا کنجئ خوه بگوهزه خهزال و کارئ چوونه ئوتاخا دنئ. وی دهمئ
بوو گرمه-گرما دهف-زورنئ، گرینا ئافتویئ.

سیار، بهربوو، ژ ئافتویا پهیا بوون و کهتنه گؤڦهندي.

پاشئ ۽هوانا چوون بال بووکی. خهزال و کارئ ئوتاخا ژورئ بوون. بهربوو چوونا بال
وان. خهزالئ ناف بهربوویاندا سیدا ناس کر، ههتا ۽هوی کر بهر ب وی ههره، ئیدا سیدا
ههمیزا ویدا بوو. ۽هوی خهزال پادموسا و سرئ نهدا وی. پاشئ ۽هوی خهزال بهردا بهر
ب کارئ چوو.

گونديا هازریا خوه دیتبوو و ۽هوانا هیڦیا خوهنديا بوون. نیڦرؤ گونديید کو کارئ خوه
کربوون نیڙیکي میڦانا بوون برنه مالید خوه، ههتا نیڦارئ ته دهرئ کیژان مالئ ڦهکر
کڦ بوو، شایی بوو.

نیڦارئ، بهر دهرئ مهجیت گؤڦهند گران ببوو. ب دهف و زورنه دچوونه پهی خوهنديا.

گاڦا گؤڦهند رند گران ببوو، قاچاخ رابوو سهدماناتهک دا دهڦچي و خهزال، کارئ، سیدا
کرنه سهرگؤڦهندي. سیدا ئوسا رند "سی پی" دلیست هواسا مهرڦا دانی، لی قاچاخ
خهزالئ دنهپڙی و قهلن سهر قهلنی دکشانند.

ههتا نیڦئ شهڦئ ئوسا گوند-گونديتی ڦا لیستن، کڦ کرن. لی چمکی خهزال وی سیئ
زوو سیار کرانا دهعهوت بهلا بوو، وهکی خوهندي ههکی هیسابن، بوئا سبئ بکاربن ریا

دوور بقه دینن.

ته عریبانگا سبب بوو، خو هندی گشک ئیدا هازر بهر دهری مهجیت بوون. گرمه-گرما دهف و زورنی بوو. بهر دهری تهخته راست کربوون کیتف دکرن، شا دبوون. ئهوانا ههتا دو-وسی سههتا ئوسا کیتف کرن، پاشی باقی ئاحمو ئهشقا مالا باقی خه زالی، دی باقی وی ئه خوه و گوته مهجیت:

- مهجیت، بری من، پزمامی من، نه زه عف بری خوه پازی مه. تو تمی وا سهرفنیازی پرووسپییی، ئه م ئوسا زی ژ جیناری ته، مه رفی ته، ژ گوندیا زه عف پازی نه، ئید کو ئیرۆ دو پۆزه ئه وقاس زه حمهت کشانندن و ئه وقاس ب قه در و قیمهت بوون. ده گه لی برا و پزماما، هاتیه چووینه، ده ستوورا مه بدن ئه م بووکا خوه ببن. ئه وی گوته و کاسا خوه ئه خار. مهجیت و گوندیا فا پازیوونا خوه دانه وان و ده ستوورا بووکی دان. جه پزی خه زالی کرنه ئاقتوی، تیدا جی کرن، پاشی ب دهف و زورنه ئه و ژ مال دهر خستن. سیدا که تیبوو ملی وی، ئاحمو زی په ی وان دچوو. خه زال وی دگریان؛ ئه وی دی و باقی خوه رامووسا، خاتری خوه ژ هه فال و هۆگرید خوه خوه ست و ئاقتوی سیار بوو. ئاقتو ری کهت...

بوو ئیسکه-ئیسکه خه زالی. ئاحمو، کو ئه ف بهک دیت، دهستی وی گرت و نه رم گوفاشت و گوته:

- عه زیزا من، لی پۆزا ها مه ری دگری؟

ئاحمو خه زال ده زمان دهر خست هیسرید وی پاقش کر.

خه زالی وی نه پیری، پاشی سیدایی، یا کو کیله کا وی روونشتیوو و کهر بوو، سه ری خوه کره بهر خوه.

نافا چهند سهه تادا ب ئه شق و کیتف ئهوانا گهیشتنه نه حیا ئارتاشاتی، کیده ری کومه کور و قیز هاتنه پتیشیا وانا. ته فا زووتر به لگا دیا ئاحمو گهیشته بووکا خوه و ئه نیا وی پاچ کر، بهر ره قسی و بره مالی.

سی پۆزا ته مامیا گوندیا ده عوهت کر و ب کیتف و ئه شق شایا ئاحمو و خه زالی دهر باز کرن.

پاشی ده عوهتی ئاحمو و خه زال چوونه نافا باخ، بن داره که زه رده لا به هیشیندا سه کنین، ده قه کی چه عقی هه ف نه پیرین و که نیان...

پهڻا ڀڄائڻ

۱

زڙستان ٻوڙ، زڙستانهڪه سار. بهرف قاسي بهڙنا مهريا كهتپوڙ دهري ڪولهڪ ختمانديبوڙ، فزنيبا باري ٻوڙ، نئي ڪو ڊڪره باگهر، فزلدوومانهڪه نوسا، وهڪي چهعفي مهريا نهڊگرت ڊوڙ بهري خواهه بنههپره. نهو باگهرا نورتا خاچ و خدرنهبيدا بوڙ. بنههليي گوندي سهنگهري شهبهقدا رابوڙبوڙ بهرفا بهر دهري خواهه، سهه خانبي خواهه، پاقت ڊڪرن. نيري گشڪه روي ٻوڙ. نيدا روي پاشن بوڙ. سههترئ گههه عهيد بوڙيا، لهما زي گشڪا بهر دهري خواهه تهمز ڊڪرن، نه گهههڪي مهري بهاتانا، ماليد وانا، عهيدا وانا بمبارهڪ ڪرنا. پاشي شوخول قيزي گهههستي توپ ڊبوڙ توٽڪي شوڙ ديهعتن. مالا هسهني پيريڏا زي توٽڪا شوڙ ديهعتن. نهو چار قيزيد بهرمراز بوڙ، چار هههڻال؛ بهسو، زوزان، نالماسٽ و ڀڄان، قيزا وي مالي.

دلي ههه يهڪيدا نيتتهڪ هههبوڙ، گهلوڪي خواهونيدا وي نافي بده وانا. وانا گاري خودي ڊڪر وهڪي زوڙو ببه نيفار، وهڪي توٽڪا بخون و رازين، خواهوني ڊڪريي دلي خواهه بيبين.

- ڀڄان، تو راست بيڙهه، دخوهزي ڪي خواهونيدا نافي بده ته؟ — نالماسٽي گوت:

- نالماسٽ، تو چقا بيفهعمي، چرا ڪي نراني ڀڄان دخوهزه وهڪي مراد، مرادي شقان، نافي بده، نهوي و ڀڄائي زوڙوڏا چهعف بهردانه هههڻ. گاڏا نهو چهعف وي ڊڪهههه تو پي بيڙي روهي وي تهزه دبه، دنيا وي روين دبه، ناوا ب ههههڪ بهسو گوت.

ڀڄان سوڙ بوڙ، دهه ڀند بوڙ. ههههه سوورهتي وي مينا گولا بوڙ، نهه سوڙ بوڙ، بوڙنه مينا خاشاشڪا.

- ده، ڀڄان، شههه نهڪه، چرا سوڙ بوڙيا، نهه گشڪ زي بهنگي نه. نهه مهسهله ب دل دخوهزم، وهڪي سووتو بي خواهونا من، نافي بده من، زوزاني گوت.

- ده قيزنو، بهسه، وهرن روڙين-ديا ڀڄائي، خواهزي، گوت، - رابن، دهههنگه. ناري "خدرنهبي"، نهههڪڪن. قيز رابوڙ، ههه يهڪ چوو مالا خواهه. نههوانا سوڙ دانه ههه شهبهقي

مالا حساندا توپ بن و ههفرا گلی کن کی چ خهون دیتیه .

پحانی پاشی فتاری خوه خهملاند و دهست پی کر مالی پی نار بنهقشینه . ئهوی سهر دیوار قلافهتی کولفهتی مالی گشک لیکر ، پاشی قلافهتی پیژ و دیویر پی نار لیکر . پاشی وی یهکی ئهوی خیلی ئافیته سهر سهری خوه و ئاری "خدرنهبی" ئهلهک کر، دانی سهر سنیر، شهر ئافیته سهر و گووت:

- دایی، ئهز زهعف تی مه، فره ئاف فهنهخوم، چ دبیری؟

- نا قیزا من، ههتا نها ته بهر خوه دایه، ههکی زی بهر خوه بده . رابه، توکتا خوه بخوه و رازی .

پحان رابوو چوو توکت ئانی ئانجاخ ههک خار، کهریی دنیدا بن بهعلگیی خوه و رازا . شهبهقی شهفدا ئه و دی رابوون، تهندوور دادان، ساغار ئافیتنی، ئه و دهر دانه ههف و روونشتن . پحانه مهعههکری بوو، دیا وی پرسی چ بوویه، ئهوی دیرا نهگووت . وی سهههتی ههفالید وی هاتن . ئهوانا چوونه دهری مالی و ههر یهکی خهونا خوه گلی کر . زوزانی ب ئهشق گلی کر چاوا سووتو پی شهلبکهکی مهزن ئاف دایی، بهسو و ئالماستی زی ب دلهکی شا خهونا خوه گلی کرن .

پحانه مهلوول بوو . پیشیی ههفالا شابوونا ئه و یهکا تهخمین نهکربوون . گاقا سریا پحانی هات، ئهوانا تهزه تهخمین کرن، وهکی ههفالا وانه بیکیفه .

- پحان، چ بوویه، دقه ته یهکی دنی خهونا خوهدا دیتیه؟ ئالماستی پرسی .

پحان سهری خوه ههژاند، دخوهست بگووتا نا .

- ئاخ نزام ئه و چ خهون بوو، من دیت، لی ههتا ناها زی بهر چهعقی منه ئه و مهرا، کو ستوی مراد ئالیا و نههیشت ئه و ئافی بده من، - پحانی گووت و کهسههکه کوور هاتی .

قیزکا چهعقی ههف نهپیرین، مهلوول بوون و ژ پحانی هیفی کرن، وهکی خهونا خوه یهکو-یهکو شرؤفه که .

- من دیت، وهکی ئهز زهعف تی بووم، ئاف تو جیا تونه بوو، من دکره قارین، قیرین، کهسه تونه بوو، ئهز نافا دهشتهکه مهزندا تهنی بووم .

ئهز بهر زنارهکی روونشتم و گریام، من نهپیری نشکی فا مراد من فا دهرکهت، جیرهک تزی ئاف دهستیدا . پیشیی من شهرم کر، پاژدا چووم، پاشی من وی نهپیری، ئه و دکهنیا،

بهر ب من دهات و جيړي نافي دريڙي من دکر. هنگي نهز بهر ب وي چووم، گاڦا من دست نافيته جيړ نشکي فا ژ پش زنيړ مه عره کي ته رکي دهرکهت و لنگي مراد نالیا .
 من کره قووژين، جيړ ژ دهستي من کهت، بوو دو جيا . مهر ژ لنگا گرتي هتاني قهفسي مراد نالیا بوو. من کره قيرين نهز بهر ب مراد چووم، لي ژ قيرينا خوه نهز هشييار بووم، من نهيري خونه...
 قيزکا گشکا لئفا خوه گهست.

- خودي بده خاتري نافي خوه، مراد گونه يه، تايي تهني يه، وانا گوټ و نوسا مهلول چوونه هوندوري مالي، کيدوري نيدا جينار تزي ببوونا بوئا ههفرا بچوونا مالا سهيدو نأغا .
 گشک ژي دترسيان.

نيدا سبه پون ببوو، گاڦا گشک بهر ب مالا سهيدو نأغا چوون. دوورفا ژ مالا وي دهنگي دهف و زورني، دهنگي کهن، خه بهر داني دهات. گونديي فهقير بهر دهری سهکني بوون و جولعت نه دکرن هه رنه هوندور، چمکي پيشکيشا وانا في جاري هندک بوو، تهني پهزهک بوو.

نهوانا دترسيان، وهکي سهيدو نأغا پارا بده و ژ وانا بخه يده. ناف وانا قاسم ههکي جولعت بوو پيشي چوو و گوټ: - مالا وه نأغا به، په ي من وهرن، چما گه ره بخه يده، نه م چقاس عه يده پيشکيشا ژيرا تين، ژ دهفي کولفه تي خوه دبرن، في جاري زي قه وهتا مه نانجاخ گه يشته ميکي، چارکه مابين نه مي تشته کي ده رند بينن.
 نهوانا ههکي پيشدا چوون. عهيدا سهيدو نأغا و کوري وي بمبارهک کرن و کهره-کهر پاشدا هه گهريان. گاڦا دهرکهتنه دهرفا نهوانا نازا بينا خوه کشاندين، گونديکي گوټ:
 - شکر في جاري دهنگي خوه نهکر، ههکي سهرخوش بوو...

ژ روژييد "خدرنه بي" دو-سي مه ه دهر باز ببوو، لي رحاني نکار بوو خه ونا خوه بپر کرا، نهوي ژ في روژي ب دلي کول، چه عقي هيسر، بهرخ و کارا دنهيري. نهوي گه لهکي ژ پيز حز دکر، لي بهختي ويرا پهزي مالا بافي وي هندک بوو-چار مي و بهرانهک. چقاس روژ بوو نهوي دچوو گيها وانرا داني و بال وانا روودنشت نالف ددا وان. نهوي دهردي خوه

پيڙڙا گلي دکر، په زید کو بهر دهستی مراد بوون. ئهوی سهری وانا مز ددا، چه عقی وانا پاچ دکر، که لا وی تری دبوو ب دلہکی کول دگریا.

- ناخ، هوون حیوانه تی بی زار و زمان، هوون حویا دلا قه فہعم ناکن. هوون پرس ناکن چما گهلؤ ئه ز وه پاچ دکم، نه ئاخر هوون هر رۆ وی دبین. ناخ حہیف هوون نکارن کولا دلی منہ گران بیژن.

رۆژہکی رحان تہفی ئالماستی و به سو، گیہا پشتی دچوو مالی. ئه وانا خہ بهر ددان، دکہ نیان، لی رحان مه لولول بوو.

- رحان، چما مه لولولی، چ بوویہ؟ - هه فاللا ری پرسی.

- هوون نزانن چ بوویہ؟ ئه فا چہند رۆژہ دیا من نه خوہشه، لی ئیرۆ زہعف تہعلہ. دنیا سهری من بوویہ دۆژہ.

- تشت ناکہ رحان، سہیر کہ، خودی رحمہ، چ دترسی، کی نه خوہش ناکہ فہ، دیا تہ تمی ری نه خوہش دکہ فہ، پاشی شکر پاک دبہ - به سو گوتی.

- نا، فی جاری مینا هر جار نینہ، تشتہ کی ناخوہ، ئانجاخ خہ بهر ددہ.

ئاوا ب خہ بهر ددان ئه وانا گہیشتنہ بهر دهری سہیدؤ ناغا، کیژان نیزیکی مالا حہسان بوو. جاسمی کوری ئاخی بهر دهری سہکنیوو. ئه وی ژ سہری حہتانی لنگا قیزکا نہیری و ب دہنگہ کی بلند گوت:

- رۆژخیرا وه، قیزنؤ، هوون چقاسی لہزن، وهکی سہلہمی ری نادنہ مہرف. هوون ژ کو تین ها؟

- ئہم کو تین، نافینی کو، گیہا پہزرا تینن، - ئالماستی گوت و لہز چوو.

- دہ پاک، قیزکا دہلال، چاوا تی کفشی تو زہعف لنگی خوہ گوہی خوہ دخی، ئہزی ہقی تہ بیمہ دہر. لی حہیف رحان تہرا نہ... یانی نا من تو ئوسا بہرنہ ددای، - جاسم گوت و چوو مالی. وی وهختی ری رحان گہیشتنہ مالی، لی وی جاری بال پیژ گہلہکی نہ سہکنی، لہز گیہا، ئافدا وانا چوو ہوندور، تہلبی دیا خوہ یہ نه خوہش.

خہزی ناف جیدا بوو، سہر پشتی پال دابوو، چه عقی وی گرتی بوون، خوودانی زپک - زپک سہرا ئافیتبوو. رحانی قاسہکی لی نہیری و کر ہرہ، وی تری دئی رازایہ. خہزی چه عقی خوہ فہکر قیزی نہیری:

- رحان، عہمری من، وەرہ کپلہکا من روونی، ئہز تیر تہ ببینم، دقہ ئیدا تہ نہ بینم، ناخ

من چقاس دخوست دهوہتا ته بدیتا، چاوا یا خوشکا ته، بری ته دیت و پاشی بمراما .
دها ئەز نزانم تو یی کی بستینی، بهختی تهیی چاوا به، یا سهیرانا خوشکا ته و کنویی
بری ته ئەز ئیدا زانم، پری-هندکی خوہرا دژیم، ئاخ، قیزا منہ ہرہ حزکری، لی بهختی
تهیی چاوا به، تو یی بی من چ بکی؟ تشتہکی تہنی، لاوق، خہبہرا دیا خوہ بیر بینہ، تمی
گورا باقی خوہدا به، خہبہرا وی دہرنہیی...

ئەف گلیی دئی مینا تیرہکە تووژ دلی رحانیدا دچوون و دلی وی یی برین ہی
دشہوتاندن. ئەوی نزانبوو چ بیژہ، دلی وی دشہوتی، ئاگر-ئالاف پی کہتبوو، ہیئسری وی
مینا تہفی-تہیروکی ژ چہعفی رہش دبارین. ئەوی خوہ ئاقیتہ سہر جیی دئی.

- دایی، تو چما تشتی ئوسا دببژی، تو تمی ژی ہا نہخوہش کہتی، تو یی پاک بی،
خوہرا تشتی ئوسا نہبیژہ.

خہزی کرہ نہعلین و گوٹ:

- نا، قیزا من، راستہ ئەز تمی ژی نہخوہش کہتمہ، لی فی جاری ئەز نکارم... بینا من
دچکہ. ئەز ئیدا زانم، وہکی ئەزی ...

وہختی خہبہردانا دئی و قیزی کنۆ و سهیران ژی ہاتن جہم دیا خوہ. ئەوانا ژی
سہنگہریدا دمان.

گافا خہزی ئەوانا ژی دیتن بہشہرا وی خوہش بوو.

- شکر فی گافیرا ہوون ہاتن، کوما من سہر ہہفہ، دە ناہا ئەز دکارم رحہت بمرم.
کنۆ و سهیرانی خوہ ئاقیتہ سہر جیی دئی پاچ کرن.

- دایی، تو ئوسا نہبیژہ، ئەم بیی تہ چرانن؟

- نا، ئەزی بمرم، لی حہیف من نہدیت بہختی رحانا منی چاوا بہ. کنۆ، تو و سهیران
ئیدی مہزنن، گوہی وہ سہر رحانی بہ.

ئاوا وانا ہتا دہرہنگ خہبہر دا، پاشی چوونہ مالی بال حہسہن. دیسا رحان تہنی بال
دیا خوہ ما. ئەو گہلہکی پروونشت. ژ شہفی گہلہ دہرباز ببوو، خہزی ئیدا تہمژی بوو،
رحان شا بوو، لحتیف بہردا کرہ خاری و چوو وہکی ئەو ژی ہنہکی رحہت بہ.

راستہ ئەو چوو رحہت بہ، لی فکر و وی بال دئی بوو، ئەوی ہما کنجا فا پال دا، گہلہ
وہعدہ نکاربوو رازا، سہر خہبہرا دیا خوہ دوشرمیش دبوو، بہر چہعفا دبوو مژ،
دوشرمیش دبوو، چرا دئی ئەو خہبہر گوٹن، گہلۆ دہ دئی راست دگوٹ، وہکی وی، ... ئاخ،

نا، نا، دیا منی پاک بہ، ئەوی دل ددا بہر خوہ، ئەو نکارہ من تەنی ستوخار بہیلہ، نا، ئەو خورا دبیزہ چمکی فی جارئ ہنہکی خرابہ.

ب فی فکری ئەو خەوړا چوو. وی چاخئ حەسەن ہاتبوو بال خەزی.

- خەزی، چاوانی بہختی تە مە، مە زراف قەتی نەکە، تە زارۆ ترساندنە، سەیران، کنۆ ہاتنە بال من گەلەکی مەلوول بوون، نەدخوہستن رازین، من زۆری شاندن، وەکی ہنہکی رەحەت بن. لی رحان ژ رۆژا تو نەخوہشی حەتا ناھا دچە تی، تویی بیژی سەرژئی کریہ، نە خەبەر ددە، نە کەن بہر دیتف دکەفہ.

- ئاخ، حەسەن، من زەعف دخوہست، نەمراما، من بدیتا رحانا من بہختەوارە، لی چ بکم فی جارئ ئەز زەعف خرابم...

- خەزی، دە بەسە، ہنہکی بہر خوہ بدە. ئەز تەرا گلیکی بیژم، لی تو ہەلا نەبیژہ رحانی، تویی گەلەکی شا بی گاڤا سە کی. رحانا مەیی بہختەوارە. ئیرۆ من گلیکی وا سەکر: کورئ سەیدۆ ئاغا، جاسم، رحانا مە دخوہزە، لی دی باقی وی ناخوہزن، دبین کورئ ئاخئ نکارہ قیزا کەسیبا بستینہ. لی جاسم دبی خینجی رحان ئەو تو قیزەکە مایین ناحەبینہ. دیا وی، باقی وی ئەوا مەہکە زمانئ خوہش دکن-ناکن پئ نکارن، باقی وی ترس لی فراندنہ. جاسم لاڤا دیا خوہ کریہ و دی زۆری باڤ دایہ رازیکرنئ. ناھا وی ڤان رۆژا بیتنە مالا مە رحانی بخوہزن.

- ئاخ، حەسەن، ئەز نە کو شا بووم، دھا کولئ من ہەف رابوون. ئالیکی ڤا پاکە، وەکی مالہ خوہشە، دەولەتی نە، لی ئالیی دنئ ڤا خرابہ، وەکی ئەم کەسین، ئەوانا دەولەتی. وی ہەر رۆ تیکنہ قار بدنہ سەرئ قیزا من. ئالیکی ڤا ژی رحان ب تەخمینا من ئەوی ناخوہزە، ئەوی منرا نەگۆتیہ، لی ئەز تی دەر دڤم حوبا وی سەر مرادە.

- مراد... قیزی تو چ دبیزی؟ مراد شڤانئ وانہ. ئەو ئاغا قیزا تە دخوہزە و تو نەقایی.

رحان تشتەکی نزانہ، وەکی پئ بحەسە وی گەلەکی شا بہ، ژنک تو چ دبیزی؟

- دە حەسەن، ئەز دبیزم، برا قیزا مە ئەوی نەستینہ، کیژان بەلانگازی خیر وانا دیتیہ، وەکی ئەم ببین؟ کورا ئەوی قیزا منہ بەلەنگاز دیت، لی دبە دەرہو بہ، کی تەرا گۆت؟

- دەرہو نینہ، منرا ئیبۆ گۆت، بەردەستی جاسم، ئی کو شەف و رۆ مالا وانہ.

- ئاخ، حەسەن، من دخوہست گەلە خەبەر دا، لی ئیدا نکارم، تاقتە ناکم ... ئہ... ئہ..

چ ... چاپ... ئہ... ئہ..

حەسەن دەستی وئ گرت مزدا، ئاڧ دایئ. و ئاوا حەتا بەربانگا سبئ حەسەن بەر
نقینئ کولفەتا خوہ پروونشت.

بەربانگئ حەسەن سەرئ خوہ دانئ ہنہکی رازئ، خەزئ ژئ تەمژئ بوو. حەسەن
ہشیار بوو و دیت خەزئ پروونشتبوو و گازی رحانئ، زارا دکر. گونئ وانا ستویئ تە...
زوو... گا... زی... کہ...

حەسەن چوو دەین گشکا کر، رحان، سەیران، کنۆ ھەڤرا ھاتن، لئ دەرہنگ بوو، خەزئ
سەر پشئئ کہتبوو، سەرئ وئ بەردا ھاتبوو، چەعڤئ وئ تەنئ ڤەکری بوون، تەبئ بگوتتا
ہشیارہ پیا وان دنھیرہ، کرہ قیژئ.

- دایئ، عەزیزا من، چرا ئوسا دنھیری، ئەم ھاتنہ، دە بیژہ، تە گازی مە کربوو، دە
بیژہ... لئ دئ ئیدا تونہ بوو... سەیران، کنۆ، حەسەن فەعم کرن، وەکی خەزئ ئیدا تونہ،
مینا دینا خوہ ئاڤیتنہ سەر مەیتئ وئ، لئ رحانئ تەزە فەعم کر، وەکی چ قەومیہ.

- ئاخ، دایئ، تە چ کر، تە چما ئەز تەنئ ھیشتم...

ئەز ئیدی کئرا بیژم دایئ...

جینار ھاتن تژی مال بوون، بەر دلئ واندا ھاتن.

۳

سبە بوو، سبە بہارئ یە ھینک. بہار چقا خوہشە، مەھا بہارئ یە عەولن، تو یئ بیژئ
حەموو قیز، خۆرتئ جاھل ڤئ مەھئدا گول ددن، حزکری و شا دبن. لئ رحانئرا ئەو مەھا
خوہش، ئەو مەھا کو ئەوئ گشکا زەعفتەر حز دکر، ئیسال تونہ، بیژئ وئرا نە ھاتبوو. ئەوئ
گەلہ دخوہست مینا ھەر جار چیا و بانیا بنھیرہ، ئید کو ھاڤا حز دکر، ئید کو ژئرا تو یئ
بیژئ دکەنیان، لئ بہارا ئیسالن ھەر تەنئ ژئرا کول و دەر د ئانی بوو.

پەئ مرنا دئرا ۲-۳ مەھ دەرہاز ببوو، لئ رحانئ ژ دلئ کول چقاس ھیسر پئتبوو سەر
سوورتئ مینا گولئ سۆر.

ئەوئ باوہر نە دکر، وەکی ئەوہ بئ دئ یە و چقا جار بوو دچوو سەر مەزالئ وئ،
پروونشت، چ دەر دئ وئ ھەبوو ژئرا گلی دکر.

ئەوئ کولیلک دچنن عەزیز-عەزیز گرئیدان، باق-باق دادانی سەر مەزالئ دئ دکەوگری
دگۆت:

"دیا منہ عہزیز، تہ کولیک گہلہکی حز دکر، ئەزئ تہرا ہەر رۆ بینم، مینا ہەر جار، لئ وەکی نہچلمسن ئەزئ پئ ہئسری خوە وانا ئاؤدم" و ئاوا ئەو ہەر رۆ دەھات، کولیکئ تہزہ دانئ، گہلہکی رۆودنشست، دگریا، دلئ وئ دادانئ و دچوو. ہەر جار مہریک پەہی وئ دەھات، لئ ئەوئ نہدیت، ئەوی خوە فہدشارت و وەختا ئەو دچوو دیسا پەہی دچوو ہتا گوند. ئەو ژئ تہفی رحانئ دگریا، رادبوو دزیکا فا دچوو خوە نیشانی وئ نہددا. دلئ رحانئ ہلا شکہستی بوو و ئەوی عہیب حەساب دکر ہەرہ بالئ و دەرہقا کولا دلئ خوەدا خہبەر دە. ئەو خۆرت مراد بوو، حزکریئ رحانئ.

ئیرۆ مینا ہەر رۆ رحان کولیک دەستدا مہلول و سہری بەردا ریا خوە یہ ہەر رۆدا دچوو. دەنگ-حس جیکی نہدہات، تہنئ جارنا ل بہر لنگئ وئ دبوو خشہ-خشا ہئشنایئ، یان ژئ سہر سہرئ وئرا دبوو چیفہ-چیفہا چفیکا دفریان. رحانئ سہرئ خوە ہلدبری، وان چفیکا دنہئری و دلئ خوەدا دگۆت: "ئەفانا چقا بہختہوارن، نہ دہردئ وان ہہیہ، نہ کولا وان، ئازا نہ، کودا دخوہزن دچن، چ دخوہزن دکن".

ئەو ئاوا دوشورمیش دبوو گاڤا دەنگہک سہکر. ئەوئ تری وئ کرہ گازی، لئ نا، - فئ جاری ئیدا نئزیک فا ئەوئ دەنگ سہکر و سہرئ خوە ہلبری، مراد بہر ب وئ دەھات.

رحان جیدا سہکنئ، چۆکئ وئ سست بوون. چہعئ وئ رەشہفہ دان، سوورہتئ سۆر بوونہ مینا گول و لئفئ سۆرہ کاخەتی نہرم چوون-ہاتن.

مراد... و ئیدا نکاربوو تشتہ بگۆتا. وی چاخئ مراد نئزیکئ وئ بوو.

- رۆژا تہ خیر رحان، عہمرئ من! تو ژ من نہخەیدہ ئیدا من نکاربوو، دہردئ من ہاقا زہعفن، وەکی من نکاربوو تو نہدیتای و تہرا شرۆفہ نہکرا.

- مراد، تو چ دبئژئ، برا دہردئ تہ تونہ بن، تو چما ئوسا دبئژئ، شکر دیا تہ پاکہ، نہخوہش نینہ، حالئ تہ پاکہ، ئیدی چ دہرد و کول، کولفہتئ مالا وئ نہ گرانہ، تویی و دیا تہ.

- ئیہ، رحان، تو ہلا زارۆیی، ہلا نزانی چ دلئ مندا نہ، زارہکە ئوسانی، چاوا چہند سال پئشدا، وەختئ مہ چہعڤگرتۆک دلہست و تہ گشکا زہعفتتر تہف من دخوہست بلیستا.

لئ ناھا رحان، ئەز ئەو زارۆ نینم، راستہ من بہرئ ژئ ژ تہ حز دکر، تمئ مہ تہف ہەف دلہست، لئ نہا جوورہکی مایین ئەز تہ حز دکم، تو ناھا منرا حەموو تشتی، دنیا منہ

ڀوڻي، ڀڄان، ٺيڻسقا ڇهه عقي من، بيبي ته ٺهن نڪارم بڙيم. تمڻي دخوهزم بال ته بم، ته ڀرا
خه بهردم و ته بنهيڙم. ڙ وي ڀوڙي ۴ مهه دهرياز بوويه، ڇ ديا ته يه پهحمه تي وافات
بوويه، تو هه ڀو ٽي ڦرا و ٺهن ڙي ته ڀرا نم تمڻي، ٺهن نڪارم ته تهني بهيڻم. ٺاوا ته فهعم
ڪر دهريڻ من، ڪولا من چي يه، ڀڄان؟

ده ڇرا ڪه بووي، خه بهر ده!

- ٺاخ، مراد، ناها نه وهختي تشتي ٺوسانه، دلڻي مني برينداره، ٺهن نزانم ڇ ڊڪم، هاڙ
سهريڻ خوه تونه مه. ديا من گهله ستويي من خار ڪر، ناها دهههقا تشتي ٺوسادا خه بهر
نه ده.

ڀڄان ٺاوا گوت و بهر ب مهزلهي ديا خوه چوو. مراد پهي وي چوو و هيدي گوت ڀڄان:
- ڀڄان، بباخشينه، ده لاليا من، من شاشي ڪر، گهره من ته ڀرا نه گوتا، لي چاوا بڪم ٺهن
نه گونه ڪارم دلڻي مني بريندار گونه ڪاره، ٺيدا من نڪارو بهر خوه بدا. نا ڀڄان، ٺهن
نڪارم بيبي ته تهيا خ ڪم، گهره تو تشته ڪي بيڙي.

ڀڄان دهههڪي سهڪني ههتا مراد ٺيڙيڪي وي بوو، پاشي گوت:

- مراد، تو دخوهزي ٺهن بيڙم، تشت دهستي من نايي، ٺهن ڇ ڊڪارم بيڙم، گهره تو بيبي
بال باڻي من، ڀيڙا خه بهر دي، ٺهو زانه.

- ڀڄان، ٺهف بوو گوتنا ته، ٺاخ ڇاوا ٺوسا دبڙي، بهلڪي باڻي ته تو نه داي من،
هنگي ٺهن ڇ بڪم؟ تو خوه بيڙه، من دخوهزي ياني نا، لي ٺهن باڻي ته سهروهخت ڪم.

- مراد، وي يهڪي ڙ من پرس نهڪه، ٺهن ڇ بيڙمه ته؟ ڀڄان، گوت و سوڙ بوو. هنگي
مراد فهعم ڪر، وهڪي ڀڄان شهرم ڊڪه، ناخوهزه گليي راستي بيڙه، لي ڇهه عقي وي راست
دبيڙن، وهڪي ٺهو مراد حز ڊڪه، ٺهو ڙي بيبي وي نڪاره بمينه، ٺهو ڙي مينا وي گهله جارا
گريا يه و خوهدا كهليا يه.

مراد ٺهف گشڪ فهعم ڪر.

- ده، ڀڄان، وهڪي ٺوسانه ٺهن ديا خوه و دو مهريڻ دني بشينمه بال باڻي ته، برا
نيتا وي بزان به.

ڀڄان شا بوو، وهڪي مراد نيتا وي فهعم ڪر.

- ٺهري مراد، ٺوسا دهها پاڪ دهه. ناها هههه، ٺهن دخوهزم تهني هههه بال ديا خوه، ڀيڙا
خه بهر دم. هههه، نه پاڪه يهڪ مه ببينه.

مراد چوو، ئەو زەعف دوور نەكەت، بەر تلمەكى سەكنى حەتا پرحان هات و پييرا چوو
حەتا گوند، لى ئوسا، وەكى ئەو نەبينە، شەرم نەكە.

٤

ئيرۆ مالا حەسەندا گەلە مەرى هەبوون، ئەوانا هاتبوون خازگيني پرحانى. گشك شا
دبوون، دكەنيان. پرحان، هەقاليد وئ، زۆزان و ئالامست، كۆخدا، روونشتبوون و خەبەر
ددان.

- پرحان، لى سەيدۆ ئاغا هاتىه، باقى تە زى قايليا خوه دا، تو زى ناخوهزى وئ چاوا
بە؟ مرادى بەلەنگاز، وەكى پى بحەسە وئ چ بکە... - ئالماستى گۆت.

زۆزان پرحانى نهيىرى و گۆت:

- پرحان، ئەز هەرم بيژمى، دبه ئەو تشتەكى بکە.

- ئى، زۆزان، تو چ دبيژى، فەقيرى وئ چ بکە؟ - ئالماستى دلۆفانى گۆت. پرحانى هەقاليد
خوه نهيىرى، ئيمەكى فكري پاشى خەبەردا:

- نا، دها پاكە، برا ئەو نزانبه، زۆزانى راست گۆت، فەقيرى وئ چ بکە؟ نە دكاره
خەبەردە، نە شەركە. سەرى باقى من بوو، وەكى ئەو ئەز نەداما وانا تشتەك نكاربوو
بکرا، من هاقا لاقا کر، گريام، لى تشتەكى زى ئالى من نەکر، ئاخ، ديا من، ناها ساخ
بوويا، ئەوئ گورا من بکرا، وئ باقى من سەروەخت کرا... باقى من دبيژە "تو فەعم ناکى،
تويى بەختەوار بى، ئەوانا دەولەتینه، مالا وانا خوهشە، ئەز خينجى وى تە نادم تو کەسى،
ديا تە يە رەحمەتى زى دگۆت، وەكى ئەز ئوسا بکم تو بەختەوار بى، ستوخار نيبي. ژ فى
بەختى پاکتر تو چ دخوهزى، تو زارۆيى، ئەو ئيشى تە نينه، ئەزم باقى تە و ئەز زى تە
ددمە وى".

دە بيژە، پاشى فان خەبەرى باقى خوه، ئەز ناها چ بکم، چ خوهليى سەرى خوه کم؟

پرحان دگريا و دگۆت.

هنگى زۆزان رابوو و گۆت:

- ئاخ يارهبي، ئەم چما ئەوقاس بيخەختن، ئەوقاس هييسير و ستوخار، کەنگى ئەمى زى
بينە مەرى، مە زى دەوسا مەريا حەساب کن و مە ب دلى مە بدنه ميتر؟

- ئى، زۆزان، - ئالماستى گۆت - خووشكى، تە چ ئوندا كرية، چ دگەرى. باقى من زى

زۆرئ سەبا چەند كاپىكا گرت ئەز دامە وى مەرڧى، كىژان من حز نەدكر، ئاها هوون خوه خوه زانن ئەفا چقاسە ئەز چ حالیدامە، شەف-رۆ دگريم، لى باقى من خوهرا دگەرە، تالاشا وى يە، ئەز چ حالیدانم. وى دو مەھى دنى شووندا من سيار كر. ديا منە فەقىر گۆتى:

"كورۆ، توچ دكى، ئاخىر ئەو كاله، لايىقى ئالماستى نينه، ئەو وى كەفتارى ناخوهرە". لى باقى من قەى بيژى ژيرا نين، ژ جىي خوه رابوو و ب هيرس ديا منرا گۆت:

"قىزى، تو هەرە شوخولى خوهىي ژنا بكة، چ گلىي حشە تە يە، توچ فەعم دكى كى پاكە، كى خراب؟ ئەز زانم قىزا خوه بدمە كى، راستە دەه-پانزدهه سالا ژ ئالماستى مەزنى، تشتە ناكە، مالا مېركى خوهشە، دەولەتى، چرا تە سەنەكرىه جماعت دقئى — "بكة كالا، بوخە مالا، چ بكم خۆرتىد كوندرفالا". لى ژنك، دە ناها هەرە سەر شوخولى خوه، ئيدا دەرەقا فى يەكيدا منرا نەبيژى، من قىزا خوه دايە، چووپە". ئاوا، خووشكنۆ، ئەف ژى باقى من، ئيدا ئەم چ دكارن بكن. هەر سى هەفال پروونشتى حالى هەفدا گريان حەتا مېفاننى مالا حەسەن بەلا بوون. پاشى ئالماست و زۆزان بەر دلى پچانيدا هاتن، هەنەكى ژى پروونشتن و چوون.

گافا هەفالىد رحانى چوون حەسەن نىزىكى قىزى بوو و گۆت:

– ئەفسەنە، ئاخىر تە چاوا دخوهرست لنگى خوه بەختەكى وا خستتا؟ دو-سى مەھى دنى شووندا وى تە ببن، هنگى تو يى ببىنى باقى تە چقا پاك كر، وەكى گورا تە نەكر. ناها ئاقلئ خوه توپ كە، دوشورميش نەبە، خەلقى تە بكةنە، گافا سەكە تو كورئ سەيدۆ ئاغا ناخوهرى.

رحانى خوه زەعفت نەكر كەلۆ-گرى بوو.

– باقۆ، ئەز نكارم مالا واندا بيمينم، ئەز هين بوومه ئازا، بى خەم خوهرا بگەرم، لى مالا وان مينا كەلا يە، كى دكەفى ئيدا نكارە دەرئ.

– تشتە ناكە، قىزا من، تو يى بەرە-بەرە هين بى، قە خەما نەكە.

پاشى فى يەكى رحانى ديت بۆشە، نكارە باقى خوه سەرورەخت كە، هيشت و چوو. سبى شەبەقى، پاشى شوخولى مالى رحان رابوو ديسا كوليلك چنين، باق-باق كر و چوو سەر مەزەلى ديا خوه، وەكى دەر-دكولى خوه ژيرا گلى كە و هەنەكى هيسا بە. ئەو فى جارى بەر مەزەل گەلەكى پروونشت، گريا، كەوگرى.

پرحانی دگۆت و دگریا . ئەوا گاڤا پش خوه فا دەنگی لنگا سەکر، پارا نەپیری و پابوو پیا سەکنی . ئەو مینا هەرچار سۆر بوو، لیڤی نارین چوون-هاتن، لی خەبەر ژ دێڤ دەرنەکەت، چەعفی رەش، کو هەرچار ژ شابوونا دبرقین، فی جاری تژی هیسەر بوون و مەلوول بەرژیر دەپیرین .

مرادی کو تما ببوو و پرحانی دنهپیری تەخمین کر، وهکی فی جاری کیتفا پرحانی قەت تونە، ئەو گەلە مەلوول و دلشکەستی یە .

ئەوی ب ترس گۆت:

- پرحان، عەمری من، تو چما ئیرو بیکیفی، چ قەومیە، دبه خالی من حەسەن نەخووشە، یانی ژی تو، پرحان، دە بیژە، چما خەبەر نادی؟

پرحان کەر بوو، تەیی بگۆتا ئەوی خەونیدا دەنگی مرادی شیرنی نازک سەدکر . نکاربوو خەبەر دا، دەردی خوه بگۆتایی . نزانبوو چاوا بیژە، وهکی دلی مراد نەئیشینە، لی وەعدە کن بوو، وختی دوشورمیشبوونی تونە بوو، ئەوی چاوا ژی بگۆتا وی دلی مراد بیتشاندا و گاڤا جارکە دنی ژی دەنگی مراد سەکر، ئی کو چەعفی وی دنهپیری، پرحانی ئیدا نکاربوو خوه زەفت کە، کرە ئاخین و ب گری گۆت:

- مراد، هەرە، ئیدا من بیرکە، خوهرێ قیزەکە دنی ببینە، ئەوقاس قیزی باش، لاییقی تە هەنە، ئەز چمە تو من دخووزی، باقی من ئەز دامە یەکی دنی .

مراد جیدا سار بوو، عەرد بندا چوو-هات، سەری لی گێژ بوو، ئەوی ئانجاخ خوه زەفت کر، وهکی نەکەڤە .

- پرحان، ئەو تویی ئوسا منرا دبێژی، تو ناڤا دو پۆزادا چاوا هاتی گوهاستنی، تە چاوا ئەز بیر کرم، منرا حەنەکی ئوسا نەکە . پرحان، تو چرا من دوکوژی، بیژە، چ بوویە، ئاخر مە سۆزدا هەڤ، گەرە ئەز بەاتما خازگینی تە، ئەو چاوا قەومی؟

- ئەو کورێ سەیدۆ ئاغا یە، مراد . ئەوانا هاتنە بال باقی من و ئەوی ژی ئەز دامی، راستە من گەلە لاڤا لی کر، لی تشتەکی ژی ئالی من نەکر، ئەوی گورا من نەکر . ئەوانا گوستیلک کرنە تلپا من . مراد، ئەز چاوا بکم نزام، لی ئەز ئەوی حز ناکم، هەرگە تو دکاری تشتەکی بکە، من ژی، خوه ژی ژ فی زولمی خللاز کە . مراد، من ئازا کە! پرحان گۆت و ژ چەعفی رەش سەر سوورەتی سۆردا مینا تەفی تەپروکا هیسەر بارین .

گاڤا مراد ئەڤ یەک دیت دلی وی هی پابوو، ئەو وی سەحەتی لیلپوو حەموو ئاغا و

دهوله تيبيا، ئيد كو ئوقاس كول و دهر دكرنه دلئ كه سيب فقارئ مينا وان، په رچه- په رچه يي بكرانا ژ رووبارئ دنيايي بدا هلدانئ. لئ ئه وي چ دكاربوو بكر، وهكي رحانا خوه خلاز كرا؟ ئه وي جابا رحانئ مه لوول و دلشكه ستي دا.

- رحان، تو نه گري، نه ژي دوشورميش به، ئه زئ تشته كي بكم، ئه زئ، لئ چ، نها نكارم بيژم. ئه زئ نها ههرم مالئ ديا خوه را بيژم، پاشئ هه فاليد خوه را، بنه پيرم چكا چ دببژن، پاشئ كه ننگئ تو هاتي فرا ئه زئ جابئ بدمه ته. لئ ناها ههره مالئ و من ته را چ گوت كه سه كي را نه بيژه، دوشورميش ژي نه به، هه تا مرادئ ته ساخه توجار ناهيله تو ببئ ژنا جاسم ناغا. ده ههره، نازكا من، هه تا ئه ز دوشورميش بيم چكا چ بكم.

- مراد، ده لالئ من، چقا دكارئ زوو بكي، ب گوتنا باقئ من وئ ده عواتا من زوو بكن. و ئاوا مراد مينا ههر جار په ي رحانئ هه تا په رئ گوند چوو و وردا چوو مالئ، بال پيره ديا خوه، چكا ئه و چ دببژه.

گاغا دئ مراد ديت، ئه وئ پيرا-پيرا تئ دهرخست، وهكي ئه وله دئ وئ بيكي فبه، يانئ ژي تشته كه قه وميه، بهر ب وي چوو، ترسه-ترسه ژئ پرسئ:

- مراد، سه هه ت-قه وه تا من، تو چما مه عده كرى بي، چ بوويه، دبه تو بيكي فبه، يان كه سه كي فا ته كه تيه، ده خه بهر ده ئه وله دئ من، چ بوويه، ديا خوه را بيژه، دبه ئه ز كومه كي بدمه ته، ده بيژه په رئ من!

مراد ب دله كي كول چ كو هاتيه سه رئ وي گلي كر.

- ئه فبه مه عنه، ديا من، ئاها سه با چ ئه زئ مه لوولم. ده نها بيژه ئه ز چ بكم، ئه ز تو جارا ناهيلم، وهكي كورئ ناغا رحانئ ببه خوه را بكه ديل. ئه ز كو مرم پاشئ ئه و تشتئ ببه. دا يئ تو چاوا دئ، چاوا دنديتئ و مه زن، شيره ته كه بده كورئ خوه بي دل كول، چ بكم، چاوا بكم، وهكي رحان نه به خورئ وي كه لبئ؟

پيره ديا مراد، يا كو پاشئ فان گليا سار ببوو، ده ستي وئ بهر دا هاتبوون، گوت:

- مراد، ئه وله دئ من، ئه ز زانم تو زه عف ژ رحانئ حز دكي، لئ تو يئ چاوا بكي، وهكي هم وئ خلاز كي، هم ژي خوه، پيره ديا خوه. تو زانئ روحي من، بينا من تو يي، وهكي تشته كه ته بي، ئه زئ دين يم، بكه فمه چولئ. وهره گورا من بكه، لاوؤ، په ي وئ يه كي نه چه، تو كي بي، كي ته دپرسه؟ تو شفانئ مالا وانئ. چقا ژي قه وه ت بي، يه كه، كه سه ك نابئ ئالي ته، قيزه كه، برا بين...

مراد ئىدى نەھىشت، وەكى ئەو خەبەردە، رابوو. ئەو دلەرزى ھىرسا.

-دایى، بەسە وان گلیان منرا بیژى، ئەم گشک نۆلا تە دوشورمیش دبن، لەما ژى ئەم کەتنە قى رۆژى. چاوا ئەز تەنى مە، كى تەرا گۆت ئەز تەنى مە، گوندى نیقى پرى ژ روحستینى خوە رازینە، لى ژ سەیدۆ ئاغا نە رازینە. لى ئەوانا نزانن چاوا ھەقى وی بیئە دەر، وەكى یەك قەواتا خوە نیشانده گشكى ژى بیئە پشنا وی. ئەوی سەیدۆ ئاغایی مالا خەلقى خراب کریه.

- دە، دەلالی من، وەكى ئوسانە، وەكى رحان ژى تە حز دکە، سۆزى خوە بکنە یەك، مالا خوە بهیلن و ھەرنە ئالیی تلیسی.

کەسە ھنگى نکاره رحانا تە ژ تە بستینە. ئەز و تو یى ورا بخەبتن ئەمى ئەبوورا خوە بکن. چەند ناسى من ژى ورا ھەنە. گاڤا مراد ئەف خەبەر سەکرن ئورتا وی و ئەزمیندا بهوستە ەرد ما.

- دایى، تە تشتەكى چقاس پاک گۆت. ئەزى ناھا ھەرم بال ھەڤالید خوە، وانا سەرۋەخت کم، وەكى کەنگى، چ چاخ ئەم ھەرن. لى توژى کارى خوە بکە، بنھیر ئەم چ خوەرا ببن، چ نا، ھەموو تشتى نەیینە، چ کو زەعف مە لازمە، ئەوی ژى بیئە. دە ئەز چووم بیژمە ھەڤالید خوە، - ئەوی گۆت و ژ مال دەرکەت.

۵

ھاڤین بوو. قزە-قزە تەڤى بوو، کەتبوو گەرما نیڤرۆ. دەنى پیزی نیڤرۆ بوو، لى ئەو ئەگله دبوو، چمكى شقان تشتەكى مایین فا مژوول دبوو. مراد وى رۆژى ھىڤیا رحانى بوو، ئەو نەدھات، وەكى گلیى خوە بگۆتا یى، چکا ئەوی چ دگۆت، رازى دبوو، یانى نا. ئەف سى رۆژە مراد تى بال مەزەلى دیا وی، سبى ھەتا ئیڤارى دمیئە، لى ئەو تونە. مراد کەتە متالا گەلۆ دبه رازییە جاسم بستینە، لەما نایى. وى رۆژى ژى رحان نەھات. رۆژا چارا، گاڤا مراد باوار نەدکر، وەكى رحان بى، ئەوی ژ چەڤى خوە باوارنەکر وەختا دوور فا تەخمین کر کو ئەو نۆلا ھەر جار باقە کولیک دەستدا مەلوول بەر ب مەزەلا تى. ئەوی مراد نھیری و گاڤا دیت ئەو دکەنە روح بەردا ھات، نیزیکی وی بوو.

- مراد، تو چقا شایى، خازیا من تە، دبه تە تشتە کریه منرا ژى بیژە. ئیرۆ چەند رۆژە ئەز مرم، کنۆ و سەیران ھاتبوون کارى من دکن بۇنا دەعوەتى، نەدھیشتن ئەز بيم سەر

مهزه لا ديا خواه ژی، دگوتن، "ئەمى تەقايى ھەرن"، لى ئىرو من ئانجاخ خواه ژ وان قەدزى و ھاتم فرا. دوھ سەيدو ئاغا ھاتە مالا مە و گوت گەرھكى من ھى زوو بىن، چقاس زوو ئەوقاس باش و باقى من، برى من سۆز دان سەرى قى مەھى دەعوتى بكن. ما دەھ پوژ. زوو تشتەكى بگە مراد، ئەز نكارم، ئەزى خواه بكوژم، لى ناچم.

- تشتە ناكە، رحانا من، تو فكارا نەكە، ئەزى ئوسا بكم، وەكى تو جەم من بى.

مراد رحانپرا، چ كو قرار كرىو يەكو-يەكو گوت. رحان شابوونا گريا، خواه ئافيتە مى مراد: "دە زوو من ئازاكە"، گوت و شابوونا گريا. گاڤا دلى وى رحەت بوو مراد گوت، وەكى پىنج پوژا شووندا وى ھەرن، وەكى ئەو كار-تقدارەكى خواه بگە و شەف ئەوى بال مالا وان ھىقيا وى بە و ژ ورا تەقايى وى ھەرن تلبيسى.

- ئەرى، مراد، ئەزى ھازر بىم و ھىقيا تە بىم. تەنى زوو، ئەز زەعف دترسم، من ترى، ئەم نكارن ھەرن، وى مە ببين. ئاخ، مراد ئەز چقا وى جاسمى حز ناكم، من ترى دژمنى منى ھەرى خرابە. تو زوو من ژ وى خلازكە، بىە كودا دخووزى، ئەز يا تە مە، كودا ژى بىى. جماعت راست گوتتە: "برا دلى دل بە، برا توپى پارسى مل بە، برا ئەو ژى قول بە". برا ئەم بال ھەف بن، برا تى بن، برچى بن.

- كولىكا من، دنيا منە پون، تو راست دىژى.

ئەز وەكى بمرم ژى، ئەزى رحەت بمرم چمكى زانم تو ژى من حز دكى، - مراد ب ئەشق گوت، لى رحان سۆر بوو، چەقى پەش بەرژىر كر، عەردى نھىرى، پاشى ھلبرى ب بەشەرا خوھش مراد نھىرى.

- دە، مراد، ئەز ھەرم، ھەلا كەسەكى ئەم نەدیتنە، پىنج پوژى دنى شووندا ئەزى ھىقيا تە بىم، - گوت و بەر ب مەزەلى ديا خواه چوو.

گاڤا رحان دەھاتە مالى، ریتقا راستى ئالماستى ھات، و تەقايى ب خەبەردان ئەوانا چوونە مالى.

مالیدا ئالماستى ژى پرسى كو مراد پى ھەسىايە، يانى نا. رحان گوت:

- ئالماست، مە قرار كرىە، يانى بمرن يانى ژى بگھىژنە مرازى خواه، پىنج پوژى دنى شووندا ئەزى پىرا ھەرم. ھنگى سەيدو ئاغا چ دخووزە برا بگە، ئەز ئیدا ژ مرنى ناترسم، برا من بكوژە، نە ئەزى بال مراد بىم، كىلەكا وى. گاڤا ئالماست ئەف بەك سەكر ھيسرا چەقارا ئافيت.

- ئاخ، رحان، چقا پاكه، مراد شپيره، وهكى چهند مهرقا ژى مينا وى بركرا، ئيدا وان
ئاغا ئهوقاس پروو نه دستهندن.

- ئالماس، لى ئهز زهعف دترسم، من ترى ئهو مهعري خهونا مندا جاسمه، ئهو چاوا ژى
مابه ناهيله ئهه بگهيژنه مرانژى خوه.

- ئى، دين-دين خهبر نهده، توچ دپيژى، هوون ئى ئوسا ههرن وهكى ئهوقه وه نهبينه
ژى.

- نزانم، ئهز ژى ناخوهزم دوشورميش بم، لى...

ئاوا ههردو ههفالا هتا دهرنگ خهبر دان. گاڤا ئالماس چوو رحانژى گوت، وهكى بيژه
زوزان، بهسو ژى بين وانا بيينه.

٦

گوندى سهنگهريدا گهلهكا هازريا خوه دديت. دهعهوتا كورئ سهيدو ئاغا نيزيك دبوو مالا
باقئ بووكئ ژى هازريا خوه دديت، سهيران، كنو هاتبوون مالى. ئهوانا كنجئ رحانئ
كريبوون، جهيزئ وئ يى دنئ هازر دكرن. ههسهن ژى تهقى چهند جينارا پهن سهريژئ
دكر. ئهوى كولفهتئ جينارا ئانيبوون سه سيلي نان دپهعتن. وئ مالىدا گشكا هازرى
دديت، گشكا شوخول دكر، گشكه شا بوون بهشهرخوهش. وئ مالىدا تهنى يهكئ شوخول
نه دكر، تهف تشتهكى نه دبوو، مهلول سهكنيبوو و دوشورميش دبوو.

- رحان، توچما مهلولى، ئومدا من، شكر بهختهكى پاك هاتيه سهه ته، توقه
دوشورميش نهبه، - ژنيد جينارا دگوتن.

هنهكا ترى ئهو شههما، شابوونا ئوسا سهوس بوويه. كولا رحانئ تهنى وئ فا عهيان
بوو. ئهو وئ سههتئ دوشورميش دبوو، گهلؤ وئ ئيقارى چاوا به، وهختئ مراد گازيكه
وئ كاربه دهري. وئ چاوا دهري، وهكى كهسهك نهبينه، وهكى تو زرار نهگهيژه مراد. يا وئ
هيچ، ئهو دهرهقا خوهدا دوشورميش نه دبوو، تهنى سهبا مراد كهتبوو متالا. ئهوى زانبوو،
وهكى رپا وان گرتييه زهعف چهتنه. كورئ سهيدو ئاغا وانا ئوسا بهرناده. زوترهكى
ههفالىد وئ هاتنه بال. ئهوانا هنهكى خهبر دا، لى تهخمين كرن، وهكى ل وى جيئ خهبر
ددان، جاريا مالا سهيدو ئاغا سهكنيه، يا كو وانا شانديبوو بوئا ئالى سهيرانئ بكه. ئهو
بال وان سهكنيبوو و گوھئ خوه بهل كربوو خهبردانا وان سه دكر. زوزانئ تهف يهك تئ

دەرخست و گۆت:

- رحان، قرا ئەم سەرئى رىئ نە، ئەم ناھىلن، وەكى شوخول بكن، ئەم ھەرنە كۆخ، خوھرا لەزەكئى خەبەر دن. وانا ئوسا زى كر.

پىرۆ، جاريا سەيدۆ ئاغا، ب نەرمى خوە پەى وانا چوو و گوھئى خوھدا بەر دەرى. ھنگئى قىزكا دەرھەقا مراددا خەبەر ددان. ئالماست چووبوو مالا وان و پئى ھەسىابوو، مراد چ كرىه، وئى كەنگئى بئى پەى رحانئى. ئالماسئى دگۆت:

- ئەز چووم، مراد ب ئەشق بەر ب من ھات، پرسا تە كر و ئەز برمە تەولئى، ھەسپئى كرى نیشان من كر. ئەوى گۆت نىقئى شەقئى وئى بئى، وئى چاخى، وەكى گشك رازاى بن. تو ھازر ھىقىيا وئى بە. چاوا دەنگئى وئى سەكى ب نەرمى خوە دەرئى دەرئا، كەسەك پئى ناھەسە، چمكى ئەوانا مال دانن، ھەر كەس تىشتەكى فا مژوولە. دە ناھا ئەمئى ھەرن، ئىدا ئىقارئى، تو زى كارئى خوە بكە. مراد دگۆت برا خىنجى كنجئى خوە تىشتەكى ھلنەدە، ھەموو تىشت ئەوى ھلدايە. ھەقائىد رحانئى نىزىكى وئى بوون، ئەو پاچ كرن و ھەر چار سەر ھەقدا گريان.

- ئاخ، خوھدئى، ئەف چ زولە تە ئانىە سەرئى مە. ئاخىر چما گەرە رحان ژ مە بقەتيا، چما ب دلەكى كول مالا باقئى خوە بەھىشتا بچوويا جىكى خەرىب، - بەسۆ دگۆت و دلووباند، دلشەوات دەھاتە روويئى ھەقلا خوە.

- رحان مقاتى خوە بە، دوشورمىش نەبە، خورتهكى مينا مراد پىشتا تە يە، دە ب خاترئى تە، ھەقلا مە يە عەزىز، ئەم ھەتا خوھشن رووبارئى دنئى، تو چار تە بىر ناكن، زۆزانئى گۆت و چاركە دن زى ئەو ھاتنە روويئى ھەف و چوون. پىرۆ خەبەردان تەمام سەنەكر، چمكى مەرى دەھاتن-دچوون، گازی پىرۆ دكرن، لئى ئەوئى فەعم كر، وەكى رحان ئىشەف دخۆمەزە تىشتەكى بكە و لەز چوو مالا سەيدۆ ئاغا، بال جاسم، ئئى كو ئەو شاندىبوو بۆنا بزانبە رحان و مالا وان چ خەبەر ددن. چاخئى ئەو چوو مالا سەيدۆ، بەر دەرى راستى جاسم ھات، ئئى كو تەقى چەند ھەقائىد خوە خەبەر ددان و دەرەكەتنە دەرئا. پىرۆ خوە لەزاند وەكى بىژە جاسم، لئى ھنگئى خانما وئى گازی كر: قىزئى پىرۆ، تو چما ھاتى، نە من تو شاندىبووى، وەكى ئالى وان بكى، چمكى ھەتا سبئى ئەوانا پىرا ناگھىنن، ژنا مەزن مالدا تونە. زوو ھەرە، بگھىژە وان!

پىرۆ چقا قودووم چۆكئى وئىدا ھەبوو لەزاند، ھلبەت نە بۆنا وئى يەكئى، وەكى بگھىژە مالا

ههسه، لئ وهكى خوه جاسمرا بگهينه، ژيټرا گليكه چ كو سهكريه. لئ جاسم چوو بوو،
 ئهوي نهديت. پيټرو هنگي دوشورميش بوو هه ره بيټره خانمي، لئ دودل بوو، وهكي ناب،
 چمكي ئه و جاسمرا پهف كه تيه ئهوي بوئا وي يهكي پهرا بده، لئ خانمي ئه و يهك نه دكر.
 ئه و پيټرو دوشورميش دبوو دچوو، گاڤا پش خوه فا دهنگهك سهكر. ئه و جاسم بوو.
 - پيټرو، من تو ديتي هاتم، دبه ته تشتهك سهكر به؟ زوو بيټره، چ كو لازم به ئهزي بدم ته.
 - ئهري، ئاغائي من، راستيي هه رگي دخوهزي بزاني تشتهك ههيه. رحان ئيشهف
 دخوهزه تشتهكي بكه، لئ چ، ئهز نزانم، چمكي ئهوي ههفالي خوهرا خه به ردا، دگريا، لئ
 مهري دهاتن-دچوون من نكاربوو پاك سهكرا چما ئه وانا دگريان و زه عف هيدي خه بهر
 ددان.

جاسم چه عقي خوه جنوو كرن، پيټرو نهيري ب هيټرس خه بهر دا:

- من ئه و زانبوو، وهكي ئيشهف رحان دخوهزه تشتهكي بكه، لئ چي يه زانبوو، بوئا
 وي يهكي زي من تو شاندي، وهكي بزاني رحان چ دخوهزه بكه؟ ده، نهسه نه، هان ته را
 فان پهرا و زوو هه ره، گوهداري كه رحان چ دكه، هه ما شكا ته چوو تشتهكي، زوو وه ره
 منرا بيټره. گاڤا پيټرو په ره ديت، چه عف لئ چرووسي، كه ن بهر ليټف كهت و لهز چوو.
 وهختا ئه و هات، رحان كه تبوو كوڅ، كنجي خوه هازر دكر. گاڤا پيټرو مه نيا شه لېك
 هاته كوڅ رحان لهز پارا فه گه ريا، ديت پيټرو يه و وي ده مي هه ردا ب ته هه ره كي، هه ف
 نهيري. پيټرو ئوسا ل رحاني نهيري ته قهي بگوت دخوهزه زي بپرسه "تو چ دخوهزي
 بكي، ئاخ خوهزل من بزانبوي و سه با وي يهكي گه له په ره بستاندا"، لئ چه عقي رحاني
 دگوتن: "گه لو ئه قي تشتهك تي دهر نه خست، ئه و چما هاته بال من، گه لو نه ديت من كنجي
 خوه جي كر؟".

لئ وانا هه فرا تشتهك نه گوت، پيټرو قهست وان ده را نهيري كو شه لېك تونه چوو.
 وي چاخي رحان ديسا كه ته ناف كنجي خوه چه ند هه ف بزارت و ئي دنن جار كه مايين
 كر قوتيي. ئيدا ئهوي كاري خوه كربوو، لئ هه لا زوو بوو، بوئا تو شكا نه بني، ئه و چوو
 مالي بال سهيران و جينارا، ئيد كو بوئا ده عوه تي خوه رن چي كربوون، پاشي ديسا چوو
 كوڅ، روونشت. دلي وي لي د خست، چقا ژ شه قي دهر باز دبوو، هاڤا ئه و نكاربوو جي
 خوه دا هي سا رووني. ئه و دچوو-دهات، پاشي دسه كني، گوهي خوه ددا سه ر مالي، لئ
 كه سهك هه لا رانه زابوو، ئه وانا دچوون-دهاتن.

پرحانی پارا نهیڙی دیت پیڙو پڙ وی ڦا سهکنیه.

گاڦا پیڙو دیت، وهکی پرحان وی دنهپره گوت:

- پرحان، سهیران دبی برا بی نان بوخوه، و پاشی چوو.

پرحان کهته ناڦا متالا- "چما ئەف قیزکا ها وی دنهپره، دبه سهر حسه-حسا کهتیه، لی وهکی زانبوو، گهلو وی بیڙه؟ و دلی وی دگوت-نا. ناوا پرحان دوشورمیش دبوو، گاڦا دهنگی سهیرانی سهکر و دهرکهت.

- پرحان، خووشکا منه شیرن، تو چما ناییی نان ناخوی، ته تشتکه نهخوهریه، وهره هنه نان بخوه و پازئی، تو یی سببی زوو پابی، لی ئەمی هه لا ڦی گاڦی روونن. پرحان شا بوو، وهکی خووشکی ئوسا گوت و بهر ب مالی چوو. ئەوی نان خوار، پابوو.

- سهیران، ئەز وهستیامه، ئەزی سببی زوو پابم، لی هوون هه لا ههتا دهرهنگ گهره روونن، ئەزی جیی خوه کوخدا چی کم، ورا خوهشه و هینک.

- ده، وهکی دخوهزی، ناترسی، ههره شیرنا من، تو ئیشهف میڦانا منی، چاوا دخوهزی ئوسا زی بکه.

پرحان چوو، پیڙو زی پی-پی پهی چوو، لی پرحانی ئەو نه دیت و خوه-خوه خوهرا گوت:

- ئاخ، خودی، وی کهنگی بی، ئەز ئیدا نکارم، - گاڦا ئەوی پڙ خوه ڦا پیڙو دیت، زوو خهپهرا خوه گوهاست، - ئاخ پیڙو سبهیی کهنگی بی، ئەم ههرن؟

پیڙو ب کهن گوت:

- زه عف لهز دکهڦه، خانما منه دهلال، هندک ما.

تو ته نی ناترسی، ئەز بیمه بال ته؟

گاڦا پرحان ئەف خهپهر سهکرن چوکید وی سست بوون و گوت:

- نا، نا، پیڙو تو ههره نالی سهیرانی بکه، ئەو گونه یه، ته نی یه، جیناری نهها ههرن، ئەزی زی نهها پازیم.

پیڙو لیڦا خوه گهست چوو مالی، تهواتی نه دکهته، ئەوی شوخولهک دکر پاشی دچوو گوهی خوه ددا سهر دهری کوخ. ئیدا نیڦی شهڦی بوو. باران هوور-هوور دباری. شهڦه رهش بوو، شهڦه ره شهکه ئوسا، وهکی میڦر تلی چه عقی ههڦرا کرنا ههڦ نه ددیتن. مالا هسهن گشک رازابوون. ته نی پرحان پانه زابوو، گاڦا ئەوی چخکینهک سه دکر دلی وی

داڦيت، ۽ ٺو بهر ب دهرى درهڦيا. ل ڦي شهڦهرحشي و باراني ٺوسا ڙي پيڙو ڀانهزابوو، ۽ ٺو مالا حهسهندا مابوو، چمڪي دهرهنگ بوو و نههيشتبوون ۽ ٺو ههره.

گاڦا چڦڪينهڪ دهات ۽ ٺو ڙي، ڀادبوو سهر خواه، ڀوودنشست و چار ٺالي دنهڀري ڀادبوو بهر ب ڪوڇ درهڦيا، دنهڀري تشتهڪ تونه جارڪه مابين ڀالدا. ٺاوا هتا چار-ڀينچ جارا ۽ ٺو ڀابوو.

لي ٺي دنڀ گشڪ ڀازابوون. خره-خرا حهسهن دنڀ هلدا بوو، ٺوسا قايم ڊڪره خرين، وهڪي نهدهيشت پيڙو دهنگا سهڪه.

وي چاخي ڀحان سي جارا دهنگهڪي مينا دهنگي چڦيڪا سهڪر. ۽ ٺو ڙي زانبوو ۽ ٺو مراده، ٺازاداري وي ڀه، لي چاوا ههره، وهڪي كهسهڪ ڀي نهحهسه، دلي وي داڦيت، دهستي وي دلهرزين.

۽ ٺو ڙي خواه-خواه ڙي نزانبوو چما ڊگريا، دهستي وي ڊرجفين. ۽ ٺو ڙي هديڪا دهرى ڦهڪر، نهڀري كهسهڪ تونه هنهڪي ڙي پيشدا هات. ٺوسا ب ترس هات گهيشته دهرڀ سفدهري دهرڦا. ۽ ٺو بهر دهرى سهڪني، ٺاليي مالي نهڀري، ڪو برڀ وي، باڦي وي، خوشڪا وي ل ور ڀازابوون، كهسهرهڪ هاتي و دهرى ڦهڪر. ٺيدا ۽ ٺو دهرڦا بوو، دو دهقه ڙي و ۽ ٺو بال مراد به، ٺيدا تو كهس نڪاره دهستي وان ڙ ههڦ بڪه. گاڦا ۽ ٺو دهرڪهت باراني ٺيدا برڀ بوو، هيڦا ڪو دهرڪهتبوو، تهڀي بگوتا ۽ ٺو ڙي وانڀا شا دبوو، ههوا خواهش بوو و هڀنڪ. ۽ ٺو بهر ب مراد و ههڦاليد وي، ڪو سهڪنيبوون، هيڦيا وي بوون، چوو. ۽ ٺوانا لهز ڀحان هلدان و ناڦا تهرييدا ٺوندا بوون. ۽ ٺوان تهزه ڙ مال دوورڪهتبوون گاڦا پيڙو چوو ڪوڇ ديت ڀحان تونه دهرى ڦهڪر و بهر ب مالا سهيدو ٺاغا ڀهڦي.

هنگي مراد ڀحان دابوو بهر دلي خواه و لهز بهر ب ٺاليي مهزهله ڊچوون، ڪيدهري گهره ديا مراد و ههسپ هيڦيا وان بوونا. ۽ ٺوانا گهيشته جي. ديا مراد خواه ٺاڦيته پيسيرا ڀحاني، ۽ ٺو ڀاچ ڪر:

- دهلاليا من، سهڪهت و قهوهتا من، ۽ ٺو ڙي گوت، - ۽ ٺو ٺيدا نامرم، من ۽ ٺو ڙي ڀوڙ ڙي ديت، خودي وه ههڦرا ڪال و پير ڪه.

مراد و ههڦاليد وي زوو-زوو چ ڪو لازم بوو ٺاڦيته سهر ههسپا و گوتن، وهڪي ڀحان ههسپي سيار به، لي ڀحان لاڦا ڪر وهڪي بهڀلن ۽ ٺو ههره سهر مهزهلي ديا خواه، خاتري خواه ڙي بخوهزه.

رحان و دیا مراد چوون، لی مراد بال ههسیا و ههقالید خوه ما .

رحان گهپشته مهزلی دی، ئەو پاچ کر .

- دایی، شیرنا من، ده ما خاتری ته .

توقیزا خوه گونہکار نهکه، ژ من نهخهیده، ئەز کودا ژى ههرم، تویی تمی منرا بی،
عهزیزا من! رحانی گۆت، جارہکی ژى مهزلی دی پاچ کر و تهقی خوهسیا خوه ژ مهزہل
دوور کہتن .

ئەوانا گهپشتنه جی، مراد زوو-زوو رحان ههسپی سیار کر و دخوست ئەو ژى ههسپی
سیار به، گاڤا دهنگی گولہکی ژ نیزیکیای هات. رحانی کره نهعلین و ژ سەر ههسپی کہته
سەر دهستی مراد، ئی کو دهستیڤد خوه دریژ کربوو، وهکی رحانی پهیا که. ئەوی ب ترس
مراد نهیری و گۆت:

- مراد، زوو برهڤ، ئەوانا پی ههسیانه، وی ته بگرن، ههره...

مراد رحان نهیری، دنئی سهری وی بوو دۆژه. ئەوی گاڤا دیت دهستی وی بن پشتا ویدا
ناڤا خوونیدا شل بوونه، دیا خوهرا، یا کو دگريا، گۆت:

- دایی، زوو پینهکی بده من. دی پینه دایی، ئەوی لهزی-لهز برینا رحانی پتچا و ئەو
حهمیژ کر، ئوسا سینگی خوهڤا گوڤاشت، ته دگۆت قهی دخوزه بیژه، وهکی کهس نکاره
دهستی وی و رحانی ژ ههڤ بکه .

ئەوانا تهعله-تهعل، فهسال کهتنه بهر مهزالا، بهر کومهیتا و پاشی دهرکهتنه سهری پی.
وی ئالی پی چیاک ههبوو، ههقالید مراد- شمو و مستو گۆتن، وهکی بال وی چیاپی گهله
شکهفت ههنه، لازمه ههتا سبی ورا بمینن، لی شهڤا تی ری کهڤن. ئوسا ژى کرن .

مراد رحان سەر ملا، هلکشیا وی چیاپی. پاشی ههقالید وی چوون جیکی خوهش دیتن
و ئەوانا برنه ور .

وانا گیها چنی ئانی، رحان دانین سەر. ئەو هاژ خوه تونه بوو، گاڤا مراد ژ وی پرسى:
"رحان، دهلالیا من، بیژه کیده ری ته دیشه، ده منرا خه بهر ده، تو دخوهزی ئەز دین بم
رحان!.." هنگی ئەوی چهعقی خوه نهرم فهکرن مراد نهیری و جارکه دنئی چهعقی خوه
گرتن .

زهلخویا دیا مراد پیسیرا وی پیرا-پیرا فهکر، جیی برینی تژی پیسو کر و گریدا. ئەوی
دلنی ددا بهر دلنی مراد .

- شکر تشتهک تونه، رحان منی چہند رۆژا شووندا پاک بہ۔ ہہفالیڈ مراد ژی دلنی ددانہ بہر دلا، وہکی تشتهک تونه، برینا ویئ ئہوقاس کوور نینہ۔ پاشی وانا گاڤا دیت سبہ ئیدا زہلال دبہ گۆتہ مراد:

- مراد، ئہمی نہا ہہرن گوند، بنیرن چ ہہیہ چ تونہ، ئہو کی بوون ئیفارئی پھی مہ کہتیبوون، و ئیفارئی دیسا بین و ہہر تہنی رحان ہنہکی پاک بہ، ئہمی شہبہقی ریئ کہفن۔ ہہردو ہہفالیڈ مراد چوون۔ مراد ژ کئلہکا رحانی رانہدبوو، دستئی ویئ یی مینا بہرفی قہرقاش گرتبوو مز ددا۔ لی رحان ہاژ خوہ تونہ بوو، ئہوی جار-جارا دکرہ ئاخین و جارکہ دنی کەر دبوو۔

سبہ رند سافی بوو، تہعفی پاشی بارانی دابوو و بینا جنہتی کہتیبوو وان بہرا۔ زہلخۆ ژ شکہفتی دہرکہت بنیرہ ئہوانا کیدہری نہ، گہلۆ گوندہکی نیریک تونہ، وہکی ہہرہ رحانیرا دہرمانہکی، تشتهکی بینہ۔ ئہوی تو تشت نہدیت۔ گاڤا مراد دیت ئہو تہنی بال رحانی مایہ دستئی ویدا سہر چہعفی خوہ، راموسا و دہین لی کر:

- رحان، عہمری من، شیرنا من، چہعفیڈ خوہ بہ رہش قہکہ، برا دنیا من دیسا رۆن بہ، رحان!..

رحان چہعفی خوہ قہکرن مراد نہیری و ئانجاخ لیثی ویئ چوون-ہاتن۔ مراد، توفرا یی، ئاخ، چقا پاکہ، وہکی تو کئلہکا منی، ئہزی بمرم، لی تشته نابہ۔ مراد دہا پاکہ، نہ کو مالا سہیدۆ ئاغا۔ دہلالی من، مراد، ئازاداری من، تو بہر خوہ نہکہفہ، ئہز دہا بال تہ مہ، یا تہ، وہکی بمرم ژی زانم، وہکی یا تہ مہ۔ ئاخ، لی چقاسی دخوہزم بڑیم، بال تہ بم، تمی بال تہ، دنیدا ژ ویئ پاکتر تشته تونہ، گاڤا مہرف بال حزکریی خوہ بہ، من ئوسا دخوہست، لی مرازی من نیفجیدا ہیشتن۔

- رحان، ئوسا نہبیژہ، تو یی قہنج بی، ئہمی تمی بال ہہف بن، بینا من، ئہزی بیی تہ دین بم، و ہیسر سہر سوورہتی ویدا ہاتن۔

ہنگی زہلخۆ پنجاہ دستدا دہردا ہات۔ ئہوی ئہشق گۆت:

- مراد، تو ئیدا تو فکرا نہکہ، ئہزی رحانا خوہ قہنج کم۔ رابہ ئاگر منرا دادہ۔ ئہوی ئاگر دادا، ب دلہکی مہلوول و شکہستی۔ زہلخۆ پنجاہ شہلیکی خوہدا کہلاند، چی کر ودا سہر برینا رحانی، یا کو سفک بوو کوور نیبوو، گولہ سہر چہرمرا دہریاز بیوو۔

بهري ئيفارئي هه قاليد مراد هاتن. گاڤا مراد ئهو ديتن رابوو بهر ب وانا چوو.

- ده، لاوكنو، بيژن چ ههيه، چ تونه؟

هنكي ههڤالا گلي كر، وهكي سهيدو ٿاغا گهله هيرس بوويه، مهرييد خواه شاندينه سهر هموو پيا، لي وانا نكاربوونه تو تشتي ڙي بحهسن.

- لي ئهوانا پيشي چاوا پي حهسيانه؟ - مراد پرسى.

- پيڙو يا جاريان وان جاب دايه وانا.

ئهو مالا حهسهندا بوويه، گاڤا نهپريه رحان تونه چووويه و گوٽيه جاسم.

ئهو ڙي مهرييد خواه گشك راكرنه پيا و پهي مه كهتنه. وهختا پيا بال مهزه لارا تين يهك مه دبينه، لي ئيد دنن دييژن ئهوانا چما گهركي بهر ب مهزه لا بين و بسهكنن، نها ئهوان ئوسا درهفن، وهكي برووسك بهر وانا دجه. لي ئي دنن ديسا باوار ناكه، و هنگي دييژن: ئهه ئاگر كن، وهكي ئهوانا بن، وي جابا ئاگرئي مه بدن. جاسم پيشي سهكني بوويه و ئهه ئاگر دكه. دنهپره ئهه جابي نادن، ئهوانا دييڻ كهسهك قرا تونه و ريكه مايينرا دچن.

- لي نها ئهوانا تهخمين ناكن ئهه كيدهرينه؟ - مراد پرسى.

- نا، ئهوانا نزانن، لهه ڙي رند ناگهرن. بنهپرن ههركي رحان ههكي پاك به، سبي شهبهقي رابن و پي كهفن، ههلا ئهوانا نههاتنه فان دهرا، ئيسانه، ته ههه دي هاتن، كي زانه؟ - ههڤالا جابا وي دان.

ئيدا گهلهك ڙ شهڤي دهرياز بوويوو، رحانن چهعقي خواه گرتيوون، لي هشير بوو، خهبهردانا مراد و ههڤاليد وي دبهيست. گاڤا خهبهردانا خواه كوتا كرن، ئهوي چهعقي خواه شهكرن، دهستي مراد گرت و نهرم گوٽ:

- مراد، ههركي سهبا من هوون قرا سهكنينه و ناچن، ههه ئيشهڤ ڙي كاري خواه بكن ئهه ههرن، ئهه پاك، راسته في سبي ئهه زههف خراب بووم، لي نها پاشي وي دهرماني هههكي پاك، ئهه ڙي بيم، نهترسه. ههه سبي ئهه ڙي پاك بم، ئوسا بكن ئهه زوو ڙ قرا ههرن.

گاڤا مراد ئهه گليانا سهكر، روحي وي تهزه بوو، قودووم پيدا هات و ب ئهه شق گوٽ:

- ده وهكي ئوسانه، ئهه سبي ئيفارئي پي كهفن، برا هههكي ڙي برينا ته بكهوه.

و ئوسا ڙي قرار كرن پوژترا مايين پي كهفن.

وئ شہقی رحان دھا رحعت رازا، نہ کو شہقا پیشن. سبئی ئوانا کارئ خوہ کر، وہکی شہف ری کہفن. ہہفالیڈ مراد دیسا چوو بوونہ گوند، ئوانا دہرہنگ ہاتن:

گاٹا مراد چہعف وانا کہت گہلہ شا بوو، ئہوی چہعقی وان نہیتری، دخوہست تی دہرخہ، گہلو تو قہزیا نہقہومیہ. وانا نیتا مراد فہعم کر و ب کہن گوتنی:

– قہ دوشورمیش نہبہ، حہموو تشت پندہ، تہنی دمینہ رحان زوو پاک بہ و ہوون زووترئ پیکہفن. سہیدو ئاغا و کورید وی خوہ دوکوژن، لی نزانن کودا ہرن، کی ئالی ہرن، کی ئالی نہچن. گوندی گشک دہرہقا تہدا خہبہر ددان و شادبن، وہکی فی جاری گلیئ سہیدو ئاغا نہہاتہ سہری، برا بزانبہ، وہکی گوندی زی مہری نہ... لی مراد ہوون چقاس زوو ژ فرا ہرن ئوقاس پاک.

– ہوون راست دبیزن، چقاس زوو ئوقاس پند، سہیدو ئاغا ئوسا ناہیلہ، ئہو نہا شہف زی مہ دگہرہ، ئہمی ئیشہف ری کہفن، – مراد و رحانی گوتن.

و ئوسا زی کرن. ئوانا کارئ خوہ کر. رحانی نیشاندا، وہکی ئہو زہعف پاکہ، لی راستی برینا وی ہلا گہلہک دیشیا، ئہوی بوئا مراد دہنگی خوہ نہدکر و خوہ ئہشق دگرت. گاٹا ژ شہقی گہلہ بھوری بوو، مراد نیزیکی رحانی بوو، و گوت:

– رحان، راست بیژہ، تو ئیرو دکاری ری کہفی یانی نا، بیژہ، ہہرگی نکاری ئہمی ئیرو زی بمینن.

رحانی مراد نہیتری و کہن گوت:

– ئہز پاکم، زہعف پاک، تو نہترسہ، ئہز نامرم، تشتہ من نایی، چمکی تو بال منی. نہا تو کہس، تو جارا نکارہ مہ ژ ہہف بقہتینہ. دخوہزی ئہم ہہما نہا زی ری کہفن.

مراد ب ئہشق رابوو چوو بال ہہفالیڈ خوہ، کو دہرقا بوون.

– دہہ، ہہفالیڈ منہ عہزین، ئیدا وعدہ نیزیک دہہ، ئہم ری کہفن. ئوانا ہہسپ ئانین، رحان لی کرن، پاشی مراد سیار بوو و بہری خوہ دانہ ریا تلیسی.

ہہفالیڈ وی ئہو دو-سی رۆژ بوو پیرا دچوون. گاٹا نیزیکی تلیسی کرن مراد گوت:

– لاوکنو، ہوون ئیدا قہگہرن، ژ وہ زہعف رازی مہ، من بیر نہکن.

– مراد، تو زانی مہ چقاسی ژ تہ حز دکر و ئہم تمی ہہقرا بوونہ، ئہم تو جارا تہ بیر ناکن. ئہو میزانی تہ کر و ری مہرا قہکر زہعف تشتہکی مہزنہ. ہہفالیڈ مراد نیزیکی وی بوون چوونہ دہست-روویئ ہہف، خاتری خوہ ژ ہہف خوہستن، ہنگی بہکی ژ مراد

پرسی:

- تو یی کهنگی ئالیی مه دا بیی؟

- هنگی ئه زئی بییم، وهختی کو سهیدۆ ئاغا تونه به، ده، دهما خاتری وه، - ئهوی گۆت و ههسپی خوه ئاژۆت.

پحان و مراد سهه ههسپی ههف راموسان. دایکا زه لخوا شابوونا نزانبوو چ بکرا، وان نهیری و روحی وی تهزه بوو...

مزگین

پوڙهڪه بهارتيه خواهش بوو، پوڙهڪه بلند بېوو. تهعقي دابوو چيا، بانيا، دهشت-
زوزانا، كيژان كو دوور فا دخويان نولي خاليچيد رهنگ-رهنگي. نافييا كو ئيقاردا كهتبوو
سهر گول-سوئنا، ئوسا دبرقي، تهبي بگوتا پهنجي تهعقيرا كهتیه لهجي. ژ گوند دهات
كاله-كالا كار و بهرخا، دهنگي هوکه-هوکا شقان و گافانا. هنهكي ژ دووري گوند، ناف
دهشتيدا دهنگي تراکتورا دهات. قي دهمي بهديل و قيزا وي يه زيني تهزه ژ فيرمي
فهدگهريانه مالي، هردو ژي فير، ئهءا چيلهكدوشي پيش بوون. دي و قيزي ب كهن و ئهشق
خهبر ددان و هيدى بهر ب مالي دچوون. نشكي فا وانا تهخمين كر، وهكي كورئ جيناري
وان-مهجيت، وي بهر ب وان درهقي، دكر گازی: -خاتيا بهديل، زيني، مزگينيا من وهرا،
سهليم هاتيه!

گافا دي و قيزي نافي سهليم سهكرن، دنيا وان پون بوو. ئهوانا بهر ب مالي بهزين.
زيني پيشيا دي گهيشته مالي، ئهوي برا هميز كر، رامووسا.

- بري مني شيرن، پهرا من، من چقا بيرا ته كربوو...

وي دگوت و بري خواه رامووسا. سهليم ژي ئهو رامووسا. گافا بهديل گهيشته مالي،
ئهوي كور هميز كر، دا بهر دلي خواه، ژ شابوونا هيسر ژ چهعفا دبارين. پاشي دي و كور
كيلهكا هف روونشتن. خووشك و برید سهليم دورا وي توپ بېوو، ئهو وانا شا دېوو.

پاشي ئهوي گوته دي: - دايي، لي تاهاار چاوانه، وي كهنگي بي؟

- بري من، ئهوي منرا نفيسي بوو، وهكي وي زووترهكي ئينيها ما خلاز كه و بي.

وي دهوي چند جينار دهردا هاتن، وانا چهعفرؤنايي دا بهديلي، چوونه ئهنا سهليم. هي
ئهوانا روونشتبوون گافا سهر شيميكي مهريكي قهمهري بهژنبلندي، بهشهرخوهش هاته
خانيكرني، ژ ديمي وي دهاته كفشني، وهكي ئهوي زهعفي كهسري بوو. ئهو سهدرئ
كولخوزي، ئوسبي خهتو بوو.

- سبا وه خير، چهعقي وه پون!

پاشی ئەو نیزیکی سەلیم بوو، چوو ئەنیا وی، قاسەکی سەلیم نەپیری، سمیلێ خوە بادا و گۆت:

- ماشەلا، سەلیم، ماشەلا! تو ناڤا دو سالادا چقاس هاتی گوھاستن، چقاس تژی بوویی، وەله کاوی تە ببینە، قەت تە ناس ناکە. سەلیم سۆر بوو، سەری خوە کرە بەر خوە. ئووسب نەپیری سەلیم شەرمەدکە، گلی خوە گوھپیری و ژێ پرسی: - لێ بسە، تو چاوا ئاوا زوو هاتی؟ سەلیم ئووسب نەپیری، پاشی ژێ دێ، یا کو هیڤیا جابا وی بوو.

- هەڤالی ئووسب، ب قرارا حوکومەتی ئەپێجە ئەسکەر ژ وەعدی قولخکرنا خوە زووتر ڤهگەریانە مالی. ژ وانا یەک ژێ ئاھا ئەزم- ئەوی گۆت و ب کەن چەغفی ئووسب نەپیری.
- ئەری، ئەری راستە، وەلە بباخشینە ئەو یەکا من بیر کریوو. بەدیلی، کو ناڤی کاوی بەیست ب ئەشق کور نەپیری و گۆت:

- ئەز قوربانا تە و دەرگستیا تە بم، تو چرا شەرم دکێ؟ کاوی قیزەکە دەلالە، ئینگنە، نامووس و دەستەمەلە، ئەوقاس وەخت گونددا نە یەکی هی نەگۆتیە ئەڤه ڤیلا وی.
هنگی ئووسب گۆت:

- ئەری وەلە، بەختی من کوری مندا بە. کاوی قیزەکە هیژا یە، ژیرە، نۆلی پریسکی یە، گاڤا تی ڤیمری و دەست ب شوخولی خوە دکە حەووس - هژمەکاریا مەرڤا پیرا تی. ئەو چاوا چیلە کدۆشا پێش وی ڤان رۆژا زینتیرا هەرە مۆسکڤا یی.

سەلیم کو ناڤی زینی سەکر، پیرا-پیرا ڤهگەریا سەر خووشکا خوە و گۆتی:
- خووشکا منە دەلال، ئەز زەعف ب دەستانیند تەرا شا دیم.
حەتانی ئەوانا وا خەبەر دان، بەدیلی هاھانگا تەختە راست کر، کاس تژی کرن. ئووسب کاس هەدا، خیلەکی لێ نەپیری و گۆت:

- ئەز ڤی کاسی ڤەدوخوم ئەشقی مالا وە، کولڤەتی وە و بەری عەولن ئەشقی خووشکا بەدیلی، یا کو دەھ زارۆ تەربیەت کریە. دەھ زارۆ نە تشتەکی مەسقەرە یە، مەری خوپی کە، مەزن کە، فراخە و حوکومەتا سۆڤیتی زەعف راست کریە، کو ناڤی "دیا میرخاس" دایە تە. ئەوی کاسا خوە ڤەخوهر، خاتری خوە وان خووست و دەرکەت، لێ هەما بەر دەری جارەکە مایین ڤهگەریا و گۆتە سەلیم:

- سەلیم، سبێ وەرە جەم من، وەکی ئەز دیسا تراکتۆرا تە تەسلیمی تە کم. سەلیم شا بوو و پازیبوونا خوەدا سەدری کۆلخۆزی.

وئ پوژئی حهتا ئیقفاری سلهیم دهقهکی ژ مال دهرنهکته، چمکی مهري، پزمام، دهاتنه چهعفرؤنایي، دهستهک دهات يهک دچوو. ئیقفاری دهرهنگ سلهیم رازا. لی گهلؤ ئه و رازا؟ نا، هشیار بوو، ناف جیادا دوشورمیش دبوو دهرهقا وئ يهکیدا، وهکی وئ سبئی دیسا سهر تراکتؤرا خوه بخرهته، دهرهقا کاویدا دوشورمیش دبوو. ئه و شا دبوو و بیسهبر هیقیا سبئی سافی بوونی بوو. ئاوا حهتا بهریانگا سبئی ئه و هشیار ما. لی خهوا بهریانگی لی زؤر کر، چهعفی وی يه رهش گران بوون و هاتنه گرتنی. لی سهحهتهک دهرباز نهبوو گاڤا ئه و چارهکه مایین هشیار بوو. ئهوی دهقرا نهییری و دلئی وی ژ شابوونی لیخست. گاڤا تهخمین کر ئیدا سبئی يه، ئه و رابوو کنجی خوه خوه کر، پیژگیر و سابوون هلدا، چوو سهر کانئی. گاڤا ئه و دهرکهت دهرقا کهسهک تونه بوو. جی-جینا بووک و قیزید جاهل راستی وی دهاتن، کو ئاف ژ کانئی دبرن. ئهوی چهعفی خوه دگهراند، گهلؤ کاوئی ناف واندا نینه.

پاشی ئه و بهر کانئی روونشت، دهستی خوه پی ئاڤا ساره نؤلی بووز شووشتن، پاشی ئاڤا سار قهخار. وئ دهمی دهنگی لنگا پش وی هات و بوو خشه-خشا چاپری. ئهوی پش خوه نهییری و جیدا بوو رساس، بهر چهعفا رهشهقه هات، لنگ لی سست بوون، دهست لهرزین. قیزهکه کاوه-کوپار، بهژنراقه چهعفرهش، بهر ب وی دهات.

گولیی دریژ کر بوو دو کت و نؤلی دو تیره مهعری رهش سهر ناملا نازکدا بهردا بوو. ئهوی ههڤالا خوهرا ب کهن خه بهر ددا، دکه نیا، درانی قهقاش نؤلی سهدهف دهاتنه کفشی، تهیی بگؤتا گول نوور لی دبارن. گاڤا ئه وانا نیزیکی کانئی بوون، ئهوی سلهیم تهخمین کر و کره ئیسکین، جیدا ما. سلهیم کو ئهف يهک تهخمین کر بهر ب وئ چوو و دهستی وئ گرت.

- سبا ته خیر کاوا من، تو ئهقینا دلئی من! ئهز چقاس شا مه، وهکی دیسا ئهزی بال ته مه، ده لالیا من، چرا خه بهر نادی؟

کاوئی سلهیم نهییری و نکار بوو خه بهردا، ئه و سوژ ببوو چهعفی رهش دبرقین. گاڤا ئهوی تهخمین کر ههڤالا وئ چوو ئهوی گؤته سلهیم:

- تو سهر چهعفی منرا هاتی، سلهیمی من، شکر ئه م دیسا بال ههفن. ئهز ههر پؤ چهعنهییریا ته بووم. سلهیم ئه و همیز کر، ئه نیا کهقهر رامووسا و گؤت:

- کاوئی، ئه م ئیدی جهه ههفن، ئه می ب دل ههقرا بخرهتن، ههڤالی ئووسب منرا گؤتیته،

وہکی ئەز ئیروۆ ھەرم دیسا سەر تراکتۆرا خوہ بخەبتم.

– چقا باشە سەلیمى من، تو گولا بەر بینا من!

لى تو زانى ئەزى فان پۆزا زینیرا ھەرمە مۆسکفایى، وردا ژى ئەز و زینى ئەمى تھارپرا
بىن.

پەى فان گلیا ئەوئى خاترى خوہ ژ سەلیم خوہست و بەر ب مالى چوو.

چەندەکی دنى شووندا کاوئى زینیرا، چاوا پيششان چوو مۆسکفایى، ل تەماشەگەھا
مالهەبوونا گوندیتیى، لى سەلیم دیسا سەر تراکتۆرا خوہ ب حوب دخەبتى...

ریداکتۆر میرۆئى ئەسەد

شکلکیش ئان. گاسپاریان

ریداکتۆرى بەدەوى. پ. بیدرۆسیان

کۆریکتۆرا کۆنترۆل ئى. بەکۆیىفا

نور

سمۆیی شه مۆ

نه شیره تا هوکومه تا

ئهرمه نیستانی

ئیریفان ۱۹۶۱

س (کورد)

ش ۱۹

СЪМОЕ ШӘМО



Нәширәтә һөкөмәтә
Әрмәнистанә
Եреван 1961

سمۆی شەمۆ شاییری کوردایی جاھلە. شیریڤ وی گەلی جارا
نە شربوونە گازیتا "ریا تەزە دا" و ئوسا ژى ھاتنە خاندنی رادیوی
دا. ئاقتوری بەرھەفۆکی پیشەک فا دۆخترە، لی ئەو ئوسا ژى شیرا
دنفیسە. ئەف بەرھەفۆکا عفراندنید وییە پیشنە. سمۆی شەمۆ
دەنگبژی حوب و حزکرنی یە، ئەو دەرھەقا وەتەنی سۆسیالیستی،
عەمری بەختەوار، تەبیەتی دا دستری.

ئیریفان ۱۹۶۱

سىنۆر

جەماعتا مەن راي

ئەز بىشە وتم،

بىم ئاگرى گەش،

ئەز بىشە وتم،

ئاقا شەفا رەش،

رۆنایی بدم

لسەرى ریا تە،

تەنى بۇنا تە،

تەنى بۇنا تە،

بىم كانىكە

ئەلەگەزا خوەش،

و بخولخولم

ب ئەشق و گولەش،

ئاقا مەن زەلال

ب تاسى قەخوى،

كو تى نەمىنى

كو تى نەمىنى.

بىم كەڭرى

ل نەردەوانا،

ئى كو دىنە

مەكتەب، ئەيوانا،

جماعتا ئازا،
بیتی، من په په سکی،
ته نئی بلند بی،
ته نئی بلد بی.

۱۹۵۸

زهرا دۆنژدا

"پیکتیشی وان دۆنژدهه کۆمونیستا دکم، ئید کو سالا ۱۹۲۰ داشناکا
زهرا گه لیلی جیرمووکۆ دا ئاقیتن."

چهم ژۆر دا دکشه، دکه فووره-فوور،
که فی دافیژه سهه که قری زهری،
نۆلا زیباکی ژ وی گه لیلی کوور
فتل و فتل دچه، کو دهری.
کانیکه زهلال شهف و پۆژ تمی
ل په خ وی زهری گولهش دبهزه،
و دۆرانا وی، وهختی بهار تی،
گهش دخهمله، وهک بووکا تهزه.

دۆنژدهه مەری بوون، وهک دۆنژدهه گولان،
تهمام ژی جاهل و چاخۆ ههف را،
ههساپ ساز-مراز ل ناڤا دلا،
دۆنژدهه ژی تهمام کوری سهخیرا.
سهکنین ههفال ههف را میرخاسی،

ئاڤر دان دژمن ل حافا زهری،
تووی کهلبا کرن و کرن قیرین،
نۆلانی عهوری ل دهر بهاری.
ئیرۆ هوون دکن، لی ئه و پۆژ وی بی،

پوڙا بهخته وار و پوڙا نازا،
وي عمر بينه بونا في دنى،
مرنى بينه بوى وه، به رازا.

ژور دا نافيتهن نهو دؤنزهه جاهل،
نهو دؤنزهه عهگيت ب عمرى كهزى،
چيم هيسر نانى، زهرى كوور ناخ كر،
كانى گرييا، نهره ژى لهرزى،
لى سورا نازك لسهرى وان چيا
لووياند و نقات سهر وان نهوله دا.

چهنديك چهنديك دؤنزهه و چهنديك بيستووشهش
بوى نهفى پوڙى عمرى خواهه دانين،
كو دنيا ببه بهخته وار، گولهش،
كوژ كىفر ژى دهرين گوليد بين.

۱۹۵۸

دو تاھار

لسهر چيا و بهر سهرمى
درجفين دو تاھار،
ناف دهشتى دا ل بهر گهرمى
درجفين دو تاھار.

نؤلا ههف بوون نهو ههره تاھار،
چاوا دو سيئف نؤلا ههف،
ههره و بهرخقان، لى نهو توجار
نه دچوونه دوور ژ ههف.

و سال هاتن، سال دهر باز بوون،

پۆمى ئورس فا ههف خست،
پيل دا ئاڧا ئهرز، پابوو،
ئو ههر د تاھار ههف دوورخست.

ڦى ئالى ئهرز چوو خوهندنى
نؤلا گشكا تاھارەك،

وى ئالى ئهرز چوو شفانتىي
تەڦى گشكا تاھارەك،

ڦى ئالى ئهرز دهرسخانى دا
دهرسى دده تاھارەك،
وى ئالى ئهرز ناڧا پيز دا
هئى "ئاخ" دكه تاھارەك.

حوبا ديا من ، وەتەنى من

ههڧالا را ئەز هين دبووم
و دليستم ب ساز و كەن،
دلى من دا شاخ ڦەدابوون:
حوبا ديا من و يا وەتەن.

دەست ب شير بوو، كەن ئوندا بوو،
دژمن دەھات دلى ب دەن،
ئەز چوومه شير، تەڦى من بوون:
حوبا ديا من و يا وەتەن.

تۆپ دتەقن، جنياز چيا بوون،
بەر چەڦى من خوون و مرن،
لى من را تم دل-قنيات بوون:

حویا دیا من و یا وهتن.

خوون دکشییا چاوا سیلاڤ،

دچوو بهرب بهرا بی بن،

من شهر دکر بی ترس و ساو،

دلی من دا، دیا من، وهتن.

بن تهیرۆکا تۆپ و گولا

گاڤ و سههت تم من را بوون،

چا مهرتالا چی ژ پولا:

حویا دیا من و یا وهتن.

دژمن ئالت بوو، ئەز هاتمه مال

دها قهوهت، دها سهرخوه،

هاتم ب ئەشق و بهختهوار

بهرب دیا خوه، وهتهنی خوه.

۱۹۶.

کهن، گریبی ئهرهز

ئاخ، وی ئالی ئهرهز، جان، فی ئالی ئهرهز،

ئۆرتی دا دکشه ئهرهز گور، ب لهز،

تهفی ههڤ دبه ب فکرا خیری،

وهکی ئاخینا ئاخی ژی دهری.

کهن فی ئالی ئهرهز، شین وی ئالی ئهرهز،

ئۆرتی دا دکشه ئهرهز گور، ب لهز،

شه دی کهن-گری، نیفی شا دبه،

نیفی دگری و دهرباز دبه.

ژ وی ئالی ئهرهز، ژ فی ئالی ئهرهز،
چهم دکشن بهرب ئهرهز گور، ب لهز،
یهک تی پیل دده، چا هیسری شینی،
ئی دنی، چاوا هیسری شابوونی.

تهفی ههف دبن ها کهن و گری،
چاوا شهرهکه رهش-سور نتری،
شهفی و رژی ئه و دوخولخوله،
پیکی وی گوله، یی دنی کوله.

لی رژهک وی بی، گولا فی ئالی
وی قه نجه عهسه کولا وی ئالی،
ئهله گزی ژی گولا باق بکه
و دلشا بهرب سپیان قهریکه.

۱۹۵۸

جماعه تا من

جماعه تا من، دلی شا،
کلاما عهمر دبی،
ئه و چ دکه تهف گشکا،
رژا ئیرو، یا سبی.

تهف میلیونا دهوونه،
تهفا عهمری، کو وی بی،
چاوا راستی دینه
رژا ئیرو، یا سبی.

ئه و چیدکه رینگا راست

ئەولەد پرا شا، نۆلى دى،
چ كو كالكى مه دخاست،
پوژا ئيرو، يا سبى.

لسەر قەسرا، كو مەرف،
شا قال دكن عەدلایى،
جماعەتا من چىدكە
پوژا ئيرو، يا سبى.

۱۹۸۰

ئەرمەنىستان

دەور ھاتنە ل پەى دەورا،
دەور پەى دەورا دەرباز بوونە،
و ژ تەريا ناڤا دەورا
گولئ تە سۆر ڤەنەبوونە.

تو بىكۆمەك، بى پىشت و مل،
تەڤە سار بوو بەختئ تە پرا،
تە دنقات، دلئ تە كول،
تو مسكانئ مرن، شەپرا.

ھىسر ژى تە بىوون حسرەت،
چا سىلاڤا زھا بووىى.
ئەولەدئ تە دچوون بى ھەد،
سەر كىژانى بگريايى؟

سەر كىژانى تە ڤەكرا،
چاوا دايىك بسك و گولى،

پوڙا رهش بوو بهختی ته را،
دلی ته جیی هزار کولی.

تهک ئوکتیا بری ته را نانی
عهمری تهزه، ئه شق و شاپوون،
و ته بیر کر هتسر-گری،
و کهسهری دلی ته چوون.

ههر ساله کی ل ته کریه
خه لاته که ئه تلز و لال،
بهخته واری ری فه کریه،
ئوله دی ته بوونه خوهمال.

شاییری کورد ئیرؤ دزی
ب عهری ته، کو ته را-جان
چاوا میلیون، دستری ئه وژی:
ئهرمه نیستان، ئهرمه نیستان.

۱۹۶.

رؤڙا ئازادار

ئو، سه لام، سه لام، رؤڙا ئازادار،
ته عهر دا مه، ته دا مه بهار،
ته دانه هلدان زنجیر و چیدار،
ئو، سه لام ته را، رؤڙا ئازادار.

ئهن یی چ بیاما، وهکی نه هاتای،
عهسه پهریشان، شقان سه ری چیا،
دهرد و کولی خوه تم پی بلووری

نۆلا كالكىٰ خوه منىٰ بسترا .

يانىٰ چا خولام بهر دهرىٰ ئاغا ،
كو مفته خور بوو، خوونا مه دمىت،
شهقىٰ و رۆژىٰ بن بارىٰ دهردا ،
كۆچهر و بىٰ مال خوودان برىتا .

ته عهمر دا مه و جماعه تا من
دژىٰ بهخته وار و ب عهمرىٰ شا ،

و حهزار-حهزار جاهل نۆلا من
ته را دشينن موحوبه تا دلا .

ئۆ، سهلام ته را، رۆژا ئازادار،
ته عهمر دا مه، ته دا مه بهار،
ته دايه هلدان زنجير و چيدار،
ئۆ، حهزار سهلام، رۆژا ئازادار .

۱۹۵۷

ئهو رۆ ههرن ، فهنه گهرن

۱

ئهو بهر و ئهو لۆپ،

ئهو كۆنىٰ دلۆپ،

لىقىٰ قهلىشى،

دلىٰ كول تژى،

برىتا،

ب گۆرىٰ روپىٰ،

پهنىٰ تم سۆتى،

چا قالک کۆتی،
کولائی شقین،
ئەو ھەبانا نین،
چەند کرتۆل تی دا،
تم ستوی وی دا.
شقدار و بەرشقک،
سالی دا بی شک،
بلوور جەم زمان،

۲

چیا، بانی نەمان،
وان را دل تژە،
کولا ناقتیژە،
ئەف بوو یا کۆچەر،
بی مال و بی دەر،
وی دەورا تەعری،
مالا بی دەری
ئەو پۆژا ھەرن،
قە قەنەگەرن.

۳

کۆچەر کۆچ بەردا
دووری کول-دەردا،
شوخی کال-باقا
ناقتیژە ئاقا.
کۆن، دلۆپ بیر کر،
خوہ را مال چی کر.
دەوسا چارخی قول

پيڪر سوليد گول،
ئەو بلوور ديسا
ب گورژين ئوسا
دقئ: نه كولا،
رهوشا سورگولا.
كانبيا زهلال،
چا شيرئ ههلال،
كوچەر بي كهسەر،
خار دبه لسەر،
و ئاڦا وئ سار
قه دخوه كوبار.
بن قئ ته عفا گهش،
ئەقئ رۆژا خوهش،
سەرئ خوه هيدي،
بي داردا ئيدي،
دبه و تينه
رۆژا بير تينه.
دبه ژه: "كوچەر،
بي مال و بي دار،
بهري چ بووي؟
لي نها بووي
خوهي مال و دار،
عهرئ بهخته وار".

۱۹۵۹

ئەم كۆچەر بوون

ئەم كۆچەر بوون، ئەز ئى بەرخقان،
ل ئاف مەرگىد ئەلەگەزى،
و پوژىد مە دەرباز دبوون،
نۆلا ئافىد ئەلەگەزى.

دەرباز بوونە سال و زەمان،
كۆچەرى چوو... بوومە خوەندكار،
لى كولىكىد ئەلەگەزى
ئەز بىر تىنم ھەرۆ، ھەر جار.

ئىرۆ ئىدى ئەز دۆخترم،
ئەز، ئەولادى ئەلەگەزى،
ب ئەشق و شا دخەبتم
گوندى پالا ئەلەگەزى.

گولان

ئەز حز دكم گولانى،
يا كو تىنە گولند گەش
يا كو ددە تەبىيەتى
خەملا پەنگىن، عەمرى خوەش.

گول و سۆسن دبارن
مەھا شىرن گولانى،
جەوئىد بلبىل دبەزن
ژ بەدەنا گولانى.

جماعەتا من بەختەوار،

گولەش مینا گولانی،
پەسن دکه چا هەرچار،
عهیدا یهکی گولانی.

۱۹۵۶

چرپیا نهخش

ئەز بچووک بووم، تى بىرا من،
کالۆ چرپیک دارى چنى،
رند نقشاند، دا دەستى من
و دوا کر: "تم پسیۆرى".

وهختا باقۆ ژى بهر پیز هات،
چرپیا دەستى من دا وی دیت،
زهغفی هیرسبوو ئەو لسه ر من،
و چرپیا نهخش که وکی ئافیت.
جیى به رشفکی، بهریا کولهف،
دهرخت قهلهمه که زهغف کن،
و که نهکی ته علایى دهف
ب شیرهتی ها گۆته من:

ئەز چووک بووم راست نۆلا ته،
چرپیک رابه رى من کرن،
وی رۆژى دا عه مرى من چوو،
تمى شقان، چا پیشیید من.

ئەفا دا من نۆورسه کی،
گۆ: هان، شقان، قى قه له مى،
و من خوویکر، وهکی رابی

دهوسا چرپیئ حز بکی قی.

هانئ لاوؤ و ریکه دن
خوه را ببین، تولئ هه ره،
ئهم کال-باڤا تمئ شقان،
تو شقانتیی فه نه گه ره.

ئهن بچووک بووم، تی بیرا من،
ئهو قه له ما من گرته خوه،
و چرپیا نه خش بهر چه عقی من
ئوندا کر چوو، ئهو رهوشا خوه.

و ئهن برم ریکا دن را
وئ قه له می، ب گول و شا،
ژحه زارا کانیتد ئولئ
من ئاف فه خار، رازلخی دا.

سال زه عف چوونه، تی بیرا من،
کالؤ چرپیک دارئ چنی،
رند نقشانده، دا دهستی من،
و دوا کر، "تم پسیؤر بی"

۱۹۵۸

بیرانین

ئهن و شه مال مه تم دلیست
ل بن دارا ههوشا مه دا،
ئهم مه زن بوون، دار ژئ گهیشته،
سه ربه سته، ئازا وئ به لگ فه دا.

ههوارا شیر گهیشته مه،
ئهم چوون، مه هشت دار ل گوند دا،
مه کره شهر و حسرهتا
دار و گوند بوو دلی مه دا.

لی سبهکی گولا نه یار
هنگاقت عه مرئی هه فالئی من،
بن داره که دورا کوبار
وی ته گدیر دا سهر دهستی من.

ئهن که وگرم، دار گریبا،
قه کر، داخست وی گولیی خوه،

و لووری کر، چاوا داییک،
سهر مه زهلی ئه وله دی خوه.

من کره چه عل، ئهن دهرباز بیوم،
هه یفا هوگر دلی من دا،
ئالتبوو دژمن، ئهن قه گه ریام،
دار و مه زه ل دلی من دا.

۱۹۵۴

دو سیوی

۱

دو سیوی ته عزی،
پیخاس، بی لهزی،
بهرف چیا و عه ردا،
بن باری دهردا،

پهخ ههف كه تبوون،
دچوون و دچوون،
رینگا وان دريژ،
بايي كهرى گيژ
دسترا تمى
بووى نهوى دهمى،
كو نهوه تى نه،
تهزى، برچى نه،
كو نهو سيوى نه،
بى مال و جى نه،
كو ژ گوندهكى
ناقا له عزهكى،
تهنى نهو هيشتن،
نى دن گ كويشتن،
وهكى ل دنى
نهوانا تمى
دهريا بكوتن،
ب دلفه روتن،
بووى وي عه جيبي،
تم بيژنه دنى.

۲

رؤكى جيكي ژى
جماعت بوو تژى،
ههف نوندا كرن،
بهخت نهو ههر د برن.
ههر يهك ل ريكي،

بنی دنیکی.
هەرد ژى بوون ئاشق،
ب چەغف و ئیشق،
گرتن دەستا ساز،
کرن گازه-گاز،
ب کلاما نوور
کولید کوورە-کوور
وان گلی کرن،
هیسر پۆ کرن،
کوئە و پۆژ هەرن،
قە فەنەگەرن،
تونەبە کوشتن،
سیویتی، مرن.
دەرباز بوون زەعف سال
ئەو هەرد بوونە کال.

۳

لی وەختا نها
سبا، ئیقارا،
ئەوان برید گور،
خوونخوید شه رکر،
دخازن دیسا
عەجیبید ئوسا
بینن پروو دنی،
بکوژن باقی،
سیویکن زاری،
بدنه سەری پی.

میلیون دخازن،
ب دهنگ و گازن،
دهوسا شهرئ رهش،
عهدلایا دل خووش.

ئهو ههر د سیتیوئی ژئی
ب دلی تژی،
ساز وا هلدانه،
لسهرئ ریانه،
ب عهرئ کالتی
دلی جاهلتی،
بوئی وان عه جیبا
دبیژنه گشکا.
ههر براك جیکی،
ههر د ژئی گلیکی
بوئی ههموو دنی،
دخازن تمی:
"عهدلایی گولبه،
تم روو دنیبه".

۱۹۵۸

ئهرهز

ئهرهزه، کلام و سازه،
دهشت و گهلیا را دبهزه،
بوئی ههر دهرا ب ئافا خواه
گول و سووسنا دخازه.

ئهرهزه، ل چیا لهزه،

کهفیی داقیژه، دبهزه،
عهمر دده ئهردیی مری،
خوهیی گولا ئال-گهقهزه.

ئهزهزه، وهک قیزا نازه،
هوسن و جهمال لی دبهزه،
بؤنا ههموو دنیاالکی
ئهو ژی عهدلایی دخازه.

۱۹۵۸

"قیز و خوهندن"

"قیز و خوهندن؟" ئاها دگۆت
پیرکا من کاری
پی یا پرووی خوه تم فهدروت،
وی ههموو جاری.

"کولفهت دارا شکهستییه"،
گه ره نهچه دوور.
میژی خوه یا بندهستییه،
دایکا زارید هور.

وی ها دگۆت هه پۆ-هه جار،
وهختا خووشکا من،
هیسر چه عفا ب زاره-زار،
دگۆتی جه م من:

"ئه ز ژی مینا برانگی خوه
دخازم هینبم،
ئه ز ناخازم مینا دایی

بندهست بمينم .

"ئەو تە ناکە، ئىدى ئوسا
مەقېژ تو لال-دور،
مە ناڧ گوند دا مەكە روسا
تو مەبە پۆركور ."

هەرە، لاڧ، تەشىي باده،
يان كولىكە تو،
كى دقېژە، وەكى داده
ب دەست بەختى خوە ."

تەعقى دا سەر وەلاتى من،
گەپشە وى ژى،
و خووشكا من چوو خوەندى،
هلنەدا تەشى .

هەيف، پيركا من تونە،
ئەگەر بديتا،
"كولفەت كەوا فراقەتە"
وى ها بگۆتا .

۱۹۵۸

مەڧە سەحەت

سەحەتا بچووك نۆلا دلى من،
نۆلا تامارا خوونى لىدخە،
چا پۆژا چووى، چاوا دەقتىد دل،
دەقتىد نھا ژى دڧە، دوور دخە .

ئۆھ، بەسە سەھەت، ئەو دەقەید بەھا
مەھا قاسەھکۆ، برا بەسەنن،
جماعەتۆ را من ھەتانی نھا
تشتە نەکرییە، برا پووچ نەچن.
کەنگۆ رۆکۆ من بۆنا جماعەتۆ
کەفرەک ئانی ژ تامۆ وئۆ را،
سەھەت، وی چاخۆ، ھلدە قەوہتۆ،
وان دەرا بقیە، عەمرۆ من پۆ را.

۱۹۵۹

سینۆر

دو گوند ھەنە دەف ئەرەز دا،
یەک مەسکەنۆ کول و دەردا،
ئۆ دن چاوا مێرگا چییبا،
گولید حەزار پەنگۆ تۆ دا.
تمۆ دکشە ئەرەز ب لەز،
وی ئالی دەرد، ئۆ ئالی پەز،
ژ ھەف دکە وان ھەرد گوندا،
چاوا شەرا پەش و گەقەز.

دکە خوشین و پیل دەدە،
حەزار فکر ئاقید وی دا،
دەرباز دبە ئەرەز ب لەز،
چا سینۆرۆ دو دەولەتا.

۱۹۵۹

حوب و حزن کرن

حزن کن کلامی

کلام شابوونه، کلام عهمره،
کئی وی حزن بکه، توجار نامره،
تمی مهرتاله بؤنا دلی چی،
ئۆ، ههقالی من، حزنکه کلامی.

کلام مهرقا دکه ئالتندار،
و ئه و گهرم دکه دلی سکی-سار،
ئه وه شیرنه نؤلا حویا دی،
ئۆ، بری عهزیز، حزنکه کلامی.

ناقا قرا دا ب کلاما دل،
ناقا سار دهرتی، دکه خوله-خول،
حویا خهیدی دیسا شوون دا تی،
هوون ته مام، ته مام، حزن کن کلامی.

۱۹۵۹

دهری مالا من، نؤلا مالا من،
تم فه کرییه بهر ههقالید من،
برا که ره مکن ب کهن و گری،
ب سدقی ساخله م، نؤلا فی دلی.
ژ شیمیکا من، کو دبوهورین

جہم خوہ دہخہسیی برا نہگرن،
برا بہیلن ژ شیمیکئی دہر
و بیئہ بال من بی کین و خہدہر.

۱۹۵۹

یہک ئەز، یہک کانی، یہک ژى دلئى من

ناقا میرگا دا ب ئەشق دگہرم،
ئەز و کانی نہ تەنئى، کەس تونہ،
تەبییەت بەدەوہ، پیرا شا دبن:
یہک ئەز، یہک کانی، یہک ژى دلئى من.

ل پەخ کانئى گولەک قەبوویہ،
ئەو گول و کانی ھەف را دلین،
بینا گولئى را بی ھەد شا دبن:
یہک ئەز، یہک کانی، یہک ژى دلئى من.

چفیکەک فرى دانى سەر زنیئر،
کرە ویتە-ویت، گۆتە یەکە دن
درھەقا حویئى، تەنئى ئەو فەم کر:
یہک من، یہک کانی، یہک ژى دلئى من.

ئەزى مالدا مە، تەمام پازانە،
شەفە درێژە، بەحرەکە بی بن.
نیفئى شەفئییە، ھەفرا دسترین:
یہک ئەز، یہک کانی، یہک ژى دلئى من.

۱۹۶۰

دلی من چیاہ

دلی من چیاہ،
مہسکہنی گولی،
ہوندور دا دہوات،
تو لی خہملی .

دلی من میرگہ،
میرگہ کہ فرہ،
و چہمی حوی
قر فوورہ-فوورہ .

وہرہ، عہزیزی،
وہرہ ہا نابہ،
وہرہ بی بی بووکی
تو دہوات نابہ .

ہوورک بمہشہ،
تو ناف میرگپرا،
نیژیکی چیم بہ،
فینجان زی تہ را .

و ژ وی چہمی
فینجان داگر،
بہلکی ہیساہ
ئہف دلی ناگر .

دلی من چیاہ،
مہسکہنی گولی،

هوندور دا دهوات،
تو بووک-خه ملی.

۱۹۶۰

يار

يار نه سمه ری، يار قه مه ری،
يار زرافی، پشت که مبه ری،
کلی سبحان چه عف-بورویا،
چیا چیاتیا خوه من را گریا.

يار، تو گولی، يار بلبلی،
يار، تو ته عقی، لی سهر دلی،
گولید زیرین هوور هوونایه،
ئاگر بهری دلی من دایه.

يار، تو گولی، کوورا گوری،
يار، وی چبه، کو بفری،
چا گوگه رچین، دهقه که کن
هواس بیی کتله کا من.

۱۹۵۹

گهلۆ کانی، گهلۆ کانی،
کودا چوو؟
ئیشقا چه عفا، ئیشقا چه عفا،
ئوندا بوو.
ئهن بلبل بووم، ئهن بلبل بووم،
بوومه لال،
پۆر سپیکر، پۆر سپیکر،

بوومه کال.

۱۹۶.

زهريی

ئیرۆ وهره سهر کانیی،
هیڤیا ته مه سهر کانیی،
کۆڤیا زێرا تو چێبکه،
عهسه وهره سهر کانیی.

وهره، خه ما خوه بیه بکم
ب حوبا ته ب چه عقی رهش،
وهره، بی ته سه بر ناکم،
قیزا به ده وه به نکزی خوهش.

وهره سهر کانیی ئه سه،
ئه و مینا من هیڤیا ته یه،
ئه و دخوزه پی به سه،
حوبا مه چا گولفه دایه.

ئیرۆ وهره سهر کانیی،
هیڤیا ته مه جه م کانیی،
به ژنا کوبار بخه ملین،
زهريی وهره سهر کانیی.

۱۹۵۷

چه عقید رهش

کودا ههرم، هوون جه م منن، چه عقید رهش،
هوون که سه را دلّی منن، چه عقید رهش،

و دلی من ب حوبا وه دانافی،
هی دستری، دنقیژه، چه عقید رهش.

وه شه مال دا لسه ریا من به دهوی،
چه عقی من وه، به رب وه هاتم نه ز دلخویش،
هوون ئوندا بوون، دیسا ریا من ما ته عری.
گهلۆ کی بوو، کی بوو سه بهب، چه عقید رهش؟

چقا زی سال ده ریا ز بن ژ عه مرئی من،
چقا زه ری بخه ملن په نگ و په وش،
وه بیر ناکم، هوونن ل بهر چه عقی من،
هوون داغا کوور سه ر دلی من، چه عقید رهش.

۱۹۵۷

بهار تی

دارا به لگ دا چه زار دلی،
ئاقا نه رقی شا خول-خولی،
ئازا بوو ژ قهیدا بووزی،
ب شا ستره دهنگی قیزی:
بهارا دی،
بهارا دی،

چیا کراسی سپی ئیخست،
پهخت و هیکه ل سینگی خوه خست،
گولی سورکر ناف میرگی دا،
ها گوت کانیا دهف زنیتر دا:
گ ته فی دا،
گ ته فی دا.

مؤزا هنگف فری ژ مال
و چوو بهر ب کولیکا ئال،
گۆهی وئی دا هییدی گۆتی
- توژی مه را شابه خووشکی،
بهاره تی،
بهاره تی،

۱۹۵۸

خه زال

خانلا ئەز بییاما خه زال
ل ناف میثسی شین و کوور دا،
و بهاتا ناف لاوکی دهلال
ل نیچیری وی میثسه دا .
و گولا وی برا دهنگ دا،
کوور تیکه تا ناف دلی من،
تهئی-تهئی وی پهی وه را
میژه کرا ل چه عقی من.

۱۹۵۷

چه عقی ته دا تم حوب ههیه،
حوب و حکیات، گول، سووسن،
چه عقی ته دا عهمر ههیه،
عهمری شیرن پونا من .
و دلی من دبه دۆژه،

کو چه عقیّ خوہ دگری،
ئو کھسہرا دلّی تژی،
چیا زی من را دگری.

چه عقیّ تہ دا ب ئالافی
ئیشق ددن حہزار تہف،
چه عقیّ تہ دا بہختہ واری،
لی ئہم ہہلا دووری ہہف.

۱۹۵۹

سۆسنرا

عہمر تژی،
ناف دا بیژی.
تہ عقہ گہشہ
بؤنا تہ.
تو خوہ گولی
گولید سؤر ژی،
فہبوونہ دؤر
بہری تہ.

۱۹۵۹

گول و مہعر

ل ناف پھز دا سہر دارئی گہش
گول فہبوو بوو، بین ددا خوہش،
ب ملی بی، سقک و ہوور،
بہلا دبوو بینا وی دوور.
وی پھزی دا، جہم گولا گہش،

ددهبری مه‌عه‌کی ره‌ش،

قه نکاریوو وی ببرا،

وه‌کی گولا گه‌شه ورا.

لی جاره‌کی ژی ته‌عقی را،

مه‌عه‌ر ده‌ریازیوو ره‌خ گولی را،

بن لیفا را ته‌عل-ته‌عل که‌نی

و گولی را ها پی نانی:

- زه‌عف کاو نه‌به، تو گولا گه‌ش،

مرن هه‌یه هه‌مووشکا را،

نیرو شایی، به‌نگزی ته‌خوه‌ش،

سبه توی هه‌ری ورا.

- راسته - گولی گوت ژ مه‌عه‌ر را، -

فرا نه‌ز ژی سه‌ر سوژی ته،

لی خان‌لا من وی به‌ندی را،

ئی کو گول تی، گول ژی دچه

۱۹۵۶

نه‌ز گولیمه، زه‌ر گولیمه،

نه‌ز خه‌زالا چیا کوو‌قیمه،

قه‌ید و چیدار من نه‌دیوو،

نھا حوی قه‌ید کریمه.

لاوکۆ، جانۆ، من ته‌عل مه‌که،

گولا خوه سه‌ر من راست مه‌که،

گولا چه‌قی ته‌یه به‌له‌ک

ئەز ھنگاقتەم، دوجار مەكە.

۱۹۵۹

زەقى و زەرى

زەقى شىنە،

زەقى بىنە،

و دكەنە،

تەقى را،

ئەو بەرە،

نۆلا بەرە،

و دلپزە

ئەو بىرا،

قىزەكە ناز،

ب شەرا خاس،

دەشىا

وان دەرا،

خوہ- خوہ چا گول،

دەستا دا-گول،

گول شا دبوو

گولۍ را.

ئەزى دوور بووم،

بەرب وئى چووم،

وہكى گولەك

بخاستا،

وہكى ئەو گول،

ب ئەشق و دل،

هلدا سينگي
خوه خستا .
دهوسا گولي .
مينا گولي
ثاڤرووکه ته عمل
دا من، چوو،
چه عقيد رهش زي
گولا گهش زي،
لاوگي خوه را
وي بر چوو .
لاوگي دهلال،
حوبا وي بال،
دخه بتي
دلي خوهش،
خوه شوخولکار،
پيش دا هه رچار،
وي حه لال به
چه عقيد رهش .

۱۹۵۸

ئوسا مه نهير

ئوسا مه نهير، ئوسا منهير
تول من،
بي دوو، بي دوو دشه وته
دلي من،
ژ ئاڤري ته، ژ ئاڤري ته

قیزا باش،
 دلکه منه، دلکه منه
 تم نه خووش.
 ئوسا مهنهپیر، ئوسا مهنهپیر
 تول من،
 بهسه، ئیدی ئیشق نه ما
 چه عقی من،
 سیفا سوری، سیفا سوری
 ل نائف رهز،
 تمی ژ ته، تمی ژ ته
 روژی نهز.
 وان نافرئ ته عمل، وان نافرئ ته عمل
 بیر بکه،
 باقی گولی، باقی گولی
 چی بکه
 و حه لالکه و حه لالکه
 تول من،
 وهکی قهنجه، وهکی قهنجه
 دلکی من

۱۹۵۶

پیداکتور میکائیلی رهشید
 پیداکتور نه شیرتی و کوپیکتور کونترول ئی. به کویتفا
 شکلچی ئان. گاسپاریان
 تهخ. پیداکتور ف. گالستیان

تیلی حمزه

ئوردیخانئ جلیل

نهرشیرهتا حوکومهتا ئهرمه نیستانئ

Օրսիխանե Շճուկ

Դիւան
ԿճՅՁ



ՆՅՏԻՐԵՏԱ ԿՕԿՕՄԵՏԱ ԲՐՄՈՒՆԻՏԱՆԵ
ԵՐԵՎԱՆ 1963

س (كورد)

۱۹

پۆيىما "تېلى ھەمزە" ئاقتۇر دەرھەقا شەركارىيا جماعەتا كوردا
مقابلى زەفتچىيىد رۆمى گلى دكە، تىما بۇنا پۆيىما خوە ئاقتۇر ژ
فۆلكۇرا جماعەتى ھلدايە.

بەرەفۆكىدا ھەيە ئوسا ژى شىرېد وەتەنھزىيى و حكياتەكە جماعەتا
كوردا.

"تېلى ھەمزە" بەرەفۆكا نفيسەرېد ئوردىخاننى جەلېلە دودايە.

ئايىرتات، ئېرىفان ۱۹۶۳ ز.

ئەزى كۇبارم پىر

ئىرۆ دىسا وەك وى رۆژى،
كۇ بە لا بوو بە عسا خىرى،
كۇ گەميا مە فرى ژۆر،
ئەز دىبىنم قەواتا زۆر.

ترى ئەوى ژى عەزمانى سوت،
پەنجى خوە دامن و قاپوت،
ترى عەردى بىسەر-بنى،
كۇباريا خوە ژى ھلدچنى.

دى بېھىن ھەموو-ھەموو،
ھەموو مەرقى ھىنا مە نوو،
بوو پە راستى چ كۇ خەون بوو،
چ كۇ بەرى نەبىيانى بوو.

ل بەرب عەزمىن، بەرب سستەيركا،
ب كۇباريا بايى خوەفا،
فرى گەميا دۆرگەرا مە،
و ھىف كره پىگا پيا خوە.

ئەزى ئىرۆ كۇبارم پىر،
كۇ دنىدا جارا عەولى،
باژارقانى وەلاتى من،
دۆرا دنى دايە فتل.

ئىرۆ شەبەقى ئەز زوو رابوومە

ئىرۆ شەبەقى ئەز زوو رابوومە
ئەز زوو رابوومە ژ خەوا شەقى،
ئىرۆ شەبەقى ئەز ئەشقلوو بوومە،
ژ شەوقا پەنجى رۆنایا تەعقى.

چقاس بەیراقى سۆرن دۆرا مە،
ژ بايى پايىزى دململن نەرم،
ئەوانا بوونە شەعدى شەرى مە،
بۆنا قى رۆژا مەيە شا و گەرم.

بەیراقىد مە سۆر، ھى سالا حقد،
حنجراندنە تەخت-تاجى پادىشى،
وانا رى قەكر بۆنا مە گشكا،
كو پيشدا ھەرن ئەم پيا شەركارىي.

مە ەمەرى ئەزە ئىرۆ چىكرىە،
تمى بەیراقىد سۆرە دەست مەدا،
مە ەرشى ەزمىن دۆرگەرا شاندىە،
ب وان بەیراقا مە ئەو نەخش كرىە.

ول سۆقاقا خۆرت قىزىد جاھل،
بەیراقىد خوە سۆر بلند گرتنە،
ئەوانا دچن مل دايى ل مل،
وەكى جىرگىد وان مينا پۆلا بە.

ئىرۆ شەبەقى ئەز زوو رابوومە،
ئەز زوو رابوومە ژ خەوا شەقى،

ئىرۆ شەبەقىي ئەز ئەشقلوو بوومە،
ژ شەوقا پەنجى رۆنایا تەعقى.

ئۆکتىابرا مە

من ھلدايە قەلەم، كاغەز،
و مەتحى تە ددم تم ئەز،
مەتحى بەژن و بالا دەلال،
تو ئۆکتىابترا مە ئازادار.
مەرا بوويى رپا خوھشەختىي،
رپا براتىي و پسمامتىي،
رپا يەكەتىي، بەختەوارىي،
پيشداچوويىنا مەخلووقەتىي،
چاخا گەميا "ئافرۆرا" - يىي،
ساللا ھەزار نەھسد ھقدا،
زەرپا ئەولن ل دنى خست،
بەرف و بووزا ئەلەگەزى،
ژ جى ھەژيان ھاتنە خار.
و ستەيركى رووي عەزمين،
ژ شابوونى دتەيسين،
لى دژمنى خايين، مەرز،
مە دنھىيرين ب دزە - دز،
چكا ئەمى چاوا بژين،
چاوا ئەمى پيشدا ھەرن،
چاوا ئەمى تەمىي لىنين،
ل عەمردا مياسەركن.
مينا پروفيا خوھ تەلاندى،
دژمن تىشتى شاپى نەدى،

ئەوى ھلدا ب خايىنتى،
سەر مەدا گرت ب نەياری،
لى مە ديسا ب ميرانى،
كولما ميرا بەر وى دائى.
من ھلدایە قەلەم، كاغەز،
و مەتھى تە ددم تم ئەز،
مەتھى بەژن و بالا دەلال،
تو ئۆكتىابرا مە ئازادار.
مە پاكريە خوەليا خۆپان،
ب خوودانا ميليۆن مەريا،
وھكى شىنبە وەلاتى مە،
و گولقەدە ھەرە پيشدا،
و ھلگەراندیە چيايى بلند
و دەوسا وان بەر چىكریە،
قووم-قوومبستان مە ئاف دایە،
ئە و ژى بوویە گول-گولبستان.
چەمى ھار ژى مە زىنكریە،
مە گەمكریە گەمى ھەسنى،
و رۆنكایا گوند و باژیر
ئەم دستینن ژ چەمید خیر.
باژارید مە مینا بەرى،
تەك-تووك نینن و قنجلى،
ئەو ھە پرن ل ھەر ئالى،
و شا دكن ميليۆن دلى.
لى بەیراقا ئۆكتىابەرا مە،
تەنى ل پوویى عەردى نینە

وهكى مينا چرا پړونك،
 دچرووسه و شوق دده.
 لاويد ولپت عهگيتى مه،
 مينا تهيرى هزار پهرى،
 بى ترس و خوف، ب ميرانى،
 خوه ل سينگى عهزمين دانه.
 نهويد فيرز، ميرخاسيد مه،
 ب كوم دچن بونا گهرى،
 نهو ب حنهك، ب لاقردى
 دچن عهزمين ل سهيرانگى.
 تهف خوه دبن عهرشى عهزمين،
 ستهيركا سور نهو خه ملا مه،
 تهف خوه دبن بهرب هيقي
 نيت ، مهرهمى نوكتيا برا مه.
 نها هينا بهرى نينه،
 نوكتيا برا مه زارو نينه،
 نهو ب عهر پر مهزنه،
 و ناترسه ژ تو بهندان.
 نهو سهكنييه سهر رپا دژمن،
 دهوسا ناگر تهخته دانيه،
 و دخوهزه تهف خوهشبهختبن،
 كو عهدلایى دنى هه به.
 من هلدایه قهلم، كاغهن،
 و مهتحي ته ددم تم نهز،
 مهتحي بهژن و بالا دهلال،
 تو نوكتيا برا مه نازادار،

مهرا بوویی ریا خواهشبهختیی،
ریا براتی و پسمامتی،
ریا یهکتهتی، بهختهوهری،
پیشداچوونا مهخوولقاتیی.

تیلی حه مزه

(ب مؤتیفا کلاما جماعه تا کوردایی میرخاسیی)

عهوری رهش-گران، مینا کارفانا،
هیدیکا دکشیان، دکشیان سه ری چیا،
ئهو تهف ههف بووبوون مینانی پهزی
کو گور ل په ییه، بی خوویی خودان.
جارنا ژی دوورفا، ژ عهرشی عهزمین،
دهنگی گورییا عه ورا دهات ور،
و نافا ئه و دهنگی عه ورا
ساوا خواه گران دافیت سه مه ریا.
وی شهفا ته عری، ته عری-ته عریستان،
سیاره کی ته نی دل زانده چی،
هه سپا وی کحیل دپه کییا ژ جی،
دفری پیشدا مینانی گولی
ئه و ری، ئه و دریا، ئه و کهفر و کوچک،
ناسی سیار بوون هی زووفا-زووفا،
چاخنی تهف زارا هه موو بهارا،
ل نا ف فان گه لیا دلیستن هه فرا،
دلیستن هه فرا، هه فرا دستران،
جارنا رادبوون هه فدو دکوشتن.
و وی نیقاری، بن بانئ عهزمین،

بارانهک باری، تهیرۆک ژى پیرا،
 چه مید مچقى تهف رابوون بهزین،
 هۆلک و خانى دانه بن پیرا،
 ل ناڤا گیلای وئ شهفا تارى
 بوویوو هیورزه و رابوو لیی.
 سیاری تک-تهنئ دله زاند وئ دهمی،
 تو کهس نزانوو چ بوو نیت، مه رهم.
 سبئ شه بهقى، بهربانگا سبئ،
 تهزه شه دبوون پهنجید رۆی،
 تهزه چفیکا دکر ویته-ویت،
 گهلیا مژ-دوومان ژى سهه خوه داقیت،
 و بایئ سبئ ژ دوورفا-دوورفا،
 گهلهکی زهلال ناڤ گهلیی کوورا،
 ژ چیا یید بلند، ژ چیا یید هیشین،
 دانی دهنگی کلما دلنشین:

هیدی باژۆ، هیدی باژۆ،
 هیدی باژۆ، بۆی خوه دئییه،
 هیدی باژۆ، هیدی باژۆ،
 هیدی باژۆ، بریندارم.

وایئ، وایئ، وایئ، وایئ، وایئ، وایئ،
 دلئ من خه ما د خه مادا،
 برهک سیار و په یایی مه،
 خوه دانه بهر په رۆ عه زمانا

خوبارا قئ مژیدا،
 گۆلکه بهری به دانا خه لیلی برا دانه،

گولہ مایہ د چوکتیدا .

ھیدی باڑو، ھیدی باڑو،

ھیدی باڑو، بریندارم،

ھیدی باڑو، ھیدی باڑو،

ھیدی باڑو، بوی خوهدتیہ .

وایی، وایی، وایی، وایی، وایی، وایی،

خه لیلی برا ژ مال دهرکەت چوو ئیلانووکئی،

گولہ بارووتی فی کافرئی رۆمی

سەر خه لیلی برادا

دبارن مینا ته عقیئا فی تهیرۆکی،

گولہ کی بهری بهدەنا خه لیلی برا دانە،

گولہ مایه ههستوی ل فی چوکی .

ھیدی باڑو، ھیدی باڑو،

ھیدی باڑو، بریندارم،

ھیدی باڑو، ھیدی باڑو،

ھیدی باڑو، بوی خوهدتیہ .

وایی، وایی، وایی، وایی، وایی، وایی،

خه لیلی برا ژ مال سیار بوو، سورا سار تی،

گولہ بارووتی فی کافرئی

سەر خه لیلی برادا چارنکال تی،

گولہ کی بهری بهدانا خه لیلی برا

سیاری چه عفرهش دانە .

جنیازی وی خورتی توونسز ل سەر باری

بارخانا ھیدی-ھیدی بهر ب مال تی .

ھىدى باژۇ، ھىدى باژۇ،
ھىدى باژۇ، بريندارم،
ھىدى باژۇ، ھىدى باژۇ،
ھىدى باژۇ، بۆى خوەدتيه.

ئەو تىلى ھەمزە، باقى تىلى تەمۆ،
سەكنىبوو تىك-تىك ل حافا گىلى،
ئەوى گوھددا ل وى كلامى،
كو دۆربەر ھەموو كرىبوو بەندى.
دنىپىرى ھەمزە ل بەرب گەلى،
و دىت نشكەفا كحىل ى.
ئەوى سى دەنگا تەمۆ كرە گازى:

تەمۆ لاؤ، تەمۆ، خوە ئەگلە نەكە،
دى رابە، رابە بلەزىنە،
خوە ئالىي مالپىرا بگھىنە،
دووربىنى ژ بن ستىر دەرىنە
و باقى خوەرا تو وى زوو بىنە.
ئىشەف من گەلە خەونى گران دىنە،
خەونىد تەفگەر ئىايى تەركا من نەدان،
ئىقاردا دەنگى زارا، چووك و مەزنا،
دەنگى دۆتا و كولفەتا
كەتبوو ئىلا مە ژىرىنە.
دە بکە لاؤ بلەزىنە،

خوە يالى مالپىرا بگھىنە،
دووربىنى باقى خوەرا بىنە،
سىيارەكى وى خوە داىە سىنگى چىتتیه.

دبه سيار سيارئ خيړيه،
دبه سيار سيارئ شهرايه،
ده زوو بکه لاق، تو بله زينه،
خوه يالئ ماليرا بگهينه،
دوورينئ باقئ خوهره بينه.

تيلئ تهمؤ بهيست دهنکئ باقئ،
خه بهرئ گران کزrand دل و جه گهرئ،
ژ خيني بانزدا، بهزي بهرب ئودئ،
دهستئ خوه کره بن کوژئ ستير،
دوورينا دريژ گهاند باقئ.

تيلئ همزه دوورينئ هلده،
دوورينئ بهر چه عقيد خوه دگه رينه،
سيارهکئ ئاگر دورفا دبينه.
دقئ، لاق، تيلئ تهمؤ،
شيرئ دايکا ته ته حال به،
مرازئ مه شايا ته به،
ده تو بکه بله زينه،
خوه وي سياريرا بگهينه.
سيارهکئ سياران وي ژيلفا تيه،
ژ جي دپه که مينا گولتیه،
سيار سيارهکئ ئيلا ژيرينه،
فهسه لا ويرا کفشه،
وهکئ سيارئ خيړئ نينه.
تو خوه وي سياريرا بگهينه،
تمتيللا ويرا کفشه

مینا ئوسفئی جازییہ،
 خوہیئی کھیلا عہ رہیبیہ.
 دہ لاق بکہ، بلہ زینہ،
 بی، ئوسفئ براؤ،
 بائی من چہ عفی تہ رادموسہ،
 بائی من تو گہلہ سلاٹ دکری،
 توقہ ت ہاژ ئیلا ژیرین نینی؟
 شہفی دئی، نیفی شہفی بوو،
 بارانہ کہ گور ل مہ گرتبوو،
 ئو چ قالہ قالم بوو،
 ل ئیلا مہ ژیرین کہتبوو؟
 سہر خہ بہ ری بائی
 تہمؤ خوہ گہاند ہہ سپی،
 مینا با و برووسکی،
 بہر ژیر بوو ژ سہری چیی.
 گہیشتہ سیاری ژ دورقا ہاتی،
 گو، ئوسکو، براؤ، بائی من حہ مزہ،
 تو گہلہ کی سلاٹ دکری
 دگو، توقہ ہاژ ئیلا ژیرین نینی؟
 ئوسفئی جازئی ل تہمؤ دقیرینہ:
 مالا تہ خرابیہ سہر مالا مدا،
 وہی خوہ دایہ ئیلا ژورینہ،
 پشتید خوہ دانہ ل خاس بہ لگیانہ.
 قہ ہاژ بایئ دئی تونینہ.
 شہفا دہربازبووی، نیفی شہفی بوو،
 بارانی سہر مہ دا ژی گرتبوو،

بېنباشى پۆمى، شوورى دولهتى،
 ب دەستى زورى خوه مهرا گهاند،
 ئيلا مه زيرين گرت و شهوتاند،
 خورتى ئىلى زى وى ديل برنه.
 بېنباشى پۆمى دايه بهر قامچيا
 بېستونج خورتا عهليهگى خارزيا،
 دەستى وانه كهلهمچينه،
 لنگى وانه قهيدينه،
 ستويى وانه لهينه،
 خيرا گرتيا ژ خوهيارا تونينه.
 بېنباشى پۆمى سمىل بادايه،
 قوره سهكنيه سهر سهرى عهليهگى خارزيا،
 و كرىه گازى پيشيا جماعهتى:
 "ژ ئيرو شوندا، دېژم وهر،
 گهپشتيه رۆژا خهزهفا كوردا،
 ئەزى ب زورى، ب پىلى ئاگر
 بشهوتىنم ئورت-ئوجاخيد وه.
 ئەف كوردى هانا خراف كرنه،
 ناقى دولهتا پۆمىيا گران؛
 ده ههره همزه ميرهكى چپيه،
 ميرهكى سهرخوه، توتكى كولتیه،
 برا بى ژ مه ب دەستى زورى،
 گرتيه ئيلا وه خلاسكه قهتلى".
 ئوسقى جازى هى کوتانهكر،
 خهبهرا پاشن نه و زى بايى بر،
 تىلى تهمو ب دو-سى زهنگويا

۱۹۳۳-۲

تەنشتا كحیلا عەرەبیدا،
نافا چەند دەقا ئەوی خوە گەھاند
تیلی حەمزەرا .
باقۆ، شیرنۆ،
باقۆ، دەلالۆ،
باقۆ، ھەمی باقۆ،
مالا مە شەوتیۆ.

مە خوە دایە ئیلا ژۆرینە،
قە ھاژ بایى دنى تونینە،
لى تو نایبژی، وەكى ئیقاردا،
بینباشى رۆمى ب دەستى زۆرى،
خوە ئیلا ژیرینرا گیھاندىیە،
چارنکالى وى ئاگر پىدایە،
بىستووپینج خۆرتا عەلیبەگى خارزیاقا
تەقە بیگونه دیل برنە.
بینباشى کافر ب دەستى زۆرى،
ئیلا مە ژیرین ھاتییە خەزەقى،
جەھدەكى لاوکی مە عەشیرا،
تەف کەتنە بن سمىد ھەسپى ئەسکەرى رۆمى.
بینباشى رۆمى ناف نیقى شەقى،
کوردید دیل برى تینە ئۆرتا بیدەرى،
وانا کپلەک-کپلەک وەلدگەرینە،
ب چیر و کوتان و بییسافی.
بەسە، وەعدەییە دھا ئەم تابکن،
دەولەتا رۆمى وا بییسافی
ھا دقەلینە کۆکا کوردایە.

تیلی همزه سی دهنگا تهمۆ دقیرینه،
 دفی، تهمۆ لاق، تو باقی من کربی،
 تویی دها وهده مه ئوندا نهکی،
 ده سیاربه، سیاربه بلهزینه،
 خوه ئیلا مه کوردارا بگهینه،
 بیژه حال-حهوالا مه و رۆمی ئهفه.
 چهند سیاری باچی-خالچی،
 ب چهک و سیلحفا،
 ب کاری شیرفا،
 توکهکی خوهرا بگهینه،
 ههتانی باقی ته وی دهمی
 تقدیرا شهری گران دقینه.
 یازیا گرتیید مه دهستی کافره،
 کاری ته بهردانا وان گرتیا
 برا قه تونهبه.
 ده سیاره، پهلهوانۆ،
 ده سیاره، براۆ،
 خوه کوردارا زووترکه بگهینه.
 تیلی تهمۆ، کوری تیلی همزه،
 خوه زووتری زینی پشنا ههسپی دخینه،
 ریا سههتهکی نیف سههتیدا دقه دینه،
 خوه ئیلا کوردارا دگهینه،
 دهفا ههوارئ ل ور دخینه.
 دفی برانۆ، پزمامنۆ،
 حالی مه دهستی رۆمیدا گرانه،
 ئیشهف نیفی شهقی گوندی مهیه رهنگین،

ب دەستى ئەسكەرى رۆمى بوويە خەلى.
 دە رابن، رابن، رابن،
 دە رابن ھەرنە ھەوارى.
 و چاخى تىلى تەمۆ ب مىرانى،
 كەتە پىشيا سيارا ب سيارى،
 تىلى حۆشى پارا لى كره گازى:
 - تىلى تەمۆ، لاۆ سەبركە،
 چەند تەمىنى من ل تە ھەنە،
 برا دا شىرى سى ل تە ھەلال بە،
 دا خوەدى ل ئوغرا تەبە،
 لاۆ، باقى تە ھا كالبويە،
 ژ مەزنايى ئاقل سەرى نەمايە،
 بەختى تەمە، تەمۆ، شىرنۆ،
 تويى قى تەمى باقى خوەرا بگهينى.
 بى دايكا منە حۆشى دگۆ،
 رۆما رەشە پر خايىنە،
 برا وى ل خوە نەھەسىنە.
 كۆم ب كۆم لاوكا خوەرا نەگەرىنە،
 سيارى ئەسكەرى رۆمى سەرى رپا دەفەبۆينە،
 گىدووكا شەوتيدا رى ل وە بگرە،
 گولاً نۆلا تەعفى تەيرۆكى
 وى ژۆردا ل سەر وەدا ببارىنە.
 سيارە جاھلن، تونسىزن،
 دقەك خوە شاشكن، حوجوومكن،
 كەسەك ژ وان ساخ نامىنە.
 برا نىقى سيارا، جاھلا،

باقی ته پاشدا فهگهرینه،
و مهعنا فهگهراندنی وان پی نهحهسینه.
ده لاق شیرنو،
لاق میرخاسو،
ئوغر به وهره .

تیلی تهمو و دؤنزهه میری چی،
ب چهک و سیلیح ژ چیی چوونه ژیر.
تهمو زووترکه خوه ههمزیرا دگهینه،
دئی، باقو، خه بهرا دایکا حوجی ئەف بوو،
"رؤما رهش پر خایینه،
برا وی ل خوه نهحهسینه،
کۆم ب کۆم لاوکا خوهرا نهگهرینه.
سیاری ئەسکه ری رۆمی سهر پیا دهفه بۆینه،
گندووکا شهوتیدا ری وی ل وه بگره،
گولاً نؤلا تهعفی تهیرۆکی
وی ژورد ل سهر وهدا بیارینه.
سیاره، جاهلن، توونسزن،
دقهک خوه شاشکن حوجوومکن،
کهسهک ژ وان ساخ نامینه.
برا نیقی سیارا، جاهلا،
باقی ته پاشدا فهفه رینه
و مینا فهگهراندنی وان پی نهحهسینه."
باقو، وهله ئاقلی وه سهری مهدا تونینه،
کرنا کو ته پی گرتیه،
نیتا مه تو مرارارا ناگهینه.
میری کورد چقاس ژی خورت به،

ئەو نكارە ئاشكە لا رابە،
 دەولەتا رۆما خايىن وەلگەرىنە.
 دە تو وەرە،
 سيارا گشكا بجقىنە،
 ئەوان مەعنا فەگەراندنى نەحەسىنە،
 دەولەتا رۆمى بېبەختە، دەرەوينە،
 تو وى ل مە نەحەسىنە،
 ئەوى سەرى رىا دەفەبۆينە
 گىندووگا شەوتى رى ل مە بېرە،
 گولاً نۆتلا تەعفى تەپىرۆكا بەھارى
 وى ژۆردا ل سەر مەدا بېارىنە.
 سيارە جاھلن، تونوسزن،
 دقەك خوە شاشكن، حوجوومكن،
 كەسەك ژ وان ساخ نامىنە...
 تىلى حەمزە گوھدارىا تەمۆ كر،
 ب تلىى درىژ سەمىلا پالك نىك كر،
 گو، - تەمۆ، لاۆ،
 ئاقلى دىا تە ئاقلى مىرانە،
 لى برا حوجى توجارا، بىرنەكە،
 لاوى كوردا بۆنا دژمنا،
 مىنانى قىتىكى مىرى كولى نە.
 تىلى حەمزە خەبرا خوە كوتا كر،
 ب عەينەلوويا قۆنتاخ زىفین
 سى گولە ھەویدا ئاگر كر،
 سيارا دۆرا خوە تۆپ كر،

گۆ، - گەلى سيارۆ، باقى من كرىن،
 ھوون ستوونا جماعەتا كوردا نە،
 ئىرۆ رۆژا ئۆغرمى گرانە،
 گولە دبارن مينا تەقىي تەپرۆكى،
 ھەسپى بن وە دا تەف مەعنەگىنە،
 زىنى پشت وانە مەردىنى نە،
 گەمى وانە دياربەكرى نە،
 تىنگى مى وە دا كوچك چاپى نە،
 بەختى مدا بە،
 قسوورا ئەز كو بدم سەر وە تونينە.
 دە ھەسپا سيار بن، سيار بن لاوكنۆ،
 ئەمى ھەرن پيشيا بينباشى رۆمىيە،
 و كۆما سيارا مينا با و برسكى
 بەرى خوە دانە بەر ب دەفەگۆينى.
 چاخى سيارى تىلى ھەمزە
 پشتا چييدا خار بوون،
 ئەوى سى دەنگا كرە گازى:
 تەمۆ لاۆ، تەمۆ،
 تو باقى من كرى،
 كۆنى ھانى بن پالا چيى دبىنى؟
 ئەو كۆنى مستى رەشكى يە،
 مستى-دەستەبرانگى باقى تە يە،
 خوە ل وى كۆنى را بگھينە،
 زانم مستى دەستەبرانگى من
 مپىرى رۆژى ئۆغرمى گرانە.
 دە بکہ بلەزىنە، بلەزىنە،

خوه مستی رهشکیرا بگهینه
 بیژه ناپی مستی، فهلهکه خایینه،
 ئەو ئیرو ل مه بوویه میقانه،
 بیژه دۆنژدهه میژی عەشیری یه سیاری،
 دچن پیشیا بینباشی رۆمی یه،
 قەزیاکه پر گران ل مه قەومیه،
 ئیلا ئەم گران دانه بهر گولانه،
 ئۆده و کۆن ناگر پیدانه،
 عەلیبهگی خارزیا بیستووینچ گرتیافا
 بوونه دیلی بینباشی رۆمییه.
 برا مستی برا خوه ئاگله نهکه،
 سهه زیری دهین مهرا بشینه،
 هتا سهلامهتی ژ فی شەری
 ئەم قەدگەرن ب پرووسپیتی،
 کو قەگەریام هاتم، ئاد و قرار به،
 برا ل دەوسی
 بیست سهلهفی خوه سهردا بستینه.
 ده، تیلی تەمۆ، خوه ئەگله مهکه،
 خوه مستی رهشکیرا بگهینه.
 تیلی تەمۆ مینا بایی برووسکی،
 چرپیا هەسپیرا پیرا-پیرا
 خوه ل کۆنی عەرهبیرا دگهینه،
 دفی، -کهکی مستی، رۆژا ته خیر،
 قەزیکه گران ل مه قەومییه،
 دۆنژدهه میژی عەشیرهتیه سیاری،
 دچنه پیشیا بینباشی رۆمی یه.

ئیلا مه گران شهف نیقی شهقی،
 دانه بهر گولما، ئاگر پی دانه،
 عهلیبهگی خارزیا بیستووینج گرتیافا
 بوونه دیلی رۆما رهش خایین
 باقی من همزه وا گۆت:
 "برا مستی خوه ئەگله نهکه،
 قهدهرا سهه زیری دهینی بشینه،
 چاوا قهگهریام ژ شهرئ گران،
 سهه دی بیست سهلهفی زنده بستینه".
 مستی رهشکی پانکا خوه خوراند،
 ب لهز و بهز خوه ستیرا گیھاند،
 قوران ژ بن ستیر ها-هانگا دهرخست،
 سی جارا دهستی خوه ل قورانی خست،
 بهر تیلی تهمو سۆند خوار،
 گۆ: - تهمو لاۆ، خوهدی شهعهه یه،
 مالا من میرات به،
 خیرئ ژئ نه بینم،
 روحی مستی وی دنی
 قیرئ دا بکه لین،
 لقهک زیر مالا من دا نابین.
 گلی دهقی مستی دا نیقی ما،
 تیلی تهمو رابوو سهه پیا،
 گۆ، -مالا مستی گرانه، پر گرانه،
 تی سۆرکرنی ژ پهنگی زیرانه،
 برا بهر دهستی خوهدی ئاد و قرار به...

تېلى تەمۆ لىنگ دكە زەنگۆيىيە،
 بەرى خوە ددە ئالىي باقى يە .
 مستى رەشكى سىچچۆلكى
 قەدگەرە تى ئالىي مالى يە،
 دىنا خوە ددە كەقانىا مالى
 ھەقىر تەزە دسترى .
 دقى، عەيشى ھا عەيشى،
 قى گاڤا ھانى،
 تېلى تەمۆ بايى برووسكى،
 خوە ل كۆنى مە را گھاند،
 گو، - قەزىكە گران ل مە قەومىيە،
 دۆنزدە مېرى عەشيره تى يە سيارى،
 دچنە پېشيا بينباشى رۆمى يە،
 ئىلا وان گران شەف نىقى شەقى،
 دان بەر گولاً، ئاگر پى دانە،
 عەلىبەگى خارزىا بىستوويىنچ گرتياڤا
 بوونە دىلى رۆما رەشە-خاين .
 و تېلى ھەمزە، دەستەبرانگى من
 سەد زىرى ژ من خوەستىيە ب دەينى،
 لى من سۆند خار ب قى قورانى...
 حال-ھەوالى من و تەمۆ ئەڤ بوو،
 ئەو گەلەك ژ من نە پازى بوو...
 لۇڤەلەزكى كولى ل من گرتنە،
 من چەعقى ويدا رۇحستىنى خوە دىتنە .
 تېلى عەيشى، كەقانىا مالا گران،
 زوو دكە و دلەزىنە،

دهستی خوه ژ ههڤیر دهر دڅینه،
ته په کڼی دودا ناف چه عقی مستی دڅینه،
دقی، - بمری میړکو، بمری،
مال هیڤیا من بمینه،
ته چهوا سوڼدی دهره و خارنه؟

تیلی عهیشی کولفته تا قدر، سیانه تا،
داو و دهلنگا هلتینه،
پارا پهی ته مو دکهڤه،
ئاگر بهری لوډا گیهی دده،
پیللی ئاگر دکهپژه عه زمینه،
و پهی تیلی ته مو دکه قیرینه:
- ته مو لاو، ته مو،

ئز بهختی ته مه، ته مو،
تویی دزگینیا مه عنه گیی بکشینی،
بوڼا خاتری مه تا خوه په،
تویی ب خهید ژ مالا مه نه چیی...

دهنگی عهیشی که ته نه والا،
که ته زنارا، چیا و وان بانیا،
گهپشته گوهی ته مو یی سیاری.
ته مو دهمه کڼی تیلی عهیشی بیر تینه،
دزگینی ل دهقی مه عنه گیی دڅینه،
بهر دهری مستی رهشکی دسه کنینه،
عهیشی خوه ل ته مو را دکهپنه،
دهستی خوه بهر پشته خوه دڅینه.
سه د زیری بهر تیلی ته مو داتینه،
- ته مو لاو، ئوورت و چارا مبیی،

سهڦا خاتري مه تا خواه بباخشيانه،
 بيتهختيا مستي همزي نههسيانه،
 فان زي را سهڦا خاتري مه تا خواه هليانه،
 بيژه باقي خواه تيلي همزه،
 تيلي ههيشي فان زي را
 چاوا خووشك ته را دشينه،
 چ كو لازمي وي به، برا جافي
 سهر خووشكا خواه دا بشينه.
 ومختا مالا مه ژ ژوزانهكي باردكه،
 و ژوزانهكه دني داتينه،
 نهختهك ئانجاخ زي ري مه دگهريانه،
 ههر تهني برا لاوي مه كوردا
 ههليهكي خارزيا بيستويپنج گرتيافا
 ژ دهستي بينباشي روما خايين فهگهريانه.
 تيلي تهمو خواه باقي را دگهينه،
 دقي، باقو، بهاره خواهش بهاره،
 تو دهولهتيا مهچيريانه،
 قهدري خواهدي بها دهستاني،
 باديههوا ئارزان نهچيريانه.
 حال و ههوالي من و مستي نهفه...
 تيلي همزه دههكي ههر دههكي،
 بهر پيي خواه نهيري و كوور فكري،
 پاشي هيديكا سهر ملي چهلي زفري،
 گو، - نهري لاق، تويي راستي،
 ميړ نهو ميړه، كو ب في دهستي،
 دهرمان دكه بريني گهستي.

دە پابن خۆرتنۆ، پابن،
 ئەمە پیتوی نە.
 ئیقفار دا کۆما خۆرتا مەشیا،
 ئیقفار دا کۆما سیارا کشیا،
 ئیقفار دا دزگینا ھەسپا ماشیا.
 وئی پۆژی تەعفی ژى خوہ ئەگلە کر،
 ئەو ژى دەرەنگ قولبی،
 ب پەنجی خوہ پا قەرئیکر،
 قەرئیکر سیارا بەرب ئیکر.
 وئی شەفی کولیک ژى پانەزان،
 وانا ژى خوہ جفانده ھەفدو،
 وانا ژى ب نەرم سەری خوہ ھەژاند،
 و لاوک بەرب شەر قەرئیکر،
 وئی شەفی کانى ھەفرا خولخولین،
 ھەفرا خولخولین ژ پئی زفرین،
 وانا ژى ب قەیدى خوہیە خولینە،
 دگۆتن، "ئۆغر بە، قەگەرن زووترە"،
 وئی شەفی تەیر توو پانەزان،
 تۆپ بوون رەفی خوہ گریدان،
 وانا ژى ب قیرین و قووژین،
 دگۆتن، "خۆرتنۆ، ھەر بژین"،
 تەعفی پەنجی خوہ دھا بەرەز کر،
 ھنەکی ژى ئەوئی خوہ ئەگلە کر.
 بەر پری تیلی ھەمزە سەکنی،
 سى گۆلە ھەویدا ئاگر کر،
 گۆ، - خۆرتنۆ، فردا ھا فردا،

ئەمى وا ھەرن، پېش دا ھا پېش دا،
 تەمۇ لاق، تو خوەكى ب خوەدېكى،
 بەرى ھەسپا بۆز بەر ب فى چيايىكى،
 تو خوە گوندى كيارا بگھينى،
 ھەواريا مە بەر گوھى دەستەبرانگى من خينى،
 بېژە دەستەبرانگو، ھا دەستەبرانگو،
 حال و ھەوالى مە و رۆما رەش ئەقۇ،
 بېژە، باقى تىلى ھەمزە،
 دپرسە كيف-ھالى تە و مالى،
 برا رابە، زانم پر زەھمەتە،
 تىلا برووسكى سەر سى رپادا بکشينە،
 چكا كافرئى سيارئى بينباشئى رۆمى
 ھەلبەگى خارزىا بىستووېنج گرتيافا
 ب کوتان برىه كىزان رپدا؟
 رابە وان دايە دىياربەكرا شەوتى،
 يانى بازىدا ويرانە-وېرتاس،
 يانى ژى بەر ب دەقەبۆينا ويران؟
 دە لاق بلەزىنە، بلەزىنە،
 ۋەدە بادېھەۋا ئۇندا نەكە،
 زووترە جاقەكى باقى خوەرا بىنە.
 تەمۇ خوە زىنى ھەسپىرا زەلقاند،
 تەمى باقى تەف سىوران،
 و بەرى خوە دا بەر ب گوندى كيا،
 باۋەريا كۆمەكى دلدا .
 تەمۇ شەقەكى تەمام رى چوو،
 بەربانگى ھەر بەربانگى

گهيشته گوندی دهنه برانگی بافی .
 نهو گوندی بچووک، هوکئی خوهلی،
 ناف کهفر-کوچکا بووبوون نه تو حالی .
 تیلی ته مو خوه دهری مالی کییرا دگهینه،
 ب کولما ل دهری وی دخینه،
 دفی فهکن، فهکن، نه مه ریوی نه .
 خوهیی مالی ژنی دقیرینه،
 دفی، - خانی، ها خانی، بله زینه،
 تو خوه دیریرا بگهینه،
 سفکایی چرا-پلتي ل مه فیخینه،
 نه فا نه چفیتا ریوینه،
 ته خمینا من نه فا شفیتا کوردا نه،
 شفیتا تۆرنی مالا شهرو نه
 فی بهر بانگی، بهر بانگا سبی،
 وانا بهری خوه ل مه دانه،
 عهسه قه زیاک ل وان قه ومیه .
 خانی دکه دله زینه،
 خوه دیری را دگهینه،
 چرا پلتي فی دخینه،
 نه جیبه که گران بهر چه عفه دینه:-
 تیلی ته مو، کوری تیلی هه مزه،
 فال پشت دیری سه کنیه،
 خوودانی ئاقیتییه ل عه نیی یه،
 پریسکی ئیگر دپه کین ژ چه عفانه .
 دفی، - لاؤ، ته خیره، خیر نینه،
 چ ل مالا بری من قه ومیه،

تہمؤ دئی، -کیاؤ، ہا کیاؤ،
 قہزیکہ گران ل مہ قہومیہ،
 بینباشی رومی، شووری دہولہتی،
 ئیلا مہ ژیرین دایہ بہر میراتی
 عہلیباگی خارزیا بیستینج کرتیا فا
 ئہفا چہند رۆژہ دایہ بہر قامچیانہ،
 دہستی وانہ کہلہمچی نہ،
 لنگی وانہ تہف قہیدی نہ،
 ستوی وانہ لہلی نہ،
 خیرا کرتیا ژ خویارا تونینہ،
 باقی من تہ را پر سلاف دشینہ.
 دئی، -برا سہفا خاتری براتی
 سی تیلی برووسکی عہزمین خینہ،
 چکا کافری بینباشی رومی
 بیستووینج کرتی عہشیرہتی
 کیژان ری دا دشینہ؟

کیا شہف نیفی شہفی بوو،
 خوہ ل ستوونی تیل برووسکی را دگھینہ،
 سی تیل سہر سی قہزا دا دشینہ،
 چکا بینباشی رومی، شووری دہولہتی
 کرتیہ کوردا کی پیدا دشینہ؟
 وہختا تیل سہر ئہرزروومی دکشینہ،
 دئین "برا ہی تو کہس تونینہ"
 چاخ تیل ری بازیدی دکشینہ،
 دئین: "کورد زوفا ژ برا برینہ".
 وہختا تیل ری دہفہبؤینی دکشینہ،

دڦيڻ: "وله بينباشي رومي،
 گرتيه عهشيري،
 عهليياگي خارزيا بيستووپينج گرتيا فا
 ل بهر كيلهك-كيلهك وهلدگه رينه،
 ده هه ره ميڙن برا زوو بكن،
 مينا برووسكا عهوري نيساني
 خوه گرتيارا بگهينن.
 دهست وانه تهف لهلي نه،
 لنگي وانه ل قهيدئ نه،
 خيرا گرتيا خويارا تونينه.
 سياري بينباشي رومي ل في ئيفاري،
 سمپل بادانه، گوڙتیه بهر جماعه تي:
 "ئه زئ هي سي رؤڙا ژي ل بهر بمينم،
 و ئه جه لا كوردا ل فر بيينم،
 ئه زئ فان گرتيان تهف بزيرينم،
 برا كوردئ فان عهردا هه رن-بين،
 عه جيفا گران چه عفي خوه فا بيينم،
 و برا دهستي خوه ژ خرابيا
 دهوله تا رومي دها بکشينن".
 ئاخ، چهوا خارزيي تيلي هه مزه،
 بيستووپينج گرتيا فا ميڙخاسي ميڙا،
 كه تنه دهستي دهوله تا روما خايين.
 هه ر ئه ف يه كا تيلي ته مو سه كر،
 لنگه كي خوه ل سه ر پشتا مه عنه گيڙا خار كر،
 و بهر بافي خوه ژ سه ر هه سپي په يا كر.
 گو، -باقو، ها باقو، خوه ئه گله مه كه،

گرتیی ئیلا مه ژیرین
 دهستی بینباشی رۆمی زاره-زارن،
 دهستی وانه کهلهمچه نه،
 ستوی وانه تهف لهلی نه،
 لنگی وانه ل قهیدئ نه،
 سه ریا دهفه بۆینا شه وتی
 کپلهک-کپلهک وهلدگه رینن.
 ژ دهستی کوتانی خیرا وان تونینه.
 کافرئ سیاری بینباشی رۆمی
 هی وئ سئ رۆژا ل ور بمینه.
 ب سالخیا گوندیا،
 پئویید وان ریا
 دهسمالا سه چافی خوه دشدینن،
 بونا عهلیبهگئ خارزیا و بیستووپینج گرتیا
 ل وئ رۆژا گران دا نه بینن.
 وئ ژ ویدا تین عه شیرئ کالن
 ژ دیتنا گرتیا کوور دنه لن،
 وهختا چه عف ل تیلی هه مزه دکه فن،
 هه سپا زهنگو دکن و بهر ب وی دله زن،
 دهنگه کی دودا هه مزه دقیرینن،
 دقین، تیلی هه مزه، ها تیلی هه مزه،
 تو هاژ قافی خوه تونه یی،
 رۆما ره شه-خایین ب دهستی زۆری،
 مه کوردا گشکا دزیرینه.
 ده بله زینن، میرخاسی کوردا،
 بهرئ خوه بدن بهرب دژمنا.

بهری ئیْفاری، هی شنگا-شنگا با بوو،
 ته عف ژی ب خه ملا خوه ل فیزا چیی بوو،
 سیاری تیلی همزه کشیان ل ری دا،
 ئوندا بوون ل ناف تۆز-دوومانی دا .
 بهربانگا سبی چیکینیا ته عفی بوو،
 سیاری تیلی همزه ل وی بهستی بوون،
 چاردهه کۆنی رهش عه ره بی،
 ل وی راستی بی خوف دانیبوون .
 دیلی کوردا ب تی و برچی،
 ژ بهربانگا سبی هه تا ئیْفاری،
 کئلهک-کئلهک وهلدگه راندن ب کافری .
 تیلی همزه ژ دوور فا بهیست نه علی،
 وی نه علینی دلی وی ژور دا ئانی،
 قهی گری دل-هناقی وی شهوتی .
 گو، - سیارنۆ، ههی سیارنۆ،
 ئەزی ب قلخی دهوریشا ههرم،
 بهر کۆنی بینباشی رۆمی یه
 ههرگی کو بی شهر و بی دهو،
 بینباشی رۆمی نایی یۆلی یه،
 جارا ئیژارن خه لقی بقینه،
 میرانیا خالی عه لیبه گئی یه .

تیلی همزه خوه دکه قلخی دهوریشه،
 دچه دگه یژه بهر کۆنی بینباشی رۆمی یه،
 دفی، -بینباشۆ، ها بینباشۆ،
 توفان گرتیا بهرده ژ تهنگیی یه
 ههر یهک ژ وان چرا مالهکی یه،

ڦيٺه سينه چرا وان نوجاخانا،
 ڪورد بريندارن، بريني وان هي زووقا يه،
 مه زن نه كه وي برينا مله تبي يه.
 ده وهره، بينباشو، ها بينباشو،
 توفان گرتيا به رده ژ تهنگي يه،
 فان گرتيا نازاڪه ژ زه لولي يه،
 پونا خاتري خودي يه.

بينباشي رومي دهرتي ژ چادري،
 دينا خواه ددي بهر دهرتي وي
 ده ورپشه ڪ ژار ل ور سه ڪنيه.
 بينباش سي دهنگا خولاما دڪه گازي،
 دفي، -خولامنو، وهرن ها وهرن،
 وهرن راستڪن دارا في روهي يه،
 باقيرن ستوي في ده ورپشي يه،
 پاشي ده ستيپڪن نميژا سبي يه.
 گلي هي دهفي بينباشي رومي دا،
 تيلي همزه سي گاڦا خواه ژ چادري
 ها ژ چادري دوور دخينه،
 عهبا ده ورپشي سر خواه هلتينه،
 زووتره كه هازريا خواه دفينه.

دفي، -ته مو لاق، بله زينه،
 خاس عهينه لويه باقي خواه را بينه،
 نيرويان روژا منه پاشنه،
 ياني زي نه زي وهلگه رينم ستوونا في چادري يه.
 نوسفي جازي دهنگه ڪي دڪه گازي،
 دفي، - كه ڪو، ها كه ڪو،

گولّا من فا بەزی،
 تونەحەرمینە گولّا خوە حەلالی،
 ئووسقئ جازئ کورئ کوردە چیاپی،
 خوە ھئیدیکا ددە پشت کەقئری،
 گولەکی بەرددە بەرب چادری کافری.
 بینباشئ رۆمئ دقەتینە بشکۆکا چادری،
 خوە پاراڤا کەندالی ژیرین پا دگھینە.
 ئووسقئ جازئ پاراڤا گولەکی داقئ،
 گولە راست دگەرە ل قۆتکی،
 قۆتک دفرە
 ژ سەر فینۆئئ سەری بینباشئ رۆمئ.

تئلی تەمۆ ناگر ل چەعفا،
 خوە کۆنئ پئشرا دگھینە،
 شوورئ شین بەر خوە دکشینە،
 مینا برووسکی ژۆر دا تینە،
 قەید-زنجیری بیستووپیئنج گرتیا
 مینا مووکی سەریا دقەتینە،
 عەلیبەگئ خارزیا بیستووپیئنج گرتیی کوردا فا
 ژ دەست-پیی دژمن دەر تینە.

شابوون کەتە دەشت و بانیا،
 کلام و رەقسئ خوە دانە ھەر ئالیا.
 وئ رۆژئ تەمام، ل سەری چیی،
 گۆڤەندەکە گران حەمدئ خوە گەریا.
 ئیڤاری جاڤا بینباشئ رۆمئ
 دچە بگھیزە ل ستامبولئ،
 "تئلی حەمزە و کوردئ چیاپی،

بیفہیدہ کرنہ تاخپورا رۆمی،
 ب شوور و قہما، ب دەستی زۆری،
 وان حجووم کریه سەر بینباشی رۆمی،
 ئازا کرنه ژ قهید و زنجیرا،
 عهلیبهگی خارزیا بیستووینج گرتیا"
 شایبی هی تهزه دها پر دبوو،
 چاخۆ فهرمانهک تهزه پهیدا بوو:
 "کی کو بۆنا سلتانۆ رۆمی،
 سه رۆ عهلیبهگی و تیلی هه مزه
 بینه و دهینه دیوانا رۆمی،
 وئ ب گرانیا سه رۆ ههردوا،
 زێرا بستینه ژ دهولهتا رۆمی".
 سه ر ناڤۆ کوردا فهرمانۆ ئوسا،
 ژ ستامبوولا پهیتهختا رۆمی،
 پر بهلا بووبوون ل ناڤا دنۆ.

بهری ئیڤاری سیاری کوردا
 بهری خوه دانه بهرب مالی خوه.
 کشیا کۆما سیاری کوردا،
 کشیا، کشیا، کشیا ها پیش دا.
 عهلیبهگی خارزیا سیاری کورداڤا،
 تهڤ تیلی ته مۆ و تیلی هه مزه
 ده رباز دبوون ناڤ گوندکی خرابه را،
 ب ئە شق و شا، ب کهن و هه نهک.

پشت خرابهکی ل بن سیا دیویر،
 خوه را پال دابوو بهکی کاله میڕ،
 ژ دهنگۆ سترانی، فرینا هه سپا،

ئەو كاله مېرا پابوو ژ پيا .
 ديت كو ئەو سيارن، خۆرتى بەژن بلندن،
 پشتا مەنەگيا خوه گرتنه ږند .
 فكرى خوه ږا، خوه ږا دا ستاند،
 گۆ: "چرا ئەزى خوه بته لىنم،
 ئەزى گولەكى ږر بته قىنم،
 بلا ئەف سيارا كو وا كوپارن،
 نه قىژن چ گوندهكى تەف خرابه يه ."

و فهكى كال، هه سپى هه سپا،
 دهستى خوه ئاڤيته تفنگا كهـږـلال،
 تفنگا مەزن، كو زهنگ گرتبوو،
 هى زوو فا فيشهك خوه دا نه دىبوو،
 قى جارى ته قيا سهر سه رى سيارا،
 دوومانى پى گرت، دوومانا گران .

و چاخى سيارا ل سهر وى دهنگى،
 ل ههف نه پىرين، پاش دا زڤرين،
 ئەو عه لىبه گى خارزىا، كو ژ دهست دژمن،
 هيشكا ئازا بوو و خوه ږا شا دبوو،
 كه تىبوو عه ردى خونى دا مه وچى .
 ئەوى كوور نه عليا و وا گۆ هه ميا:
 - خال، خالۆ، خالۆ شيرنۆ،
 سه رى من قوربانا ل سه رى ته به،
 عه مرى من ل سهر عه مرى ته به،
 ئاخ، چه وا كافرئ كورئ كافرا
 نه هيشتن خالى من ب مراز شابه،
 ئاخ، چه وا مېرانيا خالى من عه ردى خست،

ئاخ، چهوا ئهوى فهكیی
 میرانیا خالی من ئوندا کر،
 دلئی دهوله تا رۆما خایین،
 ب کوشتنا من شا کر.
 هیسر، کو هی تو کهسی
 نه دیبوو ژ چه عقی تیلی چه مزه،
 وئی گافی هیسر ژ چه عقی هاتن خارئی.
 ئه و نیزیکی عهلی خارزیا بوو،
 کول ئه درئی فهله زیا بوو
 و گولآ خه دار ل سینگ دا بوو
 گو، - خارزیا، ئاخ خارزیا،
 دلئی من کینه-کینه،
 برا فهکیی خیری نه بینه،
 چهوا ب مخه نه تی تهل دا به خیری دا
 گولآ کی سینگی عهلی به گی خارزیا
 میری مه را دایه ب نه یاری.
 برا پوژا ئیرو ئین،
 ئاخ پوژا ئیرو ئین،
 کوکا میرا ل من بهاتا،
 تهئی برا ناغی کوشتنا
 عهلی به گی خارزیا دنئی نه که تا.
 - خالو، هافینه، خواهش هافینه،
 برا فهکیی بازیدی خیری نه بینه،
 چهوا ئهوی گولآ ک ل من خست؟
 گولآ خه داره، من زهحف دیشینه،
 ده هوون بکن بله زینن،

جنيازى من برهڤين،
رؤما خايينه،
وى بى ب دهستى زورى
جنيازى من ژ وه بستينه...

حكياتا به كسه مهت

زهمانهكى، تهخت-تاجهكى،
پادشاك هه بوو وه لاتتهكى،
خوهدى چل كور پيشكيش دابوو،
چل ژى ويرا نؤلا چيا بوون.
سال سالا چوو، مهه مهها چوو،
جماعهتى پرسا هه قى دابوو.
- پادشسى پادشا، تمى خوهش بى،
حه تا كهنگى بى نه بى بى؟
چل كورى ته شكر هه نه،
ناقا سالى ب دهف، زورنه،
ههما دودا بزه وجينه.
پادشا شهركر فان خئه بهرا،
رابوو جفاند ديوانا خوه،
گو، حال-ه وال ل من ئه فه،
دقن كورا بزه وجينه.
پادشا هلدا دا و ستهند،
بهرب سندوقى خوهدا له زاند،
رابوو روكى ژ مال دهر كهت،
چؤل و بهريستانا ئه و كهت،
دؤرا دنى تهمام گه ريا،
پؤر و پؤشمان ئه و فه گه ريا.

ئەو قەگەريا شەھەرى خوە،
بوو ميفانى گاڤانى خوە.

وي ئيفارى كو قەگەريا
گاڤانى كال ژ چۆل-بەستا،
ب كەن-حەنەك ب گالە-گال،
چل قيز پيرا هاتنە مال.
پادشا گاڤان سلاف دان هەڤ،
سلاف ل هەڤ قەگرتن ئەو،
ژ هەڤ پرسين حال-حەوال،
لتبى شيرن گەلەك دەلال،
پاشى مالخوي گۆتە ميفان،
گۆ، ميفانو، وا ب دەوريشى
ئەڤ چەند سالە تو دگەرى؟
گۆ، گاڤانو تويى خوەشبي،
ئەز ناگەرم ب دەوريشى،
دەردى كورا ئانيمە فر.
ئەزم پادشى قى شەھەرى.
گاڤان كەنييا ب پيرقە-پيرق،
گۆ، ميفانى منى لائيق،
توقەرفى خوە ل من دكى؟
ب لاقردى من دكەنى؟
پادشى پادشا ئەگلە نەكر،
پابوو ژ پيا گارى خوە كر،
گۆ، گاڤانو، گاڤانى من،
ئان ژ تەرا كيسى زيرا،
چيکە خوەرا كۆشك و سەرا.

ٺان ڙ تارا چل گوستيلڪا،
 چل ڙي ٽيڪه تليي قيزا،
 وهڪي سياري مني متلق،
 سهري مهه ٻ پهقه-رق،
 وي پها بن بهر دهري ته،
 نه وي سيارڪن چل قيزي ته .
 سهري مهه ٻ سياري پادشي،
 سيار بوون هه سڀا، كه تنه ري،
 ب كهن هه نهڪ، ب لاقردى
 چوون گهيشتن بال خناميا .
 هر چل بووڪا ل دهغهڪي،
 ب دهف زورنه سيار دڪن ٽين .
 پادشي پادشا هه و دڦينه،
 سياري ويا هيور دانينه .
 سبه تري، چاخي روڻ بوو،
 چ ڪو ديتن نه جيٻهڪ بوو:
 زياڪي مهزن، رهشي دريڙ،
 مهرق تري پيدا قريڙ،
 دهواتقانا ڪريه بهندي
 و پال دايه سهر پوچڪي .
 جاهابا گران ددن پادشي،
 «نه هه حال-هه والي مه و زيي» .
 پادشا رابوو بوو دل رچاف،
 چوو بال وي زيي گو، بمبارهڪ،
 سهري رپا مه هه ڪه ههڪ،
 دهواتقائن نه مه نيرو،

تو مه نه که فرا گیرۆ،
 زیا ویدهری دکتلمه:
 - مرانئ من تشتهک نینه،
 هەر بهکسه مهت تو بشینه،
 جه م من برا ئەو بمینه .
 هەرگی هوون چوون، ته دهره و کر،
 ته بهکسه مهت فه رینه کر،
 سهر شه هری ته دا دگرم،
 ئەزئ گشکا حووفی خوه کم.
 پادشی پادشا ئاد قرار کر،
 و قئ جاری دهره و نه کر .
 چل بووک جیکی ب شین-گری،
 ب شین مهیل که زی برین،
 ب رهش مشۆت گهیشتن جی .
 بهکسه مهتئ کورئ پادشئ،
 چوو گهیشته ل وی زیایی،
 گو، بمبارهک، ئەز هاتمه،
 گوئنی ته چکا چنه؟
 گو، براؤ، بهکسه مهتو،
 ئەز نه زیامه، ئەز ئی خۆرتم،
 ژ دهردی خووشکئ ئەز بوومه زیا،
 تو گرهکئ خوه پاش نه گری،
 خوه پاش نه گری، کو مهکئ بدی،
 کو خووشکا من مالا باقئ
 زوو بگهیزه بهخته واریئ .
 ئەو ئی رابوو تهف بهکسه مهت،

ۋابوول سەر ریا شەھەر كەت،
 گۆ، ئا، ئەو شەھەرى مە،
 كو خووشكا من نھا لئییە.
 پەرى شەھەر ل مالەكى،
 بەكسەمەتى كورى پادشى،
 بوو مىقانى پىرەدىكى،
 گۆ، پىرى، دايى، رەمەل باقا،
 تو خوەى ناكى قە مىقانا؟
 گۆ، لاۆ، وەرە، وەرە، وەرە،
 مىقان مىقانى خوەدىيە.
 ب چ دەولى تو هاتى قر،
 كو قەناكى گلى و سور.
 گۆ، ئى، پىرى، ئەز چ بىژم،
 چ ژ خوەدى تە قەشىرم؟
 ئەز هاتمە فى شەھەرى،
 بوومە مىقانى حەموو دەرى،
 بوى خازگىنى قىزا پادشى،
 بوى بەدەويا وى و بەژنى.
 پىرى جىدا بوو كەقرى،
 ژ خەبەرى وى مىقانى،
 گۆ، ھەى لۆ، لاۆ، بى ئاقلۆ،
 ژ دەست ئاقل تونەبوونى
 توئى بقیى تۆز و خوەلى،
 تشت نامىنە بەژن و بالى.
 سبەترى ل شەبەقى،
 بەكسەمەتى كورى پادشى،

چوو هوندورئ وئ کۆشک-سهرئ،
کو پادشا ور پروونشتبوو.

پادشا گۆتئ، هاتیی، هاتیی،

کورئ دهلال، من بهلهدی؟

تو که لا ناف وئ دبینی؟

سهریک مایه لی تهمام به،

ته چ دله، چ جهگهره

ل قیزا من بوویی بهلا؟

شهرتئ منی ئهول ئهفه:

ئئ ئیفارئ ل مهیدانی،

ئزئ بهردم پهلهوانئ

خوهیه عزیز بؤی گولاشئ.

تو ئی بینه ئی ئیفارئ،

پهلهوانئ خوه گولاشئ،

هرگئ ئهوی ئی من ئالتکر،

شوخیلئ تهیی تهف دوروست به،

هرگئ ئی من ئی ته ئالتکر،

جهلادئ سهرئ ته لیخن.

پادشا رابوو ل ئیفارئ،

پهلهوانا دا مهیدانی،

بهکسهمهتئ کورئ پادشئ

چوو سهکنی بهر سوورهکئ،

پهلهوانا گازیکرئ،

گؤ، حال-هوالئ من ئهفه،

چارهک ل من بکن، برا.

پهلهوانئ کورئ پادشئ،

خوه هنهکی دانه پاشیئ،
څردا-ویدا خوه برن-ټانین،
دژمنی خوه گشکا دانین.

پادشا ئهف پهکا چاخئ کو دی،
گؤ،-بهسه خوونئ بکن لیئی.
بهکسه مهتئ کورئ پادشئ،
دقئ پادشا، ناین یولئ،
تهمام نها دهقخوون بوونه،
تهمام نها چهعقخوون بوونه،
کی دکاره وان لهف بیینه؟
ههڅرا دڅین پهلهوانه.

پادشا رابوو، گؤ، بهکسه مهت،
شهرتهک ژئ هی ل سهر ته کهت،
ئهزئ سقئ، سبهترئ،
ل مهیدانا قئ کؤشک-سهرئ،
تهیرا بهردم بهرب ههویئ،
چکا تهیرئ مه کیژانی،
ویئ ئالت بکن تهیرئ دنی.
ههرگی تهیرئ منه سیمر
ل تهیرئ ته ټانینه قر،
جهلادی من نیقئ شهقئ،
ویئ سهرئ ته تیکنه بیرئ.
گؤ، پاک، پادشا، برا وا به،
رپکه خیرئ هلبهت ویئ هه به.
سبهترئ تهیرئ پادشئ،
تهف قلوز بوون ل ناف ههویئ،

بهكسه مهت ژى ل پشت دىرى،
تهير و تويا دا ئاليكى،
گۆ، ها تهيرنو، تهيرى سيمر،
قىرا تهيرى پادشى بين.

حهتا نيفرۆ تهيرى دژمن
خوونا ههڤدو پر دريژن،
يهكۆ-يهكۆ تهيرى پادشى
ژوردا تين خار سهر كيلهكى.
پادشا ژ جى قلوژ دبه،
دقى، - ئاوا نابه، نابه،
شهرتهكى من هه لا مايه.

پۆژترا دن ل مهيدانى،
بوو رنگينا دهف و زورنى،
قىز و بووكا خوه خهملاند،
جماعهتى تهف ل ور لهزاند،
كو جريدا چليهك قيزا
بهه چه عقى خوه وان بديتا.
و نشكىفا بوو توژ دوومان،
چل و يهك سيار مهيدانى دا،
مينا باى و برووسكى،
ههسپ ئازۆتن بهرب دهشتى.
وانا ههسپا، ئازۆت، ئازۆت،
وان دنهپرين تهف قيز و خوژت،
چل و يهك سيار پر وهستيايى،
هاتن پيشيا پادشى دانين.
پادشا رادبه و ديژه:

ژشان قيزاكييه هيژا؟
 و بهكسه مهت ژمارت يهك-يهك،
 چهپي بيستهك، راستي بيستهك،
 گو، ئان پادشا، ئەفه هيژا،
 ئەفه گولا ناف ههڤالا.
 پادشا گوته ل بهكسه مهت:
 - گهله شهرتي من ته ههيه،
 لي شهرتي من ته فه نابن.
 سبه تري كوري پادشي
 هات سهكني بهر كوڤشك-سهري.
 پادشا رابوو دلهكي ئيش،
 قيزا خوه دا كوري پادشي.
 و بهكسه مهت تهڤ وي قيزي،
 ريڤكهت و چوو بهرب پيري.
 وي گو، پيري، تو دا يكا من،
 رابه تهڤ مه بهرب مال هه رن.
 و بهكسه مهت، قيزا پادشي،
 ريڤكهتن چوون تهڤ وي پيري،
 چوون گهيشتن وي خورتتي زيا،
 كو مابوو ئەو ل سهري چيا.
 وي خووشكا خوه دوورقا كو دي،
 لقافي خوه دهركهت هيدى،
 بوو خورتهكي بيستپينج سالي،
 شابوون كهته ل هه نالي.
 و بهكسه مهت وا گوته: دهلال،
 ئەفه بري ته يي ههلال،

ئەز ژى تەرا دقەم براک،
تو ژى مرا خووشکا حەلال.
خووشک و برا تەف بەکسەمەت،
تەف پیرەدئ ئەو چوون رەحەت،
شەهەرئ باقئ بەکسەمەت.
جاھار گەپشەت بووک و برا،
کو بەکسەمەت سلامت هات.
شایی تەزە کەت چارنکال.
بووک و قیزا کر گالە-گال،
تەزە ور بوو دەعوات، شایی،
بوو دەعواتا چل برایی.

رېداکتۆر ک. چاچانی
شکلکیش ژ. ئاراکیلیان
رېداکتۆرئ بەدەواتیئ ئان. گاسپاریان
رېداکتۆرئ تیخنیکیئ ف. گالستیان
کۆریکتۆرا کۆنترۆل ئی. بەکۆیئفا

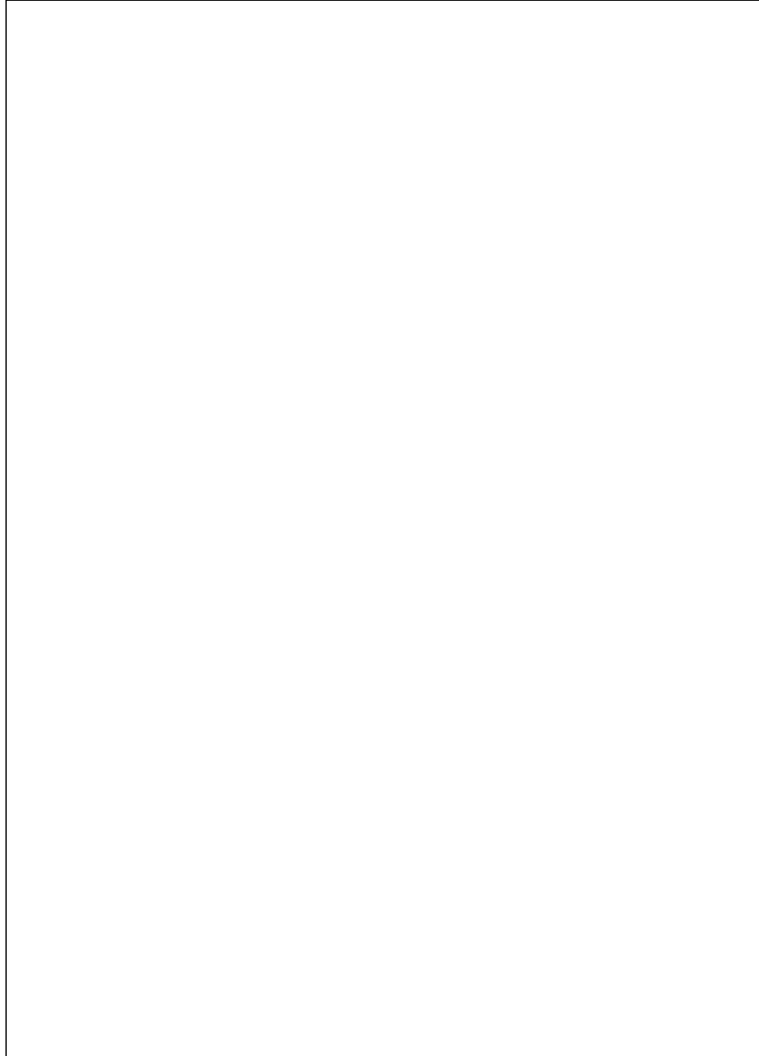
كلاميد جماعه تا كوردا

به ره فكر و هازر كر

خ.چ. مورادوف

نه شيره تا دهوله تا نهرمه نستاني

بيريفان ۱۹۶۳



دەوسا پېشخەبەرئ

جماعتەتا كوردايە قەدىمىي ناڧا تارىقا خويە پرقورنەدا فۆلكلۆرەكە دەولەمەندە پرژانر عەفراندىە. وەكە بەرەكە بى سەرۆبنە چىرۆك، بەيت، مژوولى، مەسەلە و مەتەلۆكىد جماعتەتا كوردا، ناڧا كىژانادا جىكى مەزنى لايىق دگرن كلامى وئ.

من وەختى خەباتا خويە رادىئويىيە پارا كوردىدا ب حزكرنا دل گەلەك كلام ژ دەنگبىژا نڧىسىنە و نھا ئەف كلامى كو تىنە نەشر كرنى، گەلەك ژ وانا پى رادىئويى تىن دايىنى و حەساب دبن چاوا فۆندا رادىئوكۆمىتتىيە رېسپوبولیکا سۆڧىتتىيە سۆسىاليستىيە ئەرمەنستانى.

بەرەڧۆك بەلايى سەر چار پارا دبه. پارا عەولن "كلامى تەزە" نە، كىدەرئ جماعتەتا عەفراندار كلام سەر لىننى مەزن، پارتيا كۆموونىست و حوكوماتا سۆڧىتتى عەفراندىە، ناڧا كىژانادا جماعتەتا كوردا بۆنا عەمرئ خويى شايى بەختەوار رازىبوونا خوه ددە لىننى مەزن، پارتيا كۆموونىست و حوكوماتا سۆڧىتتى.

كلامىد مىرانىي، كلامىد بەنگىتىي و چەند كلامىد گۆڧەندى پارىد باشقە-باشقەدا ھااتنە جىوەر كرنى.

خەلىل موورادۆڧ

کلامیډ تهزه

لینینی مهزن

مهرفیډ سوڤیتی تهمام برانه،
عهمری تهزهرا ئەشقرن و شانە،
لینینی مهزن تم بیرا وانه،
تم بیرا وانه.

نها عهمری خوه ئەم ناکن گازن،
عهدلایا دنی ههموو دخازن،
چاوا قیز و خورت، ئوسا ژی مهزن،
ئوسا ژی مهزن.

ئەم ژ پارتیا خوه گهلهک پازینه،
قراری پارتایا بی، مهرا مزگینه،
خیر و خوهشییی تم مهرا تینه،
تم مهرا تینه.

مهرفیډ سوڤیتی تهمام برانه،
عهمری تهزهرا ئەشقرن و شانە،
لینینی مهزن تم بیرا وانه،
تم بیرا وانه.

كۆلخۇزى مە كانىنە

مە ئانى، كۆلخۇز چىكرن،
لى، لى، لى، لى، لى، لى،
دەشت و زۆزان شىن كرن،
ھەى جانى، جانى، جانى.

دەشت و زۆزان شىن كرن،
لى، لى، لى، لى، لى، لى،
ھەى جانى، جانى، جانى.
دلكى مە ژى شاكرن.

كىلەرى مە تژىنە،
لى، لى، لى، لى، لى، لى،
خەباتچىيى مە جندىنە،
ھەى جانى، جانى، جانى.

ئەلەگەز تەمام كانىنە،
لى، لى، لى، لى، لى، لى،
فېرمى مە لى دانىنە،
ھەى جانى، جانى، جانى.

ئاشق كامل سان دىنە،
لى، لى، لى، لى، لى، لى،
گلى-گۆتتا بىر تىنە،
ھەى جانى، جانى، جانى.

كۆلخۇزقان

كاويى يار-يار، رندى يار-يار،

كاويى يار-يار، رندى يار-يار،

بسكا بادە مينا ھەرچار،

بسكا بادە مينا ھەرچار.

ئورتا گوندى مە ب گۈلە،

فېزا گوندى مە ب گۈلە،

كاوا من بوويە كۆمسەمۆلە،

رندا من بوويە كۆمسەمۆلە.

فېزا گوندى مە زۆزانە،

بنيا گوندى مە زۆزانە،

كاوا منە كۆلخۇزقانە،

رندا منە كۆلخۇزقانە.

ئورتا گوندى مە ب بېرە،

فېزا مالا مە ب بېرە،

كاوا من بوويە بىرگادېرە،

رندا من بوويە بىرگادېرە.

دە ھوون لىخن قەيدى گىزىمى،

دە ھوون لىخن قەيدى گىزىمى.

ئەم چىدكن كۆموونىزىمى،

ئەم چىدكن كۆموونىزىمى.

کلاما تہزہ

ہے جان، ہے جان، ہے جان، ہے جان،
لاوکی من چو رہوائی،
لاوکی من چو بخوونہ،
کتیب دوستی وی بوونہ.

ہے جان، ہے جان، ہے جان، ہے جان،
ژ شہہری رہوائی
لاوکی منی چہ عشینہ،
منرا نہما دشینہ.

ہے جان، ہے جان، ہے جان، ہے جان،
ل شہہری رہوائی،
ہزار جاہل دخوون،
ناقا واندا لاوکی من.

ہے جان، ہے جان، ہے جان، ہے جان،
ژ شہہری رہوائی
پوکی خوہندی و زانہ،
لاوکی من بی گوندی مہ.

ہے جان، ہے جان، ہے جان، ہے جان،
لاوکی من چو رہوائی،
لاوکی من چو بخوونہ،
کتیب دوستی وی بوونہ.

جان ييريقان

ههئ-ههئ، ههئ-ههئ، ههئ-ههئ، جان ييريقان،
تهعئ و شهمال ل ته بوو مرجان،
روح و كهمال و هرا قوربان،
ههئ-ههئ، ههئ-ههئ، ههئ-ههئ، جان ييريقان.

گول و سووسن، رهزئ تری،
چارنکالی ته نتری،
نؤلی بووکی مه خهملی،
بوویی کان-مکان ييريقان.

شانه شینی بلند و بهر
چیکرنه تهف ژ مه رمهر،
ههواس و حوبا من ل سهر،
دهلال و تهلییان، ييريقان.

ب ته عهمرئ من زهعف گهشه،
نؤلی گول، سووسن، بنهفشه،
سهیرا ل ته چقاس خوهشه،
تهرا ئەز ههیران، ييريقان.

ئەز ئی کورهکی کوچهرا،
بهنگی مه ته و فان سهر،
عهمرئ فره نؤلی بهرئ،
تو منرا گولان، ييريقان.

چ سبەكە ئەشقە-خوئەشە

چ سبەكە ئەشقە، خوئەشە،
چ رۆژەكە ئاف-ئیشانە،
گوند و باژار تەقى نەخشە،
رۆژا عەيدا ئۆكتيابرئە.

ئىرۆ رۆژا عەيدا مەيە،
عەيدا پالا و گونديايە،
عەيدا شايى و ئەشقتيە،
هەرگاف خوئەش بى تو عەيدا مە.

ئىرۆ عەيدە رۆژا شايى،
عەيدا وەتەن-جماعەتى،
عەيدا خوئەشبي و ئازايى،
يا چيكرنا كۆموونيزمى.
هەى هەئالئۆ بمبارەك بە،
بمبارەك بە و پىرۆز بە،
عەيدا رەنگين ئۆكتيابرئ،
عەيدا شايى و ئازايى.

کلامید میرائی

به ندی دهوریشی عہدی

پیکا رحایی پیکہ پهنه،
ژی دکشه تهلپه که گرانه،
من تری دووخانا که ری میانه،
یان بازگانن دهقانه،
من نزانبوو جهردا میری عهه بانه.
دهری کونی عهه بی لهف جفیانه،
بره جاهلی مه رابوونه،
دده خوه گه فان-گورانه،
نئی چه عقی خوه دگه رینم،
چما دهوریشی عهدی نه ناقدانہ.
گهلی نئسکه ری میری عهه با، بیبه ختی نه پیشی میرانه،
ئانجاخ بابته دهوریشی عهدی میرا بکوژه،
قهنترما بینه ژ نئسکه ری میری عهه بی فهرانه.
دهوریشو، قوربا، دلی من دبیزه،
گهلی میری عهه با، نئگه ر هوون پرسا دهوریشی عهدی ژ من دکن.
دهوریشی منی ته کی تهنی ناقا شهره.
قرار-قهسه می خودی به،
هتا نئی ساخم، ری هه واتا دنی مه،
پاشی دهوریشی عهدی برا من توبه به گوشتی پهنی
نیره.
دهلالیو، وا دلکو،

زه عفاق، وا بچووکۆ، مال ته نکۆ،
 خودانی رما دۆنژده مۆفکۆ،
 خودانی شه سخانا کنکۆ،
 بال جینارا-نه تو یۆ، نه تشتکۆ،
 بال من عه قدا لا خودی مینا هه قکه حناره ک، حناری رحایی،
 لی بیرایی، ل به سراپی، ل هه مکی، ل هه مایی،
 قه تر باشی بیخ خوهره فی حناری بکرن،
 خوری کالان، پیران، بی دهنکۆ.

ده لال قوربا، هه یامی بهاری، وهختی دهرکه تنی،
 وهری مه کهم بوونه، کینچ که تنی،
 پیره دینگا منه بهر مرنی،
 کاله باقی منی بهر شووشتنی،
 هه ههفت بری منه بهر گرتنی،
 گاڤا چه عقی من چه عقی دهوریشی عه قدی دکه قه،
 من تری شینا مالا باقی من دهره وه،
 هه موو ساخن، روو هه واتا دنی.

ئەزه نه کیکی مه، نه ملی مه،
 قیزا زۆر تهمر پاشانگی ملی مه،
 برارزیا هه لی پاشایی زهنگوو زیری مه،
 خودانا کۆنی دۆنژده ستوونی مه،
 وهکی منی زۆر تهمر پاشایی ملی فهنی نه کرا،
 دهنگه کی منی کورمانجی بقیراندا،
 یه کی زی عه ره بی بلیلاندا،
 سه ف خاتری دهوریشی عه قدی ده لالی مالییه.

ئەزى چوومە مالى، مالهكه تيره-تزي،
 هاتمه ئۇدى مسينى قاوي سەر دارى هووجى دكهلجى،
 خوڭلامو، ئەز بهختى تەدا مە،
 وهكى تو قاوي دگهرينى،
 قاوهكى بده دهوريشى من زى.
 ئەزى خوہ خوہ راقوومە، منى قاوه گهرانديه،
 داوا دەلمە منى خوہ هلگهرانديه،
 تلى-پتچيى منە مەر موورى،
 فينجانا قاويىه فەر موورى،
 فينجانا قاويى منى دايە دهوريشى خوہ زى.
 نزام، شابوونا بوو تلى-پتچيى من لەرزىن،
 قاوه سەر عەبا بەسراييدا درزى.
 ئەزى رابووم، منى بازرگانهك باركريبه،
 حەقت قالب سابوونا حەلەبى منى هلاديه،
 منى عەبا دهوريشى خوہ بريە سەر چەمى بيرايى،
 چەمى بيرايى من چكيا بوو،
 تلى-پتچيى من ماشيا بوون،
 حەقت قالب سابوونا حەلەبى دەستى مندا حەليا بوون،
 عەبا دهوريشى من قاوه لى نەچوو بوو، لى وهلگهرىابوو.

دلى من ديبه، بافو، خودى مالا تە خرافكه سەر
 مالىيه،
 تو چما نزانى قەدرى مئرى چتیه،
 بشينه پەى دهوريشى عەقدى برا نەسەنە، بئيه،
 وهكى مئرا بكوژە، تەرا فرە بکه سينۆرى دەر و
 دنبيه.
 دهوريشۆ، وەرە منرا بئزه،

پوژى خالچىيا، پوژى باقچىيا،
 سەر پىشتا مەنەكىيا قىرچىنى،
 ماۋىزەرا، شىنگە-شىنگى
 كۆسە مسىريا، ۋەرە منىرا
 بېژە: مېر بەرانبەرى چەند
 مېرا دەرتتېيە؟
 دەورېش دىقى:
 - مېرى من، مېر ئانجاخ بەرانبەرى مېر دەرتتېيە.
 گاڤا دەورېشى من دىقىژە قى پرستىيە،
 مېر دەى دكە قەۋازى بنيا ئۆدېيە، دىقى:
 - قەۋازى، دەستى دەورېش لىخىن كەلەمچىيە،
 لىنگى ۋى لىخىن قەيدىيە،
 ستىي ۋى لىخىن لەلىيە،
 بىگىن، باقىنە سەرى كەلىيە،
 ئەۋزى مەرقەك خۈە ھەساف دكە بەرانبەرى مېرى
 خۆرەسانىيە.
 گاڤا مېر دىقىژە قى پرستىيە،
 دەورېش ھىداڤدا رادقە پىيە،
 دەست داڤىژە بەلگىي پى ئۆدېيە،
 مىلى راستى دكشىنە خەنجەرىيە.
 - مېر، ئەز ھەمە، دەورېشى دىنم،
 كەفەنى خۈە، ۋەكى سەر پىشتا عەئورفاى بشدىنم،
 ھەزار ھەفسد مېرى عەرەبى عەئونس
 بەر پەرەكى ناھەسبىنم.
 گاڤا دەورېشى من دىقىژە ۋى پرستىيە،
 مېرى من دەنگ ددە يادىيە

- يادى، بکه، بله زینه،
گورزه دارى عهئووجى بينه،
قاوهكى دهوريشرا بقهدينه،
دهوريشى منى جاهله،
خه بهرا ميرى خوه نافه عمينه.

ههى دهلال، ههى دهلال، ههى دهلال،
سبهيه شه بهقا سى،
مير گۆ: - دو قهواس رابن ژ پيشييه،
ههرن پهى دهوريشى عهقدى بى ميرى مه ته دبتيه،
بوئا راهك-رافا نيچيرتیه،
مه عنيا ويا يا دو سبتيه،
خوهدى خراب بکه مالا ميرى في دهورتيه.
دهوريش گۆ: - كورق، تيلي عهئوتمى بکشين دهري ل
مالتيه،
ليكن زيني دهعوتيه،
رما نه زهريى دؤنزهده مؤفكى بنكين ل زهنگووتيه.
دهوريش ميرفا زهنگوودانه زهنگوويانه،
دهرکتهن قرى دهفتيه،
بهريا مؤخانى، بهريا خهزالا، نيژيكي كارى خهزالانه.
ژ مير، دهوريش، دهوريش زهنگوودا تيلي عهئوتميه،
ئاژوت سهر كارييه،
بوو نه علينا كارييه،
كهته دهست، پى تيلي عهئوتميه.
دهوريش گۆ: - ميرۆ، كه ره مکه، مه ههرن سهر كانيا
سولوخر وحييه،
پهيا به ل عهردتيه، بهرهف كن قرش و قالى چولتیه،

ئەزى تەپرا ھازىر كىم كىفاغا گۆشتى كارا خەزاليىە .

لى نەپىرى دوومانەك دايە سەرى چىيىيە ،

مژەكى خوە دايە رووبارى دەشتىيە ،

ژ دەوريش، مير، دەوريش زەنگوودا تىلى عەئوتىيە ،

ئاژۇتە ل پىشىيىيە .

گۆ: - كورۆ، ئەفا دەعوا، دەعوا كىيە؟

گۆتن: - دەعوا ئويىت عەرەبى ئونزە، ئونز خوە سيارى

پىشىيىيە .

دەوريش گۆ: - كورۆ، ئەز ناڧى وى خوەدى كىم،

ئەزى بىك ھەزار ھەفسد مېرى دەعوى يەك نەمىنە ھەوارىي

شەگەرىنە ناڧ ئىلىيە .

دەوريش بەردايى ھەزار ھەفسد مېرى دەعوىيە ،

خار كر ناڧ شەھەرى دىيرىيە ،

قىزەكى ھىدا گۆ: - سەرى من قوربا بە ، مەلكەمۆتى مېرى

كولىيە .

بەردايە ۱۷۰۰ مېرى دەعوىيە ،

خار كرىە ناڧا شەھەرى دىيرىيە .

وەرە ، دەلالۆ ، دلکۆ ،

خوھىي شەشخانا كىكۆ .

رما نەزەرى يە ۱۲ مۆڧكۆ ،

بەر دلى خەلقىدا نە توۆ ، نە تىشتكۆ ،

بەر دلى من مەرووما خوھىدا

شقىتا حنارەك ، حنارا

دەشتا بشىرىي بى دەندكە ،

مەرى بدە سەر دەزمالى بگەرىنە ،

خورى كالان ، پىرانۆ ، بى دەندكۆ .

ھەي دەلال، ھەي لۆ، لۆ دەلال،
 ھەي لۆ، ئەزە نە كىكىمە، مليمە،
 ئەزە عەرەبەكە رەشە لئف دەقاندی بى خېلىمە،
 ئەزە دەلالیا زۆر تەمر پاشايى مليمە،
 ئەزە دۆستا دەوریشى عەقدى، لاوكى ئىزدیمە.
 ھەي دەلال، ھەي لۆ، لۆ دەلال،
 ھەيلۆ، ئەزە نە ب مالم، نە ب بەنم، نە ب كىرم،
 خووشكا حەقت برا مە، دۆنزدەھ پسمامى من ھەنە، تەمام
 فەنى شىرن،
 سحەتا رەبى عالەمى ژ منرا بەھاتا جافا دەلالى مالى،
 ئەزى حەقت برا، دۆنزدەھ پسماما مەزەلى بنيا مالى فەشىرم
 پىشتى دەلالى مالى.
 لاوكى مالا من سەگلاڧى ژ تەولەخاننى دكشىنە،
 نزام ژ نىلە، يان بزمارة،
 سەگلاڧى دەلالى مالا باڧى من خالس ناكە رەڧا كارى خەزالتىيە.
 دەلالى مالا من سەگلاوى خوە بەردايە خىڧى بەرىيى
 چىيىيە دەربەژىرە،
 ئەز پۆركورى سەكنيمە ل بن كۆنى باڧى خوە، كۆنى
 چاردەھ ستوونى ژ پىرا،
 من گۆ، دەلال، عەمرى من ب گۆرى، نزام توھاتى نە
 ب خەيدى، نە ژى خىرى،
 دە بى: بى باڧى ئەزى ھەرمە بەر ئاڧى ژى پرسكم چ بەعسە
 چ حەوالە.

حامی مووسی

سبا مه سبه که شیرنه،
ئیلا مه، ئیله که رهنگینه،
ماله مه زۆزانیډ ژۆرین دانینه،
حامی مووسی، گهلحویی برا، بهر دهری پروونشتینه،
وئی ور مسلهته که گران دانینه.
حامی مووسی بالا خوه ددی،
دنهیره وانه، دو په یا سه ری قوچا سلئ رحینه.
دبی: - شه عری، تو دایکا من کربی،
به دری، تو له لا من کربی،
تو که کی خوه را دووربینی مال ده رینه،
چکا بنهیرم، ئه و کی نه، کی نینه.
حامی مووسی دووربینی بهر چه عقی خوه دگه رینه
دنهیره یه ک کوری شقینه، یه ک کوری گاقینه،
کوری شقین دکه، دله زینه،
کوری گاقین با بهر فرنی بۆزی ناخینه.
کوری شقین خوه حامی مووسی را دگه پینه،
دبی وهله، تالان برنه،
دهرباز کرنه دهقی مووکایی ژیرینه.
حامی مووسی دبی:
- شه عری، تو دایکا من کربی،
مرا عه تمانه کی نافا عه تمانا مال بکشینه،
خوه دی برانگی ته زهنگووی زالم بسترینه،
که تننا عه تمین بقه سرینه،
ئیزنا خوه دی نه زی سبی فان چا خا
تالان سهر خاینگا خوه دا بزفرینم.

شه‌عري دبی: - گه‌لحوئی برا،
 دبی رابه ده‌فا ه‌وارئ خینه،
 وه‌ختا سه‌رئ حامی موسی تونه‌به
 که‌سه‌ک گۆلکی ناده تو بچیرینی.
 شه‌عري دبی: - به‌درئ، ها به‌درئ،
 راقه‌ ئه‌ز تو‌فا ده‌ستی ه‌ف بگرن ه‌رنه سه‌رئ قووچا سلی
 ر‌هینه،
 به‌لکی خوه‌دئ نشکی فا په‌یاکی دی کۆتی، باف کۆتی راستی
 مه‌ بینه،
 ئه‌می ژئ بکن پرس د حه‌والانه.
 دنه‌پره په‌یاکی وایه وی تئیه، کراس-ده‌پی په‌یی
 عه‌ره‌بینه،
 با لی دخه، تاسا مه‌رتالی هلتنه.
 دبی په‌یایو، سه‌رئ من قوربانو، ته ه‌اژ سیاری من
 نینه؟
 شه‌عري دبی: - نیشانی سیاری من کۆلوسی سیری
 ده‌فه‌تووکیه،
 چوخی لی سووتی ناف ب چه‌یه،
 ساپۆکی لنا فرنگینه،
 حه‌یوانی بندا گوه‌ کئفرووشکی، ناف ته‌ه‌ژییه،
 وه‌ختا سه‌ر سیاری من دبه ر‌نگینه،
 حه‌یوانا بندا ده‌ف داقئزه‌ ته‌رکه‌باخیی نه‌یارا سه‌ر
 سیاری خوه‌را دزقرینه.
 په‌یا دبی: - شه‌عري، تو دایکا من کربی،
 به‌درئ، تو له‌لا من کربی،
 ئه‌و سیاری تو سالخا ددی، سی نه‌زگه‌ وی سیارینه.

شہ عرئ دبی: - پہیاؤ، تہ مالکی ل خرابہ،
 تہیی چاوا منرا ئانیہ جابہکہ نہ خیریہہ.
 پہیا دبی: - شہ عرئ، تو دایکا من کربی،
 بہدرئ، لؤلہ لا من کربی،
 قہت مہترسن، شکر قہت تشتہ تونہ،
 برینا رهنئی رکیفی زیان تونینہ،
 یا ئورتی کہتہ ئورتا وی و زینی عہتمینہ،
 ئیزنا خودئ سبئی فان چاھا
 وی تالان سہر خابینگا خودا بزقرینہ.

حہ کیمؤ

ہہری بی حہ کیمؤ، ہہرگی خودئ، میری خودئ دحہبینی،
 بہسہ سہر منرا بکی نازی، بکی نازی،
 دہ تو وەرہ مہلحہمہکی چیکہ برینی برینداری مالا
 باقی منرا
 ژ دووئی حہلکا، ژ دؤئی زہیتی، کؤکا دارا فی
 مرجانی،
 ئاخ ئەز بہختی تہ مہ، ئەشقہرئ بدئ شیرئ تہیری بازی،
 ئەزئ پیشکیشی حہ کیمئی خوہ کم مال-حالی دنیاکی،
 زیری سہرئ فان پیرہکا
 ہہرکہ بہگہم نہ کر، بہر دہستی خودئ ئاد قراربہ،
 ئەزئ پیشکیشی حہ کیمئی خوہ کم جؤتہ زہرمہمکی
 قہرقاشہ تہ عزی.
 عہقدالم، عہقدالم، عہقدالم، عہقدالم، نہمینم، نہمینم؛
 ئاخ، حہ کیمؤ، ئەزئ بہختی تہدا مہ، برینی برینداری مالا باقی
 من خہدہرن، نہئیشینہ.

وەرە بىي حەكىمۆ، ھەرگى دىنىي خوە دحەبىنى،
 تى قوتيا دوو-دەرمانا ژ وى ئالى ھلدى بىيى قى ئالى،
 دە وەرە مەلحەمەكى چىكە برىنى برىندارى مالا باقى
 منرا
 دووقىي حالكا، دۆنى زەيتى، كۆكا دارا قى مرجانى،
 ئەشقەرى بدە شىرى تەيرى بازى.
 ئەزى بۇنا خاترى برىندارى مالا باقى خوە پىشكىشى
 حەكىمى خوە كم،
 مال-حالى دنياكى، زىرى سەرى فان پىرەكا
 ھەرگە بەگەم نە كر، بەر دەستى خوەدى ئاد، قراربە،
 ئەزى پىشكىشى حەكىم كم جۆتە زەرەمەكى چارە سالى.
 حەكىمۆ، ئەزى بەختى تە مە، برىندارى مالا باقى من نەئىشىنە.

وہى لۆ میرۆ

وەى لۆ میرۆ، ئۆرمىنە، خوەش ئۆرمىنە،
 ديوانا ميرى مندا گول دبارە،
 كاخازەكى ھاتىە ديوانا ميرى من نزام چما،
 ملى ميرى من گرتنە، برنە ئەزما وىران ناف
 گرتيانە.
 وەى لۆ میرۆ، ژ مالا خوە چوويۆ، بىي تقيديرو.
 مير گۆتە خانمى، گۆ: - خانمى، يا من بۆشە،
 فەگەرە سەر تقيديرا مالى، نەھىلە تھار خان بگرى،
 دل-جەگەرى من پۆلانە، ئانىنە خارى.
 وەى لۆ میرۆ، ئەزى چوومە ئالىي مالى، مالەكە شىنە گرى،
 چوومە ئالىي ديوانى، ديوانەكە خكە-خالى،
 جۆتە خانمە تيدا روونشتىنە، رووي خانما گول دبارى.
 وەى لۆ میرۆ، وەى لۆ، ميرۆ، ژ مالا خوە چوويۆ بىي

تقدیرۆ.

وهی لۆ، میرۆ، ئەزى زىرى سەرى خوه هەلم هەرمە جەم

بىنباشى،

ژىرا داینم روشەت، بەرتیل، بەلكى مى مىرى من

دگرە، ژ بانى كەلى تىنە خارى بوى خاترى من خانمى،

وهی لۆ، میرۆ، ژ مالا خوه چوووى بى تقدیرۆ.

ئەزى بەندەكا مىرى خوه دنهیرم، بەدا چوخا، فان

چەرکەزىا

نا وهله گریدانا پاترۆنتاشا،

وهیلۆ میرۆ، ژ مالا خوه چوووى بى تقدیرۆ.

عەفدال و شىخ سلى

عەفدال دقى، شىخ سلى، قوربان، شام حەلەبى

بەرژىرتەرە گۆفەكا فى دنياىى،

ئەزى دقىرم، ناقىرم، دەنگى من دەرناىى،

ئەزى مەرڤەكى بشىنم مالا تھار خان

برا منرا دەرمانەكى بىنن، ئەزى بخوم

بقىرىنم، دەنگىم ھەرە قىز و بووكى فى بەغدایى،

لى يەمان، لى يەمان، لى يەمان، زەمانۆ توى ئاقای.

شىخ سلى دقى: - عەفدال، قوربان، خەبەرا تە يە،

شام حەلەب بەرژىرتەرە گۆفەكا دنى،

زۆزانى تھار خان ھىشىن بوونە، خال كەتنى،

عەفدالى زەينكى، ئەف كالى پەرتى

ژ وهلاتى عەينتايى ھاتىە وهلاتى عەجەمە،

پوزايى خوه ناخازە خەلقى عالەمى،

دخازە مالا شەرۆ دەستا فى تۆرنى.

لی یه مان، لی یه مان، لی یه مان، زه مانۆ، تویی ئافای.

عهقدالی دگۆ: - ئەزێ نه کنم، نه درێژم،
تارحانهک، تارحانا دهقی گهلیا شاخ داقێژم،
حهچی مهجلیسا عهقدالی زهینکی لی روونی،
برا شیخ سلێ نهقی ئەز دهنگیژم.
لی یه مان، لی یه مان، لی یه مان، زه مانۆ، تویی ئافای.
شیخ سلێ دبی: - عهقدال، قوربان، خه بهرا ته یه،
تونهکنی، نه درێژی،
تارحانهک، تارحانی دهقی گهلیا
هنداڤدا شاخ داقێژی،
منی ههو زانبوو عهقدالی زهینکی
دهنگیژمی میران و حاکمانه،
ههون نابێژن کالهکی بهر تهندووری روونشتی
قهولکبێژه.
لی یه مان، لی یه مان، لی یه مان، زه مانۆ تو ئافای.

دهلالۆ

دهلال، قوربا، کهکی عه مه ر سیاری به شو،
ژ مال سیار بوو، ملی خوه ل با کر،
قاییشا تفنگی زهندا زهر چارتا کر،
گازی کۆمه که قهوما، باف و برازیا کر،
بهردا کۆمی نه یارا ژ قه لاجی چاوا را کر.
کولی، تو تیکه فی مالا ئوسقی عهقدال، عهقدالی تۆپال،
چاوا گولهکی بهری بهدنا کهکی عه مه ر، سیاری به شو، گولا
سیارا دایه،
ههستیوی گوزهکی بهوست، چار تلیکی ژ ههف به لا کر.

حەيفامنى نايى ل تو حەيفام، عەدۇنكى تۇپال،
سەرپا سەكنى سى جارا سمىل بادا، جغارە چىكر.
دەلالۇ، دەلالۇ، دەلالۇ، لۇ، ل من سيارۇ.
دەلال قوربان، شەرەكى چىدبوو قەيمەزانا خۇپان سەرى
سىزە،

شەرى تۇرنا مالا شەرۇ گران بوويه، داكەتنە سەر
قرانى پىزە.

گولۇ دگۇ، گولستانى، دە برا كوركى بە پۇرى سەرى من
تە تەنى،

وەرە ئەز توفا دەستى ھەف بگرن، خوہ باقىئۇنە بەر بەختى
عەدۇگى تۇپال، ئوسقى عەقدال
جارا قى جارى دەقى تۇنگى ژ كىلەكا كەكى من
رەبەنا خوهدى بگوھىزە.

دەلالۇ، لۇ دەلالۇ، لۇ، ل من سيارۇ.

دەلال، قوربان، شەرەكى چىدبوو قەيمەزانا خۇپان دەف
زنىرە،

شەرى تۇرنا مالا شەرۇ گران دبوو سەر قرانى پەزى
نىرە،

كولى تو تىكەقى مالا عەقدالى تۇپال،

چاوا گولەكى بەرى بەدەنا كەكى عەمەر،

سيارى بەشۇ، سيارى سۇرگولا سيارا دايە،

شكىناندىە قام-قودوومى چۇكا مەمدى كالمىرە.

دەلالۇ، لۇ، دەلالۇ، لۇ، ل من سيارۇ.

قاسمى مەيرۆ

۱

ھەيلۆ، ھەيلۆ... ھەيلۆ...

قاسمۆ، لاوۆ، بەھارا قى ۋەلاتى چقا زوو تى،
عەردى نەرمە، گىھا پوول تى،
ئەسكەرى مالا شىگۆ گرانە، گازيا وانا ل دوو تى،
گولەكى بەرى بەدەنا قاسمى مەيرۆ دانە،
بىنا قورقوشوومى، ھولما قى بارووتى لى تى.
مەنال، قاسمۆ لاوۆ، مەنال،
چەعقى بەلەك نەكە كەندال،
ئەزى شەقى پايىزا برىندارى خوەرا بوومە بەعلگى و بەرپال.

۲

ھەيلۆ، ھەيلۆ، قاسمۆ لاوۆ...

دلى دايكا تە كانيا قيرى و قەترانى دكەليا،
ئەسكەرى مالا شىگۆبى گرانە،
ناقسەرا چىپىرا دكشيا،
گولەكى قاسمى مەيرۆ دانە، ئوورت-ئۆجاخا مالا مە قەلاندن،
مەنال، مەنال، قاسمۆ لاوۆ، چەعقى بەلەك مەكە كەندال،
ئەزى شەقى پايىزا برىندارى خوەرا بوومە بەعلگى و بەرپال.

۳

ھەيلۆ، ھەيلۆ، قاسمۆ، لاوۆ...

دلى دايكا تە ھەوار گازىي قى گالگالى،
ئەسكەرى مالا شىگۆ گرانە،
زۆ-زۆ بوونە، خوە دانە بەرى قى بەرپالى،
گولەكى ئورتا مەيدانى بەرى قاسمى مەيرۆ دانە،

ئوورت-ئوچاخا مالا باقى من كۆر كرنه،
 دانه بهر ميراتى.
 مهنال، مهنال، چه عقى بهلهك مهكه كه ندال،
 ئەزى شەقى پايزا بريندارى
 خوهر ا بوومه بهلگى و بهريال.
 ههيلۆ، ههيلۆ، قامۆ لاوۆ..
 دلې دايكا ته ههوار فى گازيى،
 ئەسكەرى مالا شيگۆ گرانه، زۆ-زۆ بوونه،
 خوه دانه سهري چيى،
 گۆلهكى قاسمى مهيرۆ دانه، كوشتنه پهيايى بهري
 بهلهكيى،
 مهنال، مهنال، چه عقى بهلهك مهكه كه ندال،
 ئەزى شەقى پايزا بريندارى خوهر ا بوومه بهلگى و بهريال.

عه قداال

عه قداالى زهينى دبيژه: "تهمۆ، لاوۆ،
 قولنگ تين، دقيرين، دهشت و زوزان تهف داتين،
 كهسهكى خودانى خيرا تونينه،
 چهپلى عه قداالى زهينى، باقى تهمۆ،
 سيارى جندى، ل وهلات و شارستانى بگهرينه،
 بهلكى دهزمانى عه قداالى زهينى،
 باقى تهمۆ، سيارى جندى، لۆ ببينه".
 عه قداالى زهينى دى: "تهمۆ، لاوۆ،
 قولنگ تينۆ، قولنگى شهشه،
 پهر و باسكى فان قولنگا تهمام نهخشه،
 كهسهكى خودانى خيرا تونينه
 چهپلى عه قداالى زهينى، باقى تهمۆ، سيارى جندى

باقىزە سەر تكتۆرى حەبەشە..."
تكتۆرى حەبەش دىي: "تەمۆ، لاوۆ، باقى تە
نە كۆرىيە، ئاڧا رەشە."
عەڧدالى زەينى دىي: "قولنگ تىنە ژ زۆزانە،
بەرى خوە دانە بەرىا خالى، گەرمستانا، تەو دىيايى،
تەو كۆرىيى،
تەمۆ، كۆرانى نە توچەكە،
برا خوەدى ل مى تى تو جامىرا، تو جانكا نەكە."

کلامی بہ نگیتی

بہدہوی

بہدہوی، ئیفارہ، زہریی گوندی مہ مہشیانہ ئافی،
عہمری من، ئیفارہ، زہریی گوندی مہ مہشیانہ ئافی،
گہلی برانق، رابن تہماشہکن چیلان و بہدہوا ،
بہژنبلندا، عہنی کہفہرا خوہ دانہ پیشیی،
کنکا خوہ دان پاشیی،
قہمرہ بہختی منرا شہرموکہ بوون، خوہ دانہ ئافی،
منی چہعف-بریئ بہلہک سؤندہکی خاریہ تو قہلفی زہریا
ناکم تو سلاقی .
کہوا منہ گۆزہلہ ئوسانہ،
شفیتا گۆگہرچینہکہ چیاپی ئہلہگہزی بچیرہ،
قہرہبہربانگا سبی زوو رابہ،
پہر و باسکی خوہ داوشینہ ژ قراٹیی، فی خونافی .
گوندی، مالینۆ، ئہزی چووومہ حہلہبی وی ب رہزہ،
فہگہریامہ بہکووی ئافا قیز و بووکی سالی تہزہ،
گوندینۆ، بہختی ودا مہ،
ئیرۆسی رۆژہ کاخازا لاوکی من ہاتیہ، بہری خوہ ددہ
وہلاتی خہریبیئ؛
وہزی دکم ژ چہعف-بریئ بہلہک، عہنیا کہفہر، دیمی
گولی، رامووسانہکی لی کہرہم کم،
برا وہلاتی خہریبیئ دلی لاوکی مندا نہبہ تو کولہ

تو خه مه، تو كه سه ره، تو مه ره زه .
 به دهوئی، چوومه هه له بی دیکئی نیقی شهقی من خولخولاند،
 عه مرئی من، چوومه هه له بی دیکئی نیقی شهقی من خولخولاند،
 شهف من هات نیقه كا شهقی،
 وه لاتئی دووری، ده راز ئه ز عه قدالی خودئی نه خواهش بووم،
 خوودانه كه خیرئی من پهیدا بوو، من بالا خوه دایی،
 جوته پیره کی مه لحووب سه ر منرا سه کنینه،
 په کی كه فهنئی من رادگرت، په کی مه قهس ددایی،
 دغه سلاند،
 حه یفا منئی نایی ژ تو حه یفا،
 حه یفا من تی چه عف و بریی به له ک، به ژنا زراف، دیمی
 گولی،
 ده نزام پاشی من کوفیا زیرا دنه قشانده،
 کاوی، کوباری، تۆرنئی، بوی خودئی به، ئه زئی بوئا ته
 دبیزم.

سالحۆ

سالحو، کورۆ، تو نه میری، نه جامیری،
 وهختی تو میر بی، تو جامیر بی،
 خیره تا میرا ته را هه به،
 وه ره بشکیینه کلیتا زه مه مکا، زرزا دیری،
 وه ره مالی خوه بده، من نه هیله بهر په ریدیدا پروو ب خیلی.
 های دل، های دل، های ئیتیمۆ، های دل.
 سالحو، کورۆ، به ژنا من زرافه، کولیکا بهر ب پۆیه،
 وه ره کافلی گوندادا ته ماشه که،
 خودئی میری خودئی فا عه یانه، -
 چه عف-بوریی من به له کن، به ژنا من زرافه،

ديمى منى گوليچيه،
 زمانى من قهيسيا سنجانييه،
 تو دبيژى گهزۆ يه.
 ئيتيمۆ، وهره، كافلئى گوندادا سهرى خوه بده،
 مالى خوه بده من برهفينه.
 وهى، ئيتيمۆ، گلى-گوتنى خهلقى سالانه، مههانه،
 گلى-گوتنى من و سالحي من هه رۆ، و ب هه رۆيه.
 سالحو، ويلى، ها ب ويلى،
 بهژنا من زرافه، شفيتا كوليلكا حافا گيلى.
 تو وهره قى سبى من برهفينه،
 بهر پهرديدا نههيله بووكا روو ب خيلى.
 ده هاى دل، هاى دل.
 ئيتيمۆ، ههركه من درهفينى، برهفينه،
 ههركه من نارهفينى، كافلئى گوندادا دورى من كهفه
 كوله، ها كول.

شهبابى

شهبابى، هى شهبابى، هى شهبابى، هى،
 زوزانا خودى نادۆ گوله، گولا دينه،
 من بالا خوه ددابينى، رۆمىي قوردۆ سى ئهسكهرا ژيلا
 تينه،
 ئەزى دكم تىلى شهبابا خوه برهفينم، بوى
 خوهدى به
 ده بهلكى دهستى زۆرى من نهستينه،
 بريندارم، بريندارم، بريندارم، بريندارم،
 بريندارى ته وي بهژنى مه، گهورى.
 شهبابى هى، شهبابى هى، ئەزى تهيرم، تهيرى فان بلندا،

كهتمه بهر هكا سينه كئى، گوندى-جينارنو، بهختى ودا مه
 ريژه گوندا،
 ده خيرا مالا خوهديرا تو بووكا مالا باقى من
 بيبايى، كاوى،
 حهيفا من تى وئى حهيفى، ده چاوا بهژنا زراف،
 ئەنيا كهفه، ديمى گولى، كهتیه دهستى شندوكى ميرا،
 ده مهگرى، مهلوويينه، وان هيسرا سهر سوورهتئى سووردا
 نهبارينه،
 كهچكى، خودى زانه، دوام، خانم ژور كهريمه.
 شهبابى، شهبابى، ده ئەزى چوممه عهينتابى، دكانهك
 دكانى فان لاهوندا،
 ده ئەز و تىلى شهبابا دلى خوهرا بازار بكم گوستيلا،
 قوتكا ل قولتازا،
 ده نا وهله، ژيرا بينم قاليپاخى زهندا،
 بريندارم، بريندارم، بريندارى ته وئى بهژنى مه،
 گهورى.

بيريغانى

ئىلى بيريغانى، كولمال، كوبار-كوبار خوه با نهكه،
 جىرى خوه هلدە كانيا پشتا مالا قهست مه نهكه،
 ئاليكى جهگه را من ساخ مايه، خراب نهكه.
 شهعرا سهرى بيريغانا من گهفهزه،
 بيريغانا منى كهتیه ميرا سهرى خوه گرى ددا
 تهرز ب تهرزه.
 تاسا سهرى بيريغانا من زيرينه،
 ئەزى دنهپرم نوتلا جوت كانيه،
 ئەزى دوخوم-ناخوم كه ربا دلى من ناشكينه.

سالخ و سولخی کهوا گۆزهل ل من دکن،
 قوسوور تونه، چار تلینگا بهژنی کیمه.
 ئیلی بیریفانی کولمال، بهژنا بیریفانا من دارا کهتی،
 فیزیدا زناره، بنییدا گول، سوؤسن،
 ئەز مه‌عروومی خودی نزانم کورا بیمی،
 سینگ و بهری کهوا گۆزهل خراب کریه،
 حوکمی کاخهتی فی کتیبی.
 وهی، مالینۆ، بیریفانا من پروونشتیه ل سه‌ر ته‌فنی،
 بهژنا زراف، میزه‌ر کهفنی،
 ئەز مه‌عروومی خودی نیفی شه‌فی تیمه‌ خه‌ونی.

قازی

قازی، قازی، قازی،
 قازی، کولمال، ته‌ل چه‌عفا بروو چه‌نده،
 وهی ئیتیمی، ته‌ل چه‌عفا بروو چه‌نده،
 سته‌یر ده‌رکه‌تنه، میزین تینه‌ به‌ری به‌نده،
 گه‌لی مالینۆ، گوندينۆ، سینگ و به‌ری قازیا من ئوسانه
 مینانی کاخزه‌کی مه‌رف بده‌ ده‌ستی دۆنزه‌ه پیرا،
 سیزده‌ه کالا، چارده‌ه قیزا، پانزه‌ه خۆرتا،
 شه‌فه‌کی، شه‌فی چلیا، رۆژه‌ک، رۆژه‌که به‌ه‌ارا
 دکن، ناکن نایی خاندن.

قازی، قازی، قازی،
 وه‌ره، وه‌ی ئیتیمۆ گه‌ده، وه‌زی نه‌ قازه‌که قوبه‌ قازم،
 تی وی تو نفرا نه‌فسا جانی من جانکی نه‌کی،
 وه‌زی جانکه‌که ته‌ره، جانه، به‌ر مرارم،
 نه‌ مینا فان قیزا هۆقله‌-هۆقله‌ بازم،
 وه‌له، رۆژی بیست و پینج هه‌بی نۆنانی ته‌ ده‌ری مالا

باقی من، من دخازن،
قازی، قازی، قازی.

تو دینی

وهی مالینۆ، بهلهکیا بهرفی مه، چیا مامه،
تو دینی، تو دینی، تو دینی.
وهی گوندینۆ، تهعفا سبئی تیرینجا رۆیی دایه من،
کولا دلئی خودهرا ئهزئی هیدی-هیدی ههلیامه،
تو دینی، تو دینی، تو دینی.
وهی مالینۆ، مه باریه بهرفا سهه بارانا،
ئیتیم گهده، تهیی ئیسال ئهز کرمه گوشتی ناها درانا،
درانا.

تو دینی، تو دینی، تو دینی.
وهی مالینۆ، لاوکی من کهوه، کهوا چيله،
ئیرۆ سی رۆژ، سی شهفه، سهه سوورا مالا باقی من سهکنیه،
دزاره، ها دقیره،
تو دینی، تو دینی، تو دینی.

دیکی نیقی شهقی دوخولولاند

ئهز نهخوهش بووم، پر بهتحال بووم،
شهف ل من هاته ههيامی نیقی شهقی،
دیکی نیقی شهقی ل من دخولولاند،
من بالا خوه دایی، دو پیری زهبانیه بی ئاقووبهت،
بی ئیمان، ل کیلهکا من عهدالی خودی پروونشتبوون،
یهکی ب ههلهبئی کهههنی من دپیفا،
یا دنی ب مهقهسی سفک-سفک دفهسلاند.
ژ نیقی شهقی شووندا خودانا خیری ل من پهیدا بوو،

قيرينهك ل من تهسهله بوو،
 من بالا خوه دايي، كهوهكه گوزله، گۆگهرچين،
 نازكهكه نازهلين ل بهر سهري من عهدالي خوهدي
 پوونشتي بوو،
 مينا عهوري بهاري، مهها نيساني، باران ژي بباره.
 ئەهي تههسي سهر من عهدالي خوهديدا
 هييسر ژ بهلهك چه عفا ها دباراند.
 من گو: - وهی لا ناگرئ كولي مالا باقي كهتي،
 وهكي وهلاتي خهريبا ئەز بمرم، تويي بميني،
 ئەز نزانم قولي زيرا بهر عهنا كههر تي ژ كيرا
 بنتريني.
 - كهلهش لاوكو، من بهيستييه تويي دحهری وهلاتي
 خهريبا، خهريبستاني،
 ئەز نزانم چه عفا و بروويد بهلهك، ديمي گولي،
 وي هقيا كي بمينه.

مهيري

باخچي سپي خوهش سهيرانه،
 بهژنا تيلي مهيرهما من زرافه، تارحانا ناف خاس
 باخچانه،
 ئەز و مهيرهما خوه چهند سالهكا، چهند مهههكا،
 ب ههفالي، ب هوگري، ب جيناري، تيدا مانه.
 مهيري، خازلا وان سالا، وان زهمانا،
 وان وهختا، وان دهورانا،
 سوورهي مهيري سووره گولگولي بوون، مينا سيفي خهلاتي بوون،
 تهك-تهكا خال-خالي بوون،
 سمبلا منه رهشه نارنجي بوو،

سمبیل پرهش وئ سهر سوورهنئ مهیریدا بوو میخانه.
 ئیلئ مهیرئ، ژ دیرئ، حهیانئ دیرئ،
 بهدهویا مهیرهما من دایه چیبانگئ مهندهلئ، زوزانئ
 بهارخیرئ،
 سینگ و بهرئ مهیرهما من ئوسانه، مینا گووزئ
 ئالجاقازئ،
 سیفئ ئارتاشاتئ، بیهوکئ رهایئ، خورمئ فی بهغداييئ.
 مهیرا منئ کهتیه دهستئ کۆتیی پیسئ شندوکئ میرا،
 ئیفارئ هتا سبئ سهر سینگئ کهفه،
 چاوا پاکژ دکه تووکئ، فی گیلزئ.
 مهیرهمئ، تو بهرئ خوه نهده وی دهواری،
 بی مهعه، ب مرووز، پشتا خوه بده وی پیسی،
 وی هرهمئ شندوکئ میرا، وئ دهواری.

وهی دل

دیرسمه، خوهش دیرسمه،
 ئافی بهلهکیا دهلن، ئافا چهمان و کانیا
 ژوردا تین خوله-خوله گرمه-گرمه.
 کهلهشو، لاوکۆ، ته میا من ل ته به؛
 تو وئ دچی وهلاتئ دیاربهکری، بازارهکی گرانه
 تو ژ منرا بازار بکی فینویئ تونیک، قوتکا شامئ،
 نا وهله شهعهکه دیاربهکری یه رهشه پیشی دریژ
 دۆر ب گورمه.
 کوبارئ، بهژنا ته گوله، یان سوورگوله،
 زمانئ دهفئ فی تهرهسی نزانم شارووره یان بلبله،
 باف و دیا کهوا گۆزهل خیرئ و وایئ د دنیدا نهبین،
 چاوا دهستئ کهوا گۆزهل ژ دهستئ من دهرخستن،

چه عفت بهردانه مالّی دنی، گرتن دانه حه رامی میرا،
 سبه دبه هتانی ئیفتاری، دهستی وی ل بهر پروییانه،
 دوو هه فال-هۆگرا دکه وگره، چه عفت ب هیسر،
 دلی کوله.
 وهی دل، وهی دل، ژارۆ وهی دل،
 من سۆند خاربییه ئەز توجار ناچم باخی بی گول،
 د باخی بی گولدا کوندی کۆر روونشتیه فحه-فخا وی یه،
 دخونه دهوسا شالوول و بلبل،
 خهلقۆ، ره بییۆ، تو تو جارا هاسل نهکی
 مرازی بی دل...

فاتا مهله

کامباخا مالا مهله دکه ژ قر بارکه،
 تو راقه پۆستهکی عهقدالا، دهفهکه دیوانا،
 کهشکولهکه دهوریشا ژ منرا کارکه،
 کی مرازی من و فاتا مهله بقه دینه،
 برا دهستی من بگره ئاخ و بهری سارکه،
 ئیلی لی، لی فاتی.
 کامباخا مالا مهله دکه ژ قر هه ره،
 چهوا کهسهک تونه پهی بکهفه،
 بۆنا ئەفینیا دلی من و فاتی لهزهکی بهر بگره.
 حه یفا من تی ل وی حه یفی،
 کۆتی، پیسی حه رامی میرا، ژ ئیفتاری حه یانی شه بهقا
 سبی،

ناقا سینگ و بهری فاتا مهله دا رادزی،
 دهفی خوه دده سهر سووره تی سۆره گورۆقه ره.
 فاتی، کولا گرانی، فاتی، مرازی گرانی، فاتی،

بیی تہ ناکم سہبری، خہوا قئی تہ باتی،
وہی لا ٹاگری کولی مالا باقی کہتی،
تو وہرہ تہ ماشہ کہ دہردی دلی من عہدالی خودی
ل کولا، ل دہردا، ل مہرہزا، وہی ل قہسہواتی.

ہہری لی لی

ہہری لی لی، شہقی دنی نیقی شہقی بوو،
دزہکی ہاتہ مالا باقی من، دزی شہقہ،
ئہوی سہ پیسیانی بریہ خورجا من رہہنی، قہدہرہک مالی
لاوکی من زی تہقہ.
ئہزی رابم زیرہکی ژ عہنیا خوہ بقہ تینم،
مہرقہکی کری بکم،
پسولہکی بنقیسم بشینم ژ خانی قہلہ نیپرا،
ئہزی بیژم حال و حہوالی من و گہدہ سووتال و تولازید
تہ زی تہقہ.
لی-لی دینی، چ من گوٹی تہ قہ نانا نہکر،
تہ زہندہکہ کاربارہ مؤری، مرجان، ل گاز و بیتلاند
بلند با کر،
ئہز عہدالی خودی پار فی چاخی بچووی، جاہلی، تونسز
بووم، چاخی تہرا،
ئیسال پیپرا تہ ٹاگرہکی کولی بہردایہ مالا باقی خوہ ب
تہنی
مہرہزہک ل جانی من پہیدا کر.
موورادی شہوتی تی وی فوورہ-فوورہ،
قہراخی تہنکہ، ئورتی کوورہ،
برا خودی خراف بکہ خایاتی رومی،

جيبيٰ خه رج و خه راجانه، ئيدارهنگا كه لهش كاوا من
تيدا نابه،

ئەزى دكم دستى كه لهش كاوا خوه بگرم،

بهريٰ خوه بدم وهلاتى ئورس،

خوهدى ئاڤا كرى، ئەو ژى ژ مه دووره.

رزگانۆ

لۆ، لۆ رزگانۆ، ئيرۆ سى رۆژه، سى شهفه،

كافلى گوندى هه يدهر كانى وى دهفى و ده عواته،

نزام بهختى منه، يانى ئى دهلالى دلى منه،

گۆڤه ند ئيرۆ پيدا قهت سار نابه،

ئەز و رزگان ناڤا گۆڤه ندى روونشتنه.

رزگان گۆ: - لى نوورى، كولمالى، تو رابه بهر دهري گۆمى

بنه پيره،

قهت چكا چ هه يه، چ تونه يه.

نوورى دنه پيره، دى رزگانۆ، ئەزى قوربانا دهلالى دلى

خوه يو،

شهف مه هاتيه نيڤى شهڤتتیه،

پيور و ميژينا خوه دايه ئورتا عه زمينه.

رزگان دى: - نوورى، كولمال، ئەزى ئيشهف ته برهڤينم،

باڤيژمه گوندى خرابه، فى شكهڤتتیه،

كافلا شكهڤتتى بى وايه، كه سكي را نه مايه،

دترسم من و دهلالا دلى من را ژى نه مينه.

رزگان قوربا، تو من برهڤينه باڤيژه كانيا قرچى

مالا مه تى،

بهري، پاشيدا مالا مه تى.

پزگان نووری درهٔ قینه دبه گوندی خرابه کافلا
شکهٔ قتییه.

پزگان دبی - نووری، ئەفا سی رۆژه منی نه کریه خهوا
د شهٔ قتییه،

قاسهکی چۆکا خوه داینه بهر سهری منه،
ئەزی حهٔ قهکی بکهٔ قمه خهوتیه.

نووری چۆکا خوه دده عهردتییه، پزگان سهری خوه دده
سه چۆکییه

دکهٔ قه خهوی و خهوتیه.

نشکیٔا پزگان ژ خهوی قهٔ دجینه،

دبی: - لی، لی، نووری، مالا باقی ته شهوتی،

منی ئیشهٔ ف خهونهک دیتییه د خهونیدا،

وهله دیسا چما خوه و تهرا.

نووری دبی: - پزگانۆ، ئەزی قوربانا سهری دهلالی دلی
خوهیۆ،

قی سبی بیژه خهونا خوهیه، ئەز مهٔ عرووما خوهدی خهونا
ته شروکم.

پزگان دبی: - نووری، کولالی، منی خهونهک دیتبوو د

خهونیدا

دارهکه سپنگداری شین ببوو حهوشا مالا باقی تهدا،

دو سیٔقی سوژه خهلاتی ل سینگی داری بوون،

سی کهٔ قوتک سهر سهری داری بوون،

تهیرهکی قهٔ رهٔ قووشی هاتبوو سهری ههٔرسی کهٔ قوتکی گۆزهل

لی دابوو.

نووری دبی: - پزگانۆ، ئەزی قوربانا سهری دهلالی دلی

خوه بوومۆ،

ئەو دارا سپندارنى كۆھىشىن بوويە ھوشا مالا باقى
 تە دە، بەژنا من مەرووما خوەدى يە،
 سىڧىد سۆرە خەلاتى، مەمكى من،
 بەلگى دارى گولپى من،
 ھەرسى كەويد گۆزەل، يەك ئەزم، يەك توى،
 يا دنى بەرى قى ئىقارنى مرانى من و تە يە،
 لى ئەو تەيرى قەرەقوشى كۆھاتبوو سەرى كەوى گۆزەل
 لىدا بوو
 ئەو ئۆچۆپى كوراپى منە، وئى سبى بى من بكوژە، تە ژى
 پىرا.

پزگان دى - نوورنى، قوربا، رابە قى سبى بنھپىرە،
 چكا بەر دەرى شكەفتا شەوتى قەت چ ھەيە
 چ تونەيە.
 نوورنى دچە بەر دەرى شكەفتى تىيە،
 دى: - پزگانۆ، قوربا، ل مە بارىە بەرفەكە نەرمە،
 روو ەردى گرتىە وەكە چەرمە،
 ئۆچۆپى كوراپى من نىچىرئانە، وئى سبى تايى كىڧرووشكى
 بىنە سەر مە،
 وئى من بكوژە، تە ژى پىرا.
 خىلەكى شوندا نوورنى دىسا دەرتى بەر دەريە،
 تى دى: - پزگانۆ، قوربا، ل مە ھاتىە بەرفەكە سىيسە،
 مىراتا ئابىشىكى سەرى مى ئۆچۆپى كوراپ دچوورسە
 وئى من بكوژە، تە ژى پىرا.
 ھەلا خەبەر دەقى نوورنىدا بوو،
 كافرى ئۆچۆ بەر دەرى شكەفتى لنگى خوە ب ەجەمى
 ەردىدا.

نوورئ گۆ: -ئۆچۆ، ها ئۆچۆ،
 ئەزئ قورباننا سەرى كوراپئ خوهيۆ،
 تو وەرە قئ سبئ رزگان مەكوژە،
 رزگان تايئ تەنئيه، كورئ خەلقئيه،
 تو پۆز و گوگئ قيزاپا خوه ژيگە،
 بئە ناڤا هەڤالا، ئەو تەرا هەم ناڤە، هەم نامووسە.
 هەلا خەبەر دەقئ نورئيدا بوو،
 رنڭين كەتە ميرانا ئابئيشيگئ،
 رزگان سەر ملي نوورئيدا وەلگەريا بوو.
 نوورئ دبئ، وەي مالىنۆ، هەڤالئ دۆرا منە توننۆ،
 ئەزئ برينا دەلالئ دلئ خوه گرئدم قئ سبئ شەر و
 شەماقيانە،
 ئەزئ دكم-ناكم تۆز خويارا شەڤتا كافل چما خوه
 داڤئ دەڤ و پروويانە.

ئەمان - ئەمان

ئەمان، ئەزئ قازم، دقيريام، نا وەلە قولنگم، دقيريام،
 ئەزئ ل وەلاتئ خەريبا سەر جى و مسكەنئ لاوكئ خوه
 دگەريام.
 وای لئ دينئ، ئەزئ قولنگم، قولنگئ قئ ئەمەنئ،
 هەڤال و ھۆگرئ من فرينە، چوونە نيفەكا دنئ، ئەزئ
 مامە تەنئ.
 خوهزلا چەعقئ منئ چەعقئ كەوا گۆزەل بکەتا،
 برا سەرى من ژيكرانا باڤيتانا برجا كەلئ قئ
 بەدەنئ.
 وەي لئ دينئ، سڤەكە كويارا سڤئيدا،

بره زهریئی مه مهشیانه ئافی،
چلا و بهدهوا، کاوا و کوبارا خوه دابوونه پیشیئی
قهمه ره شهرمۆکه بوون خوهدانه ئافی.

ل من، ل من

وهی مالینۆ، ئەزئی چاوا بکم خوه ژ فی دلی،
ل من، ل من، خوه ژ فی دلی،
گوندی، مالینۆ، کاوا کوبار نۆنا ستیپرا کهقران قرئی،
ئهمان، پیشیا هیفی دململی، ل من، ل من
دململی.
وهی لی دینی، خوهزلا ته گهده لاوکی خوه بدیتا
چهندهکی پیشدا،
ئهمان، سهه بهنگا دعهولی، ل من، ل من، ل من دلۆ.
ئاخ مالینۆ، کاوا من یهکه سۆره، سپییه، خوون شیرنه،
ل من، ل من، خوون شیرنه،
ئای ده من گو، مۆری-مرجانئی زهندا زهدا سۆر سپینه،
ل من، ل من سۆر، سپینه،
گوندی، مالینۆ، ده برا کهس پاشی کاوا گۆزهل نه بیئ
نه بیژن ئەم نازکن، ئەم جندینه.
ئاخ، مالینۆ، کاوا من یهکه نه کنه، نه درهژه،
ل من، ل من، نه دریژه،
گوندی، مالینۆ، مینا تارحانا سهه سوورا
دیاربه کرئی شاخ باقیژه
ل من، ل من، شاخ باقیژه.
ئای لی، دینی، ده تو وهه رامووسانهکی من که ره مکه،
برا شندۆ پوونی خوهرا بیژه، ل من، ل من، دینی.

وهی لی، دینی، وهزی ناڤی ته نزانم دبیژم ههوی، ل من

ل من، دبیژم ههوی

ده دبی قی سبی میراتی بلبل دخوونه سی و سی

زمانا،

وی تهف دکه زمانی کهوی، ل من، ل من، زمانی کهوی.

وهی گوندینۆ، وهله، بله، تو جارا ته رکا قی ږندی،

چه عف و بوری به لهک، قی به دهوی، ناکم ههیا ږۆزا

قی مرنی.

ل من، ل من، ل من.

خانمی

خانمی، ها خانمی...

خانمی، بهرا خۆپان وی ب مژه،

دۆستی، بهرا خۆپان وی ب مژه،

بیرا خوهدی کورئ ئۆزمان پاشا بکوژه.

ده ئۆزمان پاشا میرهکی بیبهخته،

چاوا تیل ل من و خانمی

به لا کریه ل ههچار قولبانه.

ئهزی دکم، خانما خوه بره قینم،

تو وهره گه میچی تیل ژ ئۆزمان پاشا هلدابه،

مه نیا بگر، ههقی خوه قایل نه به،

من و خانما من دهرباز نه که.

ئۆزمان پاشا میرهکی بیبهختی، ته لاقره شه،

تو وهره بی خانمی ژ من بستینه،

حهیفا من جانئ من جاهل،

وی ئهسه من بکوژه.

خانمی، ها خانمی...
به‌ریا خوڤان ژ به‌ختی من و ته‌را
گرتیه دار و سترینه،
برا ئۆزمان پاشا به‌ختی من
و خانما منرا خیری، وایی قه نه‌بینه.

خانمی، لی سه‌بری لی...
ئەزێ دکم سالا ئیسالین
خانما خوه، تۆرنا خوه بره‌فینم،
ئۆزمان پاشا بیبه‌ختی، ته‌له‌قره‌شه،
تیل ل من، خانمی به‌لا کریه،
ل چار ئالی، هرچار قولبا،
تو وهره ئەز هر مه بهر ده‌قی به‌ری،
دترسم گه‌میچی تیل ژ
ئۆزمان پاشا ه‌لدا به.
ژ ترسا روچی خوه
مه‌نیا بگره، هه‌قی خوه قایل نه‌به،
من و خانمی ده‌ریان نه‌که.

په‌یاؤ

په‌یاؤ، ها په‌یاؤ، ها په‌یاؤ،
ئەزێ میرگا مه‌ۆنگی سلۆ دنه‌یرم، وئ ب هه‌زه،
په‌یاکی وئ تیدا تی کاو-کاو، چ ب له‌زه.
ئەزێ بالا خوه ددمه فه‌سالا په‌یی،
چخوئی لی، چه‌وکه‌نی ملا گه‌فه‌زه،
ئۆلۆ په‌یاؤ، قوربا، ئەزێ ته دنه‌یرم ئەز زانم
تو ژ کۆنی مالا باقی منی،

دە ئەزى ئىرفى بىژم تو خەبەرا بىفەمىنە،
 دەستى راستى جىڭفا بىشمىرت خىنە،
 كۆسرە-مىرىي شىن ژ كالىن بىكشىنە،
 دەستى چەپى تەتكا مەرتالى بىشدىنە، ناف ل خوەده
 پىشىيا دۆنزدەھ سيارى ئىلى بگرە،
 فى سبى تەشتىپا بووكى ژ سيارا بستىنە.
 دە لۆ، لۆ، پەياؤ،
 سەرى قىزايى دۆرا سەرى تە گەريايؤ،
 لۆ، لۆ پەياؤ، قوربا،
 ئەزى مىرگا محۆنگى سلۇ دنهپىرم،
 ژ كولا دلې مرا دار و ستىرى،
 پەياكى تىدا هات، دبھىرى،
 دە سەرى من قوربانانا سەرى پەيى بە،
 ئەزى پەيى دنهپىرم، پەياى مەعدەكرى،
 كورؤ، ئەز ب قوربانانا تەمؤ،
 ئەز زانم تو ژ كۆنى مالا باقى منى،
 دەستى راستى جىڭفا پانتۆ خىنە،
 كۆسرە-مىرىي شىن ژ كالان بىكشىنە،
 دەستى چەپى تەتكا مەرتالى بىشدىنە،
 پىشىيا دۆنزدەھ سالى وەلييا بگرە
 بووكا تەزە ژ سيارا بستىنە،
 فى سبى زوو ببە هەڧالى بووكا روو ب خىلى.

شىنى

ھەى لۆ، لۆ شىنى، ھەى لۆ شىنى،
 شىنى قوربا، دەرى مالا مە جەعدەيە،
 پىشتا مالا مە جەعدەيە،

هه‌ی لۆ ل من، هه‌ی لۆ،
لاوکی من جغاره پیتچایه وئ د دیتستا یه،
گاڤا لاوکی من سه‌ر ملئ خوه‌را زڤری ئەز دیتم،
شیرنایی من‌را گۆ: - دۆمام، تو من‌را ناگری جغاری
بینه.

ده منی کر و له‌زاندە،
حزکنا دنی ژیرا ناگری جغاری ئانییه،
ئاگر، ناگری کۆمری بوو، قرچین که‌ته ره‌شیا،
تلی-پیتچی من شه‌وتین.
لاوکی منی ده‌لال ژ حزکنا دنی سۆنده‌ک خار،
ئاده‌ک دان ژ پیرا گۆ، - دۆمام، برا
سه‌ف خاتری تلی-پیتچی ته‌یه نازک،
برا قوتی و مشتک تو جار ژ جیڤا من نه‌به،
برا ئیماما جغاری ل من حه‌رام به
و ل سه‌ر لیڤتید من نه‌به،
حه‌تانی جابا خیری گوھی مندا خار نه‌به،
تلی-پیتچی دۆستا من قه‌نج نه‌به،
هه‌ی لۆ ل من، هه‌ی لۆ لۆ شینی.

چقاس ستیرکی روو عه‌زمنه

چقاس ستیرکی روو عه‌زمینه،
هاواس سیاری مالا باقی من هه‌نه، ئورتا زینه،
گاڤا چه‌عقی من چه‌عقی گه‌ده لاوکی من ناکه‌فه،
که‌سه‌ک مالا باقی مندا تونینه.
گه‌ده لاوکۆ، هیفا سه‌ر مه‌را حه‌زیرانه،
گه‌ده لاوکی من گرتیه سی رۆژی ره‌مه‌زانه،
سه‌فا چه‌عق-بوریی به‌له‌ک گه‌له‌ک می‌را ژنی خوه به‌ردانه.

گهده لاکو، جیناری دؤرا مهیه نه زانن،
سینگ و بهری کاوا-کوبار ئوسانن، نؤنا هیقه که چارده شهقی
گولؤفه ره.

کاوا کوبار نؤنا ستهیرکا کارفانقرانی پیرا شهره.
کانیا گوندی مه مه زنه، دهرد و کولی دنیاکی
هه موو پارا منه.

ته بی ئافرئ چه عفا قنیاتی دلی خواه ئه ز کوشتمه،
گهده لاکو، بهرفا گوندی مه شهپهیه،
خه زالا کارئ خواه هلدانه ته ماشهیه،
یا هاتیه سه ری من عه قدالی خواهی
برا نهیی سه ری گوری چیائه، گور گونهیه.

گینج خه لیل

سبه بوو، کوبارا سبی، ته عقی من چرپاند،
دنیرم سیاره کی ویدا تیه،
ئه زئی چوومه پیشییه، من گو: - سیارو، تو خواهی، خودیکی،
تویی فی سبی منرا بیژی پرسا راستییه،
چکا هاتنا ته کیده رییه.

گو: - دؤمام، چی ته رانه هاتنا من ژ کیده رییه،
ئه زئی تیم هه لکی هه مایی، بیله جووکی سه متا کافلا فی
به غدایی،

ناقا قیز و بووکی جه لالیا کیفی و سهیرانییه.

من گو: - سیارو، تو خواهی، خودیکی،

تی منرا بیژی پرسا راستییه،

ئه زئی بدمه ته مالی دنیه،

تی منرا بیژی پرسا گینج خه لیله.

گۆ: - دۆمام، چى منرانە مالى دىنيە،
تو بدە من رامووسانەكە روو ب پروويە،
ئەزى بىژم سالخ و سولخى گىنج خەليلە.

گۆ: - دۆمام، ئەز تىم خەلكى خەمايى،
بىلەجووكا سەمتا كافلا قى بەغدايى،
سەرى سووكا دياربەكرى ناڤا قىز و بووكا كىڤى و
سەيرانىيە.

كاويى، سيارى تو دىڤى ناڤى وى گىنج خەليلە،
منى دىتيە، ناڤا قىز و بووكى جەلاليا، ئادامانە،
پوونشتىە بەر كاپى خومارىيە،
چەك سيلخى خوە دانە دەرە،
سەر قوت و پىخاس، تەنا كراس و دەرپيانە،
دگەرە ناڤا كووچى سەتەمبۆلىيە،
ستى وى خارە، سەر كاپى خومارىيە.

عەيشانى

عەيشانى، بەر چەغى من دوومانە،
قەرسى فردا قاقزمانە،
سىنگ و بەرى عەيشانا من ئوسانە،
نۆلانى مەدەنى تەڤ زىرانە.

عەيشانى گۆ: - عەزىزۆ، تو دىران بى،
باقى من قەول-قرارى خوە پۆشمانە،
سبى وى دەستى زورى من بدە پىنسد زىرى جەلاليانە.
مەدەت لى، لى، ناڤ عەيشانى.

عەيشانى، دلى من ديارى كۆمى، قى كۆمرى،

بەژن-بالا عەيشانا من زرافە، نۆنا ستوونا ناڤ
چادری،

قەواتا من تونە ئەز ھەرم مالا باقی تە،
ئەزى ھەرچار مالى خوە بدم نۆغرى، قى گەرەوى.
مەدەت لى، لى ناڤ عەيشانى.

عەيشانى كراس تەزە، مېزەر كۆبە،
عەيشانا منى خوەرا دگەرە نۆبە، نۆبە.
عەيشانى گۆ: - عەزیزۆ، تو دىران بى،
تو پاشى من ناڤى زەواجى خوە بكى تۆبە.
مەدەت لى، لى ناڤ عەيشانى.

ناڤى دۆستا من عەيشانە،
ئەزى قاسەكى سقدهرىدا كەتمە ژىرا كىف-حەنەك،
لاقرديانە،

مۆرى-مرجانى زەندا زەر قەتيانە،
مەدەت لى، لى ناڤ عەيشانى.

عەيشانى چيا بلندن،
گازى دكم دەنگى من ھەو تى،
جى عەيشانا من لى دسەكنە، گەزۆ
دبارە، ھەواس خوە تى،
حەيفا من تى، چەعقى بەلەك، دىمى گولى، تەفى
كۆتى دەوارى مېرا،
ئىڤقارى خەوا وى چاوا تى.
مەدەت لى، لى ناڤ عەيشانى.

عەيشانى، چيا بلندە دەنگى من دوورە،
كوورانا ئەلەگەزى باران نە بارىە، گەنم ھوورە،

عەيشانا من پار فى چاخى يانگا دلى من بوو،
ئىسال پىرا رىا سى قۇناخا ژ من دووره،
مەدەت لى، لى ناف عەيشانى.

باقۇ دلى من وى ما

دلى من وى ما، بەلەكيا بەرفى، بارانى قوونتارى چيا ما،
خەم-خيالى من وەلاتى سەرەدى ما
لۇ باقۇ، لۇ باقۇ، لۇ باقۇ.

نە ل فرم، نە ل وى مە،
ئەزى تەقى بارانا تەقى بى مە،
خەم-خيالى دلى من گەلەكن،
تەمام وەلاتى سەرەدى مانە.

باقۇ، خازلا رۆژا دەست گرتنى،
نە خازلا رۆژا فى برنى،
سىنگ و بەرى كاوا من ئوسانە،
مينا ترىى حەيشتەرەكى، ئۇشاكانى، خال كەتنى.

ئەزى چوومە رەوانى بلند جيانە،
ئەزى فىزىدا دنهېرم جىي چەعقكانيانە،
بنيدا دنيرم جىي زەريانە،
بەلگا گول، سۆسنانە.
لۇ باقۇ، لۇ باقۇ، لۇ باقۇ.

شہ عریٰ

شہ عریٰ، تہ ل چہ عفا ئەز دین کرم، قہیدا ئانیمہ

زنجوور کرم،

ئەز کووڤیی سہریٰ چیا بووم،

کہوا گۆزەل بہریٰ فئی بہاریٰ ناڤا سینگ و بہریٰ خودا

کہدی کرم.

شہ عریٰ، مہ عروومی، تہ ل چہ عفا فان بژانگا،

بہلہ کینگی بہرفی چیا یی ئەلہ گەزیٰ حەلیانہ، ہاتنہ دەفیٰ

زانگا،

ئەزیٰ کووڤیی سہریٰ چیا بووم، کہوا گۆزەل من حەرماندیہ

خەویٰ بہریٰ بہربانگا.

من گۆ سیوی، سەد جار سیوی،

تو وەرہ مالا باقیٰ من قاسہکیٰ بڤہ ریوی،

ئەزیٰ تہ ئوسا خوی کم، مینا کاراخەزالا، بہرخیٰ ہەڤال

جیوی.

بہرفہکیٰ باریہ سینگیٰ ئەلہ گەزیٰ گرتیہ،

ئەزیٰ ناڤ نیشانیٰ دۆستا خوە تہرا بیژم،

بیست و چار درانیٰ دیتدا تہمام زیہ.

ئاحمہ دۆ پۆنی

کورۆ، گەدہ، تو نہ میری، نہ حاکمی، نہ جامیری،

تاقیک ژ تاقیا بہاریٰ مہا گولان، نیسان، ئاداریٰ

ل سہر سینگ و بہریٰ من عہدالا خودیتدا نہ دوخوجی، نہ دباری،

لۆی لۆ، لۆی لۆ، لۆی لۆ، لۆی لۆ،

بہسنایی پەبەنی، تو پەبەن بی.

ئاحمەدۆ رۆنى، ھەيران ناقتى من بەسنايە،
تلى-پېچىيى منە مارمووتى، ئال شىمايە،
سىنگ-بەرى من عەقدالا خوەدى كۆچك سەرا و چىمايە،
بەرى قرانى پەزى خوە سەردا گەرکە، منى ھەمدى خوە
تەپرا دەستورور دايە.

لۆى لۆ، لۆى لۆ، لۆى لۆ،
بەسنايى رەبەنى، تو رەبەن بى.

ئاحمەدۆ رۆنى، برا دى و باقتى من خىرى بكن وايى
قەت نەيىن،

ئەزى چەوا نەدامە ئاحمەدى كورى بارى مال ب گوند دا
ئەزى دامە گەدى كوراپى خوە، كوندۆ، شندۆ، چەپەلى مىرا،
خودانى ھەقت ژنا، ھەقتى سالى
ئەزى ژ پىپرا بالا خوە ددمىدا زۆ فەرە دران تونە
دېفدا،

لۆى لۆ، لۆى لۆ، لۆى لۆ،
بەسنايى رەبەنى، تو رەبەن بى.

ئاحمەدۆ رۆنى، قوربان، وەرە، ئەمى ھەرنە ئاقارى نەپار،
سەر زيارەتى،

پەزا قوربانى كاله-كاله پەى مە تى،
سىنگ و بەرى من عەقدالا خوەدى ئوسانە ژ تەپرا چەوا باخ
و بوستانى زۆر جنەتى.

لۆى لۆ، لۆى لۆ، لۆى لۆ،
بەسنايى رەبەنى، تو رەبەن بى.

های-های گه وری

های-های گه وری، هه لی دینی، من گو، سفکا مالی،
رابه سهه خوه،
هه لی کومالی، رابه سهه چه عقی خوه بشو، بسک-
ته مرووکا شهکه،
قوتیا کل-کلدانا داپنه بهه خوه،
هه تا نه زی ساخ بم روویاری دنیا لکی،
په لی به ژنا زراقرا ناقی زواجی نایم سهه خوه،
های، های گه وری، ته نهه هه لاند، دینی.
های-های گه وری، هه لی دینی، شهقی هاقینا سارن، پوژده
گهرمن،
هه لی کومال، زوزان ساره، وهره شهف نیقی شهقی، گوشنی
نورخاننی هلهه باقی سهه من،
هه رگه دی و باقی من گو تن نهه کی بو، نهه زی بیژم،-
نهه نهه خواهشم، بهه تحالم، هه کیمی لو قما بوو هاتبوو سهه من،
هه لی دینی، ته نهه هه لاند.
های-های گه وری، هه لی دینی ستههیرا سبی مه دهه که تیه
نالیی دهه جهه مه،
هه یلی کومال، پیفر میژین چوونه ناقا، لهیل و مه جرووم،
خوه دانه جهه مه،
هه لی لو گوندو، ئیرو منی رووی گه ورا خوه نهه دیتیه، دلی
مندا هن نهه سهه بره، دیسا خه مه،
هه لی گه وری، ته نهه هه لاند، گدی.
های های گه وری، هه لی دینی، من گو هاقینه، خواهش
هاقینه

هه‌ی لی کولال، دبی چلکا ئاھی کافلا گوندی مه‌دا تونینه،
ده تو بانزده تاسه ئافا ساره ته‌فزی بینه، ئەزی تیمه،
های لی گهوری، ته ئەز حه‌لاند.

دایکی

که‌چک دبی: - دایکی، حه‌یرانی، تو رابه، رۆژا
شه‌می سهری من بشۆ، خه‌ملا من منکه،
بسک و ته‌مبۆرییا ل به‌ر عه‌نیا من چیکه،
هه‌قال و هۆگری مه‌ چوونه مه‌خویبا شیخان ته‌مام د
گه‌لی کوور دا.

که‌چک دبی: - دایکی، ده رابه بشینه په‌ی لاوکی مه‌تینی
و ده‌لایی مالی،
تی من دخازه، بلا بی من بخازه،
تی من دره‌قینه، بلا بی من بره‌قینه،
هه‌رکی من نه‌ره‌قینه، سبی وی من ریکن.
فه‌له‌کا مه‌ خایینه، مه‌ دخاپینه، مه‌را نایی، دۆمی، هه‌ی
دۆمی.

لی-لی دایکی، حه‌یرانی، کانیکی مه‌ شیخان و پیران وی
همبه‌ری،

که‌چک دبی: - دایکی، حه‌یرانی، بشینه په‌ی لاوکی مه‌تینی،
ده‌لایی مالی، بلا ژ نیقی شه‌فان و پیشتر بی نافا
خال و خه‌تی من گه‌رده‌نی
ده‌قی خوه تیخه بوخاز-قرکی،
نافا حلی، مرجان، مۆریکی من ره‌به‌نی،
هتا ده‌قی وی بگه‌یژه بنی قولپی گوهاری منی
هه‌یده‌ری،

دایبکی، حهیران، فهلهکا مه خایینه، مه دخاپینه، مه را
نایی، دۆمی، ههی دۆمی.

لی-لی دایبکی، حهیرانی، کانیکئی مه شیخان و میران چهنده
ب پیزن،

فیزی گوندئی مه دهرکتهن حه موو شهنگه زهرینه، بووکی
گوندئی مه ب مهیتانی فریزن.

کهچک دبی: - دایبکی، حهیرانی، بشینه پهی لاوکی مهتین،
دهلالیی مالی،

تی من دخازه، بلا بی من بخازه،

تی من درهقینه، بلا بی من برهقینه،

ههرکی نارهقینه سبی وی من بگوهریزن.

دایبکی، حهیرانی، فهلهکا مه خایینه، مه دخاپینه، مه را
نایی، دۆمی، ههی دۆمی.

حهسو

خهجی گو: - وهی لو، لو شقانۆ، شقانۆ، ها شقانۆ،

ته وی لنگا زۆله چهرمی گانۆ،

پشتی کوډ و ههقانۆ،

تویی شفانهکی چار پهرانۆ،

حهدی دهفی باقی ته نینه تو من دخوازی،

پینگا کهریانۆ، ها کهریانۆ.

حهسو گو: - کهچکی، ئاگری کولی بهیتا باقی ته کهتی،

ئەزئی نه شفانی چار پهرا مه،

ئەزئی حهسو مه، حهسوئگی سلیفی مه،

خودانی شووری بهسرای مه،

سهرهکی دۆنزهه شقانا مه،

ده لالیی ئیلا هزاره قسد مالی کیکا و ملی مه .
 خه جی گۆ: - ههیلۆ، لۆ شقانۆ، وهره پهیا مه که،
 وهکی تویی دفتیزی ئەزی ههسو مه، ههسوئگی سلیقی مه،
 خودانی شووری شی، عهبا بهسرای مه،
 ئەزی خه جی مه، خهجا زهرینم، خووشکا مه مکۆیی عهوفای مه،
 سقی زوودا تهشی کولی مووشی فا سهر پرا باتمانی
 سهکنی مه
 ههسو گۆ: - هه ی لی، لی که چکی، ئاگری کولی بهیتا باقی
 ته که تی،
 ئەزی ههسو مه، ههسوئگی سلیقی مه، خودانی شووری شه، ئەفا
 بهسرای مه،
 سهروکی دۆنزهه شقانا مه،
 سهکی سهری بهریانگی زوو شوور مه تالی خوه فا
 کاو و کوبار سهر پرا باتمانی سهکنی مه،
 ئیزنا خوه دی، په بی عالهمی، وهکی هزاره قسد
 میری مالا باقی ته لیخستنی هه به،
 ئەزی ته زۆرا شووری خوه رامووسم.
 خه جی گۆ: - ههیلۆ، لۆ شقانۆ، ئاگری کولی بهیتا باقی
 ته که تو، ئەفا گلیا ته نه چیکر،
 تهیی ئانی چیاپی وانی سهر مالا باقی من گولی برا
 خوه دیدا گیر کر،
 چقاس پاخری مالا باقی ته هه بوو، تهیی ئانی، تهمام ئانی
 بهرانبهری زیر کر.
 ههسو گۆ: - هه ی لی، لی که چکی، ئاگری کولی بهیتا مالا
 باقی ته که تی
 ده تو وهره پایا مه که،

ئەزى كلامى قەدىمكىم، چقاس زىرى مالا باقى تە ھەبە،
 بەرانبەرى كۆسە مسرىي من دەرناكەقە.
 خەجى گۆ: - ھەى لۆ، لۆ شقانۆ، ئەزى تە دنهپىرم تويى
 چقاس پيسى،
 دەف-لىقى تە دنهپىرم مینانى كووسى.
 ھەسۆ گۆ: - ھەى لۆ، لى، لى، كەچكى، ئەزى كلامى قەدىم كىم،
 ئەز نە پىسىم،
 ئەزى ئوسا مە، مینا شەمدانا زۆر تەمر پاشايى مىلى
 دتەسىم.
 خەجى گۆ: - ھەى لۆ، لۆ شقانۆ، منى گازى رەبى عالەمى
 كرىە
 برا ئىشەف، شەف شلى بە،
 گوھىرا قرانى پەزى تە ھەرى بە،
 دە تو وەرە پش كۆنى رەشى ەرەبى پەزى خوە بدە
 گوھىرە
 ئەزى تەرا داینم ئۆرخان دۆشەكى قوشتووكى، تو قایل
 بووى
 خوە قایل بووى، ھەرگى قایل نە بووى،
 ئەزى پىشكىشى تە كم كلىتا چقتى زەر مەمكا.

كلامى گۆڧه ندا

دېره سۆرى بچووكى

ھندى وەرە پايتەختە،
نايى خاتونا سەرتەختە،
فینجانا ئارقى ب دەستە،
ئىزنى بدە بىم پەخ تە،
تە نە سۆزە، نە بەختە.

دېره سۆرى بچووكە،
حنە ل دەست و نەينووكە،
پار قىز بوو، ئىسال بووكە.
دېره سۆرى، مەزە،
حنا ل دەست ب بازە،
پار قىز بوو، ئىسال ژە.

سارى

سارى رابە ئىقارە، مەروومى رابە ئىقارە،
سارى رابە ئىقارە، مەروومى رابە ئىقارە،
سىكا گرتى دیوارە، سى داكەتن زنارە،
سىكا گرتى دیوارە، سى داكەتن زنارە.

كەسەك گوندى مە تونە، خینا مە دۆست و یارە،
كەسەك گوندى مە تونە، خینا مە دۆست و یارە،
سارى ھانوژ بېرىيى، مەروومى ھانوژ بېرىيى

سارڻ ھاتوڙ ٻيڙيئي، مهٽروومي ھاتوڙ ٻيڙيئي.

ڪوڙي گريڊا ل ٺهنيئي، دھزمالا سوڙ ل پيشيئي،
ڪوڙي گريڊا ل ٺهنيئي، دھزمالا سوڙ ل پيشيئي،
سارڻ قيزا خهلقئي ٻوو، موحبهٽا دلئي من ڪهٽيئي،
سارڻ قيزا خهلقئي ٻوو، موحبهٽا دلئي من ڪهٽيئي.

سارڻ، تو سارا مني، مهٽروومي تو سارا مني،
سارڻ، تو سارا مني، مهٽروومي تو سارا مني،
من ب خولاما گهڙهني، شي-بسڪئي مهٽهس ڪري،
من ب خولاما گهڙهني، شي-بسڪئي مهٽهس ڪري.

شي-بسڪئي مهٽهس ڪري، ڊوڙ سميتا ههريئي،
شي-بسڪئي مهٽهس ڪري، ڊوڙ سميتا ههريئي،
گوشت و قهليا ميڙديني ل سهر ناني گهٽي،
گوشت و قهليا ميڙديني ل سهر ناني گهٽي.

چوومه جزيري

چوومه جزيري لي، لي، جزير وي نالي،
هاٽم جزيري لي، لي، جزير في نالي،
ڪهچڪي ههبايا لي، لي، وهرنه في نالي،
خورتئي محلميا لي، لي، ههرنه وي نالي.
ڪهچڪي ٺهستريا لي، لي، وهرنه في نالي،
خورتئي مداديا لي، لي، ههرنه وي نالي،
ڙ دهردي ڪهچي، لي، لي، ڪهٽمه في حالي.
وهله ڪهچڪه لي، لي، بله ڪهچڪه،
سوڙا ته سوڙه، لي، لي، پهٺني دووچڪه،

ئەز دكم پامووسم، لى، لى، نزانم چ دكه.

وہسو

ئاخ لى، وەسو، لى، لى، لى،

وہسيلايى، واى، واى،

تەشى پىسى، لى، لى، لى،

چوو سەرايى، واى، واى.

ئەرزىخالەك لى، لى، لى،

ل مفتى دايبى، واى، واى،

سەرى مفتى، لى، لى،

خست بەلايى، واى، واى

مالا وەسو، لى، لى، لى،

تەرازنە واى، واى،

دەستى وەسو، لى، لى، لى،

ب بازنە واى، واى.

وہسە بووكە، لى، لى، لى،

من لازمە، واى، واى.

مالا وەسو، لى، لى، لى،

مەحەلا ژۆرىن، واى، واى.

ستووكى وەسو، لى، لى، لى،

مرجان و مؤرىيە، واى، واى،

ستووكى وەسو، لى، لى، لى،

خرخال و مؤرىيە، واى، واى.

نە ب ھۆلم، نە ھۆلقانم

نە ب ھۆلم، نە ھۆلقانم، لۆ، لۆ، لۆ،

نە گولم، نە پرحانم، لۆ، لۆ، لۆ.

نە دەشتم، نە زۆزانم، لۆ، لۆ، لۆ،

نە مېرگم، نە چيمانم، لۆ، لۆ، لۆ.

ھۆلكا منە بچووكە، لۆ، لۆ، لۆ،

حنە ل دەست نەپنووكە، لۆ، لۆ، لۆ.

ھۆلا منە مەزنە، لۆ، لۆ، لۆ،

حنە ل دەست و بازنە، لۆ، لۆ، لۆ.

ھۆلا منە بچووكە، لۆ، لۆ، لۆ،

پار قيز بوو، ئيسال بووكە، لۆ، لۆ، لۆ.

گول شينا من

گول شينا من، شينا من،

گول شينا من، چەعقى من،

گول شينا من، شينا من،

گول شينا من، روحي من.

گول شينا من، ئاواكى،

گول شينا من، شينا من،

گول شينا من ئاواكى،

گول شينا من، عەمرى من.

گول شينا من، شينا من،

گول شينا من، روحي من،

گول شینا من، شینا من،
گول شینا من، چہ عقی من.

تہل کوئی باری گاکی،
گول شینا من، شینا من،
تہل کوئی باری گاکی،
گول شینا من، چہ عقی من.

گول شینا من، سیپکی،
گول شینا من، شینا من،
گول شینا من، سیپکی،
گول شینا من، عہمری من.

گول شینا من، شینا من،
گول شینا من، روحی من،
گول شینا من، شینا من،
گول شینا من، روحی من.

تہل گوہاری گوپکی،
گول شینا من، شینا من،
تہل گوہاری گوپکی،
گول شینا من، عہمری من.

بییری تی

بییری تی، ها بییری تی،
گوندو، کنا من بییری تی،
بهژن زراقه، دیره لی تی،
مالینو کنا من بییری تی.

بيري، بيٿريا بهارا،
گونڊو، ڪنا من بيٿري تى،
دهڻي من خالا گوهارا،
مالينو، زهريا من بيٿري تى.

بيٿري بيٿريا پايزا،
گونڊو، دوستا من بيٿري تى،
خوش بوونه دمسي هيڙا،
مالينو، ڪنا من بيٿري تى.

بيٿري بيٿريا هاڻينا،
خو خوش بوونه پايزا،
گونڊو، ڪنا من بيٿري تى،
مالينو، ڪنا من بيٿري تى.

لاپ دينه

– لاپ دينه، لاپ دينه، ڪاوا من لاپ دينه،
لاپ دينه، لاپ دينه، دوستا من لاپ دينه،
ڪه تيه سرگڙهه نديي چه پلا دحه ڙينه،
ڪه تيه سرگڙهه نديي چه پلا دحه ڙينه.

گونڊي مه دعواته، مالا مه بمينه،
گونڊي مه دعواته، مالا مه بمينه،
به علگي مه قوتننه ئي ل بهر سره تيه به،
به علگي مه قوتننه ئي ل بهر سره تيه به.

– لاوڪ، ههتا تپي خوهر پهره بينه،
دوستي من، ههتا تپي، خوهر پهره بينه،

– كاوي، ئەز كەسىم، پەرى من تونينە،
دۆستى، ئەز كەسىم، پەرى من تونينە.

كاوا من گۆڧەند بەردا،
كرە گازن و شينە،
دۆستا من گۆڧەند بەردا،
كرە گازن و شينە.

ھۆى، ھۆى، زەينى

حەڧكە پەنئىرى سىپىمە، ھۆى، ھۆى، ھۆى، زەينى، زەينى،
حەڧكە پەنئىرى سىپىمە، كولىكا عەڧدل عەنيى،
حەمايلا دۆر جندىمە، ھۆى، ھۆى، ھۆى، زەينى، زەينى،
حەمايلا دۆر جندىمە، كولىكا عەڧدل عەنيى،
خوہستيا لاوكى پرووسىپىمە، ھۆى، ھۆى، ھۆى، زەينى، زەينى،
خوہستيا لاوكى پرووسىپىمە، كولىكا عەڧدل عەنيى.

حەڧكە پەنئىرى سۆرم، ھۆى، ھۆى، ھۆى، زەينى، زەينى،
حەڧكە پەنئىرى سۆرم، كولىكا عەڧدل عەنيى،
حەمايلا دۆر ب مۆرم، ھۆى، ھۆى، ھۆى، زەينى، زەينى،
حەمايلا دۆر ب مۆرم، كولىكا عەڧدل عەنيى،
خوہستيا لاوكى پىسپۆرم، ھۆى، ھۆى، ھۆى، زەينى، زەينى،
خوہستيا لاوكى پىسپۆرم، كولىكا عەڧدل عەنيى.

وہى خانمى

نەمان-نەمان، وہى خانمى،
بووكا مالا باڧى منى.

نەمان-نەمان، وہى خانمى،

مالا باقى خانما من زهينه تە،
مالا باقى دوستا من زهينه تە.

نەمان-نەمان، وہى خانمى،
ئەز سى دەنگا بانگ دكمى،
كاو-كوباره ناكىلمى.

نەمان-نەمان، وہى خانمى،
چوو مقيدى گلى دكە،
قايمە-قايمە بەرتيل دكە.

نەمان-نەمان، وہى خانمى،
پال چاويش عەزر دكە،
دەعوا پروتۆ سافى دكە.

لو-لو پروتۆ، قەت نەماق،
خىنى كەتۆ، ديوار ماق،
ناقا ھەقالا شەرمى ماق.

نەمان-نەمان، وہى خانمى،
باقى تە خەزورى منۆ،
دايكا تە خاسيا منى.

نەمان-نەمان، وہى خانمى،
بووكا مالا باقى منى.

كەويد گۆزەل

ئەم يەكن، زەرى يەكن،
كەويد گۆزەل، كەويد گۆزەل، نار، نار،
باخ و بوستان چىچكن،

كەويد گۆزەل، كەويد گۆزەل، نار، نار.

ئەم جۆتن، زەرى جۆتن،

كەويد گۆزەل، كەويد گۆزەل، نار، نار،

باخ و بوستان كەفۆتكىن،

كەويد گۆزەل، كەويد گۆزەل، نار، نار.

ئەم سى نە زەرى سى نە،

كەويد گۆزەل، كەويد گۆزەل، نار، نار،

باخ و بوستان ھورمى نە،

كەويد گۆزەل، كەويد گۆزەل، نار، نار.

ئەم چارن، زەرى چارن

كەويد گۆزەل، كەويد گۆزەل، نار، نار،

باخ و بوستان حنارن،

كەويد گۆزەل، كەويد گۆزەل، نار، نار.

ئەم پىنجن، زەرى پىنجن،

كەويد گۆزەل، كەويد گۆزەل، نار، نار،

باخ و بوستان برنجن،

كەويد گۆزەل، كەويد گۆزەل، نار، نار.

ئەز كەفۆتكىم

ئەز كەفۆتكىم، لى، لى، كەفۆتكە نىرم، واى واى،

سەركى بانا، لى، لى، تەف دچىرم، واى، واى،

دەشت و زۆزان، لى، لى، تەف دچىرم، واى، واى،

خەلق ئاشقى لى، لى، مالى دنى، واى، واى،

ئەز ئاشقى، ئەسمەر جانى، جانى، جان،

كەچكا ب مىرم، واى، واى.

ئەز كەفۆتكەم، لى، لى، كەفۆتكا شىنم، واى واى،
سەركى بانا، لى، لى، تەف داتىنم، واى، واى،
دەشت و زۆزان، لى، لى، تەف دچىرم، لى، لى،
خەلق ئاشقى لى، لى، مالى دنى، واى، واى،
ئەز ئاشقى، ئەسمەر جان، جانى، جان،
چەغقى شىنم واى، واى.

ئەز كەفۆتكەم، لى، لى، كەفۆتكا سىپىمە، واى واى،
سەركى بانا لى، لى، ئەز دانىمە، واى، واى،
دەشت و زۆزان لى، لى، تەف دچىرم، لى، لى،
خەلق ئاشقى مالى دنى واى، واى،
ئەز ئاشقى ئەسمەر جان، جانى جان،
كەچكا ب خاستىمە واى، واى.

ئەز كەفۆتكەم، لى، لى، كەفۆتكا رەشم، واى واى،
سەركا بانى لى، لى، ھوور دمەشم، واى، واى،
دەشت و زۆزان، لى، لى، تەف دمەشم، واى، واى،
خەلق ئاشقى لى، لى، مالى دنى واى، واى،
ئەز ئاشقى ئەسمەر جان، جانى، جان،
چەغقى رەشم، واى، واى.

ل سەر بىرى

ئۆي، من تە دىيوو ل سەر بىرى، ل سەر بىرى،
ئاف دكشاندى پى زنجىرى ،
پادمووسم كەچكا پىرى،
وا واى لى، وا واى لى،
وا واى لى، مالك وپران.

دچوومه ئیچمه باخا،
 چه عفره شی، چه عفره شی،
 گهردهن خوهره شی.
 ئوی، من ته دیبوو ناف تتوونی، ناف تتوونی،
 ئاگر دانی سهر قه لوونی،
 رادموسم که چ خاتوونی،
 وا وای لی، وا وای لی،
 وا وای لی، مالک ویران.
 دچوومه ئیچمه باخا،
 چه عفره شی، چه عفره شی،
 گهردهن خوهره شی.
 ئوی، من ته دیبوو ناف گهنکا، ناف گهنکا،
 که چی نه که فان هه نه کا،
 رادموسم چه عقبه له کا
 وا وای لی، وا وای لی،
 وا وای لی، مالک ویران.
 دچوومه ئیچمه باخا،
 چه عفره شی، چه عفره شی،
 گهردهن خوهره شی.
 ئوی، من ته دیبوو ناف زه به شا، ناف زه به شا،
 چ هوورک، هوورک دمه شا،
 نه ز رادموسم که چکا ره شا،
 وا وای لی، وا وای لی،
 وا وای لی، مالک ویران.
 دچوومه ئیچمه باخا،
 چه عفره شی، چه عفره شی،

گەردەن خوەشتی .
ئۆی، من تە دیبوو ئاف پەمبویا ، ئاف پەمبویا ،
چ ھورک، ھورک دووریا ،
پادمووسم ھەردو پوویا ،
وا وای لی، وا وای لی،
وا وای لی، مالک ویران .
دچوومە ئیچمە باخا ،
چە عفرەشتی، چە عفرەشتی،
گەردەن خوەشتی .

نقىسارناسى

۱. كلاما "لېنىنى مەزن" نىسىيە شەبابى ئەگىت، ۳۵ سالىيە، خوەندىيە، دىمىنە رېسپوبلىكا سۆڧىتتە سۆسىالىسىيە گورجستانى، باۋارنى كاڭىتى دا.
۲. "كۆلخۇزنى مە كانىنە" ئاشق كاملى بەكۆ (ئاشق نازووك)، ژ گوندى قىختەپە ل سەر نەحيا تەلىنى، سالا ۱۹۵۹ وەفات بوويە.
۳. "كۆلخۇزنان" نىسىيە نىسكارنى كوردايى سۆڧىتتە عەرەب شامىلوڧ، ۶۷ سالىيە، دىمىنە باۋارنى يېرىقانى دا.
۴. "كلاما تەزە" نىسىيە شايىرى كوردايى سۆڧىتتە مىكايلى رەشىد، ۳۷ سالىيە، دىمىنە باۋارنى يېرىقانىدا.
۵. "جان يېرىقان" نىسىيە شايىرى كوردايى سۆڧىتتە قاچاخى مراد، ۵۵ سالىيە، دىمىنە باۋارنى يېرىقانى دا.
۶. "چ سبەكە ئەشقى-خوەشە" گۆتتە كاملى خەلىل. (ھاتتە نەشر كرنى "فۆلكلۇرا كورمانجى" دا. يېرىقان، ۱۹۵۷ئ).
۷. "بەندى دەورىشى عەڧدى" گۆتتە مىشايى چاچان، ۱۹۵۷ سالىيە، خوەندىيە، دىمىنە گوندى كارفانسارنى ل نەحيا ئاپارانى.
۸. "ھامى مووسى" گۆتتە مەجىتى فارز، ۴۵ سالىيە، خوەندىيە، دىمىنە گوندى پەرەكەرنى ل نەحيا ئىچمىازىنى.
۹. "ھەكىمۆ" گۆتتە شەرۆىى برۆ، ۵۲ سالىيە، نىڭخوەندىيە، دىمىنە رېسپوبلىكا سۆڧىتتە سۆسىالىسىيە گورجستانى، باۋارنى تىبلىسىيە دا.
۱۰. "وېلو مىرۆ" گۆتتە مەھمەدى مووسا، ۳۶ سالىيە، خوەندىيە.
۱۱. "عەڧدال و شىخ سلى" بنھىر نىسارناسىيا ن ۱۰.
۱۲. "دەلالۆ" بنھىر نىسارناسىيا ن ۱۰.
۱۳. "قاسمى مەيرۆ" گۆتتە خالتى بەدۆ، ۷۰ سالىيە، نەخەونىيە، دىمىنە گوندى "ھەژمارا چارا" ل نەحيا شاھوومىيانى.
۱۴. "عەڧدال" گۆتتە كاراپىتتى خاچۆ، ۴۷ سالى، سالا ۱۹۴۷ ئا ژ ئىراقى ھاتتە نەرمەنستانا سۆڧىتتە. نھا ل سۆڧخۇزا "ھەژمارا چارا" ل نەحيا ئىچمىازىنى دىمىنە.
۱۵. "بەدەوى" بنھىر نىسارناسىيا ن ۹.

۱۶. "سالحق" بنهیره نفیسارناسیا ن ۹.
۱۷. "شهبابی" بنهیره نفیسارناسیا ن ۹.
۱۸. "بیرفانی" گۆتیه ئەفۆیی ئەسەد، ۳۹ سالی، خوهندییە، دمینه بازاری یریفانی دا.
۱۹. "قازی" بنهیره نفیسارناسیا ن ۱۸.
۲۰. "تو دینی" بنهیره نفیسارناسیا ن ۱۸.
۲۱. "دیکی نیفی شەفی دوخولولاند" گۆتیه نفیسکاری کوردایی سۆفیتیە ئاحمەدی میرازی، دما گوندی قامیشلووی، ل نهحیا هۆکتیمبیریانی دا، مریه سالا ۱۹۶۲ ئا.
۲۲. "میری" بنهیره نفیسارناسیا ن ۲۱.
۲۳. "وهی دل" بنهیره نفیسارناسیا ن ۲۱.
۲۴. "فاتا مهله" بنهیره نفیسارناسیا ن ۲۱.
۲۵. "هەرە لی، لی" بنهیره نفیسارناسیا ن ۲۱.
۲۶. "رزگانو" گۆتیه جاسمی شەمۆ، ۴۴ سالی، نیفخوهندییە، دمینه گوندی پامپی ل نهحیا ئاپارانی.
۲۷. "ئەمان-ئەمان" بنهیره نفیسارناسیا ن ۱.
۲۸. "ل من. ل من" بنهیره نفیسارناسیا ن ۱.
۲۹. "خانمی" گۆتیه خەلویی عەلی، ۲۸ سالی، خوهندییە، دمینه گوندی شامیرامی ل نهحیا ئاشتاراکێ.
۳۰. "پەیاو" بنهیره نفیسارناسیا ن ۲۹.
۳۱. "شینی" بنهیره نفیسارناسیا ن ۲۹.
۳۲. "چقاس ستیرکی روو عەسمانە" بنهیره نفیسارناسیا ن ۸.
۳۳. "گینج خەلیل" گۆتیه مەمی قاسۆ، ۴۵ سالی، نیفخوهندییە، دمینه گوندی کارفاناساریدا ل نهحیا ئاپارانی.
۳۴. "عەیشانی" بنهیره نفیسارناسیا ن ۳۳.
۳۵. "باقۆ دلی من وی ما" بنهیره نفیسارناسیا ن ۳۳.
۳۶. "شەعری" بنهیره نفیسارناسیا ن ۳۳.
۳۷. "ئاحمەدی روونی" بنهیره نفیسارناسیا ن ۱۰.
۳۸. "های-های گەوری" گۆتیه خەمۆیی حەسەن، ۳۱ سالی، خوهندییە، دمینه ریتسپووبلیکا سۆفیتیە سۆسیالیستیە گورجستانی، بازاری تبیلیسی.
۳۹. "دایکی" بنهیره نفیسارناسیا ن ۱۴.
۴۰. "حەسو" گۆتیه مەجیتی خالت، ۳۱ سالی، خوهندییە، دمینه گوندی باشکەندی ل نهحیا

ئابۇڧيانى.

۴۱. "دېرە سۆرى بچووكى" بنهپتەرە نقيسارناسيا ن ۱۴.
۴۲. "سارى" بنهپتەرە نقيسارناسيا ن ۱۴.
۴۳. "چوومه جزيرى" بنهپتەرە نقيسارناسيا ن ۱۴.
۴۴. "وهسو" بنهپتەرە نقيسارناسيا ن ۱۴.
۴۵. "نه ب هولم، نه هولفانم" بنهپتەرە نقيسارناسيا ن ۱۴.
۴۶. "گول شينا من" گوتيه بهلگا قادو، ۲۹ سالييه، خوهندييه، دمينه باژارى ييرتقانى دا.
۴۷. "بيريى تى" بنهپتەرە نقيسارناسيا ن ۱۸.
۴۸. "لاپ دينه" گوتيه مهجيتى سليمان، ۲۷ سالييه، خوهندييه، دمينه گوندى دهمرچيى ل نهحيا ئىچميادزىنى.
۴۹. "هوى، هوى زهينى" بنهپتەرە نقيسارناسيا ن ۴۸.
۵۰. "وهى خانمى" بنهپتەرە نقيسارناسيا ن ۳۸.
۵۱. "كهويد گوزهل" گوتيه كوبارا خودو، ۲۴ سالييه، خوهندييه، دمينه گوندى ئەلهگهزى ل نهحيا ئاپارانى.
۵۲. "ئەز كهفوتكم" گوتيه هوقانيسى گاپو، ۳۴ سالى، نيقخوهندييه، دمينه سوڧخوزا ماسيسى ل نهحيا ئىچميادزىنى.
۵۳. "ل سەر بيرى" گوتيه ئابراهامى كاراپيت، ۳۹ سالييه، نيقخوهندييه، دمينه باژارى ئىچميادزىنى.

پیداكتور و كۆريكتورا كۆنترۆلى ئى. باكويففا
شكلى ھ. موورادىيان
پیداكتورى بەدەۋەتتىي ئا ئىن. گاسپارىيان
پیداكتورى تېخنىكىي ڧ. گالستىيان.

مېقانى رۆيى

ئوسىبى بەكۆ

نەشىرەتا: ھايستان"

يېرىغان ۱۹۶۶

Կսբե Բոկո

ՄԵՎՈՒՆԵ
ՐՕԵ

Մշակույթի «Կայստան»
Երևան 1966

ئەو رۆژىد سەرخور، ئەو رۆژىد شىن و گرین،
ئەو رۆژىد دلى من دا هشتبوون برين،
گشك پەى هەف دەرياز بوون، تەمام بهورين؛
هاتن رۆژىد عەدلى، بهارا رەنگين،
پاكتيت، گەمپىد هەوى كەو كرنە زەمىن،
عەردى كەسرى، عەزمانى ئىتيم مايى،
حسره تا كوور قا هەف رامووسان ب دلشايى؛
لەما دلى من ئازا و حوبتري
نەها قەى حەزار و يەك عەمرى قا دى.
بلا بكوته نەرحەت، قايم و لەز،
لۆ بىيى حوب، حركرن كىرى چمە ئەز؟
ئەز زانم رۆژەكى ئەف دلى منى هار
عەسە وى من تەقى خوە بڤە بن خوەلييا سار،
خەم ناکم، چمكى من ديت عەمر و بهار،
نە سايا قى عەمرى ئەز بوومە بەختەوار.

ئەز و رەوان

پەوان من را بوو ستار و دى،
مەزن بووم ناڤا حەمپزا وى،
چەكردارى وى حەزار، حەزار
تەقى وانا ئەز زى خزمەتكار.
خەملى وەك بووكەكە بەدەو،

خەملی وی چیبوون ل من بەر چە عەف،
 توئی بیژی ل بەر بە دەوییا وی
 تەیرئ سیمەر ژى هاتە خارئ.
 سەکنیمە سەر پرا "پۆبیدی"
 متالی کوور فا، دفاکرم ئەز،
 پەوانا کەفن مقیم بیر تینم
 و چەمی زەنگویی کو دکشییا لەز،
 پۆژید دەرباز قەى ئەز دبینم،
 ژ وانا هەر یەک کە سەرەکە،
 قەى هەر پۆژ دلی خوە فەدکە.
 وەعدەکی سەرخور بوو، قرا مەرییا،
 قەى حالەکی دا بوون ئەز، دیا من، پەوان،
 هەردو ژى بوئا ئیسا دل دنالییان.
 منا بوونە پۆژید سەرخور و پەش،
 ئەز و پەوان، ئەم مەزن بوونە،
 پەوان خوەکرییە حەزار جوورە پەوش،
 زانگوو ژى نەها لاپ یەکی دن ئە،
 "پۆبیدا" ژى را گستیلا بە دەو.
 ئۆ، پەوان، پەوان، روچی من دا نی،
 خەم و دەردی من و تە یەک بوونە،
 تەفا عەمرئ خوہیی دەرباز بیر تینم...
 خانییید تەیی بنعەرد هەدمینە،
 ئەز ژى مینا تە ئی بەرئ تینم.
 پەوان من را بوو ستار و دئ،
 مەزن بوومە ناڤا حەمپزا وی.

خهون

پاستی ژى مؤسکفا حوب و ئاگره،
حوبا پى گرتى قهت ناتهمره،
مينا ته عقى بهرب خوه دکشینه،
سهوده سهر کرى پاش دا دشینه.
دیتنید خوه فا ئه زى بارگران،
که تبووم ماشینی، پاش دا فه دگه ریپام.
ته که ری ماشینی زوو دزفریپان،
قهی شکلی پیچایی ئه و فه ددان.
چ من دیتبوول بهر چه عفا،
جارکه مایین نیشانی من ددان.
عه رشا دگه ریپام بیرانینا فا،
ناقا روحی من دا، - ههر مؤسکفا ...
ماشینی دا من خه ونه که وا دی:
ناقا سو قاقا به ده وه شه مال،
په ی خه باتی رحهت دچوومه مال،
و نشکی فا یه کی گازی من کر،
زفریم، به ری خوه دا وی:
ناسی خوه یی چه ندک- چه ند سال ا دی.
ئه و نیزیکی من بوو و سلا ف دا،
خوه ئاقیته هه میزا من، گرییا ...
چه عفه کی هیسر دکر، ئی دن دکه نییا،
هه میزا من دا بینا خوه هلدا،
و دل لی تزی من را خه به ردا:
"ئاخ، تو نزانى، بری فلانکهس،
ئه ز هی شقانم وی تو پراخی دا،

زولما تئداندن نه ديتييه تو كه س،
 گهرمايا ته عقي ئه م مانه تما،
 بال مه مقيم ته عري-ته عريستانه،
 قهت ناكه فمه سيڤري، گهلوق چما؟
 وا كه وشه ني مه ي ور قهت شين نابن،
 تو نزانى ئه م چ حالى دا نه،
 ور لنگي مه ناڤا قه يدييه،
 دهستي مه ناڤا له ليتيه،
 خوهيي مه تونه، لوقهت كي كتييه...؟
 بهرخوه كه تم، ري، مه جال نه دي،
 قاسه كي فكريم، دل من تزي بوو،
 من گوٽ: "نه ته دلي من سوٽ، گدي،
 ئاخړ دنيايكي چووم دنياكه دن...
 تو ږند بزانبه، نه خوهندييي برا،
 ئازايي خوه خوه نه هاتييه فرا،
 ئه و هاتييه بال مه ب خوونا مه ريبيا؛
 نائي بيرا ته، بري نه خوه مدي،
 ئه و زه لولولي، چ كو مه هه ف را دي؟
 مه زاروتتي ته في هه ف ده ربا زكر،
 لي من ژ وي عه مرئ خوه چ فه مكر؟
 هه واريما مه بوو، ئه م دغه تسين،
 بوټا په ري نان مه دوا دكر،
 گهلوق حالي مه قهت كي دپرسی،
 ته في ته به له نگانز بووم بي هه ساب،
 ئه ز كو دنه ليام تو بوويي سه به ب...
 نايي بيرا ته ئه ز دبعه جيم،

بۆنا من خون و قنیت بوو هەر جی،
 ئەز چ بووم، ئەز کی بووم؟ بیخوویی، سیفیل،
 بال وه ئەز ببووم یهکی لاپ هیسیر،
 وی حالی دا ئالیکی دکولیام،
 ئالیکی دلبرین ها دکالیام".
 نهخوهندیتیا من ب حسرهتهکه کوور
 وا بهژن و بالا من دنهپیری،
 حالی خوه فا هم نپزیک... هم دوور،
 تو گلی نهگۆت، ما که لۆگری...
 لی هیدی-هیدی هیسا وی رابوو،
 ئەز کهتمه سیری دهعوا وی چ بوو،
 ئاها چاوا کفش ببوو نشکی فا،
 ئوسا ژی ئوندا بوول بهر چه عفا.
 گافا ئەز هشییار بووم رابوومه پییا،
 دیت چییایی ئیگر داخی یه سه ربه لهک،
 دهشتا ئاراتی باخی خوه فا
 چییایی ئەلهگهزی دکه نییا،
 ماشینا مه ژی چاوا کۆمباینهک
 کهتبوو نافا وی دهشت و دووزی،
 ههوی دا دوو دکر خهلهق-خهلهق،
 کهوشه ن، باخ و باخچه، ری و زهفی،
 مهقهس دکر، داقیت کیلهک-کیلهک،
 دهنگ ددا تهفا، دکره گازی،
 وا دللی حهزار مه رییا بارکری
 ئەو چاوا بهسبر پیتش دا دبهزی.
 راستی ژی مۆسکفا حوب و ئاگره،
 حویا پی گرتی قهت ناتهمره.

ئەز حەيرانا چەعقید وە مە

(شەرکارید کوردی ئیراقتیرا)
هەمی هوون کوردی باف و برا،
دئی و خووشکی مە یە ورا،
ئەز حەيرانا چەعقی وە مە،
دەنگی وە تئی حەتا فرا،
پوچی خوہ فا تەفی وە مە.
بەسا خوہستن، عەگیتیا وە
دنییا تەمام تەماشەیه،
شەرکارییا وە راستە، هەقی،
د نائف مالا، مالتد عەفدا
بئی شەر و دەعو، ب تاریقی
قولچەک دخاست ئیرا خوہ دا.
دیوانا وە خایین دەرکەت،
هوون خاپاندن مینا هەرچار،
نەخوہست هوون بفن بئمنەت،
بۆ وە نین بە گول و بہار.
ئەوہ مەعنە، ئاوا ئیرۆ
بوونە یەک-یەک خانچینگزیرین،
تیلی حەمزە، قەرەتازدین.
بۆنا حەقیی کینلوو، حەیفدار،
سەکنینە پیشیا دژمن،
دحەژین چیا و زنار.
قەمی خووت هوون لاوی "دەمد"،
پابوونە بۆی رۆژا مەزن،
کەتنە پەمی رەفا دژمن،

ڪو ڀانهڻ ۽ جارڪه دن.
 قهي ٻوڻا شهريءَ وه يي مهڙن،
 ٺاها ٻوڙڪا خانچهنگڙين،
 ڪوڙ دمدم "هملهه رهقي
 ٺانبيه ڪوريءَ توونجڪڙين،
 هزار ڏوٽي خه زال، ڪووشي،
 مهنڪريهه ب ههفداري،
 ڪريهه يهڪ-يهڪ پلنگ و شيئر،
 بهري دايه مهيدانا شيئر.
 ههي هوون ڪورديءَ باڻ و برا،
 ٺهڙ ههيرانا چه عقي وه مه،
 وه ڀاڪريهه كه لا دلا.
 هوون شهر دڪن بهرڪ و باوار،
 دقته تين قهيد و چيدار.
 بلاڙ دهر بي وه يه ههقي
 نهيار تهمام پيجهسن
 حسره تا وه يه تاريخي
 ڪو ٻوويه ٺاگر و ٺالاف،
 ڀوحي وه دا ناتهمرن،
 ڙ تربا خواهه بلا ڀابن
 ڪال و باقي مه يه "دلسار"،
 لاوي خواهه ڦا ٺه و پر شابن.
 ٺهڙ ههيرانا چه عقي وه مه،
 ڀوحي خواهه ڦا تهقي وه مه...

س ۱۹۶۳

من دخوهست بدیتا هژمه تکاریا ته بییه تی،
ژ کیژانی خهمل و به دهوه تی دهر تی.

گهله کی چه تن گهیشتم بلندایا چیی،
من ور دیت گهله ک خهملی رند، هژمه تکار و چی.
ور کولیک بیحه ساب هه بوون، نازک و پونگ-رهنگ،
هتا من چند کولیل چنی-وهعهه بوو دهرهنگ.

نزانم چاوا لنگی من که فره کی کهت،
ژ وی ئیشی ئاخینه ک ژ دلی من دهر کهت.

ل سهه رهواتا خوه مینا هه رجار پر باوار
نیزیکی که فر بووم و خوهست نه هؤلکرا خار...

هیسیری جهالییی بووم، وی که فری را شه رکر،
ته نی بووم، چقاس رهواتا من هه بوو، خه رج کر...

قهومی، نشکی فا شمتیم ل وی دهری
و دهوسا وی که فری نه ز تؤل بوومه ژیری.

گافا سهه حشی خوه دا هاتم، نهیری ژور،
ته خمین کر: که فره ک نینبوو ئوسا مابوو تهک،

نهو سهه ری زنارا بوون ل وان دهره دؤر،
ناف خوه لییی دا فه شارتی، هیم فا گهله بهرک.

گهله وهده دهر باز بوون مینا بازرگانا
و قهومی نه ز دیسا چومه جیی زنارا.
ستانسیا ئیلکتريکی من ل ور دیت ئیجار،

ور تونه بوو نه که فر، نه ژى زناړ...

هه ی کۆنئ رهش

هه ی هوون کۆنئ رهش، کۆنئ رهش،
وهدهک هه بوو بهختئ مه ژى
مینانی وه رهش بوو، رهش،
فرقى هندک بوو ئورتا مه،
هوون گریدایی بوون شریت و ستوونا
بهختئ مه ژى مینا وه
ئاقیتبوونه که له مچا .
ئازایی ئه و حالئ مه دیت،
وئ راکر با و بۆبه لیسک،
لئ دا، قه تاند، هوور و خاشکر
ل سهر هه ف سنگ، ستوون و شریت،
ژ مه ره فاند قهید و چیدار .
تین دهر باز دبن پر بهار،
لئ ئه ز ئیدی وه ناقینم .
هه ی، کۆنئ رهش، کۆنئ رهش،
وهدهک هه بوو بهختئ مه ژى
مینانی وه رهش بوو، رهش،
چ قومسیتیا وئ هیئى بوو،
بۆبه لیسکئ منا کر، چوو .

کلامئ دلئ من

من ترئ هئ دهنگئ دلئ من تئ،
چمکی ئه وئ رند زان بوو خه یسه تئ
مژ و دوومانئ، سورا ته بیعه تئ .

کلامی دلّی من پر جوورہ بوون،
 سہودسہر بووی درہقیان، دچوون
 زؤمی جینارایہ نئزیک و دوور،
 ل سہر رینگا دلا دگہریان،
 پیش دا دانین حسرہت و خہمی کوور؛
 ئەگەر جیکی دا خوہ شاشکرانا،
 بن سییا کولیلکی نازک دتہلیان،
 نقو دبوون نافا ئافا کانیا،
 دبوو نازکایا دہنگی خورت، قیزا،
 تہفی دہنگی وانا چاوا گولاف
 ئەو دبرن بہرہ مرزا،
 ل وان ژور دا دانین دل و ہناف،
 لی نہا بوویہ یہکی مالویران،
 ناستری ئیدی کلامی بہری،
 وا تہمام بیر کریہ دہشت و زوزان،
 قہت تہفی کلاما ناچہ گہری.
 دلّی من خہییدیہ، نزام چما،
 ژ دہنگ، مقامی مامہ تما،
 تہمزایا تہبیعہتی روحی من دا
 ئەو من دسہوتینہ بی ئاگر،
 دل خوہ قہشارتیہ ب گہلہ پەردا،
 ور دکہ خوششین منا پیلّی گور.
 من تری ہی دہنگی دلّی من تی،
 چمکی زانبوو سورا تہبیعہتی...
 ژ من رہقیان ئەو دہنگی حژمہتکار،
 ل بال جاہلا، - ئەز یہکی ئەختیار.

به دهوییا ته بیه تی پوچی من دا
ژ دهنگ-مقامی خوه مامه تما...

ژ دیا خوه هاتمه دنی ل سهری چی،
پاشلا ته بیه تی دا، ناڤا خاسباخچی وی؛
کولیک، هیشناپی من را بوونه بهریال،
به رخ و کاری نه عس من را بوونه ههڤال؛
ویته-ویتا دهنگی تهیر و تهیرادا،
خوله-خولا دهنگی جهوا و کانیا.
تهف بوونه خوب، دلی من دا پهرقه دان،
چووکتیی دا وانا تهڤا دلی من سوټ،
شنگینیا با بیشینگا من هه ژاند
و مینانی دیا من "لووری-لووری" دگوت،
پوچی ژی ژور دا بهژن-بالا من پیڤا،
ب رحمداری شهوقا خوه ل من ره شاندد...
ژ دیا خوه هاتم دنی ل سهری چی،
پاشلا ته بیه تی دا، ناڤا خاسباخچی وی.

شفانتیا خوه دا
ناڤی یارا خوه
من ل بهرخی کر،
من هه مییز دکر
ئهو بهرخوا ساڤا
و من رادموسا
نورتا ههر دو چه عفا.

وئى بەرخا خشيم
سەرىڭ خۇە ھلدا،
ل من دنھېرى
مىنانى مەرىيا،
زمانى خۇە وئى
سورتى من ددا،
من ترى يا منە
يار و تەڭ دىنيا.

جارەكى يەكى
مەرىيى كۆر پرسى:
ب تەخمىنا تە
چ تەڭايە رۆ،
كو شەوق-شەمالى
ئەو ددە دنى؟
ئى كۆر فكري،
ب زەلوولى گۆت:
- ئەز ئى چ بېژم
دەرھەقا رۆيى،
گاڭا نەدىتتېيە
بەژن و بالا وئى...

شەقى پايىزى
و زىستانى
گەلەك دريژ بوون،

مينا دهردي مه
خلاس نه دبوون
نه وشهف و كوڅكي
مه بي بوورخانه
فكه و قالا
ل مه بيوون لاپ
خهتا و به لا.

من زانبوو به له كييا
چيياي مه بي چارساله
چ چاخ ته مام ده لييا؛
گاڤا نه ز خورت بووم ئيدي،
مه عنا هلي بهر چه عفت دي،
بوئا قيزا گونديي مه
نه ز زي هلييام جي ب جي،
مينا به رفا چارساله.

چاوا ژ كوله كا مه
دويي زراف دكشيا دچوو
ههوي دا ئوندا دبوو،
رژه كي زي نه ز ب خوه
ژ مالي دهر كه تم، چووم،
ته قي خه لقي نه ناس بووم...

گهلؤ خه زالا من كئى خاپاند،
پئى خاس و قوماشا كئى خه ملاند؟
مينا دهنكى من گازی وئى كر،
وژ چيياييد مه بهرژيركر...

ئاخ چيا و بانى،
كوليك و كانى،
هر وه هميزكم،
ناخوهم ناسكم
تو جنه تا دن،
هوونن خه ونا من.

ناقا ستهيرئى روو عه زمين
دگهريپام ئهز ستهيرا خوه،
چه عقى خوه كر چاپ، مه زن،
لى من نه ديت ستهيرا خوه.

(ب مؤتيفئى جماعه تئى)
كه لهش لاوكئى من رازا يه، هشييار نابه،
مه سا پيكم، هئدى هر م كو رانه به،
هر م كئله كئى روونيم، لئى تيكم سئى،
كو ئه نيبيا كه قهر بهر ته عقى قه مهر نه به؛

وهختا کۆما خوہیی-خودانا ئەز دیتم،
هلبەت یەکی خێرخازێ ئاف دا هەبە،
وئ بیژە حوبا دلە، لۆمە نابە.

پرسین: - شاییر، ئافا
ئاوقاس دەردێ کوردا،
لئ چاوا قەومیە
قایشا پشستا تە
تەزە مایە جی دا؟
گۆت: - باوەرکن، حەیران،
من ئەف قایشا هان
چەند رۆژە گرێدایە،
لە... گومان هئ هەبە.

پرسین: - شاییر، ئەگەر
کورستانا تە هەبە
تئ وی چاخێ خوہیکی،
چ خەباتئ بکی؟
گۆت: - وەئ، ئەو چ خەبەر،
سینگئ خوہ بدمە بەر.

پرسین: - شاییر، نە تو دچی،
- گەلۆ تە پەئ خوہ چ هشتیە؟

گوت:

پہی خوه هشتيه باقى گولا،
پيشکيس کرييه ب دلحال،
ئو يى مقيم شين بن هر سال،
بخه ملينن حوبا دلا،
وي درياز بن سال و زهمان
و وي بيژن: - تهميى ته مان.

ئو شکه وتيد مهيه
کوور و تارى،
کو خوف گران
لى دکشانده مەرى،
چاوا گوندى
بي بنه لى،
فک و فال،
قهى بووون مەريى
نه پاک، ده فبه لا،
خه به ردانا من
دوه کلاندى،
دهر و جينار
پى دهه ساندن.

کالى ناقليه ند

(يا جماعه تى)

پادشه کى زولکار هه بوو،
خه وا شه فى ژى ره فى بوو،

نۆتلا مەريكى سەودەسەر-دین
 بووبوو مۆتاجى خەوا شیرین.
 ئەو بووبوو يەكى لاپ بى عیلاج،
 بەر چەغف نەدھات پادشاتی و تاج.
 وەزیر، وەکیلا ھەر تشت کرن،
 چقا ھەکیم بوون تۆپ کرن،
 پروونشتن، فکرین وئ نیتى،
 چاوا بکن خەوا پادشى بى.
 و پاشى خەو لى فرى
 مەجالەكە وا فکرى:
 - چیرۆک چەرەزن، کو مەرى ببھى
 دبە عاجزە، دبە کو رازى.
 ەمر کر گازی چیرۆکبىژا کن؛
 چیرۆک گەرە ئوسا بى گۆتنى
 ھەفت شەفا نەيى ختم کرنى،
 کى خوە بەگەمە پيش دا بى،
 دو قرارن وئ ئورتى:
 یان کيسە زير وئ بستينه،
 یان روھستين وئ ببينه.
 گازی گەلەك چیرۆکبىژا کرن،
 ژ وانا ھەر يەك كەمالەك لى بوو،
 لى چیرۆكى گۆت کوتا دبوون زوو.
 تو چیرۆکبىژا ھەفت شەفا
 نكاربوو چیرۆک دريژکرا.
 پادشا ھتیرس دبوو، بەرى ددایى،
 سەرى لى دەرئەدخست، دھات رايى.

شەف دەر باز دېن، بەرى ئىقارئ،
 گوندىكى دىندى، روودان دريژ،
 تى و خوہ را روودنى دەرئ
 كۆچكا پادشئ چاوا چيروكبيژ؛
 پئ دحەسن، وى دبنە ژورئ،
 كالى بەر تەختئ پادشئ روودنى
 و پاشە گوندييئ ئاقل، كەمال،
 تەقلگلى، ب دەنگەكى زەلال،
 ئاھا ئەو پادشئ خوہ را دبئژە:
 "من چيروكا دا پر عەجئب بەھىستىيە،
 لئ خەملى كۆچكا تە، پادشە خوہش بە
 ھئ تو چيروكەكى دا نەبھىستىيە.
 پادشا ساخ بە، ئەگەر ئيزنا تە ھەبە،
 كئماسىيا كۆچكا تە ژ من بپرسى،
 ئەزئ پادشئ را بئژم ئەو كئماسى..."
 پادشا كالى و مەرييا نەپرى،
 كەنيا، چ جاب بدە وى گوندييئ؟
 كالى ب خوہ ژى جوورەكى شيرن
 كەنييا، پادشئ را گۆت: - "پادشا ساخ بە،
 ھەر تئشتەك تە را مايە كئماسى
 ژ كيژانى ھەلا تو نە ناسى،
 ئيزنى بدە بئژم، پئ بحەسى..."
 پادشا ديسا كەنييا، ئيزنا وى دا
 و ب فى جوورەيى كالى دىندى،
 دەست ب چيروكا خوہ دكە ھئدى.
 "سال و زەمانئ خوہدى دريژن،

پادشا خواهش به، پادشئى خواهه را بيژم،
 وا هه بوو، تونه بوو، پادشاك هه بوو،
 نهو جاميتر زي ناقي خواهه فا چوو.
 هي پهسنئى وي ددن ب جماعه تي
 چاوا پادشاكى زور و كيترهاتي.
 لي حه زارحهي ف سورا قهواتا وي
 حه تا نها مايه نه عه يانكري.
 چ فه يده، وهكي وي سوري زانم،
 گو تي پادشئى مينا ته بزانبن،
 ته ني كي تري ته تي سورا ئوسا،
 عه يني چاوا ئاقه بوئا مه عسييا.
 مه ريبي عه مر فا ژ من مه زنتر،
 خواه دي يه كو يه ك روحي وانا بر،
 وا ژ وان مه رييا نه ز ته ني مامه،
 سورا پادشه هه ر روحي من دا نه.
 نهو سور و چيروك ته ني لاييقي
 پادشئى ميناني ته يه، ئي هه قي.
 چيروكه كه دريژه، لي ده لال،
 نهو تاسه ئاقه پر زه لال.
 نه گهر سه ري پادشئى نه ئيشينم،
 ئيزني بده نه ز ته را بيژم..."
 ژ خه بهردان و كه مالا كالي
 پادشا رابوو، گه رييا نا فا مالي،
 ده ستي خواهه داني پش خواهه چوو و هات،
 سه كني گو ت: - گليبي ته خواهه شي من هات،
 نه گهر چيروكا ته زي ئوسا به،

پيشکيشا بدمه ته حلاله..."
 کالی په يهاتيا چيروکي دکه:
 "ناهي وي پادشايي عهدله يه،
 نه فهدبيي خوه را بيژم روزهکي
 پادشاک زي را کاخزي دشينه.
 کاخزي دا دنفيسه-هرکي
 ژ فلان جيبي ييرا خوه نه دي
 نه زي ب شهر ژ ته بستينم وي جيبي.
 عهدله پادشا گهله هيرس دبه،
 زوو نه سکرې خوه ته مام توپ دکه،
 وهکي پيشيا وي پادشايي شهرکه.
 لي خوه را زي چهند سومر
 گهنمي کرک دبه چه عمل دکه،
 بيمه عنه، چهند قولکا دهيله،
 وهکي چه علي دا ههوا بليزه،
 کو گهنم تي دا نه رزه.
 پادشي را بيژم، بلا عهدله
 پادشا به رب دژمن بله زينه،
 وان نالتکن، شابين، بگرن گوځه ندي،
 لي نه م هه ف را هه رنه ناليبي چه علي،
 ل کو سورا عهدله يه بنيي...
 پادشي خوه را بيژم ناوا چفيک
 پي دحس، قولکي را دادکه فن،
 گهنمي چه علي خوه را تير دوخون،
 چهند حه با زي پي نوکولي خوه دهر دخن،
 دهر تين، دفرن دچن بال جووچوکي خوه.

ده، چڦيكن، زه عف تالاشا وانه،
 مقيم ناڤا ههوا ته مز دا نن.
 كو برچي دبن، دكه فنه چه علي،
 هه مي يه كسه ر تير دوخون وي دهري،
 چهنده با ژي جووچووكي خوه را هلدن،
 ب دور، به كو-يهك ژ چه علي ده رتتين،
 دفن دچنه بال جووچووكي خوه...
 گوهدارا را بيژم، نه چڦيكن ژي
 دنيايي دا ب عه مري خوه دي دژين،
 كو نوسا بيخه م بن و بيمنه ت.
 نه ري، پادشي خوه بي عزيز را بيژم،
 وا چڦيكن دچن ناڤا خاسباخچا،
 ل زوزانا، ناڤا ميترگ-چيمانانا،
 خوه را سهيراميش دبن وان دهرا،
 گاڤا پاش دا تين و برچي دبن،
 په ي هه فدو دادكه فنه ناڤا چه علي،
 چقاس كيڤا وانا تي تير دوخون.
 و پاشي تيربووني ژ وانا هه ر يهك
 چهنده به بونا جووچووكي خوه نه و ديمهك
 هلدن، په ي هه ف ده رتتين يهك ب يهك..."
 بونا وهكلاندنا چيرووكي
 پادشا ئيدي تاپ ناكه، ژي دپرسه:
 - لي سورا عه فده پادشا ل كو ما؟
 چيرووكي پرحه ت جابا وي دده:
 - باقي مه، سهبركه، نه ز ب قوريا،
 لازمه نه ز چيرووكي ته مامكم،

پاشى وئى سورى ته پرا عه يانكم...
 - باش، چقاس هئى مايه، تو بيرنه كه،
 سبى ئىقارنى وهره ته مامكه...
 چيروبيزنى كال ئىقارا دنى
 ب ئيزن تى، جيبيى خوه دا روودنى،
 ئارخاين دهست ب چيروكى دكه:
 - پادشا خوهش به، پادشايى خوه پرا بيژم
 گاڤا سبا خوهدى سافى دبه
 و ل سهر دنيايى شهوق شهده،
 ئيدى چفيك قهت وئى بيته زهفتى؟
 دفرن تين دكه فنه ناڤا چه على،
 تير دوخون، چقاس كيفا وان تى.
 پاشى ههر يهك وا چهند حه بي گهنم
 پى نوكولا هلدن و يه كو-يهك
 بيمه عنه وئى قولكى پرا دهر تين
 و دچنه بال جوو جوو كى خوه ديمه ك...
 پادشا دبيژه: - ته ئهو دهر گوتيبه،
 ههرچى مايه، په يهاتنى بيژه.
 كالى دبيژه:
 ئهز قوريا، ئهز زانم من گوتيبه،
 لى چيروك چه تن و دريژه."
 پادشا دبى: - لى گوتنا ته چيبه؟
 - گوتنا من تو زانى، پادشا ساخ به،
 ئيزنى بده هتا كوتا دبه.
 پادشا ساخ به، دلى خوه فره كه،
 ئهزى بمرم، بونا من يه كه.

- ده بيڙه، لي گلييا نه وه كلينه،
 ٺه و وهکلاندين هيرسا من تينه.
 کالي دهست ب چيروکي دکه:
 - پادشي خواهي عهزيز را بيڙم
 چٺيک ديسا د چنه خاسباخچا،
 هلدکشن ل سهر چقلي دارا،
 گاڦا برچي دبن، ديسا ٺه و تين
 يه کو-يه ک ٺه و دکه ڦنه چه علي...
 پادشا هيرس دبه سهر وهکيل، وهزيړا:
 - ٺه ز نرائم، هوون کيري من چنه؟
 ٺه ڦ ٺه ختياړي هان وه کو ٺانويه؟
 ٺه ڦا دو شه ڦه، سهر ي من برييه.
 گشک را دبن، بهر وي دسه کنن،
 تالاشا کالي نينه، دبيڙه:
 - ٺه ڦ چيروکا من هه لا تو بهندا
 بال پادشاکي مينا ته نه گوټيه،
 بوټا وي يه کي وه عده لازمه،
 ده، وه عدي پادشي مه تونه...
 ٺه گهر دکارن وي سوري دهرخن،
 عه مرکه بلا سهر ي من ليخن.
 کالي مينا من کي دهر ي دهستخي،
 سورا عه ڦدله ژ چه علي دهرخي؟
 هه تا کوتاسييا چيروکي ببه ي،
 وي گهله-گهله لازمي ته بي.
 پادشا دکه ڦه ناڦا متالا
 خه و ا فري چيچکهک تي بهر چه عفا.

شەفەك ژى دەرياز دېه و ئاھا
كالى ديسا تى، كو دەست ب پەيھاتتيا
چيروكا خوه بکه، پادشا دبیژە:
- تو چيروكا خوه عەسە کوتاکە.
كەنەكى خوهش تى سەر ليڤا كالى،
دبی:

- پادشا، ئەن قوربا، ئوسا نابە،
چەلە تزییە، گەرە فالابە،
هەما ویدا نە سورا عەقدلە.
پادشا خوهش بە، سەرى ژى ئەوہ خووت،
قرا لازمە گەلە زانەبوون،
لى نە جەبرخانە، تۆپ و کرکووت.
- گۆتتا تە چییە؟ پادشا دبیژە.
- پادشا ساخ بە، دە، شەفە دريژن،
ئیزنى بدە چيروكا خوه بیژم.
پادشا ئیزنا وی ددە.
كالى چيروكا خوه دەستپی دکە،
دەرھەقا چفیکا دوہکلینە...
پادشا عاجز دېه، خەوا وی تى،
خیلەك دبوھورە، جیدا رادزی،
كالى دچە کو پادشا رازى.
ور شوون دا پادشا ئیدی رادزا،
ژ خوفا رازانى لاپى نازا،
رۆژەكى ژى هەما نشكى فا
عەقدلە پادشا کەتە بيرا وی.
قەى ئەورئى گران دگرن دیمى وی

و عمر دکه زو گازی کالی کن.
 پادشا جی دا دجه، تی دپرسه:
 - نه ته دگوت، سورا چه علی چ بوو؟
 - باقی مه، - کالی گوت، - سورا چه علی
 نه و خووت دهرمانی رازانا ته بوو،
 عهدله چیرۆکبیژی تهیی کال بوو...

که فۆتک و قولنگ

قولنگ، پسمام، نه بهاره،
 ل که وشه نا، میترگ، چیماننا،
 گول و سووسن ور دباره.
 جا بنهیر چ رۆژنه خوهشن،
 ههموو دهرا کولیلک رهوشن،
 ههفالی ته ل وان دهرا
 ب نه شق و شا نه و دمهشن،
 پهرواز ددن، دقیرین،
 نوکلی خوه فا زلک-زلک،
 قرش و قالا پهی ههف تین،
 هیلینا خوه دنترین.
 بهارا خوهش دنیا هنگاقت،
 مهري، روحبه، بوونه گیرۆ،
 ته بیعهت بوویه دهف و دهوات،
 من تو دیتی، گونیم ته هات.
 بنهیره، مالخرابی،
 دنیا نازا یه، هه خهمل لی،
 چرا ئوسا مایی تهک و تهنی؟
 چ که سه ره دلی ته دا،

دشهوتی تو ناڤ خوه دا؟
 "ئیتماز دکم، کهڤۆتکا قهنج،
 ژ من نهکه پرس و پرسییار...
 بۆ من نینه، نه رۆ، نه پهنج،
 هیلینا من ئانینه خار.
 بوومه بهکه لاپ بئی عیلاج.
 ئەز ئەو نینم چاوا هەرسال...
 ب قهواتا خوه، فان باسکا
 هیلین چیکر نهڤسا خوه را.
 بنی، کتلهک، نازک نهرم کر،
 بووم ماشۆقی حوبا خوه گۆر.
 جووچووکۆ خوه من مهزن دکر،
 کهتمه جیرگی قهلفی لاپ پر،
 ب ئیسافی دهرباز دکر.
 لی... رۆژهکه نهبیرکری
 مهریکی هات ئەو دار بری...
 گهلهکی کر گازی، ههوار،
 ئیدی نهبوو دهرمان و چار،
 هەر بهارا ههڤالا ڤا
 پهرواز ددن قهلفه-قهلفه،
 تینه فرا مینا سالا.
 خهملی دنی ئەم دبیین:
 جیکی بهرفه، جیکی شینه،
 جیکی چیا نه، گهلی، میشه،
 جیکی بهره، جیکی گۆله،
 چه م و کانی ور دکشه...

وئى بەدەۋىيى تو فەم ناكى،
ئەگەر فەمكى، تى چ بكى؟"
- باۋارياا تە ھەبە، خووشكى،
پوژى ئازا پرقەنج وئى بىن،
دنيا بىبە عدلى، شىن،
دارى تەزە ل ور شىنبن،
ھىلىنى سەر وئى زەعف بەركبن،
دنيا ئالەم تەمام يەك بن،
بالتە، برەك وئى تونەبن.

زور وەرە بہار

جان، خووشكا بہار،
جان، خووشكا نازدار،
دە تو زور وەرە،
وەرە سفككە
خەما قى دلى،
دلى بارگران،
دەستى دلى خوە
بوومە مالویران.
ئەز قوولەكم بەر،
قەت سەبەر ناکە،
دگەرە يەكسەر
و يا خوە دكە.
جان، خووشكا بہار،
جان، خووشكا کوپار،
دە وەرە نەخشكە
میشە و زۆزان،

دهشت، میړگ و چیمان.
حهیران، زوو وهره،
نووبارا ههرسال...
نه ئاخر دله؟
دل تو ئاڤه ئاڤ،
بوویه زارهکی
نه رحهت، تفال،
ناخوهزه هه ره
بال تو که سه کی،
شهف و پوژ دگری،
دکه زاره-زار؛
که لا فی دلی
ئه ز بوومه نه چار.
نه دلی من ری
قهی بوویه بهار،
حسرهت فا تری،
پوچی من وی خوار؛
زوو وهره، شاکه
دلید ئه فیندار،
خه ملا خوه لیکه،
خه ما سفککه،
بو دلید ئه فین
پهردا خوه گولین
تو تیکه ته عله.
ئاخ، خووشکا بهار،
گهلۆ تو زانی
بهنگی مه ئیسال؟

چرا ئەو قەدرى تە نزانە؟

گاڤا بەدەوهكە مینا تە ل پرووبارى دنى دا ھەيە، مال و ھەبوونا دنيى دبه قريژا دەستا.
لى چرا ئەو قەدرى تە نزانە؟

تو دھەرمينى ھەوا خۆرت و ميړا، ئەوانا ژ مال و ھالى خوه كووفى دبن.
من سى و شەش گولى ژمارتن لسەر ناملى. گاڤا كتى گوليى تە دنھيړم، من ترى
پەنجى تەفا زيرين بن، شەوقا وان قەى داڤيژە قافى زنارا.
لى گاڤا من كۆتى-شندوكى ميړى تە دنھيړى، دكريم: گەلۆ چرا ئەو قەدرى تە نزانە؟
ژ حسرەتا تە عەگيت و ميړخاس ژى دبن قەى تاقەتکەتى، نكارن دلى خوه دا پھەتییى
ببين.

گاڤا بەدەوهكە مینا تە ل پرووبارى دنى دا ھەيە، مال و ھەبوونا دنيى دبه قريژا دەستا.
لى چرا ئەو قەدرى تە نزانە؟

كەوا خوه دگەرييا

بھارە باخچەنگى دلى خۆرت و قيزيد ئەفین ژى قەبوون.
چيايى ئەلەداغى مينانى ھەرسال خوه خەملاندبوو. مەرڤ ھەير-حژمەتكارى چيى بوو.
كۆچ دكشييان شبيتا ھەزار بازگانيد بارگران.
رۆژا سسييا زۆزانقانى وھستييايى دانين سەر كانىي. زۆزانقانى ئىلەكە دن ژى د وان
نيزيكيا پھت دبوون. خۆرت و قيزى ھەردو ئيلا چوونە جيى بندارووكى. ب عەدەتى كال
و باقا بندارووك خەملاندبوون. تليى ھەف گرتن، كەتنە گۆڤەندى...
دلى خۆرتەكى قى ئىلى كەتە كاوھكە وى ئىلى. گۆڤەندى دا ب چەعفا قرارا دلى خوه
كرنە يەك.

چەند رۆژ دەرپاز بوون، خۆرتى بەنگى دەستى ھەيرا شەواتا دلى خوه كەتبوو ناڤا
سينۆرى وى ئىلى. دزى ڤا كۆنى باڤى وى كەوى دپرسى، لى كەسەكى تو سالخ نەددا.
زۆمەكى دا لسەر كانىي ئەو راستى ژنكەكى ھات، ژ وى پرسى. ژنكا نەناس گۆت: -
زۆزانى گوندى مە سسى نە، ھەر يەكى سى بەلەكى لى نە، برانگۆ، يانگا كۆنى وى
دپرسى، نزانم دانينە كيژان بەلەكيا.

- خووشڪي، دنيايي دا مرڻ هه ڦه، ڪهه ڦه رزه، وهره تو برينا دلڻ من تهزه نه ڪه، سالهڪي بده من.

- برانگو، نه نڪارم سالخيا وي ته را بدم. گهلهڪا ژ بونا چه عڻ و بوريي وي ڪهوا گوزهل ڙني خواه بهردانه...

خورت گهله بهر خواه ڪهت، هر گوت: - وهي خووشڪي، ده برا جيري سهر ملي بڪه ڦه بشڪي و تو بي ٿاف بدي سهر ري. سهر ري خواه ڪه بهر خواه، چوو ڪهوا خواه بگهره. بهار بوو، گول، سو سن، ڪاني و نه وال ته بي عه تي را دڪه نييان. خورت هڪي سميلقه يتان ڪوني مالا باقي ڪهوا خواه دپرسی.

خورت نه خواهش

خورت هڪي دهلال دهستي دهردي دل نه خواهش ڪهت، ناڻا جي-نڦينا دا ڪور دناليا. به ڙنا به دهوا وي نوسا بوو، ته بي بگوتا داري لهيلانه. چه عڻ-بوريي وي نوسا رهش بوون، قهي بيڙي شه ڦه رهشا بهختي وانا بوو. گوليي وي نوسا دريڙ بوون، مهي تري زوزانفانا شريتي ڪوني خواه ڙي بريوون. خورت نه خواهش ڙي ڪه ربا دل بهر خواه دا خه بهردا. نه ڦه ري مالي بهر دل وي دا دهاتن، لي نه وي دگوت: - هوون نزانن، نه زانم... رهشايه چه عڻ وي نه ڙ ڪلداني به، پشتا وي زرافه، نه ڙ گريداني به. ديا وي فهقير بونا بهر خي خواه خواه دا دهه وتي... خورت هيڻي ڪر، گوت: - دي و باقي وي را بيڙن، قه نا بلا بهيلن بهري مرنا من بي نه بڦينم...

دي و باقي ڙينا وي نه دابوون. وهختا نه خواهش هه ڦه يهڪ ته خمين ڪر، گوت: - ناخ، خواهزلا روتا مرنا من، لي نه روتا قئ برينا دلڻ من... نه خواهش ڦه جيئقي و ب دهنگهڪي نمز ته واقه ڪر: - قهت نا، بيڙني، بلا گوليڪه خواه ل سهر سينگي چياي نه له داغي بونا من قه گره، دهوسا ڪه ڦري سه ليما من. بلا بونا من ڙ چه عڻ به دهو هيسرا نه بارينه، نه قيمي شي چه عڻ وي نابم... خورت هڪي دهلال دهستي دهردي دل نه خواهش ڪهت، ناڻا جي-نڦينا دا ڪور دناليا.

ئەز و گەورا من

پۆژەككى، بەرى ئىقارنى، ئەز و گەورا خوه جارا ئەولن، مه تهههههكى خوه پرا مهجال ديت،
خهوله بوون و كهتنه ناڤا مژووليا شرن...

عهور هيدى-هيدى جفيا نه ههڤدو، سهه مه دا گرتن. لى ئەم ژ ههڤدو تير نه دبوون.
گهورى من پرسى: ئەو چ عهورنه گرانن؟ ئەورا كۆم-كۆم كرنه گورين، ئەوي وهكلاند: -
ئەف چ عهورنه گرانن؟

من قهى دهنگى عهورا نه دبهيست، كه تيووم پهى حسره تا خوه به چهنك-چهنك ساللا.
دهوسا جابا پرسى من پاموسانهك ژى كه رههه كرى.

باران بارى، مه خوه دا بهر ته علههكى و ديسا كهتنه ناڤا مژووليا شيرن. ئەوي پرسى:
- ئەو چ عهورنه گران بوون؟

من گوتى: - دينى، ئەو عهورا شه عدى سورا من و ته به فى ئىقارينه... خيله وهده ئەم
خوه را كه تيوون ناڤا مژووليا شيرنه نه بىركرى.

برووسكى ليدا، قهى ژ شوورى وي ئاگر-ئالاف په كيا. چاردورى مه بوو رۆنكايى. ته يى
بگوتتا گهورى حه ميژا من دا ژ خهوا شيرن قه جينقى:

ئەف چ سبهيه؟

- من گوت: - دينى، ئەفا بهربانگا مراژى من و ته به، بهارا دللى مه به، سينگى ته ژى
چيايى مه به چارساله به و من پاموسانهك ژى ژى كه رههه مكر...

پۆژەككى، بەرى ئىقارنى، ئەز و گەورا خوه جارا ئەولن، مه تهههههكى خوه پرا مهجال ديت،
خهوله بوون و كهتنه ناڤا مژووليا شيرن...

پیداكتور جەردۆيى عەسەد
شكلكيش ئان. ف. گاسپاريان
پیداكتورى بەدەوھەتیی پ. س. بیدرۆسیان
پیداكتورى تیخنىكىی ئون. پانىکیان
كۆریكتۆرا كۆنترۆل ئى. ئوو. باكۆیىفا

شەھرى

ئەسكەرى بۆيىك

نەشىرەتا "ھاياستان"

يېرىتقان ۱۹۶۶

ԹՏԿՐԵ ԲՕՅԻԿ

ՏՅՎՐԷ

ՈՏՏԻՐՐՏԱ «ՏԱՅԱՏԱՈ»
ԵՐԵՎԱՈ 1966

خودانى كىتەپنى پىشىخۇە دا ئاگرۇنۇمە . گەلەك وەخت نىنە ، كو دەست ب ئەمرى ئەفراندارىيى كرىيە ، شىرىد وى رۇژناما " رىا تەزە " - دا ھاتنە نەشركرنى . ئەشا كىتەپا وى يە ئەولنە . تەمائىد پۇزىيا يە . بۇيىك ئە ھىملى وەتەنھىزى ، ئەدلايى ، شەركارا جمائەتا كوردا يە ملەتىيى - ئازادارىيى ، ھوب و تەبىيەتن .

تہز سہر قی پئی،
پئی ل دئی،
دنیا رہنگی
تہز سہر بہنگی...

تہد لایی
پاجم
پاجم ژ تہورا
و تہورا سیار بم...
باژوم،
باژوم وانا
پہر ب تہز مانا
و نیقی شہقی

بگيژمه هيقي...
ستيركا توف كم
ئەزمان وي شوڤ كم...
ول سەر ئەزمانى سايبى
ب ستيركا
بنقيسم
ئەدلايى...

ئاگرهكى گەش
ئاگرهكى گەش
تمى دشخوله
ئورتا دلى من،
من دكشينه
بەر ب پيكي
پيکه دريژ،
پيکه بيبن...
وي دەري، جيى كو
ئور هەف توف بوونه،
برووسك ليده،
تەيرۆك دبارە،
و دكە قرچين...
دەهژە دنيا...
جيى كو هەزارا
شەر دکن پيشيا
قەتلى و زولى
بوئا نازايى...

گور به تو ناگر
بشہوتہ دل،
نہ ترسہ توفہ،
ہرہ توڑی ور
و ناغ ناگر دا
توڑی بتہقہ .

دفی، بفقہ ...
ہرگی مہرقی،
ہاتی دنی،
دنی را تو نہکہ زنی ...

دہورانی را
تو بفقہ کور،
دکشی،
بکشہ چا ناغا گور ...

دفی، بفقہ
ہزکی کہفر،
ئی کو تین دکن دیوار،
نہ کول چیی کہتہ بی کار ...

دفی، بفقہ
ہزکی تو دار، یان سپندار،
ہما ب سیی تو بدہ کار
نہ کو بقی زہقیی را قار .

دفی، بفقہ

هزکی کانی
ژ ته وهکی ئافئ قه خون
زهقی و تی،
نه کو بکهقی گه لیکه کوور
و ژ مه ریا تو دوور بی، دوور...

دقی، بفه
تو چیکرچی، نه پینهچی،
چیکه تاما، راکه خاما...
نه کو زهقی تو بکی خام،
تام هلشیننی بکی ویران،
دهوسا شینکی
کۆرپووچکی وان.

هه رگی ته را دقین مه ری
گه ره مه ری
تشتی قهنج را بفه ده ری.

چ پنده،
ناف گونده،
مه زن ئوو
بلنده
قاپیی من.
دخولخوله،
دململه،
رهنگ-رهنگی،
دخهمله

دنيا من.

چ شينه

ئەقينه

خەملى،

و دينه

يارا من.

قاپىي من

دنيا من،

يارا من،

ئەز بەنگى،

ھوون رېنگى،

دۆرا من.

چ دخوازم ژ دنى؟..

ھوب-ھزكرنا جۆت يارا،

ك چيا مككىنا كارا،

تونەبوونا نەيارا...

چ دخوازم ژ دنى؟..

قەنجبوونا كەر و كۆرا،

قەلسبوونا نەھەق، زۆرا،

ھلانا سوور، سىنۆرا...

چ دخوازم ژ دنى؟..

وھكەھەقىا وەلاتا،

گولفەدانا جمائەتا

و براتیا ملهتا ...

چ دخوازم ژ دنی؟ ..
سیله بئن جۆت، کۆتان،
گشکا را هه به وهتهن،
من را ژی دئی کوردستان.

دلی دیا کورد

ئانین

و مهیتی کور،

به ر دئی دانین ...

هیقی بوو باناسیست ئهـل-ئاهمهـد،

وهکی دئی خوه باقیژه سهـر مهیت،

پیزکه دهنگی خوه ب دیرۆک و بهیت،

بکه وهره-وار

بکه قاره-قار ...

و وی کاپیتان

سمیل باددان،

بن سمیلا دا

دکه نیا ...

لی دئی

سه کنی بوو،

سه کنی بوو و ر ل بهـر مهیتی کور،

دل دا شهوات، ئاگرهکی گور،

سه کنی

خه بهر نه ددا، نه دکر ئاخین،
دلێ خوہ دا وی خوہیی دکر برین...
سهکنی بوو...

بناتاری دھات قرچینا تۆپا،
دژمن وی دخواست،
هیسری دیا کوردا
بهر چهقی خوہ بدیتا...

دی قووز بوو سهر مهیت،
باناسیست کهنیا،
ئەوی تری ئیدی

تزه بوو

دلێ دی...

لی دی

ئەنیا کور پاچ کر،

و سهری خوہ

کویار ههفران کر...

دهوسا دی چیا گریان،

ژ ئەورا هیسر باریان.

لی دی سهکنی بوو،

سهکنی بوو پیا،

نه دگریا...

- ته شهرکر ئەگیت،

بۆنا مالا خوہ

ته شهر کر، وهکی کورد و کوردستان

بهسه بمین ئەتیم، بی وهتهن...

تہ شہر کر ئے گیت،
و سہر فنیازی
بہر دہری ما لا خوہ
تہ سہری خوہ دانی.

.....

ئہز ناگریم، وہکی شا نہ فن دژمن،
نہ کہ نن ئہ و ل سہر ہی سہری من...
زہندہ گرت
بائاسیست ئہل-ئامہد
"قہ بیہ، وہکی دی"
نہ گری سہر ئہ ولہد؟..."

- پیرا بی ئیمان،
نہ ئہ ف کوری تہ یہ،
لی ہی سہری دی کانی، ئی، کانی؟..
کاپیتان چا دارا بی
ہات

و بہر دی سہکنی...
- بائاسیست ئہل-ئامہد، گوری ہار،
دلی دیا کورد ناگری تو جار.
بوو شہلپین

و سوورہتی ئہل-ئامہد
بہر سیلی شہوتین...
بوو تہ قین،
دلی دیا کورد
ب گولی پہرتی...

دئى كەت

سەر مەيتى كور بى ئاخىن...

ئۆ، بەرا بېين، ئۆ، بەرا مەزن،
مينا ئاقى لەز، مينا ئاقى فەرز
جمەتا من!..

دبىژن وە دا، بەرى پىل فەدا،
بن بوو چار تيشا، چار يالا دا
وہتەنى من!..

دقتن بەر يەك ئە و بنى يەكە
تیشبوونا وئ قە تو باوار مەكە
گوماننا من!..

و ديسا دقئ، شەبەقا سبئ
وئ بقة يەك، بەرا پىلەك
ئۆ، سەبرا من!..

ئۆ، بەرا مەزن، ئۆ، بەرا بېين
پىلدە توقالم، بگيھينە ھەف
جمائەتا من!..

سەر ديمى كالكى من گشك قەرچومەكن،

قەرچومەك كوورن

مىنانى گەلىي فەزا گوندئ مە...

و وەدى دقئم: كالكۆ، ديمى تە

چ نەوال، سوورن،

مهزن و هوورن؟ ..
دقه: ئه، لاوق، رپا مه دريژ بوويه،
دنيا گهلى بوويه،
ئهمرى تى دا خار،
دهوران بيخير بوويه، بيسوز، بيتبار...

رپا ئهمره، لائو، خوه ديمى من دا،
رپا ئهمرى كور دا.

چيايى ديرسمى وي ب مژه،
بايى شهنگالى گوژه-گوژه،
چقاسى گهلو ئهز سهبر كم
ههتا ئه و من ژ وي بکشه.

هوب و هزكرن،
تهبيهتا شيرن
سهر قى رپا من،
... من پا ههفالن

ديا خوه را

ناقا باخچه دا بنير قى دارى،
چاوا رهن گرتيه ميل بيه وي كارى،
باخفانچى دايه بهر ملا خشمار،
وهكى نهتهوه ئه و بن هاقا بار.
ئو، ديا منه جان، ئهزى چاوا دار
بكهقمه بن وان مله ته يه چار...

وهكى سهري ته

مقيم بلند به ...

چهئي من به عرا بين،
قهيكا ته ناڻ چهئي من،
شيلوو نه كه تو به عري،
وهكى چهف نه يي گرتن ...

هيسري بوو كي

چهئي ته را گولول دڻن
ٺه و هيسري دور و لال،
دلي ته دا گولهك فهبيه
سه ر بلبل ٺه گاله-گال.
بگري، بگري، گري نينه،
ٺه ز هز دكم گري ته،
ٺه و بارانا بهاري يه
كو چهل، ڪولا ٺاف ددا.
باران دڦه گول و سوسن،
هيسر دڦن هوب و زار
دلي ته دا گولهك فهبيه،
ٺاف ده ب وان چلڪيد ٺال.

ههرم

(ميهاني پ. سيڻفاڪ)

ڀاجم،

ڀاجم،

ههرم جهه وئ،
ههرم جهه وئ
ل قئ شه قئ،
هئدی،
هئدی،
بکوتم ئه ز
خه ونا گه قه ز
... په نجه را وئ
و وه دئ وئ
گئ: که ره مکه،
ئه زئ بیژم:
بباخشینه،
وه دئ که نیا
ئه زئ بیژم:
دلی دینه،
وه دئ سؤر بوو
ئه زئ بیژم:
سه ر ته ئه ف دل
... زؤر ئه قینه
وه دئ هیس بوو
ئه زئ بیژم:
من شاش کریه،
بباخشینه.

هيڏي ڀا

ٺهڙ و تونه دهرتڻن ههڙا

ههر شهف، ههر گاف،

ٺهڙ و تونه ڊچن ههڙا

ب هوپ و ساو،

ٺهڙ و تونه بهر دارا بيڙ

ويڙ ڊفين...

ٺهڙ و تونه،

ليڙ تو ڊچي،

ٺوندا ڊفي

وهڙي ٺه و تي...

ٺه وه ٺيڊي

شه وقي ڊده

ڀيا من ٺه سي...

و ڊڙه:

"هيڏا ڀهنگي،

ههره ٺاڦا،

ٺهڙي دهريم،

ٺهڙم بهنگي."

بنڀر، ڊيسا باران تي،

ٺاڦا ٺه وريڊ گران تي،

ٺهرڊ و بهرنو، ڙ وه چوويه،

ڊيسا بهر ب وهتن تي.

وئ زڭستانه...

سببه شهبهقه، بهرف دبرقه،
ئزمانى ساره، رۆيه بهرواره،
وئ قرفه-قرفه، دار درجفه،
بنيرن هاره، پووس وئ دباره.
ئلهگهز كانه، بن بهرفى دانه،
ئاپنجيى قهرقاش ناڤا ملانه،
ئاپنجى پووسه، ب بهرف و بووزه،
كولكه چۆكانه، وئ زڭستانه...

مهري

ئهران سهر ايه، سهراكه مهن،
ستيركا گۆڤه ندرتیه دليرن.
ئهور خيلى يه، هيڤ ژى ئزمان بووك،
مهري ناڤ واندا نقتكهكه چووك.
زهمان ليدخه قهيدكه گران،
دنيا دكشينه سهركۆڤه نديا وان.
مهري چا مقام سهر ليڤا دنئ
چا دخوازه وانا
ب هونورئ خوه دده ليستنئ.

ڤئ شهڤئ

هنه ههوا خاش بيا،
شهڤه ريش بيا ڤئ شهڤئ،
مقامهكى باش بيا،

رېئ قەرقاش بيا فې شەفې...

چەفې تە دا كەن بيا،

ھوبيا دل بيا فې شەفې،

ئورتا مە دا تېل بيا،

تېل بې كېل بيا فې شەفې.

ھاتنە تە خېر بيا،

جارا پېشن فې شەفې،

دېتنا مە بېتېر بيا

ھەتا-ھەتې ژ فې شەفې...

رېداكتور: ئەمەرىكى سەردار

شكلكېش: ل. ھ. ماناساريان

رېداكتورى بەدەۋەتېي: ئان. ف. گاسپاريان

رېداكتورى تېخنىكىي: ئون. س. پانېكيان

كۆرېكتورا كۆنترۆل: ئى. ئوو. بەكۆنېفا

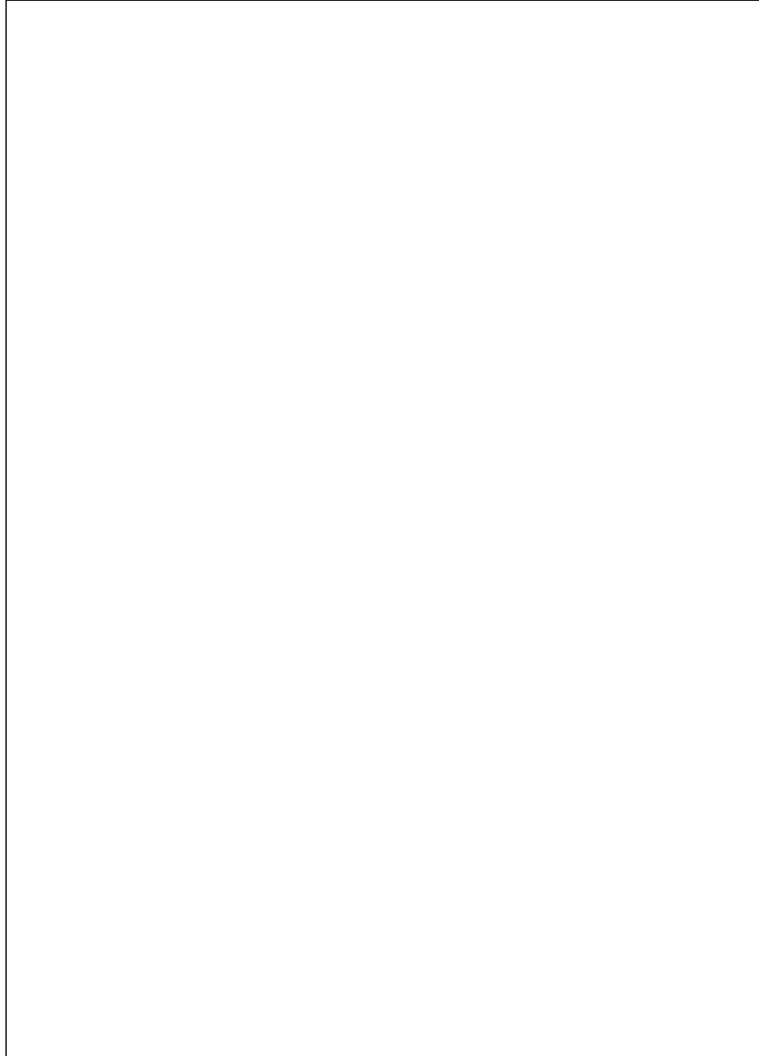
مەسەلە و مەنەلۆكى جمعەتا كوردا

ئۆردىخاننى جەليل

كتىبا ۲

نەشىرەتا "هاياستان"

ئىرىتقان ۱۹۷۱



ئەفا كىتەبا پەيھاتنا "مەسەلە و مەتلۇكى جمعەتا كوردا، يا جلددا
پيشنە، كو سالا ۱۹۶۹ ئا ئيريفانى دا چاپ بوويه.
ئان دو _ سى سالى پاشوختىي خودانى كىتەبى ئىپىجە مەسەلە و
مەتلۇكى تەزە بەرەف كرنە. تىرا هات دىتنى، وەكى مەسەلە و
مەتلۇكى تەزە، بى كو ب ھەرفا م-فا دىستى دبن فى كىتەبىدا زى
بىن چاپكرنى.

ئيريفان ۱۹۷۱

م

۲۴۰۱. مالا بی ژن بی خویبیه.
۲۴۰۲. مالا کورا،
هەر کەس ژ خورا.
۲۴۰۳. مالا کى دەعواته، چه عقى وان رۆنک.
۲۴۰۴. مالا کەسیفا - هیلوونا شپیره.
۲۴۰۵. مالارا و تفاق، قوناخا میر و هاكمانه.
۲۴۰۶. مالا هیلهكا،
په زى كئلهكا.
۲۴۰۷. مالا شپيرا ژ ههستییا فالانا به.
۲۴۰۸. مالا شىخى من ئورتا باسیسكى،
خار دۆنزه نان، لهگه نه نیسكى،
راهیشته شهقهك یا گیسكى.
۲۴۰۹. مالا جینارا تیر فه، جینار ژى پپرا تیره.
۲۴۱۰. مالا جینارا تفاق فه، جینار ژى پپرا تفاق دقه.
۲۴۱۱. مال بی قرقر نابه.
۲۴۱۲. مالى دهولهتیا بهر كهسیفادا ناچه.
۲۴۱۳. مالى دنى - عهیبفه شپیره.
۲۴۱۴. مالى دنى نه ژ ئاقلا به، دایینا خوهدى به.
۲۴۱۵. مالى دنى، چه عقى كۆر ساخ دكه.
۲۴۱۶. مالى زهعف، عه دووى خوهیى خوه به.
- نأ) مالى زهعف خوهیى خوه دده كوشتن
۲۴۱۷. مالى مهريا ههفه، توجار خوهخوه تینه بهر دهرى مهريا.
۲۴۱۸. مالى من ئهفه،
نیفى ئافه،
ههزكى بفه،

- هه زکی نه فقه .
- ۲۴۱۹ . مالی مسری ژ مسری دهر نایئ .
- ۲۴۲۰ . مالی ته عه بیا وی هه فقه دوور بفرۆشه .
- ۲۴۲۱ . مالی فرۆتی په ری هورره .
- ۲۴۲۲ . مالی حه لال دبه موو، ناقه ته،
- مالی حه رام دبه وه ریس، دقه ته .
- ئا) مالی حه لال دقه مووی سهریا ناقه ته .
- ب) مالی حه رام بفه کیران، وی بشکی .
- ۲۴۲۳ . مالی حه رامیی وی حه رامیی ژی هه ره .
- ئا) مالی قه لب بفرۆشی، په ری وی قه لپیئ فا دچن .
- ۲۴۲۴ . مالی وی هه یه، دنیا گشک ژیرا برانه،
- مالی وی تونه، دنیا گشک ژیرا ناگره .
- ۲۴۲۵ . ماله ک بی مه زن به،
- مینا که ریئ بی شقان به .
- ۲۴۲۶ . مال زهینه تا دنئ یه
- شهره ف (نامووس) زهینه تا قیزی یه
- ۲۴۲۷ . مال مپرا بهنگی دکه،
- جه ه که را مسری دکه
- ۲۴۲۸ . مامه ک هه بوو، زینه ک هه بوو، ئی دی حه موو زیده کرنه .
- ۲۴۲۹ . مار ببه سیئف نه خه پاشلا خوه دا .
- ۲۴۳۰ . مار دقئ: "حازی من تیر خوونا گووزه کا ئنسان بخارا" ...
- ۲۴۳۱ . ماری رهش - زیاره ته .
- ۲۴۳۲ . مار - ماره،
- نه جی یه، نه واره
- ۲۴۳۳ . مار پهنگی خوه دخهیرینه، لی خه بیه تا خوه ناخهیرینه .
- ۲۴۳۴ . مار خازیا خوه به ژنا ئنسان تینه .
- ۲۴۳۵ . مار حه تا خوه راست نه که، نکاره هه ره قولا خوه .

۲۴۳۶. مار و نسان تمی نه یاری ههفن.
۲۴۳۷. ماسی باقیژه ئافی، ماسی نزانه لی خودی وی بزانه.
۲۴۳۸. ماچا جۆتی خوه بده دهستی دۆستا، مهده دهستی دژمنا.
۲۴۳۹. میړا - میړی پیتش و پاش،
هاجهت - هاجهتی سمته راش،
ئاشا - ئاشی چار فه راش.
۲۴۴۰. میړانی ئوندا نابه.
۲۴۴۱. میړ بی کپیر؟
۲۴۴۲. میړ گهله هه نه، ته فا نه ل عه رده کی نه.
۲۴۴۳. میړ - ژنی کراسه کی.
۲۴۴۴. میړی دیوانی ژی کۆتیبوون هلدانه، که سیفی هلنه دانه.
۲۴۴۵. میړی عهراقی فه خوه، قهدهحا ناژمیړه.
۲۴۴۶. میړی کۆتی دکه فه سه میړی چی رانا فه.
۲۴۴۷. میړی ماقوول (ئاغا، بهگ) بی دهستهک نابه.
۲۴۴۸. میړی ماقوول (ئاغا، بهگ) بفه پرا، سه ررا دهرباز مه فه.
۲۴۴۹. میړی ماقوول (ئاغا، بهگ) گه ره ئیلی وه که هه ف بگره.
۲۴۵۰. میړی ماقوول (ئاغا، بهگ) ئوسا نه، په کی دگره، په کی به رده.
۲۴۵۱. میړی ته فی قه نجی - خرافیی نه فه، ئو نه تو میړه.
۲۴۵۲. میړی چی ئوه، خرافا دهربازکه، یا قهنج هه کهس کاره.
۲۴۵۳. میړی چی زؤرا خوه دهرتی.
۲۴۵۴. میړی چی، نه ژ دۆستا، نه ژ دژمنا.
۲۴۵۵. میړی چی سه رگیړه،
میړی کۆتی بنگیړه.
۲۴۵۶. میړی چی هه فاللی چپرا تی کفشی.
۲۴۵۷. میړی چی شووری خوه خلاس دکه.
میړی کۆتی شووری وی نیفی دا دمینه.

۲۴۵۸. میڙی چي شووری وی کشیا، بی خون ناچه کالانی خوه.
۲۴۵۹. میڙی قهنجی پی بڦه، خرابی ژی پی دڦه.
۲۴۶۰. میڙهکی سهڙی سهه میڙانه.
۲۴۶۱. میڙهکی چي کاره بهرامبهری سهه میڙی دهڙی.
۲۴۶۲. میڙی کو هه نه،
فهند و فیلا هه قدو زیده نه.
۲۴۶۳. میڙ میڙا ناس دکه،
قووش پالدا کهرا ناس دکه
۲۴۶۴. میڙ میڙا ناس دکه،
قووش پالانی کهرا راست دکه.
۲۴۶۵. میڙو، نه ژ من به، نه ژ ته به،
مال وی خرابه به.
۲۴۶۶. میڙ ته نا دمره،
گا سه ربارا دمره.
۲۴۶۷. میڙ هه نه خه ملا میڙانه،
گوند هه نه خه ملا گوندانه.
۲۴۶۸. میڙ هندکن، میڙکوک زه عفن.
۲۴۶۹. میڙ چقایی چیڦه، ته نی ڦه، وی بی کوتانی.
۲۴۷۰. میڙ شه رما خوه تیڻه کوشتنی.
۲۴۷۱. میڙ قه دري میڙا زانه،
نه مه رد قه دري میڙا چ زانه؟
۲۴۷۲. میڙ شه بی دار نابه.
۲۴۷۳. میڙو نه داره،
قیز نه واره،
پرپزیل نه بهاره.
۲۴۷۴. مه گوهدریژهک کری
قه بهر مالی نه زری.

۲۴۷۵. مه‌له نه تو جانه،
 بی دینی، بی ئیماننه.
 ۲۴۷۶. مه‌له هه‌نه - مه‌له نه،
 مه‌له هه‌نه - که‌له نه.
 ۲۴۷۷. مه‌راقا ئاشفان - ئاشه.
 ۲۴۷۸. مه‌ری ئاقی سار ئاگردا دکه، قرشا لی زیده ناکه.
 ۲۴۷۹. مه‌ری بی بهخت، چاوا پرا قول.
 ۲۴۸۰. مه‌ری بی که‌س، که‌س ناخی پیشدا وهره.
 ۲۴۸۱. مه‌ری بنیا ری که‌ت، که‌س مه‌ریا ناغه خایی، خینجی جینارا.
 ۲۴۸۲. مه‌ری گا ره‌خ گامیشا دا گریناده.
 ۲۴۸۳. مه‌ری دهری‌ه‌کی کاره گونده‌کی خرافکه،
 لی نکاره دهری‌ه‌کی چیکه.
 ۲۴۸۴. مه‌ری دژمنا بترسه، نکاره مالی خویکه.
 ۲۴۸۵. مه‌ری ژهری بخوه، دغه نه‌مره،
 مه‌ری مله‌ت بقه‌ته، وی بمره.
 ۲۴۸۶. مه‌ری ئاقل دو نانا دخوه،
 مه‌ری بیئاقل نانه‌کی دخوه.
 ۲۴۸۷. مه‌ری ئاقل نانی خوه دخوه.
 ۲۴۸۸. مه‌ری بی بیر شوخولی خوه دو جارا دکه.
 ۲۴۸۹. مه‌ری بی دۆست - دژمن، نه ری‌زا مه‌ریا دا نه.
 ۲۴۹۰. مه‌ری بی ئه‌سل پایچییه.
 ۲۴۹۱. مه‌ری بی خایی، هه‌ر که‌س که‌فرا دا ئیژئی دا.
 (ئا) مه‌ری به‌له‌نگاز، هه‌ر که‌س ئالیی خوه دا تی دندکا لی‌دخه.
 ۲۴۹۲. مه‌ری بوخدانا بکه، بوخدانی سه‌ر وی دا بین.
 ۲۴۹۳. مه‌ری گافانتی بکه، تیر ناخوه.
 ۲۴۹۴. مه‌ری دارا بیره، تیر ناخوه
 مه‌ری که‌فرا بیره تیر ناخوه.

۲۴۹۵. مەریی دەولەتی کەفر ژى بەر پیی وان دا دقنه پەنیر.
۲۴۹۶. مەریی دەولەتی کۆدکا خوہ کۆدکا کەسیفا ناخن.
۲۴۹۷. مەریی دەولەتی سیار دقہ، خوہدی بیر دکە.
پەیا دقہ، ھەسپی بیر دکە.
۲۴۹۸. مەریی دین - دینک،
چ تالاشە مال و ملک.
۲۴۹۹. مەریی دکەقہ تەنگاسی، گەلە ھەقالا خوہرا چیدکە.
۲۵۰۰. مەریی ئەسلی خوہ بیر بکە، ئەوی ھەرام زادەپە.
۲۵۰۱. مەریی ئەسلزادە، وی ئەسلزادە ژى ھەرە.
۲۵۰۲. مەریی زەعف مقەدەرا خوہ دا بکەقہ، وی ئالچاخ بکەقہ.
۲۵۰۳. مەریی کۆر را شەف ژى یەکە، پۆژ ژى یەکە.
۲۵۰۴. مەریی کەسیف بەر ژنا خوہ ژى پوورەشە.
۲۵۰۵. مەریی کەسیف کراسی وی ژى لی دقہ ئاگر.
۲۵۰۶. مەریی کەسیف خەونا خوہ دا دەعاتی دقینە.
۲۵۰۷. مەریی نەفسا برچی تیرکە، خوہدی ژى وی تیرکە.
۲۵۰۸. مەریی نەویرەک پۆژى دەھ جارا دمرە، دەھ جارا ساخ دبە.
۲۵۰۹. مەریی تما سالی بارە نان زیدە دخوہ.
۲۵۱۰. مەریی تەک، ئیل لی ناقہ خایی.
۲۵۱۱. مەریی خالیا خوہ بیر کر، وی شیرى دیبا خوہ ژى بیرکە.
۲۵۱۲. مەریی خەریب وەکی پەقلەقی ژى بخوہ لی دقہ ژەر.
۲۵۱۳. مەریی خزان بی مؤقەتە.
۲۵۱۴. مەریی خرافیی دکە، خرافیا وی نایی بیرى.
۲۵۱۵. مەریی ھەرە بیبەخت، بی وەتانە،
جیکی تونە سەرى خوہ داینە.
۲۵۱۶. مەریی ئیلی نەرازیقہ، ئیل قە وی نە رازیبە.
۲۵۱۷. مەری کال دقہ، دل کال ناقہ.
۲۵۱۸. مەریک کارە بقە سەقەقی گوندەکی.

۲۵۱۹. مەرى كارە پىنجاڭا دۆرا جەوا ژى دەرکەڭە باھارى.
۲۵۲۰. مەرىك كارە شىئورا حەزار مەرى بکە.
- حەزار مەرى نكارن شىئورا مەرىكى بکن.
۲۵۲۱. مەرىكى خراف نافی گوندەكى خراف دکە.
۲۵۲۲. مەرى كۆ دەڭەچىرا بڭە دەستەبرا، گەرە داروازی وی مەزن ڭە.
۲۵۲۳. مەرى كۆتى ڭە ژى قەبىلا مەرىا كۆتیبونا مەرىا ئوندا دکە.
۲۵۲۴. مەرى ناکەڭە كە لا دۆستا.
۲۵۲۵. مەرى نكارە ئىگەر بەرى بەرا دە.
۲۵۲۶. مەرى پى مەرىا ھەڭایە.
۲۵۲۷. مەرى پى خەونا دەولەتى ناڭە.
۲۵۲۸. مەرى سیاری ژى بازۆ پىسقى خودرا ناگهینه.
۲۵۲۹. مەرى خوونا پى خوونا ناشۆ،
- مەرى خوونا پى نافی دشۆ.
۲۵۳۰. مەرى خوەخوە سەڭا خوە نەگى، كەس سەڭا مەرىا ناگى.
۲۵۳۱. مەرى ھەڭالی باشرا كارى خوە باڭیژە بەرى ژى.
۲۵۳۲. مەرى ھەیە دەولەتى یە
- مەرى ژى ھەیە دەولەت دییە.
۲۵۳۳. مەرى چقاسى دوورى ھەڭ دچە، ھەڭدو خەولە دڭە.
۲۵۳۴. مەرى چقاسى ژى قۆلابى ڭە، مالى دنى مىرا خورت دکە.
۲۵۳۵. مەرىڭى بى ناكل _ كەرەكى بى دووڭە.
۲۵۳۶. مەرىڭى بى برا،
- چاوا خانىیى بى چرا.
۲۵۳۷. مەرىڭى بى وەتەن، چاوا كو زارەكە تەزى.
۲۵۳۸. مەرىڭى دەرەوچى، مەرىڭى تماخكار دخاپینه.
۲۵۳۹. مەرىڭى دین بى خودەدى یە.
۲۵۴۰. مەرىڭى تىر ھەر و تم مەرىڭى برچى نە دبیرا وی دا نە.
۲۵۴۱. مەرىڭى راست خودى ژى پىرا یە.

۲۵۴۲. مہرئی سادق - بہرخی خودی یہ.
۲۵۴۳. مہرئی سیوی گولہکے، د بن ئور دا یہ نہ خویایہ.
۲۵۴۴. مہرئی سفک مہڑووی وی ہشکے.
۲۵۴۵. مہرئی ہفسوود چہعفی وی بار نادرہ.
۲۵۴۶. مہرئی ہفسوود د بہہرا گولا دا ئوندا بیہ.
۲۵۴۷. مہرئی چلہک تیر نان ناخوہ.
۲۵۴۸. مہرئی قہدری خودی گرت، قہدری مہزنی خوہ ژی دگرہ.
۲۵۴۹. مہرئی قہنج خراب نابہ.
۲۵۵۰. مہرفہک کو دبینہ دہرد و کولا،
ئو دیسا بیر ناکہ ئہشقا دلا.
۲۵۵۱. مہرفاتی چہمہکی ژ نووری یہ.
۲۵۵۲. مہرف ژ بہر دوژمن برہفہ، ئی ہتا مالا خوہ برہفہ.
۲۵۵۳. مہرف نہفتی نادرہ کیلہکا ناگر.
۲۵۵۴. مہرف نکارہ ہہفالتی ب دلی خوہرا بکہ، چاوا ب خہلقیرا دکہ.
۲۵۵۵. مہرف سہر نامووسی تی کوشتنی.
۲۵۵۶. مہرف سیفا بدزہ، کارہ فہشیرہ،
زہفہشا بدہ بچہنگا خوہ، نایی فہشارتنی.
۲۵۵۷. مہرف سورا خوہ ہہفالی خوہ دہہر دکہ، بری خوہ دہہر ناکہ.
۲۵۵۸. مہرف ہرفا قورانی دا ژی شاش دبہ.
۲۵۵۹. مہرف جارہک ژ دیا خوہرا چی دبہ.
۲۵۶۰. مہسہلا ژنا نہ
دودونہ _ کاروانہ،
سسینہ - بازرگانہ،
چارن - ئاخر زہمانہ.
۲۵۶۱. مہسہلہ، پیلہکانا ریا نہ.
۲۵۶۲. مہخسہد و مراد نہگہیژی ہہف.
۲۵۶۳. مہ جزیر ئاٹا کر،

ههسو سهر دا زاڤا كر

۲۵۶۴. مهر تى كوشتنى، راست دڤه،

دژمن تى كوشتنى راست دڤه.

۲۵۶۵. مه‌هر و ئينسان ههڤ ديتن، رۆ دسه‌كنه.

۲۵۶۶. مه‌عسى نه د به‌هرا دا بى، ناپى هووت.

۲۵۶۷. مه‌عسووفه - برابره.

۲۵۶۸. مير گۆتى مير ڤه،

جمعه‌تا وى نه هيسير ڤه.

۲۵۶۹. مير ل جى، قه‌دا ل جى.

۲۵۷۰. مير و فه‌قير؟

۲۵۷۱. موحبه‌ت مه‌ره‌ما دلا يه.

۲۵۷۲. موويووك ژ باريز بكيشى، خيره.

۲۵۷۳. مووش خاش مووشه،

پشتا وى ئالقووشه.

۲۵۷۴. مزگه‌فتا بى هه‌سير، وه‌كه تاسا بى هه‌مام.

۲۵۷۵. منى، منى،

پووقى ناچه كونى.

۲۵۷۶. مريى ك تو ڤه‌شيري، چۆكى ويا ژ ده‌فرانن.

۲۵۷۷. مري نه ئانگورى شينى يه.

۲۵۷۸. مري نه مه‌لون به، گۆر لى ته‌نگ نابه.

۲۵۷۹. مريشكا ده‌وله‌تيا هيك دكه، ديكى وانا ژى دكه قرته‌قورت.

۲۵۸۰. مريشكا زهر هيك سپى دكه.

۲۵۸۱. مريشكا سپى ده‌ردخه ئه‌لۆك.

۲۵۸۲. مريشكا هيك ناكه، قرته‌قورتا وى دنى هلتينه.

۲۵۸۳. مريشكى دل كر، ميقان پى كر.

۲۵۸۴. مرشيكه‌كه خير ژنه‌كه بيختر چيتره.

۲۴۸۵. مرن - عه‌زابه.

۲۵۸۶. مرن ناڤی مه‌ریا گشکا دکه یه‌ک.
۲۵۸۷. مرن نه ژ کالبوونی یه، نه ژ پیربوونی یه.
۲۵۸۸. مرن هه‌یه ژ ژینی چیتره.
- عهر هه‌یه مرن ژ وییا چیتره.
۲۵۸۹. م چ کر گا و جلا،
- چ بکم مال و ملکا.
۲۵۹۰. مشکه‌ک حه‌فت کوویا دهرمینه.

ن

۲۵۹۱. ناڤا ساله‌کئی ده دو هافین نابن.
۲۵۹۲. ناڤا چه‌را دا زیرا به‌لا ناکن.
- ئا) شیر دا پلاوی پاراقه ناکن.
۲۵۹۳. نافدان ژ لیدانی چیتره.
۲۵۹۴. ناڤی گور دهرکه‌تییه، رووئی دنی خرا کر.
- ئا) ناڤی گور دهرکه‌تییه، لی رووئی مالی خه‌لقی خراف کرییه.
۲۵۹۵. ناڤی دنی ژ نه‌زافی گورا مه‌زتره.
۲۵۹۶. ناڤی ژنی دینانوک،
- مال دا تونه ئارقانوک.
- ئا) ناڤی یاری دیناروک،
- مال دا تونه ئارقانوک.
۲۵۹۷. ناڤی مالی یه‌ک بووکا مالی خراب دکه،
- یه‌ک سایی به‌ر دیری، یه‌ک ژی خولامی مالی،
- ههرسیک ژی نافنونه.
۲۵۹۸. ناڤی می‌را ببیزه، لی ره‌نگی می‌را نه‌فینه.
۲۵۹۹. ناڤی می‌را می‌را زیده یه (زیده‌تره).
۲۶۰۰. ناڤی من ناڤی ته،
- قوتکی من سه‌ری ته،

- تو په‌څی، م دا په‌ی ته .
- ۲۶۰۱ . ناڅی خوهدی هه‌یه، لی خو ه تونه‌یه .
- ۲۶۰۲ . ناڅی گرانه، شه‌ه‌ری ویرانه .
- (ئا) ناڅی گران، مه‌زه‌لی ویران .
- (ب) ناڅی گوره‌یی دی ویران .
- (ناڅی مه‌زنه، گوندی ویران) .
- ۲۶۰۳ . ناڅی هه‌یه و ناڅکی نییه .
- ۲۶۰۴ . ناڅی شات هی‌نا - قالی راخه .
- (ناڅی شاه‌دا - خالیچی راخه) .
- ۲۶۰۵ . ناڅ ملکان - ئاش،
- ناڅ سنه‌تان - سمتراش،
- ناڅ می‌ران - می‌ری پیل‌پاش .
- (ئا) ناڅ ملکان - ئاش،
- ژ سنه‌تکارا - سمته‌راش،
- می‌رئوه - نه‌فکره پیش یان پاش .
- ۲۶۰۶ . ناڅ نفیا،
- نامووس دیراده‌رنجیا .
- (ئا) هنه‌ک دکن، نامووس هنه‌کارا دمینه .
- ۲۶۰۷ . ناڅ خاچ و خردنبی ،
- وهی ل وی، کو مالا خو ه نه‌بی .
- ۲۶۰۸ . ناڅ شوور کشاندن و لیخستن گه‌له زه‌مان هه‌یه .
- ۲۶۰۹ . نا بای دیوه و نه باران .
- (نه با دیتییه و نه باران)
- ۲۶۱۰ . ناباری، ناباری - بارو بکه گورینی .
- ۲۶۱۱ . نامووس چه‌کرن (ثاقیتن به‌ر) کووچکا، کووچکا نه‌خار .
- ۲۶۱۲ . نامووس و خیره‌ت نه شاننا هه‌ر که‌سی یه .
- ۲۶۱۳ . نامووس خیره‌ت نه په‌ره‌تییه .

۲۶۱۴. نامرم تیرا پتیرا،
دمرن خەبەرا قتیرا.
۲۶۱۵. نان بۆ نانەو، گۆشت بۆ قەساب.
(نان بۆ نان ھەوجا یە، گۆشت بۆ قەسابا یە.)
۲۶۱۶. نان بۆی ھەموو نەفسی یە،
چەك نە یا ھەموو كەسی یە،
(ئا) چەك نە یا ھەموو بەژنانە،
نەفس یا ھەموو بەندانە.
۲۶۱۷. نان بوخە گورانى،
شوخول بکە ميرانى.
۲۶۱۸. نان بدە بە سەگ، مەیدە بە سەپلە.
(نان بدە سى، ئەدە تماكار).
۲۶۱۹. نان بدە نانپیتزا، نانەكى ژى زیدە بدە.
(ئا) نان زیدە بدە نانپیتزان، بلا نانەك زیدە بە.
(ب) ناننى خوۋە بدە ناندايا، ئاقى خوۋە بدە ئاقدايا.
۲۶۲۰. نان ب خوۋى، خوۋى ب مەعنە.
۲۶۲۱. نان، گاك جەم مەريى مەرد يەكە.
۲۶۲۲. نان دىكى دىبە دو كەرى،
وارس دقەتە دقە چار سەرى.
۲۶۲۳. ناننى بى منەت ژ قاورمى خەلقى چىترە.
(ئا) ناننى خوۋى ھىك بخوۋ، ژ قاورمى خەلكى چىترە.
۲۶۲۴. ناننى ب منەت نايى خارنى.
۲۶۲۵. ناننى گەنم ل سىتويا ھەرامە.
(ئا) ناننى گەنم ژ فەقىررا چىنابە.
۲۶۲۶. ناننى گەنم، ئاڧا سار ناگھيژە ھەڧ.
۲۶۲۷. ناننى گەنم زكى مەريا قول دكە.
۲۶۲۸. ناننى گەرم، زكى چەرم، مېڧاننى بى شەرم.

۲۶۲۹. نانئ کیم ئاقلا تم زکئ ئاقلا دا نه .
۲۶۳۰. نانئ کو سهر سئیلئ شکهست، ههف ناگره .
- (ئا) نان کهر ئیدی ناگهیژه ههفدو .
۲۶۳۱. نانئ میړا ل سهر میړا دهینه .
- (ئا) نانئ میړدان له میړدان قهرزه .
- (ب) نانئ میړا سهر میړا نه منته، دهینه .
۲۶۳۲. نانئ میړا ل قهلسه میړا حهرامه .
۲۶۳۳. نانئ مه ریئ بیبهخت، سهر چۆکئ وی یه .
۲۶۳۴. نانئ مه ریا، روویئ مه ریا تئ خوهرنئ .
۲۶۳۵. نانئ من قه ساسئ سهرئ منه .
۲۶۳۶. نانئ راستا، چه عقی خارا .
۲۶۳۷. نانئ تهنئ گه وریا مه ریا دا ناچه .
۲۶۳۸. نانئ خوه بیهیله سبئ،
- شوخولئ خوه مه هیله سبئ
- (ئا) نانئ ئیفارئ بهیله سبئ .
- شوخولئ ئیفارئ نه هیله سبئ
۲۶۳۹. نانئ خوه ب خیا عه نیا خوه بخوه .
۲۶۴۰. نانئ خوه بخوه ب ئاقئ،
- منه تئ خه لقی مه قئ .
- (ئا) نانئ خوه دخوم ب ئاقئ
- من منته تی که سی نایئ
۲۶۴۱. نانئ خوه ژ شکهفا خوه هلده،
- هه قالئ خوه ژ گوندئ خوه هلده .
۲۶۴۲. نانئ حه قتی و یهک مله تی ته عم کریه .
۲۶۴۳. نانئ جه دهوسا نانئ گهنم ناگره،
- نانئ گهنم دهوسا نانئ جه ناگره .
۲۶۴۴. نانهک گهرم و تاسهک دهو نه تو تشته،

- لی نہ کاری ہر کہسی یہ .
- ۲۶۴۵ . نانہک ژی ل شکہ قیدا فہ، ہہ قالیٰ خوہرا نیفیکہ .
- ۲۶۴۶ . نانہکی ددی دەستی سیوییی، تلیا خوہ ژی نہکہ چہ عفا .
- ۲۶۴۷ . نانہکی ہازری پەتی ہیژہیی دەہ گرکہ ہہ فیہ .
- ۲۶۴۸ . نانہکی ہہ قالیٰ خوہرا نیفی دکی، پارا گہلہ بدہ ہہ قالیٰ خوہ .
- ۲۶۴۹ . نان ئەو نانہ، ئەمرۆ لہ خوانہ .
- نان ئەو نانہ، کو ئیرو دیہارہ .
- ۲۶۵۰ . نان ژ قورانی نہزنترہ .
- نان ژ قورانی پیدساترہ .
- ۲۶۵۱ . نانی خوئی لہ سہر سفرہی خەلق ئەخوات .
- نانی خوہ سہر سفرا خەلقى دخوہ .
- ۲۶۵۲ . نان کو تونہ بہ، مہری بی دین، بی ئیمانہ .
- ۲۶۵۳ . نان – نانی لیژا،
- گوشت – گوشتی گیشا .
- ۲۶۵۴ . نان نینہ، کہلہ پارچی دخوازہ .
- ۲۶۵۵ . نان و دەو،
- حەموو دەرہو .
- ۲۶۵۶ . نانی ب نینہ،
- منہت تی تونینہ .
- ۲۶۵۷ . نانخورۆ، جہو درۆ .
- ۲۶۵۸ . نان ئوسا بہا بوویہ، بہرامبەری سہریا بوویہ .
- ۲۶۵۹ . نان سہر سفری تی خارنی .
- نانی بی سفرہ، سیننی، تہعما وی تونہ .
- ۲۶۶۰ . نان و دەو،
- قہوات – ہہو .
- ۲۶۶۱ . نان و ماست،
- خەفاتا راست .

۲۶۶۲. نان ئوندا ناڤه.
۲۶۶۳. ناخازم ئەو جنه تا ب منهت.
۲۶۶۴. نيزه له پيشا ئەبى جى بکههته وه ئينجا بيدزيت.
پيشى جى نزي بکه، پاشى وى بدزه.
۲۶۶۵. نيينووک تونه خوه پى بوخورينه.
۲۶۶۶. نير بى و مى بى بو دوى ئەوى.
نير به، مى به، دخوهزه بدوشه
۲۶۶۷. نيريى بى پهز،
مرتقى بى ساز،
ژهژيا بى پيفاز،
ههرسک ژى يهکن.
۲۶۶۸. نيتا دو دلا ناڤه يهک.
۲۶۶۹. نيتا دلا، قهده ل سهريا.
ئا) نيتا دل - قهده سهري.
۲۶۷۰. نيتا من، نيتا ل ههوا،
سبى رادبم چه علف ل خهوا،
ههرکى خهلق گرت، ئەم ژى پيرا،
ههرکى نهگرت، چوو بادلههوا.
۲۶۷۱. نيچيرا مهسيا نهجهدينه،
سالى جارکى گوشتى وى بته عمينه.
۲۶۷۲. نيچيرقان ناڤ خهونا خوه نيچيرى دبينه.
۲۶۷۳. نه بى - نه بهى.
۲۶۷۴. نه به بهر خى تير شيرم خوارد، نه به کائورى تير گيا.
۲۶۷۵. نه بهر رابوونا خوه دکهڤه، نه بهر پروونشتاندنا خوه دکهڤه.
۲۶۷۶. نه بينم بهر فا سبه دا،
نه بينم جهردا ئيقار دا.
۲۶۷۷. نه بينم بهر ا بى گه مى،

- نەبىنم ئىسانا دەم _ دەمى .
 ۲۶۷۸ . نەبىنم پەيائى سيارپا ،
 نەبىنم دەنگىيىزى زورنىپا .
 نەبىنم پەختا رەخ گۆقىندى .
 ۲۶۷۹ . نەبىنم جانكا با و بەز ،
 نەبىنم خۆرتى ھەرگاف بى : "ئەز" ،
 نەبىنم پىرا ب خرخال ،
 نەبىنم كالى بى گۆپال .
 ۲۶۸۰ . نە بۇنا زكى منە ، بۇنا قەدرى منە .
 ۲۶۸۱ . نە ب لەزى ، نە ب بەزى ،
 كەس ناگەيىزە تو مرارزى .
 ۲۶۸۲ . نە بنھيىرە كەسى _ كەسا ،
 نە بنھيىرە باقى پسا .
 ۲۶۸۳ . نە ب نمىيىزى نە ب تاعەتى تو ناچى جنەتى .
 ۲۶۸۴ . نەقىنم دلى خەم تىدا ،
 نەقىنم مالا شەر تى دا ،
 نەقىنم شەھەرى ئەو تىدا
 ۲۶۸۵ . نەقىنم پىرا بەلە ھەرە شىنا ،
 كالى ژ خۆرت بستىنە ھەسپ _ زىنا .
 ۲۶۸۷ . نەقىنم ھەسپا لوق _ لوقۇ ،
 نەقىنم قىزى لىق _ لىقۇ ،
 نەقىنم كولفەتا تىر _ تىرقۇ .
 ۲۶۸۸ . نەقىنم ئىلا بى سەرى ،
 نەقىنم چىيى بى كەرى .
 ۲۶۸۹ . نەفرۆزە _ ھەسپى بۆزە .
 كىدووگا دكە دەو و دۆزە .
 ۲۶۹۰ . نەفرۆز ، چ شەف ، چ رۆژ ،

- چ زنیئر، چ بهرؤژ.
۲۶۹۱. نه فسا پیرا و زارا یه که.
۲۶۹۲. نه گهره ل کاش
- نه فینه خهونی شاش
۲۶۹۳. نه گولکا بمژہ،
- نه خواهسیا بکوژہ.
۲۶۹۴. نه گوندی بی رهن،
- نه کونی بی پهن،
- نه میری بییژہ: "ئهن و ئهن".
۲۶۹۵. نه گورگورا عزمانا،
- نه هرہرا مہریانہ.
۲۶۹۶. نه ده سہر به عری بی بنی،
- نه چه پیشیا مہریی دہم - دہمی.
۲۶۹۷. نه ده سہر سہبری، سہبر مه نایی.
۲۶۹۸. نه ده، وهختی ددی لی نه به خایی.
۲۶۹۹. نه دیتی فا، گلیا نه که.
۲۷۰۰. نه دوعا بوومہ، نه نفرا بمرم.
۲۷۰۱. نه دوخوم فریکا ته،
- نه داژوم هویریکا ته.
۲۷۰۲. نه دگری، کو مروٹ پیٹرا بگری،
- نه دکہ نه، کو مروٹ پیٹرا بکہ نه.
۲۷۰۳. نه دخوم گیلزا،
- نه ددم هفرازا.
۲۷۰۴. نه دخوم ساقاری،
- نه دچم هوارئ.
۲۷۰۵. نه دل ددی دبووری، نه د گورچکا.
۲۷۰۶. نه دخوه، نه دده هفاللا،

- گهني دکه و داقی نه والالا .
- ۲۷۰۷ . نه ئه وهنده تال به فریت بدنه ،
 نه ئه وهنده شیرن به قوررت بدنه .
 (نه ئه وقاس ته عل به ، کو ته باقیژن ،
 نه ئه وقاس شیرن به ، کو ته داقورتین) .
- ۲۷۰۸ . نه ئه وهنده ئووشک به بشکهیت ،
 نه ئه واندهش تهر به بگوشرییت .
 (نه ئه وقاس هسک به ته بشکین ،
 نه ئه وقاس تهر بهر ته بگوشیشن) .
- ۲۷۰۹ . نه ژ میړی چی ، ئیخباری چی .
- ۲۷۱۰ . نه ژنا به لاش ،
 نه خولامی بی ماعاش ،
 نه عردی کاش .
- ۲۷۱۱ . نه ژنی نریک باوان ،
 نه گویرهکی نریک ئاقه دان .
- ۲۷۱۲ . نه ژ خونی شهفا ، نه ژ نیتی دلا .
- ۲۷۱۳ . نه ژ فه سادا به رۆفی ئی هه ره سووکی .
- ۲۷۱۴ . نه زهری چه عفا دکهفه ناڤا هه ستوووی مهرف ، هه ستو دهه له .
- ۲۷۱۵ . نه یا دهفی ، نه یا رهفی .
 (ئا نه بی دهفی ، نه بی رفائی
- ۲۷۱۶ . نه یاری باقان ،
 نابن دۆستی کوران .
- ۲۷۱۷ . نه یاری ب ئه شکه ره و دۆستی خاین .
- ۲۷۱۸ . نه یاری خوه ب دۆستی ئونداکه .
- ۲۷۱۹ . نه یار ل حافا نه یار ، کیلهک خوه دوخوه .
 (ئا نه یار قاری نه یار خوه دکاره عه لبه خوه بوخوه .
- ۲۷۲۰ . نه یار حالی نه یارا نزانه .

۲۷۲۱. نہینیک وەلدگەرە، گەمی وەلدگەرە.
۲۷۲۲. نہینووی دوژمن ب سەر گوشت نہکەفن.
۲۷۲۳. نہینکا هەف دخی.
۲۷۲۴. نہینک عەبیا مەریا نیشان ددە.
۲۷۲۵. نہ کالا بە پۆست،
نە دوژمن بە دۆست.
۲۷۲۶. نہکە، نہبینه.
۲۷۲۷. نہکە سەری کەسی _ کەسا،
وی بی سەری پسی _ پسا.
۲۷۲۸. نہ کەسی ل کەسانە،
نە باقی پسانە.
۲۷۲۹. نہکەفا مالا بی مەرف.
۲۷۳۰. نہ کەدی دکە، هە - هەدی دکە، موفتە پروودی و دوخوہ.
۲۷۳۱. نہ کەر کەت، نہ هیز دری.
۲۷۳۲. نہ ل بەختی ئافی ئامل بە،
نە ل بەختی هەسپی ئامل بە،
نە ژی ل بەختی ژنی ئامل بە.
۲۷۳۳. نہ ل عەردە، نہ ل عەزمانە،
هەوسار دەستی ئنسانە.
۲۷۳۴. نہ ل پەنگی تتوونی بنهیره، نہ ل پەنگی میرا.
۲۷۳۵. نہ مالی پر، نہ گەردەنا ستوور،
مالی پر زوو زیا دبە،
گەردەنا ستوور زوو زراف دبە.
ئا) نہ مالی پر نہ گەردەن ستوور.
ب) نہ مالی پر بفرە، نہ ژی گەردەنا ستوور.
۲۷۳۶. نہ مال کوری قەنجرا (چیکە)،
نە ژی کوری خرابرا (چیکە).

۲۷۳۷. نه مار بهختی خۆل هینسان تینه،
 نه مهرث بهختی خۆل مار تینه.
۲۷۳۸. نه میړی چی، بهختی چی.
۲۷۳۹. نه میړی شهرومکه،
 نه ژنی کهنۆکه.
۲۷۴۰. نه مه چوول مالا سلیمانای نانخوار،
 نه مه شوخول کارهک کر.
۲۷۴۱. نه میر بم، نه حاکم بم،
 بیان پیر بم، بیان شیخ بم.
۲۷۴۲. نه من ژ ته ساره، نه ژ ته گهرمه.
۲۷۴۳. نه مری کهس تونه.
۲۷۴۴. نه نانهکی ناندار دبی،
 نه دهنگهکی دهنگیژ دبی.
 (ئا) نه نانهکی ناندار دبی،
 نه رمهکی رمدار دبی.
۲۷۴۵. نه نیعمهت بۆ تیر،
 نه لباس بۆ کویر.
 (نه نهعمهت بۆنا تیر،
 نه لباس بۆنا کۆر).
۲۷۴۶. نه پیناوی تهنگ،
 نه خانهک به جهنگ.
 (نه سۆلی تهنگ،
 نه مالا ب جهنگ).
۲۷۴۷. نه پیری باشکر سهر گونی پروونشت.
 نه ژی گونی باشکر پیریرا چوو.
۲۷۴۸. نه سۆری بهر ئاگرا،
 نه رندی بهر چرا.

۲۷۴۹. نه ته دهنګ، نه ژى من حس.
۲۷۵۰. نه فەرى جينارا هەڤرا عەدلى قن، جينار ژى پيڤرا عەدلينه.
۲۷۵۱. نه قسا برچى خوه داڤى سەر سيلا سۆر.
۲۷۵۲. نه خازى وى شەرى، كو دو پرووقى هەرنى.
۲۷۵۳. نه خازل پوژا پەسناندنى.
۲۷۵۴. نه خاشى ژ مرنى چيتره.
۲۷۵۵. نه خەڤاته، نه تهڤاته.
۲۷۵۶. نه خەما منە، نه دەما منە،
قرچە _ قرچا بەنوشتى منە.
۲۷۵۷. نه خەم هەيه دلدا،
نه مری هەيه گۆریدا.
۲۷۵۸. نه خوه شه _ پاری شه شه.
۲۷۵۹. نه خوه شه پاری خاشه.
نه خوه شو و نه ل مالو،
چ کرى خەريبيان بمرى، بريندارو.
۲۷۶۰. نه هيووش کر، نه چيووش کر،
هات هازر ل بەر چيووچ کر.
۲۷۶۱. نه شا بم، نه پادشا بم،
هەرۆ شېخ و پير بم.
۲۷۶۲. نه شهيتان دبينم، نه له پين ته تينم.
۲۷۶۳. نه شيرن به خەلق ته بخون، نه ته عل به خەلق ته باڤيژن.
۲۷۶۴. نه شيش بسووتى، نه كه قاف.
۲۷۶۵. نه قەبا ميړانيى و قەلسە ميړانيى موويه كه.
۲۷۶۶. نه قەبا تەمووز و تەڤاخى،
ئاگر گرە ئاخى.
- نه قەبا هەبلەر و شاخى.
۲۷۶۷. نيڤى، لى ناکه هيڤى.

۲۷۶۸. نیف مه‌له _ دین ب دهردا،
 نیف چه‌کیم _ جان ب دهردا.
 ۲۷۶۹. نیر ئالییی گایّ قه‌لپدا خار دبه.
 ۲۷۷۰. نیسان،
 عهر د خه‌ملی دیسان،
 کهو فرین ژ مه‌جلیسان.
 ۲۷۷۱. نیشانی باهاری - با نه، ئی مرنی تا نه.
 ۲۷۷۲. نوکیک به نه پاروو ئه‌خوات.
 (نوکه‌کی دکه نه‌ه پهری، هیژا دخوه).
 ۲۷۷۳. نوه هاتن، کهفن خه‌لاتن (هه‌لاتن).
 ۲۷۷۴. نوورا مهرث _ چه‌عقی مهرقه.
 ۲۷۷۵. نقشت _ بی تشت؟
 ۲۷۷۶. نگی گهری، ناکه‌فه بن به‌ری.
 ۲۷۷۷. نگی چه‌پی په‌ی بی راستی دچه،
 بی راست په‌ی بی چه‌پی ناچه.
 ۲۷۷۸. زانه مالا ده‌عواتی ل کویه، راهشت که‌فچکی خوه و چوو.
 ۲۷۷۹. زانی، ره‌ه‌تیا جانی.
 (ئا) زانی، خوه‌شه جانی.
 ۲۷۸۰. زانی، له‌ما خزانی.
 ۲۷۸۱. نمیژا مه‌میژینه،
 ئه‌و هه‌وجی ئافی نینه.
 ۲۷۸۲. نفت زیری ره‌شه.
 ۲۷۸۳. نفری دی ژ کور ناگره.
 ۲۷۸۴. نختا خالس هرام نابه.

ئۆ

۲۷۸۵. ئۆدارا لازمه نان و روون،

- خانيارا لازمه ستوون،
 شوخولپا لازمه حجووم.
 ۲۷۸۶. نۆزەر له قهباحهت خرابتره.
 ۲۷۸۷. نۆمرى دريژ شهرمى له كهس نيبه.
 ۲۷۸۸. نۆلام ب نۆلام، مير ب خولام.
 ۲۷۸۹. نۆمرى خاينان كورته.
 ۲۷۹۰. نۆرتا دو برا ژى ل ههقدو دكهفه.
 ۲۷۹۱. نۆرتا ژن و ميړا دا بيرا چلههرينه.
 ۲۷۹۲. نۆرتا من و عهزمين بوهوستهك ما.
 ۲۷۹۳. نۆرتا سۆل و بزماري ههسپيدا به وي خوه مرا بگهينه.
 ۲۷۹۴. نۆرتا خيچ خردنهبي،
 ههرچا نه مالا خوه بي،
 عهجهلي سهري خوه بي.
 ۲۷۹۵. نۆرتا قهنجى و خرابى دا بوهوستهكه.
 ۲۷۹۶. نۆرتيدا روودنى ژ قهراخا دوخه.
 ۲۷۹۷. نۆرۆ، تو هيكا چهمل دكى؟
 ۲۷۹۸. نۆجاخ نابه (نابنه) پووچاخ.

ئو

۲۷۹۹. نۆلاتى كوردا تهف خير و بيره،
 ئاليك مهदानه، بهك زيڤ و زيڤه.
 ۲۸۰۰. نۆندا بوون مال داريد فند و قولۆز،
 ل گوند تهشكيل بوون كۆلخۆز.
 ۲۸۰۱. نۆندا بوون تاريى شهفا،
 بوو پۆنكايى ل ههر دهرا.
 ۲۸۰۲. نۆندا دبه مالى مهريا،
 نۆندا دبه روحي مهريا.

۲۸۰۳. ئوسا بوويه، سه خاييٰ خوه ناس ناکه .
۲۸۰۴. ئوسا پرچوويٰ خوه کريه، وهکي مئيش سوورھتئ وي کھقه، ويٰ ھزار پھرچھيي به .
۲۸۰۵. ئوسا رازايه، بوويه ئافرئ ھفت کھرا .
۲۸۰۶. ئوسا خھمليه، بوويه شؤربا نهخوھشا .

پ

۲۸۰۷. پايزا دھرنګي چيا گؤته چيا:
- برا رٲوي نهسهکنه سھريٰ رپا .
۲۸۰۸. پايزا دھرنګي،
دوھشينه ھموو رھنګي .
۲۸۰۹. پايزه، دھو عھزیزه .
۲۸۱۰. پاريا ھوور، گولما کوور .
۲۸۱۱. پاريا مھرا برا نھجي به، ليٰ نامووسا مھرا جييه .
۲۸۱۲. پارييٰ خوھش بده مھريٰ خوه،
خھبھرا خوھش بده دژمنئ خوه .
۲۸۱۳. پار کوشتي، ئيسال شووشتي .
۲۸۱۴. پاشيا دھروا زوو تي .
۲۸۱۵. پاشيا دھروا رووته .
۲۸۱۶. پاشي دلمائيني، دلکرين ژي ھھيه .
۲۸۱۷. پاشي کرنئ پؤشمانبوون نه لازمھ .
۲۸۱۸. پاشي مريا کھسي چھعقيٰ خوه دھرناخھ .
(ئا) پھي مريارا کھسي خوه نهکوشتييه، وهی ل جائئ چوويي .
۲۸۱۹. پاشي تھنګيا فرالقييه .
- (ئا) پھي چھتنيارا فرھيي ھھنه .
۲۸۲۰. پئ دھستھکي دو زبھشا نهگرھ .
۲۸۲۱. پئز بھري جيئ بيٰ بناف نهده .

۲۸۲۲. پټکه نینى زور گریانی له پیاپه .
 (پاشى کهنى پر، گری ل دوو یه) .
۲۸۲۳. پټنج پهن گورا باقى خوه خستیه .
۲۸۲۴. پټشیا ئافى (ئىگر) تى گرتنى،
 پټشیا جمعەتى نایى گرتنى .
۲۸۲۵. پټشیا، گلى نه هشتنه پاشیارا .
۲۸۲۶. پټشیا بشپوره، پاشیى ب ئاقل بکه .
۲۸۲۷. پټشیا هه سپى بکره، پاشى ئافر چپکه .
۲۸۲۸. پټشیا قیزه _ بهخت دلپزه .
۲۸۲۹. پهزا بهر ده عفى، ئاگرى بهر بايى، ههردو ژى یه کن .
۲۸۳۰. پهزا تهنى (تهک) گورا خارپه .
 (ئا) پهزا بى خوڤیى گورا خارپه .
 (ب) پهزه تهکه خوه خوڤیه .
۲۸۳۱. پهزى بى شفان، شفانى بى سه، ئه و دبه مال وپرانى .
۲۸۳۲. پهزى ژ که ریى خوه بقهته، پارا گورانه .
۲۸۳۳. پهزى نپرى، بو کپرى .
۲۸۳۴. پهزى ستهور نه دوشه،
 جاواهرى خوه ئه رزان نه فروشه .
۲۸۳۵. پهز، ئه و ژى مینا رهن .
۲۸۳۶. پهز - مه رهن .
۲۸۳۷. پهز تونه، روون دفرۆشه .
۲۸۳۸. پهسنى میترا پش (ت) مه ریا دا ددن .
۲۸۳۹. په ریى زیده گه وری قه لپشه .
۲۸۴۰. په ریى حه لال مه ریا روودنن،
 په ریى حه رام مه ریا دقه کول و ژهر .
۲۸۴۱. په ریى هپوشاندی نه بیى خواپا یه .
۲۸۴۲. بیقازا نه خوه، بین ژ (ده قى) ته نایى .

۲۸۴۳. پيفاز پيفازه، چ سوره، چ سپي يه؟
۲۸۴۴. پيرا زه مانا بهر تهن دورئ چوو بهر کولفکئ گوت:
- خودئ خراب که، ئەز چقا عهرد گهريام.
۲۸۴۵. پيرا تهف دنئ، دار ل کونئ.
۲۸۴۶. پيرا شام، تابايئ نام.
۲۸۴۷. پيرئ باوار نهکر ميتر بکه، گاڤا ميتر کر، دهعوا ميتر و ههيشتکا کر.
- (ئا) پيرئ باوار نهکر ميتر بکه، ميتر کرييه دهوا مالحه شتهکا دکه.
۲۸۴۸. پيرئ برا نميژدار به، ئيني، چارشهم وي زه عف هه به.
۲۸۴۹. پيرئ گوت: "که چا من نه چه ناف کورکان"، که چئ گوت: "يادئ ئەفا تو ديژئ قه ديايه".
۲۸۵۰. پيرئ گوت: "هنکئ ئاڤيتيک ناف مه هانه، زوزان ل پيرئ هه ره مه".
۲۸۵۱. پيرئ کوپ سهر يه مانن.
۲۸۵۲. پيرئ، نه چوو گوتنه دنئ، کو دچيي، ئيدي دهر نه که قه.
- (ئا) پيرئ نه چوو ديلائي، کو چوو ديلائي، ئيدي ديلاي به تال نه کر.
- (ب) پيرئ فهدي کر بهاتا گوتنه دنئ، گاڤا که ته گوتنه دنئ، ئيدي گوتنه دن به رنه دا.
۲۸۵۳. پيرئ سيئر، تمئ سهر نافي هه جيا دهر باز دفن، کرا دکن.
۲۸۵۴. پيرئ قه بحه ت کريه، پيرئ ئەو نه کريه.
۲۸۵۵. پيرهک باڤيژه خواهشيا،
- جانک باڤيژه رهشيا.
- (ئا) پيرهکئ تيخه خاشيا،
- جاهلهکئ تيخه رهشيا.
۲۸۵۶. پيرهک بوو، سيرهک بوو،
- ئەو ژي يهک وا بوو.
۲۸۵۷. پير کر، ژ بير نه کر.
۲۸۵۸. پير هين بوويه، ههتا نانئ پارسي نه خواه، بينا وي دهر ناکه قه.
۲۸۵۹. پوچا وي کولفکيدا شووشتيه.
۲۸۶۰. پندکا کووسيا عهرد پيرا،

- دگه ره خه زالا سه ری چیپرا .
- ۲۸۶۱ . پرسا بکه ژ خورتی گه ریایی و ژ کالی زه مانان .
- ۲۸۶۲ . پرسا پوچ یا خایانه .
- ۲۸۶۳ . پرسا راست بیژه، پرچ نه وله دی ته به .
- ۲۸۶۴ . پرسى نه پاک زوو دگیزن جی .
- ۲۸۶۵ . پرسى تو خواهش پرسى، لى پیرا خالا تو گوتى .
- ۲۸۶۶ . پرسى خراب پى سى پووت هنگف نایی خارنى .
- ۲۸۶۷ . پرس کو هه یه، شووری دو دهفه .
- ۲۸۶۸ . پرس پرسى ته یه .
- ۲۸۶۹ . پرس خواهستنا دلانه،
- نه زانتی شهرما میرانه .
- ۲۸۷۰ . پرس جابا دخازه .
- ۲۸۷۱ . پچک، پچک،
- چوو سه ری کوچک .
- ۲۸۷۲ . پشکول چوونه باژیر بوونه له بله بۆک .
- ۲۸۷۳ . پشتا خواه بده چیاى ناسى، میرى چى .
- ۲۸۷۴ . پشتا خواه مه یلمینه دو پشتا،
- زكى خواه مه یلمینه دو تشتا .
- ۲۸۷۵ . پشت پادشى باقى پادشى ژى دیژن .
- ۲۸۷۶ . پادار بگره، بى پى مالو ئیمانیه .
- (ئى ب پى بگره، ئى بى پى مال مه یه) .
- ۲۸۷۷ . پاکی کو هه یه، پر دمینه،
- بهنده تمى ته بیر بینه .
- ۲۸۷۸ . پاکی هه یه، تشته کی باشه،
- ۲۸۷۹ . پاره بدیت مه لا، له مزگهوت دهر نه کهیت .
- (په را بدی، دکاری مه له ژ مزگهفتى دهرخى) .
- ۲۸۸۰ . پاره ی خهلق کیسه نه درینى .

- (پهري خهلقى كيسه دقهليشه).
۲۸۸۱. پاره - پاره نههينى.
- (پهريه - پهرا تينه).
۲۸۸۲. پارسهكه و ب دار قهتهكه.
۲۸۸۳. پارسيا ژنى كيمه، لوما نيتبارا وي تونه.
- (ئا) پارخانهكه ژنا كيمه، نيتبار بوى ژنا تونه.
۲۸۸۴. پارس ههيه، دهردان تونه يه.
۲۸۸۵. پارۆ له دهم بكهوه بۆ كۆش باشه.
- (پهري ژ دهف بكهفه، بؤنا پيشى باشه).
۲۸۸۶. پاروو ههتا نهجوورئ قووت نادرئ.
- (پهري ههتا نى نهپى جووتنى، ناچه خارئ).
۲۸۸۷. پاخاڤا ژ چه مى كوور.
۲۸۸۸. پاخر زهره، لى زير نينه.
۲۸۸۹. پاچوو كرن پهسوولى حركنى يه.
۲۸۹۰. پى به قهت بهرهى خوت راکيشه.
- (لنگى خوه وهكه بهرا خوه دريژكه).
۲۸۹۱. پى بى - گورئ بى.
۲۸۹۲. پيلا نهز برم، پيلى شيلوو ژى م بفن؟
۲۸۹۳. پيلا چووى، چوويه، پهى نهكهفه.
- (ئا) پيلا كو چوو، ئيدى مهده دوو.
۲۸۹۴. پيلى ئاقى نايينه هژمارئ.
۲۸۹۵. پيخه مبهرا پيشيى دا خوه كرية، پاشى مهريى ماين.
- (ئا) پيخه مبهرا بؤنا جانى خوه دوعا دكه.
- (ب) پيخه مبهرا پيشيى دارا بهر خوه ئاف دايه.
۲۸۹۶. پهپى چايبيرا خوه نهده.
- پهپى گيهايى خوهپى لؤدكرى بده.
۲۸۹۷. پهلا مهينا بيرا دزا.

۲۸۹۸. په لا من مهخه،
 گلیا ژ من دهرنهخه.
 ۲۸۹۹. په لای حالی کهفردا گریا.
 ۲۹۰۰. په لکی پیخاسا دهر مالا سؤلبه ندانه.
 (ئا) پیی پیخاس هر وهخت بهر دهری سؤلدروو یه.
 ۲۹۰۱. په ری مهله برا دهرین، مری برا گور ب گور به.
 ۲۹۰۲. په ری سپی بؤ رؤژا رهشه.
 ۲۹۰۳. په ره بده، قهده بکره.
 ۲۹۰۴. په ره دچن جیی په ره.
 ۲۹۰۵. په ره ههیه، گووزا ژماره.
 ۲۹۰۶. په ره رؤنکایی ددنه جیی ته عری.
 ۲۹۰۷. په تیخه _ دهنک ریخه.
 ۲۹۰۸. پیاده ئه زانی سوواره تنگه ی بهر بووه.
 (پهیا زانه تنگ و بهری سیار فه بوونه).
 ۲۹۰۹. پیاو به گوره ی فیری پلاو خواردن بی، دست بؤ لووتی ئه بات.
 (مهری وهکی مهنایا خودا هینی پلاو خارنی به، وی دستی خواه بفه بهر پؤزی
 خواه).
 ۲۹۱۰. پیاو به تهمای دراوسی بی، بی شهوسهر ئه نیته وه.
 (مهری وهکی چه عفنهیتریا جینارا خواه به، وی ب شهف رازی).
 ۲۹۱۱. پیاو هتی به سهر ئاوی همامه وه ئه کات.
 (مهرقایا خواه سهر ئافا همامی نیشان دده).
 ۲۹۱۲. پیای نابووت خزمی دوور و قهرزی کؤن به یاد ئه کات.
 (مهری کهسیف خزمی خواه بی دوور و دهینی کهفن بیر تینه).
 ۲۹۱۳. پینه سهر پینا خستیه.
 ۲۹۱۴. پیس بوویه، بوویه کوچکی ب دهرزیی که تیه.
 ۲۹۱۵. پیسییا سالا، سالا دینه.
 ۲۹۱۶. پیس - پیسا دستینه، پارسه کچی ژئ دکه فه.

۲۹۱۷. پوڙي ڪهڇي - جهمالا ڪهڇي.
۲۹۱۸. پوڙي دهڻي باري ڪي يه.
۲۹۱۹. پوڙي دهڻي باري هيستري يه.
۲۹۱۹. پوڙي جاناگا سهر پشنا گا يه،
پوڙي گا جاناگا نڪاره بگهريه.
۲۹۲۰. پور دريڙه، ناڦلي ڪنه.
۲۹۲۱. پووشا سالي ب ساليڊا دجه.
۲۹۲۱. پووشي سالي ساليڊا دمينه.
۲۹۲۲. پووشمان بوونا پاشي ل بهر تووشتهڪي ناگره.
۲۹۲۳. پڦ دڪي چري، چرا فيدسه.
۲۹۲۴. پرا نه مەردارپا دهرباز نه به برا ئاف ته ببه.
۲۹۲۵. پرا سهرهتي وهڪه دهرزي،
خوهي خيرا سهررا بهزي،
هه رچي بيخير، چوڪ له رزي.
۲۹۲۶. پرا سهرهتي وهڪه موو يه،
خوايي خيرا سهررا چوويه،
هه رچي بيخير، ورا مايه.
۲۹۲۷. پراني ميرانيي بهتال دڪه.
۲۹۲۸. پر گه پڪرن - گومش ب،
هندڪ گه پڪرن - زهر دهب.
۲۹۲۹. پر گوٽن، جه گهر سوٽنه.
۲۹۳۰. پرن - بي سورن.
۲۹۳۱. پسي، پسي،
ميفاني خواهشه، شهقهڪ، دودو و سسي.
۲۹۳۲. پشيك ده زمالا پيخه مبهرا.
۲۹۳۳. پشيك نوسا دگرن كو مهريا په نجهروو (چهنگهروو) نه ڪه.
۲۹۳۴. پشيك چقا بافيڙي، سهر لنکا دڪه فه.

۲۹۳۵. پشیکۆ، چه عف خه زالۆ،
 سه ر نه خشۆ، پی بچووکۆ،
 خازل ل وی مالی، کو دبه بووکۆ.
 ۲۹۳۶. پشیک ههولا روحی خوه دا شییره.
 ۲۹۳۷. پشیله ده می نه ئەگه یشته دووگ ئەیووت: "سویره".
 دهقی پشیکۆ نه گه یشته دووگ، دگۆت: "شۆره".
 ۲۹۳۸. پشتم سه فین به، تف ل ئاسنیش ئەکه م.
 (پشتا من چیاپی سه فین به، دکارم تووی سه ر هه سن ژ ی بکم).
 ۲۹۳۹. پشرووکا مه رییا ژ په لاوا خه لقی چیتره.

ر

۲۹۴۰. رابن ئاگر که تییبه به حرئ.
 ۲۹۴۱. رازت لای په کیک دانئ و پرست لای هه زار.
 (سورا خوه جه م یه کی بهیله، لی پرسا ژ هه زارا بکه).
 ۲۹۴۲. پا ل زیده زمانا ناغه.
 ۲۹۴۳. رانه زئ عه ردئ رهش، نابینی خه ونئ فهش.
 ۲۹۴۴. راستان زه وال تونه،
 خاران که مال تونه.
 ۲۹۴۵. راست بیژه پرچ ئەولادئ ته به.
 ۲۹۴۶. راست به و به لای شیرا برۆ.
 (راست به و کتله کا شیرا ده ربازبه).
 ۲۹۴۷. راسته به رفه سپی به، هاشا، کووچک ژ ی سه ر دا پیس دهن.
 ۲۹۴۸. راسته مه ده فه نه دیتیه، لی پشکولی دهقی دیتیه.
 ۲۹۴۹. راسته، راسته،
 دهو برایی ماسته.
 ۲۹۵۰. راسته شیرئ شیره، لی عه یاری بزنیدا یه.
 ۲۹۵۱. راسته جه م وی نانخه لای یه، لی ئاقلی وی نه خه لای یه.

۲۹۵۲. راستیا دهقّی دهعسیّ چقاسه، راستیا دژمنا مهريارا ئهوقاسه.
۲۹۵۳. راستی بڤه دهزی، ناڤهته.
۲۹۵۴. راستی - پهفتی، چافتی - كهفتی.
۲۹۵۵. راستی رحمهتی له ئهباری.
- (ژ راستی رحمهت دباره).
۲۹۵۶. راستی ههیه مالا خوهدی یه.
۲۹۵۷. راستۆ ب راستیّ فا،
خارۆ ب شكهستیّ فا.
۲۹۵۸. راست رابه، راست ژی روه بده.
۲۹۵۹. ریوووار ئهرووا و سهگ ئهوهری.
- (ریوی دهرباز دبه و سه دعهوته).
۲۹۶۰. ری برا، کور پرا.
۲۹۶۱. ریگهی درۆ نزیکه.
- (ریا دهرهوا کنه).
۲۹۶۲. ری د ناڤا دو دلاندا ههیه.
۲۹۶۳. ریژی، ههتا فیژی.
۲۹۶۴. ری یهک پی یه.
۲۹۶۵. ری ل بهر ته.
- خودی ل سهر ته.
۲۹۶۶. ری ل دلا تهنگه.
۲۹۶۷. ریسی کر ب خوری.
۲۹۶۸. ریوی به فیل ناویستی،
مهگهر تهله پی بهستی.
- (رووڤی ژ فیلا ناوهسته، ههتا نی تهله لنگی وی نهگره).
۲۹۶۹. ریوی دچه - ری دمیینه،
شوور دچه - دهر ب دمیینه.
۲۹۷۰. ریوی ریبا خوه ههره.

۲۹۷۱. ریویارِا ری لازمه.
۲۹۷۲. رهف نیقی میرانیی یه.
- ئا) رهف هیه میرانیی چیتره.
- ب) رهف ژی هیه میرانی یه.
۲۹۷۳. رهقییا پسییی حیا بن قولینی یه.
۲۹۷۴. رهزی خوه جارهکی فا نهخهرتینه.
۲۹۷۵. رهمهزانه،
- خاریه شهشه نانه،
- خاریه دیزه دعهنه،
- هی خورینه، زهنگا درانانه.
۲۹۷۶. رهمه ل هوکا، ئەم خلاز کرنه گلؤکا.
۲۹۷۷. رهقی تیرا تهف ههف نابن.
۲۹۷۸. رهقی تیتیا تونه یه.
۲۹۷۹. رهخ دۆستی خوه دکهفی، منهت ژ دژمن نهکشینه.
۲۹۸۰. رهها تهعل بهری تهعل لی شین دبه.
۲۹۸۱. رهحوت دبه دهوسا خهجهرا،
- ساخ نابه دهوسا خهبهرا.
۲۹۸۲. رهحم به بهجکهی مار ناکری.
- (رهحم چیتکی مهراپا ژی بی فهیده یه).
۲۹۸۳. رهشه _ تام خاشه.
۲۹۸۴. رهشه وهکه قیرا،
- راسته وهکه تیرا.
۲۹۸۵. رهشۆب لهپی خوه.
۲۹۸۶. رهش، خوژی رهنگهکه.
۲۹۸۷. رهش ههر رهشه.
۲۹۸۸. رهقی بهقی هلگرتی.
۲۹۸۹. رهقا ژنی _ عهدهتا دنی.

۲۹۹۰. رهوشا گا - ستوروو نه.
۲۹۹۱. رهوشا دارى - پهلى دارى نه.
۲۹۹۲. رهوشا مالا چى - ژنه.
۲۹۹۳. رهوشا مالا - قيز، خورتن.
۲۹۹۴. رهوشى باهارى - هيشناى په.
۲۹۹۵. رهوشى بهرخا - بانزدانه.
۲۹۹۶. رهوشى بهرا - گهمى نه.
۲۹۹۷. رهوشا بوستان - قاون و زبهشه.
۲۹۹۸. رهوشى بوستان - قراى و زبهشه.
۲۹۹۹. رهوشى گاميشا قهله و بوونه.
۳۰۰۰. رهوشى گهليا - دارا بينه.
۳۰۰۱. رهوشى گوندا - ئيسانه.
۳۰۰۲. رهوشا گوران - ئىچيره.
۳۰۰۳. رهوشى قازان - ميشه.
۳۰۰۴. رهوشى داران - ئيميشه.
۳۰۰۵. رهوشى ديلا - رايى نه.
۳۰۰۶. رهوشى ديلا - زامخيره.
۳۰۰۷. رهوشى دهست و روو - شووشتنه.
۳۰۰۸. رهوشى دهولت - ئاقله.
۳۰۰۹. رهوشى ديكا - كاتاره.
۳۰۱۰. رهوشى ژنان - كوڤى نه.
۳۰۱۱. رهوشى زهڤيان - گهنمه.
۳۰۱۲. رهوشى زفستانى - بهرفه.
۳۰۱۳. رهوشى ئيسانان - كنجه.
۳۰۱۴. رهوشى كالا - تزبى نه.

۳۰۱۵. رهوشی کال و پیران - مرنه.
۳۰۱۶. رهوشی کونا - چیت و پەردە نه.
۳۰۱۷. رهوشی کووچکان - کهریا پیژە.
۳۰۱۸. رهوشی کینوووشکان - رهفینه.
۳۰۱۹. رهوشی کهران - هەردو گوهه.
۳۰۲۰. رهوشی کووسیان - تونه.
۳۰۲۱. رهوشی مالی - کهفانی یه.
۳۰۲۲. رهوشی ماران - پۆچکه.
۳۰۲۳. رهوشی میران - شەل، کومه.
۳۰۲۴. رهوشی مهیموونی - له بیستنه.
۳۰۲۵. رهوشی مهلا - شهشکه.
۳۰۲۶. رهوشی مریشکان - هیکه.
۳۰۲۷. رهوشی مرتبان - روورهشی یه.
۳۰۲۸. رهوشی مهینان - جهنی نه.
۳۰۲۹. رهوشی مشکان - تونه.
۳۰۳۰. رهوشی پهزان - نیری یه.
۳۰۳۱. رهوشی پیرا - تەفن، تەشی نه.
۳۰۳۲. رهوشی پیرا - قوتی، برنۆتی نه.
۳۰۳۳. رهوشی پییان - گۆره و سۆله.
۳۰۳۴. رهوشی پشیکان - مشک گرتنه.
۳۰۳۵. رهوشی رهزی - رهزفانه.
۳۰۳۶. رهوشی رووقیان - پۆچه.
۳۰۳۷. رهوشی سهری - کومه.
۳۰۳۸. رهوشی تهیران - هەردو مله.
۳۰۳۹. رهوشی فهقیان - خوهندنه.
۳۰۴۰. رهوشی فهقیران - ئار و پیره.
۳۰۴۱. رهوشا خوژانا - کۆتانه.

۳۰۴۲. رەوشى خۆرتا - تونجك - تەمۆرى نە.
۳۰۴۳. رەوشى ھەسپان - زىنە.
۳۰۴۴. رەوشى ھەرچى - سەرى يە.
۳۰۴۵. رەوشى چيا - بەلەكى نە.
۳۰۴۶. رەوشى چيا - بلنداي يە.
۳۰۴۷. رەوشى شۆقى - تۆخمە.
۳۰۴۸. رەوشى جاھلان - سمىپىل، پروو يە.
۳۰۴۹. رەوشى جانى تەغزى - گۆشتە.
۳۰۵۰. رەوشى قىزان - كەزى نە.
۳۰۵۱. رەوشى قىزا - رەش گولى نە.
۳۰۵۱. رەوشى قوتسى - مۆخسى يە.
۳۰۵۲. رىا عەزمانا بەروارە، نە كاشە، نە كەندالە، ھەما ھەر وى بىژە.
۳۰۵۳. رىا كۆ باف ناچە، كور دچە.
۳۰۵۳. رىا مالا، مالخويى مالا زانن.
۳۰۵۴. رىا راسترا چووين ناوہستە.
۳۰۵۶. رىا قەلپا راست نابە.
۳۰۵۷. ريشيشى ئەتاشى و ئەوینەشى ئەداتە دەست.
- (روو كور دكە، ھەلا سەر دا ژى نەينكى ددە دىست).
۳۰۵۸. ريش نەبى بە توشەوہ، كە بوو ئەبى شانەبى بو ھەلگريت.
- (روويى خوە بەرنەدە، گاڤا بەرددى، گۆتى شەبى تە ھەبە).
۳۰۵۹. رۆ داگەريا، فەيدا ناكە.
۳۰۶۰. رۆ دەرباز دبە، قەدا رۆژى دەرباز نابە.
- (ئا) رۆژ دچە، قەدا ناچە.
- (ب) رۆژ دەرن، قەزا نارن.
۳۰۶۱. رۆ دەرباز دبە، قەدە ژى پىپرا.
۳۰۶۲. رۆژا بوھورى، قەناگەرە.
۳۰۶۳. رۆژە دوومانە،

کیتفا گورانہ .

۳۰۶۴ . روژاکی خویشی خۆم، به روژی رهش نه گۆرمهوه .

۳۰۶۵ . روژان روژی له دووایه .

(روپه ی روژایه) .

۳۰۶۶ . روژا تارى د هنگۆرپر کفشه .

۳۰۶۷ . روژا تهنگیى مەرى بەرى خوه دده يان چياكى بلند، يان ژى ميرهكى چى .

۳۰۶۸ . روژا خووش د سبیرا بهلییه .

(ئا) روژا خووش، سبى دا خووشه .

۳۰۶۹ . روژا خووش، نهده يا رهش .

۳۰۷۰ . روژ بوونه سال،

زک بوونه چهعل،

کهفانى بوونه بهقال .

(ئا) روژ بوونه سال،

زک بوونه چهعل .

۳۰۷۱ . روژ ب دهستا نى گرتن .

۳۰۷۲ . روژ دياره، پهنجەى ناوى .

(تهعف دياره، ههوجى نيشاندايينا تليى نينه) .

۳۰۷۳ . روژى دىرى يه، لى شهقى ل ميچيتى يه .

۳۰۷۴ . روژىك به كهلهشبرى، هزار روژ به مريشكى مەژى .

(روژهكى مينا ديكا بژى، نه هزار روژى مينا مريشكا) .

۳۰۷۵ . روژى رهش ژ تهنگاپر نه .

۳۰۷۶ . روژى تهنگاسيى مەرى مەرىا كبرى مەرىا تى .

۳۰۷۷ . روژهك به مل بهرزى، نهك سهه سال به مل هيزى .

(روژهكى ب سهه بلدى بژى، نه سهه سالا ب سهرژبرى) .

۳۰۷۸ . روژا پاك بو تهمل شهقهزهنگه .

(روژا كەش بونا تهمبەل شهقههشه) .

۳۰۷۹ . روژ رهشبوو، توژ روژى رهشتر بيه .

۳۰۸۰. روژ و هیف پادشئی دئی نه.
۳۰۸۱. رو کو چوو ئاڤا، ورا (ویدهرئ) دهرنایی.
۳۰۸۲. رو ل کیدههرئ ل ته چوو ئاڤا، ویدهرئ ژئ بسهکنه.
۳۰۸۳. روئی پرژاو ئهکات به خیرئ باڤکی.
(روونی رژیایی دکه خیرا باڤئ خواه).
۳۰۸۴. روئی خوّم ئهدا له سههرئ خوّم.
(روونی من سههرئ من دده).
۳۰۸۵. روئکایی دده دنایی، مالا خواهدا ژئ تهعریه.
۳۰۸۶. روئی سهلهفخورا ئانیزاز دبه.
۳۰۸۷. روح راستئ دچه گورئ.
۳۰۸۸. روح شیرنه.
۳۰۸۹. روو به روو - دهم چهور،
پاشمله - دهم تهور.
- (روو ب روو - زار شیرنه، لی پشت وی - تهورکوله).
۳۰۹۰. روو - ب روو، گونه ئافوو.
۳۰۹۱. رووڤیئی زانه هررد لنگا تهلیدانه.
ئا) رووڤیئی ژیر هررد دهستا دکهڤه تهلی.
ب) رووڤیئی فیلباز هرردو لنگا دکهڤه تهلی.
ڤ) رووڤیئی شهرهزه هررد لنگا دکهڤه تهلی.
گ) رووڤیئی خاسووک ب هرردو لنگا دکهڤه دهفکی.
۳۰۹۲. رووڤیئی ژ بارانی بترسییا، وی خواهرا کورکهک چیکرا.
۳۰۹۳. رووڤیئی ژ ری درهڤیا، ری ژ رووڤیئی درهڤیا.
۳۰۹۴. رووڤیئی گه ریای، شیرهکی نه گه ریای چیتره.
ئا) رووڤیئی گه ریای، شیرهکی که تی (روونشتئ) چیتره.
ب) رووڤیئی به ردای ژ شیرهکی گریدای چیتره.
۳۰۹۵. رووڤیئی کو شل بوو، ژ بارانی ناترسه.
۳۰۹۶. رووڤیئی نه دچوو قولئ، ههژهک ژئ خوا فا دادانی.

- (ئا) رووفى نەدچوو تۇلانا خوه، گىزىك ژى پۇچا خوه فا گرېدا .
- (ب) رووفىك نەچوو قولى، حەژەك ب دووفى خوه دا گرېدا .
- (ف) رووفى خوه نە دچوو رى فا، حەژەك ژى دىلى فا .
۳۰۹۷. رووفى تىر بى، ترى ترشه .
۳۰۹۸. رووفى ھاتە ديوانخاننى وى پۇستى وى ستوودا بيننە خارى .
۳۰۹۹. رووفى ھەتا راستيا خوه ئىزبات بکہ، وى پۇستى وى ستوودا بيننە خارى .
۳۱۰۰. رووفى و سوخره؟
۳۱۰۱. رووفى و سووک؟
۳۱۰۲. رووفى چقاس بگەرە، داوى تى دکانا کورکچى .
۳۱۰۳. رووفى وەستى، دووف گران دہ .
۳۱۰۴. روو دا - جى دا .
۳۱۰۵. روو دبن بوھوست، ئەيار نابن دۇست .
- (ئا) روو دبنە بوھوست، دژمن نابە دۇست .
- (ب) روو بڧە بوھوست، دژمن نابە دۇست .
- مەعرى ب ژەرە، گۆر دکە پۇست .
۳۱۰۶. روودنى، روودنى نشكى فا دڧى: "دەڧە"
۳۱۰۷. رووى رەش نە ھەوجەيى تەئىيە .
- (ئا) روويىد رەشكى، ب تەئىيى چکن؟
۳۱۰۸. رووى تماخکارا، خوونى مڧليسان .
۳۱۰۹. روو ژ روو شەرم دکە،
- بەرتيل کەڧرا نەرم دکە .
- (ئا) رووشەت بەرى کەڧرا نەرم دکە .
۳۱۱۰. روويى کەسييا کەس نانھېرە .
۳۱۱۱. روومەتا مەريا ئەھليى گوند بلند دکە .
۳۱۱۲. روومەتا سا ھەيە، يا مەرڧى بىئار تونەيە .
۳۱۱۳. روورەشى عەيبا گرانە .
- درانى شىرا کيش دەرمانە .

۳۱۱۴. رووته شا نه، رۆژا شلی دهستیپ وانه زهانه.
۳۱۱۵. رووتۆ، چ ل فی ئالی ئافی، چ ل وی ئالی ئافی؟
۳۱۱۶. روونی سهرهکی داینه دهرهکی،
بفه باری کهرهکی.
۳۱۱۷. روونشت ل گهرما،
رابوول سهرما.
۳۱۱۸. رم کووار دا نایی فهشارتن.
۳۱۱۹. رم رمباز داڤیژه.
۳۱۲۰. رندی - رندی،
گهرۆکا ناڤا گوندی.
۳۱۲۱. رسقی گورا ل سهر پیانه.
۳۱۲۲. رسقی گوری کۆر خوهدی دگهینه.
۳۱۲۳. رسقی دینا ل دزایه.
۳۱۲۴. رسقی سان ل دنیا، بی ترکان ل کوردایه.
۳۱۲۵. رسقی ویران، باری خودان.
۳۱۲۶. رسق خاییب، بهخت خاییب،
رهجال خاییب، عهجهل خاییب.
۳۱۲۷. رهی مهرث وهکه دارکی نفتکییه.

س

۳۱۲۸. سا گۆشتی سا ناخوی.
۳۱۲۹. سایي رهش سپی نابي.
۳۱۳۰. سازیهندی باش سازرا کفشه.
۳۱۳۱. سان دچه ل ماک.
۳۱۳۲. ساله مزه، کۆدکه تزه.
۳۱۳۳. سالا سهکنیی، مهها ژی بسهکنه.
۳۱۳۴. سال ب سال، خوهزل (خازی) سالا پار.

- ئا) سال به سال، خۆزگه به پار.
۳۱۳۵. سالی دو جار جهژن دبه، د وئی گافئیدا ژی زکین سیوییان دیتشه.
۳۱۳۶. سالهکی تهمامکی، سهد سالی تهمامکی،
میرتیا شهرق و شامیکی،
ئاخر – ئۆخر تی کاسا مرنی تهعمکی.
۳۱۳۷. سالهکی دنئی فی، سهد سالی دنئی فی،
نافا زیر و زیف دا خنی فی،
ئاخر – ئۆخر تی رۆژهکی میفانی مرنی فی.
۳۱۳۸. سالکان پیر، بهژنا فهقیر.
۳۱۳۹. سال مینا باویشکا تین و دچن.
۳۱۴۰. سال – سال، مال – مالا.
۳۱۴۱. ساره، جلک ستاره،
گهرمه، جلک شهرمه.
۳۱۴۲. سارا چارخا نادررون.
۳۱۴۳. ساخۆ پئیدا،
قهلیۆ زهر پئیدا.
ئا) ساخۆ پئیدا،
قهلیۆ دهره پئیدا.
۳۱۴۴. ساخا زهوال (زیانا) تونه،
قهلیا مکان (گۆمان) تونه.
۳۱۴۵. ساخی ههرنه سهر ساخیا خوه،
قهلیی ههرنه سهر قهلیپیا خوه.
۳۱۴۶. ساق – ساقه، گۆره – لاقه.
۳۱۴۷. سیف دهقرا قا سۆره – بهدهوه، لی هوندور دا دقه کورم هه به.
۳۱۴۸. سیفقه که دارپیه،
هر کهس دهستی خوه دا قپیه.
۳۱۴۹. سی دین هه به ل دنئی.

- یہک ئہوہ کو می دده بزنی،
یہک ئہوہ کو ریڈا دچہ تہنی،
یہک ژی ئہوہ کو دکہ خہبہرا ژنی.
۳۱۵۰. سیّ کہفرا بدی ہہف، سیل پیّ دسہکنہ.
۳۱۵۱. سیلا نہہقا نین ناپیژہ.
۳۱۵۲. سیّ مالیّ فہقیر میفانکی تیر ناکن.
۳۱۵۳. سیّ تشت ہہنہ ب دلّیش.
مترب، مریشک و میّش.
۳۱۵۴. سیّ تشت ہہنہ ئہہمہق ل دنی:
بیّ کو ئہرفازیا فہخو تتوونی،
ل ریا بچیّ ب تہنی،
وئی مالا خوہ دانّی ل رہخ مالبابا ژنی.
(ئا) سیّ ہہمہق ہاتنہ روو دنی:
بیّ بدہ ہہفرازا بکشینہ قہلنی،
بیّ شہف تہنیّ بدہ سہر ری،
بیّ ژ مالا باقیّ خوہ جہیّ بہ، بگہیژہ مالا باقیّ ژنی.
۳۱۵۵. سیّ تشت ہہنہ خاشن ب ساری.
ترشک، مہہیر و کاری.
۳۱۵۶. سیّویا نہ خایکہ، نہ ژی بوکوہ.
۳۱۵۷. سہ بن سیا عہرہبیڈا دکہت دگوت سیا منہ.
۳۱۵۸. سہ بن سیا زنیڈا رازایہ، ئہوی تریّ سیّ پوچکا وی یہ.
۳۱۵۹. سہبر بکہ، سہبریّ ئاشان بکہ،
یا خوہ بکہ، یا ہہفال نہکہ.
۳۱۶۰. سہبر نہکی، سہبریّ ئاشان نہکی،
تویّ خوہ رہزیلی دنیّ ئالہمیکی.
۳۱۶۱. سہبر دفیّ: "سہبرکہ".
۳۱۶۲. سہبر نؤخرا میرانہ.

۳۱۶۳. سەبر سکانا مەریانە (میرانە).
۳۱۶۴. سەبر سکانا چىيە،
كى نەدە سەر سەبرىيە،
بفە ميرى مسرىيە.
ئا) سەبر ميرى مسرىيە.
- ب) خوهيى سەبرى - مەلەكى مسرى.
۳۱۶۵. سەبر سکانا چىيە،
خۇف سلامەتيا رىيە.
ئا) سەبر سکانە،
خۇف سلامەتيا ريانە.
۳۱۶۶. سە ب سە بدنە خەنقاندنى.
۳۱۶۷. سەفا كەرا خوه دەفا خەلقى مرار نەكە.
۳۱۶۸. سەفا ميرا دنيالكندا مرن ژ كەسيفى چىترە.
۳۱۶۹. سەفا ميرى چى برا كوتيبوون ھەفيا، كەسيفى تونەفيا.
۳۱۷۰. سەفا ملەتیی نىفە، گەرە مەزەلى خرافا باشقە فە.
۳۱۷۱. سەفا نەفسى، خوه ئافىتە ھەفسى.
۳۱۷۲. سەفا خەرييا رۆژ گەلەكى دەرەنگ دەرياز دۋە.
۳۱۷۳. سەگ ئەقان بە زەبرى كلكى ئەشكىنى.
(سە ھەستو زەريا پوچا خوه دىشكىنە).
۳۱۷۴. سەگى تىز راو ناكات.
۳۱۷۵. سەگى ھار چل شەفى ئۆمرە.
۳۱۷۶. سەگى ھەلوەر دز ئەھىننیتە سەر خاشەنى.
(سەيى در دز تىنە سەر خايى خوه).
۳۱۷۷. سەگ لە بەر مالى خاوەنيا ئەزايە.
(سە بەر مالا خوهيى خوه درە).
۳۱۷۸. سەگ لە نان راناکات.
(سە ژ نين نارەفە).

۳۱۷۹. سەگ لە قەسابخانە نەمرى ئۆمرى بەزايە ئەچى.
- (سە ل قەسابخانى نەمرە، عەمرى وى بادلەھوا دچە).
۳۱۸۰. سە گۆشتى سە (سى) ناخوھ.
۳۱۸۱. سەد بەرتىل قەرزىك نابژىرى.
۳۱۸۲. سەد پەز ل بەر سىھا (سىا) دارەكى مەخەل تىن.
۳۱۸۳. سەد پاستى كەسىيا، وەكە دەرەوھكە دەولەتيا ناڧە.
۳۱۸۴. سەد سال تو بېژى، ئاڧ ناگىھە (نادە) چۆكى من.
۳۱۸۵. سەد خەبەر ب خەبەرەكى دسەكنە.
۳۱۸۶. سەد خوونكارى متالەيى، پىنج پەرە خەسەر ژ عەردى ھلناينە.
۳۱۸۷. سەد حاكىم ب قەت دەرەدارەك نازانە.
۳۱۸۸. سەد ھەڧاليرا دچى چۆلى، دژمنى خوھ بىر مەكە.
۳۱۸۹. سەد - حالە، دوسود - مالە، سىس - دالە.
۳۱۹۰. سەد جەردە لاتىك رووت ناكات.
- (سەد جەردباشى نكارن پروتەكى بشىلین).
۳۱۹۱. سە درەيى، كارڧان دبوھورە.
- (ئا) سە درەت، كارڧان دبوھورە.
- (ب) سە درەيى، كەروان دبوورى.
۳۱۹۲. سەد قەل و بەردەك.
- (سەد قارقار ب كەڧرەكى).
۳۱۹۳. سەيى بى تىمار، قارا مالايە.
۳۱۹۴. سەيى گورىخ تولەتتيدا گورىخە.
۳۱۹۵. سەيى گورخەنق سەرى وى زكى گورا دا يە.
۳۱۹۶. سەيى دزىي، وى دزىي فا ھەرە.
۳۱۹۷. سەيى كەتى مەرى ھشيار ناكە.
۳۱۹۸. سەيى منە بەر دەرئ خەلقى دەوتە.
۳۱۹۹. سەيى رەش سىپى نابە،
- مەرفى پىس پاك نابە.

۳۲۰۰. سهیڙی رڳو درهیی ترسا شهقییه .
۳۲۰۱. سهیڙی سانڳو،
- چی ته ناڤا چییانو؟
۳۲۰۲. سه ڙ کوتان نارهڤه .
۳۲۰۳. سهیدڙی سهیدا ویڙی دهستی ته بڤه هردو عهیدا .
۳۲۰۴. سهلهف باڙو، سهلهف باڙو .
- گڻو: "ئهز و تونه، کی ههیه؟"
۳۲۰۵. سهنهت - بازییی (بازنا) زڙینه .
۳۲۰۶. سهنهت (سنهت) بونا ئینسین خهزینهیه .
۳۲۰۷. سهربارا سهردا، توژی ل من خه .
۳۲۰۸. سهر بارڙی دهرد - کولارا .
۳۲۰۹. سهر بیژنگی کڤش دکه .
۳۲۱۰. سهر بڻ سهربیرین، نهک بڻ سهر زهنشت .
- (سهری برا بی برینی، نهک بکهڤه بهر شیرهتا) .
۳۲۱۱. سهر بووژی هیم دانایین .
۳۲۱۲. سهر بچووک، پی مهزن،
- نه خوهرزل ل مالی، کو دبه ژن .
- (ئا) سهری مهزن، لنگ پچووک،
- خوهزی وی مالی، کو دبه بووک .
۳۲۱۳. سهر دارهکی دو ئیمیش نابه .
۳۲۱۴. سهردهفی ههلا - ههلا،
- بندهفی نهئوز و بلا،
- من ژی ته تۆڤه .
۳۲۱۵. سهری ئاشقا پهی ماشوقی چوویه .
۳۲۱۶. سهری بیمال ژ چرایه؟
۳۲۱۷. سهری بی ناموس ناچه جنهتی .
۳۲۱۸. سهری بهلنگازا ههرو دشکی .

۳۲۱۹. سہری بری-نایی کری.
- (ئا) سہری ہات (تی) برین نایی کریں.
- (ب) سہری کو ہات برینی، ب مالی دنیاوی نایی کریں.
- (ف) سہری کو ہات برین ئیدی نایی کریں.
- (گ) سہرہکی برین-نایی کریں.
۳۲۲۰. سہری دو بہرانا بہرؤشہکیدا (سیتلہکیدا) ناکہلن.
- (ئا) سہری دو بہرانا د بہرؤشی دا نایی کہلانن.
۳۲۲۱. سہری کو ژ دی دہرکہت ناچہ دہوسی.
۳۲۲۲. سہری کیری، زکی زہبہشہ.
۳۲۲۳. سہری کہتہ بہر شیرہتا، کنجا کہتہ بہر کیتلا، خیرا وانا خایارا تونہ.
- (ئا) سہری کہتہ بہر شیرہتا، ئو ژی نابہ تشت.
۳۲۲۴. سہری کہچہل بن کومدا خوہشہ.
۳۲۲۵. سہری لؤدی ب گورزہکی تی گرتنی.
- (ئا) سہری لؤدی گورزہ گیہا گرت.
۳۲۲۶. سہری میرا یہک دہریہ.
۳۲۲۷. سہری میری چی نافا مژ و دوومانہ.
۳۲۲۸. سہری من بزر مہکہ.
۳۲۲۹. سہری من سہری خیرنہدیا،
- قرشا ہاتم چووم گورنیا.
۳۲۳۰. سہری ناقچیتی، ہەر وہخت دشکی.
۳۲۳۱. سہری نہییشہ، نہ حہوجی گریڈانیتیہ (بہنکانہ).
- (ئا) سہری من نہییشہ، نہ ہہوجتیہ کہفی لئ گریڈم.
- (ب) سہری تہ ناییشہ، گریئہدہ.
۳۲۳۲. سہری پیران، عہجیبی گران.
۳۲۳۳. سہری ساخ بہعلگی ناخازہ.
۳۲۳۴. سہری سہد خہبہران - خہبہرہک،
- سہری سہد نہوالان - نہشالہک،

- سهرى - ههزار شاخى - شاخهك،
 (ئا) سهرى سهه خه بهرا - خه بهرهك،
 سهرى سهه نه والا - نه والهك.
۳۲۳۵. سهرى سههردا، بهرى بهردا.
 ۳۲۳۶. سهرى خوه ب دهستى خوه بخورينه.
 ۳۲۳۷. سهرى خوه فهكه، بهختى خوه ميژهكه.
 ۳۲۳۸. سهرى ههردو برا ناچه گورهكى.
 ۳۲۳۹. سهرى ههفت كه چه لا گردين، باران ئيدى ناباره.
 ۳۲۴۰. سهرى هرچى پرچى فا دخون.
 ۳۲۴۱. سهرى چى لاقى په سنانه.
 ۳۲۴۲. سهرى چيا بوويه سور و سهرما،
 خوه كريبيا لى ناغه دهرمان.
 ۳۲۴۳. سهرى چيا دوومان خالى نابه.
 ۳۲۴۴. سهرى چيايى بلند تمى دوومانه.
 ۳۲۴۵. سهرى چفكيى چييه، قهليا ويى چ به؟
 (ئا) سهرى چفكيى چاورمه چى ناغه
 (ب) سهرى قزكى قهلى چى نابه.
 ۳۲۴۶. سهرى جاميرا ههيه، كه لايه.
 ۳۲۴۷. سهرى وارس كن بوو، نه گهيشته ته.
 ۳۲۴۸. سهه ئهده - و سر نادات.
 (سهرى خوه دده، سورا خوه ديهار ناكه).
 ۳۲۴۹. سهه زارى وي ههيه،
 هونرى ويدا تشت تونهيه.
 ۳۲۵۰. سههرى بي عهجهل ناچه گورى.
 ۳۲۵۱. سههرى بي دهلهك ئه تاشى.
 (سههرى بي دووزان كوردكه).
 ۳۲۵۲. سههرى بههلكيى پيشنه.

۳۲۵۳. سهريکي ههيه هزار سهودا.
۳۲۵۴. سهريک له ناف سهوانا نهبي، بؤ برين باشه.
- (سهريکي کو ناف سهريا دا نيبه، برا ئه سهري بي بريني).
۳۲۵۵. سهريک نهيشي - کوندورهک لي چيتره.
۳۲۵۶. سهريا لهق - لهقؤ،
زمانؤ چهق - چهقؤ.
۳۲۵۷. سهري ها بکه جهعهده، ها بکه جهعهده،
وهکي خودي نهده، ناده.
۳۲۵۸. سهري ههفن، سهريچ زهعفن.
(ئا سهري ههبن، کوم زهعفن.
۳۲۵۹. سهري - قيزه، بني - ديزه.
۳۲۶۰. سهري - قووجه، بني - پووجه.
۳۲۶۱. سهريکاني شيخ - پيرادا خراب دبه.
۳۲۶۲. سهري کهفرا قاخ چيدفه.
۳۲۶۳. سهريما تي، تهيرؤک پيرا.
۳۲۶۴. سهري پرا نههمردارا دهرباز نهبه، برا سيلاف ته ببه.
۳۲۶۵. سهري سهري گور قوران خوهندن، وهکي پهزي خهلقی نهخوه، گور گؤ: "زوو بکن
پاشيا پيز چوو".
۳۲۶۶. سهري و پي لي بوون سسي، باقين بهر سي.
۳۲۶۷. سهري ئووتي به زباني. "هتا توم جیرانی چ راحه تیم نین له گیانی".
۳۲۶۸. سهريچؤپی بدیته دهست سهگ، بؤ لای سهبهتهی نانی رائه کيشي.
(وهکي سهريگؤفهندی سه به، وي بهر ب شکهفا نين بکشينه).
۳۲۶۹. سهريقوتؤ بهر باراني، پيخاسؤ سهري گاراني.
۳۲۷۰. سهري سهيي ناخوه.
۳۲۷۱. سهريفا - بي جهفا؟
۳۲۷۲. سهريفهري بهردی مههکه.
۳۲۷۳. سهريفهري ته چوو سهريفهري، فهگهريها هات، پرسا ساخي - سلامهتيا وي بکه،

- عەمەل دیسا عەمەلی بەرئ.
- (ئا). سەفەرئ تە چوونە سەفەرئ،
 ڤهگەرئیا هات دیسا عەمەلی بەرئ.
۳۲۷۴. سە خوایی خوە ناس دکە.
۳۲۷۵. سە چییە، دەعواتا سە چییە؟
۳۲۷۶. سە چقاس تەرا ناس بە، دار ژ دەستی خوە نافیژە.
۴۲۷۷. سە چەغف خایی خوە دکەڤە، در دبە.
۳۲۷۸. سیا مەرڤ، خاریا مەرڤ ددە دیتن.
۳۲۷۹. سیاربوونا کەرئ عەبیەکە، پەیبابوون دودو یە.
- (ئا) سوواربون عەبییک، دابەزی دو عەیب.
۳۲۸۰. سیاری سیاربه خوەدئ برا پەیا نەکە،
 پەیا ژئ برا سیار نەکە.
۳۲۸۱. سیاری هوور، هەسپا مەزن، خوەدئ هەڤسا مەریا ژئ بکە.
۳۲۸۲. سیار ژ مە - قەدا ژ خوەدئ.
۳۲۸۳. سیاری ژ داری دکەت گۆ: "قەنتەرەک گۆشت ژ من چوو."
۳۲۸۴. سیار نەین هەسپئ ئاغا،
 خوەش نابن دەوسا داغا.
۳۲۸۵. سیارتی مرازی دنیا ییە.
۳۲۸۶. سیلها میرانئی خیرەتە.
۳۲۸۷. سیلھئ مەرؤڤ، دەستی مەرؤڤە.
۳۲۸۸. سیرا نەخوہ بین (ژ) تە نەیی.
۳۲۸۹. سیسکی نەسرینە،
 لاوئ سیرتی نەترسینە.
۳۲۹۰. سیتلی میرا تەرا بوو، دبئ شکەست یان نەشکەست، دبئ - دەنگ ژئ هات.
۳۲۹۱. سۆزئ مالدا، بازارئ دەرباز نابە.
۳۲۹۲. سۆزئ میرا درە.
۳۲۹۳. سۆز یەک، قرار یەک، خوەدئ یەک، هەق و هەقە.

۳۲۹۴. سۆزل جەم مەرثى ھوپرە.
۳۲۹۵. سۆلبەندى باش ھىكا ژى سۆل دكە.
۳۲۹۶. سۆلبەند ھەقە تونەقە، خەما خوايى دەقى نىنە.
۳۲۹۷. سۆلكەر پىخاسن، چوومكەر بى كراسن.
۳۲۹۸. سۆند نەخوھ سەرى مىرا، سەرى مىرا زيارەتە.
۳۲۹۹. سۆند - شوورى دو دەقە.
۳۳۰۰. سۆر دكى و كەسك دكى و دللى خويى خوش دكى.
۳۳۰۱. سۆرە، گرە، بارنەبرە.
۳۳۰۲. سۆرە، گرە، بى ھونورە (ھنرە).
۳۳۰۳. سۆفىي پەمەزانى،
وھكە كەرى ناڧ گارانى.
۳۳۰۴. سۆفى مەردانە،
گا و گۆلك تەقى دەر دانە،
ئەو ماىە، ئەف خەبەردانە.
۳۳۰۵. سۆفىتى نە ب شاش و پھانە، لى ب قەلپانە.
۳۳۰۶. سوالكەر توورەكەى پر و پرووى رەشە.
(تووركى پارسەكچيا تىيە، پرووى وان ژى رەشە).
۳۳۰۷. سوار ئاگاي لە پيادە نييە.
(سيار ھاش پەيا نىنە).
۳۳۰۸. سوارى بە تەنھا تۆز ناكات.
(سيارى تەنى ناكە تۆز).
۳۳۰۹. سوارى ئەسپى خالقبيت ھەر پيادەيت.
(سيارى ھەسپى خەلقى بى، ھەرتەم پەيايى)
۳۳۱۰. سوار تا نەگلى، نابى بە سوار.
(سيار ھەتا نەلكومە، نابە سيار).
۳۳۱۱. سوندى سلىمانى،
خين ژ خودى كەس لى نزانى.

۳۳۱۲. سورەكى بكة ستار،
منه تا خوه بكة يهكى جه بار.
۳۳۱۳. ستوورى ژ گايى جوترا نامينه.
۳۳۱۴. سووژنهك بؤ كهرى ويستاو زؤره.
۳۳۱۵. سووك تزه قوماشه، لى مهله بى شه شه.
۳۳۱۶. سووره ته، نه خه يبه ته.
۳۳۱۷. سبى - پارى،
نيقرو - هتا دكارى،
ئيفارى دخويى، ناخوى تو زانىى.
۳۳۱۸. سبى چه عقى برى خوه نابىنى، تو چه عقى جينارى خوه دبىنى.
۳۳۱۹. سدقى مەرييا ساخ به، لنگى مەرييا كه قرا ناكه شه.
۳۳۲۰. سلاقه ل ميايه، نه ل پروويايه.
(ئا) سه لام ل ميا، نه ل ثريانه.
(ب) سلاف ل مه هايه، نه ل روحايه.
۳۳۲۱. سلاف پارى هازره.
۳۳۲۲. سلامه تي ژ ملامه تى چيتره.
۳۳۲۳. سلؤپى دووقى سه يينه، راست نابن.
۳۳۲۴. سميل - ره وشا ميرانه.
۳۳۲۵. سميل سوورى، مال مرتبى.
۳۳۲۶. سميل تونه، ئه وي ترى جه عنيى توره.
۳۳۲۷. سملى گه يشتى سه ري وي كيتره.
۳۳۲۸. سم - سمى كه رينه،
فيل - فيلى په رينه.
۳۳۲۹. سنگ دكوته، هه بن ستو داتينه.
۳۳۳۰. سنگ عهردى دا ناچه هتا تونه به هما ميكوت.
۳۳۳۱. سنگ شپرى - ماكه ر پشت.
۳۳۳۲. سنه ت - چه كه،

- به‌ریا خوه‌که،
 هه‌وجه بووی - ده‌ری فه‌که.
 ۳۳۳۲. سپی ژ خریالان،
 خه‌به‌ر ژ چه‌په‌لان.
 ۳۳۳۴. سریا خه‌فاتی خارن نه لازمه،
 سریا خارنی خه‌بات نه لازمه.
 ۳۳۳۵. سرکا به‌لاش ژ هنگفی شیرنتره.
 ۳۳۳۶. سرا کو ژ بو یاری کو یاری، خو ژ بو دژمنان فه‌مه‌که.
 ۳۳۳۷. ستار هه‌یه بوئی (نائی) خوه‌دیییه.
 ۳۳۳۸. سفرا مه‌زن بچووک نابه.

ت

۳۳۳۹. تایی ته‌نی، دی ره‌به‌نی.
 ۳۳۴۰. تی عه‌جال، ناده مه‌جال.
 ۳۳۴۱. تیژکی مه‌عرا بی ژه‌عر ناغه.
 (ئا) ته‌ژکی مارا ژ بی ژه‌حرینه.
 (ب) ته‌ژکی مارا ژ مارا پیستن
 ۳۳۴۲. ته ب فندقی ل ده‌ری جیرانا خست،
 ئه‌وی ب گورمستی ل ئی ته‌ خینه.
 ۳۳۴۳. ته‌فشۆ ل به‌ری خوه دکۆله.
 ۳۳۴۴. - ته دنیا چاوا دیت؟
 - وه‌که دلی خوه.
 ۳۳۴۵. ته ژی خوه ل وی بزۆتی دا.
 ۳۳۴۶. ته‌یر دفره ب قاناتی خوه.
 ۳۳۴۷. ته‌یر دفره، نمووش هل‌ددن.
 ۳۳۴۸. ته‌یر دفره، دخازه هه‌فسور.
 (ئا) ته‌یر دفره هه‌وسوری خوه.

- (ب) تہیر دفرہ دثی ہفسور .
- (ف) تہیر دفرہ ہفسوریٰ خوہ دگرہ .
- (گ) تہیر چقا بلند دفرہ، دثی ہفسور .
- ۳۳۴۹ . تہیریٰ گوشتخور، نوکولیٰ وی کیرہ .
- (ئا) تہیریٰ نیچیریٰ بکہ، نوکولیٰ وی کیرہ .
- ۳۳۵۰ . تہیریٰ نوکولکیر مہسیگرہ .
- ۳۳۵۱ . تہیرکیٰ نیتوانی،
- تہ وہختیٰ سالا نہزانی،
- تہ مالا خوہ خراف کر، ئی م ژی سہردا دانی .
- ۳۳۵۲ . تہیرۆک جییٰ لیخستی دہ .
- (ئا) تہیرۆکیٰ جییٰ خک - خالی مہریبا دکوتہ .
- ۳۳۵۳ . تہیر تیریٰ دخون، بہختیٰ ئالک ب پہشہ .
- ۳۳۵۴ . تہیر خوہشہ پھفیٰ خوہرا (خوہفا) .
- ۳۳۵۵ . تہیر ب پھفیٰ خوہ،
- مہرف ب کۆما خوہ .
- ۳۳۵۶ . تہیر ہہیہ، کو مہرف ژئی گوشت دوخوہ،
- تہیر ہہیہ، کو مہرف گوشت ددی .
- (ئا) تہیر ہہیہ مہری گوشت ددی،
- تہیر ژئی ہہیہ مہری گوشت ژئی دستینہ .
- ۳۳۵۷ . تہ کانیکئیٰ ئاف فہخار، کہفر نافیژی .
- ۳۳۵۸ . تہ کو گول بین کر، بدہ ہفالیٰ خوہ .
- ۳۳۵۹ . تہ کو سیر نہخوہریہ، چرا ژ تہ بین تی؟
- ۳۳۶۰ . تہ کیف کر، ئہز کہتمہ بہلایی،
- (ئا) تہ خار، تہ فہخار، جرمہ سہریٰ مدا شکہست .
- ۳۳۶۱ . تہ لاقیٰ ژنیٰ سیٰ کہفرن .
- ۳۳۶۲ . تہمای دکہ مال،
- پر تہمای مالیٰ بہلا دکہ .

۳۳۶۳. تهمی یه کی دکشینه گوشتی که ری، دقئ: "گوھی وی نؤلا بی کیفریشکانه".
۳۳۶۴. تهنوورا بی کولفک، خانیی بی کولهک پیشیا دژمنا دا به.
۳۳۶۵. تهنوورا که سیفا ههیه، ئاگر تیدا ناشوخوله.
۳۳۶۶. ته ئوسا قازنج کریه، ئەز تیدا خه نقیمه.
۳۳۶۷. تهر کوسسیگره، خهلقیرا مه عسیگره.
۳۳۶۸. تهر و هشک تهف دشهوتن.
۳۳۶۹. ته فه دی نه کر، چ دکه، بکه.
۳۳۷۰. ته خیرهک کر، ب سهره (تهمام) بکه.
۳۳۷۱. ته هین کر - بیر نه که،
- ته بیر کر - هین نه که.
۳۳۷۲. ته هلدا لیفه،
- من زانبوو چ ل دیفه،
- (ئا) تا هلدا لیف،
- من زانبوو چ ههیه دیف.
۳۳۷۳. ته چیکر ژی خوهره و خراب کر ژی ژ خوهره.
۳۳۷۴. ته چ دانی بهرۆشی، تویی وی بخویی.
۳۳۷۵. ته عفا سبی من گهرم نه که، یا ئیقه ری فه گهرم ناکه.
- (ئا) ته عفا سبی مه رییا گهرم نه که، یا ئیقاری بۆشه.
۳۳۷۶. ته عف - بافه، لی ئاف - دیا ئەکنه.
۳۳۷۷. ته عف عه ردی دخه ملینه، لی خه بات مه رفا.
۳۳۷۸. ته عژی ژی کووچکه، کووچک ژی کووچکه.
۳۳۷۹. ته عژی وهکی ب زۆر ههره نیچیرا، نیچیر نابه.
۳۳۸۰. ته علدی شیرا، ستارا رووقیا چیتره.
۳۳۸۱. ته عنا تلیا گ یه که، لی کنای، دریژای پیرا ههیه.
۳۳۸۲. ته عرییدا چرا رۆیه.
۳۳۸۳. تی کهرا ل بال کهرا گریدی، ژ هه فو چفتلیدان دهلن.
۳۳۸۴. تیرا ل هه ندیلی، برینا که ندیلی.

۳۳۸۵. تیتی گ سار دبی، دبیتزه: "ئەزى خانىكى خوه بگرم".
۳۳۸۶. تۆقى دژمن برەشىن، ستىرى دەوسى شىن بىن.
۳۳۸۷. توى سىتلى، پارا زارا دەلالىه.
۳۳۸۸. تو ئاش، ئەز قەراش.
۳۳۸۹. تو بدە من شفقەكى، ئەزى بەردم ئىلەكى.
۳۳۹۰. تو بخوه، برا من بگفره.
۳۳۹۱. تو دىرىدا چ بووى، كو مزگەفتىدا چ بى؟
۳۳۹۲. تو دەريا نەكوتە، وەكى دەرى تە نەبى كوتان.
۳۳۹۳. تو دودى خوه زانى، يەكە هەقالى خوه بزانبه.
۳۳۹۴. تو دقى بيه ئىلمەنىكى قى خەلاتى.
۳۳۹۵. تو دقى من نانەك خوارىه، ئەوى كەرىك.
۳۳۹۶. تو دقى من چىكرىه، خاچۆ چەمل كرىه.
۳۳۹۷. تو دقى سووج سەردا هاتىه.
۳۳۹۸. تو دقى خوون ژ بەلانگوشكى بەردانە.
۳۳۹۹. تو دقى خوايى دۆنزدەھ كەردى گارسە.
۳۴۰۰. تو دقى ھنەكى كاپ ژى دزىنە.
۳۴۰۱. تو دقى ھەقالى مەرھەكى، برا ئەو مەرى سەر تەرا بە.
۳۴۰۲. تو دى نانكر، گەنم بكره،
پەرچە دستىنى، چوخ بستىنە.
۳۴۰۳. تو دكارى ب خورتى ژ من بستىنى،
تو نكارى ب خورتى بدى من.
۳۴۰۴. تو دخازى گولەكى دو نىچىراخى.
۳۴۰۵. تويى وا تەشك-پەشكا ھەرى ئاجارى مەشكا؟
۳۴۰۶. توزهووجىي، ژنا خوه زەعف مەشىنە مالا باقى.
۳۴۰۷. تو ژى فرىكى خوه بەر ئاگرى من نەقەلىنە.
۳۴۰۸. تو كى ب شىخ بى سى، رۆژىد ئىنى پرن.
۳۴۰۹. تو كى تر بوخەى، لى بىگەبى بكوژىي؟

- (تو هاتی تری بخوی، یان باخفانچی بکوژی؟)
- (ئا) تول تری دگه ری، یا ل کوشتنا نه هتور؟
۳۴۱۰. تو کو دچی دهره کیفا، پرسا خوه مه زنی مالی بکه، هیژا هره.
۳۴۱۱. تول ئاقی مهیی بترسه.
۳۴۱۲. تول کو، مالا دهواتی ل کو؟
۳۴۱۳. تو میترخاسی باباخ نه به.
۳۴۱۴. تو من بوخورین، ئەز ته بالیسم.
۳۴۱۵. تو نه پنجارا هه گراران.
۳۴۱۶. تو ئوسا خوه بپه سن، زانی جن دترسه ژ هه سن.
۳۴۱۷. تو پایی خوه مه ده، برا ئیل پایی ته ده.
۳۴۱۸. تو راستی مرنا مه له ناسریدی هاتی.
۳۴۱۹. تو رهنگی نه نیره، بهختی وی بنیره.
۳۴۲۰. تو سه ر بینه، کولوز زه عف هه نه.
۳۴۲۱. تو سبی رادی، بیژه: "خوه دئ، پیشیی ده جیناری من، پاشی تو بدی من".
۳۴۲۲. تو خرابیی قهت شا نه به،
- دلی بهندا ته خواهش نابه.
۳۴۲۳. تو هار بوو، تی ب جانی خوه که فی.
۳۴۲۴. تو چ بافیژی، تویی وی ژی بچنی.
۳۴۲۵. تو چ بیژی، ب به ژنا ههیران تی.
۳۴۲۶. تو چ بچنی، تویی ئەوی کۆدا خوه دا بقینی.
۳۴۲۷. - تو چ دچینی؟
- وی شین به تویی بقینی.
۳۴۲۸. تو چ ژی بیژی هینسانی بیتاقل دوو بایی خوه دچه.
۳۴۲۹. تو چقاسی ژی دهرگی هه سنی بی، دیسا شوخولی ته ئی بکه فه دهرگی دارین.
۳۴۳۰. تو شیر یان رووقی؟
۳۴۳۱. تو وهره دهوی من بکی، ئەز ژی بی میرا بکییم.
- (ئا) تو وهره شوخولی من، ئەز هه رم شوخولی جینارا.

۳۴۳۲. تراکتور هاتن، جۆتید کهفن هه لاتن.
۳۴۳۳. تماخکارۆ - گونه کارۆ.
۳۴۳۴. تمای دقه کیمای.
۳۴۳۵. (ئا) تماتی - کیماییه.
۳۴۳۶. تمایی تو مایی.
۳۴۳۷. (ئا) تمایی - ری مایی.
۳۴۳۸. تمای جه گهرا دده پاش.
۳۴۳۹. تنگ و تنگ ده عواته، نان و گوشت لی هسرته.
۳۴۴۰. تری خو شه د وهختی خودا.
۳۴۴۱. ترسا گورا زکی سا دهرناکه شه.
۳۴۴۲. ترسا سا زکی گورادانه.
۳۴۴۳. ترس کو ههیه، بری پرووییه.
۳۴۴۴. ترس مهرگی پرووییه.
۳۴۴۵. تشتا بینه ب جانی، گاڤا پیر بوو تو زانی.
۳۴۴۶. تشتی ب لهز، ناگیژه مران.
۳۴۴۷. تشتی دووره، ب نووره.
۳۴۴۸. تشتی ئەمه نهت، تاری قیامهت.
۳۴۴۹. تشتی خودی دکه، باتال نابه.
۳۴۵۰. تشتی چووی پهی ناکه فن.
۳۴۵۱. تشتهک کۆ گرت ب شیری، بهرناده ههیا پیری.
۳۴۵۲. تشتنه دیتیا تشت نه دیتن، گۆلکهک دیتن کراس لی کری.
۳۴۵۳. تا ئەلپیت "باهار"، هاقین دی.

- (حه تا دڦيڙي: "باهار" هاقين تي).
۳۴۵۲. تا ڪيويڪ نه روخي، ڪهنده لانيڪ پر نابه ته وه.
- (حه تا چياڪ نه هه دمه، گه ليڪ تڙه نابه).
- (ئا) تا ڪوسپيڪ نه رمي ڪهنديڪ پر نابيتنه وه.
۳۴۵۳. تالانا ته فدا ده عواته، مرنا ته فدا خواهه.
۳۴۵۴. تالاني ئيفاردا، به رفا سقه دا، برا پيشيا دڙمنادا به.
۳۴۵۵. تالاشا گوره قانتر بهايه.
۳۴۵۶. تالهه خه لقي ره شه، تالهه من رهش و به شه.
۳۴۵۷. تاريڪي مانگ سه له ئه يوارئ ديياره.
- (تاريبونا شهه ئي ڙ ئيفارئ ڪشه).
۳۴۵۸. تاسا قالا چنگين ڙي تي.
۳۴۵۹. تا ساهييمال دزي گرت، دز ساهييمالي گرت.
- (حه تا ني خايي مالي دز گرت، دز خايي مالي گرت).
۳۴۶۰. تاس بشڪي، نهڪ بزرنگه.
۳۴۶۱. تاسهڪ ڙ به حرئ، لي خوياناڪي.
۳۴۶۲. تاس ڪهت، دهنگ ڙي دهر ڪهت، بشڪي، نه شڪي، يه ڪه.
۳۴۶۳. تاس چنگيا، چ راست، چ دهره و؟
- (ئا) تاس ڪو زنگيا، راست و دهره و يه ڪه.
۳۴۶۴. تاس نه يا هموو به ندانه.
۳۴۶۵. تاس هاتيه ده ستانه،
- ئهو سه فا دانه،
- نه سه فا زڪانه.
۳۴۶۶. تا خان ئه سازئ، له شڪه ر ئه ترازئ.
- (حه تاني خان خواه هازر دڪه، ئه سڪه ر دچه).
۳۴۶۷. تا جيي ڀم نه ڪه يته وه، نه چه قه ني هت.
- (حه تاني جيي ڀمي ڪفش ناکه، نافيڙه).
۳۴۶۸. تيله ڪي بڪشيني، سه ر پينه لي دڪه قه.

۳۴۶۹. تیر ناگای له برسی نیه .
- (تیر هاش ژ برچی تونه).
۳۴۷۰. تیرخارنا ئیتیمما رۆژا عهیدایه .
۳۴۷۱. تیر کر چار جوهور .
۳۴۷۲. تهف بکن، تهف بخوون .
۳۴۷۳. تهفی دۆستا جۆت بکه، ئارشقیرشى مهکه .
۳۴۷۴. تهفی دژمنا رپوتیتیا مهکه .
۳۴۷۵. تهفن کو هاته دارا، نامینه ل وارا .
۳۴۷۶. تهفن ل دارا .
- مال مال وارا .
۳۴۷۷. تهزه بیه بهرخهکی بهرخگه لا .
۳۴۷۸. تهزه پیکه تیه، دهینا نهکه .
۳۴۷۹. تهزه هاتن، کهفن خالاتن .
- (ئا) تهزا دقینن، کهفنا بیر دکن .
۳۴۸۰. ته میا من ته فه، حه لالی خوه حه رامى خه لقی مه شو .
۳۴۸۱. ته ئیبوون ته نی خوه دپرا خوه شه .
- (ئا) ته که خوه دپى بی شریکی بی هه فاله .
- (ب) شریک خوه دپرا نایینه چیکرنی .
۳۴۸۲. ته نی گۆرا تهزه نه پاکه .
۳۴۸۳. ته نوور تا گهرمه، نان نه برژینى .
- (حه یا ته ندوور گهرمه، نانئى بیژه) .
۳۴۸۴. - ته رزیو، مالا بارکه .
- گۆ، - دهرزیا من سه ری مرانه .
۳۴۸۵. تهخت - بهخت؟
۳۴۸۶. تهو لۆ دلۆ،
- چ تی سه ری من، حه موو ژ ناقلی منۆ .
۳۴۸۷. تهوور کلکی خوئی نابریته وه .

- (تەور دەستوئى خوه نابره).
 ۳۴۸۸. تينوو ئاف ئەببىنه له خهوا.
 (مەريئى تى خەونىدا ئافى دىبىنه).
 ۳۴۸۹. تير ئەخا و كهوان ئەشارىتەوه.
 (تير داقىژە و كهفان فەدشپىره).
 ۳۴۹۰. تير له كهوان دەر چوو ناگەرەتەوه.
 (گاڤا كۆ تير ژ كهفانى پەكيا، پاشدا نايئ).
 ۳۴۹۱. توبەيى گورگ-مەرگه
 (تۆبەيى گۆر-مەرنە).
 ۳۴۹۲. تۆزا هنى نەدە سەر نەينكى.
 ۳۴۹۳. تۆم كرد بە جۆلا مەكۆم بدزى؟
 (م تە هينى تەفن چىكرنى كر، كو تو مەكۆما من بدزى؟).
 ۳۴۹۴. تۆخمى خوه خام بهيارا نەرەشىنه، تويى كۆركى برەشىنيى.
 ۳۴۹۵. تو دار نينه بايى لى نەدايه.
 (ئا) تو دار تونه با لى نەكەڤه.
 ۳۴۹۶. تو كەسى هەتا ناها دەڤه ژ پيا باركرنه، وهكى ئەز ژى ژى مامه؟
 ۳۴۹۷. تو كەس ناڤه دۆستى كەسيفا.
 ۳۴۹۸. تو كەس نينه كولهك نە ل دلدا.
 ۳۴۹۹. تول دەرئ ئار، لى نوشتى (نشتى) سەكە.
 ۳۵۰۰. تونەبوون كەڤرى شينه.
 ۳۵۰۱. تونەبوون كۆتیبوونە.
 ۳۵۰۲. تونەبوون روورەشيا مەريانە.
 ۳۵۰۳. تونەدى سيار دڤن،
 سەر سىا خوهدا خار دڤن،
 وهكى خوہيى ئەسل سىرى نەخن،
 وئ زووزكا هار بڤن.
 ۳۵۰۴. تونەكريا، تويى خراب نايى پيشيى.

۳۵۰۵. تو جارا يا هه ق يا نه هه ق نه ده.
۳۵۰۶. توجار - توجاره، خاپاندن ژيړا كاره (چاره).
۳۵۰۷. تو وهختا گورا ناكنه شقان.
۳۵۰۸. تبهركه، نه زكبهركه.
۳۵۰۹. تفاقا مهريا ههفه، دهوله تي خوهخوه بي.
۳۵۱۰. تفدارهكي زفستاناي هافيني بيينه.
۳۵۱۱. تفنگ هات، ميړاني هلات.
۳۵۱۲. (ئا) تفنگ دهركهت، ميړاني ئوندابوو.
۳۵۱۳. تزبي دكه رهقه - رهق،
دهريا سست دكه چهقه-چهق.
۳۵۱۴. تليا خوه مهكه هموو قولان، ل ورا هنگي مهعرتي هه نه.
۳۵۱۵. تليا شريات بېره، خوون ژي نايي.
۳۵۱۶. تليي دهستا نه وهكه ههفن.
۳۵۱۷. (ئا) تليي دهستا هموو نه يهكن.
۳۵۱۸. تلي - پيچيي بلوورقانا دوورقا كفشن.
۳۵۱۹. تلي - پيچيي وي زيړ دبرن.
۳۵۲۰. تلي هه نه تلينه،
تلي ژي هه نه زيړينه.
۳۵۲۱. تمى گيرس خه لايي فه گهرانديه.
۳۵۲۲. تم كايي هلده تشت ژي نايي.
۳۵۲۳. تم كوچكا بقوسين-نابن تاژي.
۳۵۲۴. تمى ته عفا ته يروكي جيكي دكوته.
۳۵۲۵. تربا مهريا ژي دووري تربا جينارا خراف فه.
۳۵۲۶. تفاقا گوندهكي، دهرتي بهر ئيلهكي.
۳۵۲۷. تفاقا مهريا كويهك به، چيا وي وهلگه ره.
۳۵۲۸. تفاقا مووريا چيا دخه شيين.
۳۵۲۹. تفاقا ئيلهكي دهرتي (دسه كنه) بهر پادشاكى.

۳۵۲۸. تف کرنه بهقی، ل وان کهنیا، گۆ: "رووی من ژ ئاڤا بهحرئ شل نه بوویه، ژ تفا وه شل نابە"،

۳۵۲۹. تف هه لدهی رووی خۆت ئەگریتته وه.

(تووی ژۆرکی، وی بکهڤه سهه رووی ته).

۳۵۳۰. تخووبا خۆرتا تونهیه.

ف

۳۵۳۱. فیدا گافانا سیاریبونا کهرایه.

۳۵۳۲. فهلهک کهسکیرا نادوومینه.

۳۵۳۳. فهلهک سههري مهريا دکه کهلهکا.

۳۵۳۴. فهلهک هههکارا دکهنه، هههکارا ژي دگري.

۳۵۳۵. فهلهک چهلخه، چهپ و راست دزقره.

۳۵۳۶. فهنا ژي زانم، فهنکی-فهنا ژي زانم.

۳۵۳۷. فهن هات دهردا، فيلارا ترکی خه بهردا.

۳۵۳۸. فهرخين يهک سالی رادبن هيکی هه سنی دکن.

۳۵۳۹. فهرخهکی شيړا- شيړه.

۳۵۴۰. فکر و متاله مهريا زوو کال دکن.

۳۵۴۱. فلان گوند دهه مالن، دۆنزهه رووسپی نه.

۳۵۴۲. فلان تشت دهفته را رووقی يه.

۳۵۴۳. فلانکهسا مه مهريکه ئوسانه، مووريا دهرتی دکه.

۳۵۴۴. فلانکهسا مه تویی بیژی دهفا ژ پيا بار دکه.

۳۵۴۵. فلانکهسا مه هيکا چهمل دکه.

۳۵۴۶. فلانکهسا مه مينا مريشکا سهه کورکايه، ئيچن ناده سهه بيچن.

۳۵۴۷. فلانکهس گليی دهقنانۆس زانه.

۳۵۴۸. فلانکهس دزهکی ئوسانه، تویی بیژی کومی نقتۆکی سيړيدا نه.

۳۵۴۹. فلانکهس دل فراهه، ههسپ و قهسپ چه م وی يهکه.

۳۵۵۰. فلانکهسی مه ئارقانئ خه لايييه.

- (ئا) فلانكەسى مە گارسى خەلايىيە .
۳۵۵۱. فلانكەسى مە با دەرىۋى قەدكە، با دەرىۋى داددە .
۳۵۵۲. فلانكەسى مە بوويە كۆنى كەڭن .
۳۵۵۳. فلانكەسى مە بتر بىيى، وى زو سەر كەلە بى .
۳۵۵۴. فلانكەسى مە قۇخۆرمى كەفەندز .
۳۵۵۵. فلانكەسى مە گەما جىنا دەقى ويدا نە، دەقى وى مالى وى قەناڧە .
۳۵۵۶. فلانكەسى مە گورە كەتتە پۇستى بەرخا .
۳۵۵۷. فلانكەسى مە دەرىۋى توورى وى قەكى، ھەر بېشەيى بېژى تى دا ھەيە .
۳۵۵۸. فلانكەسى مە دەرەوا دكە، جى ناپنە .
۳۵۵۹. فلانكەسى مە دىكى وى بەرژىر بانگ داىە .
۳۵۶۰. فلانكەسى مەيى وى ئوسا ئاخكە، بەنى پشنا وىيى بقتە .
۳۵۶۱. فلانكەسى مە ئەز دكمە بەروپىرا گى،
ئەو دقە دووبەنا كەرى .
۳۵۶۲. فلانكەسى مە زار دۇستى، دل دژمنە .
۳۵۶۳. فلانكەسى مە - ئوسايى قورەيە، تو بى بېژى ئاغى سەد مال مرتقى بى نانى بى
ئارقانە .
۳۵۶۴. فلانكەسى مە كى ئالى تەغقە، وى ئالى عەفا (ئەبا) خوە رادخە .
۳۵۶۵. فلانكەسى مە مەرىكى با بەر پېشى كەتتە .
۳۵۶۶. فلانكەسى مە مەرىكى ئوسانە، سفرا وى ھەرۆ راخستىيە .
۳۵۶۷. فلانكەسى مە مەرىكى سولھەدارە .
۳۵۶۸. فلانكەسى مە مەرىكى سمىل سووباشى، مال مرتقە .
۳۵۶۹. فلانكەسى مە مېرەكى چىيە، فەلەكا وى ژ خەو رانافە .
۳۵۷۰. فلانكەسى مە مەرىكى چل بېشەرە .
۳۵۷۱. فلانكەسى مە مەر بوو، نھا بوويە مەرگىسك .
۳۵۷۲. فلانكەسى مە مينا ئاگرى جەنمىيە .
۳۵۷۳. فلانكەسى مە مەرى خوە زىرىن ھەساب دكە، مەرى خەلقى دارىن ھەساف دكە .
۳۵۷۴. فلانكەسى مە ناڧا جمەتتېدا خوە كرىە چەرچى .

۳۵۷۵. فلانکەسێ مە نانێ وی بێ خوێیە.
۳۵۷۶. فلانکەسێ مە نین دقینە، دێو ناڤینە، دێو دقینە نین ناڤینە.
۳۵۷۷. فلانکەسێ مە نین ژ مرتفا دخووزە.
۳۵۷۸. فلانکەسێ مە نه کورێ باڤی خوویە ئی بەراندزە.
۳۵۷۹. فلانکەسێ مە پۆلکەک دێست کەتیی جی تونە تیدا ڤەشپیرە.
۳۵۸۰. فلانکەسێ مە پارسی مرتفا هینیە.
۳۵۸۱. فلانکەسێ مە رووتەکی ئوسانە ئی ئیمان چپلاخییە.
۳۵۸۲. فلانکەسێ مە سەرێ خوە دبرە، زمانێ خوە نابەرە.
۳۵۸۳. فلانکەسێ مە سەرێ خوە دشکینە، خەبەرە خوە ناشکینە.
۳۵۸۴. فلانکەسێ مە سەر مریی فلانکەسێ ئوسا گریا، هیسریی خوە پی ستریا تەمز کرن.
۳۵۸۵. فلانکەسێ مە سیریا مە هات، مە دەڤی خوە کرە چچکێ دیا وی مێت، سیریا وی هات ئەوی دەڤی خوە کرە چچکێ دیا مە گەست.
۳۵۸۶. فلانکەسێ مە تویی بیژی مالا وی ژێ مالا کەلۆیی هامۆیە.
۳۵۸۷. فلانکەسێ مە خارنا وی هازر بوو ژێ، کەوچیی وی نەگهیشته دێڤ.
۳۵۸۸. فلانکەسێ مە خوون لی دگەرە، دخووزە خوە بدە کوتانی.
۳۵۸۹. فلانکەسێ مە هەیه، پی ناڤە بوخووە.
۳۵۹۰. فلانکەسێ مە هەمەڤی دەورا بەرێ یە.
۳۵۹۱. فلانکەسێ مە هەوا پی کەتیه، کەسی بەر تشتەکی هەساف ناکە.
۳۵۹۲. فلانکەسێ مە هەو زانە قوتیا تتوونا وی بوویە کیسکی رەسی بەکۆ.
۳۵۹۳. فلانکەسێ مە حەیف شیرێ شپیرە، عەیارێ بزنیڤا یە.
۳۵۹۴. فلانکەسێ مە ئوسا بوویە، مینا رووڤیی مەها حەزیرانی.
۳۵۹۵. فلانکەسێ مە ئوسای بوخدانبیژە، عەرد و عەزمان رابەری هەڤ دڤن.
۳۵۹۶. فلانکەسێ مە ئوسای رووتە، فەرەڤا وی مێش ناگرە.
۳۵۹۷. فلانکەسێ مە ئوسای خراڤە، بەلکی با کەڤەنی وی برهڤینە، سە ئاڤا وی بچەلپینە.
۳۵۹۸. فلانکەسێ مە ئوسای قورەیه، هەرتم سەر سیا خوودا تەماشە دکە.

۳۵۹۹. فلانکه‌سی مه‌یی ئوسانه، ستارا شه‌فی لی حسره‌ته.
۳۶۰۰. فلانکه‌سی مه شریکا خوه‌دی‌را ژی چیدکه.
۳۶۰۱. فلانکه‌سی مه ئیل وی دپه‌سنه.
۳۶۰۲. فلانکه‌سی مه قازنجا وی خورئ ته‌یر و تو‌یایه.
۳۶۰۳. فلانکه‌سی مه قوره‌بوونا خوه سیا خوه پشده.
۳۶۰۴. فلانکه‌س، ئەز کۆدکا خوه تژی کۆدکا ته‌ قالا ناخم.
۳۶۰۵. فلانکه‌سی زانه‌یه، ل په‌ش - سپی دنه‌په‌ره.
۳۶۰۶. فلانکه‌سی ئوسای که‌سیقه، نه‌ینووک تونه خوه بخۆرینه.
۳۶۰۷. فلانکه‌سی ئوسای رووته و له‌لاشایه.
۳۶۰۸. فلانکه‌س مه‌ردئ ژ کیس خه‌لکئییه.
۳۶۰۹. فلانکه‌س مه‌ریکی ئوسانه، دیلا خوه هه‌موو قولادا رووت کریه.
۳۶۱۰. فلانکه‌س مه‌ریکی ئوسای خرافه، خوه‌دی گر بدئ، نه‌ینووکا ژئ بستینه.
۳۶۱۱. فلانکه‌س مه‌ریکی ئوسانه، هه‌یشتی هه‌زار ده‌ق-شه‌ق لی که‌تنه.
۳۶۱۲. فلانکه‌س مینا بووکه‌که روو ب خیلی.
۳۶۱۳. فلانکه‌س ئوسا بوویه، تویی بیژی چرا دی‌ری دزیه.
۳۶۱۴. فلانکه‌س رسقی سه‌ر پشتا خه‌زالی‌ قه، بکه-نه‌که پیرا ناگه‌په‌زه.
۳۶۱۵. فلانکه‌س سه‌د چر ئاف پشتا گوھی وی شل ناکن.
۳۶۱۶. فلانکه‌س، تو مینا نانی سیلی دو روویی.
۳۶۱۷. فلانکه‌س، فلانکه‌سی مه‌ جل و کولاف ژ هه‌ف بشکاقت.
۳۶۱۸. فلانکه‌س، خوه زه‌عف با مه‌که، ئەز زانم تو گو‌لکی کیزان چینه‌کئیی.
۳۶۱۹. فلانکه‌س خوه خوه قۆکه، مه‌شا وه‌رده‌کی ری دچه.
۳۶۲۰. فلانکه‌س خرافه‌کی ئوسانه، تو خرافا پی ل ریچا وی نه‌کریه.
۳۶۲۱. فلانکه‌س هه‌قالی رۆژا خوه‌شه، نه هه‌قالی رۆژا په‌شه.
۳۶۲۲. فلانکه‌س هه‌قالنه ئوسانن، ته‌ف کراسه‌کیدا دگه‌رن.
۳۶۲۳. فلانکه‌س هه‌قالنه ئوسانن، ته‌ک نفینا شه‌فی ژه‌ف باشقه‌نه.
۳۶۲۴. فلانکه‌س شه‌ری (بوخدان) عه‌جه‌میه.
۳۶۲۵. فلانکه‌س شیر به‌ر بی‌ریا مرتفا ژی درژه.

۳۶۲۶. فلانکەس وەک سەیی نەقەبا ھەردو دێرا .
۳۶۲۷. فلان ماقوولی (ئاغا، بەگ) مە خوەش میتفانە، نە تو قوناخە .
۳۶۲۸. فلان تشتی مالا فلانکەسی بوویە برنجی مالا خەیبۆ .
۳۶۲۹. فرۆشتن لە خواستن چاکترە .
(فرۆتن ژ خوەستنی چیتەرە) .
۳۶۳۰. فرا کەوۆکی ئەیینتر بە .
۳۶۳۱. فرینا مریشکی ھەتا کادینی .
۳۶۳۲. فرسەندی ژێ گرت، فووت نەکە .
۳۶۳۳. فتارا خوە بخوہ ب تەنی، تەعنشتیا خوہ ب ھەڤالارا، شیفا خوہ بدە نەیارا .

خ

۳۶۳۴. خازیا من مەھا بیستی ژفستانی، نە بیستی ھەزیرانی .
۳۶۳۵. خازی خاسی تونەبوونا،
بووک ب دلی خوہ بوونا .
۳۶۳۶. خازلا منە وی عەقدیدا ھاتی، گلیی خوہیی پاشیی پێشییی ناڤیژە .
۳۶۳۷. خازلا سیویا، نە ھیویا .
۳۶۳۸. خازل ئەز وەلاتی خوہدا بیاما، کووت باڤیتانا بەر من .
۳۶۳۹. خازل ریا گوندا چاوا دچوو گوندا، ریا دلا ژێ ئوسا بچوویا دلا .
۳۶۴۰. خایا دنھێرن، ھەسپی نال دکن .
۳۶۴۱. خایا خیرا، رەبەنا دێرا .
۳۶۴۲. خایی بزەکی بزنا خوہ نەخار .
۳۶۴۳. خایی گاکی، جۆتی وی ناڤە .
(ئا) خایی گاکی مالا وی چۆلی دمینە .
۳۶۴۴. خایی گوشت ژێ زانە گوشت گەنییە .
۳۶۴۵. خایی زێرا زێرا ناخوہ .
۳۶۴۶. خایی کراسی خوہ نینە .
۳۶۴۷. خایی خەیبی یان سەر خێنییە، یان بەر دێرییە .

۳۶۴۸. خایى مالۆ - خایى خووچۆ، خایى خالق،
 بى مالۆ - بى خووچۆ، بى خالق.
 ۳۶۴۹. خالیا مەریا شیرى دیا مەریا زیدەترە.
 ۳۶۵۰. خالیا خەریفا مەریا ناڤە خالی.
 (ئا) خالیا خەریفا راکی،
 عەمرى خوە تیدا جوداکی،
 ئاخر - ئۆخر تى پۆژەكى ئونداکی.
 (ب) خالیا خەریبا، مەزەل ژى نادە مەریا.
 ۳۶۵۱. خالی سەرى وی مېریبە، وەکی بکەڤە بن شیرەتا.
 ۳۶۵۲. خانى ب کەڤرەکی ناتى گرتن.
 ۳۶۵۳. خان و قووج، حەموو پووج،
 ۳۶۵۴. خانما من، من تول ژیر ژى دیتى، ل ژور ژى دیتى.
 ۳۶۵۵. خارەکی، دىڤەکی،
 بڤنە جەم گەدەکی،
 ھەردو قىمەتەکی (پەرەکی).
 ۳۶۵۶. خارزیا مەکنە کەڤر، مەکنە بن کوژى تیرا خوە.
 ۳۶۵۷. خارزى ژ خالا،
 کورى ژ ڤه لا.
 (ئا) خارزى دچن خالا،
 (ب) خارزى ل خالا دچن.
 ۳۶۵۸. خارزى کەت، خالانا راكر.
 ۳۶۵۹. خاريا مەرڤ ژ عەمەلى مەرڤه.
 ۳۶۶۰. خار روونى، راست دەنگکە.
 (ئا) خار روونە، راست بشتەخلە.
 ۳۶۶۱. خارنا زەعف زكى مەریا دیشینە.
 ۳۶۶۲. خارنا زکا رەنگ - رووى مەریا کڤشە.
 ۳۶۶۳. خارنا پارا من تى تونە ڤه، برا خورى کووچکا ڤه.

۳۶۶۴. خارنا تەف ھەڧالا شىرنە.
۳۶۶۵. خارنى ژى كۆمەك لازمە،
خەڧاتى ژى كۆمەك لازمە.
۳۶۶۶. خاستىيا رووكى رەشە، ئەدايا ھەردو روو
۳۶۶۷. - خاستنا كۆرى چىيە؟
- دو چەعڧ.
۳۶۶۸. خاسوو ھەنە باشن، بووك ژى ھەنە نەباشن.
۳۶۶۹. خاتىيا گوھارى،
خارى نەخارى تەڧ دەرکەتنە باھارى.
۳۶۷۰. خاچ ئاڧىدا خىر ناكە.
۳۶۷۱. خىنىيى تاڧ بکەڧى، تختۆر ناکەڧى.
۳۶۷۲. خىرا بکە پۆدا بەردە، ئەو جىيى خوە دبىنە.
ئا) خىرا بکە و ب ئاڧىدا بەردە.
ب) خىرا بکە، داينە سەر کەڧرا، ھەرە.
ڧ) خىرا خوە بدە سەر کەڧرا، خىر خو خايا ناس دكە.
۳۶۷۳. خىرا ڧى دەستى وى دەستىرا تونە.
۳۶۷۴. خىر بىيى، وەكە دوھ نا پىر بىيى.
۳۶۷۵. خىر بن ھەڧت دەستارا دەر باز دىبە، دىسا قەبوولە.
ئا) خىر بن ھەڧت دەستارا دەر باز دىبە.
۳۶۷۶. خىرى بکە، مالا خوەدا نەمرە.
۳۶۷۷. خىرى بخوۋزە، خىر بى پىشيا تە.
۳۶۷۸. خىر كرۆ، مالا خوەدا نەمرۆ.
۳۶۷۹. خىر تى ب رىز،
شەر تى ھەمىز.
۳۶۸۰. خەبات كەرە، باژۆ ھەرە.
۳۶۸۱. خەبات جەواھرا دللى ئەيسىنە.
۳۶۸۲. خەبات شىرە، دەست باڧىژى، دىي رۆڧى.

۳۶۸۳. خەباتچىيى خۇە بە، شىرنى خەلقى بە .
۳۶۸۴. خەبەرا بنى جقاتى مەبە سەرى جقاتى .
۳۶۸۵. خەبەرا كەتە ناڧا سى و سى درانا،
وى بىكەڧە ناڧا سى و سى شارسىتانا .
۳۶۸۶. خەبەرا خەلكى رانەبە-روومەنى، ب خەبەرا خۇە رابە-روونى .
۳۶۸۷. خەبەرا خۇەش باھارا دلانە .
(ئا) خەبەرىي خۇەش، باھارا دىئىيە .
۳۶۸۸. خەبەرىي خۇە با ھەمى كەسى نەبىژە .
۳۶۸۹. خەبەرىي خۇەش، ژ قولى دەردخە ماری رەش .
۳۶۹۰. خەبەرا قەنج ھەر و دايم دىمىنە ل رووى دنيايى .
۳۶۹۱. خەبەرىي ئىڧارا دىكەڧە قولى ديوارا .
۳۶۹۲. خەبەرىي مىرا كو ھەيە، دورە .
۳۶۹۳. خەبەرىي نەكەسا-تيرىي قەجەرىنە .
۳۶۹۴. خەبەرىي تو خۇەش خەبەرى، لى نەزانا تو ئانىن .
۳۶۹۵. خەبەرىي خراب مىنا تيرانا .
۳۶۹۶. خەبەر، خەبەرا ڧەدكن .
۳۶۹۷. خەبەر ھەنە زىرن
خەبەر ژى ھەنە ئاڧا جىرن .
۳۶۹۸. خەڧاتچى نامىنە برچى .
۳۶۹۹. خەزال ۋەكى نەبەزە، نكارە رسقىي خۇە بخۇە .
۳۷۰۰. خەيسەتىي باڧىي سفەتىي كور دا تى خانى .
۳۷۰۱. خەيسەتىي پيس خەزەڧا خۇەدىيە .
(ئا) خەيسەتىي پيس خىشما خۇەدىيە .
۳۷۰۲. خەيسەتىي خۇە دوگپىزى، قۇناخا خۇە نەگوھىزە .
۳۷۰۳. خەيسەتىي جاھلا تى تەركدايىنى،
خەيسەتىي مەزنا نايى تەرك دايىنى .
۳۷۰۴. خەلايى ھات، مەرڧايى ھلات .

(ئا) خەلاي ھات، خوە جامپىرى ھلنەھات؟

۳۷۰۵. خەل ژ خەبەرا خۆش نارەقە.

۳۷۰۶. خەلقى مپىر كر، فرۆ فركر،

من مپىر كر، كەزى - گولى كوركر.

۳۷۰۷. خەلقپىرا گولە، خوەرا كولە.

۳۷۰۸. خەلقپىرا مەعسىگرن، خوەرا كووسىگرن.

۳۷۰۹. خەلق مال و دەولەت چىدكە، ئەز و ئاندرۆ كۆلۆزى خوە تووژ دكن.

۳۷۱۰. خەما بەرفى نىنە، دەبرا كەسىقا تونە.

۳۷۱۱. خەما گورە، وەكى دەقە باھايە؟

۳۷۱۲. خەما كۆرە، مووم باھايە؟

۳۷۱۳. خەما كۆرە، چرا قىسىيا؟

۳۷۱۴. خەما ھلنەينە، خەم خرابن.

۳۷۱۵. خەمى من زەعفن، دەردى تە گەلەكن.

۳۷۱۶. خەنجەر - براىە، تىنگ-پىسام.

۳۷۱۷. خەنجەرى دەبان خۆى لە كىلانا ناگرى.

(خەنجەرا دەبان، كالانيدا نامينە).

۳۷۱۸. خەنجەر لە كا ئەدا.

(ب) خەنجەرى ل كا دخە).

۳۷۱۹. خەرافيا نەكە، نەيى پىشيا تە.

۳۷۲۰. خەرىبى نىزىك مەريارا دقە دۆست.

۳۷۲۱. خەرجى خوە ژى ددى و سەرى خوە ژى دىكىنە.

۳۷۲۲. خەسوو لە گەل تۆمە، بووكى تۆ گوپت لى بى.

(خاسى ژ تەرا مە، بووكى تۆ گوھ-بدى).

۳۷۲۳. خەتا خار ژ بن گايى پىرە.

(ئا) خەتا قەلپ بن گايى مەزن دانە.

(ب) خەتى خراب ژ گايى پىرە.

۳۷۲۴. خەتەكى زىدە باقىژە بەيارا،

- نەچە بەر دەرئى نەيارا .
- ۳۷۲۵ . خەوا كوشتيا تى، لى خەوا برچيا نايى .
- ۳۷۲۶ . خەوا پر گران،
- مەرى زەغف نەزان .
- ۳۷۲۷ . خەوا پر - رسقبرە .
- ۳۷۲۸ . خەوا خوئشە ل چاپىرئ، بەر زنارا، وەكى مەعر تونەبە .
- (ئا) رازانا بەر سىيا قەيئ خوئشە مەعر تونەبە .
- ۳۷۲۹ . خەو برايى مرنىيە .
- (ئا) خەو و مرن يەكە .
- ۳۷۳۰ . خەو ژ ھەسن گرانتەرە، شىكر شيرنتەرە .
- ۳۷۳۱ . خەو كافرە .
- ۳۷۳۲ . خەونى شقاتى،
- بايى بەر پيرەفاتى،
- ھەزارا يەك نايى جقاتى .
- ۳۷۳۳ . خەو نەما ل چووكا،
- قوماش نەما ل سووكا،
- شەرم نە ما ل بووكا،
- (ئا) خەو نەما ل بچووكا،
- فەدين نەما ل بووكا .
- ۳۷۳۴ . خەو و كەو ھەردو دەستى مەرئ ناكەقە .
- ۳۷۳۵ . خييالاً برچييان نانە .
- ۳۷۳۶ . خيرەتى ئاقىتن بەر سى، تاخبوور نەكر .
- ۳۷۳۷ . خۆى لىرەيە و كلكى لە بەقدا تۆز ئەكات .
- (خوہ ل قرە، لى پۆچا وى ل بەخدايى تۆزى رادكە) .
- ۳۷۳۸ . خۆى مامرە و ھىلكەى قاز ئەكات .
- (خوہخوہ مريشكە، لى ھىكى قازا دكە) .
- ۳۷۳۹ . خۆى ريشى نيە و بە كوئشە پى ئەكەنى .

(رووی وی تونە، لی سەر کۆسە دکهەنە).

۳۷۴۰. خۆرتی بچووک ب سالا،

ئەو کوندر والا.

۳۷۴۱. خۆرتی گەریایی کالی زەمانا چیترن.

۳۷۴۲. خۆرتی سەرت هەتا بی سەر هەمدی خوە، حالی وی دبه حالی سه.

۳۷۴۳. خۆرتەکی زانە، بەرەنبەری سەد میړی نەزانە.

۳۷۴۴. خۆرتۆ، مەرحەبە،

جل چوو، ما ئاببە.

۳۷۴۵. خۆرت هەنە گولا گۆڤەندانە.

۳۷۴۶. خۆرت هەتا خوە نەحسە،

مینا قارکا دمەلسە.

۳۷۴۷. خۆشیا مەرف د سەحەتا مەرقدایە.

۳۷۴۸. خۆشیا مەرف، عەمری مەرفە.

۳۷۴۹. خۆف کیشۆ، قەدا پیتشۆ.

۳۷۵۰. خۆدانئ لەزئ هەر پۆشمانە.

۳۷۵۱. خۆدانئ جاناگا نامینە شوونا وارا.

۳۷۵۲. خۆلامئ بی تیمار نافئ ئاغا خراف دکه.

۳۷۵۳. خۆلامئ مالا خوە به، نەک ئاغئ سفرا خەلقئ.

۳۷۵۴. خۆلی ل سەری وی سواری، کو ناگهئ پەیاپیک.

۳۷۵۵. خۆرمە ئیبئ بۆ بەسرا؟

(خۆرمە دبی بەسری؟)

۳۷۵۶. خۆرتارا سینۆر تونە.

۳۷۵۷. خۆرتا خۆرتتر ژئ هەنە،

۳۷۵۸. خۆونا نەهەق عەردئ نامینە.

۳۷۵۹. خۆون بەر خۆونئ فا زەلال دڤه.

ئا) خۆون ب خۆونئ تئ شووشتن.

۳۷۶۰. خۆون ژ دل تئ.

۳۷۶۱. خوون ژ نهینۆک تی.
۳۷۶۲. خوونکا دیرا ژی کیم دقه.
۳۷۶۳. خوون خوونی نایی شووشتن،
خوون ب ئافی تی شووشتن.
۳۷۶۴. خوون نابہ ئاف.
۳۷۶۵. خوون ئوندا نابہ.
۳۷۶۶. خزان حالی خزانانا زانه.
۳۷۶۷. خزم ئه گهر گوشتت بخوات ئه سیقانت ناشکینتی.
(مهريی ته گوشتی ته ژی بخوه. ههستوی ته ناشکینه).
۳۷۶۸. خزمی ژنان بهره - بهره،
خزمی میزدان دهر به دهره.
(مهريی ژنی بهره - بهره،
مهريی میزی دهر به دهره).
۳۷۶۹. خنامی - گهرمه - گهرم،
نه یاری - نه رمه - نه رم.
۳۷۷۰. خرابیا ژن و میژ نه زانینا وانه.
۳۷۷۱. خرابکرن پهحه ته، لی ئافاکرن زه عمه ته.
۳۷۷۲. خرافیا که لی ئاف که لیدا چیدقه.
۳۷۷۳. خرافیا ماله کی،
ئافایا گونده کی.
۳۷۷۴. خرافیا مه ریا مه ریا فا نایی کفشی.
۳۷۷۵. خرافیی ههر کهس دکاره بکه، قهنجی چه تنه.
۳۷۷۶. خوایی بی مال هه یه، مالی بی خووی تونه.
۳۷۷۷. خوا له سولتان ماحموود گهره تره.
(خوه دی ژ سولتان ماحموود ژی مه زنتره).
۳۷۷۸. خوا پی به مار نه دات.
(خوه دی پی نه ده مه عر).

۳۷۷۹. خوا راسته و راستی لئ خوش دئ.
۳۷۸۰. خوارزا خال پاکره،
برازا مام ونداکره.
۳۷۸۱. خواستن پرورهشیکه، نه دان دو پرورهشییه.
۳۷۸۲. خوا قهزهب بگری له بز، نانی شوان نه خوات.
(خوهدئ خهزهب سهرئ بز بگره، بز نانی شقان دخوه).
۳۷۸۳. خوا قهزهب بگری لئ میرووله بالی لئ نه روئینئ.
(خوهدئ خهزهب مووریا به خووزه، بالا دئ).
۳۷۸۴. خوهدئ بکه، مه له یی چ بکه؟
۳۷۸۵. خوهدئ برا کورئ خراب نه ده مه ریا.
۳۷۸۶. خوهدئ گوتیی: "نه زئ دنیاکی چیکم،
هنهک برچییا بله وزن،
هنهک بهرئ دیوارا بده لزن،
هنهک ژئ نافا خاره دیفه دا فه گه فزن".
۳۷۸۷. خوهدئ گوتیی: "نه ز هه ر تشتی دکارم، نه زه را چه عفا نکارم".
۳۷۸۸. خوهدئ گوتیی: "من بهرکه ت، ژ ته ژئ هه رکه ت".
۳۷۸۹. خوهدئ گوشت دده مه رفئ بی دران.
۳۷۹۰. خوهدئ دایه، مرجی زایه.
۳۷۹۱. خوهدئ دهر دانه، دهرمان ژئ دانه.
ئا) خوهدئ دهر دده، سماقا ژئ بهر دده.
ب) خوا دهر دیش نه داو، دهرمانیش نه دات.
۳۷۹۲. خوهدئ دوور دکه، (لئ) دهره وین ناکه.
۳۷۹۳. خوهدئ دوور دکه، لئ بیر ناکه.
۳۷۹۴. خوهدئ دقئ: "من دهست، پی، چه عفا دانه ته،
پیشیا ته ئاف، ئاگره، خوه نا فئژئ".
۳۷۹۵. خوهدئ دده ب عه لبا مه زن.
۳۷۹۶. خوهدئ دده، خوهدئ دبه.

۳۷۹۷. خودی د قهلیانہ، نہ ب زارانه.
۳۷۹۸. خودی عہربانی مہرا بن ریکی نہ خینی.
۳۷۹۹. خودی ژ مہریا بستینہ، درانی مہری پشرووکی دا دشکی.
۳۸۰۰. خودی زانہ شوون کیژانہ.
۳۸۰۱. خودی ب کینفا خویہ.
۳۸۰۲. خودی یار بہ، بلا شوور دار بہ.
۳۸۰۳. خودی یار بہ، برا دنیا تہف نہ یار بہ.
۳۸۰۴. خودی یا ہق نہدہ یا نہہق.
۳۸۰۵. خودی بہکہ، دہرگہ حہزار.
۳۸۰۶. خودی کہلا چیکریہ سہفا میرا، نہ سہفا ژنا.
۳۸۰۷. خودی کو ددہ سہر ہہف ددہ.
۳۸۰۸. خودی کو دستینہ، سہر ہہف دستینہ.
۳۸۰۹. خودی کو ئەز دۆر گہریامۆ، قہرتہل ژی قوولی تہ یہ.
۳۸۱۰. خودی کو ژ مہریا بری، سہی مہریا ہار دقہ ب کولینا مہریا دکہفہ.
۳۸۱۱. خودی ل تایی کہتیاہ.
۳۸۱۲. خودی مہریا ژ ئەقل مہرووم نہکی.
۳۸۱۳. خودی مہریا ژ مالا مہریا شہرمی نہکہ.
۳۸۱۴. خودی مہری ژ نہزہرا چہعفا خلاسکہ.
۳۸۱۵. خودی مہریا ژ نہفہری مہریا پورہش نہکہ.
۳۸۱۶. خودی مہریا فہعش نہکہ،
فہعش کر، کاش نہکہ.
۳۸۱۷. خودی پیا راستا راستکہ، مینا پیا ہاجہری، پیا خارا خارکہ، مینا پیا
نہمرووت.
۳۸۱۸. خودی رسقی گوری کۆر کولہ کتیرا دگہینہ.
۳۸۱۹. خودی ساخی، دلی راستہ.
۳۸۲۰. خودی تا ئالا دوور دکہ، دہرہو نہکہ.

۳۸۲۱. خودی تاماری عه نیی مه ریا نه ده تینی.
۳۸۲۲. خودی تو سیارا پهیا نه که، تو پهیا ژی سیار نه که.
۳۸۲۳. خودی تهختی دژمن ده فهوروخه.
۳۸۲۴. خودی فرسه ندی شیرا نه کی رو قیا.
۳۸۲۵. خودی فرسه نگی نه ده مه ریی بی فرسه نگ.
۳۸۲۶. خودی خیر بده خیرخازا.
۳۸۲۷. خودی خراف بکه بی ریا بزنا، جقاتا ژنا.
۳۸۲۸. خودی خراب بکه خنووک،
چا خاسوو، ئوسا ژی بووک.
۳۸۲۹. خودی ههیه، مه مالی فلانکه سی ئوسا خاریه، وه که شیریی دییا خوه.
۳۸۳۰. خودی هه قسا مهرث بکه ژ زالم.
۳۸۳۱. خودی هه قسا مهرث بکه ژ نه بوویا ژنه بیا.
۳۸۳۲. خودی ههیه، خه م تونهیه.
۳۸۳۳. خودی هه قیی نه هه قیی نه ده.
۳۸۳۴. خودی هه ولا وان ژ ده ولی ئاقیتوو.
۳۸۳۵. خودی چیا بی ره شکون نه که،
ره شکونا ژی بی چیا نه که.
۳۸۳۶. خودی چیا دقینه، به رف لی داتینه.
(ئا) خودی چیا دینه، به رفی سهر داتینه.
(ب) خوا تا کیو نه بینیی به فری تی ناکه ت.
۳۸۳۷. خودی چیا ژی ته نی نه که.
۳۸۳۸. خودی شاشی کریه، میره تا جینار نه دایه جینار.
۳۸۳۹. خودی شهر دایه بو نا میرا.
۳۸۴۰. خودی وه کی بده مه ریا،
میشکا کوژ ژی کاری دده مه ریا.
۳۸۴۱. خوه ده ریی خه لقیدا مه جیرینه، خه لقی ده ریی ته بشکینینه.
۳۸۴۲. خوه گران بگره، سفک نه به،

- دهستى خەلقى شەك نەبە .
۳۸۴۳. خوە ئەز نە ئۆنجەمە، سالى پىنج جارا بدروون .
۳۸۴۴. خوەزى ب مالى مرتقان،
نە ب مالى زالمان .
۳۸۴۵. خوەبى ئەسلا ئەز ب گۆرى،
مەربى بى ئەسل مينا كەرى ستو مۆرى .
۳۸۴۶. خوەكرىا دەرمان نابە .
۳۸۴۷. خوە ل بووشىيى بەر بارانى شل دكە .
۳۸۴۸. خوە مەدە بەر ديوارى دەرزی (كەتى)
۳۸۴۹. خوەندكارە - نە بى كارە .
۳۸۵۰. خوەندن - رۆنایىيە، جاهلى - تارىبوونە .
۳۸۵۱. خوە تىكى چرا، بەر بشخولى، ديسا ئەوہ .
۳۸۵۲. خوە خوەيكە، پى خوە مەكە ئاگر .
۳۸۵۳. خوەخوەتى تەعلە .
۳۸۵۴. خوەخوەتى حال زەواج، تەعلايا تتوونىيە .
۳۸۵۵. خوەخوە خوە پەسنى .
۳۸۵۶. خوەش بە ئوعەزىر،
تونه گزىر؟
ئا) خوەش بە خان،
چما تونه گۆشتى بەرخان .
۳۸۵۷. خوەشى ئەوى و خۆرماشى ئەوى .
۳۸۵۸. خوەش خەبەرە، ھەما مەلۆ گۆتىيە .
۳۸۵۹. خوەش وەلاتە، قازىي ھەقىي تى تونە .

ھ

۳۸۶۰. ھا ببيژ ببيژ،
زمانى تە دريژ .

۳۸۶۱. ھا بکھ جھعدھ، ھا بکھ جھعدھ،
وی چیایی سہر وی چیایی دادھ،
وہختا خوہدی نہدہ_نادھ.
۳۸۶۲. ھاڤینی بہرہڤنہکی، زڤستائی نکاری دہستخی.
۳۸۶۳. ھاڤین کو ھہیہ، دی و باقی فہقیرایہ.
۳۸۶۴. ھاڤین ھاٹ، باران نہھاٹ.
۳۸۶۵. ھاڤی ل من، ھاڤی،
ئہرموش ھاٹیہ ب لباڤی،
ناھا خوہیی ئہرموش بہر تی،
خوہیی لباڤی بہر ناڤی.
ئا) ھاڤی، ھاڤی، ھاڤی،
ھہڤرمش ھاٹہ بہر لڤاڤی،
خودائی لڤاڤی بہر پاڤی.
۳۸۶۶. ھاٹیہ مہحہلا جنا، پھلہوان دلیزہ.
۳۸۶۷. ھاٹہ چہنگی من،
تویی بڤینی رہنگی من.
۳۸۶۸. ھاٹہ جیی من،
ڤابوو رووی من.
ئا) ھاٹم دھوسا تہ،
ڤابووم رووی تہ.
۳۸۶۹. ھاٹی دہردا، شوڤکی بہر دا.
۳۸۷۰. ھاٹی ژ چوویمانہ.
۳۸۷۱. ھاٹ کول، چوو بلبل.
۳۸۷۲. ھاٹ مہریی مالی،
نہھاٹ قہدا سالی.
ئا) ھہکی ھاٹ، مالخوی مالی، ھہکی نہھاٹ، زیبانا سالی.
۳۸۷۳. ھاٹ - "ھو، ھو" - نہکھ،

- چوو - "هَي، هَي" - نه کهه .
- ۳۸۷۴ . هَيڻيا يارِي ما، بي دووندا .
- ۳۸۷۵ . هَييا کو پيس نه بي، پاک زي ناي .
- ۳۸۷۶ . هَيکا بي ديك حرامه .
- ۳۸۷۷ . هَيکه کي قه يخانه کي چيدکه .
- ۳۸۷۸ . هَيک سهر سيري ناسه کنه .
- ۳۸۷۹ . هَيک خواهشه ب خوي .
- ۳۸۸۰ . هَيل بکه، تريل بکه،
- يا خواه بکه، يا هه ڦيل نه کهه .
- ۳۸۸۱ . هَيلهک ميراني ره فه .
- ۳۸۸۲ . هَيلينا مشکا بني نمبارادا نه .
- ۳۸۸۳ . هَيلکه به بن هنگل نه به رڙينه .
- (هَيکا بن بچه نگا خواهدا دپيڙينه) .
- ۳۸۸۴ . هَيلکه ي نمرؤ له جووچکه سبه يني باشته .
- (هَيکا نيرؤ ژ جووچکي سبي باشته) .
- ۳۸۸۵ . هَيلکه ي بي زهر دينه نه فروشي .
- (هَيکي بي زهرکاي دفروشه) .
- ۳۸۸۶ . هَي نه بوي ڦارک، هَيکي هه سني دکي؟
- ۳۸۸۷ . هيسن ساري بادده .
- ۳۸۸۸ . هيسترا باش نالیکا خواه زيده دکه .
- ۳۸۸۹ . هيشتر (هيستر) رادبن هه ڦ،
- هيشتر و کهر بن لنگي وان دا دچن .
- ۳۸۹۰ . هيشتر چقاس گره زي، ژ دووڦ کهر دچه .
- ۳۸۹۱ . هه بووک، تونه بووک،
- هه يه بووک، تونه نه بووک .
- ۳۸۹۲ . هه بوونا دني چه عقي دژمنا کور دکه .
- ۳۸۹۳ . هه بوونا کي هه ڦه، هه ر ږي زي جهم وي عه يده .

۳۸۹۴. ھهٔوونا مهريآ پڻ ڄارنا زكا ڄلاس ناڦه .
۳۸۹۵. ھهٔوونا نه زانا، زڪڻ زانا دانه .
۳۸۹۶. ھهٔوونا جينارا ھهٔه، مهرڦ پڻ دسه ڪنه .
۳۸۹۷. ھهٔوونا وانا ھهٔيه، سه ڄايڻ ڄوه ناس ناڪه .
۳۸۹۸. ھهٔوونڀڙا ڄ تهنگاسي؟
۳۸۹۹. ھهٔوون ڙ مهرديڻي ڀه .
۳۹۰۰. ھهٔوون مهريآ دڪه ناس،
تونھهٔوون مهريآ دڪه نه ناس .
۳۹۰۱. ھهٔوون – ستوريڻ ميٽرانه،
تونھهٔوون – ڪوٽيڻوونھهٔوون .
۳۹۰۲. ھهٔوون ھهٔه، مرن ڇهڪا جنديانه .
۳۹۰۳. ھهٔال گههڪڻي ھهٔاليڻ دل به،
نه ڪو ھهٔاليڻ نين به .
۳۹۰۴. ھهٔاليڻ باش رڙڙا تهنگايڻدا ڪڦش دڦه .
(ئا) ھهٔال، ھهٔاليڻ تهنگيڻي ڀه .
۳۹۰۵. ھهٔاليڻ باش سهرفنيازيا مهريآ ڀه .
۳۹۰۶. ھهٔاليڻ عهزب ڙ براڪي ڄراب ڇيٽره .
۳۹۰۷. ھهٔالا مهرڦ پيشيا رڀا مهرڦه .
۳۹۰۸. ھهٔاليڻ پيس مهريآ ڙي ب ڄوهرا پيس دڪه .
۳۹۰۹. ھهٔاليڻ رڀويا – نانه .
۳۹۱۰. ھهٔاليڻ ڄاشيا زهعفن، ڀيڻ تهنگايا ڪيٽمن .
۳۹۱۱. ھهٔاليڻ ڄراب ڪولا ڪيٽهڪيٽيه .
۳۹۱۲. ھهٔاليڻ ڄوهرا ساڄ به، ھهٔاليڻ ڄوههٔسپيره ڄوههٔي .
۳۹۱۳. ھهٔاليڻ ھهٔالان زهعفن،
ميٽريڻ ڪرنا ڪيٽمن .
۳۹۱۴. ھهٔالتيا مهريآ گههه نه يا زڪا ڦه،
گههه يا دلا ڦه .

۳۹۱۵. هه‌فالتیی دکی راست بکه، خار نه‌که.
۳۹۱۶. هه‌فالتی نیره، سهر سنوئی مه‌ریایه، وه‌که هه‌ف بکشینن.
۳۹۱۷. هه‌فیری خوه ب دهستی خوه هه‌فیر بکه.
۳۹۱۸. هه‌فیر چقاس بستری، نانی وئی ته‌عم دبه.
۳۹۱۹. هه‌فران تووکم سمیله، به‌رژیر تووکم روویه.
۳۹۲۰. هه‌فال هه‌فیل دهر نه‌ده، کهس نکاره دهرده.
۳۹۲۱. هه‌ف هه‌سکر نه بیسه‌بیره.
۳۹۲۲. هه‌گهر کهسه، شاره‌ک به‌سه.
۳۹۲۳. هه‌گهر نه فه‌نده، چ دار و به‌نده؟
۳۹۲۴. هه‌گهر تو چووی ناف مله‌ته‌ک تازی، دهریی خوه ژ خوه بکه.
۳۹۲۵. هه‌گهر هه‌واسه، ئه‌و ژی به‌سه.
۳۹۲۶. هه‌یا دلۆپیک، که تکا، تکا.
(هه‌یا دلۆپه‌که، کو نقتی، نقتی).
۳۹۲۷. هه‌یا ئه‌ز هین بووم، ئه‌ز پیر بووم.
۳۹۲۸. هه‌ی دنیا، هه‌ی دنیا، هه‌ی دنیا،
عه‌مری بووری ئیدی نایی.
۳۹۲۹. هه‌یه ئاگری مؤه‌ته‌تی، هه‌یه ئاگری زیانی.
۳۹۳۰. هه‌یلۆ، هه‌یلۆ، به‌رفا که‌تیه لاکانا راناقه.
۳۹۳۱. هه‌ینی ژن، وه‌ینی ژن، دیسا ژن.
۳۹۳۲. هه‌یوا گولانی،
خودی نادیی بارانی،
پازی کووئی ل به‌ر زانی.
۳۹۳۳. هه‌ی شاخ، هه‌ی شاخ،
چیا ژی دفتین ئه‌م چیانه.
کۆلک ژی جه‌م گا دفتین ئه‌م گانه،
که‌ده – گوودی فان سالا رابوونه،
دهستی خوه دانا سهر قه‌وزی قه‌مانه،

- ئەوانا ژى دىڭن ئەم ئاغى ئىلانە.
۳۹۳۴. ھەكى با ھات بدىرە، ھەكى نە ھات گوھ بدىرە.
۳۹۳۵. ھەكى مەرف ژن بىنە، برا ژنا مېرەكى قەنجبە.
۳۹۳۶. ھەكەر دز خۆمالە، ھىلە باتالە.
- (ئەگەر دز ژ مالى بە ھەوار بەتالە).
۳۹۳۷. ھەكەر شەرە، بانكە مووسا و كەرا،
- ھەكەر ھىكروونە، بانكە مەما و ھاروونا.
۳۹۳۸. ھەكە خودى بدى يەكى عەقد نكارن ژى بستىن،
- ھەكە خودى نەدى، عەقد نكارن بدن.
۳۹۳۹. ھەلال خۆرى كەم دەسەلاتىيە.
۳۹۴۰. ھەتا تالى نەبىنىت خۆشى نابىنىت.
- (ھەتا نى تەعلايى نەبىنى، خوەشىى نابىنى).
۳۹۴۱. ھەلا تە ئاف نەدىتىيە، خوە پىخاس نەكە.
۳۹۴۲. ھەلان پەرى مېرخاسانە.
۳۹۴۳. ھەلھېل نەكە، ھەلھېل نەكە،
- يا دلى تە نايى، سەرى ھەفېل نەكە.
۳۹۴۴. ھەما تو بېژە چىلەكا مە دزا برىيە.
۳۹۴۵. ھەمىشە دژمنى خوە سەر خوەرا ھەسابكە.
۳۹۴۶. ھەم ژ دىرى ما و ھەم ژ مزگەفتى ما.
۳۹۴۷. ھەمىن ھەمىنە، تو ب كىف بىنە.
۳۹۴۸. ھەمن ھەمنە، جە برى گەنمە.
۳۹۴۹. ھەنگوين بە دەمى تالە.
- (ھەنگف ژى دىف دا تەعلە).
۳۹۵۰. ھەر بەندە دەردەكى وى ھەيە.
۳۹۵۱. ھەر بەندە ھەكە شىرى خوە رادبە، روودنى.
۳۹۵۲. ھەر بەرۆشكى دەقى خوە دىبىنە.
۳۹۵۳. ھەرگاف لى راناپە، كۆچا ناپىنە.

۳۹۵۴. ھەرگى مىر دى، مىرەكى خاس بى، ئا نا، بمره ژ دىيائى خلاس بى.
۳۹۵۵. ھەرگى مەزنى مالى نە ھازرە، پرسا خوە ستوونا مالى بکە.
۳۹۵۶. ھەرگى مەرث خار بە، خالىي مەريا راستکە.
۳۹۵۷. ھەرگى تو وەعدى خوە بەرەدايى دەر باز بکى، تى ب خوە خوە خى.
۳۹۵۸. ھەرگى خودى بدە، موو ژى دکشىنە تىنە،
ئەگەر خودى نەدە، ژنجيرى کوئاننى دقەتینە دبە.
۳۹۵۹. ھەرگە تو سەبر ناکى، سەبرى ئاشان ناکى،
توئى خوە رەزىلى دنى - ئالەمى بکى.
۳۹۶۰. ھەر گولەكى بىنەك ژى تى.
۳۹۶۱. ھەر گلىكى - سەبرەگە.
۳۹۶۲. ھەر دارەك سەر پنى خوە شىن دبە.
۳۹۶۳. ھەر دەقەكى پارىكى خوە ھەيە.
۳۹۶۴. ھەر دەوونە ئەبى بە دار.
- ل بنيا دائەنیشن فقير و ھەژار.
(ھەر دارەك تەر پاشى دبە دارا تام.
بنى پروودن فقير - فقارە).
۳۹۶۵. ھەر دىكەكى ئاغايى سەرگوھى خوەيە.
۳۹۶۶. ھەرد دنيا بەرى ل ھەقە.
۳۹۶۷. ھەر دلەكى - رەنگەك، ھەر مەرىكى - بەنگەك.
۳۹۶۸. ھەردو رى ژى دچنە گوندەكى.
۳۹۶۹. ھەرى نەقسى، ھەرى نەقسى،
لا بى كەسى،
تە دل ھەيى من باقىژى ھەقسى؟
۳۹۷۰. ھەر ئىنیشەكى ھوقشەكى خوە ھەيە.
۳۹۷۱. ھەرزەچەنەيان خستە ناف ئاگر ئەيووت دارەكەي تەرە.
(زەقزەك كرنە ناف ئەگر، دگوت دارى تەرە).
۳۹۷۲. ھەر يەك ب عەسلى خوە.

۳۹۷۳. ھەر کاره بیژه، لی نکاره بکه .
۳۹۷۴. ھەرکی دهشته، ھەرکی زوزانه،
روحي پیز_شفانه .
۳۹۷۵. ھەر کس ئانگوری دلی خوه ری دچه .
۳۹۷۶. ھەر کس بهری تهفشو دده خوه .
۳۹۷۷. ھەر کس ب گاذا خوه جاو دپیغه .
۳۹۷۸. ھەر کس ب دهردی خوه دبله .
۳۹۷۹. ھەر کس دهردی وی پی زهمهته .
۳۹۸۰. ھەر کس دهوسا لنگی خوه دکه .
۳۹۸۱. ھەر کس دکی گوریا شیری خوه .
۳۹۸۲. ھەر کس پهری تانوسی ئوی، ئهپی زهمهتی سهفهری هندستان بکیشی .
(کی کو دخازه پهری وی تاشسی هبن، گوتی زهمهتا سهفهرا چووینا
هندستانی بکشینه) .
۳۹۸۳. ھەر کس دچه همامی، گهرهکی مهشا وی زانبه .
۳۹۸۴. ھەر کسهک هوستی شوخولی خوه یه .
۳۹۸۵. ھەر کسهک چاله بو یه کیک هه لکه نی خوی تی نه که وی .
(کی چه علی کیرا دکوله، ب خوه دکه فی) .
۳۹۸۶. ھەر کسه چاوهروانی تویشووی خهلق بی، له برسا نه مرئی .
(چه عفی کی دهری خهلقی یه، وی ژ برچینا بمره) .
۳۹۸۷. ھەر کسهک شینی سهر مریی خوه دکه .
۳۹۸۸. ھەر کس کهرا خوه داژو .
۳۹۸۹. ھەر کس له کراسی خویا پیاوه .
(ھەر کس کراسی خوه دا میره) .
۳۹۹۰. ھەر کس له ھەر چی بترسی، لی ناخه له سی .
(کی کو ژ چ بترسه، ژئ خلاس نابه) .
۳۹۹۱. ھەر کس میفانی عه مه لی خوه یه .
۳۹۹۲. ھەر کس نکاره دؤست-دژمنی خوه ژهف ناس بکه .

۳۹۹۳. ھەر کەس پەفییۆ خوەرا دگەرە.
- ئا) ھەر کەس ھەمبەری خوەرا دگەرە.
۳۹۹۴. ھەر کەس پۆیی تانگا خوەدا دبینه.
۳۹۹۵. ھەر کەس سەر مریی خوە دگری.
۳۹۹۶. ھەر کەس سینۆری خوەدا شپەرە.
- ئا) ھەر کەس ل سەر زبلی خوە خەدەرە.
- ب) ھەر سەپەک ل بەر دەریی خوەیی خوە درەیی.
۳۹۹۷. ھەر کەس وەکە شیرۆ خوە.
۳۹۹۸. ھەر کەس وەکیلی نەفسا خوە یە.
۳۹۹۹. ھەر کەس وەقی میزینا خوە.
۴۰۰۰. ھەر مەرھەکی لیکا وی سەر بیفلا وی شیرینە.
۴۰۰۱. ھەر مەریکی خەیسەتەکی وان ھەپە.
۴۰۰۲. ھەر نشووفیک ئاروازیکی ل بەرە.
- ئا) ھەر سەر قیامەک سەر بەر ژیرەک ل پیشییە.
۴۰۰۳. ھەر پاری تی جووتنی، ھەر پرس نایی گۆتنی.
۴۰۰۴. ھەر پەنجەپەک خوینی خۆی لی دئ.
۴۰۰۵. ھەر پەنگ – رەنگەکە،
بەدرەنگ ژێ رەنگەکە.
۴۰۰۶. ھەر پۆزی گەلەک تەحییی ھندکییە.
۴۰۰۷. ھەر سەبرەک خپەرەک پیرانە.
۴۰۰۸. ھەر تونەگەپشتی دەولەتیا، دەوسا وارۆ دەولەتیا داینە.
۴۰۰۹. ھەر تشتی ب زرافی،
مەرڤ ب ستووری.
۴۰۱۰. ھەر تشت ب متری چیدی، جۆت متری چینابی؟
۴۰۱۱. ھەر تشت دەستی ھۆستایی خوەدا مەلوولە.
۴۰۱۲. ھەر تشت دفرە رەفی خوەفا.
۴۰۱۳. ھەر تشت ل ھەپیم دنھپەرە، لی ھەپام تو تشتی نانھپەرە.

۴۰۱۴. ھەر تشت خوہشہ و وعدیٰ خودا .
۴۰۱۵. ھەر تشت و وعدیٰ خوہ زانہ .
۴۰۱۶. ھەر خانہک دلیٰ خودا سلطانہکہ .
۴۰۱۷. ھەر خرابیکی قہنجیک پہیہ .
۴۰۱۸. ھەرچا بہری، گولا زہری .
۴۰۱۹. ھەرچا ل گئی گہنمہ .
۴۰۲۰. ھەرچا مالیٰ وی پرہ،
نۆتلانی کہرہکی سمکورہ،
وہختا دیوانادا دزرہ،
خہبہردانا وی خہلقی لال و دورہ .
۴۰۲۱. ھەرچا مالیٰ وی ہندکہ،
مینا شیرہکی چار گورچکہ،
خہبہردانا وی خہلقی کہقر و کوچکہ .
۴۰۲۲. ھەرچا م کر - با و بارانی بری،
بہندا سہر من حسابگری .
ئا) ھەرچیا من دکر،
ب ئاقلیٰ من با دبر،
من نزانبوو خودیٰ تالا ل دہفتہر دکر .
- ب) ھەرچا تو کری، توژی تریٰ بایی بری،
لیٰ نزانیی بہندیٰ حسابگری .
۴۰۲۳. ھەرچا ھیکہ، خودیٰ چیکہ .
۴۰۲۴. ھەرچی بہرز بفری، پیا نہتری .
۴۰۲۵. ھەرچی دہردیٰ خوہ دبئیژہ،
توژی تریٰ نہو دہنگبیژہ .
۴۰۲۶. ھەرچی ژ پرووی دوورہ، گول-نوورہ .
۴۰۲۷. ھەرچی کہسی ملہتیٰ خوہ نہحہبینہ،
ویٰ خوہ مینا زہنگلیٰ دیرا بچنگینہ،

- وئى كاسا زههري سهر خوهدا وهلگهريه .
 ۴۰۲۸ . ههرچى كهسى تهركى نهدهت بمهشينه ،
 وئى دهردي كوتيبوونى جانى خوه بفينه .
 ۴۰۲۹ . ههرچى لچك سپينه - باجينه ،
 ههرچى كولوس سيرييه - ههجينه .
 ۴۰۳۰ . ههرچى له ديزهدابا ، به نوسكوئى دهردي .
 ۴۰۳۱ . ههرچى له مشك بى ، جهوال نهدي .
 (نهگه ر مشكه ، وئى چاويل قولكه) .
 ۴۰۳۲ . ههر چيلهك تى دوتنى ،
 لى ههر گلى نايى گوتنى .
 ۴۰۳۳ . ههرچى نه ل ماله ،
 نزانه ب ههواله .
 ۴۰۳۴ . ههر شيرهك ب لهپى خوهيه .
 ۴۰۳۵ . ههر شوخول سيريدها چهنه .
 ۴۰۳۶ . ههر جانهك د دلى خوهيى خوه دا سولتانهك .
 ۴۰۳۷ . ههر جى نه ژ خوهديرا به ، خوهديى ژى نه ژيرا به .
 ۴۰۳۸ . ههر جيهيك تو بچى ، مالهكى ژ خوهرا چيكه .
 ۴۰۳۹ . ههر قازى - ژ ئاقلى خوه رازى .
 ۴۰۴۰ . ههر قهزيهك شيرهتهكه .
 ۴۰۴۱ . ههر وهختهكى حوكومهكى وئى ههيه .
 ۴۰۴۲ . ههر يكرن ههيه بهلايه .
 ۴۰۴۳ . ههره دوور ، وهره دروست .
 ۴۰۴۴ . ههره ميئاننى گورا ، لى بى سه مهچه .
 ۴۰۴۵ . ههره ميشه ،
 هلده پيشه .
 ۴۰۴۶ . ههره جيى نهناس ،
 پايى خوه بده خاس - خاس .

٤٠٤٧. ههره، وهره ماشی ته دو په ریه .
٤٠٤٨. هه روه وهره، باهایی تا چار په ره .
٤٠٤٩. هه سان ئه دا له بنی پیی .
- (دووزان دده ل بن پیا) .
٤٠٥٠. هه سپا بۆز وختا بیست سالی بوو، برا دکاره بفرۆشه بری .
٤٠٥١. هه سپا بن خوه نه ده کوری خوه ژى سيار به .
٤٠٥٢. هه سپا خه قاتکار جهی خوه زیده دکه .
- (ئا) هه سپی چی (باش) نیمی خوه زیده دکه .
- (ب) هه سپی چی نیمی خوه زیده دکه، هه سپی کۆتى کیم دکه .
٤٠٥٣. هه سپا خه لقی سيار نه به، تی زوو په یا بی .
٤٠٥٤. هه سپا هر که سى ئانگۆرى به ختی وی دبه زه .
٤٠٥٥. هه سپا چی قامچیا ل خوه ناخه .
٤٠٥٦. هه سپا قۆلاى، ته ژیی تووله، هه ردو ژى یه کن .
٤٠٥٧. هه سپ ب هه قسارا، میتر ب قرارا .
٤٠٥٨. هه سپ دبه زه، سيار په سنا دده خوه .
٤٠٥٩. هه سپا باقی کور فه شارتن نابه .
٤٠٦٠. هه سپی مه رفی خایین هه تا سپری نابه زه .
٤٠٦١. هه سپی مرنی هه سپه کی بۆزایه .
٤٠٦٢. هه سپی نیتر ژ هونورا دشه هی .
٤٠٦٣. هه سپی تو ره قاندى؟
٤٠٦٤. هه سپی خوه نه لکه، پاشی ریا خوه هه سابه .
٤٠٦٥. هه سپی چی زۆرا له خما دهر دکه فه .
٤٠٦٦. هه سپ کو هه یه، مه رازه .
٤٠٦٧. هه سپ نه کریه، ئافرئ چیدکه .
٤٠٦٨. هه سپ ئومدا میترکی فه قیره .
٤٠٦٩. هه سپ سيارا میترخاس دکه، هه بوون مه ریا زه نگین دکه .

۴۰۷۰. ھەسپ سيارى خوه ناس دكه.
۴۰۷۱. ھەسپ تونە، زين دخەفتە.
۴۰۷۲. ھەسپ و رەقاس؟
۴۰۷۳. ھەسپ و قانتەر دكنە شەر، كەر د كەفە ئۆرتى.
۴۰۷۴. ھەچى ئەف دنيا ھەيە، ملكى كۆتەكايە.
۴۰۷۵. ھەچى ئاخا وى نينە،
نامووس و دىنى وى نينە.
۴۰۷۶. ھەچى دەريا خوه ھېفشانە،
ب برىنى خوه ھەسسانە.
۴۰۷۷. ھەچى نە ل مالەكى، نزانە ھەوالەكى.
۴۰۷۸. ھەچى ژارە ل ھاڧىنى، ژ سارە.
۴۰۷۹. ھەچى نە ل گۆفەندىيە، خوهش رەقاسە.
۴۰۸۰. ھەچى نىسكە نە بەرە، نە پشتە.
۴۰۸۱. ھەچى چەغف زەرە، گشك نەزەرە.
۴۰۸۲. ھەچى شوخولەك ل بەرە، كو نەكى، كەرە.
۴۰۸۳. ھەق ئاف رادەوھستىنى.
(ھەق ئافى ددە سەكناندنى).
۴۰۸۴. ھەقدار لە ھەقى خۆى وازدىنى، شاھىد واز ناھىنى.
(خايى ھەق دەست ژ ھەق دكشىنە، شەعدە دەست ژى ناكشىنە).
۴۰۸۵. ھەقى دىنا مەرىي كىفخوش تىن دەر.
۴۰۸۶. ھەقى ەلى دخازى وەلى.
۴۰۸۷. ھەقى من نەھقى منرا نامىنە (نەمىنە).
۴۰۸۸. ھەقى من ھازر بەدە، برا پىقازەك بە.
۴۰۸۹. ھەقى بن نەھقىيدا بارە-بارە.
(ئا ھەقى دەست نەھقىيدا بارە-بارە).
۴۰۹۰. ھەو دىتە، خوهدى رىتە.
۴۰۹۱. ھەوئىنى نۆ قازان شىرە.

(هاڦينا تهزه، بهرۆش تزه شيره)

۴۰۹۲. ههوى هاته سفدهرى،

تهعنى دانه جهگهرى.

۴۰۹۳. ههوى - ههوى دهنكى قهوى.

۴۰۹۴. ههوى به گرمه - گرم بارانى لى نايى.

۴۰۹۵. ههوسا خوه مووريا كولهك بكه، موورى كو دلكه، وى چيا خهشه بكه.

۴۰۹۶. هيڤيا يارى مايه، بى ژن مايه.

۴۰۹۷. هيڤ هيڤه، عهيبا لتيه.

۴۰۹۸. هيڤ و رۆژن پادشى دنى.

۴۰۹۹. هينبوون نيشقا چه عقايه.

۴۱۰۰. هين دهڤى ته گهرمه، دهنك كه.

۴۱۰۱. هين كو خوهشه، خيتر زانبه،

مر، شووندا تم خوه خه، فيده نينه.

۴۱۰۲. هينكرييا - هين نهكه،

هين دكى - بير نهكه.

ئا) هين نهكريا - هين نهكه،

لى ته هينكر - بير نهكه.

ب) "هيوو - مهكه، ته" هيوو - كر، قهت دىنگ مهكه.

۴۱۰۳. هين مهين نهكويه، ئالف چيڤكه.

۴۱۰۴. هيچاتا نميژكارا - پيخاسبوونه.

۴۱۰۵. هۆل كو هاته بهر كاشى، گهرهكى دهري لى نههيوشيني.

ئا) حهتا هۆل نهپى بهر كاشى، لنگ لى ناكهڤه.

۴۱۰۶. هوندور م دشهوتينه، دهورا خهلقى دشهوتينه.

۴۱۰۷. هورمى كهت، پوچك ههقراز.

۴۱۰۸. هۆسته ناجار،

وهره رازى وهكه هه رجار،

خويى يهكه، دهركه - حهزار.

۴۱۰۹. هۆشه - هۆشه، ئاخريا شهرق بۆشه .
۴۱۱۰. هۆشتر و حەمام؟ مەيموون و عەبا؟
۴۱۱۱. هووکی دکنه مووکی .
۴۱۱۲. هوور باژۆ، کيوور باژۆ، دەویر مەيشينه .
۴۱۱۳. هوور بفرک، دوور بفرک،
کوور بفرک، شوور بفرک .
۴۱۱۴. هوور هوورکا نهگهيشته گرگرا .
۴۱۱۵. هزکرن عەمرهکی زیدەيه .
۴۱۱۶. هلکهتۆ، داکهتۆ، هی ب خوه کهتۆ .
۴۱۱۷. هم دینه، هم شير .
۴۱۱۸. هم ژنن، هم ژانن،
هم مەلهەمی دلانن،
هم دەردی بی دەرمانن .
۴۱۱۹. هم زیارەته، هم توجارەت .
ئا) هم زیارەت و هم توجارەت .
۴۱۲۰. هم ل مزگەفتی و هم ژى ل کلیسی .
۴۱۲۱. هنگا من نهخه،
دەنگا من دەرنەخه .
۴۱۲۲. هنگی دنیا خراب دبه،
مالا ترچۆ ئاڤا دبه .
۴۱۲۳. هنگی رووقی دەلسه، قەفزک زیدە لی دکەڤه .
۴۱۲۴. هنگی سەری میرف مەزن دبه، خوونا میرف عەجیب دبینه .
۴۱۲۵. هنگه تلیکی، تژی خانیکی،
۴۱۲۶. هنگی هاقینه، دەعواتا شیخ عەله دینه،
هنگی پاییزه، دەعواتا شیخ عەڤدەله زیزه .
۴۱۲۷. هنگف دوخوه، میشا بەری خەلقى دده .
ئا) هنا هنگف خوار، میشا ب هنا دادا .

۴۱۲۸. هندی پتره - چپتره.
۴۱۲۹. هندکا - هندک، زهعفا - زهعف.
۴۱۳۰. هندکیرا نهفئیزی شکر، گهلهکیرا نافیژی شکر.
۴۱۳۱. هندک - رندک.
۴۱۳۲. هندک خه بهرده، زهعف ببهی.
۴۱۳۳. هن دکن. هن دخون.
۴۱۳۴. هنه زای ب جهلهبن،
کوفیید سیری ههلبن،
دفی ئهمی بوخون مهخهلبن.
۴۱۳۵. هنهکا ئاڤا موو دهست ناکهڤه،
هنهک ژی ههفرمش قایل نابن.
۴۱۳۶. هنهکا - مرئی، هنهکا - کیتف کرنی.
۴۱۳۷. هنهک دکن، نامووس هنهکارا دمیینه.
۴۱۳۸. هنهک دخازن رازین، هردی زیها دهست ناکهڤه،
هنهک ژی ناڤا خاره، دپقه دانه.
۴۱۳۹. هنهک دخنقن، هنهک دخهرقن.
۴۱۴۰. هنهک دخون - خوهدی نادئ دا،
هنهک ناخون - خوهدی ددی دا.
۴۱۴۱. هنهک مهوژن - نهترن،
هنهک گووزن - خرخرن.
۴۱۴۲. هنهک جانن، ما هنهک بادلجانن.
۴۱۴۳. هنهکارا کوله، هنهکارا گوله.
۴۱۴۴. هن مار چووچکه سیره بچهلقیینه.
۴۱۴۵. هن نهمرن، هن نازهوجن.

ح

۴۱۴۶. حاکی خوه خوه ناڤ خوهدا خراف دبه.

۴۱۴۷. حەفسا خوە ژ مووریا کولەک بکە.
۴۱۴۸. حەفت ئازن کەرئ هەنە، ل بەر ئاقئ گشا بیر دکئ.
۴۱۴۹. حەفتارە، خاش فتارە.
۴۱۵۰. حەفتئ عەرد عەزمین زانی، گوشتئ بن برنجدا نزانئ؟
۴۱۵۱. حەفتئ تیرا کایئ جقیان.
۴۱۵۲. حەفت کلامئ هورچئ هەنە ل سەر هولییئنه.
۴۱۵۳. حەفت خەبەرئ هرچئ هەنە، ل سەر سیفا تەلەکینە.
۴۱۵۴. حەفت نەقلا مالا خوا سەکە، پاشئ هەرە مالا جیرانا.
۴۱۵۵. حەفت سالا یەک دلکەتە بشکولەکئ حەفت سالا خایکەر، ئاخیری دا هوورکر ناڤا شیر فەخوار.
۴۱۵۶. حەفت سالان سالاکئ سان.
۴۱۵۷. حەفت تەعزئ تە تولەکی من ناگرە.
۴۱۵۸. حەفت تەعزئ تە رووڤیکی من ناگرە.
۴۱۵۹. حەفت خوھ گۆریسەک نەهووناندن ژ برایئ خوهر.
۴۱۶۰. حەزار دۆست کیمن، دژمنەک پرە.
۴۱۶۱. حەزار پەزئ دەوریش ل چۆلئبە،
- حەزار کیسئ مۆرکری ل عەردئبە،
- برا رۆکئ ناڤئ مێرف ل دنئبە.
۴۱۶۲. حەزار سالی دنئ بی،
- مال زێراڤا خنئ بی،
- رۆژەکی تئ میتفانئ قەبرئ بی.
۴۱۶۳. حەزار سالی ژ دنئ کارکی،
- پادشاتیئ مسرئ، حەتا شامکی،
- تئ رۆژەکی کاسا مرنئ تەعمکی.
۴۱۶۴. حەزار فەنی باشقەبە، یەکی وئ ژ باڤئ بە.
۴۱۶۵. حەزار شوورئ شوورەکی دبرە.

۴۱۶۵. حهزيران - حزا تهيرانه،
 ئاداره - دهو ل داره،
 نيسان - دهو جهم هه موو كهسان.
۴۱۶۶. حهيا زار نه گري، دي چچك ناده.
۴۱۶۷. حهيا م ئاقلئ خوه ناس كر.
 م هه مرئ خوه خلاس كر.
۴۱۶۸. حهيا سه رئ ساخ دمينه،
 چه عف هه جئبا دبينه.
۴۱۶۸. حهيا وئ ده مي، مه كه وئ خه مي.
۴۱۶۹. حهيفا ئي ده ستي ده ستي دنئ نايئ.
۴۱۷۰. حهيفا ته وه لاتي، پادشايي بي باشه ره.
۴۱۷۱. حهيفا هيغه روئا، شه فا رهش ل پئيه:
۴۱۷۲. حهيفا جوانيئ (جاهليئ)، پيري ل رئيه،
 حهيفا هيغه روئي شه فقئ رهش ل پئيه.
۴۱۷۳. حهيف پئش حهيفئ فا.
۴۱۷۴. حهيف، رئ ژ دلا ناچه دلا.
۴۱۷۵. حهيواني پير بهر ده رئ نه زانايه.
۴۱۷۶. حهكيم نه وه، ئيد كو بريني ل خوه دبينه.
۴۱۷۷. هه موو دوستا دوست هه ساف نه كه،
 هه موو دژمن ژي دژمن هه ساف نه كه.
۴۱۷۸. هه موو كه سيرا دان و ستاندني نه كه.
۴۱۷۹. حوكومهت دل بكه، وئ چيا راست و دوز بكه.
۴۱۸۰. حه لالي بهندا ميترانه.
۴۱۸۱. حه لاوي ژ شيريزئ چئنا به.
۴۱۸۲. "حه لاو، حه لاوه"، دهف شيرين نابه.
۴۱۸۳. حه ميژكه، لي بيرنه كه.
۴۱۸۴. حه مه دانه، گا و گولك دهردانه،

- ئەو مانە، ئەو خەبەردانە .
- ۴۱۸۵ . ھەموو زانن پۆلا ھەسنە، لى خوہ خوہ خوہ مەپەسنە .
- ۴۱۸۶ . ھەموو كەسپك گۆشتخورە، ھەر ناڤى گور بەدناڤە .
- ۴۱۸۷ . ھەموو كەس نانى خۆش ئەوئى، بەلام وەك شوان ناىگرئى ب سەر دليەوہ .
- (نان ھەموو كەسى خوەش تئى، لى تو كەس مينانى شڤين وى سەر دلى خوہ خوہى ناكە) .
- ۴۱۸۸ . ھەموو كەس رسقى خوہ دخوہ .
- ۴۱۸۹ . ھەموو مئىر مئىر نينە، ھەموو شپىر شپىر نينە .
- ۴۱۹۰ . ھەموو مەلىك ھەنجيرخۆر بوايە، ھەنجير بە دارەوہ نە ئەما .
- (وہكى ھەموو تەيرەدا ھيژير بخوہرانا، ھيژير سەر دارا نەدما) .
- ۴۱۹۱ . ھەموو رپپەك ئەچپتەوہ سەر بانە .
- (ھەر رپك دچە سەر شپىلكەكى) .
- ۴۱۹۲ . ھەموو رپا دزانى، رپا بازارئى نزانى؟
- ۴۱۹۳ . ھەموو سمپىلسۆرەك ھەمزە ئاغا نينە .
- ۴۱۹۴ . ھەموو تەير و تەوال دوژمنى سەرئى كەويپە، كەويژ بە خوہ دژمنى سەرئى خوہ يە .
- ۴۱۹۵ . ھەموو خورەيەك ئاڤ نيبە،
- ھەموو چنراويك جاڤ نيبە .
- ۴۱۹۶ . ھەموو چپلەك تپن دۆتن،
- ھەموو خەبەر نايبين گۆتن .
- ۴۱۹۷ . ھەموو شتپك بە خوئى، خوئيش بە مەعنا .
- ۴۱۹۸ . ھەسابئى مال و سووكئى ل ھەڤ دەرناكەڤن .
- (ئا) ھەسابئى مالئى ل چارسوويئى كئيم دەرکەت .
- ۴۱۹۹ . ھەسەن كەچەل - كەچەل ھەسەن .
- (ئا) ھا ھەسەن، ھا كەل ھەسەن .
- ۴۲۰۰ . ھەسن بجوو، خوا ھەوجيئى كەسى مەكە .
- ۴۲۰۱ . ھەسن دكوتن گەرمە - گەرمە،
- مپىرا دكوتن نەرمە - نەرم .

۴۲۰۲. هسنئ بئ ئەساس،
چقاس دکوتی، نه دبه کئلهندی، نه دبه دهعس،
ئا) هسنئ نه ئەساس،
نا دبه تەقر، نه دبه دهعس.
ب) هسنئ نەم خاس،
نه دبه کئیر، نه دبه دهعس.
۴۲۰۳. هسنئ نهخهبتە، زوو زهنگ دگره.
۴۲۰۴. هسنۆ، ب خۆ بپهسنۆ،
۴۲۰۵. هسن چقاسی دخهبتە، هاقاسی دبرقه.
۴۲۰۶. هتا ئادهم ئەم پئ زانن، ژ وی پئده تشتهک جهم ته ههیه، بئژه.
۴۲۰۷. هتا بال خوهدی دەست سهەر دهستانه.
۴۲۰۸. هتا بهلەند تونه فه دز نکاره دزیی بکه.
۴۲۰۹. هتا بووک خهملی،
دهعوات بهتلی.
ئا) هتا خانم خهملی،
دهف و دهعوات کهملی.
۴۲۱۰. هتا دهريا نهکۆتی، بهر ته فهناپه.
۴۲۱۱. هتا دۆن نهکهفه چرایی، چرا رۆنای ناده.
۴۲۱۲. هتا گهنم فریکه، مهله شریکه.
۴۲۱۳. هتا گۆلک نهکه مزه-مز، چئلهک بهر وی ناچه.
۴۲۱۴. هتا دهردی مهريا تونه فه، مهري نکاره کلما بئژه.
۴۲۱۵. هتا زار نهگری، دی بستان نادئ.
- ئا) هتا زارۆ نهگری، دی بستین ناڤئژه دئف.
۴۲۱۶. هتا زهلال نهبه، بهلوو نابه.
۴۲۱۷. هتا کو دل نهشهوته ژ چهعفا هئسر نایی.
۴۲۱۸. هتا کۆک بئنه حالی ژارا،
ژاری ههرنه مهعزرهرا.

٤٢١٩. هتا كراسي ته بشهوته،
جاني مني بشهوته.
٤٢٢٠. هتا مالي من خراف به، برا زكي من خراف به.
٤٢٢١. هتا مالخو دزي گرت، دز مالخوي گرت.
٤٢٢٢. هتا مهري كه سيفه، گزي خوهدي دكه،
مهري دهولتهتي بوو گزي خوهدي ناكه.
٤٢٢٣. هتا مهري نهچه ديهاري گوري، مرن ناكهفه بيروي.
٤٢٢٤. هتا مه ترش كر، خهلقى پيئا دا.
٤٢٢٥. هتا م ئاقلئ خوه ناسكر،
مالك ل خوه خلاس كر.
٤٢٢٦. هتا مريي مهريا نهكهفنه بيرا مهريا گريي مهريا نايي.
٤٢٢٧. هتا مرنئ، چه ع ل كرنئ.
٤٢٢٨. هتا م تي بيروي،
ل من هرام به ئاخ و ئافا جزيري.
٤٢٢٩. هتا نهفه قال، ناهه مال.
٤٢٣٠. هتا نهكهفي گوڤهندي، خوه ناهه ژيني.
٤٢٣١. هتاني دل علامي دلا نهكن، - حركن ناكهفه ئورتا دلا.
٤٢٣٢. هتا سه ههستو نهكوژه (نهخوه)، دار ل سيروي ناكهفه.
٤٢٣٣. هتا تو هلاتي بكى، خهلقى شكهفاتي بكه.
٤٢٣٤. هتا تو جهعنه مي نهبييني، جنهت ته خواهش نابه.
٤٢٣٥. هتا فيلا پاشيي تي، فيلا پيشيي دچه.
٤٢٣٦. هتا تو وي داري ئاف نهدي، ئهو دار بهر ناگره.
٤٢٣٧. هتا خه بهر نهيي سهر مهره، گرهك مهره خه بهري خوه نه بيژه.
٤٢٣٨. هتا خورت ژاربن، ژار وي بمرن.
٤٢٣٩. هتا خون ژ دهستي ته نهيي، دلي ته ناييشه.
٤٢٤٠. هتا هه قراز نهكهفه بهر ته، قه دري بهر ژيرا نراني.

۴۲۴۱. ھەتا چەغھەكى دەرمانىكى، ئى دىنى كۆر كىر.
۴۲۴۲. ھەتا شىلوو نە بە، زەلال نا بە.
۴۲۴۳. ھەتا شوور كىشاندىنى و شوور لىدانى ئى ھەيامەكە.
۴۲۴۴. ھەتا جىنارا ناس نەكى، مالا خوە جەم چىنەكە.
۴۲۴۵. ھەتا جىنار ناس بىكى، وئ مالا خوە خراف بىكى.
۴۲۴۶. ھەجىو مەچە ھەجىدا،
سۆلا خوە مەقەتىنە پىدا،
ھەجا تە ئەو، توى تىدا.
۴۲۴۷. ھەجى ھەرە ئىش، بارى وى باجك ئى بە، دۆرا وى وى بى.
۴۲۴۸. ھەولە ب سەبر چىدبە.
۴۲۴۹. ھويا دلا تەرتى پەسارىي دىخە پاشلا.
۴۲۵۰. ھوب شىرى تۆ گرتىيە، تە خوەيىنەك وئ ترشەبە.
۴۲۵۱. ھوكومى زارا ژ ھوكومى پادشا مەرتەرە.
۴۲۵۲. ھورمەتا بەندا - چەك و رحالە.
۴۲۵۳. ھورمەتا مەريا دەستى مەريا دا نە.
۴۲۵۴. ھورمەت گۆشتى (جانى) ئىسىنە.
۴۲۵۵. ھورمەتپىرا منەت تونە.
۴۲۵۶. ھورمەت ھەيە بۆي خوەدئىيە.
۴۲۵۷. ھورمەت ھورمەتتى دخازە.
۴۲۵۸. ھوتۆ، تى نھا بىي بەر جۆتۆ.
۴۲۵۹. ھلى چاند، ھرنى كەت.
- ئا) زوو چاند، بىككىر دەرکەت.
۴۲۶۰. ھرچا نۆ نايى پايى.
۴۲۶۱. - ھرچى، ژ كو تىيى؟
- كايى!
- كوتكى ژ كو تىيى؟
- ژ دەوسا دايى.

۴۲۶۲. حرچه كۆره، يان گارسى بى سەرييه؟
۴۲۶۳. هرچ ژی زانه گارسى بيسەرييه، گارس ژی زانه حرچه كۆره.
۴۲۶۴. حرچ كهته نهقه بئىكدا، رووڤى ژ پشت هاتى.
۴۲۶۵. حرچ كو ههيه، جانه فه رهكى بئئاده، هيك كر، نه كر.
۴۲۶۶. حرچ لانا خوه بىر ناكه، چڤيك ژی هتيلينا خوه.
۴۲۶۷. حرچ و گوڤه ند كى ديتيه؟
۴۲۶۸. حرچ و گوڤه ند، شقان و ديوان؟
۴۲۶۹. حرچ چووبوو بن دارا سىڤادا سهكنى بوو، دهڤى وي نه گهيشتى، دگو: "چاوا ترشه".

ئوو

۴۲۷۰. ئووسى چ كهڤر هلدا، ئەو بن دا بوو.
- ئا) چ كهڤرى هلدى فلانكهسى بن دا نه.
۴۲۷۱. ئووجاقى مهرا ژ مهري خپرسزدا كووره.

چ

۴۲۷۲. چاڤ له دهست بيت، دهست بهستهيت.
- (وهكى چه عفل دهستى خهلقى به، دهستى خوھىي تينه بهندى).
۴۲۷۳. چايى بهر قاويى دهركهت،
- بهايى قاويى كهت.
۴۲۷۴. چاكه بكه و بيده به دهم ئاوهوه.
- (قهنجيى بكه، باڤيژه ئاڤى).
۴۲۷۵. چاكه له چاكه ئەبيتهوه.
- (قهنجى ژ قهنجيى چيدبه).
۴۲۷۶. چهلخا راست فه، رسقى مهريا تهڤى لىي ژی تى.
۴۲۷۷. چار كورمانج كوچه كن.
۴۲۷۸. چار پى، چار قه دا.

۴۲۷۹. چار پيا، چار رۆژ، دو پيا، دو رۆژ.
۴۲۸۰. چاخى بچووك بووم، مهزنا درتسيام، مهزن بوومه، بچووكا درتسم.
۴۲۸۱. چاخى چييه، رهنكى دى دبه.
۴۲۸۲. چه لپاندنا سى بهر ناحه رمه.
۴۲۸۳. چه م بى چه قهل نابه.
۴۲۸۴. چه رخا فهله كى شووندا نازقره.
۴۲۸۵. چاوا گارانا گوند، ئوسا زى كهرا پيرى.
۴۲۸۶. چهوا دله، خهتا ل ماله.
۴۲۸۷. چهوا كوره، قيز باباده.
۴۲۸۸. چهوا كويه ئوسا دفرؤشم.
۴۲۸۹. چهوا سووكه - گاز پچووكه؟
۴۲۹۰. چييه، كهفر كليسى كهت؟
۴۲۹۱. چى مالى خراف بوو، خولام كوتان، بووكا مالى رازا، قيز ئانى، ديسا خولام كوتان.
۴۲۹۲. چى تهى رند ههيه، موقات ئيدا، چى خيلقىنى پاك ههيه، ئهوى زى لى زىدهكه.
۴۲۹۳. چۆپى سالى سالتپرا دجه.
۴۲۹۴. چۆ، چۆ قه دگه رينه.
۴۲۹۵. چوف بسهنگينه، پاشى ناقى گور بينه.
۴۲۹۶. چوو بو ريش، سمىلى نائه بان، (بوئا روودانى چوو، سمىل زى هيشت).
۴۲۹۷. چوو بوهورى، ميراتا جينار نه گهيشته جينير.
۴۲۹۸. چوو گه لگه لى، هات عه مە لى، وى ديسا عه مە لى دهورا بهرى.
۴۲۹۹. چووى مالهكى مىقان، جىي خوه بزانه تى ل كو روونى.
۴۳۰۰. چوويا ژ چوويانه، وهى حالى ماپانه.

۴۳۰۱. چوويه تۇلانا كووچكا، هستويا دگهره.
۴۳۰۲. چوويينا رپا رپبه رپا رپا رپا كفشه.
۴۳۰۳. چووم دهره كى، هاتم مينا كه ره كى.
۴۳۰۴. چووم مالا دهوريشا،
داني بهر من ماستى گاميشا.
۴۳۰۵. چ بيژى ل بهژنا سياري من تى.
۴۳۰۶. چ بيژم، چ نه بيژم،
دهردى ته كه و گيژم.
۴۳۰۷. چ بهر دى چوو، چ سهر زين چوو.
(ئا) چ سهر چوو، چ بهر چوو.
۴۳۰۸. چ بيردىكى، بير بكه، شيرى ديا خوه بير مه كه.
۴۳۰۹. چ بكم ميترى كور،
چ بكم كراسى سور؟
۴۳۱۰. چ بكم جاهلى كوندرفالا،
بستينم كالا، بوخوم مالا.
۴۳۱۱. چ بكم، وهكى دنيا داوه، كيرا منه كويه.
۴۳۱۲. چ بچنى، تى وي هلىنى.
(ئا) چى بچينى، نه وه نه درويته وه.
۴۳۱۳. چ دهفا كاره، نستى وي نه خاره.
۴۳۱۴. چ دهردى خوه دى دده، دهرمان عهسه پهيدا دبه.
۴۳۱۵. چ دبيژى بيژه، قاشا كه مبهرا من ناشكى.
۴۳۱۶. چ دكى، بكه، ژ هه قالى باش نه مينه.
۴۳۱۷. چ دخوازي بيژه، تشت سيريديا ررونانى. نه و كافرئ گيژه.
۴۳۱۸. چ دچه، ژ بيخ دچه، ژ باخفانچى چ دچه؟
۴۳۱۹. چ دچه ژ عمرى مهريا دچه.
۴۳۲۰. چ زانى، بيژى، هندكه.
۴۳۲۱. چ كو هافينى شين دبه، نه و زفستانى لازم دبه.

۴۳۲۲. چ کو دچنی ل بن دا دبینی.
۴۳۲۳. چل بیشه ناڤا ژنا دا دیا زهغه، نهک ناڤا میږا دا.
۴۳۲۴. چل بهر دیرئ ساله کی،
نا به دهوئ ماله کی.
۴۳۲۵. چل هرهقی نکارن پرووته کی بشیلین.
۴۳۲۶. چل چله، چل بچه، چل ژئ هات، بهار هات.
۴۳۲۷. چ ل لیقه، چ ل لیقه.
۴۳۲۸. چلپی سه کوتیکا تینه هوورکرنی.
۴۳۲۹. چ ل هه فانه، چ نان دووره.
۴۳۳۰. چما رازیم نه والی کاش،
چما ببین خه ونی شاش.
چما رازیم نه والی کوور،
چما ببین خه ونی دوور.
۴۳۳۱. چ میزه دکی ل مزو، هوخه چارسه د ترامه.
۴۳۳۲. چ مریکی بیواراری،
تی دهرجه بی ئیتباری.
۴۳۳۳. چ مقه دارا خوه دئی دایه ته، لی پو شمان نه فه.
۴۳۳۴. چرایا که شم دا فنه سه ر خانی.
۴۳۳۵. چرا شهوقی بو خوئی نییه.
۴۳۳۶. چ تی سه ری مهر ف، ژ ئاقلی مهر فه.
۴۳۳۷. چ ته دریز کریه، کریه ریا کادز؟
۴۳۳۸. چ تو دبیزئی، مه سله ته،
زانم به ختی من نه نهو به خته.
۴۳۳۹. چ خوه بهر بارانی شل دکی؟
۴۳۴۰. چ هیه شوخولی چیمه.
۴۳۴۱. چ هووردا، چ تووردا.
۴۳۴۲. چقا ل دنی بمینی،

- عہ جیبا توئی بھینی،
 و دل بکی ئیسکینی.
۴۳۴۳. چقا کہرا بافیژی سی، ویئ نوقا بعہوتہ.
۴۳۴۴. چقا لی درہفی، ھوقا لی دوالی.
۴۳۴۵. چقا میڑی کەر ھہیہ، ژ دولا منہ۔ دگوت ھسوی پەرپووت.
۴۳۴۶. چقا مہرف دمہلسہ، ھەر ویئ بقہوزہ.
۴۳۴۷. چقا پفکی ئاگر، ئاگر گور دبہ.
۴۳۴۸. چقاس بلند فری، ئقاس خوار دکہفی.
۴۳۴۹. چقاس ب خہلقی بشیوری، دیسا ب ئاقلی خوہ بکہ.
۴۳۵۰. چقاس دووری، ھاقاس گول و نووری.
۴۳۵۱. چقاس دبی میر،
 خودہی خوہ نہکە بیر.
۴۳۵۲. چقاسی گران روونی، تی خہلبار دہری.
۴۳۵۳. چقاسی زیدہ فی، مہرقی پیش خوژ خو زیدہ بحہسقیئہ.
۴۳۵۴. چقاسی ژی بخہفتہ، پارا وی دۆنزدہہ میتر جاون.
۴۳۵۵. چقاسی ژی دووری ھہققن، جینار خہیسہتی جینارا ھین دقہ.
۴۳۵۶. چقاسی ژی عہسلی چی ٲہ، رەخ قژکی کەٲہ، وی پیرا بقہ قژک.
۴۳۵۷. چقاسی ژی پینہکی،
 دیسا ناٲہ تشتہکی.
۴۳۵۸. چقاسی شہقہرہشیدا ری ھہری، گا ئیریشا خوہ ئوندا ناکہ.
۴۳۵۹. چقاس نہمری، کالبی، تی بمری.
۴۳۶۰. چقاس رووقی شہہرہزہ بی، ئہیارا وی باھا ناینی.
۴۳۶۱. چقاس سہری من بمینہ،
 عہجیبا وی بھینہ.
۴۳۶۲. چقاس سہر عہردیئہ، ئوقاس ژی بن عہردیئہ.
۴۳۶۳. چقاس سنگا بکوئہ، ئی ئاوقاس قولپا فی خینی.
۴۳۶۴. چقاس فہقیر بی، نہچہ بہر دہری ئاغا.

۴۳۶۵. چقاس خرابیئی بکن، ئاگر به عری ناکه فه.
۴۳۶۶. چقا تووکی وی بی: "باران تی".
۴۳۶۷. چقا هیئرس رابیئی توئی زرار روونئی.
۴۳۶۸. چاقان ئانجاخ ئاخ تیر دکه.
۴۳۶۹. چاقئی دوو ریا، خوولی ل سهرا.
۴۳۷۰. چالکین دهر بیخی، چاله.
۴۳۷۱. چارا بیچارا خوه دئی یه.
۴۳۷۲. چیژکی گورا مه ریا را نابنه باف و برا.
۴۳۷۳. چیله کی ددوشه خاتی،
تو ددنه فاتئی.
۴۳۷۴. چیله که که ریخازی ناقئی گارانہ کی خراب دکه.
(ئا) چیله که کی به ریخ ناقئی گارانہ کی خراب دکه.
(ب) چیله که ک ریخوو گارانہ ک حه رماند.
۴۳۷۵. چیلیئی مارا ژئی ب ژاخرن.
۴۳۷۶. چییره ل چیاپیئ ئاسی دمینه.
۴۳۷۷. چه رمی دهقی باری کارپیا.
۴۳۷۸. چه رمی جه ناگا سه ر پشستا گایی مه زنه،
۴۳۷۹. چه عف بؤنا دیتنییه، لی ئاقل بؤنا زانا بوونئییه.
۴۳۸۰. چه عف ب بشکولی دهر تی.
۴۳۸۱. چه عف دقینه، دل دمینه.
۴۳۸۲. چه عف دقینه، دل دحه فینه،
ئاقل لی دخه، وه لدگه رینه.
۴۳۸۳. چه عقی به له ک تم به لانه.
۴۳۸۴. چه عقی بن خوولیئی که سه ک ژئی شهرم ناکه.
(ئا) چه عقی بن ئاخیدا، که س ژئی شهرم ناکه.
(ب) چه عقی بن عه ردی ژیرا چ حورمه ت؟
۴۳۸۵. چه عقی دهرییا، خوولی سه رییا.

- (ئا) چەعقى لہ دەرئ، خۇلى تى وەرئ.
- (ب) چەعقى دو پىيا، خالى ل سەرا.
۴۳۸۶. چەعقى دوول - دوول بەلەکن،
شوخولى دوول - دوول گەلەکن.
۴۳۸۷. چەعقى كۆر دلۆپەك ژئى ھاتىه، ھى نەرازىي؟
۴۳۸۸. چەعقى كۆر ژ بى شەيتان چىتره.
۴۳۸۹. چەعقى كۆر ساخ دبه، دلى كۆر ساخ نابە.
۴۳۹۰. چەعقى مەللا چارن.
۴۳۹۱. چەعقى رەش نە ھەوجى كلدانى.
۴۳۹۲. چەعقى ترسىيايى زوو خولى دكەقى.
۴۳۹۳. چەعقى منى كۆر نەنيرە،
بەختى من بنيرە.
۴۳۹۴. چەعقى خوه كۆر دكە، نەفسا خوه كۆر ناكە.
۴۳۹۵. چەعقى ئىنسان ژ مال تير نابە.
۴۳۹۶. چەعقى پيش چەعقى دنىفا ئىشق نادە.
۴۳۹۷. چەعقى كول بوون، يا چەعقى كۆر بوون؟
۴۳۹۸. چەعقى رەوشا مەريانە.
۴۳۹۹. چەعقى چەعقا شەرم دكە،
بەرتىل كەفرا نەرم دكە.
- (ئا) چەعقى ل چەعقى شەرم دكە.
۴۴۰۰. چىيا باشە بەرف لى.
۴۴۰۱. چىيا بەرف كەت، زفستان چ ما؟
زەفى سىپى بوو، دروونا وئ چ ما؟
مير وختا سىپى بوو، مرنا وى چ ما؟
۴۴۰۲. چىيا گۆتە چىيى (چيا). "بەرفا سەرى من ھەليا،
پايىزە، زۆزانا من و تە ديسا گەرىي...
۴۴۰۳. چىيا گۆتە چيا: "كانى كۆچەرى ئان ەردا؟".

- گۆ: "مالا خوه بار کرن، چوونه گوندا".
- ئا) چيا گۆته چيا: "كانى خهلقى ل فان جيا؟"
 "پايژه، ئىل داگهريا".
۴۴۰۴. چيايى بى گول، مەرقى بى سور، هەردو ژى يەكن.
۴۴۰۵. چيايى بلند بى بەرف ناڤه،
 گەليى كوور بى ئاف ناڤه،
 مېشى بى هەچە ناڤه.
- ئا) چيايى بلند بى دار ناڤه،
 قيزا ئاغى بى يار ناڤه.
۴۴۰۶. چيايى بلند دخازه بارانى.
۴۴۰۷. چيايى بلند تمى سەر دوومانه.
۴۴۰۸. چيايى بلند، ژ جينارا خراف چيتره.
۴۴۰۹. چيا راستى چيايى نايى، لى مەرف راست مەرف تى.
 ئا) چيا ل چيا ناڤه سدى،
 مېر ل مېرا دڤه سدى.
۴۴۱۰. چيا چقاس بلند به (ديسا) پى دكەڤه.
 ئا) چيا چقا بلند به، پىگه پى دكەڤه.
 ب) چيا چقا بلند، پى ئاوقا بەررا دڤه.
۴۴۱۱. چيا كوتهكا عەردىيه.
۴۴۱۲. چيروكا پيرى نه خوه شه؟
۴۴۱۳. چووكى مالى، كووچكى مالى.
۴۴۱۴. چووك ل زوزانا رابوون هەف، سەر گارسى دېرشهوا سولها خوه کرن.
۴۴۱۵. چووكەك دەستى ته دا چيتره ژ دەه چووكى ل سەر دارى.
۴۴۱۶. چڤيكا قيتقيتانى ته مالا خوه خراب كر، مالا م ژى ل سەر داني.
۴۴۱۷. چڤيك سەر دارى كەت، گۆ: "هۆڤهكى بەز ژ ناڤا من هەليا". ئىزار حاكمى ميري
 تەيرا گۆ: "يا هەيوانەت، تەڤى پوورتا خوه جۆخسەكى تونەيى، چاوا دو هۆڤه بەز
 ژ ناڤا ته هەليا؟" چڤيك گۆ: "يا حاكمى مە هەر يەك وەكو مېزينا خوه، وەزنا من

ئەفە .

- ۴۴۱۸ . چلکەک - ملکەک .
۴۴۱۹ . چلو بیتی خوهدی ژ داری نایی خوار .
۴۴۲۰ . چرا بی دۆن رۆنی (رۆنای) ناده .
۴۴۲۱ . چرا بەر کۆرانە .
۴۴۲۲ . چرا دەرەوینان تا نیقی شەقی فیدکەفە .
۴۴۲۳ . چرا ئیشقی ناده بن خوە .
۴۴۲۴ . چرا کەسی هەتا سببی ناشوخولە .
ئا) چرا نینە ، کو هەتا سببی (فیکەفە) پیکەفە .
ب) چرا هەموو کەسی هەتا سقی فیناکەفە .
۴۴۲۵ . چرکەک گارسۆ وی هەیه ، دەوا ئاشی هەفت چەعقی دکە .
۴۴۲۶ . چرتۆ - مرتۆ سیاری بوون ،
لۆما دنیا خراب بوو .

ش

- ۴۴۲۷ . شابوون ل مرتقا نایی .
۴۴۲۸ . شای - شینی بەتال دکە .
۴۴۲۹ . شام دوورە ، قەی مشار ژی دوورە .
۴۴۳۰ . شام شەکرە ، والات شیرنترە .
۴۴۳۱ . شام خوەشە شامیاپا .
۴۴۳۲ . شانان لە هەسرەت بەخدا ئەکرا ، بەخداش ویران بوو .
(شەهەرا حسرەتا خوە ل بەخدا دانی ، بەخدا ژی ویران بوو) .
۴۴۳۳ . شاه زانە شیرفانی سونییە .
۴۴۳۴ . شاهنە ل گوند ناھیلن ، دقئ : "چەکی من ببن مالا کیا" .
۴۴۳۵ . شەهدی پرووقی دووقی پرووقییە .
۴۴۳۶ . شیر بەم شکینە نەک ریتی بەم خوات .
(برا شیر من بشکینە ، نەک پرووقی من بخوە) .

۴۴۳۷. شیره به فرینه کهس لهی ناترسه.
 (کهس ژ شیرئ ژ بهرفئ چیکری ناترسه).
۴۴۳۸. شیر ب لهپئ خوه، شیخادی (شیخ هادی) نای هوارا ته.
 ۴۴۳۹. شیرهکی بریندار ژ بهر کیسؤفا دچوو. کیسؤ گؤ: – "ئف ریا مه تهااییه". شیر
 گؤ: "ئز نه مریم فئ دهر بی، ئه زئ بمرم فئ که ربی".
 ۴۴۴۰. شیر کال بوو، دبه که نی چه قه لا.
 ۴۴۴۱. شیر که پیر بوو، ئه بی به مه خسه ره ی که ران.
 (ئا شیر که پیر بوو، ریوی دهمی تی ئه ژانی.
 (گافا شیر پیر بوو، رووقی سهر دکهنن).
 (ب شیر که پیر بوو، چه قه ل گالتیه بی پی ئه کات.
 (گافا شیر پیر بوو، چه قه ل سهر دکهنن).
 ۴۴۴۲. شیر کو شیره، خوه ب شیره.
 ۴۴۴۳. شیر له بیسه دهرچه، چه نیر بی چه می بی؟
 (شیر کو ژ میسی هاته دهر، چ می به، چ نیر).
 ۴۴۴۴. شیر ب فهنا تی نالتکرنی.
 ۴۴۴۵. شیر رهخ شیرا لنگی خوه دریژ دکه.
 ۴۴۴۶. شیر و نیف شیر یه کن.
 ۴۴۴۷. شیر شیره، چ ژن، چ میره.
 ۴۴۴۸. شینه، بو شیتیت؟ ئه لی: "بوم ئه لویئ".
 (دینو، چما دینی؟ دئی: "وسا م خوهش تی").
 ۴۴۴۹. شیخ و پیر ل ههف که تن، که ره مه ت ژ ئورتی دهر که ت.
 ۴۴۵۰. شیرا چووکا (چفیکا) ل سهر گارسئ مه مایه.
 ۴۴۵۱. شهفا رهشا، یان شوؤه رهشا.
 ۴۴۵۲. شهفا رهش ژ ئیفاردا رهشه.
 ۴۴۵۳. شهفه که و دز هزارنه.
 (ئا شهف یه که، دز هزاره.
 ۴۴۵۴. شهف و ریوی زانی، ریا باژیر زانی؟

۴۴۵۵. شەوقە لایى مېردانە.
 (شەف كەلا مېرانە).
 ۴۴۵۶. شەققى پەش كەلى مېرانە،
 گالە - گالى خوەش بەھارا دلانە.
 ۴۴۵۷. شەلبكى تەزەبە، ئافە شىرنە،
 وەختا شەلبكى كەفن دې، ئاف تەعل دې.
 ۴۴۵۸. شەل نىبە، پاي شكاو.
 (شل نىبە، لنگى شكەستىە).
 ۴۴۵۹. شەراقا بى هەق ھەر كەس فەدوخە.
 ۴۴۶۰. شەراقى، كفاقى ھايى-ھايى،
 كتافى، ھەساقى واى-وايى.
 ۴۴۶۱. شەراف ئەسلى مەريا دەرەخە.
 ۴۴۶۲. شەرىكى دز و رەفئى قەفلە.
 (ھەفالى دز و مافتەبە).
 ۴۴۶۳. شەرمە، ئىرو ھوقەبە، يا سبى پتە.
 ۴۴۶۴. شەرمە كىسەبەرە.
 (ئا) شەرم - نەفسىرە.
 ۴۴۶۵. شەرى مار- بە دار.
 (سوودا مەر- ب دار).
 ۴۴۶۶. شە دەرباز دقە، پاشى مەرئ پۆشمان دقە.
 ۴۴۶۷. شەرى ئاخا سەر جەمەتتەبە.
 ۴۴۶۸. شەرى نو، رەققى گەرەكە.
 (ئا) شەرى نورا رەو گەرەكە.
 ۴۴۶۹. شەرى پىس دو چارا شە دخوازە.
 ۴۴۷۰. شەرى سبە، خىرا ئىقارنى چىترە.
 ۴۴۷۱. شەرى سبى ژ خىرا دژمنا چىترە.
 ۴۴۷۲. شەرى ھەق نەھەقىبىرا.

۴۴۷۳. شەرەکی دکى، شەرەکی چى بکه، شەرى کۆتیا مەکه.
۴۴۷۴. شەرە، وهختا هات، خوه نکارى لى پيارىزى.
۴۴۷۵. شەر ژى شەرە، نیف شەر ژى شەرە.
۴۴۷۶. شەر له نیفهى بگه ریتته وه چاکترا.
(شەر نیفی دا بسه قره، باشته).
۴۴۷۷. شەر له شیف، ئاشتی له خەرمان.
۴۴۷۸. شەر ل شوڤى، نه ل بیدهرى.
۴۴۷۹. شەر خوڤ نییه، شەرنامهى خوڤه.
(شەر نه باشه، شەر نه مە باشه).
۴۴۸۰. شەر خوه شه مهیدانیدا.
۴۴۸۱. شهو ئه نووی به جلی گایه، رۆزیش ئه لى پاشایه.
۴۴۸۲. شهشتى ژى ئه زم، نه شهشتى ژى ئه زم.
۴۴۸۳. شه دى پرووڤى پوچا ويیه.
۴۴۸۴. شیفا مه چیه؟
نیسک و عهدهس،
توڤى وی بېرن ب مهقهس،
هر وه لاته کی چه پکه کی.
۴۴۸۵. شینای سەر کۆکا خوه شیندبه.
۴۴۸۶. شینا تهف برا شاییه.
ئا) شینا تهف هه قال، شاییه.
ب) شینا تهف دنى شاییه.
۴۴۸۷. شینا جینارا دا ناگرى، دهواتا جینارا دا نالیزی، ئیدی چ جیناری؟
۴۴۸۸. شینیرا ژى شورهت لازمه.
۴۴۸۹. شین - شای برى هه قن.
۴۴۹۰. شین شینى تینه.
۴۴۹۱. شیر بهره - بهره دېته که ره.
۴۴۹۲. شیر بوو میر، که وانی بوو هیسیر.

۴۴۹۳. شیر ددۆشى، بشكۆلى ژى دكى ناف.
۴۴۹۴. شيرى دى - حەتا پيرى.
۴۴۹۵. شيرى ميا، رووسپيتيا كەفانيا.
۴۴۹۶. شيرى من برا چى بە، تۆيى من پاك بە.
۴۴۹۷. شيرى پايزا بدە عەزىزا،
شيرى باھارا بدە يارا.
۴۴۹۸. شيرى حەلال حەرام نابە.
۴۴۹۹. شيرى شېرە، عەيارى سېدا نە.
۴۵۰۰. شيرى شېرە عەيارى شېر دا نە،
شيرى بارۆ، شېر بېنە.
۴۵۰۰. شير دخوہ شقان، تۆ دخوہ بەرخقان، خوہ دكە گاغان، جەفى دكشىنە گۆلكقان،
خالى سەرى ديا گۆلكقان.
۴۵۰۱. شيرەتا مەزنا بکە، لنگى تە كەفر نەكەفە.
۴۵۰۲. شيرەتا نەدە من، نېن بدە من.
۴۵۰۳. شيرەتا خەسووى ل بووكى.
۴۵۰۴. شيرەتى مەزنا ب سەرى خوہيە.
۴۵۰۵. شير ژى يى مەيە، عەيارشېر ژى يى مەيە.
۴۵۰۶. شير كە دۆشرا، ناچېتەچە گوان.
- (شير كو ھاتە دۆتنى، ئىدى ناكەفە گوھانا).
۴۵۰۷. شوخولى نە شوخولى تەيە، خوہ نەكە نافی.
۴۵۰۸. شوخولى شەقى نېچيرا پۆژيە.
۴۵۰۹. شوريا من وى دبھورە.
۴۵۱۰. شوخولا دەرەو نايى راستكرنى.
۴۵۱۱. شوخولا ئوسول، ھم خوہدى خوہش تى، ھم رەسوول.
۴۵۱۲. شوخول بوو دۆر،
ئۆجاخ بوو كۆر.

۴۵۱۳. شوخول بکہ بئہساس،
کو دل نہکے وہسہوہس.
۴۵۱۴. شوخول ب کرنی، کەر ب نازوتنی.
۴۵۱۵. شوخول دہرباز بوو، نہ بی: "ناخ"، نہ بی:
"واخ"
بہتہسلا نہکے چراخ،
دہقی گولا دامہچکینہ باخ.
۴۵۱۶. شوخولی، کو دەستی تہ نایی، لی نوری نہقہ.
۴۵۱۷. شوخولی مہزن وەلداندا مہزن دخوزن.
۴۵۱۸. شوخولی تہیبیر مہفا نابہ.
۴۵۱۹. شوخولی ہاقینی زفستانی دکن.
۴۵۲۰. شوخولی قہلپا ناچہ پیش.
۴۵۲۱. شوخول کو دەست تہ دا ہہیہ، نیجی نہہیلہ.
۴۵۲۲. شوخولکاری خویہی، شیرنی عہدایی.
(نا) شوخولکاری خوہ بہ،
شیرنی دلی عہدا بہ.
۴۵۲۳. شوخول کەرہ، بازو، برا ہەرہ.
(نا) شوخول کەرہ، چوشکہ وی ہەرہ.
۴۵۲۴. شوخول مرا بکہ، لی خورا ہین بہ.
۴۵۲۵. شوخول (پیشہ) چہکے، بہریا خوہکے،
کی گاغا لازمی تہ تی دہری قہکے.
(نا) شوخول چہکے، پاشلا خوہکے،
تہ حہوجہتی، دہری قہکے.
۴۵۲۶. شووان میلیبہ لہ گونی بہرانا پەنیر درووست ئەکات.
۴۵۲۷. شووان تا دانیشہ گہلہبی دوور ئەکەویتہوہ.
(شقان چقاس پروونی، کەری ھاوقاس ژئی دوور دکہقہ).
۴۵۲۸. شوورژن ب فہن ددیی قولکرنی.

۴۵۲۹. شووژنی سەر تووژئی، بنی کونئی.
۴۵۳۰. شووژنی چه عقی خوه نابینه،
 دهرزیی چه عقی هه قالئی خوه دبینه.
۴۵۳۱. شوورا راست دوو گرام زهیر (ژهعر) تیدا نه.
۴۵۳۲. شوور دهرخستنئی شووندا، بی لیدان ناخنه کالان.
۴۵۳۳. شوورئی که سیفا دو دهف فه ژئی، نابره.
۴۵۳۴. شوورئی نه هه قائل په یییه.
۴۵۳۵. شوورئی ته عزی خون دخوازه.
۴۵۳۶. شوورئی خیره تی سهر شوورئی روحدار دارداکریه.
۴۵۳۷. شوور کالانی خوه نابره.
۴۵۳۸. شوور کشاندنی هه تا لیخستنئی ژئی عهره که.
۴۵۳۹. شوور مه ریکی دوکوژه، لی زمان هه زاری.
۴۵۴۰. شوور تیرادا ناستره.
- ئا) شوور تیریدا نایی فه شارتن.
۴۵۴۱. شوور - شام، خه نجهر - مام، ژن - دو تمام.
۴۵۴۲. شوورئی مه ریی مه زن ل عهردی نامینن.
۴۵۴۳. شووره که خوهش باره که دلانه.
۴۵۴۴. شوور (خه بهر) ل شیکر شیرینتره.
۴۵۴۵. شووشا دهرزی هه ف ناگره.
- ئا) شووشا دل کو شکه ست، ناچه بره.
۴۵۴۶. شووشتی - مووشتی سهر تهخته رووشتی.
۴۵۴۷. شقان بی دهست و بی کوپال بوو، بی پی و بی پیپار.
۴۵۴۸. شقان ب کوذا تینه ناسکرنئی.
۴۵۴۹. شقان دارئی چامییه.
۴۵۵۰. شقانئ کور، بزنی کوله که دهرئی گومی راستی هه ف تین.
۴۵۵۱. شقانئ چی رسقی گور، دزا دبره.
۴۵۵۲. شقان کو دل بکه ژ نیری گولماستا چیدکه.

۴۵۵۳. شقان و گاڤانا هۆره - هۆره،
 ئەوان تری دنیا کۆره.
۴۵۵۴. شقان و دیوان کی دیتییه؟
۴۵۵۵. شقا راستیی داوهشینه چه عقی بری ئاخره تی.
۴۵۵۶. شقکی چقا بهر توولا بهه ژینی، تووله هاڤا در دبه.
۴۵۵۷. شلی - شاییۆ.
۴۵۵۸. شلی شوره تا دنتیه.
۴۵۵۹. شمکا خوه بقه تینه، لی ژ ههڤالا نه مینه.
۴۵۶۰. شریاعه تا راست دهست جبراهیله.
۴۵۶۱. شریکه هه تا نان فریکه.
۴۵۶۲. شرۆ هیه، شرۆچی تونه.
۴۵۶۳. شرکی ریخی سهر پشتا مه ریا دا کو نه چه، شرکی پروون ژی سهر سفرا وی دا ناچه.
۴۵۶۴. شوین کلاوی با بردوو که وتوووه.
- (پهی کۆمی خوهی با بری که تیه).

ج

۴۵۶۵. جار - جارا تی، گایی رهش بهر بارا تی.
۴۵۶۶. جاهل کو بفره، باوار بکه.
۴۵۶۷. جاهل و ئالم کو ببنه وه که ههڤ، دنیا وی خراف به.
۴۵۶۸. جاو بوو کتان، دهو بوو دهرمان.
۴۵۶۹. جاوچیکری بی کراس-دهرپتییه.
۴۵۷۰. جاوچیکری بی که فهن دمره.
۴۵۷۱. جیری ئافی ل سهر رییا ئافی دشکی.
۴۵۷۲. جه گره ل جیه، دلی ل دوویه.
۴۵۷۳. جه له بی دیزا دهرخوون سهره.
۴۵۷۴. جه م بی چه قهل نابی.

۴۵۷۵. جهم ته برايہ تہرا،
پشت ته دژمنہ تہرا.
۴۵۷۶. جهم خہربيا سالہک دڦہ سہد سالی.
۴۵۷۷. جہرچيئ باش دکارہ جيئري چہمبيل چيکہ.
۴۵۷۸. جہہہ کہرا ہہبري دکہ.
سہقا شوورا مسري دکہ،
مالي دنئ مہريا بہنگي دکہ.
۴۵۷۹. جہعشک کو مہزن بہ، ديسا کہرہ.
۴۵۸۰. جہوا کہسيقا ئاڦئ نايئہ سہر زہڦيئ.
۴۵۸۱. جہعني ناچن فہلا.
خارزي دچن خالا.
۴۵۸۲. جہعنمي سيرا دکوتن، تو دہنگا دبهيئ؟
۴۵۸۳. جيئ ئاڦ لي ہہڦہ، بناڦ سہري کہڦرا ئي شين دڦہ.
۴۵۸۴. جيئ ئهي، من کر زہڦي.
۴۵۸۵. جيئ يہکي ل گوند نيپوو، دگوت: "جيئ من بڦن مالا مالخويئ".
۴۵۸۶. جيئ من خراب کريہ، توجار ئاڦا نابہ.
۴۵۸۷. جيئ نہڦہ جہنگ و قال، ناڦہ مال.
۴۵۸۸. جيئ پاکی (قہنجي) لي، خرابي چيہ؟
۴۵۸۹. جيئ ہہڦي ہہيہ، نہہڦي دہرباز نابہ.
۴۵۹۰. جيئ شين لي، شاي ئي لي.
۴۵۹۱. جي ئ دلا تہنگہ.
۴۵۹۲. جينا بہعرہ، جينا ئي تہرہ.
۴۵۹۳. جينا گولہ، جينا ئي کولہ.
۴۵۹۴. جينار ئاگري رەخ تہدا يہ، مقاتڦيدا، برا لنگي تہ نہکہڦيدا، نہشہخوتہ.
۴۵۹۵. جينار دکہڦہ تہنگاسيئ، ديسا جينار دہست داڦيئيدا.
۴۵۹۶. جيناريئ باش ئ برئ مہرييا زيئدہترہ.
۴۵۹۷. جيناريئ باش ئ قہومي خراف چيترہ.

۴۵۹۸. جینارڙ کال و باقا ژ ھمووشکا زیدھترن.
۴۵۹۹. جینارڙ کولھاجھت، مینا دھردڙ بی دھرمان.
۴۶۰۰. جینارڙ مھریا ژی قاسی قھلپی مھریا راستی مھریا تین.
۴۶۰۱. جینارڙ نیزیك دھا زوو دگھیژھ مھرڤا، نہ کو برڙ دوور.
۴۶۰۲. جینارڙ تھیی نہیی خاینبھ، قیزا کورڙ میتر بکھ.
۴۶۰۳. جینارڙ خراب بدھ برھڤھ،
درانی تھ نیشیا بکشینھ—باڦیژھ،
نیشا ھردا ژی وھکھ ھھڤ خرابھ.
۴۶۰۴. جینارڙ خراب ستروی بہر چھعڦی مھریانھ.
۴۶۰۵. جینارڙ خراف، کولھاجھتن.
۴۶۰۶. جینارڙ خراف مھریا بیترسق دکن.
۴۶۰۷. جینارڙ خراف مینا کاسا ژھرتیھ.
۴۶۰۸. جینارڙ خراف، ھرڦو زمانڙ وی سھڤا جینارا شوورھ.
۴۶۰۹. جینارڙ خوھرا بخوھزھ، کو خوھدڙ بدھ تھ.
۴۶۱۰. جینارڙ شین و شایڙ جینارا کڦشن.
۴۶۱۱. جینارڙ زانھ کی بہرخڙ بہر کڙ ماکیئھ.
۴۶۱۲. جینارتیا باش دھست ھموو کھسی ناکھڤھ.
۴۶۱۳. جینارتیا باش، کھرھما خوھدڙیھ.
۴۶۱۴. جینارڙ خوھزلیا خوھ جینیردا تینھ.
۴۶۱۵. جینارڙ خھیسھتڙ جینارڙ خوھ زانھ، وھکھ خھیسھتڙ زارا خوھ.
۴۶۱۶. جینارڙ چقاسی تما ڤھ، ھبھوونا جینیر ھھڤھ، مھرڤ دیسا کارڙ تڙ دڦینھ.
۴۶۱۷. جینارڙ جینیر ڤانھکھ، کھس نکارھ ڤاکھ.
۴۶۱۸. جینارڙ قھنجیڙ، خرافڙی ھڤدو ھین دڦن.
۴۶۱۹. جینارڙ وھکی چوو مالا جینارا، وھکی نوسانھ دھردھکی وی ھھپھ.
۴۶۲۰. جینکان مرتبڙ دبی: "ژن (ئا تھ) ب ھڤت توورا دگھرھ".
۴۶۲۱. جی تھنگھ، دلی فرھبھ.
۴۶۲۲. جی ھھپھ خھڤھردی، خھڤھرنھدی، خھڤھردانڙ چیتھرھ.

۴۶۲۳. جى ھەنە جىنە، جى ژى ھەنە_خەراقجىنە.
۴۶۲۴. جىھى ئىشا ددانى زماڭ دەنگفە.
۴۶۲۵. جۆ بە دىوارا ھەل ئەگىرى.
۴۶۲۶. جۆگەل لە دەريا لىل ناكات.
(جەو بەحر شىلوو ناكە).
۴۶۲۷. جۆلەكە خۆت چىت و گۆشتاوت چىيە؟
(چىكىكۆ، تو ب خوە چىي، كو گۆشتاڧا تە چبە؟)
۴۶۲۸. جۆتتى زەخم خەتا پىشنىرا كفشە.
۴۶۲۹. جۆتتى خوەيى رزىيى، رەخ كۆتانى من نەخە.
۴۶۳۰. "جۆتیارۆ، تو چ دچنى؟"
"ئەكە چنى ب بىتە تو دى بىنى".
۴۶۳۱. جۆت ل مرتبا نە ئانە.
۴۶۳۲. جۈۈلەكەيى نابووت دەفتەرى كۆن ئەخوئىتتەۋە.
(جەۋۋىي كەسىب دەفتەرى كەڧن دخوونە).
۴۶۳۳. جۈۋجكى مريشكا خورى تەيرانە.
۴۶۳۴. جۈۋانى ۋەكە دوۋقى ماسىيە، تە گرت بەرنەدە، تە بەر دا پەي نەكەڧە.
۴۶۳۵. جغارا بەر بى، زەڧيا بەر چايى، تو كار ژى نايى.
۴۶۳۶. جغارە بەرى ڧرە، پاشى ڧرە.
۴۶۳۷. جغارە سەبرا مېرايە.
۴۶۳۸. جزيرا بۆتا مەركەزى خورتا.
۴۶۳۹. جلى خوە ھلدى، بەريا كو بگھى بۆرى.
۴۶۴۰. جلى خوە شل كر بەريا بارانى.
۴۶۴۱. جمعەت دكارە دەنگى مەرىكى بېرە،
لى مەرىك نكارە دەنگى جمعەتى بېرە.
۴۶۴۲. جمعەت كو بەلانگاز ڧە، ئەۋ قەلسيا ماقوولانە (ئاغا و بەگ).
۴۶۴۳. جمعەت نەينكا مەريانە.
۴۶۴۴. جمعەت، رەعمەت، لى نەڧىنىي زەعمەت.

۴۶۴۵. جمععت شیڙی کولگه دایه، هشیار بوو کس پی نکاره.
۴۶۴۶. جنهتا دژمنا مهريارا ناڤه جنهت.
۴۶۴۷. جنهتا ئەز نه تیدا بم، برا کهر تیدا فهگه فزن.
۴۶۴۸. جنهتا جاهلارا جهرمهيه.
۴۶۴۹. جنهتي، بی منهتي.
۴۶۵۰. جنهت رووی عهردیيه.
۴۶۵۱. جنهت همی جارا دهستی کهسی ناکه فه.
۴۶۵۲. جهیبوون ژي وهکه مرنیيه.

ئى

۴۶۵۳. ئیڤار تی، خوهی سنيا ئار تی.
۴۶۵۴. ئی برچی چوو ناف جمعەتی، ئی تازی نهچوو.
۴۶۵۵. ئی دهر هات، ئی کول هوندر قهوتاند (دهر کر).
۴۶۵۶. ئی ژ خودی ناترسه، ژی بترسه.
۴۶۵۷. ئی کو قرا بکی، لازم بزانی پینه بکی.
۴۶۵۸. ئی کو دئی سهرخواش بی، شووشه ناژمیڙی.
۴۶۵۹. ئی کو ژ بو کرینا پرنجی چوو چارسیی، ل بلخوورا مال بوو.
۴۶۶۰. ئی کو مرنی بیینی، ب نهخاشینی قانه دبی.
۴۶۶۱. ئی کو نه ل گوڤه ندیيه، خوهش پهقاسه.
۴۶۶۲. ئی کو خهبتی - نهخهلتی.
۴۶۶۳. ئی کو خوئی چاندی، ئەو ژي مر.
۴۶۶۴. ئی کو چوو - چوو، تول ئی کو تی سهکه.
۴۶۶۵. ئیلا خراف ناڤی ئاخى ژي خراف دکه.
۴۶۶۶. ئیلى چ گوټ، ئەو راسته.
۴۶۶۷. ئیل ژ ئاغا ناترسه، ئیل خوه خوه ژ خوه شهرم دکه.
۴۶۶۸. ئیل کاره ماقوولا راکه، ماقوول ژي کاره ئیلى راکه.
۴۶۶۹. ئیلکانی دلا، ئەلکانی بهرا گورترن.

٤٦٧٠. ئېل يەمان، بەگ يەمان،
 ئېل رابوو، بەگ ئوندا بوو.
 ٤٦٧١. ئېل ماكا مەريايە.
 ٤٦٧٢. ئى ل چىيى ھات، ئى بىخچە قەوتاند.
 ٤٦٧٣. ئىمىشى ژ دارىدا ھلانى ئەو شاپوونا (ئەشقا) دلایە.
 ٤٦٧٤. ئىتیمی دەريا پەرى نەدىن ژ بەريا،
 دیتن، ئاقل نەمان ژ سەريا.
 ٤٦٧٥. ئىوا تلىي، دەردا ھىويى.

ق

٤٦٧٦. قازى و دزى چل پوژى دا عەيان دېن.
 ٤٦٧٧. قازانى مېردان بە ھەفت سال دېتە جوڭش.
 ٤٦٧٨. قازىي زاروڭكا خوھ خەنقاندىە.
 ٤٦٧٩. قازنجا خەلقى مەريارا ناڧە ملك.
 ٤٦٨٠. قانتر چقاس نىركىش بە، چقاس زەخم بە، توپرسا عەسلىي وي بكى، ژ كەرى
 بىتەر بوويە.
 ٤٦٨١. قارا خوھ ناڧى بەرا.
 ٤٦٨٢. قار، يان كار؟
 ٤٦٨٣. قاسكى رەشكى ب تەنييى چكى؟
 ٤٦٨٤. قاترى قادی مەترسىنە، تشت ژ تەرا تونە.
 ٤٦٨٥. قاوھ بەر چايى دەرکەت، بەھايى چايى كەت.
 ٤٦٨٦. قەوون ژ قاوون مەزتر ھەيە.
 ٤٦٨٧. قەدا قوۆتك، سەرى نازا لوۆتك.
 ٤٦٨٨. قەدرى مەرڧا دەست مەرڧادا نە.
 ٤٦٨٩. قەدرى پوژى سپى زانبە.
 ٤٦٩٠. قەدرى سى تونە، لى يى خوھيى؟
 ٤٦٩١. قەدرى تەيى بەھا دەست كەتى ئارزان مەكە.

۴۶۹۲. قه درئ خوه لیئ زانبی، ئه وی ئه کن بده.
۴۶۹۳. قه دری دان وا به لیوه وه.
- (قه درئ درانا سهر لیفانه.)
۴۶۹۴. قه دری زهر لای زهره نگره وهیه.
- (قه درئ زیر زیرکهر زانه.)
- (ئا) قیমে تی زیر و زیفا زیرگر زانه.
۴۶۹۵. قه دری مانگ نییه تا نه گه ته شهو.
- (قه درئ هیفی تونه حه تا شهف نهیی.)
۴۶۹۶. قه زیاک کو مه ریا دقه ومه ئه و کله روون دلئ خوه دخه.
۴۶۹۷. قه زیا کو هاته سهری، خوه دی چه عفا ژئ خوه یکه.
۴۶۹۸. قه ل به قه لیئ ئه وت؛ "روورهش".
- (قارقار قارقار دگۆ: "روورهش").
۴۶۹۹. قه له م ژ شوور تووژتره.
۴۷۰۰. قه له م نانئ رهحه تییه.
۴۷۰۱. قه لپی خاس باقیژئ نافا ئه گر ژئ ناشه وته.
۴۷۰۲. قه ل چاوی قه ل دهرنه هیئئ.
۴۷۰۳. قه مه زکی یه کیرا کرن، گۆ: "وهی ل من پشت"
- گۆتنئ: "مه زکی ته خستهیه تو چما دئی پشت؟"
- گۆت: "وهکی پشتا من هه بیا وه ل زکی من نه دخست".
۴۷۰۴. قه نجیا مه ریا دهست مه ریادا نه.
۴۷۰۵. قه نجیا ته را تووشی سارا.
۴۷۰۶. قه نجیی بکه مالا خوه دا مه مر.
۴۷۰۷. قه نجیی خوه بکه باقیژه ئافی.
- (ئا) قه نجی بکه بده سهر کهفرا.
۴۷۰۸. قه نجی قه نجیی تینه، خراقی خراقی تینه.
۴۷۰۹. قه راش کونه ل بهر ئاش فه، ئاش ناگره.
۴۷۱۰. قه رز کۆن ئه بی نافه وتئ.

- (دەين كەون دبه، لى ئوندا نابە.)
۴۷۱۱. قەسەب كەتبوو دەردى بەزى بىزنى،
بىز كەتبوو دەردى روحي خوه.
۴۷۱۲. قەت، يەكە سەقەت،
قى گوھى كەت،
گوھى دنپىرا دەر كەت.
۴۷۱۳. قەتلا (خوونا) مىرا عەردى نامىنە.
۴۷۱۴. قە جلا خوه بن باشى خوهرا ژى ناكم.
۴۷۱۵. قەواتا كى ناگھىژە كەرى، پىلېن دكوتە.
۴۷۱۶. قەوات نە ژ گوڤدى ئىسانەتە.
۴۷۱۷. قەولى گران سەر مريا دقئىژن.
۴۷۱۸. قەولى مىرا سى جارە.
۴۷۱۹. قەوم ھىدى - ھىدى خەرىب دبن،
خەرىب ھىدى - ھىدى دبن قەوم.
۴۷۲۰. قەوم - قولبەيە.
۴۷۲۱. قىزا ئاغا دخازە، لى قەلنى مرتقا دە.
۴۷۲۲. قىزا بەنىشتجوو ئار، ئەبوور پروو چوو.
۴۷۲۳. قىزا گوندى، گوندى خەيسەتى وى زانن.
۴۷۲۴. قىزا دەلالى رەقەكە،
كورى دەلالى قرەكە.
۴۷۲۵. قىزا كو باش، پەي بقە كاش.
۴۷۲۶. قىزا سى مە، ژنا مىرى چى مە.
۴۷۲۷. قىزا جىنارا كىرھاتى نىنە.
۴۷۲۸. قىزا جىنار ددە مىر،
كورى جىنار دزەوجىنە.
۴۷۲۹. قىز داركا شكەستىيە.
۴۷۳۰. قىز دەلالا مالىيە.

۴۷۳۱. قیزهک ئانى، کۆفى دانى.
۴۷۳۲. قیزه - سۆرن،
خۆرتە - کۆرن.
۴۷۳۳. قیز نازاند، گوندەک بەزاند.
۴۷۳۴. قیز تەشیا دى ھلتینە، کور کەفانى باقى.
۴۷۳۵. قیز تم و دايم پشستا دتیه.
۴۷۳۶. قیز چقاس مەزن بە، ھاقا بەختى قیزی مەزن دبه.
۴۷۳۷. قیز چرا خەلقییه.
۴۷۳۸. قیز جەھە، زوو دگھیژە،
کور گەنمە، دارەنگ دگھیژە.
۴۷۳۹. قوبى سپى گشک نە زیارەتن.
۴۷۴۰. قولپا ب ھەلینا دخینە.
۴۷۴۱. قوروشى خوى سپى ھلینە ژ رۆژا پەشرا.
۴۷۴۲. قووچى ھاقینی، باقىژە کادینی.
۴۷۴۳. قژکارا مەفە ھەفال، پەخ کەوا گۆزەل کەفە، برا نیچیرقان تە بوکوژن.
۴۷۴۴. قژکى دخواست مەشا وەردەكى ھین بە، مەشا وەردەكى ھین نەبوو، جۆتکا خوە
ژى بیرکر.
۴۷۴۵. قنامەت - قیيامەت.
۴۷۴۶. قرا تەف ئیلی دەعواتە.
۴۷۴۷. قسە یا لە شیت، ببیە، یا لە منال.
(خەبەرا راست، یان ژ مەریی دین، یان ژ زارو ببھی).
۴۷۴۸. قسەیی ھەسابی زۆر زوو سەوز ئەبى.
۴۷۴۹. قسەیی وەك قووری زستان (دووان باران) وایە.
۴۷۵۰. قسە کەوتە زارى، ئەکەویتە شارى.
- (قسە کەتە سەر زارا، وى بکەفە ئاف شەھەرا).
۴۷۵۱. قسە لە پاش ھەفت کپو ئەگاتەوہ بە خپو.

- (خه بهر حهفت چيا ژى دهرباز دبه، دگهيژه خايي).
۴۷۵۲. قسه هزاره دواني به کاره.
۴۷۵۳. قسه هتا نه کولې دهرنايهت.
۴۷۵۴. قسمهت ههيه بوي نافي خوه دييه.
۴۷۵۵. قفل بوي پياقي بي حهيايه.

و

۴۷۵۶. وان نه تو تشته،
- لي بهريزه ر ل پشته.
۴۷۵۷. واري بي نافي دانهينه.
- ئا) واري بيوا دانهينه.
۴۷۵۸. واري دهوله تيا نيه، سهر دانهينه.
۴۷۵۹. وار - واري هيشين،
- بهخت - بهختي پيشين.
۴۷۶۰. ويدا تي هوره - هوره،
- گاکي رهشه، يهکي سوره،
- هوي تري دنيا کوره.
۴۷۶۱. ويلي ژنا دچنه کولينی،
- ويلي ميړا دچنه گاستيني.
۴۷۶۲. وي ل سهر جلا جهيز کفش به.
۴۷۶۳. وي قووشي ناچي (ناچه) مووشي.
۴۷۶۴. وهی دنيايي جوري ب جهفایي،
- جهفا بي سهفایي، دهوراننا چوو پاژدا نايي.
۴۷۶۵. وهی کاليي، وهی پيريي،
- مرن چيتره ژفه قيريي.
۴۷۶۶. وهی ل گيرس کورم ليکته.
۴۷۶۷. وهی ل ناخري، وهی ل ناقووبهت،

۴۷۶۸. وهی ل وی لی قهومی.
۴۷۶۹. وهکه میوئییه، دهنگ وهکه شهوئییه.
۴۷۷۰. وهکه پرچاموو (بیپووکئی) خوه پی دا پوقچاند.
۴۷۷۱. وهکی بیژن کهسیفا مالی دهولهتیا خار، وی ژی باوار نهکن.
۴۷۷۲. وهکی بهر بووکئی تشته نهقی، پاشی بووکئی نایی.
۴۷۷۳. وهکی گۆلکهکه مهربیا هه به مهربی وارا دا نامینه.
۴۷۷۴. وهکی گوری پاک بیا، ستوی وی ژی وی بزقرا.
۴۷۷۵. وهکی گور هاش قهواتا خوه هه هه، وی دنئی خرا بکه.
۴۷۷۶. وهکی دهها هیژایه، پانزدا ژی هیژایه.
۴۷۷۷. وهکی دهم مهربیارا نهچوو، گهره مهرهف دهمپرا ههره.
۴۷۷۸. وهکی دهوی مهربیا هه هه میس ژ بهغدایی تین.
۴۷۷۹. وهکی دو دل بقنه تهقای،
وی چیا هلدن بدنه سهر چیای.
۴۷۸۰. وهکی دز ههبن، شهفه رهش زهغن.
نا) ههرگی یا دز بیی شهفه رهش گله هه نه.
۴۷۸۱. وهکی ئەم ههف ناس نهکن، ئەمی سهری باقی ههف سوئد بخون.
۴۷۸۲. وهکی کاوا من رنده به دهو چ بکم شوخول.
۴۷۸۳. وهکی کهسیفی بکه نه، خوه دی چما کهسیف کریه.
۴۷۸۴. وهکی کووسی ژ قالکی خوه دهر دکه هه قیلک به گهم ناکه.
۴۷۸۵. وهکی مالخوی من هولۆ به، خارنا من وی چلو به.
۴۷۸۶. وهکی مهربی هاش خرافیا خوه هه هه، خرافی ناکه.
۴۷۸۷. وهکی مهرهف گورا زکا بکه، وی مالا خراف بکه.
۴۷۸۸. وهکی مهرهف جینارتیا بوشا بکه، وی پیرا بفه بوشه.
۴۷۸۹. وهکی مه ههف ناس نهکرا، مهیی سهری باقی ههف سوئد بخارا.
۴۷۹۰. وهکی مهعر نهیی مووربیا لنگی وی نه دکته زکی وی.
۴۷۹۱. وهکی نه بیا، نه دهاته گۆتنی.
۴۷۹۲. وهکی نه دهفجیی دهفی مه خه.

۴۷۹۳. وهكى نهگهيشتى دهوله تيبيا دهوسا وارئ وان داينه.
۴۷۹۴. وهكى پيرئ نميژكاربه، هنگي بيژه، ئيني و دوشه م زهعفن.
۴۷۹۵. وهكى رهن دكهلهن،
سماق ب شوونئ هيشين دبن.
۴۷۹۶. وهكى سهر مريا گريئ ته ناين، رينجه رئ خراف بينه بيرا خوه.
۴۷۹۷. وهكى ته ئاف ژ كانيكى خوار، بشيكرينه.
۴۷۹۸. وهكى توى ئاقلى دوور بفره.
۴۷۹۹. وهكى خهريپ بفه پادشا ژى، وي ديسا بيژه ئاخ م خهرييئ.
۴۸۰۰. وهكى خوهدي بدا مه بهخت،
ئهمي ژى روونشتبيان سهر تهخت.
۴۸۰۱. وهكى خوهدي رور بدا ئيتيما مهرا سهر پشتا دهفي لي نه دخست.
۴۸۰۲. وهكى ههفالي ئافي كهفر نييه، دهنگ ژئ ناين.
۴۸۰۳. وهكى ههفال ههفيل نهفينه،
ئاشي عهجه لي سهر سهرئ خوه دگه رينه.
۴۸۰۴. وهكى ههرد چه عه ههف بفين، وي ههفسوودي ههف بكن.
۴۸۰۵. وهكى ههسنى نهبي ئه ساسه،
توزير بكي كراسه،
نه دبه كي رهندي، نه دبه ده عسه.
۴۸۰۶. وهكى شووشا دلي مهر ف شكهست، ساخرن چه تنه.
۴۸۰۷. وهكى جنهت و جهرمه هه بيانا، مه له ناها زودا جهرمي دا بوون.
۴۸۰۸. وهكى قومسيه نييه، توجارا بيدلي ناكهفه ئورتا جينارا.
۴۸۰۹. وهك كهوا دوژمنئ جنسي خوهيه.
۴۸۱۰. وهك مارا، ب ئاخئ دده بريئ.
۴۸۱۱. وهك ماره، بي جي و بي واره.
۴۸۱۲. وهك نيسك، بهر و پشت بو نييه.
(وهك نيسكه، بهر و پشتا وي تونه).
۴۸۱۳. وهك پسيه ديوو ف ب ئار (ئاگر).

۴۸۱۴. وهک هورچى دیندوق ديبه .
۴۸۱۵. وهک چرا شوقى بو ژير خوى نيبه .
۴۸۱۶. وهک چرا شايه، سيبه رى بو خويه و تيشكى بو بيگانهبه .
- (وهک چرييه، رونكايى دده خهلقى، لى خوهرا سى دهيله).
۴۸۱۷. وهلاتى خهريبيى مهرق بفه پادشا ژى ديسا حهساقى خولامايه .
۴۸۱۸. وهلات ههنه خهراوستانن،
وهلات ههنه گولستانن .
۴۸۱۹. وهلات ژ دى شيرنتره .
۴۸۲۰. وهره بهر بارى خوه بسهكنه .
۴۸۲۱. وهره برووى ته شهكم، چهعقى ته دهرخم .
۴۸۲۲. وهرسى دهرهوا كنه .
۴۸۲۳. وهرسى دوستا هره بيرى، شهربهتا دژمنا نهخوه .
۴۸۲۴. وهرسى وى رزيه، پى داناكهقمه بيرى .
۴۸۲۵. ار وارى هيشينه،
بهخت بهختى پيشينه .
۴۸۲۶. ومختا ناگر عهردى دكهفه، تهر، هسك تهف دشهوته .
۴۸۲۷. ومختا با بى بديره، ومختا نايبى گوھ بديره .
۴۸۲۸. ومختا دى دمره، دهستى وى ژيكن، پى ئيتيما بكوتن .
۴۸۲۹. ومختا دكهفبى تهنگيى، لازمه يان قيزهكه ته چى هبه، يان ههسپهكى ته بهزى .
۴۸۳۰. ومختا زاڤا نه ب دلى باقى بووكى به، قهلهن لى زيده دكى .
۴۸۳۱. ومختا كانى ههيه، گهره ئاقى ژى هلچنى .
۴۸۳۲. ومختا مەرى دقه قازى، گهره قازيى ههقبى فه .
۴۸۳۳. ومختا كهسيبى تونه به، قهدرى پهره وى چبه؟
۴۸۳۴. ومختا مالخوى مالى سلو به، خارنا كؤلفهت سهر چلو به .
۴۸۳۵. ومختا مهرق تهنى دبه، گهرما هافينى دا ژى دبهعجه .
۴۸۳۶. ومختا نيچيرا من تى، خهوا تهژيبى من تى .
۴۸۳۷. ومختا تو باقى خوه حزدكى، باقى خهلقى نهبيژه .

۴۸۳۸. ومختا خوهدى بده لىي ژى دده.
۴۸۳۹. ومختا ههيه-ميثقانى،
ومختا تونه-گولكفانى.
۴۸۴۰. ومختا هؤل هاته دهرپي گهرهكي ليخي ههره.
۴۸۴۱. ومختا شهرا-خال و خارزي،
ومختا كهفجي-ئاپ و برازي.
۴۸۴۲. ومختي گري من بي ئەز دهستي خوه وا نهخورينم، عهفدا نكاره بوخورينه.
۴۸۴۳. ومختي ئەز بووك قم تو شووتك بووي.
۴۸۴۴. ومختي مهرق زييره.
۴۸۴۵. ومختي خييار تهرن، ديرشهوي كهرن، ومختي خييار هشك دبن، ديرشهوي
گولشك دبن.
۴۸۴۶. ومختي شهرا بانكن كييرا،
ومختي فراقينا بانكن خارنا.
۴۸۴۷. ومختي ترشكا عهههلي ئەيشكا.
۴۸۴۸. وعده ههيه ژهعر ژي دهرمانه.
۴۸۴۹. وي نهرهزي گوشه-گوشه،
كي دقي دهوي مني ترشه.
۴۸۵۰. وي مهريرا ههفالتيي بكه، وهكي دهستي وي سهر دهستي تهره فاه.
۴۸۵۱. ووژدان ژ ووژدان چيتر ههيه.

ئ

۴۸۵۲. ئينسان ب بژانگي خو تي دالقاندن.
۴۸۵۳. ئينسان ب زمانتي خوه دكهفه.
- ئا) ئينسان ژ ئاقلتي خوه دكهفه.
۴۸۵۴. ئينسان گيايه، كو تو ئاف بهرديي سهرتي ئيشين بقه، بهرنهديي سهرتي ئي هشك
بقه.
۴۸۵۵. ئينسانتي ئاغا به خولام نابيه.

۴۸۵۶. ئىنسانى سالھ، بەرخى جىنەتتېيە.
۴۸۵۷. ئىنسانى تما، نۆبەدارى مالى خويى.
۴۸۵۸. ئىنسانى فەقىر كۆرە.
۴۸۵۹. ئىنسان ژ ئىنسان ئاقل دستينە.
۴۸۶۰. ئىنسان ئەختيارە، لى دلى وى جانە.
- (ئا) ئىنسان پير دبه، بهس دلى هينسان پير نابە.
۴۸۶۱. ئىنسان سالهكى تى دنيايى، سالهكى ژى ژ دنيايى دچە.
۴۸۶۲. ئىنسان سەبر ژيرا لازمە.
۴۸۶۳. ئىنسان سەر وووژدانى خوه دمەشە.
۴۸۶۴. ئىنسان تەف ژ متالا دكەفە.
۴۸۶۵. ئىنسان خوه قيمەت ددە خوه.
۴۸۶۶. ئىنسان هەيە بى بەخت،
ئىنسان هەيە ب بەخت.
۴۸۶۷. ئىنسان هەركەس رادەيلا ئاقلى خوه هلتينە.
۴۸۶۸. ئمبارا قالا، كۆدا بى بنى، چاپكە، ها چاپكە، تىشتە ژى چى ناقە.
۴۸۶۹. ئمبارا تژى، زكى برچى كىرى تىشتەكى نايى.

چرا ها ديژن؟

"ئەز ژ خوهر دبهزم، تو ژى ژ خەلقپرا دبهزى".

نيچيرفانهكى تهعزى بهردا كيپرووشكى، كيپرووشك نهگيهاييدا. رابوو ژى پرسى گۆ:
"چما ئەز ناگهم ته، ئەز هوقاس دبهزم،،، كيپرووشكى لى فهگهراند گۆ: "ئەز ژ خوهر
دبهزم، تو ژى ژ خەلقپرا دبهزى".

"ته ب دەقى خوه پفدا، دەستى خوه گريدا".

يهكى مەشك پفدا، دەقى مەشكى ب دەستى خوه گريدا و كهته ئافى. ئورتا ئافى دا
دەقى مەشكى دەست وى فلتى فهبوو. ميترك كر گازى، گۆ: "ههوار". يهك بهر ئافى بوو گۆ:
"قوربا، ته ب دەقى خوه پفدا، ب دەستى خوه گريدا،،،
"سم - سمى كهرينه، فيل - فيلى، پهرينه".

وهختهكى مالهكه گرانه مەزن دا بووكهكه دز ههبوويه. چقا كهفانيا مالى دهو دكلا روون
دكره كووپهكى، ئەو هه ر جار دكهته شكى روونى وى تى دزينى. كهفانى دوشورميش بوو،
خاست بزانه كى ددزه روونى وى. ئەوى نيژيكايا كووپى روون كوله دودو ئار سه ر عهردى
رهشاند، كو دهوسا لنگى دز ناس بكه.

ئافى بووكا دز پهري بوو. رووكى ئەو تى، وهكى روون بدزه، دبينه كو دؤرا كووپ ئار
رهشانديه. دوشورميش دبه، دچه تهولى كهري دهرده، لى سييار دبه داژۆ تى بهر كووپ
دسهكنه. چقا لى روون لازم دبه ئەو ژى هلدده.

كهفانى تى لى دنهپره، وهكى دؤرا كووپ تهنى دهوسا سمى كهري تينه خويانى. دچه
كووپ دنهپره، دنهپره روون ديسا دزينه. دسهكنه و ديژه: "راسته سم - سمى كهرينه. لى
فيل-فيلي پهرينه".

وارس و گارس؟

يهكى، گۆ، چوو مالا يهكى وارس خاست، گۆ: "ئەمى هه رنه ئاش. گۆ: "مه وارسى خوه
گارس سه ر اخستيه". "هيران، گۆ، وارس و گارس؟". "ئى، گۆ،،، هيران مهعنا
نه داينى چيه؟"

"چقاس خرابی بکی ناکر به عری ناکهفه".

جارهکی پیرهک ته رته سهرگین نفت دکه، هلده دچه بهر به عری. یهک ژئ دپرسه، دقئ:
"پیری توئی کودا هه ری؟ پیری دقئ: "ئه زئ هه رم به عری بشه وتینم. یئ دن دقئ: "پیری لی
پی ته رتی سهرگین بهر تی شه وتان دن پیری دقئ: "ئی، تشتی ئه ز خرابیا خوه دکم، چ دقه
برا بفه".

"کی ژ مالئییه حالی مالا زانه".

پوکئ مهریک تی ماله کی میتقان. مالخوئ مالی مالدا نابه. مالدا تشتی خارنی نابه.
نیفرؤ میتقان رادبه دچه. ئیقاری مالخوئ مالی تی، ژن دقئ: "میتقانهک هاتبوو مالا مه.
میر دپرسه: "لی ته تشتهک حورمهت کر، ته شتی دا بهر؟" ژنک دقئ: "وله میرک مالدا
تشت تونه بووم بدا بهر". میر دقئ: "وله وی هه ره ناقئ مه یئ دنیا یئ خه. رادبه هه سپئ
خوه سییار دبه، پهی میرک دکهفه کو بگره بکوژه. لی نیقی ری راستی میتقان تی، سلاقی
ددئ دقئ: "چه وانی". ئه وی میتقانی فعمدار بوویه، دهست خوه دا نیتا مالخوئ مالی
فه عمدکه و دقئ: "کی ژ مالئییه حالی مالی زانه". میرک دقئ: "وهکی ئوسانه ده هه ره،
شیری ته ته حه لال به".

"میتقان هه یه ئه زراهیله"

جارهکی مهریک دچه ماله کی میتقان، ئه و کو بهر دیری ژ هه سپئ په یا دبه مالخوئ مالی
دهر تی پیشی. میتقان سه لامی ددئ. مالخوئ مالی دقئ: "ئه لیکم سه لام، ئه زراهیلی من".
دچن مال دا روودنن، نان دادنن، نان دوخون، خوه یئ مالی دقئ: "رابه رازی بهرخی
من".

میتقان دوشورمیش دبه: "وهختی هاتم چرا ئه وی مرا گو، ئه زراهیلی من و هیژا زی گو
بهرخی من؟"

وی شهقی میتقان مالا مالخوئ رادزی. سبئ ئه و رادبن ته شتی دوخون، پاشی میتقان
خاتری خوه ژ مالخوئ دخوازه، هه سپئ سییار دبه کو هه ره، مالخوئ مالی دقئ: "هه ره،
ته را ئوخر به زورنه چیی من".

ئفا میتقانا دچه زه عف دگره، مهریی زانه دبینه و ژ وان دپرسه جاها بی وان پرسا.
مهریی دنی دیتی ژیرا دبیزن: "ئه وی کو گو تیه" ئه زراهیلی من، دیمهک میتقان هه یه چاخئ
تهزه تی ئه زراهیله، لی وهختی مالدا نان خوئ دخوه دبه مینا بهر خا، وهختی رادبه کو

هه ره ئیدی بهختی وی دهستی وی، چ بخوازه ئه وی قاسی شیریی خوه وی گلی بکه، دهنگی وی مینا زورنه چیا وی دنی به لا به.

"ئهن نامرم تیرا پیرا،

ئهن دمرم خه بهرا فیرا".

خه زال بریندار ببوو. نیچیرقان لیدابوو تیر میله کا خه زالی دا بوو. خه زالی گۆ: "ئهنم چاوا بکن دهستی قان نیچیرقانا، قه ناهیلن ئهن شهقی ژیی پارزین". بهقی سهری خوه دهرخست گۆ: "خوشکا خه زال، حالی مه ژیی دهست نیچیرقانا دا تونه". خه زالی گۆ: "ئهن نامرم تیرا پیرا، ئهن دمرم خه بهرا فیرا. ئهن خه زالم، مه عدی بهندا ناچه پیشبهری ته نان بخون، یا من، ئهن چیا بانیا دگهرم، هه زار گولی گوله کی دچرپینم، سبی هتا ئیقاری سهر ئاقی کانیا مه، تو هاتی خوه دکی هه قالی من؟".

"چ مووشی، چ بهر دارا دهرگوشی"

مه له گۆته ژنا خوه، گۆ: "نانی من بیژه ئه زنی سبی ههرمه مووشی". ژنکی رابوو ته ندوور دادا، نانی وی پهت، وهکی سبی شه بهقی میری وی ههره مووشی. مه له رابوو نانی خوه هادا هات، لاندکا نه قیی وی دهری بوو، بهر ته لدی لاندکی روونشت، نانی خوه دانی بهر خوه، نان خوار. ژنا مه له گۆتی: "مه له ته ئهن خاپاندم، هنه روونی من هه بوو من ئانی ته را کره پیخوون، کره ئاف نانی ته، تو پیجووی مووشی، ته چرا ئهن خاپاندم". "ئی. گۆ، ژنک ته را بهک نینه، تشتی ئهن تو ههف نابین، یان مووشی، یان بهر دارا دهرگوشی".

"چوونه کفاقا، لی کهر داخدرن".

دو ریوی ره خ گۆمه کی را دهر باز دبوون، نشکی فا بینا کفاقا که ته پوزی وان. ژ ریویان بهکی گۆته هه قالی خوه: "ئۆلۆ، خوه دی زانه فرا په ز سه رژی کره و کفاقا چی دکن، وهره ئهن ههره نه میقانی". ههر دو ریوی برچی چوونه گۆمی و دیتنیا کو دیتن، شقانا که ری خوه داخ دکن.

گۆ: "چوونه کفاقا، لی کهر داخدرن".

"که ری کریف چ ئانیه، وی وی ژیی بهه".

بهک که را خوه سییار دبه دچه مالا کریفی خوه. چاخی ئهو نیژیکایا مالی دکه، ژ که ری پهیا دبه و که را خوه دده بهر شقدارا..

مالخوئی ژ مال دهرتئ دڤینه کریڤئ وی کهرا خوه دایه بهر شقدارا دکوته، دڤئ: "کریڤ چما کهرا خوه دکوتئ". دڤئ: "لی چهوا بکم، من چ لی بارکر نه ئانی، ئەز وا دەستفالا تیم مالا کریڤئ خوه". مالخوئی دڤئ: "قوربا، مەرڤ سهڤا وئ یهکئ کهرا خوه دکوته؟ کهرئ کریڤ چ ئانیه، وئ وئ ژئ بڤه".

"خاتوون، خاتوون م ته ل ژۆر دیت،

م ته ل ژیر دیت.

جارهکی خۆرتهکی کورمانج چوو گوندهکی. ل سهر رئ مالهک دیت. فا مالا یهکی پیر رادکهڤه. ژیر گۆت: "پیرئ، پیرئ ئاف ل با ته ههیه؟"

ژیر گۆت: "کورۆ، ههکه ئەز ل ژیر بووم م دا ته ئاف، بهلهم ئەز ل ژۆرم".

جارهکی دن خۆرت هات ژیر گۆت: "خاتوون نان با ته ههیه". ژیر گۆت: "کورۆ، ئا ناکا نان با من ڤرکا تنهیه، ئەو ل ژۆره. ئەگهر ئەز ل ژۆر بامام دا ته. ئیژار ژیر گۆت: "خاتوون، خاتوون م ته ل ژۆر دیت، م ته ل ژیر دیت.

"بوو قسا بزنی ههسهن چهرمۆ".

گۆ حهسهن چهرمۆک ههبوو، حهفت بزنی وی ههبوون.

رۆکی کهته پیشیا بزنی خوه، بر سهر کانیی ئافده. بزنهکی بناتارا بزنهکی دا ئاف نه خار، ههتا سهرئ کانیی رهڤین. ئاخری هه حهفت ژئ مانه تی.

"ههر کهزيسۆرهکی سمبيلسۆرهکی ل بهر ههیه".

یهکی گۆته دییا خوه: "ئەزئ ههرمه شیر کهزيسۆرهکی ژ خوهرا بینم". دیا وی گۆتئ: "لاوئ من نهچه، ههر کهزيسۆرهکی سمبيلسۆرهکی وئ ههیه". لاوک چوون. ئەسکه رئ وان شکهستن. ئەسکه رهکی ژ نهيارا ل دوو کهت، هات کو وی بکوژه. لاوک قیر کر، گۆت: "ئاخ یادئ". ئەسکه ر گۆتئ: "ئەز ته ناکوژم، کو تو بیژئی من ژ بۆ چ ته گۆ: "ئاخ یادئ". لاوک ژیرا گۆت، کو من خه بهرا دیا خوه نهکر.

ئەسکه ر دهست لی کشاند. خۆرت ڤه گهریا مالئ. دیا وی پرس کر: "کا کهزيسۆرا ته؟"

گۆ: "یادئ، ئەڤ راسته، کو ههر کهزيسۆرهکی سمبيلسۆرهکی ل بهر ههیه".

"مال ههسپهکی و سی نالا".

دیژن ههسپئ جۆتکارهکی تونهبوو. رۆژهکی ئەو رابوو چوو باژیر بۆ ههسپ بکره. ب رئ دا نالهک دیت و راکر، ههڤالی وی راستی وی هات پرسئ: "گهلۆ کار و باری ته چهوا

یہ؟ گؤ: "من نالہک دیت، ما ل ھہسپہکی و سئ نالا..."

"نانہک گہرم و ئافہک سار نہ تشتہ،

لی نہ کارا ھہر کہسییہ."

پوژہکی میفانہکی مالہکی ھات. مالخوئ ل مال بوو، ٺہو تشتہک نہدا، ژ بہر کو ل مالی
ژ نان پیٹا تشتہک تونہ بوو. میفان برچی رابوو چوو.

ٺہو میفان جارہک دی مالہکی دی بوو میفان. پیرہک ل مالی بوو، ب دلہکی خوہش نان و
ئاف ژ میفانی خوہرا دانی و میفان زہعف ژ پیری رازی بوو. گؤ: "نانہک گہرم و ئافہک
سار نہ تشتہ، لی نہ کارا ھہر کہسییہ."

"کی دخہبتہ ٺہو دخوہ."

خورتہک چوو خوہرا قیزہک زہعفہ بیخیرہت ئانی. سئ روژا وھکی بما تی، ٺہوئ خوہرا
نہددیت بچووا ئاف ٺہخوارا، برچی بما خوارا نہددیت نان بخوارا. شوخول و عہمہل،
تشتہ پی نہدبوو. خورت دینا خوہ دایی تو چارہ ژنا وی نابہ، ٺہوی تہمی دا دیبا خوہ گؤ:
"دایی، تو بیی من نان مہدہ بووکا خوہ، کہنگی ٺہز ھاتمہ مال پاشی نان بدہ وی. خورت
چوو شوخولی خوہ، ئیفارئ ھاتہ مال و ژ دیبا خوہ پرسی: "دایی، ئیرؤ قہ کی و چ
شوخول کریہ". دی گؤ: "لائؤ، چ شوخولی مالی ھہیہ من ئیرؤ تہمام کریہ، بووکی تشتہک
نہکریہ". خورت گؤ: "دایی، وھکی ئوسانہ نان مہدہ وی، برا ٺہو برچی بمینہ."

سقہترا دن خورت دیسا چوو خہباتا خوہ. ٺہو ئیفارئ ھاتہ مال و ژ دی پرسی: "دایی،
ئیرؤ قہ کی و چ شوخول کریہ". دی گؤ: "لائؤ، شوخول تہمام من کریہ، بووکی تشتہک
نہکریہ". خورت گؤ: "دایی، دہ وھکی ئوسانہ دیسا نان مہدہ بووکی، برا برچی بمینہ."

چہند روژا بووک ئوسا برچی ھیشتن. بووکی دینا خوہ دا وی ژ برچییا بمرہ، ما سبہترا
دنی سبئ شہبہقی دا رابوو جینقین ھلدان، مال گیزیکر. ئیفارئ خورت ھاتہ مال ژ دیبا
خوہ پرسی: "دایی، قہ ئیرؤ کی و چ شوخول کریہ". دی گؤ: "لائؤ، وھلہ ئیرؤ بووکی
ئیبیچہ شوخول کر. خورت گؤ: "دایی، دہ قاسی کرنا وی نان و خارنی بدہ بووکا خوہ،
ژ وی شوون دا بووکی دہست ب خہباتی کر.

سہکنی وختہکی باقی بووکی سہر دا ھات، گؤ: "ٺہزئ ھہرم حالی قیزا خوہیہ بیخیرہت
پرسکم. وختی باف ھات، قیز زوو-زوو پیشی دا چوو و گؤتی: "باقؤ، توچہند روژا فرا
بمینی گہرہکی بخہبتی، وھکی نہخہبتی ٺہوانا نان ناندہ تہ. باقی دینا خوہ دایی قیزا وی

سەر ئاقلیٰ خوه دا هاتیه، گۆ: "ئەری لائۆ، کی دخه، ئەو دخوه.

تو رند زانی ئاخلیقه چیه،

هه ما ته ئاخلیقه نه دیتیه."

پۆژهکی دهقی بهاری دهولهتیک دهه میفانی دهولهتیکی. مالخوی مالی دهولهتیرا و سیبیری ویرا حورمهتی دکه، لی نه حورمهتهکه گران. ومختا میفان ری دکهفن مالخوی دقیزه: "فلانکس، توئی بباخشینی، وهکی من تهرا حورمهتهکه ئوسا نهکر چهوا لازمه. ده تو زانی ئاخلیقهیه". دهولهتی میفان دزفره و دبیزه: "پسمام، من فم نهکر تو چ دقیزی، ئاخلیقه چیه؟" مالخوی دق: "قهی، تو زانی ئاخلیقه چیه؟" نا، وهلهه، نزانم، بیژه بزانبم". مالخوی دق: "پاک ئەزنی فان رۆژا بیمه مالا ته و ورا ئەزنی تهرا بیژم".

وهختهک دهرباز دبه، دهولهتی ب خولام، خزمهتکاری خوه فا دچه مالا دهولهتی دنی میفان. ئەو دهولهتی ته چهوا لازمه میفانی خوه قهبول دکه، چهند پهزا شهزئی دکه، کیف شای دکن و ومختا ریکهتنی مالخوی مالی دقیزه: "پسمام، ته وی چاخی گۆته من توئی بیژی ئاخلیقه چیه، ئەز هیفی دکم بیژی ئەو چیه".

میفان دفره و دقیزه: "پسمام، تو رند زانی ئاخلیقه چیه، هه ما ته ئاخلیقه نه دیتیه".

"بانیکه و دو ههوا.

ئهگیرنهوه که ژنهک، کورهک و کچهکی ئەبی. کورهکی ژن ئەهینی و کچهکی شوو ئەکات، وه ههردووکیان له مالی دایکهکه یانا ئەمیننهوه. شهو ل سهر بان کورهکی و بووکهکی له لایهکهوه، وه کچهکesh و زاواکeshی له لایهکهوه ئەنوون. نیفهشهو دایکهکه یان به سهریانهوه ئەگرئی، که ئەچیتته سهه جیگایی بووکهکی پی ئەلی: "گهرمه، توژی له یهک دوور بکeshنهوه"، که ئەچیتته سهه جیگایی زاواکهکی پی ئەلی: "سارده، نیزییک کهونهو. شهوهک کورهکی پی ئەلی: "بۆ چی دایه ئەمه، بانیکه و دو ههوا.

"ئاقلیٰ خوه ژ دووقی رهپ هلینه".

شیرهک و گورهک و رووفیک گهانه ههف و ب ههفرا چوون راستی ههسپهکی هاتن. شیر لهپهک ل ههسپ دا کوشته. گۆته گور، گۆ: "برا تو گۆشتی مه پار بکه". گور رابوو، ههچی گۆشتی نهرم ژ خوهرا دانی و ههستی ژ ژیرا دانین و هوور و رووقی ژ رووفیرا دانین.

شیر ژ قی پارکرنی پر خهیبیدی، هه ما رابوو سهه خوه و لهپهک ل ناف چهعقی گور دا.

سهری گور کهته عهردی و دووقی وی ما رهپ.

شیر گوتہ رووھی، گۆ: "رابہ توفی گۆشتی ل مه پار بکہ". رووھی رابوو ہرچی گۆشتی نہرم و بہز ل بہر شیر دانین و ہرچی ہوور و رووھی ل بہر خوہ دانین. شیر گۆ: "رووھی تہ ئەف ئاقل ژ کو گرتیہ". رووھی گۆ: "ژ فئی دووھی رہپ".

"دو سہری چئی ناچنہ سہر بہعلگیکی".

رۆژہکی گوندیک رادبہ دکہ ہرہ جہم خوہدی. ریٹفا راستی کالہکی تی. کالی ژئی دپرسہ، دئی: "عہفدی خوہدی توئی کودا ہری. گوندی دئی: "ئەز دخوازم ہرمہ جہم خوہدی، بزانبم چکا راستیا وی چہوانہ. کالی دئیژہ: "عہفدی خوہدی، خوہدی ئەز شاندمہ بال تہ، کو ئەز جابا پرسید تہ بدم، وەرہ ب مرا ئەم ہرن".

کالی و گوندی بہری خوہ ددنہ بہر ب گوندہکی. ریٹفا راستی جۆتکارہکی تین، دنہیرن جۆتکار سبئی شہبہقیدا رابووہ جۆتی خوہ دکہ. ئەو بہگہمییا خوہ ددنہ جۆتکار و دہرباز دبن دچن. پر دچن، ہندک دچن، دقین بووکہک وی خوہرا رازاہ، رۆ ہاتیہ نیفرۆ، ئەو ہی ہاژ خوہ تونہیہ. کالی دئی: "ئەفا بووکا، ژنا وی خۆرتیہ". ئەو دگہیژنہ کہوشہنی گوند، دقین وی خۆرتہک گایی خوہ تہزہ گرتیہ کو قۆشکە. ئەو ل خۆرت دنہیرن و دچنہ نافا گوند. دچنہ نافا گوند دنہیرن وی بووکہکہ جاہل شوخولی خوہ خلاس کریہ و نانئ میری خوہی جۆتکار گرتدایہ کو بقیہ بدہ. کالی دزقرہ سہر ملی خوہ دئی: "عہفدی خوہدی ئەفا بووکا ژئی ژنا وی خۆرتی تہمبہلہ، کو گایی خوہ تہزہ قۆش دکر".

گوندی دئی: "کالی، لی چما ئەو بووکا قۆچاخ ئەو خۆرتی قۆچاخ نہستاندیہ، ہاتیہ فی خۆرتی تہمبہل ستہندیہ". کالی دئیژہ: "راستی خوہدی ژئی ئەفہ، گہرہ دو سہری چئی نہچنہ سہر بہعلگیکی".

"کی زانہ زانہ،

کی نزانہ باقی نیسکانہ".

مہرفہکی گوندیک کوشتبوو و درہفیا. گوندی دابوونہ پھی مہرفکوژ، کو بگرن. ئەوی دی فا ری دا چہند گوندیی دن بہرب وی تین. ترسیا، کو وی بگرن، خوہ زوووکا ئاقیتہ زہفیا نیسکایہ دہفی ری، باقہک نیسک چنی و پھفی. مہرفی کو دابوونہ پھی وی گازی کرن، کو ئەوی بگرن. ئەوید کو ژ پیشبہر دہاتن میرک گرتن، پرسین چما ئوسا پھی وی کہتنہ. میرک گۆت: "ئەز ریڈا دہاتم، من ژ زہفیا وان باقہک نیسک چنی، ناکا دخازن من بگرن، بکوژن". ریوی ئەو بہردان و یید کو دابوون دوو گرتن، گۆتن: "شہرمہ، شہرم، سہفا باقہ نیسک ہوونی میرک بکوژن چیہ؟" گوندی ئەو یہکا کو بہیستن، عہجیقماپی گۆتن:

"کی زانہ زانہ، کی نزانہ باقی نیسکانہ".

"تو م باوار ناکی زیرینیا کہری باوار دکی؟"

پوڑھکی جیناری مہلہ نہسرہددین تی جہم وی دھی: "مہلہ کہرا خوه نادی ئەز سقی گہنمی خوه بقمہ ئیش۔ مہلہ دھی: "برا جان، وہلہ منی کہرا خوه بدا وہکی کہر مال بیا۔ ہما وی دەمی کہر دکہ زیرین۔ جیناری مہلہ نہسرہددین دھی: "مہلہ، نہ خویہ کہر تہولی دا یہ و دکہ زیرین". مہلہ ہیئرس دہ دھی: "وختا تو گوتنا من باوار ناکی زیرینا کہری باوار دکی، ہرہ ئەز کہرا خوه نامہ تہ.

"کۆرم، لی بیئافل نینم".

کۆرہکی ژنہک ستہند. ژنی گۆت: "میرو، حہیف چہعقید تہ تونہن تہ بدیتا ئەز چاوا بەدہوم". کۆر گۆت: "باش ژنک چہعقید من تونہن، لی ئاقلی. من زی تونہ؟ وہکی تو بەدہو بوویای تہ ئەز کۆرا نہدستانم".

"رسقی گوری کۆرہ"

پوڑھکی مہریکی زہعی کہسیف ہہبوو، گوندہکی دا بوو شقان. پوڑھکی میستہورہک ژ پیژ قہتیا و رہفی. شقان دا پہی چوو. چوو لی نہیری می کہتہ گہلیکی ل بہر مزارہکی. گورہکی کۆر ژ لانا خوه دہرکەت و میستہور گرت بر لانا خوه دا خار. شقان زفیری چوو گہیشتہ پەزی خوه. ئیفار پیژ بر گوند و ئەلامہتی دا گوندیا، وہکی سبی ئەو ناچہ بہر پیژ. ژنا وی پیدا کہت، چما ناچہ بہر پیژ. شقان گۆ: "ژنک، ئەزم ئەز ناخہبتم، چما خوہدی رسقی گوری کۆر لانی دا دکہینہ، چما من نافینہ کو رسقی من نہگہینہ؟" ژنا شقین لی نہیری کو ئەبوورا زاری وی نابہ، رابوو چوو جہم ریسپی و دەوسا میری خوه چوو بہر پیژ. شقانہک ژی ہہقال بوو. پوڑھکی ہردو شقان چوون چۆلی بہر قووجہکی روونشتن لی نہیرین، وہکی دہری کووپہکی تی خویان. چوون دہری کووپ فہکرن لینہیرین وی کووی دا تژہ زیرین. ژنا شقین گۆ: "برا، ئەمی پیژ بفن گوند، پاشی تو و میری من وہرن زیر دہرخن، بفن. شقان گۆ: "براہہ".

ئەو پەز ئاژۆتن ہاتن گوند. بہری ئیفار شقان ہات پہی میری ژنکی گۆ: "راہہ، ئەم ہەرن، مہ کووپہ زیر دیتیہ، ئەم خوہرا بینن بین. میری ژنکی گۆ: "نا برا، ئەز ناییم، چما خوہدی دکارہ رسقی گوری کۆر لانیڈا بگہینہ، چما نکارہ رسقی من مالدا بگہینہ". شقان گۆ: "گۆر باقی تہ، ئەزی فا ہەرم کووپہ زیر خوہرا بینم". ژنکی ہہفسا خوه کر شقینرا نہ چوو. شقان چوو گہیشتہ قووجی، دہری کووپ فہکر لی نہیری چ بقیہ، کووپ تژہ مہەرن،

سەر هەف، بن هەفرا دچن، گۆ: "وەڵە، وەکی ئوسانە ئەزى ڤى كووپى مەعرا بقم كولهكا شقین دا باقیزم برا وی بیخیرهتی بكوژن". ئەو كووپ هەدا ئانى گوند. چوو رابوو سەر خانىي شقین، كولهكپرا كووپ ڤالا كر مالا وی، پشتا خوه دايى و چوو. ميترك و ژنكى چرا ڤیخستن، لی نهیرین، وەکی كووپه زیر ژ كولهكپرا رۆ كرنه. رابوو زیر توپ كرن، ميترك گۆ: "ژنك، تە دى نه من تەرا دگۆ، چما خوهدى دكاره رسقى گورى كۆر لانیدا بگهينه، چما من نابينه كو رسقى من ژى بگهينه".

"داربرۆ دارا مەبر،

گوماننا خوه ژ خوهدى مەبر".

داربر چوو ميشه دارا بیره، گۆ: "ئەزى ئوسا بكم، وەکی زيانى بدم ميشه، ئەزى دارى جاهل ژى ببرم، بى پير ژى. داربر وهختا چوو ميشه دەسپى كراب بالته دار برين، مەرڤهك راستى وی هات گۆ: "كورۆ، داربر، چما دارى جاهل دبرى وی ميشى بەدەو خراف دكى. داربر گۆ: "ئەز دخوازم خرابيا خوه ميشه رابجیربينم". ميترك گۆ: "قوربا ئەز تەرا دڤيم دارا مەبر گوماننا خوه ژ خوهدى مەبر". داربر گورا وی نهكر، دار برين. چوو دارهكه چنارتيه مەزن برى دار سەر دا كهت بريندار كر. ميترك چوو ساخی گهيشته داربر گۆ: "نه من تەرا گۆ زيانى مەده ميشه، دارا مەبر، گوماننا خوه ژ خوهدى مەبر".

"ههور-ههوركا نهگهيشتمه گر-گركا".

ژنهك هەبوويه، ميبرى وي گاقان بوويه. رۆژهكى، چاخى ميبرى ژنكى گاران ژ گوند دەرڤخه، ژنك رادبه كوچكى خوه دادده، سەر سىلى قهينۆكى خوه دقهلینه. ناف مالى هنه جى تەمز دكه قهينۆكى خوه سەر تەخته رادخه و دەستپيدكه دخوه. نه مالى تەمز دكه، نه نڤينا بەرهف دكه، نه تەولى گيزى دكه.

رۆ دچه ئافا، ميبرى ژنكى تى ئەجیڤمايى دمينه. چەند رۆژا وا دەرپاز دبه، ميترك دڤينه ژنا وی مينا بەرى نه مال تەمز كریه، نه نڤين بەرهف كرنه، نه تەوله گيزى كریه، رادبه دڤى: "ژنك ئەف چ حال-ههواله. ژن دڤى: "ميترك ههور-ههوركا نهگهيشتمه گر-گركا.

"مەمى سەيدا دەستى خوه كریه هەردو عەيدا".

مەمى سەيدا رۆكى ليدا چوو گوندهكى. د وی گوندى دا عەيد بوو، لی گوندىا عەيدا خوه هی نهكربوون. گوندهكى دن دا ژى خیر دان. مەمى سەيدا فكري، گۆ: "ئەزى هەرم گوندى كو خیرى دن، خیرا خوه بخوم، پاشى ئەزى بيم قرا عەيدا خوه دەرپازكم. ئەو هەتا چوو

گوندی کو خیر ددان، خیر کوتا بوو، هتا زفری هات عهید خلاس بوو، گۆ: "مه می سهدا دهستی خوه کریه هردو عهیدا".

"مریۆ، تو هاقاسی مریی نکاری گا زی باژۆی؟"

حهسوؤ زۆزانی دا مر. مهیتی وی گریدان سهر گا برن ل گوند. ئەوانا گهرهک بچوونا چه م دهرياز بوونا. گا چوو ناف ئافیدا کر کو پروونه.

رهسوؤ گا ئاژۆت، قرا گۆ دا سهکنی بوو، گازی کر: "ده، ده گا، ده، گا. گا نه چوو. رهسوؤ گازی کر: "تۆرۆ ههسوؤ، ههسوؤ تو هاقاس مریی نکاری گا باژۆی".
"پیلی بوهوری بوهوریه".

یهک ویدا هات دیت مهریک بهر ئافی سهکنیه پیلی ئافی دژمره. گۆ: "حهیران، تو چ دکى؟- گۆ: "ئهز پیلی ئافی دژمرم". ئەوی ژى سهکنی گوھى خوه دایى دا. دینا خوه دایى میړک ههر دژمره: "یهک، یهک، یهک..." قه ئافی دودو، سسی، چار...

گۆ: "حهیران تو چما ئافیژی سسی، چار...، گۆ: "پیلی دهرياز بووی ئەز ئیدا ناژمرم، ئەو چووویه، ئەز په ی ئی چوووی ناکهقم".

"وهک په رچه موک خوه پیشدا روچوچاند".

دبیژن، گاڤا سلیمان پیخه مبه به لکیس ژ خوه را ئانی بوو، به لکیس ژى خوه ست کو ژ پوورتا تهیران ژیرا نفینه کی چیکه. سلیمان پیخه مبه به فرمان دا هه می تهیران و گۆت: "دقی ههون خوه برووچکین، دا کو ژ بو به لکیسی نفینه کی چیکن". هنگی په رچه موکی خوه راقه گرت، دووکا پوورتا خوه رووچکاند و چوو. لی تهیرنه مایی ئەو فرمان ها نه ل ری دیتن و گۆتن: "سلیمان پیخه مبه، ما نه گونه نه، کو ژ بوئا ژنا خوا مه گشکان ها بدی رووچکاندن. ئەمی چاوان زفستانی خوه بی پوورت دهرياس کن. ئەم پوورتی ها جانی مه ژى سهرما دپاریزه.

سلیمان پیخه مبه گۆتتا وان راست دیت و دهف ژ وان بهردا. لی په رچه موکی خوه رووچکاندبوو. ژ وی رۆژیدا شهرم دکه کو ب رۆ دهرکهفه، ناڤا ههڤال و هۆگران، ژ له فرا ب شهف دهر تی.

"مهرفی بی دهردی، بی کراسه".

رۆژه کی پادشاک نه خواش دکهفه. ههکیما چ دهرمانی ددانی کار نه دکر. ههکیمه کی گۆتی، گۆ: "پادشای خوهش به، دهرمانی ته کراسی مهرفی بی دهرده، کو تو کراسی

مہرفہ کی بی دہرد خوهکی، توی پیرا-پیرا قہنج بی.

پادشا مہرف شاندن، کو کراسہ کی ئوسا بین. ئو مہرقانا گہلہ کی گہریان، لی مہرفی کو دہردی وی تونہ بہ نہ دیتن. ئیدا ئو دخاستن بزفریانا بچوونا بگوتانا پادشی، وہکی مہرفی ئوسا تونہ ل تو عہردا، نشکی فا پندا راستی شفانہ کی تین وژی دپرسن: "شفان، قہت دہردی تہ ہنہ، یان نا". شفان دفی: "فلانکس، ئنز گوتنا تہ فہم ناکم، دہرد چیہ، ہہیوانہ، گیہایہ، چیہ؟" مہرفی پادشی شا دبن، دلی خوہ دا دفتین: "مہ دہرمانی پادشی دیت. ئو شفانرا شرؤفہ دکن دہرد چیہ. "نا، دہردی من تونہن، وہکی سہفا ہر تشتہ کی بفکرم ئنز پڑوہکتیدا بمرم".

مہرفی پادشی دفتین: "دہ وہکی ئوسانہ؛ کراسی خوہ بفرؤشہ مہ، ئو لازمی پادشیہ. شفان دفی: "کراسی من تونہیہ، ہہیبا سہر چہعفا، سہر سہرا. ئاغا چ ددہ من ئنز وی زی خوہ دکم. ئنز وہکی سہفا کراس بفکریاما، وی منرا ببویا دہرد، لی ئنز دخوازم بی دہرد بم.

مہرفی پادشی زفرینہ جہم پادشی و گوتن: "پادشای خوہش بہ، دہرمانی تہ تونہ، مہرفی بی دہردی، بی کراسہ".
"شہری مار بہ دار".

ئہگہرنہوہ کہ مارہک ئہچیتہ ناف دہوانیکہوہ، وہ یہککک ئاگر بہ دہوانہکہوہ ئہنی. شیخ ئومہر نافیک لی وی ئہبی، دار دہستہکھی بؤ مارہکک پرت ئہکک کئی گویا مارہکھی بی رزگار بکات. کئی چ مارہکک ئہپہریتہ ملی شیخ ئومہر وہ لہ ملی ئالی وہ ہر چہند ئہکات ناپہتہ خوارہوہ.

لہ پاشا ئہچن بؤ لای چہند کہسہک کہ شہریان بکات، وہ حہموو شہرہکک وا ئہککن، کہ ئہبی مارہکک ل ملی شیخ ئومہر ببیتہوہ. بہلہم مارہکک ب قسہی کہسیان ناکات وا لی ناپیتہوہ.

لہ پاشا ئہچنہ لای ریوی بؤ شہر کردن. ریوی کہ بؤ مارہکک ئہلی: "تا ناپیتہ خوارہوہ شہرتان ناکم: "کہ لہ گہل دیتہ خوارہوہ خیرا بہ دار سہری پان ئہکاتہوہ. ئینجا "شہری مار ب دار".

"کئی قہنجی دکہ_خوہرا دکہ،

کئی خرابیی دکہ_خوہرا دکہ".

دهوريشهك هه بوو مالا دگه ریا نان به رهف دكر و دگو: "كى قهنجيى دكه_ خوهرا دكه، كى خرابيى دكه_ خوهرا دكه".

پوكى كولفه تا ماله كى ژ وى كه سيبى زه عف عه جز دبه، دقئ: "بو ئهف دهوريشى زه يلى مه بريه، هه رۆ-هه رۆ تى نان دخوازه، ئه و دوشورميش دبه كاته كى دپه عتینه، ب ژه عرى په رواه دكه، وهكى دهوريش بى، كاته بده دهوريش، ئه و بخوه ژه عردا دايى به دها نه يى نان نه خوهزه.

سبه سافى دبه، كه سيب ديسا تى دكه گازى "كى قهنجيى دكه خوهرا دكه". ژنك گازى دهوريش دكه كاتى په عتى ددى دا. دوشورميش دبه، دقئ: "ئه فى كولفه تى هه ر پۆ سه فا نانكه كى خه بهر ددا، گهلۆ چ قه ومى، وهكى ئه وى ئيرو كاته دا من". دهوريش دخوازه فهكشه، لى جار هكه دن كاته ژ دهستى ژنكى دگره و دقئ: "كى قهنجيى دكه_ خوهرا دكه، كى خرابيى دكه_ خوهرا دكه".

دهوريش كاته هلده دكه تۆرپى خوه لنده دچه.

پر دچه، هندك دچه ئه و بهر كانىكى پوودنى كو په حهت به، هنه نان دهر دখে ناننى خوه بخوه. و وى دهمى دهوريش دينا خوه ددى خۆرته كى جاهلى به ده و وى ل سه ر كانىيه. ئه و سلاقى دده دهوريش، دهوريش ژى سلاقا وى فه دگه رينه. خۆرت دقئ: "دهوريش بابا، ئه زى زه عف برچيمه، قه نان جهم ته هه يه. دهوريش دبئ: "خۆرتى جاهل، جهم من تشتى لايقى خارنا ته ئه فا كاته يه ته نئ". دهوريش كاته دهر دখে ب دلى قهنج دده خۆرت و رادبه دچه.

هه ما خۆرت كاته دخوه جيبجى دكه فه. شقان، گافانى نيزيك تين سه ر كانىي دبين فا خۆرته ك كه تيه. پى دحه سن، وهكى خۆرت ژ گوندى وانه، حه فت سالا خه ريبى بوو. خۆرت ژى كورى وى كولفه تى بوو، كيژانى كاته دابوو دهوريش. هه واريى ددنه دى باقى خۆرت، ئه وانا تين سه ر كورى خوه، دپرسن چرا ها بوويه. خۆرت دبئ: "حال هه وال قى فۆرمى بوويه، ئه ز برچى بووم، من نان ژ دهوريش خاست، ئه وى ژى كاته دا من، من كاته خوار، په ي كاته ئه ز ها بووم". ديا گه ده فه عم كر، وهكى ئه و كاتى وى بوويه. دوشورميش بوو، كو گۆتنى دهوريش راستن: "كى قهنجيى دكه_ خوهرا دكه، كى خرابيى دكه_ خوهرا دكه".

"بى كو هيكى بدزى، كهنگى هه بى وى بزى".

ژنه ك هه بوو و كوره كى وى هه بوو.

پۆژهك كور هات مالى هيكهك ئانى. ديا وى ژيرا كه لاند. پۆژا دى هات مريشهك ئانى.

دایکي ژيړا قه لاند. پوڅا سسيا هات پازهک ئانی. دایکي ژيړا پڅاند.

پشتی چهند پوڅا هاتن گوتن ژنکي: "کورئ ته کوشتن". ژنک گری و ل سهرئ خوه خست. جینار گوتنئ: "نه گری، نه گری، ئی کو هیکی بدزی، کهنگی هبئ وی بزئ".

"هر تشت متربی چی دبئ،
جوت ژی متربی چی نابئ؟"

متربهک هه بوو دچوو ژ مه ریا کراسهک دخاست، کراس دانئ، دچوو گهنم دخاست، گهنم دانئ. جار هکی چوو با یه کی جوتیار، گوتئ: "گوب خودیکی، جوتئ خوه بده من". جوتیار گوتئ: "ئی، لائو، هر تشت متربی چی دبئ، جوت ژی متربی چی نابئ؟"

"که ششایئ تتوانئ مر و ملهت ب خوهرا کوشت.
گوب، که ششایئک هه بوو ل تتوانئ. تشتتهک قهنج تو جارا نه کر مله ترا. مرنا وی هات وهسیاتا خوه نفیسی: "کوئز مرم م ل سهر دارئ دالقین پانزده پوڅ".

که ششه مر، ملهت وی دالقاند. پشتی چهند پوڅا ئه سکه رئ پومئ هاتن گوند و که ششه دیتن دالقاندی. ئه سکه ر گوتن: "کی که ششه کوشت؟" ملهت گوت: "ئو وهسیاتا وی یه".

ئه سکه رئ پومئ باوار نه کرن ملهت گرتن و تهفا کوشتن. ژ هنگیدا دفیژن فلانکه سی وهکه که ششایئ تتوانئ کر: "که ششایئ تتوانئ مر و ملهت ب خوهرا کوشت".

"دهره دهره وه، چ جه، چ گهنم".

جاره کئ دهوله تیکی خوهست شهر بافیژه جینارئ خوهی که سیف. چوو جهم قازی گوب: جینارئ من ژ چه علی دو بار گهنم دزیه. قازی لی پرسئ: "شه عدئ ته کییه؟" گوب: شه عدئ من خولامئ منه. قازی خولام کرن، قازی گوب: "ته چ دیتییه؟" گوب: "فلانکه سی دو بار جهه ژ چه علا ئاغایئ من دزی، م ب خوه دیت. گوب: "کورؤ، ئاغایئ ته دبئ گهنم، تو دبئی جه؟" "ئی، گوب، قازی، دهره دهره وه، چ جه، چ گهنم".

"قانتري قادی مهترسینه، تشت ژ تهرا تونه"

پوڅه کئ کاروانهک ئه وی د بهر مه زهله کیرا بچوویا. مروقهک گوت، وهکی ئو مرییه، برا وی د مه زه لدا فه شیرن تا کو قانتري کاروان بترسینه و تالان بکه. ئو فه شارتن. گاڤا کاروان هات، ئو قانتري ترساندن، خایئ کاروان ره فیان، گهلهک تشت شکهست. پشترا خادیی کاروان پی حسیا، وهکی ئو مه رفا د تربئ دا خوه فه شارتیوو و ئهف شوخولا چیکریوو. خادیی کاروان ئو مروقی پیس کهلهک لیدان و ئیشاندن.

گاڤا ٺه و فہگہریا و ہات ناڤا گوند ژئ پرسین: "گہلؤ تو مریبوی، تو چاوا ہاتی؟" گؤ:
"راسته ٺہز نوها ژ دنیا ناخرہتی تیم". پرسین: "چ ہہیہ، چ تونہیہ ل وی دنی؟" گؤ:
"ہر تشت باشہ، تہنی قانتری قادی مہتریسینہ، تشت ژ تہرا تونہ".
"ئی کو خوئی چاندی، ٺہو ژی مر.

پوژہکی دو برایین دین ژ بہر گرانبہا بوونی خوئی ژ ہف دشیورن و دخوہزن ژ بو
فلتینا کرینا خوئی ببین. ل پاش مشیورہک دوور و دریژ بریار دن، کو گشت ہینین خوہ
بفرؤشن و پر خوئی بکرن، دا ل جیی گینم بچین و ب فی ناڤایی ژ بہرین وی گہلہک خوئی
ب دہست خوہ خن.

ہردو برا ہموو جل و جارین کو تین فرؤتن ژ ہف جفاندن و برن باژیر و فرؤتن. ب
دراڤی کو دہست کہت خوئی کرین و شووقین خوئی چاندن.

گاڤا کو دیمہ ہیشینبوونا گینم و جہہ ہات و ہموو چاندنیا سہری خوہ بلندکرن،
ہر دو برا ژی چوون کو سہریکی ل چاندنیا خوہ بکن، کا خوئی رند ہیشین بوویہ ٺان نا.
لی ژ بہختی رہش، ٺا کو وان دپا و ہیقی دکرن نہبووبوو، شووقین وان ئی کو خوئی تیدا
ہاتبوو چاندن ہید و ہکہ خوہ بہری رہش دکر.

ہردو برا ہف شیورین، دا بزانبن ٺوستا فی چپہ. ب وان کو ہن کہس دژمنتیا وان
دکن و ناہیلن خوئی ہیشین بیہ. بریار دان، کو پوژ و شہف ل بہر بیپن و دژمنی خوہ
بگرن، ٺان ژی بناسن. لی ٺہف پاینا ہان گہلہک پوژ دؤمکر، بی کو تشتہک خویا بکہ.
شین جیرانین زؤرا وان ہمویان پالہیا خوہ کرن، شخری خوہ کشاندن و بیندہرین
خوہ راکرن، لی ہردو برا ہیژ دژمنین خوہ نہدین.

پوژہکی یہک ژ وان دبینہ کو میس ل سہر شوڤا وان دفرن. ب دہسترا رادلن تفنگا خوہ
و ٺاگر بہری میشا ددہ. گاڤا برایی وی دہنگی تہقینن دہیزہ، خوہ دگہینہ برایی خوہ دا
پشتگریا وی بکہ ل ہمبہر نہیار و دژمنین خوہ. گاڤا دگہی برایی خوہ ٺہو ژی و ہک وی
دہست داڤیژہ چہکا خوہ و ہردو برا ب ہفرا پی ل پی ژ دژی دژمنین خوہ شہر دکن...

د داما میس گرتنی دا، ل سہر فراہینن میسہک تی ژ سہر عہنیا یہکی ژ وان دادنشی.
ٺہوی ژی ہایا ژئ تونہیہ و خوہرنا خوہ دخوہ. برایی دن ب دزی دکوتہ برایی خوہ، وی
ٺاگاداری دژمنی کول سہر ٺہچیا خوہ دکہ، دا کو خوہ نہلقینہ و بیدہنگ بسہکنہ. تفنگا
خوہ رادکہ ددہ بہر چافین خوہ و نیشان ل میشا سہر عہنیا برایی خوہ دگرہ و پیچکا

تفنگی دکشینه. تهقین و کهتنا بری تهف دبن. برایی زندگی ب دلشایی سمیلین خواه باده و ب پروگهشی دچه سهر برایی خواه، دا ژ بو رابوونی ئالیکاریا وی بکه و نیشاندارییا خواه پیرا بپهسینه. لی برایی وی وهک مریی هفت سالی جهمدیا بوو.

"خهرجی خواه ژی دده و سهری خواه ژی دشکینه".

گو، ئاغایهک ههبوو ل سنجاقا ژ سنجاقی جزیرا بوئا. سالی جارهی جهندرمی ترکا دهاتن ژ ئاغایید کورمانجا بیس دستاندن. وهختی دهاتن جهم ئاغای و بیس دخوستن، بیس نه ددا. جهندرمی ترکا چ دکرن، نه دکرن ئهوی بیس نه ددا. پاشیا پاشی جهندرمی ترکا لیدخستن و سهری وی دشکیناند، وهختی کو سهری وی دشکیناندن، ئهوی د جی دا خهرجی خواه ددا. ئهف ئاغا مر، کوری وی جیی وی گرت.

سالهک قولبی، جهندرمی ترکا دیسا هاتن، وهختی کو بیس ژ کورک خاستن، ئهفی پیرا-پیرا بیسا خواه دا. خهلقى گوند گوئنی: "لاوو، تو چ بی زراقی، ترسوئهکی؟" گو: "چما، خیره؟" خهلقى گوئنی: "وهله، جهندرمی ژ باقی ته ب دلهکی وه خهرجی خواه نه دستاندن". گوئنی: "وهله، لیدخستن نه ددا، ئه و دترساندن نه ددا، هتا سهری وی نه شکیندانا ئهوی مهجیدییهک ژی نه ددا وان". کورک گوته وان: "ما پاشیا پاشی ددا، یان نه ددا؟". گوندی گوئنی: "بهلی، وهله ددا". "ئی، -گو، کارا وی چ بوو، نه خهرجی خواه ژی ددا، سهری خواه ژی دشکیناند".

ژ سهرهاتییا بهره‌فکرن، نه‌شرکرنا مه‌سه‌له و مه‌ته‌لۆکی کوردا

مه‌سه‌له و مه‌ته‌لۆک، چاوا جووره‌کی (ژانره‌کی) زارگۆتئا جمعه‌تی، جمعه‌تیرا ته‌قایی ژ کورایا قورئا تین. واندا خوبارا سال و زه‌مانا تی خانئ. چاوا عه‌یانه رابوون-روونش‌تاندا جمعه‌تی، فیلسۆفیا وی، خه‌یسه‌ت و هه‌له‌قه‌تییا مه‌ریا و سنفا، مینا نه‌ینکی مه‌سه‌لا و مه‌ته‌لۆکادا تینه کفشی. بادیه‌ه‌وا نینه، وه‌کی گوهدارییا گه‌له ئولدارا، مه‌ریی زانه و دنیدیتی تمی سهر پرسا بهره‌فکرن و نه‌شرکرنا مه‌سه‌له و مه‌ته‌لۆکا بوویه.

ب پرسا بهره‌فکرن مه‌سه‌له و مه‌ته‌لۆکا فا به‌ری عه‌ولن شاییر و ئاقلبه‌ندی کوردی قورئا به‌ری و ئۆرته مژوول بوونه. شه‌عه‌تییا فان گلیا ئه‌و عه‌فراندنید کلاسیکی ئه‌ده‌بیاتا کوردا عه‌لی ته‌رمۆکی، بابا تاهر هامادانی، عه‌لی هه‌ریی، فه‌قیی ته‌یران، مه‌له باتی، ئاحمه‌دی خانئ و ئید مایین، کیده‌ری کو حوکمی زارگۆتئا جمعه‌تی خوه پیدحه‌سینه. زارگۆتئا جمعه‌تی بۆئا شاییر و ئاقلبه‌ندی کوردا بوویه جه‌برخانا خه‌بهر و فکرا، بوویه جه‌عفکانیا گه‌له-گه‌له عه‌فراندنید نه‌مری. مه‌سه‌له، عه‌فراندنید فه‌قیی ته‌یران، یی کو نا‌فا جمعه‌تا مه‌دا ئوسا به‌لا بووی و حزکرینه، ب زمانه‌کی ئوسا فه‌ره و له‌تيف هاتنه نفیسار، وه‌کی چاخئ هه‌ عه‌فراندنید فه‌قیی ته‌یرانه زه‌مانئ باشقه-بانشقه‌دا، ژ مه‌ریید هه‌ف لاپه نه‌ناس نفیسی ئه‌م همبه‌ری هه‌ف دکن، دقینن، وه‌کی فرقییا وان شیرا جارنا قه‌ تونه، جارنا ژئ ئوسا هندکه، کو ئه‌و قه‌ نایئ خانئ. ئه‌فا یه‌کا هم ده‌ره‌قا مه‌زنایا شاییردا، هم ژئ ده‌ره‌قا په‌فگریدانا شاییر و جمعه‌تیدا خه‌به‌ر ده‌ه. ئه‌و به‌نده‌یی مله‌تحز، یی کو عه‌فراندنئ شاییرئ خوه‌یه ملی ناسن، ئه‌و پاک زانن، کو شاییرئ کوردا عه‌فراندنید خوه‌دا چقاس زه‌عف مه‌سه‌له و مه‌ته‌لۆکی جمعه‌تی دانه خه‌باتئ. و بادیه‌ه‌وا نینه، وه‌کی تاریقا بهره‌فکرن زارگۆتئا کوردا و ئیلاهی یا مه‌سه‌لا و مه‌ته‌لۆکا ژ شاییرئ کوردا یی قورنید به‌ری و ئۆرته فا ده‌سپیدقه.

مه‌سه‌له و مه‌ته‌لۆکی کوردا، گۆتنئ وانه قه‌دیمی هیئا خوه‌دا بهره‌فکرنه و عه‌فراندنید خوه‌دا دانه خه‌باتئ ئوسا ژئ گه‌له شاییر و وه‌کیلی ئه‌ده‌بیاتا جمعه‌تی رۆهلاتا نا‌فوو راست.

موستافا کئیفانی مقالا خودا چند مهسه لا تینه و دده کفشی، کو چاوا شاییری
فارسانه دنیعهیان مهسه له و مۆته لۆکی کوردا ناڤا عفراندنید خودا ب هۆستاتی دانه
خهباتی. ئاوا مهسه له، گۆتنا جمعه تیه قه دیمی: "ب قسه یی خوش مار له کون دیته دهر،
فیردۆووسی وا دایه خۆباتی:

"دۆرۆشتی ئۆ توندی نه یایهت بیکار،

بی نه رمی قه رایهت زی و سووراخ میر."

یانی "ب دهستی زۆری و زختی ناگهیژی مه ره ما،

ب نه رمی مه عر وی ژ قولاً خوه بیته دهر،،

شاییره کی فارسایی دنی: سائادی ناڤا عفراندنا خودا مهسه لا جمعه تا کوردا
دهستیک نه تووانم بیبرم، ماچی دکم" ئاوا دانه خهباتی:

"با ئانکی خۆسوومهت نه تقانی کهرد بیسان"

دهستا کی بیدهندان نه تقان بۆرد بیبووس .

یانی: "کیرا نکاری بیی دژمن-وه ره رای،

دهستی کی ب درانا نکاری گه زکی، پاچکی."

ماتینادارانا سه ر ماڤی میسرۆپ ماشتۆس دا، ل ئیریقانی کیده ری کو دهستنفیساری
ئهرمه نیایه قه دیمی تین خوه یکرنی، هنه دهستخه تی ئهرمه نی دا نفیسارا کوردی زی تی
هه یه. دهستنفیسارا ۷۳۷۱-ئادا، یا کو سالا ۱۷۱۱ هاتییه نفیساری، ئهم ره خ تیکستا
ئهرمه نی ئوسا زی چند مهسه له و مه ته لۆکی کوردی دخوونن، یید کو چاوا تی کفشی،
ئالیی مه ریکی، کو کوردی زانبیه ب هه رفی ئهرمه نی هاتنه نفیساری. تیماتیکا وان
مهسه له و مه ته لۆکا هیملی یی ته ربییه تکرنی و ته مینینه. ئاوا مهسه له:

ئاقل تاجی زیرینه،

سه ری حه موو که سی نینه،"

"دنی خان-مانه،

هنه چوونه، هنه مانه،

بی کو مانه ئه و زی میفانه."

دهستنفیساری دا هه نه مهسه له و مه ته لۆکی ئوسا، یی کو داره قا نه وه که حه قتییا
سۆسیالیی دانن. مهسه له:

"دچمه ئاش-خراب دبی،
 دچم کاهنی-زها دبی،
 بیدهوله تی وها دبی."
 "چۆم کاهانی ئاف تونه بوو،
 چۆم بیدهری با تونه بوو،
 فهلهک ل سه ری من واهابوو."

۲۰ سالی زیده تره، کو ئەف مه سه له و مه ته لوک هاتنه نفیساری، لی حه تا رۆژا ئیروین
 ژی جمعه تا مه دیپژه:
 "ناقل تاجی زیرینه،
 سه ری حه موو که سی نینه."
 "ههور ب فکر، دوور ب فکر،
 کوور ب فکر، شوور ب فکر."

دهستنفیساری مه سه له و مه ته لوکی کوردی هه نه ئوسا ژی دهستنفیسارخانا
 ئینستیتووتا ئاکادیمیا تسس رۆهلاتزانیی یا پارا لئینگرادی . ئەو دهستنفیسارا، ب
 فکرا ئولدارا، دهستنفیسارا ئولداری کوردا مه له مه هموود بایازیدییه، یا کو کفشی هه یه
 سالا ۱۸۵۶-ئا ئه رزومی دا به ره فکرییه . هه هه فال هه سا ف دکن، کو ئەو مه سه له و
 مه ته لوکانا م. بایازیدی ژ پینیشا (گراماتیکا) زمانی ترکی ته رجمه کرییه و ئەو مه سه له،
 مه ته لوکی ترکییه . لی ئەز گه ره کی بیژم، وه کی ئەو مه سه له و مه ته لوک، کو
 دهستنفیسارخانا ئینستیتووتا رۆهلاتزانیی دا تیخه خوهیکرنی، ئەسلی گۆتنی مله تی
 کوردانه . ئیزباتی ئەوه، وه کی مه سه له و گۆتنۆکی ئوسا چاوا "یار حه زار ببه هندکه، دژمن
 یه ک ببه زه عفه"، "دهستی کو نایی برین، ئەوی پامووسه". "ئەو کو گولی دخوازه ئستریان
 ژی لازمه بخازه" و ئید مایین حه تا رۆژی ئیروین ژی ژ ئالیی کوردی ئیرانی، ئیراقی،
 توورکیایی و سووریایی تیخه گۆتنی.

هه شرکنا مه سه له و مه ته لوکی کوردی هیملی ب نه شرکنا قنیاتی فۆلکلۆرا کوردا فا
 گریداییه، یا کو ژ چاریکا قورنا خ-ئایه ئەولن دهستی دبه . نه نه پیری وی یه کی، وه کی
 میسیۆنیری هورۆما مائوورسیۆ گارسۆنی سالا ۱۷۸۷-ئا هرومی دا پینیشا زمانی
 کوردی نه شرکریوو، قنیاتی فۆلکلۆرا کوردا ژی دابوو خه باتی، لی مه سه له و مه ته لوک تی

تونه بوون.

نموونی مهسهله و مهتۆلۆکی کوردا جارا ئەولن ب کوردی و تهرجما زمانی ئوورسی پ.
لیرخ نه شرکییه.

هلبهت، چاوا نموونید فۆلکلۆرا کوردا، ئوسا ژی مهسهله و مهتهلۆک جارا ئەولن گهرهکی
کوردستانی دا نه شر بوونا، لی ئەو حالی سۆسیالی کۆنۆمیکی و سهیاسهتی، کو حهتا
رۆژا ئیروئین ژی مینا زیاکی خوه دایه دۆرا کوردستانی، مهجال نه دایه، وهکی ژ خزنه
زارگۆتتا ملهتی کورد، ژ نموونید وئیه بهدهو دها زهعف چاپ بن و ئەیاننی دننی بن. و رۆژا
ئیرۆئین ملهتی کورد ب شیکردارن ناغی وان ئولدارا، پئوییا و مهیری خیرخان بیر تینه،
بئید کۆ هینا خوه دا ب چهتاین دهوله مهندتیا ملهتی مه بهراف کرنی، چاپ کرن و ژ ئوندا
بوونی خلان کرنه.

سالا ۱۸۷۸-ئا س. ئا. ئیخیازارۆف خاباتا خوهیه ب سهرنقیسا "ئۆچپرکا
ئیتنۆگرافییه کورد دهرهقا کوردی قهزا ئیریغانی" ته سلیمی پارا قاققازنی یا
ههقاله ندییا ئوورسایه گیتۆگرافییه ئیمپیراتۆری کر. ئەو کتیبه سالا ۱۷۸۷-ئی بازاری
تیفلیسی دا نه شر بوو. کوتاسییا کتیبه خوه دا س. ئا. ئیخیازارۆف "تیکستی
کورمانجی" نه شر دکه. نیتا خوداننقیس ئەو بوو، کو ئەو خوهنده قانا نموونید زارگۆتتا
جمعهتا کورداری بکه ناس. ناغا قنیاتید نه شربووی دا نیزیکی سی مهسهله و مهتهلۆکی
کوردی هه بوون، بی کو قانونی عهمری بهرئ نیشان ددان. مهسهله: "دهولهتا ته ههیه، ئیل
بۆ تهرا برایه، دهولهتا ته تونه، دۆستی ته تونه". "ژ خولیان قهلی، ژ قهلیان خۆلی". مهسهله
و مهتهلۆکی ئوسا چاوا "زفر زفر دیسا ل فر، شیرئ پاییزا بده عهزیزا، شیرئ بهارا بده
یارا"، "هوور بفر، کوور بفر" و ئید مایین ههتا رۆژا ئیروئین ژی ئەم ژ جمعهتی دبهین.

کۆتاسییا قورنا خخ دهستپیبوونا قورنا خخ گوهدارییا شوخولکرئ ئەرمه نیایه
پیشفاچووی بهرب کوردا زیده بوو. ئەفا ب وی یهکی فا تی شرۆقه کرنی، وهکی قورنا خخ-
ئادا سالی ۷۰-۸۰-ئی خینژ پیشدا هاتن و مههکه م بوونا کاپیتالیزمی ل قاققازنی، جمعهتا
ئهرمه نییا پی کر بوو ئیتاپه که تهریقا خوهیه نوه، ئیتاپا شه رکارییا ملهتی-ئازاداری. وی
هینی دهرهجا بهره فکرن و نه شر کرنا فۆلکلۆرا کوردا ژ ئالی و هکیلی ئەرمه نییا ئیدبجه
خهبات هاته کرنی. فی شوخولی دا پر بوو کرنی فۆلکلۆریست و ئیتنۆگرافی ئەرمه نیای
ئهیان سارکیس هایکوونی (۱۸۳۸-۱۹۰۸). ئەوی ته مامییا عهمری خوه پیشکیشی
بهره فکرن و نه شر کرنا قنیاتید فۆلکلۆرا ئەرمه نییا کر. سالا ۱۹۰۳-ئا بازاری مۆسکفای

فاخارشاپاتى جىدا «ئىمىنيان ئازگاگراكان ژۆخۇفاتسو»- ئىيە پىنجا نەشر بوو، يا كو ب تەمامى پىشكىشى قىياتىد زارگوتنا جمعتا كوردايە ئەپىكىي كرىبوو. خىنژ وى، س. هايكوونى ب دل و جان، ب ەزكرن ژ كوردى ئالاشكىرتى (ئەلاشگرى)، ژ قەبىلا ھەيدەرا، رەشكوتنا و ئىد مابىن مەسەلە و مەتەلۆك، زوگوتنۆك، تىدەرخستنۆك، نفر، دوا بەرەف دكر. ئەوى ئەو جىدا «ئىمىنيان ئازگاگراكان ژۆخۇفاتسو»- ئىيە شەشا دا نەشر كر. پىشخەبەرا وى بەرەفۆكى دا س. هايكوونى نىسىيە، ەكى مەسەلە، مەتەلۆك و كلامى كوردا زەغفن و ەكى كورد دەستخو ە مەسەلەكى، مەتەلۆكەكى يانى ژى كلامەكى بىژە بۇنا وى زەھمەت نىنە. س. هايكوونى ددا كفشى، ەكى مەسەلە مەتەلۆكى، كو ئەوى بەرەفكرنە، فكركورن و قىمەتلىنە.

ب سايا خەباتا س. هايكوونى يە پر قىمەت ۴۴۰ مەسەلە و مەتەلۆكى كوردى گەپشتنە مە. قىمەت قىياتى بەرەفكرى ئەو، ەكى نەنھىرى س. هايكوونى ب ەرفى ئەرمەنى دنقىسى، يى كو بۇنا نقىسارا كوردى نە تامبوو، ئەوى ئوسا ژى تەرجمى وان قىياتا ب زمانى ئەرمەنى ددا. دەرەقا ەرفا دا س. هايكوونى خو ە ژى ەلدا سەر خو، ەكى ەرفى ئەرمەنى بۇنا راستنقىسارا خەبەرى كوردى نە تامن، لەما ژى ەختى نقىسارى كىماسى ەبوونە. نەنھىرى قى يەكى، ژ ئالىي س. هايكوونى چاوا دەرەجا بەرەفكرنا فۆلكلۇرا كوردا، ئوسا ژى دەرەجا بەرەفكرنا مەسەلا و مەتەلۆكا دا شوخولەكى پر قىمەت ەاتىە كرنى.

پەى تەرباندا شەركارىيا كوردايە ملەتىي- ئازادارىي سالىد ۱۹۲۰-ئى، ۱۹۲۵-ئا، ۱۹۳۰-ئى، ۱۹۳۷-ئا ل تووركىيائى، ئىرانى و ئىراقى، ملەتى ەلاتى ئىفروپاىيە رۇئاقا ەھا زەغف دخواستن دەرەقا تەرىقا كوولتورا جمعتا كوردا دا بخواندانا، بزانبىانا.

شوخلكارى كوردايى ئەيان كامووران ئەلى بادرخان، ەكى جمعتا فرانسىيائى ب كوولتورا، ئاقلەندى، دوشورمىشبوونا كوردا فا بدە ناسكرنى، سالا ۱۹۳۷-ئا تەفى نقىسارا فرانسىيائى ئەيان لووسى پۇل مارگاريتى پارىژى دا ب تەرجما زمانى فرانسى بەرەفۆكەكە مەسەلە و مەتەلۆكىد كوردىيە بژارە نەشر كر.

كامووران ئەلى بەدرخان ئەوى بەرەفۆكا خو ەيە ژۆرگوتى دا ەەر تەنى مەسەلە و مەتەلۆكى كوردىد سوورىيائى و تووركىيائى نەشركنە، زارگوتىي وى ەملى دو كورد بوونە. ناقى يەكى ئاھمەد بوويە ژ مىردىنى، ناقى يى دنى نەسىب بوويە ژ گوندى لىسا، قەزا مووافەرقىنى (كوردستانا تووركىيائى). قىياتى نەشربووى خو ەندەفانا رابوون-

روونشتاندن، خهيسهتې جمعته كوردايه نازايهزرا دكنه ناس.

هه ما ل وئ سالى ژى كؤقارا ب سهر نفيسا «رهقوه دس ئعتودهس ئسلامگوهس»-دا
خودائى گهله خهباتى دهرهقا كوردا دا هواسكار نفيسى.

رؤژئ لئسكؤ، مقالا خوهيه دهرهقا مهسهله و مهتهلؤكيد كوردا دا نهشر دكه . وئ مقالا
خوه دا ر. لئسكؤ مهسهله و مهتهلؤكيد خوهيه ژ كوردئ تورركيائى بهرهفكرى و مهسهله،
مهتهلؤكيد كو كامووران ئهلى بهدرخان بهرهف كربوون و دابوونه وئ، نهشر دكه. ر. لئسكؤ
نيزيكى ۲۸۰ مهسهله و مهتهلؤكيد كوردى ب زمانى دئ و ب ترجمان زمانى فرانسى چاپ
دكه. ئه هه موو مهسهله و مهتهلؤكا سهر شئست و نهه پارا پاراهه دكه. قئ
كلاسيكاسيا خوه دا ر. لئسكؤ هيملى فكري مهسهلا و مهتهلؤكا دايه بهرچه عفا. ئه و پار
ئهن: "خهبات"، "هزكرن"، "پسمامتى"، "گومان"، "دلرهمى"، "بهخته وارى"، "بوخدان"
"ئاخرى" و يئد مابين. ر. لئسكؤ مقالا خوه دا دنفيسه، وهكى مهسهله و مهتهلؤكيد، كو
ئوى نهشر كرنه، هيملى مهسهله و مهتهلؤكيد كوردايه ئهينيه، يئ مله تيئنه، نه نهئيرى وئ
يهكى، وهكى ناها وان مهسهلا و مهتهلؤكا دا دكاره بقه و مه يئ ئوسا هه بن، كو ژ مله تيئ
ماين دهرى ناهى زارگوتنا كوردا بوونه. ناها قنياتى رؤژئ لئسكؤ نه شر كرى دا ئه م
دكارن گهله مهسهله و مهتهلؤكيد كوردايه ئوسا بقين، ئيد كو مينا چلكا ئافئ زهلال
عه مرئ كوردئ سهرئ چيا و كوردئ ئارانا، عه مرئ كوردئ سنه تكار و خوهيئ پئشهك
نیشان ددن.

نه نهئيرن، وهكى كوردستانا ئيراقئ و سوورىايئ ئئپئجه وهخت بن هوكومئ ئانگليايئ و
فرانسىايئيه كؤلؤنياليئ دا بوونه، گهله شوخولكارئ جمعته كوردايه مهخلووقه تيئ و
سهياسه تيئ بؤنا بهرهفكرن و نه شر كرنه قيناتيد زارگوتنا جمعته تيئ، بؤنا چاپكرن و
بهلاكرنا ئه فراندنيد شاييرئ كوردايه مى شوخولهكى پر مهن كرنه. وانا ب وئ يهكى فا
هئنا خوه دا نیشان ددا، وهكى جمعته كوردا مله تهكى كهئنه، خوهيئ كوولتورا قهديميه
و ئهختيياريا وئ ههيه دهوا خوه خوهتيا، نازايا خوه بكه.

ئاوا مهسهله، جاهلئد سوورىايئيه وهته نهز، لاوئ كورده پئشقه چووى كؤمهلهكى - ئهدهبى
تهشكيل دكن نيئا، كيژائى ئه و بوو، وهكى ب زمانى دئ ئهدهبىياتا كوردايه كؤن و قنياتيد
كو كوولتورا جمعته كوردارا گرئداينه، نه شر كرن، بهلاى ناها جمعته تيئ بكن. سهركاريد وئ
كؤمهلى ژ سلسله تا بهدرخان بوون. ناها چهند سالا دا وانا ئئپئجه كتيب چاپكرن. خينئ
وئ، ئه و كؤمهله ژ ساليئد __ئى دهستپئكرى ههفتيكي جار هكى كؤقارا ب ناهى "ههوار__

نەشر دکر. ئەو کۆڭۋارا ب تىپى لاتىنى چاپ دبوو. لايقە بى گۆتتى، ۋەكى كۆڭۋارا "ھەوار-
ئى بۇنا نەشرىكرن و بەلاكرنا نمونىد ئەفراندنىد چاوا شايير، ئوسا زى بى زارگۆتتا
جمعتى خەباتەكا پر مەزن كر.

ساللا ۱۹۳۳-ئا چاپخانا "ئىتتام-ئى ل باژارى بەخدائى كتيبا شوخولكارى كوردايى
بەربچەغ ئىسمائىل ھەقى شاويس ب سەرنقىسا "قسەبى پيشينان" چاپكر . قى كتيبى
دا جارا ئەولن ب زمانى كوردى ب ھەرفى لاتىنى ۶۱۳ مەسەلە و مەتلۇكىد كوردا نەشر
بوون. خىن ژ وئى، ناڤا تەرىقا بەرھەكرن و نەشرىكرنا نمونىد زارگۆتتا كوردا دا ئەڤا
جىرباندنا ئەولن بوو، كو نمونەكە (ژانرەكە) زارگۆتتى ب كتيبەكە باشقە ڤا رابەرى
خوندەڤانا كر.

بۇنا ھازىركنا ئەڤى كتيبى ئىسمائىل ھەقى شاويس بەرى ئەولن نىت دانىبوو پيشيا
خو، ۋەكى مەسەلە و مەتلۇكىد ئوسا نەشرىكرە، بى كو نەك تەنى دژمنى جمعتا كوردايە
دەر، لى ئوسا زى دژمنى ويى ھوندور گونەكار دكن، كرنىد وانە نەپاك رەزىل دكن. خىنژ
وئى، كتيبى دا ھەنە مەسەلە، مەتلۇكىد، كو نەۋەكە ھەڤبوونا و دەرھەقا ھالى جمعتىبى
سۆسيالىي دا شەدەتتى ددن.

پەى نەشرىبوونا ئەڤى كتيبى، ساللا ۱۹۳۸-ئا ديسا باژارى بەخدائى دا ژ ئالىي چاپخانا
"نيجا" بەرھەڤكا شوخولكارى كوردايى مەخلووقەتتى مارووف جيائووك ب سەرنقىسارا
"ھەزار بىژ و بەند" نەشر دبە . ھەما ب خوۋ ناڤى كتيبى دەرھەقا چاپا مەسەلە و
مەتلۇكى نەشرىبووى دا دىژە. خودانى كتيبى ب ھەرفى ئەرەبى، لى ب زمانى كوردى
كتىب رابەرى خوندەڤانا كرىيە.

ئولدارى كوردايى ئەيان، خودانى گەلا خەباتى پرقىمات شىخ مەھمودى خال، ساللا
۱۹۵۷-ئا باژارى بەخدائى دا باراڤۇكەكە مەسەلا و مەتلۇكا نەشر كر . ئەڤا بەرھەڤكا ب
جوورى خوا ڤا ژ بەرھەڤكىد ھەتا نھا چاپبووى نەك تانى ب وئى ياكى جودا دڤا، ۋەكى
خودانى بەرھەڤكى ۱۳۱۹ مەسەلە و مەتلۇكى كوردى ئىراقى ب زاراڤى كوردى كوردستانا
ژىرىن چاپ كرىيە، لى ئەو جودە دبە ئوسا زى ب وئى يەكى ڤا، ۋەكى شىخ مەھمودى خال
ھەر مەسەلەك، ھەر مەتلۇكەك شىرۆڤەكرىيە و جى-جيا زى دەرھەقا وان مەسەلە و
مەتلۇكا دا كو چەتن تىنە فەمكرنى ناسى دايە. خودانى كتيبى نىتا وان گۆتن جمعتى
زەلال كرىيە. ناڤا وان مەسەلا و مەتلۇكا دا ئەم راستى مەسەلە و مەتلۇكىد ئوسا تىن،
بى كو ھەنە ئوسا زى بال كوردى ئىرانى، سوورىيى، تووركىيى و كوردى كو تڤاڤا

سۆڧىتىيى دا دژين.

قنىياتى بەرهڧكرى شىخ مەھموود خال ب ھەرفى ئەربى نەشركرىيە. ئەوى ئەو قنىياتانا نە كۆب تىماتىكى لى ب قەيدى ئالفافىتى دايە. شىخ مەھموود خال مەسەلە و مەتەلۆكىد كوردا قىمەت دكە چاوا گۆتنى پىشىي مەيە قىمەتلى، گۆتن، كو ناڧا سال و زەمانا دا ناڧا زارگۆتتا جمەتتى دا بەرە-بەرە شمشات بوونە، چى بوونە، بوونە دور و جاواھر. خىنژ وئى، شىخ مەھموود خال تى سەر وئى ڧكرى، وەكى مەسەلە و مەتەلۆكىد كوردى نىشان ددن بىر و باوارىيا جمەتتى، ڧىلۇسۇڧيا وئى.

بەرەڧكرنا مەسەلا و مەتەلۆكا، چاوا جوورەكى زارگۆتتا جمەتتىيە كەڧن، يا كو كۆلتوورا جمەتتى را، بىر و باوارىيا وئىر گرىداييە، بەر گوھداريا كوردزانى سۆڧىتىيى و وەكىلى ئىنتىيلىگىنسىيا وئىيە. ڧى دەرەجى دا خەباتەكە قىمەتلى دكن كوردزانى ئەرمەنىستانا سۆڧىتىيى.

ڧۆلكلورىست ھەجىي جندى، كو خەباتەكە مەزن كرىيە بۇنا بەرەڧكرن و نەشركرنا ڧۆلكلۇرا كوردا، سالا ۱۹۵۷ ئا بازارى ئىرتىڧانىدا بەرەڧۆكا ب سەرنڧىسارا "ڧۆلكلۇرا كورمانجىي" نەشر كر. خىنژ قنىياتىد مايىن، ئەوى نىزىكى ۳۶۰ مەسەلە و مەتەلۆكىد كوردى ژى چاپكر. ئەو مەسەلە و مەتەلۆكانا ھەتا رۆژا ئىرۆئىن كوردى ئەرمەنىستانى ناڧا خەبەردانا خويە ھەرۆژى دا ددە خەباتى. ئەوانا ھىملى وەختى شەرى ھەمدىيايىي ئەولن ژ قەرسى، ەردەھانى، وانى، بىتلىسى و سارىقامىشى ھاتنە قاققازى. ئەو مەسەلە و مەتەلۆكىد نەشربووى مەجالى ددە ئولدارا، كو ئەو ھەمبەرى مەسەلە و مەتەلۆكىد بەرى نڧىسى و چاپكرى بكن و جاھابا گەلە پىرسى ھەواسكار ژى بستىن. مەسەلە و مەتەلۆكىد بەرەڧۆكا "ڧۆلكلۇرا كورمانجىي" دا نەشر بووى ب جوورى ئالفافىتى، ھاتنە نەشركرنى.

خىنژ وئى، مەسەلە و مەتەلۆكىد كوردى جارنا پۆژنەما "رىا تەزە-دا ژى چاپ بوونە. ئەڧا يەكا نەك تەنى دەرڧا قىمەتتى زارگۆتتا جمەتتى دا شەدەتتى ددە، لى ئەو ئوسا ژى قەواتەكە تەزە ددە بۇنا شوخولى بەرەڧكرنا ڧۆلكلۇرا كوردى ئەرمەنىستانى.

ھنە مەسەلە و مەتەلۆكىد كوردى، كو دىنناسبوونى و تەربىيەتكرنا زارا ڧا گرىداينە، گەلە جارا كىتئىي دەرسى زمانى كوردى دا ژى نەشربوونە.

سالا ۱۹۶۱-ئى بازارى مۆسكڧايى، چاپخانا "ڧۆستۆچنایا لىتېراتورا" ئى ب تەرجما ئوورسى مەسەلە و مەتەلۆكىد جمەتتىد وەلاتى رۆھلاتى ب بەرەڧۆكەكە ب سەرنڧىسارا "پۆسلۆڧىق ئى پۆڧۆڧۆركى نارۆدۆڧ ڧۆستۆكا" نەشركر. نىتا ھازركرى ڧى بەرەڧۆكى

هیملی ئەو بوو، وەکی خوەندەفانا ب جوورئ مەسەلە و مەتەلۆکێد جمەتئ رۆھلاتئ، ب خەیسەت، رابوون- رۆونشتاندنا وان بدە ناسکرنئ. بۆنا بەرەفۆکا قیمەتلی کوردزانئ لێننگرادئ قاناتئ کوردۆ و م. ب. رۆودینکۆ، نیزیکی ۳۵۰-ئئ مەسەلە و مەتەلۆکئ کورد تەرجمە کربوون و دابوونە چاپئ. بۆنا وئ یەکی، وانا خێنژ قنیاتئ خوەیە بەرەفۆکا، ئوسا ژئ مەسەلە و مەتەلۆکێد کو خەباتئ ر. لیسکۆ، ر. جارین، ئیدووارد نۆئیل، بەرەفۆکا فۆلکلۆرا کورمانجایە ساللا ۱۹۵۷-ئا، باژارئ ئیریفانئ چاپبووی و پۆئیمە ئامەدئ خانییە "مەم و زین" باژارئ ھەلەبئ دا نەشربووی دابوونە خەباتئ.

خەباتچئ ئینستیتووتا زمانزانئ یا ئاکادیمیا ترسس ئولما، چەرکەزئ بەکۆ، وەختئ کۆماندیرۆککا خوەیە ئولم ل ریسپووبلیکا ئادریتجانئ، نەھییا لاجینئ ژ زارئ کوردا ۲۵ مەسەلە و مەتەلۆکێد کوردی نفیسینە. قنیاتئ ژ ئالیئ چەرکەزئ بەکۆ بەرەفۆکا و کتیبە وییە ب سەرنیفسارا "زمانئ کوردئ ئادریتجانئ" نەشربووی دا نیشان ددن، وەکی ئەو مەسەلە و مەتەلۆک خووئ یئ ملەتییە، یئ تەربییەت کرنئ و ھین کرنینە. ئاوا نمونەک ژ وان مەسەلا:

"کی کو قەدرئ نانئ جەھ نزانە،

ئەو قەدرئ نانئ گەنم نزانە.

کی کو قەدرئ زمانئ داکا خوە نزانە،

ئەو قەدرئ زمانئ دین نزانە."

قنیاتئ کو چەرکەزئ بەکۆ بەرەفۆکا و تەرجمەیی زمانئ ئوورسی کرێ، چقا م فا ئەیانە، حەتا رۆژا ئیرۆئین جارا ئەولنە، کو چاپ دقە و کەتییە ناھا خزنا جمەتە مەیە بەرەفۆکا.

ھوکومەتا ئیرانئ، ئیراقئ، توورکیایئ و سووریایئ، بۆنا چاپکرنا کتیبەد کوردی ب زمانئ دئ مەجال، رئ نە دانە. ھەرچئ نەشربووی ب چەتنای نەشر بوونە، چاوا ساللا ۱۹۵۲-ئا ئالادین سووجادین دنیفیسئ: "پەندی پێشینانئ کوردی وەکوو شتەکیانئ تریان-ل ژیر پەردەیی گویان نەدانا مائوونەتەو دەستی چاپ نەییانگەشتووتی... ئەولەدئ جمەتییە پێشقاچوو دجەدانن، وەکی ئەدەبیاتا کوردایە دەولەمەند و قەدیمی ھەر تەھەری بدنە خەباتئ. ئاوا، مەسەلە و مەتەلۆکێد کوردی تمئ کۆقارا "گیلاقیژ...، "دەنگئ گیتی تەزە"، "دیاری کورد"، "رۆژی نوو"، "ھەوار"، "رۆناھی" و کۆقار، رۆژنەمید ماییندا چاپ دبوون. شاییری کوردایئ کلاسیک پیرەمێرد (۱۸۶۷-۱۹۵۰) سەر ھیمئ مەسەلە و

مهتهلۆكی كوردی نیزیکی ٤٤٦_ چاریك نفیسین و ئەو روویلتید پۆژنه‌ما، كو ئەوی هیم دانیبوو و چاپدكر، بەرە-بەرە نەشر كر.

پیره‌مێرد ناڤا چاریكی خوه دا نیت و فكر ا هەر گۆتته‌كه جمعه‌تی شروقه‌دكر و ئەو ب فیلسۆفی زه‌لال دكر.

هه‌لبه‌ت ئەو مه‌سه‌له و مه‌ته‌لۆكانا، ئەو چاریكی چاپكری تو جارا قیمه‌تی خوه بۆنا كۆلتورا مله‌تی كوردا ئوندا ناكن.

ب پرسا به‌ره‌فكرنا مه‌سه‌له و مه‌ته‌لۆكید كوردا فا پۆژید مه‌ دا ئوسا ژى ئولدار و وه‌كیلى ئینتیلېگینسیا جمعه‌تید جینار مژوول دبن. ئاوا مه‌سه‌له فۆلكلورزانى ئیرانى، ریداك‌تۆر و چاپكری پۆژنه‌ما "ئیسفاهان" ئەمیر كوولى ئەمینى، كوژ سالیڤ ٢٠-ئى ده‌ستپێكری هیژده‌ سالا به‌ره‌فكرنا مه‌سه‌له و مه‌ته‌لۆكی جمعه‌تا خوه فا مژوول بوویه، سه‌ر له‌په‌ره‌یی ده‌فته‌ری خوه، ره‌خ مه‌سه‌له و مه‌ته‌لۆكید فارزا نفیسییه ئوسا ژى گه‌له مه‌سه‌له و مه‌ته‌لۆكی كوردی، كو كوردستانا ئیرانى دا دژین. لى حه‌یف، ئەو قنیاتى قیمه‌تلى حه‌تا پۆژا ئیروئین چاپ نه‌بوونه.

مه‌سه‌له و مه‌ته‌لۆكید كوردی ئەم ده‌ستنفیسارى لازۆ دا (هاكۆب خازاریان ١٨٥٦-١٩٢٦)، كو فۆندا مووزییا ئەده‌بیات و ئیسكۆوستفایى یا ئاكادیمیا ئەرمه‌نیستانیه ئولما دا تیغه خوه‌یكرنى، دقین. لازۆ ئەو مه‌سه‌له، مه‌ته‌لۆكانا و هه‌نه قنیاتید ژ زارگۆتتا كوردا هیملى ژ كوردی بازارى تلبیسى نفیسییه.

هه‌رگى دهره‌جا به‌ره‌فكرن و چاپكرا مه‌سه‌له و مه‌ته‌لۆكید كوردی دا پر هندكى شوخول هاتیه كرنى، د دهره‌جا ب ئولى لینه‌پیراندنا مه‌سه‌له و مه‌ته‌لۆكا دا كیم خه‌قات هاتیه كرنى. ئەم هه‌ر ناڤى دو خه‌باتى ئیدووارد نۆئیل و تۆما بووا دكارن بیننه‌ بیر، یى كو هیملى ب چه‌غى ئەتنۆگرافی هاتنا نفیسار.

كۆتاسییا قورنا خخ، ده‌ستپێبوونا قورنا خخ گوهدارییا جمعه‌تید ئیفرۆپایى به‌رب كوردا و كۆلتورا وى زیده‌ دبوو. مه‌نا وى یه‌كى ئوسیانى كوردا بوون بۆنا ئازایا و سه‌ربه‌ستییا وان. ئەو ئوسیان ئالىی هوکومه‌تى تووركیایى، ئیرانى و ئیراقى ب ده‌ستى زۆرى، ب كۆمه‌كدارییا ده‌وله‌تى ئیمپیریا لیستى خوونى دا ده‌اتنه خه‌نق-ئاندن. جمعه‌تید ده‌وله‌تى ئیفرۆپایى دخواستن دهره‌قا عه‌مرژییينا كوردا، رابوون-روونشاندا وان، ئەرف و ئەده‌تى وان دا بزانه‌ن، ویرا بینه‌ ناس. و وان چاخا، وه‌لاتى ئیفرۆپایى دا په‌ی هه‌ف كتیپ دهره‌قا كوردا دا و كوردستانى دا چاپ دبوون.

ئى. نۆئىل ساللا ۱۹۲۰-ئى مقالهكە ب سەرنقىسارا "خەيسەتتى كوردا ناڧا مەسەلە و مەتلۇكى وان دا" كۇڧارا «بولتن ئۇڧ تەھ سىجھۇئۇل ئۇڧ ئۆرەنت ئاند ئافرج ستودەس» نەشر دكە. مقاله هيملى سەر هيمى قنىياتى، كوئى. نۆئىل ژ كوردى ھەكارىيان بەرەڧ كرىوو، ھاتبوو نقىسارى. سەر هيمى ئەنەنەكرنا مەسەلە و مەتلۇكى بەرەڧكرى ئى. نۆئىل نىشان ددا ئازايپھىزى، كۇبارىيا كوردا، نىشان ددا وەكى چاوا كورد بوى خىرەتتى، بوى ناڧنامووسا خوھ، بوى ھەقىى ھازرن ەمرى خوھ ژى بدن. قنىياتى نەشركرى دا ھەنە ئوسا ژى مەسەلە و مەتلۇكىد ئوسا، يى كو نەوھكەھەڧبوونا ەمرى جمەتتى كۇش دكن. ئى. نۆئىل ۱۰۱ مەسەلە و مەتلۇكىد كوردى ھەكارىيان پارەڧەدكە سەر چەند پارا. مەسەلە: "زەواج، "كولفەت"، "ھەبوون و تونەبوون، "مىڧانھىزى" و ئىد ماين. ئەوى نىشان داىە ئوسا ژى پەڧگرىدانا كوردا جمەتتى جىنارپا. ئەوى مقالى دا خىنژ تەرجما زمانى ئىنگلىسى، ئى. نۆئىل ددە نموونى مەسەلە و مەتلۇكا ب زاراڧى كوردى ھەكارىيان، يا كو قىمەتتى قنىياتىد نەشركرى زىدە دكە.

سەر هيمى قنىياتى زارگۇتتا جمەتتى، كوردزان تۇما بووا خەبەتەكە قىمەت ب سەر نقىسا "روھى كوردا سەر هيمى قنىياتى فۇلكلۇرى" دنقىسە. تۇما بووا ب مەسەلا نىشان ددە وئ پەڧگرىدانى، يا كو ھەيە ناڧا ەمر و زارگۇتتا جمەتتى دا و ئىزىيات دكە، وەكى گەلە قەوماندنى، كو ەمرى كوردا دا دقەومن بى بەرەتە ئوندا نابن، ئەو ب تەھەرەكى، ب جوورەكى ناڧا زارگۇتتا جمەتتى دا تىنە كۇشى. سەر هيمى گەلە مەسەلا تۇما بووا نىشان ددە فىلۇسۇڧيا جمەتتا كوردا، پەڧگرىدانا مەريا و فەمدارىيا وان.

ئۆردىخاننى جەلىل.

ناف نيشا چەئفكانىيا

ئاسم: ئالادىن سوودژادى، ميژووى ئەدەبى كوردى، بەخدا، ۱۹۵۲.
با: چ.خ. باكايتف، قزك ئازىربايدژانسكيخ كووردوڧ، مۆسكفا، ۱۹۵۶. (ب زمانى
رووسى).

بىم: ھ. باگراتوونى (ھ. كارىنيان)، بناشخارهن ئنقن ئر مەج، ب ماس، ئەرهقان، ۱۹۲۰.
(ب زمانى ئەرمەنى).

ئەگ: مەسەلە و مەتەلۆكى، كو خودانى ڧى كتيبى و جەليلى جەليل ژ زارى كوردى
رېسپوبليك ئەرمەنستانا و گورجستانا سۆڧيتى نڧيسينه.

زكۆ: س. ئا. يەگيازاروڧ، كراتكى ئيتنۆگرافىچېسكى ئوچىرك كووردوڧ ئەرىڧانسكوى
گووبىرنى _ زاپىسكى كافكازسكۆگۆ ئۆتدەلا ئىمپىراتۆرسكۆگۆ رووسسكۆگۆ
گىئۆگرافىچېسكۆگۆ ئۆبشچىستفا، كن. خ، تىڧليس، ۱۸۹۱ ستر. ۱۵۵-۱۵۸. (ب زمانى
رووسى).

كى: مەسەلە و مەتەلۆكى، كو خودانى ڧى كتيبى و جەليلى جەليل ژ زارى كوردى ئىراقى
نڧيسين.

كس: مەسەلە و مەتەلۆكى، كو خودانى ڧى كتيبى و جەليلى جەليل ژ زارى كوردى
سوورىيائى نڧيسين.

پب: پ. بەدار، گراممارە كوردە، پارس، ۱۹۲۶.

پلپ: پ. لەرخ، ئسسلىدۆڧانينى ئۆب ئىرانسكيخ كوورداخ ئى ئىخ پرىدكاخ سىڧىرنىخ
خالدنياخ، كن. ۲، سىپ، ۱۸۵۷. (ب زمانى رووسى).

رلپ: ر. لەسجۆت، پروفەرېس ئەت ئەنگمەس كوردەس؛ بنهپىر كوڧارا "رەشوه دەس
ئەتودەس ئسلامقوھس" ۱۹۳۷، جە. ئڧ، پ. ۳۰۵-۳۰۰.

رت-۱۹ رۆژناما "ريا تەزە، سالا ۱۹۶۵ ن ۱۹ (۷.۶)

رت-۲۷ رۆژناما "ريا تەزە، سالا ۱۹۵۸ ن ۲۷ (۹۴۳)

رت-۶۹ رۆژناما "ريا تەزە، سالا ۱۹۵۸ ن ۶۹ (۹۸۵)

پت-۵۵ پوژناما "ريا تهزه، سالا ۱۹۶۲ ن ۵۵ (۱۳۸۷)
پت-۵۳ پوژناما "ريا تهزه، سالا ۱۹۶۴ ن ۵۳ (۱۵۹۳).
تک: ر. لهسجوت، تهختهس کوئوردەس، پت. ۱، پارس-بەيرۆئوتە، ۱۹۴۰.
تپ: تۆماس بۆس. لعامە دەس کوردەسا لا لومەرە دە لەئورە فۆلکلۆرە، بەيرۆئوتە، ۱۹۴۶
تووف: مەهمەد تۆفيق ووردی، فۆلکلۆرا کوردی، بەخدا، ۱۹۶۱، (ب هەرفی ئەرەبی).

مەسەلە و مەتەلۇكى جمعەتا كوردا .

كتىبا ئى.

رېداكتور سەھىدى ئىبۇ

شكچى ف. ك. مانداكوونى

رېداكتورى بەدەوتىي ئا. ف. گاسپاريا

رېداكتورى تېخنىكىي ئۆ. س. پانىكيان

كۆرىكتۆرى كۆنترۆل ج. جەليل

كۆڭار "ياخام"، (ب زمانى فارزى)، تېھراى، ۱۹۶۶، ژ ۹، روپالا ۴۶۷.

ئەو دەر .

دەستىقىسار بن شىفرا د ۴۴۷، ژا (كوردا سا) تى خوهىكرنى .

پ. لەسجۆت پروفەرەس ئەت ئەنگمەس كوردس، بنهپىر كۆڭارا «رەقوھ

ئەعتودەس ئسلامقوھس» پارس، ۱۹۳۷ جاھەر ئف، پ. ۳۰۷-۳۵۲

ئىسمایل ھەقى شاوئىس، قسەيى پىشىنان، بەخدا، ۱۹۳۷

مارووف جيائووك، ھەزار بىژ و بەند (ب ھەرفى ئەرەبى)، بەخدا ۱۹۳۸

شىخ مەھموود خال، پەندى پىشىنان (ب ھەرفى ئەرەبى)، بەخدا ۱۹۵۷.

فۆلكلۇرا كورمانجىي، ئىرىقان، ۱۹۵۷.

نۆنەلە،، تەھ جەھاراكەتەر ئۆف تەھ كوردس ئاس ھوستراتەد بى تەھ

پروفەرەس ئاند پۆپولار ساينگس، «بنهپىر» بولتن ئۆف تەھ سىجھۆئۆل

ئۆف ئۆرەنت ئاند ئافرج ستودنەس". ۱۹۲۰، فۆل. ئى، ئف پ ۹۰-۷۹.

تەھماس بۆس، ئۆ. پ. لامە دەس كوردس ئا لا لومەرە دە لەئور فۆلكلۇرە،

بەيرۆئوتە، ۱۹۴۶، ۵۷ پ.

سەرەجەم

7	پېشگۆتن
11	عەفراندننى نەيسكارى كورمانجا سۆفيتىي
15	حەجىي جندى
15	دەستەبراك
24	مۆسكفا
25	د نانا ستىركى ئەلەگەزى (ژ ئا ئىساهاكيان)
25	ئەلەگەزى
26	بھارا ھېشىن
27	لەتيفە (تەرجمە ژ سارمىن)
35	ئەمىنى ئەفدال
35	زەقىا كۆلخۆزى دا
36	بھارا خوەش
37	فرندەچىي عەگىتا
38	لورى
39	ئەم
39	بھار
40	پيۆنيران
41	لورى
41	ھەجھەجك
42	پيۆنير
43	لاوكى دەلال
43	ناف ئاگر دا
44	گەمىي مە
45	بۆ نامووسى، بۆ قەتەنى
45	بەكۆ
76	قسا جمەئاتا ئەرمانيا (ژ ئا ئىساهاكيان)
77	نادوئى دلکەتى
82	وھزىرى نارى

82 ديسا ھات بەر چەعقى من

83 خازل

83 كلاما من

87 جاسمى جەليل

87 ئېرىقان

88 كورى من

89 گولانا سۆر

90 زىنى

92 روژى من

94 مارۆ (تەرجمە ژ ھتوومانيان)

102 جەردۆيى گىنجۆ

102 بەر ب گوندى كۆلخۆزقانىي

106 قاچاخ مراد

106 سەمەندى سىياپەندرا

106 ۋەزىرى نادىرا

107 مەيانى

108 ۋەلاتى شىفىرىرا

109 گوندى مەرا

110 ژنى ۋەلاتى شىفىرىرا

112 ئەيدا يەكى گولانى

113 عەيدا ئۆكتىابىرا

114 تەيار

119 عەتارى شەرۆ

119 عەتار و ئاف

119 ۋەتەنى مە

120 عەمرى كۆلخۆزا

121 قىزا بەدەف ب خوە خەفاتچى

123 بۆنا نامووسى ئەف خۆرت بوو

124 كەوى

127 بەسە قەلەن

132 ئووسىكى بەكۆ

132	.....	زەڧيا كۆلخۆزا مە
133	.....	۸۰۰ ساليا مۆسكفىترا
139	.....	مىكايىلى رەشىد
139	.....	پايزا ئىرىڧانى
139	.....	زەڧيا كۆلخۆزى
141	.....	خەزال - سىما سەمەند
145	.....	خەزال
175	.....	رەڧا رحانى
200	.....	مىزگىن
205	.....	نور - سىمۆى شەمۆ
210	.....	سىنۆر
210	.....	جەمەتتا مىن پا
211	.....	زەرا دۆنزا
212	.....	دو تاھار
213	.....	ھوبا دىا مىن، ۋەتەنى مىن
214	.....	كەن، گرىبى ئەرەز
215	.....	جەمەتتا مىن
216	.....	ئەرمەنىستان
217	.....	پۆزا ئازادار
218	.....	ئەو پۆ ھەرن، ڧەنەگەرن
221	.....	ئەم كۆچەر بوون
221	.....	گولان
222	.....	چىپىيا نەخىش
223	.....	بىرانىن
224	.....	دو سىتوى
227	.....	ئەرەز
228	.....	"قىز و خوەندن"
229	.....	مەڧە سەھەت
230	.....	سىنۆر
231	.....	ھوب و ھىزكەن
231	.....	ھىزكەن كلامى

232	..... يهك ئەز، يهك كانى، يهك ژى دلى من
233	..... دلى من چىايه
234	..... يار
235	..... زهرىي
235	..... چەعقىد رەش
236	..... بهار تى
237	..... خەزال
238	..... سۆسنرا
238	..... گول و مەعر
240	..... زەقى و زەرى
241	..... ئوسا مەنھىر
234	..... (تېلى حمزە) - ئۆردىخاننى جەليل
248	..... ئەزى كويارم پر
249	..... ئىرۆ شەبەقى ئەز زوو رابوومە
250	..... ئۆكتىابرا مە
253	..... تېلى حمزە
283	..... حكياتا بەكسەمەت
293	..... كلامىد جماعتا كوردا
297	..... دەوسا پىشخەبەرى
298	..... كلامىد تەزە
298	..... لىنىنى مەزن
299	..... كۆلخۆزى مە كانىنە
300	..... كۆلخۆزقان
301	..... كلاما تەزە
302	..... جان يىرىقان
303	..... چ سبەكە ئەشقه خوەشه
304	..... كلامىد مىرانيي
304	..... بەندى دەوريشى عەقدى
311	..... حامى مووسى
313	..... حەكىمۆ
314	..... وەيلۆ مىرۆ

315	.....	عہدال و شیخ سلی
316	.....	دہلالو
318	.....	قاسمی مہیرو
319	.....	عہدال
321	.....	کلامید بہنگیتیہ
321	.....	بہدہوی
322	.....	سالحو
323	.....	شہبابی
324	.....	بیریشانی
325	.....	قازی
326	.....	تو دینی
326	.....	دیکی نیفی شہفی دوخولخولاند
327	.....	مہیری
328	.....	وہی دل
329	.....	فاتا مہلہ
330	.....	ہہری لی، لی
331	.....	پزگانو
334	.....	ئہمان-ئہمان
335	.....	ل من، ل من
336	.....	خانمی
337	.....	پہیاو
338	.....	شینی
339	.....	چقاس ستیرکی رووی ئہسمینہ
340	.....	کینج خلیل
341	.....	عہیشانی
343	.....	باقو دلی من وی ما
344	.....	شہری
344	.....	ئاحمہدی روئی
346	.....	ہای-ہای گہوری
347	.....	داییکی
348	.....	حہسو
351	.....	کلامید گوٹہندی

351	..... دېره سۆرى بچووكى
351	..... سارى
352	..... چوومه جزيرى
353	..... وهسو
354	..... نه ب هولم، نه هولفانم
354	..... گول شينا من
355	..... بيريى تى
356	..... لاپ دينه
357	..... هوى، هوى، زهينى
357	..... وهى خانمى
358	..... كهويد گوزهل
359	..... ئەز كهفوتكم
360	..... ل سەر بيرى
363	..... نقيسارناسى
367	..... (مىقانى رۆيى) - نوسبى بهكز
371	..... ئەو رۆژيد سهرخور
371	..... ئەز و رهوان
373	..... خهون
376	..... ئەز حهيرانا چه عقيد وه مه
378	..... من دخوهست بديتا هژمه تكاريا تهبه تى
379	..... ههى كۆنى رەش
379	..... كلاما دلى من
381 ***
381	..... شفانتيا خواه دا
382	..... شهفا پاييزى
383 ***
384	..... گهلۇ خهزالا من كى خاپاند
384	..... ناخ، چيا و بانى
384 ***
384	..... كهلهش لاوكى من
385 ***
385 ***
385 ***

386	.....	ئەو شىكەقتىد مەيە كووړ و تەرى
386	.....	كالى ئاقلېبەند
395	.....	كەفۆتك و قولنگ
397	.....	زوو وەرە بهار
399	.....	چرا ئەو قەدرى ته نزانە
399	.....	كەوا خوہ دگەرييا
400	.....	خۆرتى نەخوہش
401	.....	ئەز و گەورا من
403	.....	ئەسكەرى بۆيىك - شىفەرى
408	.....	ئەز سەر قى رى
408	.....	ئەدلایى
409	.....	ئاگرەكى گەش
410	.....	دقى، بڤه
411	.....	چ رندە
412	.....	چ دخوہزم ژ دنى؟
413	.....	دلئ ديا كورد
416	.....	ئۆ، بەرا بىبن
416	.....	سەر دىمى كالكى من
417	.....	هوب و ھزكرن
417	.....	ديا خوہ را
417	.....	چەقى من بەرا بى بن
418	.....	ھىسرى بووكى
418	.....	ھەرم
420	.....	ھىقى را
420	.....	بنھىر، ديسا باران تى
421	.....	وى زڤستانى
421	.....	مەرى
421	.....	قى شەقى
423	.....	مەسەلە و مەتلۆكى جمعەتا كوردا - ئۆردىخاننى جەلېلى
428	.....	م
437	.....	ن
449	.....	ئۆ

450	.....	ئو
451	.....	پ
458	.....	ر
467	.....	س
479	.....	ت
489	.....	ف
493	.....	خ
504	.....	ھ
519	.....	ح
526	.....	ئوو
526	.....	چ
534	.....	ش
541	.....	ج
545	.....	ئى
546	.....	ق
550	.....	و
554	.....	ئى
556	.....	چرا ھا دېيژن؟
571	.....	ژ سەرھاتىيا بەرھەڤکرن، نەشركرنا مەسەلە ئوو
582	.....	نافنىشى چەغفكانىيا
585	.....	سەرھجەم